


3 1761 11712844 7

Canada's
International
Transactions
in Services

Les transactions
internationales
de services
du Canada

1997



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117128447>



Catalogue 67-203-XPB

Catalogue 67-203-XPB

276

Government
Publications

Canada's international transactions in services

1997

Les transactions internationales de services du Canada

1997



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9049) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

A paper version, catalogue no. 67-203-XPB, is published annually for \$37.00 per issue in Canada. Outside Canada the cost is US \$37.00 per issue.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialing (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800-889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinaire et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-9049) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignement sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Une version papier, n°67-203-XPB au catalogue, est publié annuellement au coût de 37 \$ le numéro au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 37 \$ US le numéro.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet: order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Balance of Payments and Financial Flows Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1997

Statistique Canada
Division de la balance des paiements et des flux financiers

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1997

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 1998

Catalogue no. 67-203-XPB

Frequency: Annual

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 1998

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 1998

Nº 67-203-XPB au catalogue

Périodicité : annuel

ISSN 0840-5859

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments and Financial Flows Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Heath, June
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Tassé, Linda
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la république Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements et des flux financiers
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Heath, June
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Prud'homme, Lise
- Tassé, Linda
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

	Page
Highlights	7
Introduction	9
Growth leaders - Services exports and imports	10
Performance by sector	12
Commercial services -	12
Summary for 1997	12
Performance in 1996	14
Leading growth areas	14
Services trade balance by area	14
Geographical area and affiliation	16
Services trade by country of control	17
Services trade by industry	18
Transportation	20
Travel	21
Government services	22
Annual revisions	24
Definitions	26
Data Quality and Sources	43
Guide to tables	59
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	118
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1996 (BP-21S)	119
For Further Reading	127

Main Tables

1. International Transactions in Services, Summary, 1988 to 1997	60
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997	61
3. Transportation by Category, 1988 to 1997	64
4. Commercial Services by Category, 1988 to 1997	65

Table des matières

	Page
Faits saillants	7
Introduction	9
Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	10
Rendement sectoriel	12
Services commerciaux -	12
Résumé de 1997	12
Évolution en 1996	14
Principaux marchés de croissance	14
Balance commerciale des services par marché	14
Zone géographique et affiliation	16
Le commerce des services par pays de contrôle	17
Le commerce des services par branche d'activité économique	18
Transports	20
Voyages	21
Services gouvernementaux	22
Révisions annuelles	24
Définitions	26
Qualité des données et sources	43
Guide aux tableaux	59
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	118
Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1996 (BP-21SF)	119
Lectures suggérées	127

Tableaux principaux

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1988 à 1997	60
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1997	61
3. Transports par catégories, 1988 à 1997	64
4. Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997	65

Tables of Contents - Concluded

Page

Tables - Concluded

5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1993 to 1996	68
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 to 1996	76
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993 to 1996	84
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1993 to 1996	92
9.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1991 to 1997	100

Additional tables

10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1997	102
11.	Commercial Services by Category, United States, 1988 to 1997	103
12.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1997	106
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1988 to 1997	107
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1988 to 1997	108
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1988 to 1997	109
16.	International Transactions in Services with All Other Countries, Summary, 1988 to 1997	110
17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997	112
18.	International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly	114
19.	International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly	116

Table des matières - fin

Page

Tableaux - fin

5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1993 à 1996	68
6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 à 1996	76
7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993 à 1996	84
8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1993 à 1996	92
9.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1991 à 1997	100

Tableaux additionnels

10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1997	102
11.	Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1988 à 1997	103
12.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1997	106
13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1973 à 1996	107
14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1988 à 1997	108
15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1997	107
16.	Transactions internationales de services avec tous les autres pays, sommaire, 1988 à 1997	110
17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997	112
18.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel	114
19.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel	116

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1997

New Features

- With this issue, a quarterly breakout of Commercial services is introduced, from 1995 through the first quarter of 1998. (See Tables 18 and 19). Future updates will be released shortly after the quarterly Balance of Payments data in **The Daily** and in **CANSIM**.
- Annual data is updated through 1997 for exports and imports of international management consulting with unaffiliated parties (Text Table 5); new breakouts appear for the United States for Transportation services (Table 10) and for Commercial services (Table 11).

Note: Data series have been revised back to and including 1993.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1997

Du nouveau

- À partir du présent numéro, la ventilation des services commerciaux est présentée sur une base trimestrielle (voir les tableaux 18 et 19). Les mises à jour futures seront diffusées peu après la publication des données trimestrielles de la balance des paiements dans **Le Quotidien** et dans **CANSIM**.
- Les données annuelles supplémentaires sur les exportations et importations de services internationaux de gestion conseil sont mises à jour à 1997 (tableau de texte 5); de nouvelles ventilations sont publiées pour les États-Unis en ce qui concerne les services de transport (tableau 10) et les services commerciaux (tableau 11).

Nota : Les données ont été révisées rétrospectivement à partir de 1993 inclusivement.

HIGHLIGHTS

- Canadian exporters and importers of services continued as they have done since 1983, setting new records for the value of services bought and sold in international markets. In 1997, exporters increased their sales abroad by 4% to \$41.6 billion. Purchases by importers also rose, though at a slower rate of 2%, to \$50.3 billion.
- With faster growth in exports, the deficit on all services shrank to \$8.7 billion, almost \$5 billion below the peak of \$13.6 billion in 1993. It is worth noting that the deficit has declined steadily for the

FAITS SAILLANTS

- Les exportateurs et les importateurs canadiens ont continué sur la lancée amorcée en 1983, établissant de nouveaux records en ce qui a trait à la valeur des services achetés et vendus sur les marchés internationaux. En 1997, les ventes à l'étranger des exportateurs ont progressé de 4 % pour s'établir à 41,6 milliards de dollars. Les achats des importateurs ont également augmenté, au rythme de 2 %, pour se chiffrer à 50,3 milliards de dollars.
- Comme les exportations se sont accrues plus rapidement que les importations, le déficit au poste des services a été ramené à 8,7 milliards de dollars, soit près de 5 milliards de dollars en deçà du sommet

¹ These refer to cross-border services. Where a subsidiary of a Canadian company located abroad either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country, the transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Such transactions abroad are between foreign resident parties, and are not covered by the Balance of payments data which deal only with transactions between Canadian residents and non-residents. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

¹ Il s'agit des services transfrontaliers. Lorsqu'une filiale d'une société canadienne située à l'étranger achète ou vend un service sur son marché local ou échange des services avec un pays tiers, la transaction échappe au champ des chiffres transfrontaliers déclarés ici. Il s'agit en effet de transactions entre résidents étrangers transactions qui sont, exclues des chiffres sur la balance des paiements, qui traitent uniquement des transactions entre résidents et non-résidents. Par ailleurs, les achats et les ventes, au pays, par des filiales canadiennes de sociétés étrangères à des résidents du Canada sont exclus des estimations du commerce transfrontalier, car ce sont des transactions entre résidents.

fourth consecutive year. For the second year now, a lower deficit on commercial services --- those to the business and professional community --- led the reduction.

- The deficit on commercial services dropped by \$0.5 billion to \$2.5 billion in 1997, reflecting a smaller deficit for several types of services where Canadian residents are net importers. Mainly, the deficit showed a decrease in tooling and other miscellaneous business services, which is typically a variable category; it also dropped for most management services. Only research and development, computer, architectural and engineering services generated surpluses of any size.
- Transportation services showed a slightly lower deficit of \$3.2 billion in 1997. The narrowing resulted mainly from continued strong growth in receipts for international land freight and auxiliary services. Other types of transportation services showed a deficit of about the same size as last year.
- Travel services posted a deficit of \$3.5 billion in 1997, up marginally from 1996. The increased spending of foreign travellers in Canada was more than offset by the higher spending of Canadian travellers abroad.

de 13,6 milliards de dollars atteint en 1993. Il convient de noter que le déficit se contracte systématiquement depuis quatre ans et que, pour la deuxième année consécutive, cette situation s'explique d'abord par la réduction du déficit des services commerciaux - c'est-à-dire ceux proposés aux entreprises et aux milieux professionnels.

- Le déficit au poste des services commerciaux a baissé de 0,5 milliard de dollars pour se situer à 2,5 milliards de dollars en 1997, témoignant d'un repli du déficit de plusieurs types de services dont les résidents canadiens sont des importateurs nets. Il s'agit principalement des services d'outillage et des autres services divers aux entreprises (une catégorie qui, habituellement varie beaucoup) et de la plupart des services de gestion. Seuls la recherche et le développement, les services informatiques et les services d'architecture et de génie ont dégagé des excédents dignes de mention.
- Les services de transport ont donné lieu à un déficit un peu plus faible en 1997 que l'année précédente, soit 3,2 milliards de dollars. Le tassement est surtout imputable à la forte expansion continue des recettes au titre du fret terrestre international et des services auxiliaires. Les autres types de services de transport ont laissé un déficit à peu près équivalent à celui de l'an dernier.
- Les services de voyage ont donné lieu à un déficit de 3,5 milliards de dollars en 1997, en faible hausse sur 1996. En effet, l'augmentation des dépenses des voyageurs étrangers au Canada a été plus que compensée par la progression des dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger.

INTRODUCTION

The Canadian economy has traditionally imported more services than it has exported. The year 1997 was no exception -- the services deficit together with the large deficit on investment income (arising mainly from servicing public debt abroad), exceeded the usual surplus on goods, resulting in a overall Current account deficit of \$12.8 billion in 1997 (Chart 1). In other words, Canadian residents spent more than they earned from abroad on the sum of goods, services, investment income and current transfers. This followed an unusual surplus in the Current account in 1996 when the surplus on goods exceeded the deficit on other accounts as a whole.

While the investment income deficit has trended upward during the 1990's, the smaller deficit on

INTRODUCTION

L'économie canadienne importe traditionnellement plus de services qu'elle n'en exporte. L'année 1997 n'a pas fait exception : le déficit des services, conjugué à l'important déficit au titre des revenus de placements (attribuable principalement au service de la dette publique à l'étranger), a dépassé l'excédent habituel enregistré au poste des biens, d'où un déficit global du compte courant de 12,8 milliards de dollars en 1997 (graphique 1). Autrement dit, les résidents canadiens ont dépensé davantage qu'ils n'ont gagné de l'étranger au titre des biens, des services, des revenus de placements et des transferts courants. Ce résultat fait suite à un excédent inhabituel du compte courant en 1996, alors que l'excédent du commerce des biens a été supérieur au déficit enregistré pour l'ensemble des autres comptes.

Bien que le déficit au poste des revenus de placements ait évolué à la hausse au cours des années 90, celui -

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1984-1997

Les services et le compte courant, 1984-1997

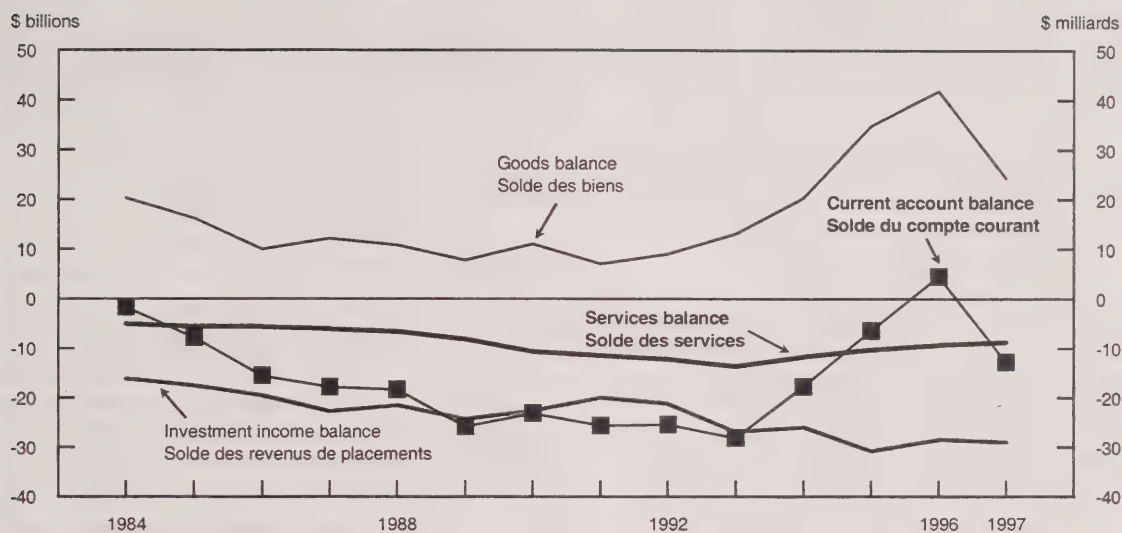
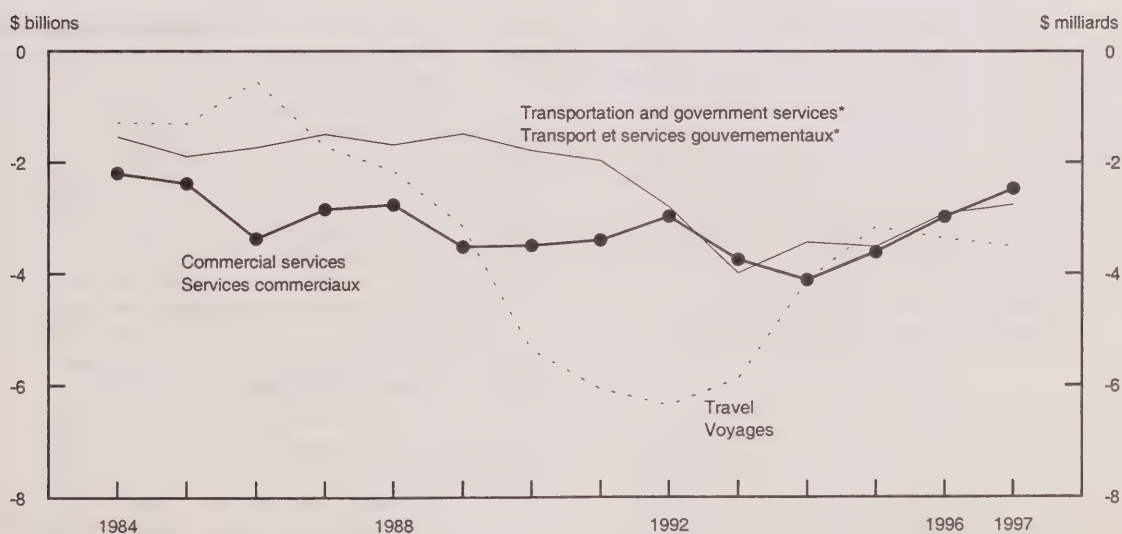


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1984-1997

Sources principales du déficit des services, 1984-1997



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

services has narrowed each year since 1993, and stood at \$8.7 billion in 1997. Exports and imports of services both continued to grow in 1997, with exports climbing to \$41.6 billion and imports to \$50.3 billion. Within services, travel showed the largest deficit in 1997 followed by transportation and commercial services - the same ranking as in 1996 (Chart 2).

moins lourd - au poste des services rapetisse chaque année depuis 1993 et il est ressorti à 8,7 milliards de dollars en 1997. Les exportations comme les importations de services ont poursuivi leur croissance en 1997, les exportations atteignant 41,6 milliards de dollars et les importations, 50,3 milliards de dollars (graphique 2). Au sein des services, les voyages dégagent le déficit le plus important suivi des transports et des services commerciaux, soit le même ordre qu'en 1996 (Graphique 2).

GROWTH LEADERS

Commercial services

Over the period from 1992 to 1997, commercial services exports grew by an average annual rate of nearly 13% (Text Table 1). The seven leading services --- those enjoying per annum growth of more than 13% --- together grew annually by 18%. In contrast, the pace was about half for the nineteen categories with below-average growth. The leaders included royalties and license fees, research and development, architectural and engineering services, non-financial commissions, audio-visual services, computer and information services and other financial services. Together, the seven leading groups accounted for nearly 45% of total export proceeds from commercial services in 1997.

Commercial services imports increased at an average annual rate of 10% over the 1992-1997 period. The nine leading categories together advanced by almost 13% yearly --- the same rate as overall exports --- while seventeen categories with below average growth moved ahead by over 8%. The most-demanded services in Canada supplied from abroad were: reinsurance commissions, construction, advertising and related services, both life and non-life reinsurance, trademarks, audio-visual services, computer and information services and other financial services. These nine categories, like exports, made up about 40% of the total imports of commercial services in 1997.

All other services

Over the 1992-1997 period, all other services exports (travel, transportation and government services) collectively showed slower advances than commercial services. All other services exports rose at an average annual rate of 9%. Air passenger, and a range of international land and auxiliary transport together with

LES MOTEURS DE LA CROISSANCE

Services commerciaux

De 1992 à 1997, les exportations de services commerciaux ont crû à un taux annuel moyen de presque 13 % (tableau de texte 1). Les sept services les plus dynamiques, c'est-à-dire ceux dont la croissance annuelle dépasse 13 %, ont bondi de 18 % collectivement sur une base annuelle. Par contraste, les 19 catégories de services dont l'expansion a été inférieure à la moyenne ont progressé à un rythme environ deux fois moindre. Les sept chefs de file sont les redevances et les droits de licence, la recherche et le développement, les services d'architecture et de génie, les commissions non financières, les services audiovisuels, les services informatiques et d'information et les autres services financiers. Ensemble, ces sept groupes ont compté pour près de 45 % du produit total des exportations de services commerciaux en 1997.

Durant la même période, les importations de services commerciaux ont augmenté au taux annuel moyen de 10 %. Les neuf catégories les plus dynamiques ont collectivement progressé de près de 13 % par an - soit le même taux que l'ensemble des exportations -, alors que 17 catégories ayant affiché une croissance inférieure à la moyenne ont progressé de plus de 8 %. Au nombre des services étrangers les plus en demande au Canada, on retrouve les commissions de réassurance, la construction, la publicité et les services connexes, la réassurance (vie et I.A.R.D.), les marques de commerce, les services audiovisuels, les services informatiques et d'information et les autres services financiers. Ces neuf catégories ont accaparé environ 40 % des importations totales de services commerciaux en 1997.

Tous les autres services

Au cours de la période allant de 1992 à 1997, les exportations de tous les autres services (soit les voyages, le transport et les services gouvernementaux) ont collectivement progressé moins rapidement que celles de services commerciaux, soit au rythme annuel moyen de 9 %. Les secteurs les plus dynamiques, qui ont

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1

SERVICES GROWTH LEADERS, 1992 - 1997 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1992 - 1997

	1992	1997	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
	millions of dollars -		
	millions de dollars		
Commercial services / SERVICES COMMERCIAUX			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	263	686	21.1
Research and development - Recherche et développement	741	1,774	19.1
Architectural and engineering - Services d'architecture et de génie	861	1,976	18.1
Non-financial commissions - Commissions non-financières	316	705	17.4
Audio-visual services - Services audio-visuels	425	927	16.9
Computer and information services - Services informatiques et d'information	826	1,721	15.8
Other financial services - Autres services financiers	598	1,160	14.2
Total of above / Total des données ci-dessus	4,030	8,949	17.3
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	11,080	20,100	12.7
All other services / Tous les autres services			
Land & other transport, Freight - Transports terrestres et autres transports, Fret	1,535	2,941	13.9
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	1,129	2,151	13.8
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,368	9,033	11.0
Business travel - Voyages d'affaires	1,547	2,276	8.0
Total of above / Total des données ci-dessus	9,579	16,401	11.4
Total, all other services / Total de tous les autres services	14,042	21,472	8.9
Total exports, all Services / Total des exportations de tous les services	25,122	41,572	10.6
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
Commercial services / Services commerciaux			
Reinsurance commissions - Réassurance, commissions	106	268	20.4
Construction	56	133	18.9
Advertising and related services - Publicité et services connexes	246	523	16.3
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	721	1,447	14.9
Trademarks - Marques de commerce	298	559	13.4
Audio-visual services - Services audio-visuels	663	1,187	12.4
Computer and information services - Services informatiques et d'information	527	942	12.3
Reinsurance, Life - Réassurance, vie	1,097	1,849	11.0
Other financial services - Autres services financiers	970	1,626	10.9
Total of above / Total des données ci-dessus	4,684	8,534	12.7
All Commercial services / Tous les services commerciaux	14,050	22,576	9.9
All other services / Tous les autres services			
Travel, Education related - Voyages, Reliés à l'éducation	426	716	10.9
Water transport, Freight - Transports maritimes, Fret	2,157	3,247	8.5
Business travel, Crew spending - Voyages d'affaires, Dépenses des équipages	2,300	3,428	8.3
Land & other transport, Freight - Transports terrestre et Autres transports, Fret	1,586	2,303	8.3
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	2,454	3,555	7.7
Total of above / Total des données ci-dessus	8,923	13,249	8.2
Total, all other services / Total de tous les autres services	23,195	27,740	3.6
Total imports, all Services / Total des importations de tous les services	37,245	50,316	6.2

general personal and business travel, were the fastest growing sectors. In 1997, these groups accounted for 76% of services other than commercial.

Imports of all other services grew annually by less than 4% over the five year period. Among the faster growing payments were those for study and for business travel abroad, and transport services for the movement of goods by various modes. The faster-growing services accounted for 48% of the total payments made for non-commercial services.

PERFORMANCE BY SECTOR

COMMERCIAL SERVICES

Summary for 1997

The deficit on commercial services declined to \$2.5 billion in 1997 as total exports rose faster than total imports. Total sales abroad increased by 3% to \$20.1 billion while total purchases from abroad grew by only 0.4% to \$22.6 billion. The increase in receipts was contributed mainly by computer and information services, non-financial commissions and other management services. As for payments, it mainly reflected higher payments abroad for primary life and non-life insurance services and royalties and license fees.

The deficit reflected continued high net payments by Canadian residents on royalties and license fees, tooling and other miscellaneous business services and insurance services. The deficits were partially offset by surpluses recorded in architectural and engineering, research and development, computer, communications and miscellaneous business services.

Some of the largest services categories were common to both services exports and imports. They included: insurance, communications, management, computer and information services, other financial services and tooling and other miscellaneous services. In addition, architectural and engineering services and research and development were significant for exports, while royalties and license fees was a major import category. Together these larger categories contributed 83% of exports sales and 80% of import purchases (Chart 3).

compté pour 76 % de tous les autres services en 1997, ont été le transport aérien de voyageurs, une gamme de services de transport terrestre et auxiliaire international, et les voyages d'affaires et à titre personnel.

Les importations de tous les autres services se sont accrues annuellement de moins de 4 % au cours de la période de cinq ans. La croissance la plus forte a été enregistrée par les voyages d'études d'affaires et à l'étranger et par les services de transport de biens selon divers moyens. Les services les plus performants ont figuré pour 48 % de tous les paiements au titre des services non commerciaux.

RENDEMENT SECTORIEL

SERVICES COMMERCIAUX

Résumé de 1997

En 1997, le déficit des services commerciaux s'est replié à 2,5 milliards de dollars, le total des exportations s'étant développé plus rapidement que le total des importations. En effet, les ventes totales à l'étranger ont augmenté de 3 % pour se chiffrer à 20,1 milliards de dollars, tandis que les achats de l'étranger ont monté de seulement 0,4 % pour totaliser 22,6 milliards de dollars. Les principaux responsables de l'accroissement des recettes ont été les services informatiques et d'information, les commissions non financières et les autres services de gestion. Du côté des paiements, les principales hausses proviennent des services d'assurance-vie primaire et d'assurance I.A.R.D., ainsi que des redevances et des droits de licence.

Le déficit fait écho au maintien des paiements nets élevés par les résidents canadiens au titre des redevances et des droits de licence, des frais d'outillage et des autres services divers aux entreprises, et services d'assurance. Les déficits ont été partiellement neutralisés par les excédents enregistrés pour les services d'architecture et de génie, la recherche et le développement, les services informatiques, les communications et les services divers aux entreprises.

Un certain nombre de secteurs commerciaux parmi les plus importants sont intervenus pour une bonne part des exportations comme des importations de services : l'assurance, les communications, la gestion, les services informatiques et d'information, les autres services financiers et l'outillage et les autres services divers. Les services d'architecture et de génie, de même que la recherche et le développement, ont été beaucoup plus importants pour les exportations, alors que les redevances et les droits de licence l'ont été pour les importations. Ensemble, ces grandes catégories ont compté pour 83 % des ventes à l'exportation et pour 80 % des achats à l'importation (graphique 3).

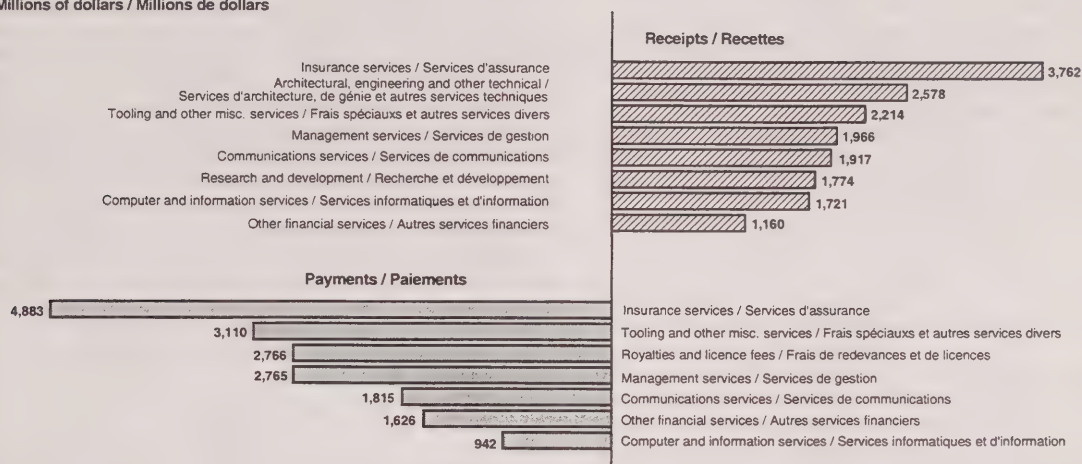
Chart 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1997

Millions of dollars / Millions de dollars

Graphique 3

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1997



By main geographical region, services deficits were again recorded with the United States, Japan, the United Kingdom and other OECD countries. With the European Union (EU) and countries other than the OECD countries, Canada recorded surpluses in services (Chart 4).

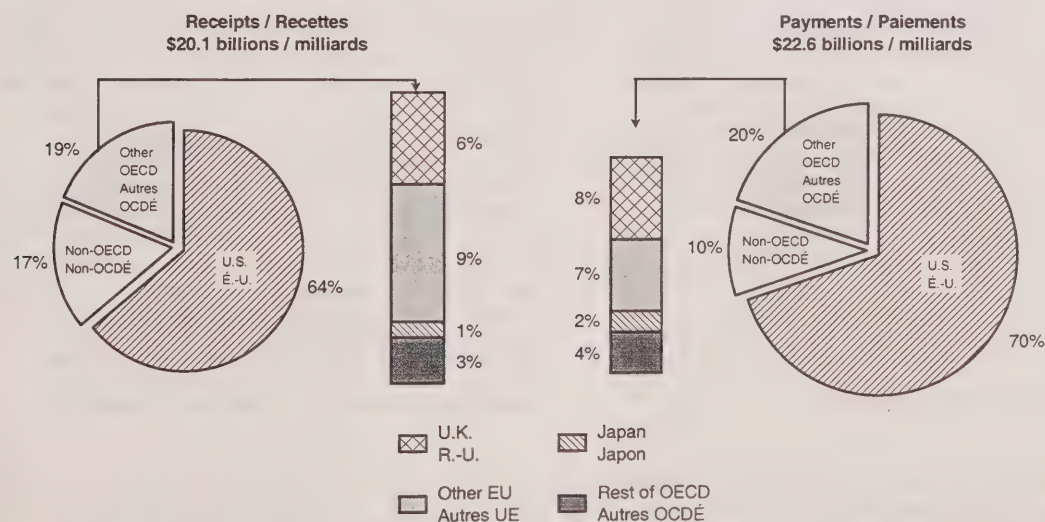
Au plan géographique, le commerce des services a encore une fois été déficitaire avec les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni et les autres pays de l'OCDE. En revanche, le Canada a constaté un excédent de services avec l'Union européenne et avec les pays autres que ceux de l'OCDE (graphique 4).

Chart 4

Commercial Services by Area, 1997

Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1997



The United States remained by far the most important trading partner for Canada and accounted for the bulk of services trade. Just as in previous years, almost all of Canada's deficit on commercial services was also with the United States. Most individual services activities with the United States were in deficit --- except research and development, communications, computer, architectural and engineering services and other miscellaneous business services. The deficit of \$3.0 billion in 1997 was, however, \$1.2 billion (or 30%) lower than that of 1996. The reduction came mainly from higher net receipts on research and development and lower net payments on tooling and other miscellaneous business services.

Performance in 1996

The next pages on commercial services refer to developments in 1996, the latest year for which most cross-classifications of detail are available. In 1996, the overall deficit in commercial services narrowed for a second year, moving from \$3.6 billion to \$3.0 billion in 1995. Receipts showed a solid advance of \$2.3 billion to \$19.5 billion, while payments increased less (by \$1.7 billion) to \$22.5 billion.

Leading growth areas

During the five-year period from 1991-1996, many specific export markets outperformed the 15% annual average growth in services exports. Brazil, Sweden, Taiwan, Mexico, and as a group, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand as well as the Middle East, were the fastest growing export markets for Canada. All expanded by one third per annum or more. The fastest growing suppliers of commercial services included Ireland, Germany, Brazil, Mexico and Switzerland. Payments to these countries grew by 20% or more each year on average (Text Table 2).

Services trade balance by area

Canada's deficit on commercial services was, as noted, dominated by its trade with the United States. Deficits with the United States amounted to \$4.2 billion, up \$0.4

Les États-Unis sont restés, et de loin, le principal partenaire commercial du Canada et sont intervenus pour la majeure partie du commerce des services. Comme par les années passées, la presque totalité du déficit canadien au titre des services commerciaux est attribuable aux États-Unis. La plupart des échanges de services individuels avec nos voisins du sud ont été déficitaires, les exceptions principales étant la recherche et le développement, les communications, les services informatiques, les services d'architecture et de génie et les autres services divers aux entreprises. À 3,0 milliards de dollars en 1997, le déficit avec les États-Unis est néanmoins inférieur de 1,2 milliard de dollars (soit de 30 %) à celui de 1996. La diminution provient surtout de la hausse des recettes nettes au titre de la recherche et du développement et de la baisse des paiements nets au titre de l'outillage et des autres services divers aux entreprises.

Évolution en 1996

Les pages qui suivent portent sur les services commerciaux et mettent l'accent sur les faits nouveaux en 1996, année la plus récente pour laquelle on dispose de classements recoupés détaillés. En 1996, le déficit global au poste des services commerciaux s'est rétréci pour la deuxième année de suite, passant de 3,6 milliards de dollars en 1995 à 3,0 milliards de dollars. Les recettes ont grimpé de 2,3 milliards de dollars pour s'établir à 19,5 milliards de dollars, alors que les paiements n'augmentaient que de 1,7 milliard de dollars pour s'élever à 22,5 milliards.

Principaux marchés de croissance

Au cours de la période de cinq ans allant de 1991 à 1996, bon nombre de marchés d'exportation individuels ont affiché un rendement supérieur à la croissance annuelle moyenne de 15 % observée pour les exportations de services. Ainsi, les marchés suivants ont tous bondi d'au moins le tiers pendant cette période : le Brésil, la Suède, Taiwan, le Mexique et le groupe composé de l'Indonésie, de la Malaisie, des Philippines, de Singapour et de la Thaïlande, ainsi que le Moyen-Orient. D'autre part, les fournisseurs les plus dynamiques de services commerciaux, à l'origine d'une hausse annuelle moyenne d'au moins 20 % des paiements (tableau de texte 2), comprennent l'Irlande, l'Allemagne, le Brésil, le Mexique et la Suisse.

Balance commerciale des services par marché

Comme nous l'avons vu plus haut, le déficit du Canada au titre des services commerciaux a été dominé par les échanges avec les États-Unis. Le déficit avec ce pays a

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

**GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1991 - 1996 /
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1991 - 1996**

	1991	1996	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
	millions of dollars - millions de dollars		
LEADING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Brazil - Brésil	9	213	88.3
Taiwan - Taïwan	7	44	44.4
Sweden - Suède	40	219	40.5
Mexico - Mexique	26	136	39.2
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	90	417	35.9
Middle East - Moyen-Orient	70	299	33.7
South America except Brazil - Amérique du Sud excluant le Brésil	70	262	30.2
Ireland - Irlande	87	258	24.3
Germany - Allemagne	206	568	22.5
India - Inde	23	62	21.9
Republic of Korea - République de Corée	65	172	21.5
Switzerland - Suisse	114	286	20.2
Hong Kong	51	118	18.3
Total of above* / Total des données ci-dessus*	858	3,054	28.9
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	9,814	19,519	14.7
LEADING AREAS OF PAYMENT FOR COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Ireland - Irlande	10	85	53.4
Germany - Allemagne	163	585	29.1
Brazil - Brésil	8	25	25.6
Mexico - Mexique	32	95	24.3
Switzerland - Suisse	224	558	20.0
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand - Indonésie, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande	43	100	18.4
Australia - Australie	33	69	15.9
Japan - Japon	233	478	15.5
South America except Brazil - Amérique du Sud excluant le Brésil	64	111	11.6
Total of above* / Total des données ci-dessus*	810	2,106	21.1
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	13,208	22,497	11.2

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1991-1996

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux entre 1991 et 1996

billion from 1995. This was mainly due to increased payments on tooling and other miscellaneous business services.

Transactions with European Union were in surplus for the second consecutive year. The surplus of \$0.3 billion in 1996 came from computer services and research and development. The continuing deficit of \$0.2 billion with the United Kingdom was due to larger outlays for primary life and non-life insurance services and miscellaneous services to business. As for the other OECD countries, a typically small deficit of \$0.2 billion resulted from payments of other financial services and non-life reinsurance services.

Large payments of royalties and license fees and other financial services led the \$0.2 billion deficit for Japan. The deficit with Japan hovered between \$0.1 to \$0.2 billion since 1983.

For all other countries, the surplus of \$1.6 billion came mainly from larger receipts of architectural and engineering and other management services. The surplus by geographical area revealed higher net receipts from Brazil, Malaysia, Indonesia, South Korea, the Middle East and South Africa.

Geographical area and affiliation

Canadian services exporters deal mainly with unaffiliated clients: in 1996, 65% of the \$19.5 billion in commercial services receipts was generated from sales to unrelated parties abroad. This contrasts with payments where half of the \$22.5 billion total represent purchases from unrelated parties while the other half is sourced from parents, subsidiaries and affiliates located abroad (Chart 5).

Continuing on the receipts side, almost 62% of the total commercial services receipts were from the United States, with 42% generated by US affiliates. Receipts from the EU accounted for 14% of total receipts and those from all other countries made up 24%. The bulk of dealings with the EU, however, were the result of non-affiliated trading (64% of total receipts) which also held for all other countries as a group (81% of receipts).

totalisé 4,2 milliards de dollars en 1996, en hausse de 0,4 milliard par rapport à 1995, surtout à cause de l'augmentation des paiements au titre de l'outillage et des autres services divers aux entreprises.

Les transactions avec l'Union européenne ont dégagé un excédent (0,3 milliard de dollars) pour la deuxième année consécutive en 1996, grâce surtout aux services informatiques et à la recherche et au développement. Le déficit continu avec le Royaume-Uni (0,2 milliard de dollars) est dû à la progression des dépenses au titre des services d'assurance-vie primaire et d'assurance I.A.R.D. et des services divers aux entreprises. En ce qui concerne les autres pays de l'OCDE, le déficit toujours aussi modeste de 0,2 milliard de dollars s'explique par les paiements d'autres services financiers et de services de réassurance I.A.R.D.

En raison de versements importants au titre des redevances, des droits de licence et des autres services financiers, le déficit avec le Japon s'est inscrit à 0,2 milliard de dollars. Il varie entre 0,1 milliard et 0,2 milliard de dollars depuis 1983.

Pour l'ensemble des autres pays, l'excédent de 1,6 milliard de dollars provient principalement de la progression des recettes attribuables aux services d'architecture et de génie et aux autres services de gestion. L'excédent par zone géographique fait ressortir la montée des recettes nettes en provenance du Brésil, de la Malaisie, de l'Indonésie, de la Corée du Sud, du Moyen-Orient et de l'Afrique du Sud.

Zone géographique et affiliation

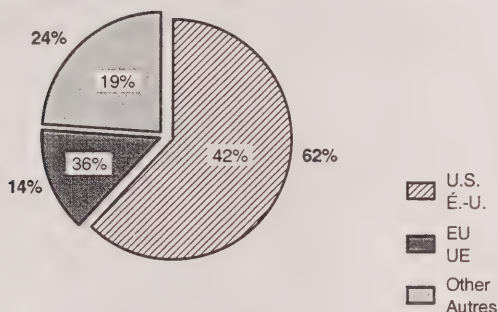
Les exportateurs de services canadiens font surtout affaire avec des clients sans lien de dépendance : en 1996, 65 % des recettes de 19,5 milliards de dollars au poste des services commerciaux ont été imputables aux ventes à des parties non affiliées à l'étranger. Cela contraste avec les paiements, dont la moitié du total de 22,5 milliards de dollars est due aux achats à des parties non affiliées, tandis que l'autre moitié provient des achats à des sociétés mères, à des filiales et à des sociétés affiliées situées à l'étranger (graphique 5).

Toujours du côté des recettes, près de 62 % de toutes les recettes au titre des services commerciaux proviennent des États-Unis, dont 42 % de sociétés affiliées américaines. Les recettes en provenance de l'Union européenne ont compté pour 14 % des recettes totales et celles provenant de l'ensemble des autres pays, pour 24 %. Par contre, la très grande majorité des transactions avec l'Union européenne et avec l'ensemble des autres pays ont été exécutées avec des sociétés non affiliées (64 % des recettes totales dans le premier cas et 81 % dans le second).

Chart 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1996

Receipts / Recettes
\$19.5 billions / milliards
(of which \$6.9 billion from foreign affiliates)
(dont \$6.9 milliards de sociétés affiliées étrangères)



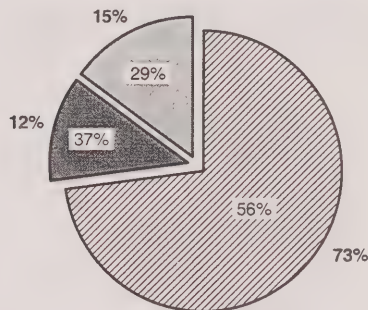
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 5

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1996

Payments / Paiements
\$22.5 billions / milliards
(of which \$11.2 billion to foreign affiliates)
(dont \$11.2 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

For payments, some 70% of the total commercial services were supplied from the United States, with more than half (56%) from affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Over the years, payments to EU countries accounted for 12% of total payments, with 37% paying to affiliates. Total purchases from all other countries made up 15% of total commercial services payments, and 29% were with affiliates.

Du côté des paiements, quelque 70 % du total des services commerciaux ont été fournis à partir des États-Unis, dont plus de la moitié (56 %) par des sociétés affiliées. Cela n'est guère surprenant, vu l'ampleur des investissements directs américains au Canada. Au fil des ans, les paiements aux pays de l'Union européenne ont représenté 12 % du total des paiements, dont 37 % à des sociétés affiliées. Le total des achats de l'ensemble des autres pays a figuré pour 15 % de tous les paiements au titre des services commerciaux, 29 % étant faits à des sociétés affiliées.

Services trade by country of control

In terms of country of control, the lower deficit of \$3.6 billion in 1996 reflected mainly the increased surplus of \$0.9 billion generated by Canadian-controlled companies.

Canadian-controlled companies, which accounted for 68% of the total services exports, sold over three quarters of the services to their unrelated clients abroad. For foreign-controlled companies, affiliated trade was more important: 60% of exports by foreign-controlled companies was with their foreign affiliates. Trade with foreign affiliates by Canadian-controlled companies was at the same time relatively small,

Le commerce des services par pays de contrôle

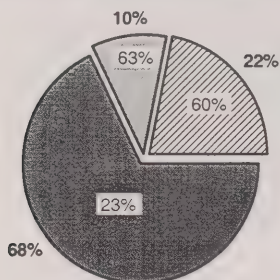
Sur le plan du pays de contrôle, le déficit de 3,6 milliards de dollars en 1996 s'est replié surtout en raison de l'excédent accru (0,9 milliard de dollars) dégagé par les entreprises sous contrôle canadien.

En effet, les entreprises sous contrôle canadien, qui ont compté pour 68 % de toutes les exportations de services, ont vendu plus des trois quarts des services à des clients sans lien de dépendance à l'étranger. Pour leur part, les entreprises sous contrôle étranger ont réalisé un commerce plus important (60 % de leurs exportations) avec leurs sociétés affiliées étrangères. À l'inverse, les entreprises sous contrôle canadien ont effectué une part

Chart 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1996

Receipts / Recettes
\$19.5 billions / milliards
(of which \$6.9 billion from foreign affiliates)
(dont \$6.9 milliards de sociétés affiliées étrangères)



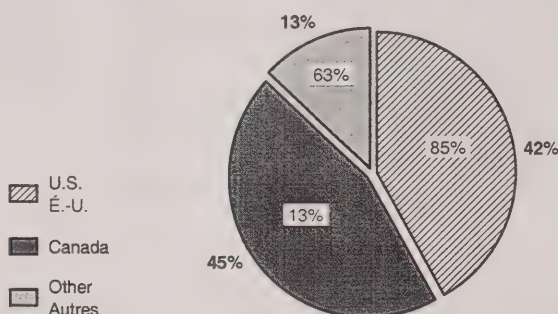
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 6

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1996

Payments / Paiements
\$22.5 billions / milliards
(of which \$11.2 billion to foreign affiliates)
(dont \$11.2 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

under 25% (Chart 6). In 1996, about one third of all services exports were by foreign-controlled companies, and more than 60% of their total exports were delivered to foreign affiliates.

The link with foreign affiliates by foreign-controlled companies was even more significant on services imports. Foreign-controlled companies accounted for some 55% of the total services imports with 80% coming from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies imported about 45% of all commercial services, but only 13% was imported from foreign affiliates. The strong foreign linkage of foreign-controlled companies reflected their established global market connections.

Services trade by industry²

By industry, deficits continued to be experienced by Canada's finance and insurance industries. The deficit

² Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

relativement restreinte de leurs échanges commerciaux, soit moins de 25 %, avec leurs sociétés affiliées (graphique 6). En 1996, les entreprises sous contrôle étranger ont compté environ pour le tiers de toutes les exportations de services, dont plus de 60 % expédiées à des sociétés affiliées étrangères.

Le lien entre les entreprises sous contrôle étranger et leurs sociétés affiliées étrangères est encore plus manifeste sur le plan des importations de services. Ces entreprises sont en effet intervenues pour quelque 55 % de toutes les importations de services, et 80 % de ces dernières provenaient de sociétés affiliées étrangères. Quant aux entreprises sous contrôle canadien, elles ont importé environ 45 % de tous les services commerciaux, mais leurs sociétés affiliées étrangères n'en ont accaparé qu'une part de 13 %. Le lien étroit entre les entreprises sous contrôle étranger et leurs sociétés affiliées étrangères témoigne de l'existence d'un réseau mondial bien établi.

Le commerce des services par branche d'activité économique²

Par branche d'activité économique, les secteurs canadiens des finances et de l'assurance continuent

² Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

for these industries totaled \$1.7 billion in 1996, up \$0.5 billion from 1995. The deficit was, however, partially offset by the higher surpluses in the Canadian services and retailing sector.

Canada's finance and insurance industries accounted for 26% of commercial services receipts and 30% of payments. In 1996, these companies generated \$5.0 billion in foreign revenue versus \$6.7 billion of expenses, resulting in a higher deficit of \$1.7 billion. The increase in deficit was mainly due to larger payments for other financial, life reinsurance and primary life and non-life insurance services. Most dealings were with non-affiliated companies: 81% of receipts and 73% of payments.

Canada's services and retailing sector made up 28% of commercial services receipts in 1996 and 17% of payments (Chart 7). Receipts stood at \$5.5 billion and payments at \$3.8 billion. Transactions with non-affiliated companies were prominent compared to affiliated companies. The bulk of receipts from non-affiliated companies arose from architectural and engineering, audio-visual, and miscellaneous services to business. As for payments, on the affiliated side,

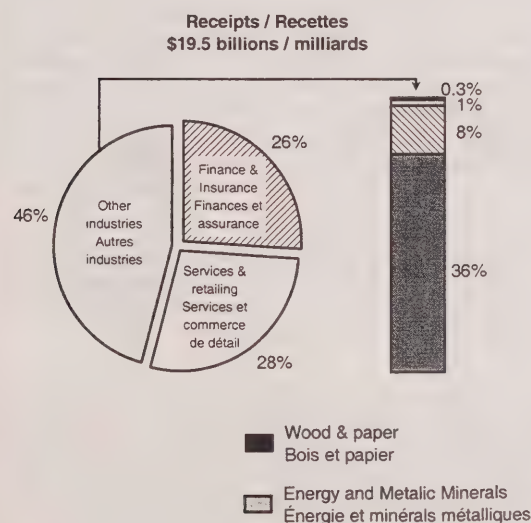
d'afficher des déficits, qui ont totalisé 1,7 milliard de dollars en 1996, en hausse de 0,5 milliard de dollars par rapport à 1995. Ces déficits ont cependant été partiellement compensés par la progression de l'excédent observée dans le secteur canadien des services et du commerce de détail.

Les industries canadiennes des finances et de l'assurance ont compté pour 26 % des recettes et pour 30 % des paiements au poste des services commerciaux. En 1996, elles ont dégagé pour 5,0 milliards de dollars de recettes étrangères, contre 6,7 milliards de dollars de dépenses, ce qui a alourdi le déficit de 1,7 milliard de dollars. L'accroissement du déficit s'explique surtout par la progression des paiements au titre des autres services financiers, de la réassurance vie, de l'assurance-vie primaire et de l'assurance I.A.R.D. La plupart des échanges, soit 81 % dans le cas des recettes et 73 % dans celui des paiements, ont été réalisés avec des sociétés non affiliées.

Le secteur canadien des services et du commerce de détail a figuré pour 28 % des recettes de services commerciaux en 1996 et pour 17 % des paiements (graphique 7). Les recettes se sont chiffrées à 5,5 milliards de dollars et les paiements, à 3,8 milliards. Les transactions avec des sociétés sans lien de dépendance ont été plus importantes que celles avec des sociétés affiliées. La plupart des recettes avec les sociétés non affiliées sont attribuables aux services d'architecture et

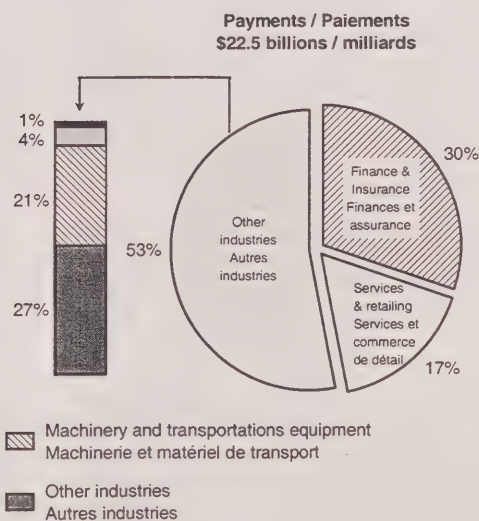
Chart 7

Commercial Services by Industry, 1996



Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1996



major contributors were other management services, royalties and license fees and other technical services. Non-affiliated payments were mainly made for audio-visual services, equipment rentals and miscellaneous services to business. Transactions with affiliated companies showed a deficit of \$0.3 billion; this was more than offset by a large surplus of \$1.9 billion on dealings with non-affiliated companies.

Other industries in Canada (comprising wood and paper, energy and metallic, machinery and transport equipment, construction, communication and various other services) accounted for about half of all commercial services activities: 46% of receipts and 53% of payments. Transactions with affiliated companies continued to dominate, accounting for more than 70% of total receipts and payments. A deficit for these industries of \$3 billion was the result of \$12 billion in payments against \$9 billion in receipts. The combined surplus of \$1.6 billion in computer services and research and development, however, was not sufficient to offset the deficit of \$4.2 billion recorded in tooling and other miscellaneous services to business as well as royalties and license fees.

TRANSPORTATION

The deficit on transportation narrowed further to \$3.2 billion in 1997, the lowest level since 1993. The drop in deficit reflected an expanded surplus on international land freight earnings.

Transportation receipts as a whole increased by 7% (or \$0.5 billion) to \$8.3 billion in 1997. The main contributors were air transport of passengers and international land freight transport.

Total transportation payments grew at a slightly slower rate of 4% (or \$0.4 billion) to reach \$11.5 billion in 1997. Within the total, expenses on air and international land transport services increased, while those for water transport remained virtually unchanged.

de génie, services audiovisuels et services divers aux entreprises. En ce qui concerne les paiements versés à des sociétés affiliées, les grands responsables ont été les autres services de gestion, les redevances et droits de licence et les autres services techniques; les paiements versés à des sociétés non affiliées l'ont été surtout au titre des services audiovisuels, de la location de matériel et des services divers aux entreprises. Les transactions avec des sociétés affiliées ont laissé un déficit de 0,3 milliard de dollars, qui a été plus que compensé par l'excédent de 1,9 milliard de dollars au titre des échanges avec des sociétés sans lien de dépendance.

Les autres industries canadiennes (soit le bois et le papier, l'énergie et les minerais métalliques, la machinerie et le matériel de transport, la construction, les communications et divers autres services) ont compté pour à peu près de la moitié de toutes les activités au poste des services commerciaux, à savoir 46 % des recettes et 53 % des paiements. Les transactions avec des sociétés affiliées ont continué de dominer, accaparant plus de 70 % de l'ensemble des recettes et des paiements. Le déficit observé pour ces industries ressort à 3 milliards de dollars, soit le solde laissé par les paiements de 12 milliards de dollars et les recettes de 9 milliards de dollars. Si les services informatiques et la recherche et le développement ont dégagé, ensemble, un excédent de 1,6 milliard de dollars, cela n'a pas suffi à neutraliser le déficit de 4,2 milliards de dollars enregistré au titre de l'outillage, des autres services divers aux entreprises, des brevets et des droits de licence.

TRANSPORT

Le déficit dans les services de transport s'est de nouveau allégé pour se fixer à 3,2 milliards de dollars en 1997, soit le niveau le plus faible constaté depuis 1993. La baisse du déficit reflète l'augmentation de l'excédent dans le domaine du fret terrestre international de marchandises.

Dans l'ensemble, les recettes au titre du transport se sont accrues de 7 % (soit de 0,5 milliard de dollars) en 1997 pour atteindre 8,3 milliards de dollars. Les grands responsables ont été le transport aérien de voyageurs et le fret terrestre international.

Dans l'ensemble, les paiements au titre du transport ont quelque peu ralenti, progressant de 4 % (soit 0,4 milliard de dollars) pour s'établir à 11,5 milliards de dollars en 1997. Les dépenses consacrées aux services de transport aérien et terrestre international ont monté, alors que celles relatives au transport maritime sont restées pratiquement inchangées.

TRAVEL

In 1997, spending of Canadian travellers abroad climbed to a record \$15.6 billion, while that of foreign travellers in Canada also reached a record, of \$12.1 billion. The resulting \$3.5 billion deficit was slightly higher due to higher spending by Canadian travellers to overseas destinations and also in the United States. Surpluses were recorded with Japan and the European Union. The growth in inward spending was all attributable to US travellers as overseas visitors marginally reduced their spending. Travel spending in Canada has in fact risen every year since 1987, with increases almost always dominated by US traveller spending. The slight drop by overseas travellers was the first since 1983.

About 80% of travel was for personal purpose, Canadian and foreign travellers alike. Business travellers made up the remaining 20%. The deficit on personal travel remained around 70% of the total travel deficit.

As part of travel for personal purposes, Canada's surplus on spending on post-secondary education continued to decline. The surplus of \$35 million in 1997 was much lower than the record high of \$500 million in 1990. This was the result of lower spending by foreign students in Canada and increased outlays by Canadian students studying abroad. In part, students who were arriving for studies from economies such as Hong Kong and Taiwan more recently are studying in Canada as students with permanent resident status. On the health side, spending by Canadian residents under provincial health plans rose slightly to \$102 million, only about half the level recorded in the early 1990s.

Spending by Canadian travellers in the United States increased moderately by 1% to \$10 billion in 1997 (Text Table 3). Personal spending was maintained around \$8 billion while business spending amounted to some \$2 billion. About 65% of Canadian personal spending

VOYAGES

En 1997, les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger ont atteint le niveau record de 15,6 milliards de dollars, et celles des voyageurs étrangers au Canada ont également établi une nouvelle marque pour ressortir à 12,1 milliards de dollars. Le déficit résultant de 3,5 milliards de dollars est un peu plus élevé que celui de l'année précédente en raison de la hausse des dépenses des voyageurs canadiens outre-mer et aux États-Unis. Par contre, des excédents ont été enregistrés avec le Japon et les pays de l'Union européenne. L'augmentation des dépenses des voyageurs étrangers est attribuable, dans sa totalité, aux voyageurs américains, car les visiteurs d'outre-mer ont faiblement réduit leurs dépenses. Les dépenses effectuées au Canada au titre des voyages se sont en effet améliorées chaque année depuis 1987, les voyageurs américains revendiquant dans presque tous les cas la part du lion. Le fléchissement des dépenses imputables aux voyageurs d'outre-mer constitue la première baisse constatée depuis 1983.

Les voyages à titre personnel ont représenté environ 80 % du total, voyageurs canadiens et étrangers confondus. Les voyages d'affaires comptent pour les 20 % restants. Le déficit laissé par les voyages à titre personnel continue de représenter à peu près 70 % du déficit global au titre des voyages.

Dans le volet des voyages à titre personnel, l'excédent du Canada au titre des dépenses consacrées aux études postsecondaires a continué de fléchir : à 35 millions de dollars en 1997, il est beaucoup plus faible que le record de 500 millions de dollars atteint en 1990. Ce résultat s'explique par la baisse des dépenses consacrées par les étudiants étrangers au Canada et par l'accroissement des sommes déboursées par les étudiants canadiens à l'étranger. Une partie de ce phénomène s'explique par le fait que les étudiants provenant de Hong Kong et de Taïwan, par exemple, se sont mis dernièrement à prendre le statut de résidents permanents durant leurs études au pays. Dans le domaine de la santé, les dépenses de résidents canadiens dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie ont faiblement augmenté pour s'établir à 102 millions de dollars, soit moins de la moitié du niveau enregistré au début des années 1990.

Les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis ont augmenté modérément de 1 % pour se chiffrer à 10 milliards de dollars en 1997 (tableau de texte 3). Les dépenses à titre personnel sont restées aux alentours de 8 milliards de dollars, tandis que les voyages

abroad was for general travel outlays on accommodation, food recreation and local transportation. Another 27% went for travellers' goods, and 9% on health and education.

d'affaires ont totalisé quelque 2 milliards de dollars. Environ 65 % des dépenses personnelles des voyageurs canadiens à l'étranger ont été consacrées à des fins générales comme le logement, l'alimentation, les loisirs et le transport local. Les dépenses en biens ont compté pour 27 % du total, et celles au titre de la santé et de l'éducation, pour 9 %.

Text Table 3. Selected Expenditures by Canadian Travellers

Tableau de texte 3. Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays						United States Etats-Unis					
	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1992	1993	1994	1995	1996	1997
	billions of dollars - milliards de dollars											
Total expenditures - Total des dépenses	14.3	14.4	13.7	14.0	15.1	15.6	10.3	10.1	9.1	9.1	9.9	10.0
of which - dont												
Personal - Dépenses à titre personnel	12.0	11.8	10.9	10.9	11.8	12.2	8.9	8.5	7.4	7.3	8.0	8.1
Travellers' goods - Biens des voyageurs	3.4	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9	2.9	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2
Health and Education - Soins de santé et éducation	0.6	0.6	0.7	0.7	0.8	0.8	0.5	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7
Other spending - Toutes autres dépenses	8.0	8.1	7.6	7.5	8.1	8.5	5.5	5.4	4.8	4.6	5.2	5.2

GOVERNMENT SERVICES

The government services account was in surplus for the fifth consecutive year, reflecting spending constraints by governments in Canada and continued though attenuated spending in Canada by foreign governments. Total receipts for 1997 stood at \$1.0 billion and payments at \$0.6 billion.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Le compte des services gouvernementaux a dégagé un excédent pour la cinquième année de suite, car les administrations publiques canadiennes ont dû composer avec leurs contraintes budgétaires, tandis que les gouvernements étrangers maintenaient - ou presque - le niveau de leurs dépenses au Canada. Le total des recettes a atteint 1,0 milliard de dollars en 1997, contre 0,6 milliard de dollars pour les paiements.

ANNUAL REVISIONS, 1993-1997

Existing data have been revised for the period 1993 through 1997 (Text Table 4). These revisions will be integrated in the other components of the National Accounts series by October 1998.

RÉVISIONS ANNUELLES, 1993-1997

Les données actuelles ont été révisées pour la période de 1993 à 1997 inclusivement (tableau de texte 4). Ces révisions seront intégrées aux autres composantes du Système de comptabilité nationale en octobre 1998.

Text Table 4:
Services: Annual Revisions, 1993-1997

Tableau de texte 4:
Services: révisions annuelles, 1993-1997

	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars					
Balances - Soldes					
Services - Services:	-245	155	137	632	80
Travel - Voyages	-131	-144	-215	-334	-275
Transportation - Transports	-218	65	-159	-167	872
Commercial services - Services commerciaux	-12	75	366	933	-747
Government services - Services gouvernementaux	117	159	145	200	230

The revisions generally reflect more current sources of information, such as the most recent annual surveys and administrative data.

Les révisions reflètent de façon générale des sources de renseignement plus actuelles, notamment les enquêtes annuelles les plus récentes et les données administratives.

Lower than estimated enrollments by foreign students in post-secondary programs led to lower receipts on the *travel* account from 1993.

À partir de 1993, les recettes au titre des *voyages* ont été réduites afin de corriger une surestimation de l'inscription des étudiants étrangers aux programmes post-secondaires.

A number of factors explain revisions to *transportation services*. First, annual survey results for 1996 were somewhat below existing estimates. When carried through to 1997 with other available data, the result was a leveling rather than growth in ocean freight payments, especially for non-oil imports. Second, a revised methodology for inland freight on imports (see section on Data quality) decreased transborder trucking payments, being a component of their calculation along with other revised components received from the US Bureau of Economic Analysis. This was accompanied by increased provisions on payments for land-side air services, reflecting recent source information; lastly, relatively small amounts

Un nombre de facteurs expliquent les révisions aux *services de transport*. Premièrement, les résultats d'enquête de 1996 étaient quelque peu inférieurs aux estimations existantes, ce qui lorsque projetés pour 1997, a laissé les paiements inchangés au lieu de croissance, surtout pour les importations autres que le pétrole. De plus, un changement de méthodologie au chapitre du fret intérieur sur les importations (se référer à la section sur la qualité des données) a réduit les paiements au titre du camionnage transfrontalier, ces dernières estimations étant dérivées à partir des données de fret intérieur et d'autres composantes révisées du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. D'autre part, les paiements de services reliés

were incorporated in receipts of miscellaneous supporting services from 1993 onwards.

Annual survey results for 1996 brought a large upward revision to receipts for *commercial services*, and a smaller increase in payments. Included are some large changes by individual reporters and some initial or improved export coverage for companies engaged in computer, technical and audio visual services as well as commercial education. Both earnings and payments of commissions on securities trading were reduced beginning in 1994 as a result of recalculating the average rates applicable to market sales: this brought a significant downward revision to receipts in 1997 with a smaller reduction in payments.

This year, following a review of *government transactions* with the Input-Output Division, military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. At the same time, certain outlays by provincial governments abroad were stepped downwards to minimal levels, reflecting general cutbacks to representation in the 1990's. On the receipts side, data not previously recorded was introduced to cover the use of Canadian defence facilities by visiting non-US military forces. Partly offsetting this was a reduction for a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

aux vols aériens ont été révisés à la hausse suite à des sources d'information plus récentes; enfin, des montants relativement petits ont été réincorporés aux recettes sur les services auxiliaires à partir de 1993.

Les résultats d'enquête de 1996 ont donné lieu à une grande révision à la hausse des recettes de *services commerciaux*, et un accroissement moindre des paiements. Y sont compris des changements importants aux réponses de certains répondants et une couverture nouvelle ou améliorée au titre des services informatiques, techniques et audio-visuels ainsi que de la formation commerciale. Tant les recettes que les paiements sur les commissions sur le commerce de valeurs mobilières ont été réduites à partir de 1994 suite à un nouveau calcul des moyennes applicables aux ventes : ceci a réduit de beaucoup les recettes de 1997 avec une réduction moindre pour les paiements.

Cette année, faisant suite à une révision des *transactions gouvernementales* avec la division des Entrées-Sorties, les dépenses militaires à l'étranger ont été ajustées pour refléter le mouvement à la baisse dans le personnel. Par la même occasion, certaines dépenses des gouvernements provinciaux à l'étranger ont été réduites à un niveau minimum pour bien montrer les coupures dans les frais de représentation dans les années 1990. Du côté des recettes, des données qu'on ne considérait pas ont été introduites pour tenir compte de l'utilisation des installations de la Défense canadienne pour des forces militaires autres qu'américaines. Pour compenser ceci en partie, on a une baisse pour un nombre de déboursés au Canada de nature commerciale considérés payés au Canada par les bénéficiaires d'aide officiel et déjà considérés ailleurs comme services commerciaux.

Text Table 5. International Management Consulting with unaffiliated parties***Tableau de texte 5. Services de conseil en gestion au niveau international sans lien de dépendance***

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1991	116	79	+37
1992	138	65	+73
1993	157	112	+45
1994	174	104	+70
1995	200	162	+38
1996	207	181	+26
1997	232	186	+46

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises affiliated management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises affiliées ainsi que les services comptables.

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services¹. Such services, together with goods, investment income and unilateral current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)². The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services by the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the Balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad), or "foreign affiliate trade" statistics (FATS). The profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, however, are recorded under investment income in the Current account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

1. In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The current international norms were issued by the International Monetary Fund in 1993 and extended jointly by the IMF, the OECD and the statistical arm of the European Union, EUROSTAT. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government. In other contexts, notably the World Trade Organization, Commercial services cover all but a range of government services.

2. For a further description of the Current account statement, please refer to Descriptions and Definitions in *Canada's Balance of International Payments, First Quarter 1998*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux¹. Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)². La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents, qui ne font pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger) ou «commerce d'une société étrangère affiliée». Les bénéfices de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer aux services les transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

1. En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les normes courantes internationales ont été émises par le Fond Monétaire International en 1993 et appliquées conjointement par le FMI, l'OCDE et l'organisme statistique de l'Union européenne, EUROSTAT. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* au catalogue 67-203-XPB de Statistique Canada. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux. Dans un autre contexte, notamment l'Organisation mondiale du commerce, le terme services commerciaux inclut tout, à l'exception d'une gamme de services gouvernementaux.

2. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 1998* Statistique Canada, n° 67-001-XPB au catalogue.

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries as well as travel for more than one year carried out for medical and education purposes. Otherwise, travellers staying abroad for more than a year are treated as residents of the country to which they travel. However, diplomats and military personnel who may be on posting for longer than a year, remain residents of their home countries, and their spending is classified with government services.

Travel is subdivided into travel for business purposes, and travel whose purpose is personal.

Business travel covers outlays by those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by non-resident seasonal workers, and commuters, but insufficient data bars their inclusion here.

Personal travel covers travel related to health, education as well as for other personal purposes.

Health-related travel refers in principle to all expenditures in another country by medical patients. In practice, the series on health-related payments is largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Receipts data cover only hospital services received by foreign visitors in Canada. The health series in principle should also include out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, but these are left in other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays ainsi que les voyages de plus d'un an s'ils sont faits pour raisons de santé et d'éducation. Dans les autres cas, les voyageurs qui demeurent à l'étranger pendant plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où ils séjournent. Cependant, les diplomates et le personnel militaire qui peuvent être en affectation à l'étranger pour plus d'un an, sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache, leurs dépenses entrant dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent entre les voyages pour fins d'affaires et à titre personnel.

Les voyages d'affaires comprennent les dépenses des voyages dans une autre économie effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent aussi les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs saisonniers et travailleurs frontaliers non-résidents, mais le manque de données à leur sujet empêche de les inclure ici.

Les voyages à titre personnel comprennent ceux reliés aux soins de santé, à l'éducation et à d'autre titre personnel.

Les voyages reliés aux soins de santé comprennent en principe toutes les dépenses effectuées par des patients médicaux dans un autre pays. En pratique, toutefois, la série distincte des paiements relatifs à la santé ne comprend que les frais hospitaliers et médicaux remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les résidents canadiens qui voyagent à l'étranger. Les données sur les recettes ne couvrent que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. La série sur la santé devrait aussi inclure les menus frais ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé, mais ils sont compris dans les autres voyages à titre personnel, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Education-related travel refers to outlays on post-secondary education and includes both tuition fees and course materials together with accommodation and general living expenses.

Other Personal travel refers to travel for purposes other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. (Fees earned for such participation however, are not recorded in travel but in commercial services, under audio-visual services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in travel. Reflecting significant amounts of cross-border shopping, all goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some of these acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, personal travel also includes some expenditures on health which cannot be identified separately; also education not provided by post-secondary institutions. In practice most cruise outlays are not included as they are shown with passenger transportation services in the transportation account.

Les voyages reliés à l'éducation comprennent ici les dépenses pour les études postsecondaires, y compris frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux.

Les voyages à d'autre titre personnel se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et l'éducation. Elles comprennent les dépenses des voyages d'agrément, y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services audio-visuels). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Afin de rendre compte des montants importants qui sont dépensés pour le magasinage transfrontalier, tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir été faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, les voyages à titre personnel comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé qui ne peuvent être identifiées comme telles; ainsi que l'éducation autre qu'aux institutions post-secondaires. En pratique, la plupart des frais de croisière ne sont pas compris ici car ils figurent à la rubrique transports, sous les services de transports de passagers.

TRANSPORTATION

This account measures receipts and payments related to the transportation of persons and goods by air, water and land, together with supporting services for such transport. Note: freight charged for the transport of goods from the domestic point of last consignment to the border of the exporting country is regarded as inland freight and is classified with goods.

Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, and trucks) which transport goods beyond the borders of Canada;

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de biens, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant. Note: les coûts du transport des biens de l'endroit domestique de dernière consignation à la frontière de l'économie exportatrice sont considérés comme du fret intérieur et classifiés avec les biens.

Les recettes couvrent :

- les tarifs gagnés par les transporteurs canadiens (principalement aériens) auprès des voyageurs non-résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer et camions) et transportant des biens au-delà des frontières du Canada;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of goods between foreign countries, including intransit movement via Canada; - income from the charter of resident vessels; and - port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies. | <ul style="list-style-type: none"> - celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des biens entre pays étrangers y compris les mouvements en transit via le Canada; - celles provenant de l'affrètement de navires résidents; - les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes. |
|---|--|

Payments cover:

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to travel;
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, excepting inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian goods in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.

For presentation, data are segmented as follows:

Water transport

- Freight services - comprises freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways. Certain international passenger fares by water are included with Air transport - Passenger services, below.
- Auxiliary services - refers to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo handling or provisioning. Also covered are vessel charters, except for identifiable amounts on bare charters which are assigned to Equipment rentals (see Commercial services, below).

Les paiements couvrent :

- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les voyages;
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada, à l'exception des frais de fret intérieur aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de biens canadiens, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers; et
- les dépenses portuaires à l'étranger des sociétés maritimes et aériennes résidentes.

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

Transports maritimes

- Services de fret - comprend essentiellement le coût du fret du transport de biens par mer ou par voie maritime intérieure. Certains tarifs sur voyages maritimes de passagers internationaux sont compris sous les tarifs des passagers par air, ci-dessous.
- Services auxiliaires - se rapporte à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la manutention et le ravitaillement de biens. Sont aussi compris les navires affrétés, sans compter les montants associés à l'affrètement à coque-nue qui sont assignés à location d'équipement (voir Services commerciaux, ci-dessous).

Air transport

- Passenger services - covers international fares including cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air. As this is thought to cover the bulk of passenger fares, a small additional amount of fares that are identified directly as by water have been included here.
- Freight and auxiliary services - covers expenditures in respect of freight movements by air. Included is a variety of airport services bought in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses sometimes termed "land-side" expenditures are aircraft provisioning, maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

Land and other transport

- Passenger services - covers services for the international movement of persons by rail or road (as by bus).

Freight and auxiliary services - covers international charges for the movement of goods. Beyond-border earnings by Canadian and United States domiciled truckers are included.

It should be noted that charges for the movement of goods by pipeline, except for in-transit movement, are classified as part of inland freight in the valuation of goods.

Services in support of land modes of transport or multimodal support services are classified here. However, data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services from charges for the movement of persons and goods.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Transports aériens

- Transport de voyageurs - comprend les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne. Ce mode de transport devrait couvrir le gros des tarifs des passagers mais on a ajouté ici un petit montant pour tenir compte des tarifs pour voyages par eau.
- Fret et services auxiliaires - comprend les dépenses de mouvements de fret par air. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport au Canada utilisés par des sociétés aériennes étrangères (recettes) et ceux à l'étranger par des sociétés aériennes canadiennes (paiements). Parmi ces dépenses d'exploitation, quelquefois appelées dépenses "au sol", figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

Transports terrestres et autres transports

- Transport de voyageurs - comprend les services relatifs au mouvement de personnes par rail ou par route (tel que par autobus).

Fret et services auxiliaires - comprend les frais internationaux pour le mouvement des biens. Les revenus au-delà de la frontière des camionneurs résidents des États-Unis et du Canada sont également compris.

On note que les frais pour l'acheminement des biens par pipeline, sauf ceux en transit, sont maintenant classifiés au titre du fret intérieur dans l'évaluation des biens.

Les services à l'appui du mode de transport terrestre ou du transport multimodal sont compris ici. Les données ne comportent pas cependant de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courtage douanier ou les services d'expédition pour le mouvement des personnes et des biens.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be present in non-life insurance receipts and payments, and in the estimates of goods freight.
- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft;
- repairs to infrastructure (eg, to harbours, runways) are defined with construction services;
- time charters and financial leases - are treated as financial account transactions;
- courier services by air and land - though they cover elements of transportation costs, are classified to commercial services, specifically under communications services as called for by international standards.

Ships stores remain in transportation services indistinguishably with port expenditures as a whole.

COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some twenty-six individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category³.

Geographically, each category under commercial services is shown according to three broad geographical areas, and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (see Table 9). The geographical groupings in the latter table conform

³ Based on the *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980* (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E - see Appendix 1.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossible à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent être compris dans les primes et indemnités d'assurance non-vie et dans les estimations du fret de marchandises.
- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les biens; cela s'applique aussi aux aéronefs;
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;
- les affrètements à temps et les bails financiers sont traités comme des opérations du compte financier;
- Services de messagerie aérien et terrestre - bien qu'ils comportent une composante de coût de transport, ces services sont classifiés aux services commerciaux, sous communications, tel que prévu par les normes internationales.

Les magasins à bord des navires demeurent dans les services de transport sans distinction des dépenses portuaires dans leur ensemble.

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont maintenant produites pour quelque vingt-six catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité³.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 9). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles

³ Basé sur la *Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue - voir l'annexe 1.

as much as possible to those used in the presentation of goods trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar⁴. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items; country groupings are basically according to membership in the years shown⁵.

The main categories of commercial services are as follows:

Communication services - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, b) courier services, and c) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible and included with information services below.

utilisées pour la présentation des données sur le commerce des biens sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà⁴. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDE et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁵.

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

Services de communications - comprend : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; b) les services de messagerie; et c) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information des clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible, et comprise avec les services d'information ci-bas.

4. The geographic classification of goods trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the goods presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January through December issues of **Exports by Commodity**, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications **Exports, Merchandise Trade**, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and **Imports, Merchandise Trade**, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

5. For example, Mexico is included in the OECD from 1994, the year that country became a member, though countries with membership occurring late in a year would first have data shown in the following year.

4. La classification géographique du commerce des biens, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de biens dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier à décembre d'**Exportations par marchandise**, n° 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles **Exportations, commerce de marchandises**, n° 65-202-XPB au catalogue de Statistique Canada et **Importations, commerce de marchandises**, no 65-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

5. Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDE depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre, bien que les pays qui sont devenus membres tard dans l'année verraient leurs données apparaître l'année suivante.

Construction services - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals, below.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it becomes a direct investment enterprise; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished and are included here rather than the category miscellaneous services to business, as called for by international standards.

Insurance services - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency transactions and commissions related to insurance are included.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The Canadian treatment differs from the international standards which call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge, would be entered in

Services de construction - comprend l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la part construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue, apparaissant plutôt sous la rubrique ci-dessous location de matériel.

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence physique importante, elle devient une entreprise d'investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Les biens fournis directement au Canada ou obtenus directement du Canada sont déclarés dans les exportations et les importations de biens plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'oeuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle comme le prévoit la définition internationale et figurent ici et non pas dans les services divers aux entreprises.

Services d'assurance - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

Les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnisations brutes. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnisations versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnisations versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Le traitement canadien diffère des normes internationales, qui prévoit de réorganiser les données sur les primes et les indemnisations brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins indemnisations versées) inscrits comme

the case of life insurance under other investment of the Financial Account, and for non-life insurance, under current transfers in the Current Account.

Data cover life insurance, pension and annuity services as well as other insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is a major inclusion. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with or as goods transportation services.

Primary life and non-life - represents the premiums and claims of insurance carriers; by far the large majority of international transactions are non-life in nature. Compulsory social insurance transactions are excluded.

Reinsurance - life - covers sub-contracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance - non-life - as a further significant set of international insurance transactions, covers other sub-contracted risk, often to specialized operators.

Reinsurance commissions - covers commissions by brokers and agencies as well as those identified by carriers; covers a small amount of commissions on life insurance as well. No explicit provisions are made for such auxiliary services as claims adjustment, regulatory or salvage administration.

Other financial services - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of

services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous autres investissements du compte financier et pour les autres assurances, sous la rubrique transferts courants du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes ainsi que d'autres genres d'assurance. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance, ou la sous-traitance des risques, est aussi incluse comme partie importante. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus ou est incluse dans les coûts de fret ou dans les services de transport de biens.

Assurance directe vie et non-vie - recouvre les primes et indemnités provenant de l'assurance; de loin la plus grande partie des transactions internationales est au titre d'assurance non-vie. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus.

Réassurance-vie - recouvre les risques sous-contractés au titre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance non-vie - en tant que composante importante des transactions internationales d'assurance, recouvre les autres risques sous-contractés, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur réassurance - recouvre les commissions par les courtiers et agences ainsi que celles identifiées par les sociétés d'assurance; comprennent un petit montant pour les commissions au titre de l'assurance-vie. Il n'y a pas de provisions explicites pour les services auxiliaires comme les ajustements d'indemnité et l'administration des règlements et de la valeur résiduelle.

Autres services financiers - comprend les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers sous crédit bail. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage,ancements d'émissions, conventions de placement, rachats et

swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Also included are commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured as such, along with financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Also excluded are imputed financial intermediation services. Certain estimates have been made for the GDP expenditure accounts elsewhere in the System of National Accounts.

Prior to 1986, the data include commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Computer and information services - embraces a range of computer services and information services.

Computer services - covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Some components of prepackaged software are also included here although by international standards, they are considered as goods. (Differing treatment in the Canadian series is also noted in the section on Data Quality).

Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services royalties, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged, are now shown with

conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les commissions d'engagements liées aux soldes inutilisés en vertu de modalités provisoires ou prolongés sont aussi comprises ici.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés comme tels, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière. Certains estimés ont été faits dans le compte de dépenses du PIB, à l'intérieur du Système des comptes nationaux.

Avant 1986, les données incluent les paiements des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques et d'information - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques - comprend la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Un certain montant de logiciels préemballés sont inclus ici même s'ils devraient être classifiés sous biens selon les normes internationales (le traitement différent pour les séries canadiennes est aussi noté dans la section "Qualité des données").

Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les redevances sur services informatiques, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres

royalties and licence fees, under software and other royalties below.

Information services - covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here. Direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered indistinguishably in goods rather than with information services.

Royalties and licence fees - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital account).

Patents and industrial designs - covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

Trademarks - covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises - covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Copyrights and related rights - covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works for example, to stage productions, performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Note: distribution rights for performances and completed audio-visual productions are reported with audio-visual services along with fees

utilisations de logiciels, personnalisés ou préemballés, sont maintenant classifiées comme frais de redevances et des licences, sous redevances de logiciels et autres redevances, ci-bas.

Les services d'information - comprend les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici. Les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les biens plutôt que dans les services d'information.

Frais de redevances et de licences - se rapporte à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte capital).

Les brevets et dessins industriels - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Les marques de commerce - comprend les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises - comprend les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les droits d'auteur et les droits connexes - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales, par exemple des productions sur scène, des représentations ou la réalisation d'enregistrements ou de films. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine.

for the replay of recordings or videos; royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in software and other royalties, below.

Software and other royalties - covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Also covers royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

Non-financial commissions - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned in international norms to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues) and commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Merchandising is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exception from the international standard.

Equipment rentals - covers rentals (without operator when identifiable) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply and other vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and certain shipping charters all classified elsewhere.

In the Canadian series a distinction is not always made for practical reasons between rentals with operators

Nota: les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels complétés sont classifiés sous les services audio-visuels, avec les droits d'utilisations des enregistrements et des vidéos; les redevances, permis et autres frais pour utiliser les programmes informatiques se retrouvent sous logiciels et autres redevances, ci-dessous.

Redevances sur logiciels et autres redevances - comprend les redevances afférentes à l'utilisation de logiciels et autres redevances reliées à l'informatique incluant le droit de pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, qu'ils soient personnalisés ou pré-emballés. Comprend aussi les redevances pour le droit exclusif de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

Commissions non-financières - comprend les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, selon les normes internationales, relèvent des services juridiques. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

Les services de négoce consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

Location de matériel - comprend la location (sans opérateur, lorsque identifiable) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs et autres, de véhicules ferroviaires ou routier/tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et certains navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Dans les séries canadiennes, on ne fait pas toujours de distinction pour des raisons pratiques entre les locations

(reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for bare charters of marine vessels are allocated here.

Management services - covers legal, and other management services, including accounting, managerial consulting as well as a range of administrative overheads typically charged between affiliates.

Legal services - covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see non-financial commissions, above).

Other management services : covers

- (i) Accounting services; that is, the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- (ii) Business management consulting, including public relations services. These are typically transacted with unaffiliated parties. In addition, there is management consulting between affiliated companies which cannot be identified as such and which appears in (iii) below.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering / construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services, below.

- (iii) Other management services comprise charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between affiliated

avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici). Les montants identifiables associés à l'affrètement à coque-nue de navires sont inclus ici.

Services de gestion - comprend les services juridiques et autres services de gestion, y compris comptables, de consultation de gestion ainsi qu'un éventail de frais généraux d'administration qui sont usuels entre entreprises affiliées.

Les services juridiques - comprend les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillies (voir la rubrique commissions non-financières, ci-dessus).

Autres services de gestion : comprend

- (i) Les services de comptabilité, soit la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.
- (ii) Les services de conseil en gestion d'affaires, incluant les services de relations publiques. Ce genre de services est surtout effectué entre parties non affiliées. De plus, les services de consultation entre sociétés affiliées qui ne peuvent être identifiés comme tels se retrouvent en (iii) plus bas.

Certains services spécialisés de conseil en gestion sont toutefois déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'information et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, service de gestion immobilière, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation. Les services de gestion d'immeubles sont inclus avec les services divers aux entreprises.

- (iii) Autres services de gestion comprennent les frais pour services de gestion et d'administration effectués par un individu ou une société et qui ne peuvent être alloués à une autre catégorie de services. De tels frais surviennent généralement entre sociétés

parties and may include amounts that are not always identified as services.

Advertising and related services - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies particularly; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services (see above). Advertising and promotion services purchased from non-residents by governments in Canada are classified here. Also covered are market research services and public opinion polling.

Research and development - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Architectural, engineering and other technical services - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Services incidental to agriculture, fishing, and to certain mining and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining are not viewed as substantial.

Architectural and engineering services - comprises consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services above for treatment of turnkey projects and project duration.

affiliées et peuvent inclure des montants qui ne sont pas toujours identifiés comme services.

Publicité et services connexes - comprend particulièrement la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le télémarketing ou les services de prestation de matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des sociétés aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion achetés des non-résidents par les gouvernements canadiens sont classifiés ici. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

Recherche et développement - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Services d'architecture, de génie et autres services techniques - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche, à certaines mines et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données: les transactions internationales, à l'exception de celles du secteur minier, ne sont pas perçues comme importantes.

Les services d'architecture et de génie - comprend les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction ci-dessus pour les projets clé en main et la durée des projets.

Other technical services - covers the following services, to date indistinguishably:

- (i) Scientific and technical services. These comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see miscellaneous services to business, below).
- (ii) Mining services. These comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).
- (iii) Environmental services. These comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Basic architectural and engineering services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services.

Miscellaneous services to business

Tooling and other - predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services - covers a range of transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and education training and staff development services. Education-related services (non-institutional) cover charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing,

Autres services techniques - couvre, sans les distinguer à date les services suivants:

- (i) Les services scientifiques et techniques. Ils comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).
- (ii) Les services miniers. Ils comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).
- (iii) Les services environnementaux. Ils comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Les services d'architecture et d'ingénierie pour des projets à but environnemental demeurent, cependant, dans les services d'architecture et d'ingénierie.

Services divers aux entreprises

Outillages et autres services - comprend de façon générale les droits payés ou reçus par les sociétés d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Une provision est aussi comprise ici pour manque de couverture de services qui ne sont pas compris ailleurs.

Services divers aux entreprises - comprend une éventail de transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement, de formation et de perfectionnement professionnel. Les services liés à l'éducation (à l'extérieur des institutions) comprennent les frais de formation et de perfectionnement des

consulting and the development and delivery/adaption of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel).

Provisions for commuter and seasonal worker remuneration as own account service providers are entered here as well: insufficient data precludes their articulation as labour income, or the spending of such earnings as part of business travel.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, together with certain legal settlements deemed a cost of doing business.

Audiovisual services - covers such services as film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas, and by extension, fees for the replay of recordings and videos.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, and related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods. Also excluded here are software replications of such materials for retail sale.

Personal, cultural and recreational services - covers wages, strike receipts and dues payable to international unions.

employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. (Frais d'étude pour les programmes à temps plein aux collèges et universités se retrouvent sous voyages à titre personnel).

Les dispositions pour la rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers comme fournisseurs autonomes de services figurent aussi ici: des données insuffisantes empêchent leur inclusion comme revenu de travail, ou encore comme dépenses sur de tels gains comme voyages d'affaires.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation, certaines ententes juridiques qui sont réputées comme des coûts liés aux activités commerciales.

Services audio-visuels - comprend les services de production et de distribution de films et vidéo, de diffusion, productions artistiques et d'événements sportifs. Plus précisément, il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur, bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données et par extension les droits pour l'écoute d'enregistrements et de vidéos.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. Certains droits de distribution pour des événements sportifs couverts ici.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des biens. Sont aussi exclues les copies informatiques de matériels pour la vente au détail.

Les services personnels, culturels et relatifs aux loisirs - comprend la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of facilities.

The data cover expenditures by Canadian government and by foreign governments for representation, military expenditures, and other governmental services. Joint operations of the armed services are classified here while contributions to the operations of international organizations and programs are shown as current transfers in the Current account. Receipts also include the administrative expenses arising from transfers of Canadian assistance abroad.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'installations.

Les données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les opérations conjointes de services militaires sont classifiées ici alors que les contributions du gouvernement fédéral pour l'adhésion à des organismes et programmes internationaux figurent aux transferts courants dans le Compte Courant. Les recettes comprennent en plus les dépenses administratives qui proviennent des transferts de l'assistance officielle canadienne à l'étranger.

DATA QUALITY AND SOURCES

GENERAL

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services. It should be noted that many series from 1993 are revised as of this issue. For data prior to 1993, readers are referred to the 1961 - 1996 edition of this publication.

Significant portions of the data on services, mainly for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For the travel series, monthly administrative data are synthesized with quarterly survey data, whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for many commercial services first became available for 1989. These initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database consistently integrates the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. Its modular construction permits addition in future of other services (as transportation) and their various attributes.
- (b) The database is assessed each year at the micro level, both to incorporate new sources of information in a particular sector (e.g. a listing

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

GÉNÉRALITÉS

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux. Il faut se rappeler que plusieurs séries, à partir de 1993, sont révisées dans cette publication. Pour des données antérieures à 1993, les lecteurs doivent consulter l'édition 1961-1996 de cette publication.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque un tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquêtes trimestrielles, alors que pour les services commerciaux, la principale source provient des données d'enquêtes tandis que les données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquêtes. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles pour la première fois pour l'année 1989, ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 2 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquêtes. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle intègre d'une façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations de services commerciaux. Sa construction sous forme de modules permettra l'addition des autres services (tels les transports) ainsi que leurs divers attributs.
- (b) La base de données est utilisée chaque année au niveau micro pour incorporer de nouvelles sources d'information d'un secteur en particulier

of commercial education exporters supplied by Industry Canada) and as a step in selecting and processing of the current-year quarterly sample of commercial services transactors.

(i.e. une liste d'exportateurs en éducation commerciale fournie par Industrie Canada) et comme une étape dans la sélection et l'organisation de l'échantillonnage trimestriel de l'année courante des transactions de services commerciaux.

(c) Detailed comparisons of data and related methodology are made each year when reconciling the Current account statements of Canada and the United States¹. This exercise, which has been carried out since 1970, has now led to some 55% - 60% of all services data being those supplied by the other country.

(c) Chaque année, on fait des comparaisons détaillées au niveau des données et des méthodes connexes lors du rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis¹. Cet exercice, qui est mené depuis 1970, a résulté en quelque 55% à 60% de toutes les données de services fournies par l'autre pays.

(d) A regular scanning take place of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.

(d) On fait une tri régulier des médias commerciaux pour y déceler des opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature générale (e.g. tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.

(e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, product-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division and the Services Division.

(e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et le centre des statistiques sur l'éducation et la Division des services.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services². For the most part, geographical detail on commercial services

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services². Dans l'ensemble, le niveau de

¹ For further reference, see "Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1995 and 1996", published in *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter 1997*, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the November, 1997 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

² These cross-border sales to non-residents (i.e. made from establishments located in Canada) should not be confused with the sales abroad of foreign subsidiaries of Canadian firms. The latter sales are outside the scope of the Balance of Payments statements (see the Definitions section).

¹ Pour plus de détails voir "Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1995 et 1996", publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1997*, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro novembre 1997 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

² Ces ventes transfrontalières (i.e. menées à partir d'établissements situés au Canada) ne doivent pas être confondues aux ventes à l'étranger par les filiales étrangères de firmes canadiennes. Ces dernières ventes ne font pas partie du cadre de la balance des paiements (se référer à la section Définitions).

has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred. The implementation in 1996 and 1997 of international norms for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data.

A BOP research document about implementation in Canada of the international norms provides a fuller description of the survey frame development, other means of estimating services trade and data processing. This document is available on request from the Balance of Payments and Financial Flows Division (BOP)³. A description of the historical revisions completed a year ago is found in the previous issue of the present publication.

In 1997, service receipts amounted to \$41.6 billion and payments to \$50.3 billion. For each of the main accounts set out below, the value in billions of dollars is shown. Percentages indicating category shares relative to total services receipts and payments in 1997 are shown so as to give the reader a sense of magnitude of the major transaction groups.

TRAVEL

Receipts: \$12.1 billion (29%); Payments: \$15.6 billion (31%)

Outlays are for travel of less than one year, excepting outlays related to education and health travel which can be for more than a year.

The basic statistics are compiled by the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division (CTCES) from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border. These are coupled with sample surveys to collect specific information from travellers, including their expenditures

³ *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade - On With the Fifth*, Hugh Henderson, Ottawa, 1996. BOP Research paper #13, catalogue 67F-0001, MFB-97013.

détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. La mise en place des normes internationales en 1996 et 1997 pour rapporter les données de services sert à augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité internationale avec les données des autres pays.

Un document de recherche de la BDP concernant l'application au Canada des normes internationales donne une description plus complète du développement du cadre d'enquêtes, d'autres moyens d'estimer le commerce des services et le traitement de données. Ce document est disponible à la Division de la balance des paiements et des flux financiers (BDP)³. Une description de la révision historique complétée l'année dernière apparaît dans le numéro précédent de cette publication.

En 1997, les recettes au titre des services se sont élevées à 41,6 \$ milliards et les paiements à 50,3 \$ milliards. Pour chacun des comptes principaux présentés ci-bas, la valeur en milliards de dollars est présentée avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1997, afin de fournir un ordre de grandeur des différentes séries.

VOYAGES

Recettes : 12,1 \$ milliards (29 %); Paiements : 15,6 \$ milliards (31 %)

Les déboursés réfèrent aux voyages de moins d'un an, et ceux de plus d'un an qui sont faits pour fins d'éducation et de santé.

Les statistiques de base sont préparées par la DCTCSE qui combine des dénombrements exhaustifs et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillons, afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses et le but de leur

³ *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - cinquième édition: le coup d'envoi*, Hugh Henderson, Ottawa 1996. Document e recherche #13, BDP, catalogue 67F-0001, MFB-97013.

and purpose of visit (as business or personal)⁴. The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically⁵.

As noted in the Definitions section, business travel is defined to include expenditures by non-resident seasonal workers and commuters. Because of insufficient measures however, no coverage of these workers appears. A limited provision for their earnings (from which expenditures might be made) appears in miscellaneous services to business where they are treated as units of own-account labour.

The series on health-related travel payments mainly represents payments under provincial health plans for hospital and physician services. These data were updated in 1996 from administrative sources, and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. The data on payments represent a conservative estimate of health expenditures abroad since some health expenditures are embedded in other travel spending.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the Health Division's annual hospital survey, with projections for recent years where survey results are not yet available. A source for receipts data on physician services remains to be identified.

For the education series, both receipts and payments cover expenditures by students for tuition, accommodation and personal spending for those in full time university and college programs. On the receipts side, in cooperation with CTCES, the time series on the

visite (voyages d'affaires ou à titre personnel)⁴. Le nombre de voyageurs est une mesure fiable, mais les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale bas. La méthodologie de l'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement⁵.

Tel que mentionné dans la section sur les définitions, un voyage d'affaires inclut les dépenses des travailleurs saisonniers et frontaliers non-résidents. Cependant, à cause de mesure insuffisante, on ne peut tenir compte de ces travailleurs. Une provision limitée de leurs gains (à partir desquels des dépenses peuvent être faites) apparaît dans plusieurs services aux entreprises où ils sont considérés comme des travailleurs à leur propre compte.

Les séries sur les paiements concernant les voyages relatifs à la santé représentent principalement des paiements pour les services hospitaliers et les médecins financés par les régimes provinciaux de soins de santé. Ces données ont été mises à jour en 1996 à partir de sources administratives et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. Les paiements représentent une estimation conservatrice des dépenses de santé à l'étranger, certaines de ces dépenses se retrouvant indistinctement dans les autres déboursés de voyage.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de la Division de la santé avec projections pour les années les plus récentes, les résultats d'enquêtes n'étant pas encore disponibles. Il reste à identifier une source de renseignements pour ce qui est des recettes au titre des services de médecins.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les recettes et les paiements couvrent les dépenses des étudiants pour les frais d'études, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires et collégiaux. Du côté des

4. Publications by CTCES provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1996*, Catalogue no. 66-201-XIB, May, 1998.

5. One prominent component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada *Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues* National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994.

4. Les publications de DCTCSE contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1996*, n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1998.

5. Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir *Achats outre-frontière - Tendances et mesure*, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada.

number of foreign students in Canada and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce the historical estimates. For recent years, lags in enrollment data increase the scope for revision.

On education payments, the U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplies its more comprehensive series. Data on student expenditures overseas are updated by CTCES to incorporate recent volume and expenditure estimates.

It should be noted that some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures, including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health - related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity.

Finally, business travel includes estimates of spending by boat and rail crews, lately recalculated by CTCES. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

TRANSPORTATION

Receipts: \$8.3 billion (20%); Payments: \$11.5 billion (23%)

The main elements comprise water, air and certain land transport.

Data quality is mixed. Water and air transportation is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 10 to 57 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring and require continuing evaluation for coverage. Response rates on four vessel surveys for 1996 varied from 78% to 80%, while a survey of 54 foreign airlines showed a response rate of 81%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

recettes, en coopération avec la DCTCSE des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants étrangers au Canada et des moyennes de frais scolaires ont été combinées avec des estimations de dépenses autres afin de produire des estimations historiques. Pour les années récentes, les décalages dans les données d'inscription ouvrent la porte à une revision.

Du côté des paiements au titre de l'éducation, le Bureau of Economic Analysis des États-Unis fournit gracieusement les données détaillées et complètes. Les données sur les dépenses des étudiants outre-mer ont été récemment mises à jour par la DCTCSE afin d'incorporer des estimés récents de volume et de dépenses.

Quelques dépenses pour l'éducation post-secondaire demeurent dans les dépenses générales de voyages, y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités.

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipages, de bateaux et de trains, telles que calculées par la DCTCSE. Ces dépenses sont comprises avec celles des équipages d'avions et de camions.

TRANSPORTS

Recettes: \$8,3 milliards (20 %); Paiements: \$11,5 milliards (23 %)

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et certains éléments du transport terrestre.

La qualité des données est variable. Le transport maritime et aérien est établi à partir d'un certain nombre de petites enquêtes spécifiques à la BDP qui sont menées chaque année (le champ variant de 10 à 57 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondages sont mises à jour à partir de registres et des médias et leur champ requiert une évaluation continue. Les taux de réponses en 1996 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 78% et 80%, tandis qu'une enquête de 54 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 81%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

While frames for these surveys are up-dated from industry registers and media sources, direct coverage remains incomplete. In the case notably of ocean freight payments, unit freight charges from BOP survey data are reviewed for consistency over time and imputations made from secondary sources for certain large reporters where responses are irregular. The unit charges are multiplied by annual volume data from the Transportation Division on international cargo unloadings. The resulting estimates are appropriately higher than direct results shown prior to 1997's historical revision, but are indirect in character.

Earnings by Canadian and US - domiciled truckers for the carriage of goods in the other country are classified not as inland freight under goods, but as international freight occurring beyond the export frontier. Estimates of these transactions were introduced with the historical revisions of 1997. Beginning with this issue, more components of the calculation than previously are taken from the US Bureau of Economic Analysis (BEA) whose basic methodology is followed for this series. A second change arises from the BEA's use of certain data for northbound freight on goods supplied by the International Trade Division (ITD) of Statistics Canada: this input data was recently revised downward by ITD with an impact of as much as 20% on the payments for beyond-border trucking services⁶. Data on beyond-border trucking remain limited due to difficulties in accurately establishing freight at the border and the shares of Canadian and US - domiciled carriers.

Since deregulation in the later 1980's, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting land-side services, especially for geographic breakouts. Based on some recent source data, the global coverage of these transactions has been raised on average by 15% on air freight and 25% on air port services from 1993.

Bien que la composition de ces enquêtes est mise à jour à partir du registre des entreprises et de sources du milieu, la couverture directe demeure incomplète. Dans le cas notamment des paiements de fret océanique, les charges en unités de fret des données d'enquêtes sont corrigées pour obtenir la consistance à travers le temps et des imputations sont faites à partir de sources secondaires pour certains répondants importants lorsque les réponses sont irrégulières. Les charges par unité sont multipliées par les données du volume annuel des déchargements de cargaison internationale de la division du Transport. Les estimations qui en résultent sont à juste titre plus élevées que les résultats directs antérieurs à la révision historique de 1997, mais sont de type indirect.

Les recettes générées par les camionneurs canadiens et américains pour le transport de marchandise dans l'autre pays sont classifiées non pas comme fret intérieur de marchandise mais comme fret international au delà de la frontière de l'exportateur. Des estimations pour ces transactions ont été introduites avec la révision historique de 1997. Commenant avec ce numéro, on emprunte plus de composantes de calcul du Bureau of Economic Analysis (BEA) des États-Unis dont on suit la méthodologie pour ces séries. Un deuxième changement survient avec l'utilisation de certaines données par le BEA pour le fret de marchandise vers le nord, fournies par la division du Commerce international (DCI) de Statistique Canada: ces données ont été récemment corrigées à la baisse par la DCI, ce qui représente un impact d'environ 20% sur les paiements pour les services de camionnage au delà de la frontière⁶.

Depuis la dérèglementation à la fin des années 1980, les déclarations ont été incomplètes pour les recettes de fret aérien et pour les paiements concernant les services au sol, surtout pour ce qui est de la répartition géographique. En se basant sur des informations statistiques récentes, la couverture globale de ces transactions a été augmentée de 15% en moyenne pour le fret aérien et de 25% pour les services dans les aéroports depuis 1993.

6. Due to a change in May 1997 to the ITD method for valuing freight charges on Canadian imports, the underlying data on truck freight was reduced by approximately a third. The downward valuation has been carried back to 1993 in the Canadian BOP data with a link adjustment to the latest unrevised year, 1992.

6. Dû à un changement en mai 1997 à la méthodologie pour évaluer les frais de fret sur les importations canadiennes, les données concernant le fret par camion ont été réduites d'environ le tiers. Cet ajustement à la baisse a été reporté jusqu'en 1993 dans les données de la BDP canadienne avec un lieu de passage pour la dernière année non révisée, 1992.

COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$20.1 billion (48%); Payments: \$22.6 billion (45%)

The Balance of Payments and Financial Flows Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of over 3,000 firms in Canada⁷. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1996 response rate stood at 81%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable royalty categories.

For the current year, data are estimated from a quarterly sample survey of firms which is based on the previous annual census survey data. Where follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information. In 1997, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness. It comprises two quarterly survey sources. The first source is a survey of some 306 mainly Canadian-controlled firms with a response rate in 1997 of 76%. A selection of firms is made from a second quarterly survey of financial transactions by mainly foreign-controlled firms comprising 361 companies with a 1997 response rate of 79%.

The annual commercial services survey is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually, together with benchmark studies and administrative records.

A number of changes to the data have been made over the years apart from changes of a definitional character. Mainly, they are coverage improvements. In summary, the data include from 1981 - additional coverage for computer services (receipts); from 1985 - for performing arts, organized sports and films; from 1986 - for courier services; grossing in place of certain

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 20,1 \$ milliards (48 %); Paiements: 22,6 \$ milliards (45 %)

La Division de la balance des paiements obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 3,000 entreprises au Canada.⁷ La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1996 était de 81%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories de redevances sujettes à impôt.

Pour l'année courante, les données sont estimées à partir d'une enquête échantillon trimestrielle basée sur les données d'enquêtes exhaustives de l'année précédente. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1997 l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation. Les sources de données sont prises à partir de deux enquêtes trimestrielles. La première est une enquête trimestrielle de 306 firmes, largement sous contrôle canadien, avec un taux de réponse de 76% en 1997. On sélectionne des firmes d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières auprès de firmes largement sous contrôle étranger, soit 361 firmes avec un taux de réponse de 79% en 1997.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

Un certain nombre de changements ont été faits aux données au cours des années, en plus de changements concernant les définitions. Ce sont principalement des améliorations quant à la couverture. En somme, les données comprennent à partir de 1981-un champ additionnel pour les services informatiques (recettes); à partir de 1985 - pour les représentations artistiques, les

7. See Appendix 2 for the categories used to collect annual data through the questionnaire form BP-21S, *International Transactions in Commercial Services*.

7. Voir Annexe 2 pour la nomenclature utilisée pour la collecte des données annuelles à partir du questionnaire BP-21SF, *Les opérations internationales des services commerciaux*.

net recording for telecommunications; increased survey reporting of reinsurance transactions and commissions; banking services (gross rather than net) and other non-insurance financial charges; information services (mainly from 1990); and a general provision to cover legal, accounting and third-party management consulting until surveyed more specifically from 1995. Pending further research, exports of computer services includes surveyed amounts of prepackaged software that are significantly undervalued by US Customs, the source of Canadian export data on goods where such replications would normally be classified (see computer and information services below).

With this release, BOP has recalculated commission rates from 1994 which apply to trading in securities. The result is a substantial lowering in the level of both receipts and payments; the lower rates now applied to volume data reflect wider competition in securities dealing. Additional survey data are incorporated from 1996 on certain computer services transactions (including the above software), while additional respondents in the area of geomatics and commercial education were added also from 1996 with the assistance of Industry Canada listings. Recent data reviews with CTCES have filled out certain coverage of audio-visual services, for example on film labs and sound recording.

The latest breakdown of commercial services is presented (Table 4) for all years 1988 - 1997. Data limitations preclude detailed breakouts at the geographical level for 1997, though estimates have been made for 1997 in the case of the United States (Table 11). Further cross-classifications of the detail by area, affiliation, control, and industry appear through 1996 in Tables 5 to 8.

Data from 1990 are generated from an integrated data base, where various attributes for cross-classification are attached to each micro source: each reporting enterprise or benchmark amount, in other words, is entered by subcategory of service (up to 47), by country (up to 150), by affiliation (related party or arm's

événements sportifs et les films; à partir de 1986-pour les services de messagerie; un enregistrement brut au lieu de sur base nette des communications; des réponses d'enquêtes plus complètes sur les transactions et commissions de réassurance; les services bancaires (sur base brute au lieu de nette) et frais financiers autres que d'assurance; services d'information (surtout à partir de 1990); et une provision générale pour couvrir les services légaux, comptables et de consultation de tiers partis jusqu'à ce qu'ils soient enquêtés spécifiquement à partir de 1995. Jusqu'à ce que d'autres développements se produisent, les exportations de services informatiques incluent des montants provenant d'enquêtes au sujet de logiciels préemballés qui sont sous évalués de façon significative par les Douanes américaines, la source d'information pour les biens exportés canadiens où l'on classifie ce produits (voir ci-dessous les services informatiques et d'information).

Avec cette publication, la BDP a recalculé les taux de commission sur les transactions des valeurs mobilières à partir de 1994. Il en résulte une baisse substantielle dans les niveaux de recettes et de paiements; les taux plus bas maintenant appliqués sur les données sur le volume reflète une plus grande concurrence dans le commerce des valeurs mobilières. Des données d'enquêtes additionnelles sont incorporées à partir de 1996 sur certaines transactions de services informatiques (incluant les logiciels ci-dessus) alors que de nouveaux répondants dans le domaine géomatique et de l'éducation commerciale sont ajoutés à partir de 1996 grâce à de l'information d'Industrie Canada. Des révisions récentes des données avec la DCTCSE ont comblé certaines couvertures des services audio-visuels, par exemple les laboratoires de films et d'enregistrement de son.

Le bris le plus récent des services commerciaux est présenté au Tableau 4 pour les années 1988 à 1997. Des limitations au niveau géographique ne permettent pas de bris géographiques détaillés pour 1997, même si des estimations ont été faites pour 1997 dans le cas des États-Unis (tableau 11). Les données sont aussi présentées par région, affiliation, contrôle et industrie aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1996.

Les données à partir de 1990 sont générées à partir d'une base de données où les attributs multi-dimensionnels sont traités pour chaque source: chaque firme ou montant repère est entré par sous-catégorie de services (jusqu'à 47), par pays (jusqu'à 150), par affiliation (partie liée ou non), par contrôle (du Canada,

length), control (in Canada, U.S. or other foreign) and by industry (over 300 4-digit SIC-C⁸ codes).

Main categories of Commercial services

The categories below describe data sources and quality chiefly in terms of the annual source used through 1996. For 1997, quarterly sample returns report a respondent's total commercial services, where breakouts ordinarily are based on full annual survey results from the prior year, as noted earlier. Quarterly survey results for the current year are summed, and augmented by available external information and by certain other benchmark or administrative data. With the present issue, current and previous quarterly values are seasonally adjusted for the presentation of commercial services detail.

Communications services: Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. Some geographical allocation is based on US sources. Estimates include courier services which contains an indeterminate element of transport charges, and source material is not fully collected on a regular basis.

Construction services: Construction has been surveyed as a separate category, since 1995. A proportion of results from selected survey returns from the previous consulting and other professional services group are used from 1990 to 1994. Construction activity prior to 1990 is included with architectural, engineering and other technical services (see below).

Insurance services: Data for insurance companies are obtained from two annual Balance of payments surveys of Canadian and of foreign insurers in Canada with a response rate averaging 87% and 97% respectively in 1996.

It should be noted that the insurance surveys for the year 1994 were re-designed and then modified through 1996. More accurate questions brought previously unreported results which much more fully cover both

des États-Unis ou étranger autre) et par secteur (plus de 300 codes de CIT-C à 4 numéros⁸).

Catégories principales des services commerciaux

Les catégories ci-dessous décrivent les sources de données et la qualité surtout en termes de sources annuelles utilisées pour 1996. Pour 1997, les données d'enquêtes trimestrielles par échantillonnage sont pour le total des services commerciaux, et le bris est basé généralement sur les résultats de l'enquête annuelle de l'année précédente tel que noté antérieurement. Les résultats trimestriels d'enquêtes sont additionnés et suppléés par les renseignements externes, par des études repères ou encore par des données administratives. Avec la présente publication, les données du trimestre courant et précédent sont désaisonnalisées pour la présentation détaillée des services commerciaux.

Services de communication: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y trouve un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Les estimations incluent les services de messagerie qui contiennent un élément indéterminé de frais de transport et l'univers de référence n'est pas complètement enquêté sur une base régulière.

Services de construction: Ces services font l'objet d'une identification séparée dans l'enquête sur les services depuis 1995. On a utilisé de 1990 à 1994, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1990 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

Assurance: Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées de deux enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada, avec un taux moyen de réponse de 87% et 97%, respectivement en 1996.

On note que les enquêtes annuelles d'assurance ont été remodelées en 1994 et ensuite modifiées jusqu'en 1996. Des questions plus précises ont donné lieu à des résultats qui n'étaient pas rapportés auparavant et qui

8. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E.

8. Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada no. 12-570F au catalogue.

premiums and claims, notably for reinsurance. Current estimates of insurance commissions reflect the wider reporting of basic transactions, and were reported explicitly from 1994. Earlier undercoverage of commissions was remedied at the time of the 1997 historical revisions by extending a set of estimates back to 1986, taking account of currently reported rates.

The redesigned survey also provides new information about other services than insurance (in such areas for example, as computer and management services). Results have also benefitted from Current account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Data reported by the insurers or their agents are supplemented by the annual survey of international transactions in services, in which companies report insurance bought from insurers abroad and claims received from abroad.

While the measurement of insurance is considerably improved in terms of receipts and payments, the data have presented particular difficulty from the standpoint of the international definition. After several attempts to produce data according to that definition which would realistically fall into statistical components of services, capital transfers and financial flows, it was decided to present gross premiums and claims as the chief basis for publication.

For primary insurance, life transactions are reported with non-life insurance. Similarly, a small amount of commissions on life insurance are included with reinsurance commissions.

Other financial services⁹: Commissions on securities predominate in this category. Certain standby fees of foreign banks for reserve borrowing are also covered here.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on

couvrent de façon beaucoup plus complète tant les primes que les réclamations, notamment au titre de la réassurance. Les estimations courantes des commissions d'assurances reflètent une couverture plus large des transactions de base et sont rapportées explicitement à partir de 1994. Le sous-estimation des commissions pour les années précédentes a été corrigée lors de la révision historique de 1997 en projetant des estimations jusqu'en 1986, en tenant compte des taux qui sont présentement rapportés.

L'enquête remodelée a aussi fourni de l'information nouvelle sur les services autres que l'assurance (dans les domaines tels que services informatiques et de gestion). Les résultats ont aussi bénéficié du rapprochement annuel des comptes courants entre le Canada et les États-Unis.

Les données rapportées par les assureurs ou leurs agents sont suppléées avec l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, dans lesquelles les firmes rapportent l'assurance achetée des assureurs à l'étranger et les indemnités reçues de l'étranger.

Alors que la mesure des assurances, est considérablement améliorée en termes de recettes et de paiements, les données présentent des difficultés particulières quant à la définition internationale. Après plusieurs tentatives de produire des données, qui selon cette définition, auraient été réparties dans des composantes de services, transferts de capital et flux financiers, il a été décidé de présenter les primes et réclamations brutes comme éléments principaux pour publication.

Au sein de l'assurance directe, l'assurance-vie est comprise avec l'assurance autre que la vie. Un petit montant de commissions sur la vie est compris aux commissions de réassurance.

Autres services financiers⁹: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Certains frais consignés des banques étrangères permettant l'utilisation des réserves sont aussi inclus ici.

Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions

⁹ For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Catalogue 67-203-XPB, Statistics Canada.

⁹ Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1988 et 1989*, n° 67-203-XPB au catalogue, Statistique Canada.

discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. As noted, these rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994 in this release. The data for other financial services include commissions on trading in commodity futures. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured as such.

Other fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and some from US survey sources believed to be more comprehensive.

Computer and information services: Data on computer services are based on three sources: (a) the annual survey of international transactions in services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. (b) To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. (c) A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

Identifiable software royalties appear under royalties and license fees.

Incomplete reporting of retail software exports in the goods¹⁰ sector, together with the difficulty of making a timely and sufficient merchandise trade adjustment to compensate, has led to keeping retail software sales as a part of services where they have resided in the past.¹¹ Pending a satisfactory resolution of the problem, the coverage for services is not the same on receipts and payments: retail software is reported in services exports, but values exclusive of retail software

ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Tel que mentionné, ces taux ont été recalculés en 1998 et on note une baisse significative pour les recettes et les paiements à partir de 1994 dans cette publication. Les données pour autres services financiers comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme. Les frais sur les transactions de change ne sont pas mesurés comme tels.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

Services informatiques et d'information: Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: (a) l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui achètent des services informatiques. (b) Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. (c) Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

Les redevances sur informatique qui sont identifiables sont classées avec frais de redevances et de licences.

En raison du champ incomplet des exportations de logiciels comme biens¹⁰ de détail ainsi que la difficulté de distinguer de telles exportations des autres exportations de logiciels, les ventes de logiciels au détail sont gardées dans les services comme elles l'ont été dans le passé¹¹. En attendant une solution satisfaisante au problème, le champ des services n'est pas le même pour les recettes et les paiements: les logiciels au détail sont rapportés aux exportations des services, mais sont exclus aux

^{10.} *It is widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CD's.*

^{11.} *The source of statistics on goods exported to the United States is the US customs data. These records largely value software at the medium rather than inclusive of the content. Given this undervaluation, a gap would appear in BOP exports of goods and services if no compensating provision were made.*

^{10.} *Il est bien accepté que les logiciels au détail doivent être classifiés comme biens, tout comme le sont les copies au détail des livres, revues et disques compacts en musique.*

^{11.} *Les sources statistiques sur les biens exportés aux États-Unis sont les documents de douanes des États-Unis. Ces documents évaluent en grande partie les logiciels sur la base du médium plutôt que du contenu. En raison de cette sous-évaluation, une lacune apparaîtrait dans les exportations de biens et de services si aucune provision de sous-couverture n'était faite.*

are recorded as services imports. (Goods imports in the Canadian data are valued for content as well as the medium, in part to ensure applicable GST is not foregone).

A category for information services was broken out separately for the first time in the annual survey of international service transactions for 1995. The results were aligned with responses of main transactors added from 1986 and 1990 to the annual survey coverage.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services, including transactions of copyright collectives.

A breakout into five sub categories (patents and industrial design, trademarks, franchises, copyrights and related rights and software and other royalties) goes beyond the provisions of international norms, and was implemented from 1990 with the historical revisions a year ago. A review of the sizeable residual grouping within royalties and licence fees resulted in reassignment over the last two years of many firm-level transactions to other more specific sub-categories.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There may also be an element of undercoverage, a general provision for which is included under miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Non-financial commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to exports and imports of goods. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

importations de services. (Les importations de biens dans les données canadiennes sont évaluées pour le contenu ainsi que pour le médium, en partie pour assurer la récupération de la T.P.S.).

La catégorie de services d'information est produite séparément pour la première fois en 1995 dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les résultats sont consistants avec les rapports des principaux opérateurs ajoutés à partir de 1986 et 1990 au champ de couverture de l'enquête annuelle.

Frais de redevances et de licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, incluant les transactions et les droits d'auteur collectifs.

Une ventilation en cinq sous catégories (brevets et dessins industriels, marques de commerce, franchises, droits d'auteur et droits connexes et redevances de logiciels et autres redevances) excède les stipulations des normes internationales et a été mise en place à partir de 1990, lors de la révision historique de l'année dernière. Une révision des regroupements significatifs estimés de façon résiduelle à l'intérieur des frais de redevances et de licences a permis au cours des deux dernières années une réaffectation de plusieurs transactions au niveau de l'établissement à d'autres sous catégories plus spécifiques.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. Il peut aussi y avoir un élément de sous-dénombrement, une provision générale étant comprise aux services divers aux entreprises pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions non-financières: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de biens. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné qu'une grande proportion de transactions s'effectue entre sociétés affiliées, ce qui ne nécessite aucune commission d'agent.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the border point of export. Such buying commissions are viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for the series on equipment rentals. Frequently, no distinction is practically made between equipment rentals with and without operator, except for including a small amount of bare charter rentals identified as international transactions by marine carriers through surveys of the Transportation Division.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between affiliated companies. Data on patent agent fees which are included here are estimated from administrative data. The data also include: specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is some reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

The improvement of the data for legal services and international management consulting are the subject of short articles in the previous issue of this publication¹².

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

Une petite provision est constituée pour les frais payés par l'importateur de biens après le point de frontière des exportations. De telles commissions à l'achat, cependant, sont perçues par Revenu Canada comme moins communes que les commissions de vente qui sont incorporées aux biens.

Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les données sur la location de matériel. Souvent on ne peut distinguer la location selon qu'elle soit avec ou sans opérateur, si ce n'est que pour inclure un petit montant pour la location d'affrètement à coque-nue identifiée comme une transaction internationale par les transporteurs maritimes lors d'enquêtes de la Division des transports.

Services de gestion: Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés affiliées. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de dossiers administratifs. Les données comprennent des résultats spécifiques d'enquêtes sur les services légaux à partir de 1995, de frais d'enregistrement et d'entretien de propriété intellectuelle et un champ accru à partir de 1995 pour les services de consultation en gestion d'affaires notamment avec des tiers partis.

Les rapports des principales firmes qui fournissent des services de consultation comptable et en gestion ne sont pas complets. En même temps, on ne croit pas que les transactions internationales de services dans les dernières années soient importantes. Ceci découle en partie de la structure internationale de cette industrie avec des partenaires opérant dans des marchés intérieurs et qui se suffisent à eux-mêmes en grande partie.

L'amélioration des données au chapitre des services légaux et de ceux de consultation en gestion est documentée dans de courts articles qui apparaissent dans le numéro précédent de cette publication¹².

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

¹². See pages 26 and 32 of that issue.

¹². voir pages 26 et 32 de ce numéro.

A range of provincial and national government expenditures on advertising and promotion are covered, particularly for tourism.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services.

Architectural, engineering, other technical services: Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining and environment services require further development; basic engineering for such projects would be reported above. Coverage is now extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics'.

Miscellaneous services to business: A large component classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. For publication purposes, a provision to cover under-reporting in the main services survey has been combined for the subcategory of tooling and other.

Provisions for commuter and migrant labour earnings are classified to this group, with the estimates based on benchmarks. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada. A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector.

This category also comprises a variety of unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, such as for real estate management. Certain legal settlements are deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, and some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

Un éventail de dépenses par les gouvernements provinciaux et fédéral pour fins de la publicité et de promotion sont réallouées ici à partir des services gouvernementaux.

Recherche et développement: Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont suppléés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenus d'une enquête menée par la Division des services. Les données sur les services miniers et d'environnement requièrent un développement plus approfondi; l'ingénierie de base sur de tels projets devrait être comprise ci-haut. Le champ est maintenant étendu à partir de 1996 pour comprendre des sociétés offrant un éventail de services tels l'arpentage, tracé de cartes, détection à distance et systèmes d'information connexes qu'on dénomme parfois par le terme 'géomatique'.

Services divers aux entreprises: Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais d'automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements provenant des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada. Pour fins de publication on a combiné aux frais d'outillage un estimé visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête des principaux services.

Des provisions sur les gains des travailleurs frontaliers et de la main-d'oeuvre migrante sont maintenant classifiées ici, les estimations étant établies à partir d'études repères. La couverture des services d'éducation commerciale a été ajoutée à partir de 1996, basée sur de l'information disponible à Industrie Canada. Une provision est incorporée à partir de 1990 pour tenir compte des ventes et des achats de services des gouvernements canadiens auprès du secteur privé étranger.

Cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, tels que la gestion immobilière. De plus, se retrouvent dans cette catégorie certaines réclamations en justice reconnues comme des dépenses d'affaires et de petits éléments provenant des rapports annuels ou des études repères.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Services Division and the CTCES Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on longstanding survey information obtained on an annual basis from the Services Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these.

Joint development work to improve international data on cultural transactions has proceeded with CTCES and other organizations outside of Statistics Canada. For services this has resulted in a closer review of data, identification of specific improvement needs, and certain additional coverage implemented with this issue as for film labs and sound recording services.

Personal, cultural and recreational services: At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$1.0 billion (2%); Payments: \$0.6 billion (1%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of payments.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates which are based overall on very limited information.

Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated after many years through a voluntary survey for 1995 which produced a small but helpful cross-section of responses. The cooperation of participants and that of the Department of Foreign Affairs and International Trade is gratefully

Services audio-visuels: Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des services et de la Division de CTCSE Statistique Canada, y compris des données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988. Les statistiques sont suppléées à partir des sources et d'études provinciales. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des services. Les données sur les événements sportifs et sur les arts d'interprétation sont basées sur des études repères portant sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux.

Un travail de développement conjoint s'est poursuivi avec la DCTCSE et d'autres organisations à l'extérieur de Statistique Canada dans le but d'améliorer la qualité des données internationales concernant les transactions dans le domaine culturel. Pour ce qui est des services, les résultats se sont résumés à une revue plus approfondie des données, l'identification des améliorations à apporter et certaines améliorations additionnelles de couverture avec ce numéro comme les laboratoires de développement de films et les services d'enregistrement du son.

Services personnels, culturels et relatifs aux loisirs: Les données sont présentement limitées aux activités des syndicats qui proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérées fiables.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$1,0 milliard (2 %); Paiements: \$0,6 milliard (1 %)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales, militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissaires et des consulats ont été réestimées après plusieurs années à partir d'une enquête volontaire pour 1995 qui a fourni un taux de réponse bas, bien que valable en raison de la représentativité des répondants. La coopération du Ministère des affaires étrangères et du

acknowledged. Results generally raised previous estimates, incorporated as part of the historical revisions in 1997.

This year, following a review of government transactions with the Input-Output Division, military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. At the same time, certain outlays by provincial governments abroad were stepped downwards to minimal levels, reflecting general cutbacks to representation in the 1990's. On the receipts side, data not previously recorded was introduced to cover the use of Canadian defence facilities by visiting non-US military forces. Partly offsetting this was a reduction for a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

commerce international est appréciée. Les résultats ont augmenté les estimés précédents, incorporés dans le cadre de la revision historique de 1997

Cette année, faisant suite à une revision des transactions gouvernementales avec la division des Entrées-Sorties, les dépenses militaires à l'étranger ont été ajustées pour refléter le mouvement à la baisse dans le personnel. Par la même occasion, certaines dépenses des gouvernements provinciaux à l'étranger ont été réduites à un niveau minimum pour bien montrer les coupures dans les frais de représentation dans les années 1990. Du côté des recettes, des données qu'on ne considèrait pas ont été introduites pour tenir compte de l'utilisation des installations de la Défense canadienne pour des forces militaires autres qu'américaines. Pour compenser ceci en partie, on a une baisse pour un nombre de déboursés au Canada de nature commerciale considérés payés au Canada par les récipiendaires d'aide officiel et déjà considérés ailleurs comme services commerciaux..

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables**GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux**

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transport ation/ transports	Commercial Services / Services commerciaux				
	Total	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geogra- phical/ géogra- phique	Affiliation
Table numbers - Numéros de tableaux										
Annual Series/ Séries Annuelles										
1988 - 1997										
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3					
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3					
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3					
1988 - 1997										
Receipts / Recettes						4			11	
Payments / Paiements						4			11	
Balances / Soldes						4			11	
1991-1997										
Receipts / Recettes		16							9	
Payments / Paiements		16							9	
1993-1996										
Receipts / Recettes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
Payments / Paiements						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
Balances / Soldes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7
1996 and 1997										
Receipts / Recettes			17		17	17				
Payments / Paiements			17		17	17				
Balances / Soldes			17		17	17				
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles										
1995Q1 to/à 1998Q1										
Receipts / Recettes			18,19		18,19	18,19				
Payments / Paiements			18,19		18,19	18,19				

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1988 to 1997

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,811	11,759	12,141
Transportation - Transports	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,177	7,778	8,323
Commercial services - Services commerciaux	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100
Government services - Services gouvernementaux	882	917	1,003	937	912	847	1,022	960	958	1,008
Total	19,267	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	36,163	40,014	41,572
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	13,969	15,122	15,649
Transportation - Transports	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	11,038	11,072	11,514
Commercial services - Services commerciaux	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576
Government services - Services gouvernementaux	847	868	962	1,022	951	739	605	609	583	577
Total	25,863	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	46,439	49,274	50,316
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,158	-3,363	-3,508
Transportation - Transports	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,861	-3,295	-3,191
Commercial services - Services commerciaux	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,608	-2,977	-2,477
Government services - Services gouvernementaux	+36	+49	+41	-85	-39	+108	+417	+351	+376	+431
Total	-6,597	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,277	-9,260	-8,744

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Total	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,811	11,759	12,141
United States - États-Unis	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,020	6,485	6,901
Other countries - Autres pays	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,791	5,273	5,240
Business - Voyages d'affaires	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,989	2,182	2,276
United States - États-Unis	33	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,339	1,429
Other countries - Autres pays	17	17	610	536	577	555	664	747	843	846
Crew spending - Dépenses des équipages	50	53	66	68	69	77	93	93	101	110
United States - États-Unis	33	36	48	51	52	61	78	78	85	91
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	17	15	15	15	17	18
Other business travel¹ - Autres voyages d'affaires¹	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,081	2,166
United States - États-Unis	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,255	1,338
Other countries - Autres pays	..	..	592	520	560	540	649	732	827	828
Personal - Voyages à titre personnel	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,822	9,576	9,865
United States - États-Unis	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,778	5,146	5,472
Other countries - Autres pays	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,044	4,430	4,394
Health-related - Reliés aux soins de santé	62	65	68	68	68	66	70	74	78	82
United States - États-Unis	45	47	49	55	55	53	55	57	59	61
Other countries - Autres pays	17	18	19	13	13	14	15	17	19	21
Education-related - Reliés à l'éducation	515	627	769	865	915	810	778	784	784	750
United States - États-Unis	52	56	67	75	80	70	77	85	84	79
Other countries - Autres pays	463	570	702	789	835	740	701	700	700	671
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,964	8,715	9,033
United States - États-Unis	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	5,003	5,331
Other countries - Autres pays	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,327	3,711	3,702

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à
1997 - suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Total	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	13,969	15,122	15,649
United States - États-Unis	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,055	9,871	10,012
Other countries - Autres pays	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,914	5,251	5,637
Business - Voyages d'affaires	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,301	3,428
United States - États-Unis	37	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,899	1,918
Other countries - Autres pays	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,403	1,510
Crew spending - Dépenses des équipages	45	54	65	74	81	95	100	110	119	129
United States - États-Unis	37	46	57	66	72	86	90	98	107	115
Other countries - Autres pays	8	8	8	7	8	9	10	12	12	14
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,182	3,299
United States - États-Unis	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,792	1,804
Other countries - Autres pays	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,390	1,496
Personal - Voyages à titre personnel	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	10,920	11,821	12,220
United States - États-Unis	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,315	7,973	8,093
Other countries - Autres pays	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,605	3,848	4,127
Health-related - Reliés aux soins de santé	150	193	278	360	186	132	98	90	92	102
United States - États-Unis	138	179	259	336	176	122	90	83	84	89
Other countries - Autres pays	12	14	19	24	10	10	8	7	8	13
Education-related - Reliés à l'éducation	291	306	339	364	426	515	595	637	662	716
United States - États-Unis	233	249	278	300	353	424	502	533	548	591
Other countries - Autres pays	58	57	61	64	73	91	93	105	114	125
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,067	11,403
United States - États-Unis	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,341	7,414
Other countries - Autres pays	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,989

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1997 -
Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à
1997 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Total	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,158	-3,363	-3,508
United States - États-Unis	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,035	-3,386	-3,110
Other countries - Autres pays	-745	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-124	23	-397
Business - Voyages d'affaires	5	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,119	-1,153
United States - États-Unis	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-499	-559	-489
Other countries - Autres pays	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-559	-664
Crew spending - Dépenses des équipages	5	-1	-	-6	-11	-18	-6	-18	-18	-19
United States - États-Unis	-4	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-22	-23
Other countries - Autres pays	9	8	9	9	9	7	5	3	4	4
Other business travel¹ - Autres voyages d'affaires¹	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,101	-1,133
United States - États-Unis	..	..	-303	-470	-444	-477	-492	-478	-537	-466
Other countries - Autres pays	..	..	-196	-170	-297	-467	-467	-565	-564	-668
Personal - Voyages à titre personnel	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,098	-2,245	-2,355
United States - États-Unis	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,536	-2,827	-2,621
Other countries - Autres pays	-754	-541	-614	78	-145	-229	-83	439	582	266
Health-related - Reliés aux soins de santé	-88	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-16	-14	-20
United States - États-Unis	-93	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-26	-25	-27
Other countries - Autres pays	5	4	-	-11	3	4	7	10	11	8
Education-related - Reliés à l'éducation	224	321	430	501	489	295	183	147	121	35
United States - États-Unis	-181	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-448	-465	-511
Other countries - Autres pays	405	514	641	726	762	649	608	595	586	546
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,228	-2,352	-2,370
United States - États-Unis	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,337	-2,083
Other countries - Autres pays	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-166	-15	-287

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1988 to 1997

Tableau 3
Transports par catégorie, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Water transport - Transports maritimes	1,218	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,962	1,865	1,883
Freight - Fret	612	730	670	705	608	796	720	907	831	833
Auxiliary services - Services auxiliaires	606	837	855	823	862	861	1,205	1,055	1,033	1,050
Air transport - Transports aériens	1,959	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,902	3,239	3,475
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,172	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,702	1,978	2,153
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	787	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,261	1,322
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,965
Passenger - Transport de voyageurs	20	17	7	13	22	14	10	19	22	24
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	933	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,652	2,941
Total	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,177	7,778	8,323
Payments - Paiements										
Water transport - Transports maritimes	2,368	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,097	3,781	3,778
Freight - Fret	1,978	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,505	3,253	3,247
Auxiliary services - Services auxiliaires	390	473	440	444	544	563	564	592	527	531
Air transport - Transports aériens	2,735	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,748	5,069	5,354
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,779	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,340	3,555
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	956	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,526	1,729	1,799
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,382
Passenger - Transport de voyageurs	55	87	105	119	121	93	74	71	71	79
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	691	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,152	2,303
Total	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	11,038	11,072	11,514
Balance - Solde										
Water transport - Transports maritimes	-1,150	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,136	-1,916	-1,895
Freight - Fret	-1,366	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,599	-2,422	-2,414
Auxiliary services - Services auxiliaires	216	364	414	380	317	298	642	463	506	519
Air transport - Transports aériens	-776	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,846	-1,830	-1,879
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-607	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,520	-1,362	-1,402
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-169	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-326	-468	-477
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	207	118	26	6	-150	77	227	120	451	583
Passenger - Transport de voyageurs	-35	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-49	-55
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	242	188	124	112	-51	156	291	172	500	638
Total	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,861	-3,295	-3,191

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	968	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,707	1,956	1,917
Construction services - Services de construction	..	..	52	46	95	88	108	145	155	78
Insurance services - Services d'assurance	1,183	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,728	3,628	3,762
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	463	489	505	508	504	533	589	835	817	887
Reinsurance, life - Réassurance, vie	230	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,880	1,695	1,729
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	392	541	600	568	545	736	948	728	853	870
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	113	168	162	169	202	278	285	263	276
Other financial services - Autres services financiers	405	456	490	496	598	850	992	866	971	1,160
Computer and information services - Services informatiques et d'information	441	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,681	1,721
Computer services - Services informatiques	441	454	506	586	775	995	1,072	1,307	1,575	1,532
Information services - Services d'information	..	..	39	50	51	47	58	80	106	189
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	145	173	210	263	308	440	526	681	686
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	92	106	137	140	188	170	185	230
Trademarks - Marques de commerce	..	..	25	25	28	30	36	52	88	73
Franchises - Franchises	..	..	3	5	8	23	28	22	27	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	8	15	24	39	48	84	106	126
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	44	57	66	76	140	199	274	230
Non-financial commissions - Commissions non-financières	245	279	306	295	316	383	469	500	564	705
Equipment rentals - Location de matériel	211	212	197	191	196	204	222	224	220	221
Management services - Services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,452	1,684	1,966
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	254	260	337
Other management services - Autres services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,198	1,424	1,629
Advertising and related services - Publicité et services connexes	79	132	124	128	147	160	181	179	221	212
Research and development - Recherche et développement	652	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,678	1,774
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	834	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,014	2,649	2,578
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	636	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,013	1,976
Other technical services - Autres services techniques	198	206	219	274	310	418	456	558	636	602
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,495	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,026	2,319	2,214
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	574	552	662	493	547	579	708	792	1,093	947
Tooling and other - Outillage et autres services	921	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,226	1,267
Audio-visual services - Services audio-visuels	460	323	348	349	425	599	653	842	942	927
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	155	168	177
Total	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997 -
Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997-
suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	948	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,726	1,843	1,815
Construction services - Services de construction	..	..	35	38	56	111	288	269	91	133
Insurance services - Services d'assurance	1,593	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	4,362	4,642	4,883
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	664	698	707	739	718	700	770	1,008	1,090	1,319
Reinsurance, life - Réassurance, vie	289	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,847	1,849	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	610	696	779	762	721	938	1,445	1,284	1,447	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	31	29	86	86	106	135	182	223	255	268
Other financial services - Autres services financiers	729	834	733	950	970	1,250	1,381	1,290	1,570	1,626
Computer and information services - Services informatiques et d'information	213	269	344	488	527	520	685	730	802	942
Computer services - Services informatiques	213	269	306	404	421	382	526	508	577	713
Information services - Services d'information	..	..	38	85	105	138	160	222	225	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,604	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,592	2,626	2,766
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	861	890	850	877	958	1,023	958	1,006
Trademarks - Marques de commerce	..	..	241	248	298	332	427	498	480	559
Franchises - Franchises	..	..	115	115	112	132	121	117	130	124
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	109	139	175	179	260	212	274	236
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	615	658	636	655	643	742	785	840
Non-financial commissions - Commissions non-financières	329	388	341	370	370	456	503	594	483	531
Equipment rentals - Location de matériel	329	307	308	305	327	324	399	420	445	426
Management services - Services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,440	2,725	2,765
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	251	263	302
Other management services - Autres services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,189	2,462	2,463
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	184	211	238	246	329	407	482	547	523
Research and development - Recherche et développement	383	450	483	496	549	615	769	856	781	802
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	600	498	439	599	703	820	819	934	935	894
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	303	226	86	281	332	343	278	356	449	362
Other technical services - Autres services techniques	297	272	353	318	371	477	541	578	486	532
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,069	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	3,064	3,644	3,154
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	554	515	546	473	444	474	519	564	724	716
Tooling and other - Outillage et autres services	1,515	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,437
Audio-visual services - Services audio-visuels	621	696	709	659	663	805	1,052	947	1,240	1,187
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	118	125	130
Total	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1997 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1997 -
fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Communications services - Services de communications	20	-21	10	108	40	68	69	-20	113	103
Construction services - Services de construction	..	..	17	8	38	-23	-180	-123	65	-55
Insurance services - Services d'assurance	-410	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-635	-1,013	-1,121
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-201	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-172	-273	-432
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-59	-43	18	48	174	6	-36	33	-154	-120
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-218	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-557	-594	-577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	67	85	83	76	62	67	96	61	8	8
Other financial services - Autres services financiers	-324	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-424	-599	-466
Computer and information services - Services informatiques et d'information	228	184	202	147	300	523	444	657	879	779
Computer services - Services informatiques	228	184	200	182	354	614	546	800	998	819
Information services - Services d'information	..	..	1	-35	-54	-91	-102	-142	-119	-40
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,475	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,065	-1,945	-2,080
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-768	-784	-713	-737	-769	-853	-772	-776
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-223	-270	-302	-391	-446	-392	-486
Franchises - Franchises	..	..	-112	-109	-104	-109	-94	-95	-102	-96
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-101	-123	-151	-139	-211	-129	-168	-111
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-572	-600	-570	-580	-504	-543	-510	-610
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-93	81	174
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-196	-225	-204
Management services - Services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-988	-1,041	-799
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	3	-3	35
Other management services - Autres services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-990	-1,038	-834
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-66	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-303	-325	-311
Research and development - Recherche et développement	268	190	217	308	192	381	563	608	897	972
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	385	110	291	467	578	696	1,080	1,714	1,684
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	333	451	244	335	529	636	781	1,100	1,564	1,614
Other technical services - Autres services techniques	-99	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-20	150	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-575	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-1,037	-1,325	-939
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	19	37	115	20	103	104	190	229	369	230
Tooling and other - Outillage et autres services	-594	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,693	-1,170
Audio-visual services - Services audio-visuels	-160	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-106	-298	-260
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	37	43	46
Total	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,608	-2,977	-2,477

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1993

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	12	932	944	6	98	104	1	368	369	1,417
Construction services - Services de construction	10	14	23	-	3	3	-	62	62	88
Insurance services - Services d'assurance	196	1,467	1,663	87	283	370	276	502	778	2,810
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	19	374	393	17	67	84	1	54	56	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	835	915	15	64	79	12	333	345	1,339
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	67	202	269	42	133	175	227	66	292	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	30	56	86	13	19	32	36	48	84	202
Other financial services - Autres services financiers	15	393	409	3	256	259	4	179	182	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	410	777	50	125	175	36	55	91	1,043
Computer services - Services informatiques	349	407	756	27	125	152	34	53	88	995
Information services - Services d'information	18	3	21	23	-	23	2	1	4	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	109	40	148	45	21	66	43	51	93	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	47	15	62	16	12	27	7	43	50	140
Trademarks - Marques de commerce	12	-	12	10	-	10	7	1	7	30
Franchises - Franchises	-	1	1	6	-	6	16	-	16	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	9	16	25	-	9	9	-	5	5	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	40	8	47	13	-	14	13	2	15	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	171	66	237	30	19	49	54	44	98	383
Equipment rentals - Location de matériel	10	187	197	4	-	4	1	1	2	204
Management services - Services de gestion	568	160	728	144	38	182	70	140	210	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	568	160	728	144	38	182	70	140	210	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	11	85	96	16	10	26	22	17	38	160
Research and development - Recherche et développement	680	45	724	79	14	93	135	45	180	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	145	293	438	25	16	41	71	848	919	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	164	200	13	13	27	30	723	753	979
Other technical services - Autres services techniques	109	129	238	12	3	14	40	126	166	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	899	387	1,286	87	21	108	61	148	209	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	125	351	476	1	13	15	1	86	88	579
Tooling and other - Outillage et autres services	774	36	810	85	8	93	60	61	121	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	526	526	-	50	50	-	23	23	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	135	-	-	-	-	-	-	135
Total, receipts - Total des recettes	3,327	5,005	8,332	574	954	1,528	773	2,481	3,254	13,111

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	
Payments - Paiements						millions of dollars - millions de dollars				
Communications services - Services de communications	13	663	676	-	152	152	1	520	521	1,349
Construction services - Services de construction	3	6	9	1	31	32	-	70	70	111
Insurance services - Services d'assurance	300	1,321	1,621	193	305	498	267	719	986	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	100	404	504	74	90	163	11	21	32	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	80	566	646	20	66	86	35	566	600	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	118	240	358	100	137	236	221	122	343	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	2	111	113	-	13	13	-	10	10	135
Other financial services - Autres services financiers	24	589	613	6	438	444	11	182	193	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	197	288	485	32	1	33	1	1	2	520
Computer services - Services informatiques	177	190	368	12	1	13	-	1	2	382
Information services - Services d'information	20	98	117	20	-	20	1	-	1	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,524	260	1,785	133	59	192	173	25	198	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	571	71	642	52	29	82	142	11	153	877
Trademarks - Marques de commerce	286	8	294	26	6	32	7	-	7	332
Franchises - Franchises	62	57	119	1	-	1	-	12	12	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	77	63	140	27	10	37	-	1	1	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	529	61	590	27	13	40	24	1	25	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	233	100	333	21	14	35	20	68	88	456
Equipment rentals - Location de matériel	57	249	305	17	-	17	1	-	1	324
Management services - Services de gestion	1,321	182	1,503	127	65	192	29	62	91	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,321	182	1,503	127	65	192	29	62	91	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	108	152	260	8	9	17	35	16	51	329
Research and development - Recherche et développement	412	23	435	155	8	163	10	7	17	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	231	151	382	81	25	106	84	248	332	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	47	52	99	60	14	74	3	167	170	343
Other technical services - Autres services techniques	184	99	283	21	11	32	80	82	162	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,581	274	2,855	80	30	110	36	108	144	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	37	231	269	63	22	86	27	93	120	474
Tooling and other - Outillage et autres services	2,543	43	2,587	17	8	24	9	15	24	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	676	678	-	80	80	-	47	47	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	106	-	-	-	-	-	-	106
Total, payments - Total des paiements	7,111	4,935	12,046	854	1,217	2,071	669	2,074	2,743	16,859
Balance - Solde	-3,785	70	-3,714	-280	-263	-543	104	407	511	-3,746
Statistics Canada							Statistique Canada			6

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1994 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	18	1,060	1,078	6	188	195	1	346	346	1,618
Construction services - Services de construction	15	25	40	-	15	15	-	53	53	108
Insurance services - Services d'assurance	211	1,727	1,938	151	247	397	438	647	1,085	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	402	421	13	77	90	1	77	78	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	65	1,050	1,115	14	75	90	11	389	400	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	100	224	325	95	53	148	362	114	476	948
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	50	77	28	42	70	64	68	132	278
Other financial services - Autres services financiers	10	449	459	-	342	343	4	187	191	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	334	497	831	33	160	193	17	88	105	1,129
Computer services - Services informatiques	311	492	803	8	159	167	14	88	102	1,072
Information services - Services d'information	23	5	28	25	1	26	3	1	4	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	185	51	236	74	43	117	54	33	87	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	71	23	94	20	32	52	19	24	43	188
Trademarks - Marques de commerce	15	-	15	11	-	11	10	-	10	36
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	15	1	16	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	15	33	-	10	10	-	5	5	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	79	10	89	37	1	37	11	3	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	224	94	317	28	22	50	59	43	101	469
Equipment rentals - Location de matériel	19	197	215	3	-	3	2	2	4	222
Management services - Services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	100	106	34	10	44	13	17	31	181
Research and development - Recherche et développement	887	83	970	86	15	101	208	53	261	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	291	497	21	20	41	82	894	976	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	65	177	242	13	17	29	42	745	788	1,059
Other technical services - Autres services techniques	141	114	255	8	3	12	40	149	189	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,138	426	1,564	72	25	97	59	224	282	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	150	372	521	9	14	23	4	160	164	708
Tooling and other - Outillage et autres services	988	54	1,042	64	11	74	55	64	118	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	568	568	-	58	58	-	26	26	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	147	-	-	-	-	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,087	5,756	9,843	668	1,186	1,854	1,021	2,773	3,794	15,492

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1994 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	9	815	824	-	181	181	-	544	544	1,550
Construction services - Services de construction	1	11	12	1	152	154	-	122	122	288
Insurance services - Services d'assurance	436	1,570	2,006	224	349	573	506	952	1,459	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	225	319	544	61	122	183	10	34	44	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	75	727	802	21	64	85	19	735	754	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	132	377	509	140	150	290	477	170	646	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	147	151	3	12	15	1	14	15	182
Other financial services - Autres services financiers	38	535	573	5	531	535	11	261	272	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	238	415	653	26	3	29	3	1	4	685
Computer services - Services informatiques	214	303	517	3	3	6	2	1	3	526
Information services - Services d'information	24	112	135	23	-	23	1	-	1	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,737	248	1,985	146	43	189	210	25	235	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	609	76	685	52	19	71	180	21	201	958
Trademarks - Marques de commerce	384	5	390	28	4	31	6	1	6	427
Franchises - Franchises	64	55	119	2	-	2	-	-	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	126	93	219	29	9	38	1	1	2	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	553	19	572	35	11	46	23	2	25	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	253	121	374	16	17	33	20	76	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	78	301	379	18	-	18	-	1	1	399
Management services - Services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	138	195	333	10	8	17	37	19	56	407
Research and development - Recherche et développement	480	29	508	229	11	240	15	6	21	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	184	469	28	23	51	83	215	298	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	68	43	111	15	8	23	9	134	143	278
Other technical services - Autres services techniques	217	141	358	13	15	28	74	80	155	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,380	279	2,659	95	33	128	45	116	160	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	50	234	285	77	22	99	34	101	135	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,330	45	2,375	17	11	29	11	15	26	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	873	873	25	96	121	-	58	58	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	112	-	-	-	-	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	7,897	5,808	13,706	964	1,518	2,482	971	2,443	3,414	19,602
Balance - Solde	-3,810	-52	-3,862	-296	-331	-628	50	329	380	-4,110

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	24	1,094	1,118	7	233	240	-	348	348	1,707
Construction services - Services de construction	10	33	43	-	23	24	7	72	79	145
Insurance services - Services d'assurance	185	2,141	2,326	113	294	407	316	679	995	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	646	669	15	77	91	1	74	75	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	1,293	1,307	18	105	124	8	442	449	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	159	283	55	57	113	230	103	332	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	334	334	4	159	162	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	653	982	52	220	272	20	113	133	1,387
Computer services - Services informatiques	303	647	949	10	219	229	17	112	129	1,307
Information services - Services d'information	27	6	33	42	2	43	3	1	3	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	225	58	283	95	58	152	64	27	91	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	20	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	2	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	21	51	-	20	20	-	13	13	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	104	12	116	52	1	53	26	4	29	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	249	86	335	33	33	66	56	44	100	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	196	214	3	-	3	4	3	7	224
Management services - Services de gestion	716	247	963	157	53	210	94	184	278	1,452
Legal services - Services juridiques	1	170	171	1	42	43	1	38	39	254
Other management services - Autres services de gestion	715	77	792	156	11	167	93	146	239	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	94	103	38	9	47	11	18	29	179
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	199	414	613	25	41	65	106	1,230	1,336	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	228	303	15	35	50	43	1,061	1,104	1,456
Other technical services - Autres services techniques	124	187	310	9	6	15	63	169	232	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	477	1,640	48	49	96	72	218	290	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	425	591	2	38	40	14	148	162	792
Tooling and other - Outillage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	747	747	-	65	65	-	29	30	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	155	-	-	-	-	-	-	155
Total, receipts - Total des recettes	4,277	6,681	10,958	810	1,422	2,232	852	3,173	4,025	17,211

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	Affiliées	Autres	Total	
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	15	968	983	4	215	219	-	524	524	1,726
Construction services - Services de construction	3	27	29	-	86	86	16	137	153	269
Insurance services - Services d'assurance	476	1,826	2,303	230	326	555	485	1,019	1,504	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	313	482	795	73	106	179	9	24	34	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	885	904	29	95	124	19	800	819	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	125	113	238	456	185	641	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	194	198	2	12	14	-	11	11	223
Other financial services - Autres services financiers	43	607	650	5	347	352	11	277	289	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	289	395	684	34	4	37	7	2	9	730
Computer services - Services informatiques	256	231	488	8	3	12	7	2	8	508
Information services - Services d'information	32	164	196	25	-	25	-	-	-	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,919	223	2,142	154	47	201	236	12	249	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	665	62	727	55	24	80	207	9	216	1,023
Trademarks - Marques de commerce	424	20	444	43	2	45	9	-	9	498
Franchises - Franchises	68	46	113	2	-	2	-	1	1	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	123	63	186	16	8	25	1	1	2	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	640	32	672	37	12	49	19	2	21	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	299	140	439	23	22	46	19	90	110	594
Equipment rentals - Location de matériel	69	302	372	19	26	46	-	3	3	420
Management services - Services de gestion	1,821	267	2,088	140	97	238	67	47	113	2,440
Legal services - Services juridiques	25	145	170	1	62	63	-	18	18	251
Other management services - Autres services de gestion	1,796	122	1,918	140	35	175	66	29	95	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	229	385	10	13	23	42	31	74	482
Research and development - Recherche et développement	514	55	569	255	9	263	24	-	24	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	351	172	523	35	40	75	98	238	336	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	42	169	10	15	25	11	152	162	356
Other technical services - Autres services techniques	224	130	354	25	25	50	87	87	174	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,454	283	2,737	83	77	160	33	134	167	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	53	238	291	66	67	133	21	119	140	564
Tooling and other - Outillage et autres services	2,401	45	2,446	18	10	27	12	15	27	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	48	744	791	1	103	105	-	52	52	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	118	-	-	-	-	-	-	118
Total, payments - Total des paiements	8,572	6,239	14,811	994	1,412	2,405	1,038	2,568	3,606	20,823
Balance - Solde	-4,296	442	-3,853	-184	11	-174	-187	606	419	-3,600

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	60	1,046	1,105	9	474	482	2	367	368	1,956
Construction services - Services de construction	12	57	69	-	3	3	6	77	83	155
Insurance services - Services d'assurance	283	2,041	2,324	141	353	494	269	542	811	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	625	649	16	78	94	1	73	74	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	1,226	1,239	11	126	137	5	314	319	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	220	140	360	89	71	160	219	114	332	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	25	50	75	24	78	103	44	41	85	263
Other financial services - Autres services financiers	50	431	481	8	307	315	6	169	175	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	408	815	1,223	72	233	305	20	134	154	1,681
Computer services - Services informatiques	361	806	1,168	27	230	257	17	133	151	1,575
Information services - Services d'information	46	9	55	45	3	48	3	1	3	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	260	125	385	112	68	180	69	47	116	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	77	25	102	21	34	54	19	9	28	185
Trademarks - Marques de commerce	43	6	49	20	-	20	19	1	20	88
Franchises - Franchises	7	3	10	7	-	7	9	1	10	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	83	70	153	64	12	76	19	26	45	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	320	91	411	17	34	51	61	41	102	564
Equipment rentals - Location de matériel	11	191	203	3	8	11	2	5	7	220
Management services - Services de gestion	841	285	1,126	182	40	222	192	143	336	1,684
Legal services - Services juridiques	8	188	196	1	33	34	1	28	29	260
Other management services - Autres services de gestion	832	97	930	181	7	188	191	116	307	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	24	100	123	51	10	61	11	26	37	221
Research and development - Recherche et développement	1,085	122	1,206	309	40	348	91	32	123	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	244	428	672	14	38	52	84	1,841	1,925	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	142	199	341	10	28	38	41	1,593	1,634	2,013
Other technical services - Autres services techniques	102	229	331	5	9	14	43	248	291	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,292	519	1,811	31	38	70	91	348	439	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	274	480	754	7	29	36	33	270	303	1,093
Tooling and other - Outillage et autres services	1,018	38	1,056	25	9	34	58	78	136	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	830	833	-	75	75	1	34	35	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	4	167	-	1	1	-	1	1	168
Total, receipts - Total des recettes	5,053	7,085	12,138	949	1,721	2,670	906	3,805	4,711	19,511

Table 5
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1996 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1996 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	Affiliates	Other	Total	
	Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		Affiliées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	28	933	961	4	403	407	1	475	475	1,843
Construction services - Services de construction	12	33	45	1	15	16	8	21	30	91
Insurance services - Services d'assurance	542	2,098	2,640	269	406	675	397	930	1,327	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	365	482	847	79	122	201	7	35	42	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,004	1,022	15	136	151	12	665	677	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	153	424	577	170	125	295	377	198	576	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	6	189	194	5	23	28	1	32	33	255
Other financial services - Autres services financiers	26	756	782	15	414	429	54	305	359	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	292	445	738	34	3	37	14	14	27	802
Computer services - Services informatiques	247	291	539	8	3	11	13	14	27	577
Information services - Services d'information	45	154	199	26	-	26	-	-	-	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	316	2,126	165	50	215	271	14	285	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	583	53	637	52	24	76	237	8	245	958
Trademarks - Marques de commerce	382	37	420	46	4	50	9	1	10	480
Franchises - Franchises	70	55	125	3	1	4	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	95	230	27	13	39	3	2	5	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	640	75	716	37	8	45	22	1	24	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	199	145	344	11	21	32	24	83	107	483
Equipment rentals - Location de matériel	84	327	411	14	10	25	-	9	9	445
Management services - Services de gestion	2,070	281	2,352	149	98	246	82	45	127	2,725
Legal services - Services juridiques	26	154	180	-	64	64	-	18	18	263
Other management services - Autres services de gestion	2,044	127	2,171	148	34	182	82	27	109	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	164	290	454	9	12	21	44	28	72	547
Research and development - Recherche et développement	525	62	587	150	13	163	30	-	30	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	313	114	427	41	56	98	35	375	410	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	100	39	139	6	30	36	21	254	274	449
Other technical services - Autres services techniques	213	76	289	35	26	62	15	121	136	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,922	358	3,280	116	73	189	41	133	174	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	99	308	408	102	66	168	29	119	149	724
Tooling and other - Outillage et autres services	2,823	50	2,873	15	7	21	12	13	26	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	78	999	1,076	1	104	105	-	59	59	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	124	1	125	-	-	-	-	-	-	125
Total, payments - Total des paiements	9,190	7,158	16,348	979	1,679	2,658	1,001	2,490	3,491	22,497
Balance - Solde	-4,137	-72	-4,209	-30	42	12	-95	1,315	1,220	-2,977

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,372	27	19	1,417
Construction services - Services de construction	70	9	9	88
Insurance services - Services d'assurance	1,721	579	511	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	273	209	51	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,186	70	83	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	226	196	315	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	36	104	62	202
Other financial services - Autres services financiers	838	12	-	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	651	344	48	1,043
Computer services - Services informatiques	647	325	23	995
Information services - Services d'information	5	18	24	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	169	107	32	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	88	48	4	140
Trademarks - Marques de commerce	7	18	5	30
Franchises - Franchises	14	3	6	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	21	17	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	59	16	1	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	159	94	383
Equipment rentals - Location de matériel	177	24	3	204
Management services - Services de gestion	841	176	103	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	841	176	103	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	99	6	55	160
Research and development - Recherche et développement	654	184	158	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,091	143	163	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	787	60	133	979
Other technical services - Autres services techniques	305	83	31	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	545	935	122	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	545	10	23	579
Tooling and other - Outillage et autres services	-	925	99	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	518	81	-	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	135
Total, receipts - Total des recettes	9,013	2,784	1,317	13,114

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1993 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1993 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,301	10	39	1,349
Construction services - Services de construction	107	1	3	111
Insurance services - Services d'assurance	1,640	855	611	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	210	381	108	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,102	126	105	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	197	343	398	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	130	5	-	135
Other financial services - Autres services financiers	1,242	5	4	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	302	172	45	520
Computer services - Services informatiques	193	164	25	382
Information services - Services d'information	110	8	20	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	123	1,645	407	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	56	629	192	877
Trademarks - Marques de commerce	9	293	30	332
Franchises - Franchises	12	104	15	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	34	34	111	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	12	585	58	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	183	210	63	456
Equipment rentals - Location de matériel	239	60	25	324
Management services - Services de gestion	383	1,122	282	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	383	1,122	282	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	242	71	16	329
Research and development - Recherche et développement	158	311	147	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	577	94	149	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	238	22	83	343
Other technical services - Autres services techniques	339	72	65	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	414	2,678	17	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	414	43	17	474
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,635	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	671	133	1	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	-	106
Total, payments - Total des paiements	7,687	7,366	1,806	16,860
Balance - Solde	1,326	-4,583	-489	-3,746

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,577	20	21	1,619
Construction services - Services de construction	83	10	15	108
Insurance services - Services d'assurance	2,033	765	623	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	324	224	41	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,476	94	35	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	174	326	449	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	59	122	97	278
Other financial services - Autres services financiers	981	12	-	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	702	374	54	1,129
Computer services - Services informatiques	696	350	26	1,072
Information services - Services d'information	6	24	27	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	280	117	44	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	43	5	188
Trademarks - Marques de commerce	6	22	8	36
Franchises - Franchises	5	16	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	2	24	23	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	126	12	2	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	200	175	93	469
Equipment rentals - Location de matériel	215	4	4	222
Management services - Services de gestion	1,049	171	101	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,049	171	101	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	4	49	181
Research and development - Recherche et développement	943	201	189	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,189	163	162	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	848	88	122	1,059
Other technical services - Autres services techniques	341	75	40	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	627	1,200	116	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	627	45	36	708
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,155	80	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	535	117	-	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	10,687	3,333	1,471	15,492

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,502	5	43	1,550
Construction services - Services de construction	285	1	2	288
Insurance services - Services d'assurance	2,026	1,222	789	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	200	494	76	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,398	170	73	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	274	549	622	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	155	8	19	182
Other financial services - Autres services financiers	1,360	19	2	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	445	192	49	685
Computer services - Services informatiques	318	182	26	526
Information services - Services d'information	126	10	23	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	163	1,759	487	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	664	225	958
Trademarks - Marques de commerce	8	389	29	427
Franchises - Franchises	11	104	6	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52	35	172	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	23	567	54	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	229	204	69	503
Equipment rentals - Location de matériel	300	72	27	399
Management services - Services de gestion	556	1,397	290	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	556	1,397	290	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	291	98	17	407
Research and development - Recherche et développement	255	370	144	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	540	149	130	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	178	44	56	278
Other technical services - Autres services techniques	363	105	74	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	441	2,469	38	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	441	40	38	519
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,429	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	824	173	55	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	9,331	8,131	2,141	19,602
Balance - Solde	1,356	-4,797	-669	-4,110

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	15	43	1,707
Construction services - Services de construction	120	11	15	145
Insurance services - Services d'assurance	2,281	874	573	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	411	362	62	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,687	99	94	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	274	323	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	139	94	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	882	414	91	1,387
Computer services - Services informatiques	875	385	47	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	352	92	82	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	137	25	8	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	23	42	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	176	10	13	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	195	211	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,172	173	107	1,452
Legal services - Services juridiques	251	2	1	254
Other management services - Autres services de gestion	920	171	107	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	124	8	47	179
Research and development - Recherche et développement	1,037	224	202	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,507	308	200	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,076	238	142	1,456
Other technical services - Autres services techniques	430	70	58	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	677	1,246	104	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	677	85	30	792
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	705	136	1	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	155
Total, receipts - Total des recettes	11,925	3,726	1,564	17,215

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,640	11	75	1,726
Construction services - Services de construction	228	3	38	269
Insurance services - Services d'assurance	2,185	1,416	762	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	274	649	85	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,548	187	112	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	166	570	549	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	197	10	16	223
Other financial services - Autres services financiers	1,280	10	-	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	418	251	61	730
Computer services - Services informatiques	232	240	35	508
Information services - Services d'information	185	11	26	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	176	1,932	484	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	62	727	234	1,023
Trademarks - Marques de commerce	14	439	46	498
Franchises - Franchises	5	104	8	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	32	117	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	32	631	80	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	266	243	85	594
Equipment rentals - Location de matériel	330	62	28	420
Management services - Services de gestion	673	1,442	325	2,440
Legal services - Services juridiques	243	5	3	251
Other management services - Autres services de gestion	430	1,437	322	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	352	104	27	482
Research and development - Recherche et développement	285	420	151	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	583	203	148	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	203	85	69	356
Other technical services - Autres services techniques	380	119	79	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	438	2,568	58	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	438	68	58	564
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	741	175	31	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	-	118
Total, payments - Total des paiements	9,712	8,840	2,271	20,823
Balance - Solde	2,214	-5,114	-708	-3,608

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,843	39	74	1,956
Construction services - Services de construction	108	43	4	155
Insurance services - Services d'assurance	2,090	790	748	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	387	364	66	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,526	67	102	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	128	246	479	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	49	113	101	263
Other financial services - Autres services financiers	919	49	3	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,101	498	82	1,681
Computer services - Services informatiques	1,086	453	35	1,575
Information services - Services d'information	15	45	47	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	478	104	100	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	28	16	185
Trademarks - Marques de commerce	37	31	20	88
Franchises - Franchises	13	7	8	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	249	22	3	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	197	281	86	564
Equipment rentals - Location de matériel	203	6	11	220
Management services - Services de gestion	1,245	279	160	1,684
Legal services - Services juridiques	255	4	-	260
Other management services - Autres services de gestion	990	275	160	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	8	68	221
Research and development - Recherche et développement	1,127	291	260	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,039	336	273	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,567	251	195	2,013
Other technical services - Autres services techniques	472	85	78	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	786	1,418	116	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	786	254	53	1,093
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,164	63	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	766	176	-	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	6	-	168
Total, receipts - Total des recettes	13,209	4,324	1,986	19,519

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1996 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1996 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,730	19	94	1,843
Construction services - Services de construction	64	15	11	91
Insurance services - Services d'assurance	2,080	1,507	1,055	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	262	741	88	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,433	230	185	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	206	486	756	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	179	50	26	255
Other financial services - Autres services financiers	1,558	5	8	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	474	257	71	802
Computer services - Services informatiques	301	235	41	577
Information services - Services d'information	173	23	30	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	192	1,851	583	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	623	278	958
Trademarks - Marques de commerce	22	407	51	480
Franchises - Franchises	6	116	8	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	77	25	171	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	29	681	74	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	271	149	62	483
Equipment rentals - Location de matériel	347	80	18	445
Management services - Services de gestion	665	1,667	393	2,725
Legal services - Services juridiques	248	10	5	263
Other management services - Autres services de gestion	416	1,657	388	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	414	113	20	547
Research and development - Recherche et développement	194	447	139	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	598	161	176	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	325	49	75	449
Other technical services - Autres services techniques	273	112	101	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	537	3,032	75	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	537	113	75	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	799	204	237	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	125	-	-	125
Total, payments - Total des paiements	10,048	9,508	2,940	22,497
Balance - Solde	3,161	-5,184	-954	-2,977

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	17	1,355	2	25	-	19	18	1,398	1,417
Construction services - Services de construction	-	70	8	1	2	7	10	78	88
Insurance services - Services d'assurance	106	1,615	134	444	319	193	558	2,253	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	15	258	19	190	4	48	37	496	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,108	1	69	27	56	107	1,233	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	8	218	81	115	247	68	336	401	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	5	31	33	71	41	21	79	123	202
Other financial services - Autres services financiers	16	821	5	6	-	-	22	828	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	126	525	297	47	30	18	453	590	1,043
Computer services - Services informatiques	126	521	278	47	6	18	410	586	995
Information services - Services d'information	-	5	18	-	24	-	43	5	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	128	41	50	56	18	15	196	112	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	31	11	37	2	2	70	69	140
Trademarks - Marques de commerce	6	1	18	-	5	-	29	1	30
Franchises - Franchises	14	-	2	1	6	-	22	1	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	4	17	4	13	9	30	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	50	8	14	2	1	-	66	10	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	30	101	155	4	69	25	254	129	383
Equipment rentals - Location de matériel	8	169	4	19	3	-	15	188	204
Management services - Services de gestion	522	319	173	3	87	16	782	338	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	522	319	173	3	87	16	782	338	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	82	3	3	29	26	49	111	160
Research and development - Recherche et développement	618	37	122	61	153	5	893	103	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	98	993	80	64	63	100	241	1,157	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	21	766	20	40	38	94	79	900	979
Other technical services - Autres services techniques	78	227	59	24	24	6	161	257	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	112	434	825	110	110	12	1,047	556	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	112	434	4	7	12	11	128	451	579
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	821	104	98	1	919	105	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	518	-	80	-	-	-	599	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	135	-	-	-	-	-	135	-	135
Total, receipts - Total des recettes	1,932	7,081	1,860	924	882	435	4,674	8,440	13,114

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1993 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	1	1,299	8	1	4	35	13	1,336	1,349
Construction services - Services de construction	2	105	1	-	1	2	4	107	111
Insurance services - Services d'assurance	115	1,524	288	568	357	253	760	2,345	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	23	187	133	248	29	80	185	515	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	82	1,020	3	124	50	55	135	1,198	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	10	187	149	193	279	119	439	499	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	130	2	3	-	-	2	133	135
Other financial services - Autres services financiers	36	1,206	4	-	1	3	41	1,209	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	260	151	21	36	9	230	290	520
Computer services - Services informatiques	31	162	143	21	16	9	190	192	382
Information services - Services d'information	12	98	8	-	20	-	40	98	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	27	97	1,467	177	336	70	1,831	344	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	47	582	47	174	18	765	111	877
Trademarks - Marques de commerce	3	7	288	5	28	2	318	14	332
Franchises - Franchises	10	2	48	56	5	11	63	69	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	34	26	8	78	32	104	74	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	7	524	61	51	7	580	75	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	72	111	176	34	27	36	275	181	456
Equipment rentals - Location de matériel	8	231	49	11	17	7	75	249	324
Management services - Services de gestion	129	254	1,105	17	243	39	1,477	309	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	129	254	1,105	17	243	39	1,477	309	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	89	153	51	19	10	6	151	178	329
Research and development - Recherche et développement	142	16	292	19	143	3	577	38	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	226	351	79	15	91	58	396	424	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	59	179	18	4	34	49	111	233	343
Other technical services - Autres services techniques	167	172	61	11	57	9	285	192	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	104	310	2,584	95	9	7	2,697	412	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	104	310	14	29	9	7	128	347	474
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,569	65	-	-	2,569	65	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	671	2	131	-	1	2	803	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	106	-	-	-	-	-	106	-	106
Total, payments - Total des paiements	1,100	6,588	6,258	1,108	1,277	530	8,634	8,226	16,860
Balance - Solde	832	494	-4,398	-184	-394	-95	-3,961	215	-3,746

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	24	1,552	-	20	-	21	25	1,594	1,619
Construction services - Services de construction	-	83	8	2	7	8	15	93	108
Insurance services - Services d'assurance	105	1,928	253	513	443	180	800	2,620	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	307	15	209	2	39	34	555	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	78	1,398	2	92	10	25	90	1,515	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	4	170	193	133	361	88	558	391	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	7	52	43	79	69	28	119	160	278
Other financial services - Autres services financiers	10	971	5	7	-	-	15	977	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	63	639	288	85	33	21	384	746	1,129
Computer services - Services informatiques	63	633	265	85	5	21	333	739	1,072
Information services - Services d'information	-	6	24	-	27	-	51	6	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	211	69	72	44	30	14	314	127	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	51	16	28	4	1	109	79	188
Trademarks - Marques de commerce	6	-	22	-	8	-	36	-	36
Franchises - Franchises	2	4	16	-	6	-	24	4	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	1	7	16	10	13	18	31	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	113	13	11	-	2	-	126	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	70	130	169	7	72	22	310	158	469
Equipment rentals - Location de matériel	17	198	4	-	4	-	24	198	222
Management services - Services de gestion	677	372	169	1	81	20	927	393	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	677	372	169	1	81	20	927	393	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	98	3	2	22	28	54	127	181
Research and development - Recherche et développement	867	76	134	67	180	9	1,181	151	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	136	1,053	98	65	75	88	309	1,205	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	28	820	53	36	40	82	120	939	1,059
Other technical services - Autres services techniques	108	233	46	29	35	5	189	267	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	123	505	1,042	158	104	12	1,269	674	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	123	505	15	30	25	11	162	546	708
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,027	128	79	1	1,106	128	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	535	-	117	-	-	-	652	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	2,480	8,207	2,246	1,087	1,049	422	5,776	9,716	15,492

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	1	1,501	4	1	5	38	10	1,540	1,550
Construction services - Services de construction	-	285	1	-	1	-	2	285	288
Insurance services - Services d'assurance	129	1,897	527	695	510	280	1,166	2,871	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	178	236	258	38	39	295	475	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	95	1,303	5	165	14	58	115	1,526	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	12	262	281	268	455	167	748	697	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	1	154	5	4	3	16	8	174	182
Other financial services - Autres services financiers	34	1,327	19	-	1	-	54	1,327	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	48	397	176	16	43	6	267	419	685
Computer services - Services informatiques	33	285	166	16	19	6	219	307	526
Information services - Services d'information	14	112	10	-	23	-	47	112	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	125	1,637	122	418	69	2,092	316	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	58	626	39	204	20	841	117	958
Trademarks - Marques de commerce	4	5	385	4	29	1	417	10	427
Franchises - Franchises	9	2	51	52	6	-	66	55	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	52	27	8	129	43	157	103	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	14	8	548	19	49	5	611	32	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	87	143	174	31	28	41	289	214	503
Equipment rentals - Location de matériel	13	287	63	9	21	6	96	302	399
Management services - Services de gestion	248	307	1,361	36	283	6	1,893	350	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	248	307	1,361	36	283	6	1,893	350	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	94	197	82	16	9	8	185	222	407
Research and development - Recherche et développement	230	25	352	19	142	2	723	46	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	185	355	119	29	93	37	397	422	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	23	155	28	16	41	15	92	186	278
Other technical services - Autres services techniques	163	200	91	14	52	22	305	236	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	105	336	2,381	88	33	5	2,519	428	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	105	336	23	17	33	5	161	357	519
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,358	71	-	-	2,358	71	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	824	-	173	25	30	25	1,027	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	1,324	8,006	6,896	1,235	1,612	529	9,832	9,770	19,602
Balance - Solde	1,156	200	-4,650	-148	-563	-107	-4,057	-54	-4,110

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	28	1,621	4	12	-	43	32	1,675	1,707
Construction services - Services de construction	5	115	11	-	1	14	17	128	145
Insurance services - Services d'assurance	55	2,226	213	661	346	227	614	3,114	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	391	17	345	2	60	39	796	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	24	1,663	3	96	12	81	40	1,840	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	125	140	134	263	60	409	319	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	48	53	86	69	25	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	75	807	270	144	57	35	401	986	1,387
Computer services - Services informatiques	75	800	242	143	13	35	330	978	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	258	94	63	29	62	20	384	143	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	52	13	12	7	1	105	65	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	49	3	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	6	16	23	19	30	54	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	160	16	9	-	13	-	182	17	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	130	206	5	67	28	338	162	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	3	3	3	-	25	199	224
Management services - Services de gestion	711	461	169	3	87	20	968	484	1,452
Legal services - Services juridiques	2	249	-	2	1	-	3	251	254
Other management services - Autres services de gestion	709	212	169	2	87	20	965	233	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	35	89	5	3	19	29	58	121	179
Research and development - Recherche et développement	955	82	160	64	194	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	158	1,348	88	220	83	117	329	1,685	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	38	1,038	55	183	41	102	133	1,323	1,456
Other technical services - Autres services techniques	120	310	33	37	43	15	196	362	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	543	1,056	190	93	11	1,283	743	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	134	543	28	57	19	11	182	611	792
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	705	-	136	1	-	1	841	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	155	-	-	-	-	-	155	-	155
Total, receipts - Total des recettes	2,674	9,252	2,250	1,476	1,014	549	5,938	11,277	17,215

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	2	1,638	9	2	7	67	19	1,708	1,726
Construction services - Services de construction	-	228	3	-	16	22	19	250	269
Insurance services - Services d'assurance	66	2,119	664	752	461	301	1,191	3,172	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	18	256	340	309	37	48	395	613	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	33	1,515	13	174	21	91	67	1,780	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	14	151	307	263	401	148	722	562	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	197	5	5	2	14	7	217	223
Other financial services - Autres services financiers	49	1,231	9	-	-	-	58	1,232	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	44	374	230	22	55	5	329	401	730
Computer services - Services informatiques	23	209	218	22	30	5	271	236	508
Information services - Services d'information	21	164	11	-	26	-	58	165	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	74	102	1,815	116	420	64	2,309	282	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	24	38	688	38	214	19	927	96	1,023
Trademarks - Marques de commerce	3	11	429	10	45	1	476	22	498
Franchises - Franchises	3	2	59	44	8	-	70	46	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	30	2	84	33	140	73	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	18	14	609	22	70	10	696	46	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	93	174	204	39	44	40	341	253	594
Equipment rentals - Location de matériel	13	317	54	8	22	6	89	331	420
Management services - Services de gestion	297	376	1,415	27	316	8	2,028	411	2,440
Legal services - Services juridiques	21	221	2	3	2	1	25	225	251
Other management services - Autres services de gestion	275	155	1,413	24	314	8	2,003	186	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	242	83	20	16	11	209	273	482
Research and development - Recherche et développement	243	41	397	22	151	-	792	64	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	185	398	179	25	121	28	484	450	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	187	72	12	59	10	148	209	356
Other technical services - Autres services techniques	169	211	106	13	61	18	336	242	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	94	344	2,459	110	17	40	2,570	494	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	94	344	29	39	17	40	140	424	564
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	741	37	138	12	19	49	898	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	118	-	-	-	-	-	118	-	118
Total, payments - Total des paiements	1,387	8,325	7,559	1,281	1,659	612	10,605	10,218	20,823
Balance - Solde	1,287	927	-5,309	195	-645	-63	-4,667	1,059	-3,608

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	44	1,799	25	14	1	73	70	1,886	1,956
Construction services - Services de construction	2	106	13	30	4	1	19	137	155
Insurance services - Services d'assurance	68	2,022	194	595	430	318	692	2,936	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	21	366	19	345	1	66	41	777	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,507	1	67	11	91	30	1,665	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	108	139	106	369	111	528	325	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	9	41	35	78	50	51	94	169	263
Other financial services - Autres services financiers	15	904	47	2	2	1	64	907	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	144	957	301	197	55	28	499	1,182	1,681
Computer services - Services informatiques	140	946	257	196	8	27	406	1,169	1,575
Information services - Services d'information	4	11	44	1	47	-	94	13	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	295	182	66	38	79	20	441	240	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	84	57	17	11	16	-	117	69	185
Trademarks - Marques de commerce	33	4	29	3	20	-	81	7	88
Franchises - Franchises	9	4	6	-	8	-	24	4	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	159	89	5	17	2	1	166	108	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	55	142	276	6	67	18	398	166	564
Equipment rentals - Location de matériel	10	194	3	3	4	7	16	204	220
Management services - Services de gestion	865	380	208	71	142	18	1,215	469	1,684
Legal services - Services juridiques	7	249	4	-	-	-	11	249	260
Other management services - Autres services de gestion	858	131	204	71	141	18	1,204	220	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	96	8	-	29	39	86	135	221
Research and development - Recherche et développement	1,010	117	226	65	249	11	1,484	193	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	162	1,878	79	258	102	171	343	2,307	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	92	1,474	47	204	53	142	193	1,820	2,013
Other technical services - Autres services techniques	69	403	32	54	49	30	150	487	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	176	610	1,146	272	93	23	1,415	905	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	176	610	108	146	30	23	314	779	1,093
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,038	126	63	-	1,101	126	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	763	-	175	-	-	3	939	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	-	-	6	-	-	163	6	168
Total, receipts - Total des recettes	3,059	10,151	2,593	1,731	1,257	730	6,908	12,611	19,519

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Total
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	2	1,729	19	1	12	82	32	1,811	1,843
Construction services - Services de construction	-	64	14	1	7	4	21	69	91
Insurance services - Services d'assurance	83	1,997	640	867	484	571	1,207	3,434	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	240	392	349	38	50	451	639	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,415	5	226	21	164	45	1,804	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	163	238	248	419	337	700	747	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	178	6	45	6	21	11	244	255
Other financial services - Autres services financiers	83	1,474	4	-	8	-	95	1,475	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52	423	222	35	66	5	340	463	802
Computer services - Services informatiques	32	269	200	35	37	4	269	308	577
Information services - Services d'information	19	154	22	-	29	-	71	154	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	35	157	1,705	146	507	76	2,247	379	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	17	41	593	29	262	15	872	85	958
Trademarks - Marques de commerce	5	17	386	21	47	4	437	43	480
Franchises - Franchises	2	4	63	53	8	-	73	57	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	70	20	5	137	34	164	110	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	24	643	38	52	22	699	85	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	80	191	121	28	32	30	234	249	483
Equipment rentals - Location de matériel	19	328	63	17	17	-	99	346	445
Management services - Services de gestion	301	363	1,630	37	370	23	2,301	424	2,725
Legal services - Services juridiques	22	227	3	6	2	3	27	236	263
Other management services - Autres services de gestion	280	137	1,627	31	368	20	2,274	188	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	302	92	20	12	8	216	330	547
Research and development - Recherche et développement	141	53	425	22	139	-	706	75	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	107	491	128	33	154	22	389	545	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	308	41	7	69	6	127	322	449
Other technical services - Autres services techniques	90	183	87	25	86	15	263	223	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	122	414	2,923	109	34	41	3,080	564	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	122	414	74	39	34	41	230	494	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	798	65	139	12	224	79	1,161	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	124	1	-	-	-	-	124	1	125
Total, payments - Total des paiements	1,263	8,785	8,053	1,456	1,855	1,085	11,170	11,326	22,497
Balance - Solde	1,796	1,365	-5,460	275	-598	-356	-4,262	1,285	-2,977

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1993

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	1,416	1,417
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	18	70	88
Insurance services - Services d'assurance	-	3	2	2,776	12	18	2,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	3	2	498	12	18	533
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,340	-	-	1,340
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	736	-	-	736
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	202	-	-	202
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	840	3	6	850
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	5	3	44	53	937	1,043
Computer services - Services informatiques	-	4	3	40	35	915	995
Information services - Services d'information	-	2	-	5	18	23	47
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	25	41	8	59	172	308
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	12	18	2	16	91	140
Trademarks - Marques de commerce	-	3	-	-	4	23	30
Franchises - Franchises	-	1	6	-	2	14	23
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	17	-	19	3	39
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	10	-	5	17	41	76
Non-financial commissions - Commissions non-financières	8	26	16	64	155	114	383
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	15	2	166	14	204
Management services - Services de gestion	32	65	97	175	458	293	1,120
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	32	65	97	175	458	293	1,120
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	12	23	24	100	160
Research and development - Recherche et développement	1	22	25	1	99	849	997
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2	49	32	6	1,000	309	1,398
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	18	21	6	719	215	979
Other technical services - Autres services techniques	1	31	11	1	281	93	418
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	5	1,026	-	452	119	1,603
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	5	4	-	452	118	579
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,022	-	-	1	1,024
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	584	15	599
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	135	-	135
Total, receipts - Total des recettes	46	209	1,270	3,939	3,220	4,430	13,114

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1993 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	1	1	1,346	1,349
Construction services - Services de construction	-	63	3	-	4	41	111
Insurance services - Services d'assurance	3	30	13	2,968	26	65	3,105
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	30	13	562	26	65	700
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,333	-	-	1,333
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	938	-	-	938
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	135	-	-	135
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,244	-	4	1,250
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	36	37	34	30	378	520
Computer services - Services informatiques	4	36	37	34	25	246	382
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	132	138
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	29	64	272	52	515	1,243	2,175
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	22	44	170	1	154	486	877
Trademarks - Marques de commerce	1	5	67	10	74	176	332
Franchises - Franchises	4	2	5	13	98	10	132
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	117	61	179
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1	13	30	28	72	510	655
Non-financial commissions - Commissions non-financières	94	60	76	33	95	99	456
Equipment rentals - Location de matériel	7	16	37	1	245	18	324
Management services - Services de gestion	35	165	449	251	462	423	1,786
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	35	165	449	251	462	423	1,786
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	10	49	47	76	146	329
Research and development - Recherche et développement	7	125	141	11	32	299	615
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	29	149	78	4	386	173	820
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	12	47	2	182	99	343
Other technical services - Autres services techniques	29	137	31	2	204	74	477
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	118	2,645	55	243	48	3,109
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	-	118	11	55	243	48	474
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,635	-	-	-	2,635
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	650	139	805
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	106	-	106
Total, payments - Total des paiements	209	838	3,800	4,718	2,872	4,423	16,860
Balance - Solde	-163	-629	-2,530	-779	348	7	-3,746

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1994 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1994 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,618	1,619
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	24	83	108
Insurance services - Services d'assurance	-	5	2	3,365	12	36	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	5	2	534	12	36	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,605	-	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	949	-	-	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	278	-	-	278
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	979	4	6	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	7	6	34	116	967	1,129
Computer services - Services informatiques	-	4	6	27	91	942	1,072
Information services - Services d'information	-	2	-	6	24	25	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	71	7	103	226	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	49	2	25	92	188
Trademarks - Marques de commerce	-	1	-	-	6	30	36
Franchises - Franchises	-	1	6	-	15	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	28	4	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	8	-	4	30	95	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	34	17	76	202	122	469
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	4	2	201	9	222
Management services - Services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	30	118	181
Research and development - Recherche et développement	1	32	22	1	132	1,144	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	42	29	13	1,038	383	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	13	15	12	723	295	1,059
Other technical services - Autres services techniques	11	28	14	-	315	88	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	13	1,251	54	494	127	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	13	16	54	494	127	708
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,235	-	-	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	641	12	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	71	241	1,533	4,730	3,738	5,179	15,492

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1994 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1994 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	1,548	1,550
Construction services - Services de construction	-	252	2	-	8	25	288
Insurance services - Services d'assurance	2	30	15	3,872	26	93	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	15	604	26	93	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,640	-	-	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,445	-	-	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,360	2	10	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	44	39	53	28	516	685
Computer services - Services informatiques	6	44	39	53	23	361	526
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	155	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	72	313	32	632	1,337	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	5	52	214	-	170	517	958
Trademarks - Marques de commerce	16	6	65	4	84	251	427
Franchises - Franchises	-	2	2	5	100	14	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	188	71	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	12	32	23	90	484	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	71	67	41	126	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	5	17	38	1	311	26	399
Management services - Services de gestion	55	194	631	269	630	464	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	55	194	631	269	630	464	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	85	187	407
Research and development - Recherche et développement	7	141	146	12	38	425	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	155	126	4	356	173	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	18	42	3	112	102	278
Other technical services - Autres services techniques	4	137	85	1	245	71	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	135	2,435	64	261	51	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	135	6	64	261	51	519
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,429	-	-	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	27	867	159	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	224	1,113	3,886	5,784	3,485	5,110	19,602
Balance - Solde	-153	-872	-2,353	-1,054	253	69	-4,110

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1995 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1995 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	3	1,704	1,707
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	35	107	145
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,660	10	45	3,728
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	768	10	45	835
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,880	-	-	1,880
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	728	-	-	728
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	57	49	119	268	526
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	64	3	84
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	47	25	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	709	379	1,452
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	253	-	254
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	456	378	1,198
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	37	109	179
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	54	19	1,403	466	2,014
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	24	16	1,022	375	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	381	91	558
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	567	146	2,026
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	4	14	18	44	567	146	792
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	839	2	842
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	155	-	155
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,564	4,881	4,576	5,849	17,215

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1995 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1995 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	5	1,721	1,726
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	47	269
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	4,155	23	114	4,362
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	801	23	114	1,008
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,847	-	-	1,847
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,284	-	-	1,284
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	223	-	-	223
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,273	2	7	1,290
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	38	44	82	31	528	730
Computer services - Services informatiques	7	36	43	81	26	313	508
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	215	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	660	1,434	2,592
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	186	545	1,023
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	124	275	498
Franchises - Franchises	-	1	2	10	89	15	117
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	110	540	742
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	132	113	594
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	310	21	420
Management services - Services de gestion	89	239	631	319	652	510	2,440
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	222	15	251
Other management services - Autres services de gestion	89	231	628	317	430	495	2,189
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	106	220	482
Research and development - Recherche et développement	5	123	151	-	42	536	856
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	172	141	3	375	231	934
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	133	356
Other technical services - Autres services techniques	9	156	81	-	232	98	578
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	111	2,509	93	291	58	3,064
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1	111	9	93	291	58	564
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	13	789	145	947
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	118	-	118
Total, payments - Total des paiements	302	1,154	4,054	6,078	3,550	5,686	20,823
Balance - Solde	-220	-892	-2,489	-1,197	1,026	163	-3,608

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1996 -
Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1996 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	7	1,948	1,956
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	31	113	155
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	3,557	11	48	3,628
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	48	817
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,695	-	-	1,695
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	853	-	-	853
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	263	-	-	263
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	950	2	15	971
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	6	80	164	1,422	1,681
Computer services - Services informatiques	2	5	5	72	125	1,365	1,575
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	57	106
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	32	50	17	173	406	681
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	35	92	185
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	7	78	88
Franchises - Franchises	-	-	6	-	7	14	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	90	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	-	14	34	213	274
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	193	249	564
Equipment rentals - Location de matériel	-	15	3	-	189	12	220
Management services - Services de gestion	34	58	133	201	800	458	1,684
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	258	1	260
Other management services - Autres services de gestion	34	58	133	201	542	457	1,424
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	18	27	36	141	221
Research and development - Recherche et développement	1	26	30	2	156	1,463	1,678
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	74	50	34	2,043	442	2,649
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	21	26	1,587	358	2,013
Other technical services - Autres services techniques	5	53	30	7	457	84	636
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	23	1,306	42	654	289	2,319
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	5	23	80	42	654	289	1,093
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,226	-	-	-	1,226
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	901	24	942
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	163	6	168
Total, receipts - Total des recettes	70	276	1,633	4,981	5,524	7,036	19,519

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1996 -
Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1996 -
fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
millions of dollars - millions de dollars							
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	7	1	13	1,822	1,843
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	48	91
Insurance services - Services d'assurance	5	41	14	4,419	33	129	4,642
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	41	14	867	33	129	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,849	-	-	1,849
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,447	-	-	1,447
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	255	-	-	255
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,557	2	3	1,570
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	35	80	29	611	802
Computer services - Services informatiques	5	39	32	76	19	406	577
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	206	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	33	106	402	46	599	1,439	2,626
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	101	518	958
Trademarks - Marques de commerce	16	10	80	5	125	243	480
Franchises - Franchises	-	1	4	12	100	12	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	210	63	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	29	63	603	785
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	54	80	41	147	101	483
Equipment rentals - Location de matériel	-	28	38	1	329	48	445
Management services - Services de gestion	107	259	834	359	599	567	2,725
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	226	14	263
Other management services - Autres services de gestion	107	247	827	356	373	552	2,462
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	2	90	54	132	252	547
Research and development - Recherche et développement	-	115	158	1	31	475	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	15	67	128	3	520	201	935
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	267	99	449
Other technical services - Autres services techniques	14	44	73	-	253	102	486
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	165	2,937	82	355	95	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	10	165	18	82	355	95	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	13	893	334	1,240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	125	-	125
Total, payments - Total des paiements	252	909	4,727	6,657	3,826	6,126	22,497
Balance - Solde	-181	-633	-3,094	-1,677	1,698	910	-2,977

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹, 1991 to 1997

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones géographiques¹, 1991 à 1997

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
1 United States	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812
2 Western and Eastern Europe	1,767	1,930	2,205	2,624	2,741	3,224	..
of which:							
3 United Kingdom	606	629	690	824	944	1,042	1,220
4 Belgium/Luxembourg	65	54	57	95	67	70	..
5 France	183	184	180	216	228	234	..
6 Finland	12	12	9	9	8	9	..
7 Germany ²	206	279	321	331	341	568	..
8 Ireland	87	84	62	132	152	258	..
9 Italy	90	125	86	118	115	99	..
10 Netherlands	82	85	77	94	98	88	..
11 Norway	20	42	23	25	36	29	..
12 Sweden	40	64	97	156	202	219	..
13 Switzerland	114	156	277	382	308	286	..
14 Middle East	70	135	170	142	196	299	..
15 Other Africa	236	289	342	387	377	343	..
16 Other Asia	704	807	1,058	1,239	1,400	1,668	..
of which:							
17 Japan	147	171	229	257	261	266	270
18 Hong Kong	51	52	68	69	86	118	..
19 India	23	28	58	33	39	62	..
20 Republic of Korea	65	96	122	176	208	172	..
21 Taiwan	7	14	9	11	16	44	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	90	138	172	205	305	417	..
23 Oceania	80	86	96	103	110	148	..
of which:							
24 Australia	53	65	75	81	85	98	..
25 South America	79	123	119	141	342	475	..
of which:							
26 Brazil	9	11	10	11	91	213	..
27 Central America, and Antilles	573	594	733	942	1,018	1,160	..
of which:							
28 Mexico	26	77	63	63	79	136	82
29 International Institutions	61	66	58	71	73	64	..
30 All Countries	9,814	11,080	13,113	15,492	17,215	19,519	20,100
Memorandum items:							
31 OECD	8,054	9,127	10,680	12,740	14,003	15,709	16,661
32 of which EU	1,385	1,514	1,528	1,854	2,232	2,670	2,937
33 Other countries	1,760	1,954	2,434	2,752	3,212	3,810	3,439

1 Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see *Exports, Merchandise Trade*, Catalogue 65-202-XPB, or *Imports, Merchandise Trade*, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of *Exports by Commodity*, Catalogue 65-004-XPB or *Imports by Commodity*, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

2 Prior to 1991, refers only to West Germany.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and
Regions¹, 1991 to 1997 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1991 à 1997 - fin

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997		
millions of dollars - millions de dollars								
							Payments - Paiements	
9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789	États-Unis	1
2,304	2,262	2,678	3,260	3,117	3,422	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
1,054	998	1,130	1,334	1,219	1,287	1,812	Royaume-Uni	3
57	36	42	54	43	45	..	Belgique/Luxembourg	4
248	290	304	278	309	319	..	France	5
7	5	6	6	9	5	..	Finlande	6
163	235	277	325	387	585	..	Allemagne	7
10	20	31	63	53	85	..	Irlande	8
102	91	117	240	146	71	..	Italie	9
127	140	123	136	117	123	..	Pays-Bas	10
..	..	..	..	..	..	..	Norvège	11
39	38	32	31	39	63	..	Suède	12
224	235	384	538	529	558	..	Suisse	13
37	100	125	88	88	57	..	Moyen-Orient	14
80	117	102	93	96	63	..	Autres pays d'Afrique	15
607	610	774	964	1,040	1,050	..	Autres pays d'Asie dont:	16
233	223	285	363	425	478	438	Japon	17
73	89	102	96	88	91	..	Hong Kong	18
14	12	13	14	18	40	..	Inde	19
49	46	88	172	185	81	..	République de Corée	20
11	7	7	8	11	21	..	Taiwan	21
43	50	71	68	76	100	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
44	68	66	61	79	87	..	Océanie dont:	23
33	51	51	49	64	69	..	Australie	24
72	67	98	113	137	136	..	Amérique du Sud dont:	25
8	9	10	11	16	25	..	Brésil	26
789	796	970	1,317	1,454	1,334	..	Amérique centrale et Antilles dont:	27
32	37	62	58	64	95	99	Mexique	28
..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
13,208	14,050	16,859	19,602	20,823	22,497	22,576	Tous les pays	30
11,686	12,533	14,978	17,346	18,394	20,303	20,420	Rappel:	
1,804	1,859	2,071	2,482	2,405	2,658	3,316	OCDE	31
1,522	1,518	1,881	2,256	2,429	2,194	2,156	dont UE	32
							Autres pays	33

¹ Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise** et **Importations par marchandise**.

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1997

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,020	6,485	6,901
Transportation - Transports	1,857	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,513	4,032	4,503
Water transport - Transports maritimes	387	414	371	294	314	437	438	416	405	419
Air transport - Transports aériens ¹	517	492	611	586	603	694	709	785	953	1,119
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,965
Commercial services - Services commerciaux	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812
Government services - Services gouvernementaux	228	221	231	209	194	154	201	199	203	224
Total	11,625	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,690	22,858	24,441
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,055	9,871	10,012
Transportation - Transports	2,168	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,394	4,523	4,745
Water transport - Transports maritimes	387	399	438	434	542	485	377	344	343	372
Air transport - Transports aériens ¹	1,035	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,958	1,991
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,382
Commercial services - Services commerciaux	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789
Government services - Services gouvernementaux	216	212	230	271	254	184	158	150	139	139
Total	15,875	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,410	30,882	30,685
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,035	-3,386	-3,110
Transportation - Transports	-311	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-880	-492	-242
Water transport - Transports maritimes	-	+15	-67	-140	-228	-48	+61	+71	+63	+47
Air transport - Transports aériens ¹	-517	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,005	-871
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	+207	+118	+26	+6	-150	+77	+227	+120	+451	+583
Commercial services - Services commerciaux	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-3,853	-4,209	-2,977
Government services - Services gouvernementaux	+12	+8	+1	-62	-60	-30	+43	+49	+64	+86
Total	-4,249	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-7,720	-8,023	-6,244

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	637	715	834	843	878	944	1,078	1,118	1,105	1,002
Construction services - Services de construction	..	..	6	10	35	23	40	43	69	27
Insurance services - Services d'assurance	941	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	2,326	2,324	2,399
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	435	395	350	322	340	393	421	669	649	689
Reinsurance, life - Réassurance, vie	170	194	391	493	834	915	1,115	1,307	1,239	1,264
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	284	336	243	242	238	269	325	283	360	368
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	45	84	75	72	86	77	66	75	79
Other financial services - Autres services financiers	195	211	243	247	269	409	459	370	481	601
Computer and information services - Services informatiques et d'information	356	373	437	453	607	777	831	982	1,223	1,230
Computer services - Services informatiques	356	373	418	432	581	756	803	949	1,168	1,149
Information services - Services d'information	..	..	19	21	26	21	28	33	55	82
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	69	64	86	107	134	148	236	283	385	356
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	43	52	71	62	94	87	102	109
Trademarks - Marques de commerce	..	..	12	8	10	12	15	23	49	30
Franchises - Franchises	..	..	2	5	1	1	5	7	10	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	4	9	14	25	33	51	71	76
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	26	32	38	47	89	116	153	132
Non-financial commissions - Commissions non-financières	150	176	170	170	189	237	317	335	411	434
Equipment rentals - Location de matériel	168	167	156	154	160	197	215	214	203	205
Management services - Services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	963	1,126	1,361
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	171	196	232
Other management services - Autres services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	792	930	1,129
Advertising and related services - Publicité et services connexes	42	59	69	72	95	96	106	103	123	124
Research and development - Recherche et développement	561	531	575	674	542	724	970	1,066	1,206	1,469
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	215	210	227	332	425	438	497	613	672	767
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	130	127	129	187	243	200	242	303	341	419
Other technical services - Autres services techniques	86	84	98	145	182	238	255	310	331	348
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,218	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,640	1,811	1,831
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	427	441	525	382	403	476	521	591	754	691
Tooling and other - Outillage et autres services	791	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,056	1,140
Audio-visual services - Services audio-visuels	413	271	291	295	365	526	568	747	833	832
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	155	167	175
Total	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,958	12,138	12,812

Table 11
Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997- suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	473	530	621	567	648	676	824	983	961	847
Construction services - Services de construction	..	..	5	10	14	9	12	29	45	14
Insurance services - Services d'assurance	1,231	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	2,303	2,640	2,788
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	631	684	486	462	480	504	544	795	847	985
Reinsurance, life - Réassurance, vie	188	151	267	340	489	646	802	904	1,022	1,022
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	385	364	318	322	317	358	509	406	577	577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	24	56	72	89	113	151	198	194	204
Other financial services - Autres services financiers	296	351	387	454	523	613	573	650	782	764
Computer and information services - Services informatiques et d'information	208	264	323	458	498	485	653	684	738	868
Computer services - Services informatiques	208	264	302	393	414	368	517	488	539	677
Information services - Services d'information	..	..	20	65	84	117	135	196	199	191
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,370	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,142	2,126	2,300
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	668	672	621	642	685	727	637	713
Trademarks - Marques de commerce	..	..	227	235	275	294	390	444	420	499
Franchises - Franchises	..	..	105	110	110	119	119	113	125	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	92	101	136	140	219	186	230	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	569	604	576	590	572	672	716	759
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	235	235	256	265	333	374	439	344	392
Equipment rentals - Location de matériel	295	274	272	271	302	305	379	372	411	381
Management services - Services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,088	2,352	2,414
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	170	180	256
Other management services - Autres services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,918	2,171	2,158
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	149	174	190	196	260	333	385	454	413
Research and development - Recherche et développement	313	224	398	403	396	435	508	569	587	379
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	272	306	260	286	337	382	469	523	427	486
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	89	101	59	82	110	99	111	169	139	168
Other technical services - Autres services techniques	182	205	201	205	226	283	358	354	289	318
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,762	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,737	3,280	2,591
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	348	222	309	249	221	269	285	291	408	429
Tooling and other - Outillage et autres services	1,414	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,873	2,162
Audio-visual services - Services audio-visuels	528	622	601	570	527	678	873	791	1,076	1,023
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	118	125	130
Total	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,811	16,348	15,789

Table 11
Commercial Services by Category - United States, 1988
to 1997 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie - États-Unis, 1988 à
1997 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde										
Communications services - Services de communications	164	185	212	276	230	268	253	135	145	155
Construction services - Services de construction	..	..	1	-	22	14	28	14	24	13
Insurance services - Services d'assurance	-290	-254	-58	-62	110	41	-68	23	-316	-389
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-197	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-126	-198	-296
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-19	42	124	154	345	269	313	403	218	242
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-101	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-123	-217	-209
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	21	29	4	-17	-27	-75	-132	-119	-125
Other financial services - Autres services financiers	-101	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-280	-301	-163
Computer and information services - Services informatiques et d'information	148	109	114	-5	109	292	178	299	485	362
Computer services - Services informatiques	148	109	116	39	167	388	286	462	629	472
Information services - Services d'information	..	..	-2	-44	-58	-96	-107	-163	-144	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,300	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,859	-1,741	-1,945
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-625	-620	-549	-580	-591	-641	-534	-605
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-227	-265	-281	-374	-421	-371	-469
Franchises - Franchises	..	..	-104	-105	-109	-117	-114	-106	-115	-112
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-88	-92	-123	-115	-186	-135	-158	-132
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-544	-572	-538	-543	-483	-556	-563	-627
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-55	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-104	67	42
Equipment rentals - Location de matériel	-126	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-158	-208	-175
Management services - Services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,125	-1,225	-1,053
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	1	16	-24
Other management services - Autres services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,126	-1,241	-1,029
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-75	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-282	-330	-289
Research and development - Recherche et développement	248	307	177	271	146	289	462	497	620	1,089
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-57	-96	-33	46	89	56	27	90	245	281
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	40	26	70	106	133	101	131	134	203	251
Other technical services - Autres services techniques	-97	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-43	43	30
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-544	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,096	-1,470	-761
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	79	219	216	133	181	208	237	300	347	262
Tooling and other - Outillage et autres services	-623	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,396	-1,816	-1,022
Audio-visual services - Services audio-visuels	-115	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-44	-244	-191
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	37	42	45
Total	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-3,853	-4,209	-2,977

Table 12
International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1997

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	279	321	430	407	416	435	515	598	674	719
Transportation - Transports	468	484	442	390	416	378	483	538	591	614
Commercial services - Services commerciaux	358	430	545	606	629	690	824	944	1,042	1,220
Government services - Services gouvernementaux	71	60	72	35	16	32	48	47	53	57
Total	1,176	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,127	2,360	2,610
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	568	519	651	592	635	654	733	800	791	882
Transportation - Transports	640	540	537	549	516	731	970	813	909	928
Commercial services - Services commerciaux	674	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,219	1,287	1,812
Government services - Services gouvernementaux	48	44	47	46	48	44	29	29	27	27
Total	1,930	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	2,861	3,015	3,649
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-289	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-202	-117	-163
Transportation - Transports	-172	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-275	-319	-314
Commercial services - Services commerciaux	-316	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-275	-245	-592
Government services - Services gouvernementaux	+22	+16	+25	-11	-32	-12	+18	+18	+26	+30
Total	-754	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-734	-655	-1,039

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1988 to 1997

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	553	575	732	823	879	1,019	1,185	1,452	1,552	1,500
Transportation - Transports	675	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,104	1,071
Commercial services - Services commerciaux	472	570	656	779	884	838	1,030	1,288	1,628	1,717
Government services - Services gouvernementaux	58	60	57	59	62	93	126	138	152	161
Total	1,757	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	4,028	4,435	4,449
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	833	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,434	1,457	1,477
Transportation - Transports	1,147	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,663	2,254	2,356
Commercial services - Services commerciaux	574	717	717	750	862	941	1,148	1,186	1,371	1,504
Government services - Services gouvernementaux	350	370	393	397	361	222	134	143	134	131
Total	2,905	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	5,426	5,216	5,468
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-281	-342	-480	-71	-225	-150	-37	+17	+94	+24
Transportation - Transports	-472	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,513	-1,150	-1,286
Commercial services - Services commerciaux	-103	-147	-61	+29	+23	-103	-118	+102	+257	+213
Government services - Services gouvernementaux	-293	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-4	+18	+31
Total	-1,148	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,398	-781	-1,018

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1988 to 1997

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	261	311	398	432	459	470	570	687	715	667
Transportation - Transports	348	494	404	469	442	433	473	520	497	511
Commercial services - Services commerciaux	123	143	138	147	171	229	257	261	266	270
Government services - Services gouvernementaux	12	13	20	21	22	31	40	42	45	48
Total	745	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,509	1,523	1,496
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	58	56	88	67	99	91	112	127	119	136
Transportation - Transports	351	363	366	334	533	546	726	464	312	378
Commercial services - Services commerciaux	202	222	191	233	223	285	363	425	478	438
Government services - Services gouvernementaux	25	23	26	32	36	41	37	37	30	28
Total	636	665	672	667	891	963	1,237	1,054	938	981
Balance - Solde										
Travel - Voyages	+203	+254	+310	+365	+359	+379	+459	+560	+596	+531
Transportation - Transports	-3	+131	+38	+135	-91	-113	-253	+55	+184	+132
Commercial services - Services commerciaux	-79	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-164	-212	-168
Government services - Services gouvernementaux	-13	-11	-7	-11	-14	-10	+3	+4	+16	+20
Total	+108	+296	+289	+402	+203	+200	+102	+456	+585	+515

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1988 to 1997

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	205	227	278	264	286	292	352	424	458	481
Transportation - Transports	194	228	205	154	194	214	256	257	258	298
Commercial services - Services commerciaux	207	245	282	279	390	591	785	552	635	641
Government services - Services gouvernementaux	24	25	26	27	29	30	52	49	55	82
Total	630	725	792	724	898	1,127	1,444	1,281	1,406	1,503
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	345	338	428	333	348	404	433	695	785	921
Transportation - Transports	393	403	439	406	440	471	498	453	440	554
Commercial services - Services commerciaux	319	362	415	375	420	577	795	752	819	876
Government services - Services gouvernementaux	35	37	34	37	36	30	38	30	34	37
Total	1,091	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,930	2,079	2,388
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-140	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-272	-327	-440
Transportation - Transports	-199	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-195	-182	-256
Commercial services - Services commerciaux	-112	-117	-133	-96	-30	+15	-10	-200	-184	-235
Government services - Services gouvernementaux	-11	-12	-8	-9	-7	-	+13	+19	+21	+45
Total	-461	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-648	-673	-885

Table 16
International Transactions in Services with All Other
Countries, Summary, 1988 to 1997

Tableau 16
Transactions internationales de services avec tous les
autres pays, sommaire, 1988 à 1997

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Travel - Voyages	939	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,874	1,873
Transportation - Transports	587	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,297	1,326
Commercial services - Services commerciaux	1,318	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,212	3,810	3,439
Government services - Services gouvernementaux	491	538	597	585	590	508	556	486	450	435
Total	3,334	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,528	7,432	7,074
Payments - Paiements										
Travel - Voyages	1,178	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,858	2,098	2,222
Transportation - Transports	1,150	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,252	2,634	2,552
Commercial services - Services commerciaux	926	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,429	2,194	2,156
Government services - Services gouvernementaux	172	182	230	240	215	218	208	221	218	216
Total	3,426	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,759	7,144	7,146
Balance - Solde										
Travel - Voyages	-239	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-227	-224	-349
Transportation - Transports	-563	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,053	-1,336	-1,226
Commercial services - Services commerciaux	+392	+416	+177	+238	+436	+553	+496	+783	+1,616	+1,283
Government services - Services gouvernementaux	+318	+356	+367	+345	+374	+289	+347	+265	+231	+220
Total	-92	+56	-62	+127	-35	-1,167	-993	-231	+287	-72

Overview Table

International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997 - Annual data

Quarterly data

Services by category, seasonally adjusted, 1995 to 1998 first quarter

Services by category, not seasonally adjusted, 1995 to 1998 first quarter

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, désaisonnalisés, 1995 à 1998 premier trimestre

Services par catégorie, non désaisonnalisés, 1995 à 1998 premier trimestre

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1996 and 1997

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1996 et 1997

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	11,759	12,141	15,122	15,649	-3,363	-3,508
Business - Voyages d'affaires	2,182	2,276	3,301	3,428	-1,119	-1,153
Crew spending - Dépenses des équipages	101	110	119	129	-18	-19
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,081	2,166	3,182	3,299	-1,101	-1,133
Personal - Voyages à titre personnel	9,576	9,865	11,821	12,220	-2,245	-2,355
Health-related - reliés aux soins de santé	78	82	92	102	-14	-20
Education-related - reliés à l'éducation	784	750	662	716	121	35
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	8,715	9,033	11,067	11,403	-2,352	-2,370
2. Transportation - Transports	7,778	8,323	11,072	11,514	-3,295	-3,191
Water transport - Transports maritimes	1,865	1,883	3,781	3,778	-1,916	-1,895
Freight - Fret	831	833	3,253	3,247	-2,422	-2,414
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,033	1,050	527	531	506	519
Air transport - Transports aériens	3,239	3,475	5,069	5,354	-1,830	-1,879
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,978	2,153	3,340	3,555	-1,362	-1,402
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,261	1,322	1,729	1,799	-468	-477
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	2,674	2,965	2,223	2,382	451	583
Passenger - Transport de voyageurs	22	24	71	79	-49	-55
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,652	2,941	2,152	2,303	500	638
3. Commercial services - Services commerciaux Total	19,519	20,100	22,497	22,576	-2,977	-2,477
Communications services - Services de communications	1,956	1,917	1,843	1,815	113	103
Construction services - Services de construction	155	78	91	133	65	-55
Insurance services - Services d'assurance	3,628	3,762	4,642	4,883	-1,013	-1,121
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	817	887	1,090	1,319	-273	-432
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,695	1,729	1,849	1,849	-154	-120
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	853	870	1,447	1,447	594	577
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	263	276	255	268	8	8
Other financial services - Autres services financiers	971	1,160	1,570	1,626	-599	-466
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,681	1,721	802	942	879	779
Computer services - Services informatiques	1,575	1,532	577	713	998	819
Information services - Services d'information	106	189	225	229	-119	-40
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	681	686	2,626	2,766	-1,945	-2,080
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	185	230	958	1,006	-772	-776
Trademarks - Marques de commerce	88	73	480	559	-392	-486
Franchises - Franchises	27	28	130	124	-102	-96

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed
Category, 1996 and 1997 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie
détaillée, 1996 et 1997 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
	millions of dollars - millions de dollars					
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	106	126	274	236	-168	-111
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	274	230	785	840	-510	-610
Non-financial commissions - Commissions non-financières	564	705	483	531	81	174
Equipment rentals - Location de matériel	220	221	445	426	-225	-204
Management services - Services de gestion	1,684	1,966	2,725	2,765	-1,041	-799
Legal services - Services juridiques	260	337	263	302	-3	35
Other management services - Autres services de gestion	1,424	1,629	2,462	2,463	-1,038	-834
Advertising and related services - Publicité et services connexes	221	212	547	523	-325	-311
Research and development - Recherche et développement	1,678	1,774	781	802	897	972
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,649	2,578	935	894	1,714	1,684
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,013	1,976	449	362	1,564	1,614
Other technical services - Autres services techniques	636	602	486	532	150	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,319	2,214	3,644	3,154	-1,325	-939
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	1,093 ¹	947	724	716	369	230
Tooling and other - Frais spéciaux et autres services	1,226	1,267	2,920	2,437	-1,693	-1,170
Audio-visual services - Services audio-visuel	942	927	1,240	1,187	-298	-260
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	168	177	125	130	43	46
4. Government services - Services gouvernementaux	958	1,008	583	577	376	431
5. Total, All services - Total, Tous les services	40,014	41,572	49,274	50,316	-9,260	-8,744

1. Includes a preliminary estimate of \$110 million for commercial education services. - Inclus une estimation préliminaire de \$110 millions pour les services commerciaux d'enseignement.

Table 18

International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

		1995				1996			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,515	2,715	4,637	1,943	1,624	3,061	5,041	2,033
2	Business	406	605	557	420	439	688	615	441
3	Personal	1,110	2,110	4,079	1,523	1,185	2,373	4,426	1,592
4	Transportation:	1,414	1,829	2,167	1,767	1,602	2,013	2,335	1,828
5	Water transport	401	494	518	548	398	470	487	510
6	Air transport ¹	478	752	1,071	601	540	852	1,187	660
7	Land and other transport	535	583	577	618	664	691	660	658
8	Commercial services Total:	4,388	4,154	4,364	4,309	4,908	4,737	4,994	4,880
9	Communications services	445	399	403	460	451	479	509	517
10	Construction services	37	35	37	37	39	37	41	39
11	Insurance services	937	922	941	927	909	903	911	905
12	Other financial services	197	209	232	228	232	225	229	285
13	Computer and information services	355	330	362	339	431	400	439	411
14	Royalties and licence fees	135	125	137	129	175	162	178	166
15	Non-financial commissions	128	123	128	122	144	136	145	139
16	Equipment rentals	57	57	57	53	55	54	56	55
17	Management services	371	346	378	357	431	402	439	412
18	Advertising and related services	46	43	47	44	57	53	58	54
19	Research and development	375	349	382	358	430	400	438	410
20	Architectural, engineering, and other technical services	513	486	519	496	676	638	685	651
21	Miscellaneous services to business ²	574	534	531	542	630	629	635	594
22	Audio-visual services	217	196	210	219	248	219	232	243
23	Government services	258	232	237	234	240	237	239	242
24	All Services	7,575	8,930	11,405	8,253	8,374	10,048	12,609	8,984
Payments									
25	Travel Total:	3,842	3,602	3,543	2,983	4,341	3,789	3,854	3,137
26	Business	707	778	691	873	799	818	764	921
27	Personal	3,135	2,824	2,851	2,109	3,542	2,972	3,090	2,216
28	Transportation Total:	2,818	2,862	2,786	2,573	2,745	2,698	2,839	2,790
29	Water transport	954	1,167	1,057	919	881	917	1,008	974
30	Air transport ¹	1,274	1,156	1,202	1,115	1,315	1,213	1,274	1,267
31	Land and other transport	590	538	526	539	548	569	557	549
32	Commercial services Total:	4,853	4,918	5,588	5,464	5,201	5,350	5,982	5,964
33	Communications services	480	417	412	418	434	446	458	504
34	Construction services	61	63	73	71	20	21	25	25
35	Insurance services	1,063	1,073	1,115	1,111	1,133	1,142	1,186	1,181
36	Other financial services	287	272	392	339	390	382	375	423
37	Computer and information services	162	169	201	197	178	186	221	217
38	Royalties and licence fees	577	601	713	701	584	608	723	711
39	Non-financial commissions	133	139	161	160	109	113	131	130
40	Equipment rentals	101	102	109	108	107	108	115	114
41	Management services	545	567	669	658	609	633	748	735
42	Advertising and related services	107	112	133	130	122	127	151	148
43	Research and development	190	198	235	232	174	181	215	211
44	Architectural, engineering, and other technical services	213	220	252	249	215	221	251	248
45	Miscellaneous services to business ²	716	743	867	855	847	879	1,030	1,013
46	Audio-visual services	215	242	255	235	281	301	355	304
47	Government services	157	148	153	152	154	139	145	144
48	All Services	11,669	11,529	12,070	11,171	12,441	11,977	12,820	12,035

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

1997				1998				N°	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
Recettes									
1,681	3,138	5,168	2,154	1,689				Voyages Total	1
461	709	628	478	468				Voyages d'affaires	2
1,220	2,429	4,540	1,676	1,221				Voyages à titre personnel	3
1,689	2,165	2,526	1,942	1,716				Transports Total	4
399	480	502	502	369				Transports maritimes	5
624	920	1,247	685	621				Transports aériens ¹	6
667	765	778	756	726				Transports terrestres et autres transports	7
5,005	5,039	5,117	4,939	5,227				Services commerciaux Total	8
475	468	474	500	516				Services de communications	9
23	18	18	20	27				Services de construction	10
948	927	953	934	967				Services d'assurance	11
277	316	288	278	314				Autres services financiers	12
441	410	449	421	479				Services informatiques et d'information	13
152	179	190	166	152				Frais de redevances et des licences	14
181	168	184	172	169				Commissions non-financières	15
56	52	57	56	55				Location de matériel	16
471	522	483	490	485				Services de gestion	17
49	59	57	47	55				Publicité et services connexes	18
424	467	484	399	510				Recherche et développement	19
661	614	673	630	636				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
603	597	596	595	631				Services divers aux entreprises ²	21
246	243	208	230	230				Services audio-visuels	22
258	249	251	250	268				Services gouvernementaux	23
8,633	10,591	13,062	9,286	8,900				Tous les services	24
Paiements									
4,389	4,030	4,016	3,214	4,421				Voyages Total	25
797	871	802	958	801				Voyages d'affaires	26
3,592	3,159	3,214	2,256	3,620				Voyages à titre personnel	27
2,936	2,793	2,977	2,808	3,071				Transports Total	28
978	914	954	931	1,088				Transports maritimes	29
1,398	1,277	1,397	1,283	1,372				Transports aériens ¹	30
560	602	625	595	612				Transports terrestres et autres transports	31
5,520	5,634	5,823	5,599	5,631				Services commerciaux Total	32
450	431	433	500	506				Services de communications	33
30	30	44	29	31				Services de construction	34
1,177	1,192	1,261	1,253	1,188				Services d'assurance	35
349	419	439	419	362				Autres services financiers	36
250	227	247	217	242				Services informatiques et d'information	37
715	702	706	643	690				Frais de redevances et des licences	38
135	140	139	117	130				Commissions non-financières	39
102	107	111	106	116				Location de matériel	40
673	668	734	690	675				Services de gestion	41
115	123	158	128	141				Publicité et services connexes	42
185	196	210	211	213				Recherche et développement	43
256	204	229	205	231				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
803	849	802	829	798				Services divers aux entreprises ²	45
278	346	311	251	309				Services audio-visuels	46
151	138	144	143	153				Services gouvernementaux	47
12,997	12,595	12,960	11,765	13,275				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2. Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

		1995				1996			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,657	2,637	2,702	2,814	2,871	2,977	2,964	2,946
2	Business	501	486	488	513	543	554	549	537
3	Personal	2,156	2,151	2,214	2,301	2,328	2,424	2,415	2,409
4	Transportation:	1,721	1,765	1,817	1,874	1,920	1,951	1,942	1,964
5	Water transport	503	480	486	493	484	464	457	459
6	Air transport ¹	673	718	748	763	758	816	823	843
7	Land and other transport	545	567	583	618	678	671	662	662
8	Commercial services Total:	4,180	4,037	4,489	4,508	4,660	4,666	5,076	5,117
9	Communications services	445	399	403	460	451	479	509	517
10	Construction services	37	35	37	37	39	37	41	39
11	Insurance services	906	914	959	948	886	903	918	921
12	Other financial services	197	209	232	228	232	225	229	285
13	Computer and information services	328	313	379	367	392	391	449	449
14	Royalties and licence fees	126	117	144	140	164	155	181	181
15	Non-financial commissions	119	121	131	130	133	137	146	149
16	Equipment rentals	57	57	57	53	55	54	56	55
17	Management services	349	322	398	383	404	382	455	443
18	Advertising and related services	43	41	48	47	53	51	58	59
19	Research and development	349	327	393	395	397	385	440	456
20	Architectural, engineering, and other technical services	474	465	543	532	623	623	703	700
21	Miscellaneous services to business ²	553	523	547	557	605	625	645	612
22	Audio-visual services	196	196	219	230	226	220	245	251
23	Government services	253	234	237	236	234	239	240	245
24	All Services	8,811	8,673	9,246	9,432	9,686	9,834	10,223	10,271
Payments									
25	Travel Total:	3,420	3,465	3,474	3,610	3,827	3,666	3,807	3,821
26	Business	739	746	757	807	831	784	842	844
27	Personal	2,681	2,719	2,717	2,803	2,996	2,882	2,965	2,978
28	Transportation Total:	2,822	2,849	2,701	2,667	2,708	2,706	2,758	2,900
29	Water transport	1,053	1,129	985	930	930	901	950	999
30	Air transport ¹	1,183	1,187	1,181	1,197	1,230	1,243	1,248	1,347
31	Land and other transport	585	533	535	539	547	562	560	554
32	Commercial services Total:	4,852	4,918	5,498	5,556	5,236	5,405	5,836	6,019
33	Communications services	461	419	429	417	422	452	474	496
34	Construction services	61	63	73	71	20	21	25	25
35	Insurance services	1,043	1,074	1,110	1,135	1,128	1,155	1,168	1,192
36	Other financial services	287	272	392	339	390	382	375	423
37	Computer and information services	163	170	195	202	177	191	211	223
38	Royalties and licence fees	590	602	683	717	597	621	686	722
39	Non-financial commissions	133	138	156	167	108	115	125	135
40	Equipment rentals	101	102	109	108	107	108	115	114
41	Management services	556	572	646	666	624	651	712	738
42	Advertising and related services	107	112	133	130	122	127	151	148
43	Research and development	190	198	235	232	174	181	215	211
44	Architectural, engineering, and other technical services	213	220	252	249	215	221	251	248
45	Miscellaneous services to business ²	727	745	849	861	869	894	1,002	1,004
46	Audio-visual services	219	229	236	264	285	286	328	341
47	Government services	153	154	152	151	149	146	144	144
48	All Services	11,247	11,386	11,824	11,983	11,921	11,923	12,545	12,885

¹ International passenger fares by water included under Air transport.

² Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1997				1998				N°
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
Recettes								
2,992	3,025	3,017	3,107	2,999	Voyages Total			1
570	567	564	574	574	Voyages d'affaires			2
2,422	2,458	2,453	2,533	2,425	Voyages à titre personnel			3
2,051	2,088	2,110	2,075	2,046	Transports Total			4
480	478	471	453	442	Transports maritimes			5
887	869	861	858	858	Transports aériens ¹			6
684	741	778	763	746	Transports terrestres et autres transports			7
4,776	4,995	5,159	5,170	5,012	Services commerciaux Total			8
475	468	474	500	516	Services de communications			9
23	18	18	20	27	Services de construction			10
928	932	954	948	950	Services d'assurance			11
277	316	288	278	314	Autres services financiers			12
402	406	454	459	439	Services informatiques et d'information			13
145	172	190	179	147	Frais de redevances et des licences			14
168	171	183	184	159	Commissions non-financières			15
56	52	57	56	55	Location de matériel			16
444	500	496	526	460	Services de gestion			17
46	58	57	52	52	Publicité et services connexes			18
393	457	481	443	477	Recherche et développement			19
611	606	683	677	591	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			20
582	595	601	613	611	Services divers aux entreprises ²			21
226	244	222	235	214	Services audio-visuels			22
251	252	252	253	261	Services gouvernementaux			23
10,070	10,361	10,537	10,604	10,318	Tous les services			24
Paiements								
3,856	3,919	3,960	3,914	3,877	Voyages Total			25
834	838	886	870	846	Voyages d'affaires			26
3,022	3,081	3,073	3,044	3,032	Voyages à titre personnel			27
2,871	2,816	2,905	2,922	2,997	Transports Total			28
1,003	910	904	960	1,096	Transports maritimes			29
1,307	1,313	1,377	1,357	1,288	Transports aériens ¹			30
561	593	624	604	613	Transports terrestres et autres transports			31
5,595	5,717	5,646	5,618	5,738	Services commerciaux Total			32
442	438	446	489	500	Services de communications			33
30	30	44	29	31	Services de construction			34
1,188	1,209	1,229	1,256	1,211	Services d'assurance			35
349	419	439	419	362	Autres services financiers			36
248	236	234	223	241	Services informatiques et d'information			37
731	722	665	648	710	Frais de redevances et des licences			38
135	143	131	121	131	Commissions non-financières			39
102	107	111	106	116	Location de matériel			40
696	691	690	687	704	Services de gestion			41
115	123	158	128	141	Publicité et services connexes			42
185	196	210	211	213	Recherche et développement			43
256	204	229	205	231	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			44
832	866	772	815	831	Services divers aux entreprises ²			45
285	332	288	282	318	Services audio-visuels			46
145	145	143	144	146	Services gouvernementaux			47
12,467	12,597	12,655	12,597	12,758	Tous les services			48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.



Balance of Payments Division

International Transactions in Commercial Services, 1997

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form. **Please note new item, No. 30**

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in **Canada** (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

About reporting

Authority: The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.

Confidentiality: Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.

Due date: Within four weeks of receipt.

Please mail to: Balance of Payments Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Courier address, should you require, is: Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9

Enquiries: **Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051**
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

Period covered: Please report for the calendar year 1997, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year

Estimates: If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.

Coverage: Please report all external service transactions including those financed by government in Canada (for example, by CIDA) or by other sources in Canada. Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.

Affiliates: In this survey you are asked to show trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).

Definitions: Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.

Note: When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Note: Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

Thank you for your assistance

Please make a copy for your records



Schedule A - Exports of commercial services, 1997

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1997 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Revenues on exports			
		Please enter country code from yellow sheet. eg. JPN for Japan											
		to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties		
- Cdn. \$'000 -													
Telecommunications and related services	1												
Construction services	2												
Insurance claims received from non-resident insurers	3												
Financial services other than insurance	4												
Pre-packaged software	5												
Computer services	6												
Information services	7												
Royalties & licenses	8												
-Patents & industrial designs													
-Trademarks	9												
-Franchises	10												
-Computer software	11												
-Copyrights and related rights except computer software	12												
-Other royalties	13												
Non-financial commissions	14												
Legal services	15												
Accounting services	16												
Business management consulting services	17												
Other management and administrative services	18												
Equipment rentals	19												
Advertising and related services	20												
Research and development	21												
Architectural and engineering services	22												
Scientific and technical services	23												
Mining services	24												
Environmental services	25												
Real estate services	26												
Education, training, staff development	27												
Performing arts	28												
Other audio-visual services	29												
Contract production abroad	30												
Other. Please specify in the comments section below	31												
Total Revenues	32												

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Schedule B – Imports of commercial services, 1997

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1997 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties
		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the comments section below	31										
Total Expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note (i)(b))

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and, for Canada-US traffic, interconnect suppliers to the public: please report
 - (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
 - (b) related consulting and facilities management.
- (ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please show any equipment rentals at #19.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; fees for financial advisory services other than accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards.

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

6. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

7. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

8. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

8. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

9. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

10. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

11. Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay a producer abroad to produce any good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services.

31. Other

Please describe briefly by writing in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B". A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services.



Opérations internationales de services commerciaux, 1997

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire. **Veillez noter le nouveau poste N° 30**

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

**Par messenger
s'il vous la faut, est:** Statistique Canada
120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1997, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres sources. N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Sociétés affiliées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Note: Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Merci de votre concours

Prière de faire une photocopie
pour vos dossiers

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1997

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1997 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services		Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes			
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)											
		à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères		
milliers de \$ can.													
Télécommunications et services connexes	1												
Services de construction	2												
Assurance (indemnités reçues)	3												
Services financiers autre que l'assurance	4												
Logiciels de série (préemballés)	5												
Services informatiques	6												
Services d'information	7												
Les redevances et licences -Brevets et dessins industriels	8												
- Marques de commerce et franchises	9												
- Franchises	10												
- Logiciels informatiques	11												
- Droits d'auteur et droits connexes	12												
- Autres redevances	13												
Commissions	14												
Services juridiques	15												
Services de comptabilité	16												
Services de conseils en gestion	17												
Autres services administratifs	18												
Location de matériel	19												
Publicité et services connexes	20												
Recherche-développement	21												
Services d'architecture et de génie	22												
Services scientifiques et techniques	23												
Services miniers	24												
Services environnementaux	25												
Services immobiliers	26												
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27												
Arts d'interprétation	28												
Autres services audio-visuels	29												
Production sur contrat	30												
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	31												
Total des recettes	32												

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1997

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1997 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services	Pays Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)	Pays		Pays		Pays *		Pays *		Total des dépenses	
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
		milliers de \$ can.									
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce et franchises	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

N° 1 Télécommunications et services connexes : (veuillez noter (1b))
Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

(i) Les transporteurs et, pour le trafic Canada-États-Unis, les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer

- a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
- b) les frais de conseils et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messages). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

N° 2 Services de construction : Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurelles, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel dans la catégorie n° 19. Remarque : lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 Assurance : Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 Services financiers autre que l'assurance : Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais pour des conseils financiers autre que la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15), les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit. Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (telles le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 Logiciels de série (préemballés) : Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.

N° 6 Services informatiques : Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

N° 7 Services d'information : Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents associés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas ils les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 8 à 13 Les redevances et licences : Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n° 31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 8 Brevets et dessins industriels : Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 9 Marques de commerce et franchises : Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 10 Franchises : Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifique ou d'une façon particulière.

N° 11 Logiciels informatiques : Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduction, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels : Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

N° 13 Autres redevances : Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 Commissions : Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

N° 15 Services juridiques : Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 Services de comptabilité : Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 Services de conseils en gestion : Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'information et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); immobilier (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

N° 18 Autres services administratifs : Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 Location de matériel : Figure ici la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 Publicité et services connexes : Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 Recherche-développement : Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 Services d'architecture et de génie : Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 Services scientifiques et techniques : Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

N° 24 Services miniers : Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 Services environnementaux : Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites

N° 26 Services immobiliers : Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel : Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 Arts d'interprétation : Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 Autres services audio-visuels : Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.

N° 30 Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendrez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts étrangers qui engagent vos services.

N° 31 Autres services : Veuillez décrire brièvement les recettes et dépenses qui s'appliquent, dans la section des commentaires au bas des annexes A et B. Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité.

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

<u>Statistics Canada</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 <i>Quarterly, Bilingual</i>	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 <i>Trimestriel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Securities, <i>Monthly, Bilingual</i>	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, <i>Mensuel, Bilingue</i>
Canada's International Investment Position, 1997, <i>Annual, Bilingual</i>	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, <i>Annuel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, <i>Annual, Bilingual</i>	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, <i>Annuel, Bilingue</i>
Canadian Economic Observer, <i>Monthly, Bilingual</i>	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, <i>Mensuel, Bilingue</i>
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, <i>Occasional, English</i>	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, <i>Hors série, Français</i>
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, <i>Occasional, English</i>		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", <i>Hors série, Anglais</i>
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, <i>Occasional, English</i>		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", <i>Hors série, Anglais</i>
<u>International Monetary Fund</u>		<u>Fonds Monétaire International</u>
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.

FIND STRENGTH IN NUMBERS!

Let us show you how to take advantage of the multitude of data available from Canada's leading statistical agency.

Statistics Canada is the first-hand source of information about Canada, its economy, its institutions and its people. We collect and maintain hundreds of databases of reliable information; from patterns in family expenditures to international trade statistics; from details on Canadians' health and educational qualifications to employment and labour trends. We can produce comprehensive profiles of Canada's society and economy using the data from over 400 surveys.

Our **Advisory Services** team of expert consultants is here to help you discover Statistics Canada. We will work with you to define your needs, sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs. Our highly trained staff:

- can analyze and interpret your customized data packages
 - provide you with ongoing support through our telephone enquiry service
 - offer workshops and seminars on a wide range of topics
- We can even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

In today's complex social and economic climates, accurate and up-to-date information is an essential tool for performing such detail-intensive tasks as researching, planning, teaching or analyzing. Rely on the expertise at Statistics Canada to provide you with the information and services you need, quickly, professionally and cost effectively.

Call us today and discover how to get our numbers working for you!

LES CHIFFRES FONT LA FORCE !

Découvrez comment tirer parti de la multitude de données offertes par le chef de file canadien en matière de statistiques.

Statistique Canada est la source directe des données sur le Canada, son économie, ses institutions et sa population. Nous compilons et tenons à jour des centaines de bases de données fiables, à partir des habitudes de dépense des familles aux statistiques sur le commerce international et des détails relatifs à la santé et aux niveaux d'instruction des Canadiens aux tendances de l'emploi et de la main-d'œuvre. Nous sommes en mesure de préparer des portraits descriptifs de la société et l'économie canadiennes à l'aide de données provenant de plus de 400 enquêtes.

L'équipe d'experts-conseils de nos **services consultatifs** est là pour vous aider à mieux connaître Statistique Canada. Nous travaillerons avec vous à définir vos besoins, à passer en revue nos vastes ressources et à rassembler des documents pouvant répondre à ces besoins. Notre personnel hautement qualifié :

- peut analyser et interpréter vos ensembles de données personnalisés
 - vous offre un appui constant grâce à notre service de renseignements téléphonique
 - organise des ateliers et des conférences sur une large gamme de sujets
- Nous pouvons même mener des enquêtes spécifiquement conçues pour répondre à des besoins particuliers.

Dans un contexte social et économique de plus en plus complexe, des renseignements exacts et à jour sont un outil essentiel pour mener à bien des tâches aussi précises que la recherche, la planification, l'enseignement ou l'analyse. Fiez-vous à l'expertise de Statistique Canada pour obtenir les renseignements et les services dont vous avez besoin de manière rapide, professionnelle et rentable. Téléphonnez-nous dès aujourd'hui et découvrez comment vous pouvez profiter de nos chiffres!

National ENQUIRIES line / Service national de RENSEIGNEMENTS: 1-800-263-1136

National ORDER line / Service national de COMMANDES: 1-800-267-6677

National TDD line / Service national ATS: 1-800-363-7629

<i>Region / Région</i>	<i>Local calls / Appel local</i>	<i>Fax / Télécopieur</i>
Atlantic Region / Région de l'Atlantique	(902) 426-5331	(902) 426-9538
Québec Region / Région du Québec	(514) 283-5725	(514) 283-9350
National Capital Region / Région de la capitale nationale	(613) 951-8116	(613) 951-0581
Ontario Region / Région de l'Ontario	(416) 973-6586	(416) 973-7475
Pacific Region / Région du Pacifique	(604) 666-3691	(604) 666-4863
Prairies and N.W.T. / Prairies et T.N.-O.		
Manitoba	(204) 983-4020	(204) 983-7543
Saskatchewan	(306) 780-5405	(306) 780-5403
Southern Alberta / Sud de l'Alberta	(403) 292-6717	(403) 292-4958
Northern Alberta and N.W.T. / Nord de l'Alberta et T.N.-O.	(403) 495-3027	(403) 495-5318



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL

Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6



PHONE

1 800 267-6677

Charge to VISA or
MasterCard. Outside Canada
and the U.S., and in the
Ottawa area, call (613)
951-7277. Please do not
send confirmation.



FAX

1 800 889-9734

or (613) 951-1584. VISA,
MasterCard and purchase
orders only. Please do not
send confirmation. A fax
will be treated as an
original order.



INTERNET order@statcan.ca



1 800 363-7629

Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

()

()

Postal Code

Phone

Fax

E-mail address:

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)



Please charge my:



VISA



MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature



Payment enclosed \$



Purchase
Order Number
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		

▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank.	SUBTOTAL	
▶ Subscription will begin with the next issue to be released.	DISCOUNT (if applicable)	
▶ Prices are subject to change. To Confirm current prices call 1 800 267-6677.	GST (7%) (Canadian clients only, where applicable)	
▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST or HST.	Applicable PST (Canadian clients only, where applicable)	
▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.	Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)	
▶ GST Registration # R121491807	GRAND TOTAL	
	PF 097019	

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics
Canada

Statistique
Canada

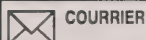
Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER

Statistique Canada
Opérations et intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6



TÉLÉPHONE
1 800 267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis et dans la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.



TÉLÉCOPIEUR
1 800 889-9734

ou (613) 951-1584. VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.



INTERNET order@statcan.ca

(Veuillez écrire en majuscules)



1 800 363-7629

Appareils de télécommunications
pour les malentendants

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Adresse du courrier électronique :

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ Veuillez débiter mon compte ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

Signature

☐ Paiement inclus \$

☐ N° du bon de commande
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)		Quantité	Total \$
			Canada \$	Extérieur du Canada \$ US		

▶ Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.	TOTAL
▶ L'abonnement commencera avec le prochain numéro diffusé.	RÉDUCTION (s'il y a lieu)
▶ Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour vérifier les prix courants, veuillez composer le 1 800 267-6677.	TPS (7 %) (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)
▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH.	TVP en vigueur (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)
▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Releveur général du Canada.	TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)
▶ TPS N° R121491807	TOTAL GÉNÉRAL
	PF097019

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, **Services Indicators** brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing **timely** updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, **Services Indicators** gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to **Services Indicators** for **current** information on these industries ... both **at-a-glance** and **in more detail than has ever been available before** – all in one unique publication.

If **your** business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, **Services Indicators** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to **Services Indicators** today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116 (plus GST/HST and applicable PST) in Canada, US\$116 in the United States and US\$116 in other countries.

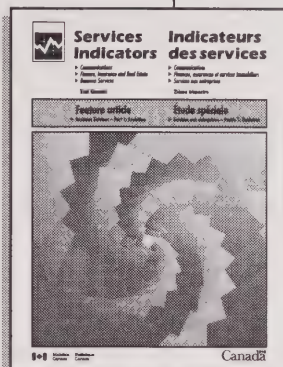
To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [(613) 951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca. Visit our Web Site www.statcan.ca.

INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur **ESSENTIEL!**



Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre **Indicateurs des services**. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus **opportuns** du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, **Indicateurs des services** brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter **Indicateurs des services** pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une **forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert** – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, **Indicateurs des services** représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à **Indicateurs des services!**

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$ (plus TPS/TVH et la TVP en vigueur) au Canada, 116 \$ US aux États-Unis et 116 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-800-889-9734 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs au (613) 951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca. Visitez notre site Internet www.statcan.ca.

Success is within your reach

Le succès est à la portée

when you subscribe to
the *Canadian Economic Observer*!

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the *Canadian Economic Observer (CEO)*.

► CEO meets your needs

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for *CEO*. Packed with detailed charts, diagrams and tables, *CEO* is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And *CEO* gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

► CEO is easy to use

Consultations with experts have contributed to *CEO*'s present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus**, *CEO* has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

► CEO offers solutions

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of *CEO*'s annual **Historical Statistical Summary** at no additional charge.

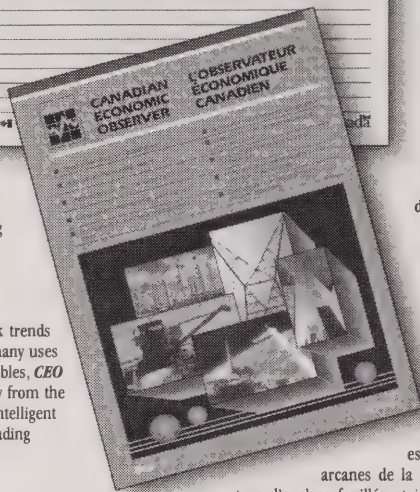


CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER

L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN

Statistical
Summary

Aperçu
statistique



des abonnés à
*L'Observateur économique
canadien*!

Il est important pour à peu près toutes les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : *L'Observateur économique canadien (L'OEC)*.

► L'OEC répond à vos besoins

Que vous ayez à consulter des données, à repérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, *L'OEC* répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, *L'OEC* est l'outil pratique par excellence pour comprendre les

arcanes de la conjoncture économique. De plus, *L'OEC* vous offre le

type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

► L'OEC est simple à utiliser

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de *L'OEC* reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers — les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus**, *L'OEC* comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

► L'OEC vous offre des solutions

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevrez également, sans frais additionnels, un exemplaire du **Supplément statistique historique de L'OEC**.

VISIT OUR WEB SITE!
www.statcan.ca

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!
www.statcan.ca

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue #11-010-XPB) TODAY for only \$227 in Canada plus GST/HST and applicable PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI à *L'Observateur économique canadien* (numéro au catalogue 11-010-XPB) pour seulement 227 \$ au Canada (TPS/TVA et TVP en sus, s'il y a lieu) et 227 \$ US dans les autres pays. Composez SANS FRAIS le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par TÉLÉCOPIEUR au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près et dont la liste figure dans la présente publication.

Canada's international transactions in services

1998

Les transactions internationales de services du Canada

1998



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9049) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677
Fax order line (Canada and United States)	1 800 287-4369

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

A paper version, catalogue no. 67-203-XPB, is published annually for \$37.00 per issue in Canada. Outside Canada the cost is US \$37.00 per issue.

Please send orders to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialing (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800-889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguistique et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-9049) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
Numéro pour commander par télécopieur (Canada et États-Unis)	1 800 287-4369

Renseignement sur les commandes/ abonnements

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Une version papier, n°67-203-XPB au catalogue, est publié annuellement au coût de 37 \$ le numéro au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 37 \$ US le numéro.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet: order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service au public

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Balance of Payments and Financial Flows Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1998

Statistique Canada
Division de la balance des paiements et des flux financiers

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1998

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1999

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 1999

Catalogue no. 67-203-XPB

Frequency: Annual

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 1999

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1999

N° 67-203-XPB au catalogue

Périodicité : annuel

ISSN 0840-5859

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments and Financial Flows Division.
- Patrick O'Hagan, Assistant Director, Balance of Payments and Financial Flows Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Chant, Allison
- Desnoyers, Marguerite
- Nicols, Bruce
- Parent, Carole
- Poirier, Francilia
- Poisson, Robert
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong
- The cooperation of the Culture, Travel, and Center for Education Statistics staff, in particular Lucie Bisson, Glen Lambert and Johanne Plante for the additional geographical breakdowns of travel, is gratefully acknowledged.

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la république Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements et des flux financiers
- Patrick O'Hagan, Directeur adjoint, Division de la balance des paiements et des flux financiers.
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Chant, Allison
- Desnoyers, Marguerite
- Nicols, Bruce
- Parent, Carole
- Poirier, Francilia
- Poisson, Robert
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter
- Yong, Wai-yong
- La coopération de la Division de la culture, du tourisme et du Centre des statistiques sur l'éducation et tout particulièrement Lucie Bisson, Glen Lambert et Johanne Plante pour la ventilation géographique supplémentaire pour les voyages est grandement appréciée.

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

	Page
Highlights	page 7
Analysis	page 7
I - Introduction	page 7
II - Growth leaders - Services exports and imports	page 11
III - Performance by sector	page 13
A - Commercial services -	page 13
1 - Summary for 1998	page 13
2 - Performance in 1997	page 15
a-Leading growth areas	page 15
b-Services trade balance by area	page 15
c-Geographical area and affiliation	page 17
d-Services trade by country of control	page 18
e-Services trade by industry	page 19
B - Transportation	page 21
C - Travel	page 21
D - Government services	page 23
IV - Annual revisions	page 26
Definitions	page 29
Data Quality and Sources	page 44
Guide to tables	page 65
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	page 146
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1998 (BP-21S)	page 147
For Further Reading	page 154
List of Published Research Papers	page 155

Main Tables

1. International Transactions in Services, Summary, 1988 to 1998	page 66
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1998	page 67
3. Transportation by Category, 1988 to 1998	page 70

Table des matières

	Page
Faits saillants	page 7
Analyse	page 7
I - Introduction	page 7
II - Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	page 11
III - Rendement sectoriel	page 13
A - Services commerciaux -	page 13
1 - Résumé de 1998	page 13
2 - Évolution en 1997	page 15
a-Principaux marchés de croissance	page 15
b-Balance commerciale des services par marché	page 15
c-Zone géographique et affiliation	page 17
d-Le commerce des services par pays de contrôle	page 18
e-Le commerce des services par branche d'activité économique	page 19
B - Transports	page 21
C - Voyages	page 21
D - Services gouvernementaux	page 23
IV - Révisions annuelles	page 26
Définitions	page 29
Qualité des données et sources	page 44
Guide aux tableaux	page 65
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	page 146
Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1998 (BP-21SF)	page 147
Lectures suggérées	page 154
Liste des documents de recherche publiés	page 155

Tableaux principaux

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1988 à 1998	page 66
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1998	page 67
3. Transports par catégories, 1988 à 1998	page 70

Tables of Contents - Continued

Page

Tables - Concluded

4. Commercial Services by Category, 1988 to 1998	page 71
5. Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1994 to 1997	page 75
6. Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 to 1997	page 87
7. Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 to 1997	page 99
8. Commercial Services by Category, by Industry, 1994 to 1997	page 111
9. Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1990 to 1998	page 106
10. International Transactions in Services with the United States, Summary, 1988 to 1998	page 108
11. Commercial Services by Category, United States, 1988 to 1998	page 109
12. International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1988 to 1998	page 112
13. International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1988 to 1998	page 113
14. International Transactions in Services with Japan, Summary, 1988 to 1998	page 114
15. International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1988 to 1998	page 115
16. International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1988 to 1998	page 116

Additional data

17. International Transactions in Services by Detailed Category, 1997 and 1998	page 118
18. International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/96 to Q1/99	page 120

Table des matières - suite

Page

Tableaux - fin

4. Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998	page 71
5. Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1994 à 1997	page 75
6. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 à 1997	page 87
7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 à 1997	page 99
8. Services commerciaux par catégories, par industrie, 1994 à 1997	page 111
9. Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1990 à 1998	page 106
10. Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1988 à 1998	page 108
11. Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1988 à 1998	page 109
12. Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1998	page 112
13. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1998	page 113
14. Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1988 à 1998	page 114
15. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1998	page 115
16. Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1988 à 1998	page 116

Données supplémentaires

17. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1997 et 1998	page 118
18. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/96 à T1/99	page 120

Tables of Contents - Concluded

Page

Table des matières - fin

Page

Additional tables - Concluded

19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/96 to Q1/99	page 122
--	----------

20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1990 to 1998	page 124
--	----------

Argentina	page 124
Australia	page 124
Austria	page 124
Bahamas-----	page 124
Barbados	page 125
Belgium / Luxembourg	page 125
Bermuda	page 125
Brazil -----	page 125
Chile	page 126
China (mainland)	page 126
Denmark	page 126
Egypt-----	page 126
Finland	page 127
France	page 127
Germany	page 127
Greece -----	page 127
Hong Kong	page 128
India	page 128
Indonesia	page 128
Iran-----	page 128
Ireland	page 129
Israel	page 129
Italy	page 129
Jamaica-----	page 129
Korea, Republic of	page 130
Malaysia	page 130
Mexico	page 130
Netherlands-----	page 130
New Zealand	page 131
Norway	page 131
Pakistan	page 131
Philippines-----	page 131
Portugal	page 132
Saudi Arabia	page 132
Singapore	page 132
South Africa-----	page 132
Spain	page 133
Sweden	page 133
Switzerland	page 133
Taiwan-----	page 133
Thailand	page 134
Trinidad & Tobago	page 134
Turkey	page 134
Venezuela-----	page 134

Tableaux additionnels - fin

19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/96 à T1/99	page 122
---	----------

20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1990 à 1998	page 124
--	----------

Argentine	page 124
Australie	page 124
Autriche	page 124
Bahamas-----	page 124
Barbade	page 125
Belgique / Luxembourg	page 125
Bermudes	page 125
Brésil -----	page 125
Chili	page 126
Chine (continentale)	page 126
Danemark	page 126
Égypte-----	page 126
Finlande	page 127
France	page 127
Allemagne	page 127
Grèce -----	page 127
Hong Kong	page 128
Inde	page 128
Indonésie	page 128
Iran-----	page 128
Irlande	page 129
Israël	page 129
Italie	page 129
Jamaïque-----	page 129
Corée, République de	page 130
Malaisie	page 130
Mexique	page 130
Pays-Bas-----	page 130
Nouvelle-Zélande	page 131
Norvège	page 131
Pakistan	page 131
Philippines-----	page 131
Portugal	page 132
Arabie Saoudite	page 132
Singapour	page 132
Afrique du Sud-----	page 132
Espagne	page 133
Suède	page 133
Suisse	page 133
Taiwan-----	page 133
Thaïlande	page 134
Trinité & Tobago	page 134
Turquie	page 134
Vénézuëla-----	page 134

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1998

New Features

- This issue marks the first publication of total trade in services by more countries and areas than the six standard breakouts which have appeared historically (US, Japan, UK, Other EU, Other OECD and Other countries).
- Shown in this release are the cross-border receipts and payments for 44 additional trading partners. The years 1990 through 1997 are broken out, by travel, commercial services and combined transportation and government services. Included are such trading partners as Chile, China, Indonesia and Mexico. (See Table 20).
- This publication is currently being registered to appear for the first time in an internet format, as "Canada's International Transactions in Services, 1998", Catalogue 67-203-XIB. Its internet address is <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>

HIGHLIGHTS

- Canada's deficit on international services trade has clearly fallen in each year since 1993, apart from a small rise in 1997. In 1998, receipts from abroad grew by 9% to \$45.9 billion while services expenditures abroad rose at a slower rate of 3% to \$52.9 billion. The resulting deficit of \$7.0 billion was the lowest since 1988. As in previous years, all broad categories were in deficit, each between \$2 to \$3 billion since mid-decade, other than government services which recorded a small surplus of \$0.3 billion.
- The *travel* deficit plunged by nearly half to \$2 billion in 1998. With a 7% depreciation of the Canadian dollar against the US dollar, came a sharp rise in

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

It should also be noted that services trade refers to cross-border flows. Where for example, a subsidiary of a Canadian company located abroad either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country, the transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Such transactions abroad are between foreign resident parties, and are not covered by the Balance of payments data that deal only with transactions between Canadian residents and non-residents. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1998

Du nouveau

- Le présent numéro représente la première publication traitant du commerce total de services avec un plus grand nombre de pays et de régions que les six classifications standard publiées jusqu'ici (États-Unis, Japon, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, autres pays membres de l'OCDE et autres pays).
- Cette publication indique les recettes et les paiements transfrontaliers avec 44 autres partenaires commerciaux. Les données couvrent les années 1990 à 1997, sont réparties selon les catégories de voyages, services commerciaux et une catégorie combinant les transports et les services gouvernementaux. Des partenaires commerciaux tels que le Chili, la Chine, l'Indonésie et le Mexique sont inclus (tableau 20).
- Cette publication est présentement en voie d'être enregistrée, elle sera ainsi offerte pour la première fois en format électronique sous le titre Transactions internationales de services du Canada 1998, numéro 67-203-XIB au catalogue. L'adresse Internet est la suivante: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>

FAITS SAILLANTS

- Le déficit canadien du commerce international en services a diminué de façon marquée depuis 1993 à l'exception d'une légère hausse en 1997. En 1998, les recettes provenant de l'étranger ont augmenté de 9 % pour atteindre 45,9 milliards de dollars alors que la hausse des dépenses à l'étranger au chapitre des services s'est faite à un rythme plus lent de 3 %, pour un total de 52,9 milliards de dollars. Le déficit de 7,0 milliards de dollars qui en a résulté était le plus faible depuis 1988. Comme pour les années précédentes, toutes les grandes catégories ont connu un déficit, lequel se situait entre 2 et 3 milliards de dollars depuis le milieu de la décennie, sauf les services gouvernementaux qui ont enregistré un léger surplus de 0,3 milliard de dollars.
- Le déficit au titre des *voyages* a chuté à 2 milliards de dollars en 1998, soit de presque la moitié. Avec la dépréciation de 7 % du dollar canadien par rapport

¹ Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

Il est également à noter que le commerce de services correspond au flux transfrontier. Si, par exemple, une filiale d'une entreprise canadienne située à l'étranger vend ou achète un service dans son marché local ou échange un service avec un pays tiers, les transactions dépassent le cadre des données transfrontières indiquées ici. De telles transactions à l'étranger s'effectuent entre des parties étrangères résidentes et ne sont pas couvertes par les données de la balance des paiements qui ne portent que sur des transactions entre résidents et non-résidents canadiens. De plus, les ventes et les achats intérieurs effectués par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents au Canada sont exclus des mesures commerciales transfrontières, étant donné qu'elles constituent des transactions de résident à résident.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1988-1998

Les services et le compte courant, 1988-1998

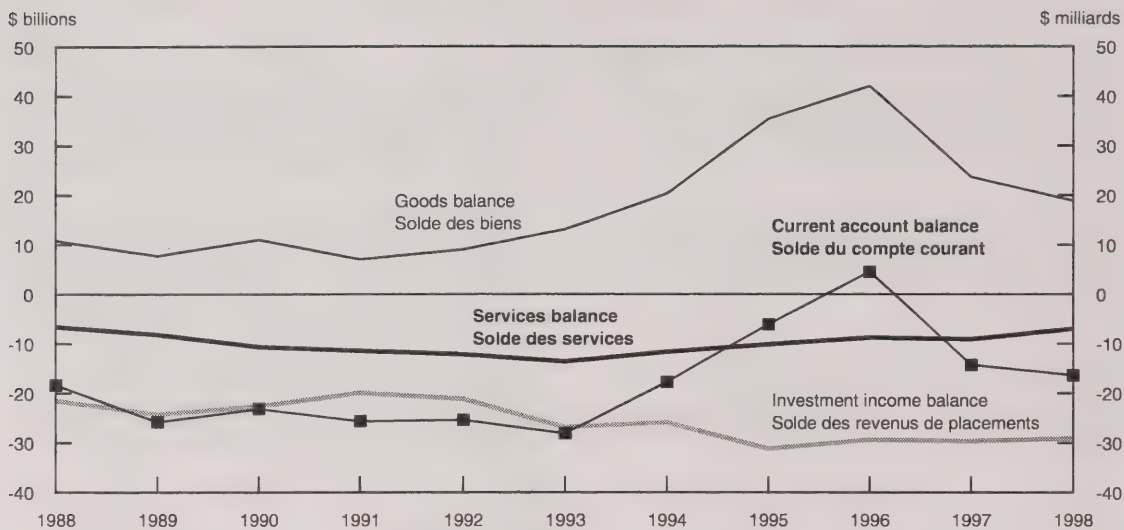
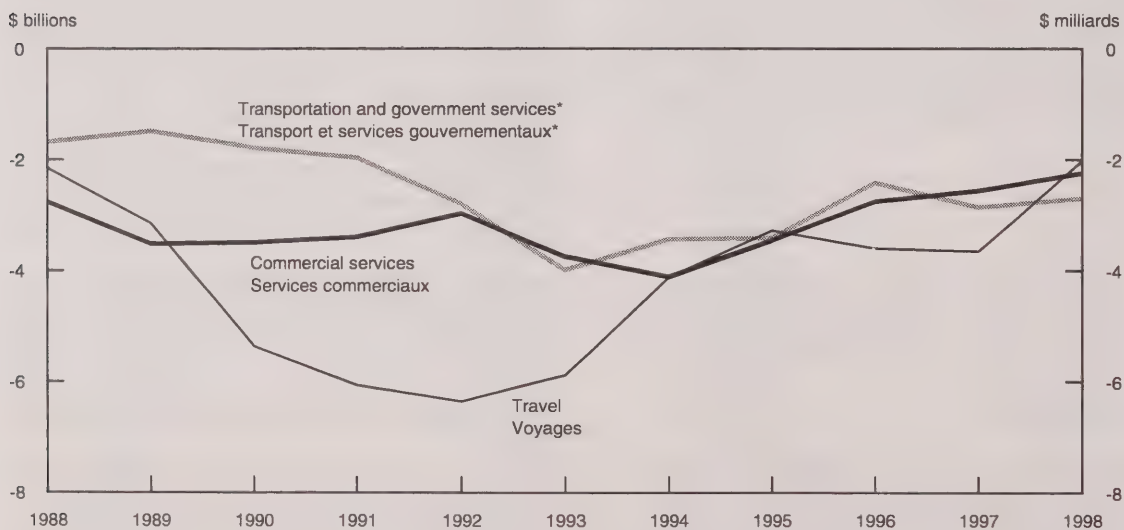


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1988-1998

Sources principales du déficit des services, 1988-1998



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

spending by United States visitors, while Canadian travellers spent less in the United States.

- The deficit on *commercial services* in 1998 narrowed by \$0.3 billion to \$2.2 billion. The figure included some \$500 million in receipts from foreign re-insurers, associated with the ice storm in eastern Ontario and southern Quebec. Otherwise, Canadian residents were marginally higher net importers of commercial services during the year. Higher payments than receipts remained the pattern for most categories, led by royalties and management services. Only architectural, engineering and other technical services, research and development, and computer and information services recorded sizeable surpluses.
- *Transportation services*, covering both passengers and goods, had a slightly lower deficit of \$3 billion in 1998. The drop resulted mainly from higher revenues on air passenger traffic with the United States.

I - INTRODUCTION

The Canadian economy traditionally imports more services than it exports. The year 1998 was no exception. However, Canada's deficit on international services trade has clearly fallen in each year since 1993, apart from a small rise in 1997 reflecting higher water transportation payments at the time.

In the wider context of the current account, the services deficit combined with a near-record deficit in investment income to exceed the traditional surplus on goods. With a smaller surplus on goods, the overall impact was a widening of \$2.1 billion in the current account deficit to \$16.4 billion (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow in 1998: exports rose by 9% to \$45.9 billion while imports climbed 3% to \$52.9 billion. The faster growth in exports narrowed the deficit on services by \$2 billion to \$7 billion, half the size of the record deficit of \$13.6 billion in 1993. The lower deficit in 1998 was mainly due to smaller net payments for travel (Chart 2).

au dollar américain on a constaté une augmentation brusque des dépenses des visiteurs américains alors que les voyageurs canadiens ont dépensé moins aux États-Unis.

- Le déficit au titre des *services commerciaux* s'est atténué de 0,3 milliard de dollars en 1998 pour se chiffrer à 2,2 milliards de dollars. Les données incluent quelque 500 millions de dollars en recettes de réassureurs étrangers, associées à la tempête de verglas qui a touché l'est de l'Ontario et le sud-est du Québec. Cet événement mis à part, les résidents canadiens ont légèrement été des importateurs nets de services commerciaux au cours de l'année. Des paiements plus élevés que les recettes constituent encore la tendance pour la plupart des catégories, les redevances et les services de gestion venant en tête. Seuls les services d'architecture, de génie et d'autres services techniques, la recherche et le développement ainsi que les services informatiques et d'information ont enregistré des surplus assez importants.
- Les *services de transport*, englobant les passagers et les marchandises, ont enregistré un déficit un peu plus faible en 1998, soit 3 milliards de dollars. La baisse est principalement attribuable à une hausse des revenus relatifs au trafic aérien de passagers avec les États-Unis.

I - INTRODUCTION

L'économie canadienne importe traditionnellement plus de services qu'elle n'en exporte. L'année 1998 ne fait pas exception. Cependant, le déficit canadien au titre des services internationaux a clairement diminué à chaque année depuis 1993, si l'on exclue une légère augmentation en 1997 suite à des paiements plus élevés en transports maritimes pour cette année là.

Dans le contexte plus vaste du compte courant, le déficit au titre des services s'est ajouté à un déficit presque record des revenus de placements pour dépasser l'excédent traditionnel dans la catégorie des biens. L'impact global de cet excédent plus petit s'est traduit par une augmentation de 2,1 milliards de dollars du déficit du compte courant pour atteindre 16,4 milliards de dollars (graphique 1).

Les exportations et les importations de services ont poursuivi leur croissance en 1998: les exportations augmentaient de 9 % pour atteindre 45,9 milliards de dollars alors que les importations se hissaient à 52,9 milliards de dollars pour une augmentation de 3 %. La croissance plus rapide des exportations a diminué l'ampleur du déficit au chapitre des services de

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS, 1993 - 1998 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1993 - 1998

	millions of dollars / millions de dollars		Average annual change / Variation annuelle moyenne %
	1993	1998	
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
Commercial services / Services commerciaux			
Information services - Services d'information	47	149	26.0
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	308	853	22.6
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	979	2,167	17.2
Research and development - Recherche et développement	997	2,128	16.4
Non-financial commissions - Commissions non-financières	383	767	14.9
Legal services - Services juridiques	155	295	13.7
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,593	2,790	11.9
Advertising and related services - Publicité et services connexes	160	279	11.8
Reinsurance commissions - Commissions sur la réassurance	202	352	11.7
Communications services - Services de communications	1,417	2,463	11.7
Total of above / Total des données ci-dessus	6,242	12,244	14.4
All commercial services - Toutes les services commerciaux	13,113	22,209	11.1
All other services / Tous les autres services			
Air transport, Passenger - Transports aériens, Voyageurs	1,193	2,403	15.0
Personal travel except for education and health / Voyages à titre personnel autres que ceux reliés aux soins de santé ou à l'éducation	5,962	10,224	11.4
Land & other transport - Transports terrestres et autres transports	1,755	2,986	11.2
Business travel - Voyages d'affaires	1,642	2,750	10.9
Total of above / Total des données ci-dessus	10,552	18,363	11.7
Total, all other services / Total de tous les autres services	15,117	23,692	9.4
Total exports, all services / Total des exportations de tous les services	28,230	45,901	10.2
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
Commercial services / Services commerciaux			
Computer and information services - Services informatiques et d'information	520	987	13.7
Trademarks - Marques de commerce	332	612	13.0
Audio-visual services - Services audio-visuels	805	1,391	11.6
Communications services - Services de communications	1,349	2,272	11.0
Management services - Services de gestion	1,786	2,995	10.9
Primary life & non-life insurance - Assurance directe: vie et non-vie	700	1,152	10.5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	179	290	10.1
Advertising and related services - Publicité et services connexes	329	524	9.8
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	466	723	9.2
Equipment rentals - Location de matériel	324	476	8.0
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	938	1,374	7.9
Research and development - Recherche et développement	615	897	7.8
Total of above / Total des données ci-dessus	8,343	13,693	10.4
All commercial services / Tous les services commerciaux	16,859	24,449	7.7
All other services / Tous les autres services			
Travel, Education related - Voyages, reliés à l'éducation	515	837	10.2
Travel, Health related - Voyages, reliés aux soins de santé	132	214	10.1
Land & other transport - Transports terrestres et autres transports	1,678	2,535	8.6
Business travel - Voyages d'affaires	2,604	3,806	7.9
Air Transport - Transports aériens	4,298	5,335	4.4
Total of above / Total des données ci-dessus	9,227	12,727	6.6
Total, all other services / Total de tous les autres services	24,981	28,407	2.6
Total imports, all services / Total des importations de tous les services	41,840	52,856	4.8

2 milliards de dollars pour se chiffrer à 7 milliards de dollars, soit la moitié du déficit record de 13,6 milliards de dollars obtenu en 1993. Le déficit plus faible enregistré en 1998 était principalement dû à des paiements nets plus petits dans le cas des voyages (graphique 2).

II - GROWTH LEADERS

Commercial services

Commercial services exports grew by an average 11% per annum over the period from 1993 to 1998 (Text Table 1). Taken together, the ten leading services grew by over 14%. By leading services is meant those enjoying annual growth above the 11% average just noted. A fair list of leaders included information services, royalties and license fees, architectural, engineering services, research and development, non-financial commissions, legal services, miscellaneous services to business, advertising and related services, reinsurance commissions and communications. Overall, these ten leading categories accounted for 55% of all export revenue for commercial services in 1998.

In contrast, commercial service imports grew by just under 8% per annum during the same period, or about two thirds the rate for commercial services exports. The more rapidly growing services imported by Canadians included computer and information services, trademarks, audio-visual services, communications, management services, primary insurance and fees for the use of copyrights and related rights. As a group, the growth leaders on the import side, while advancing less rapidly over time (10% yearly), made up a similar share (56%) of all commercial services imports when compared to the leading export categories.

All other services

Over the same 1993-1998 period, all other services exports (comprising travel, transportation and government services) rose by an average annual rate of 9.4% to \$23.6 billion. Air transport of passengers, personal travel except for health and education, land

II - SERVICES À FORTE CROISSANCE

Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont augmenté en moyenne de 11 % annuellement entre 1993 et 1998 (tableau de texte 1). Globalement, les dix services à forte croissance ont progressé de plus de 14 %. On entend par services à forte croissance ceux qui jouissent d'une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 11 % mentionnée précédemment. Une liste assez représentative de ces services comprend notamment les services d'information, les frais de redevances et des licences, les services d'architecture et de génie, la recherche et le développement, les commissions non-financières, les services juridiques, les services divers aux entreprises, la publicité et les services connexes, les commissions de réassurance de même que les communications. Dans l'ensemble, ces dix catégories à forte croissance ont participé à 55 % de tous les revenus d'exportation de services commerciaux en 1998.

Par ailleurs, les importations de services commerciaux ont augmenté d'un peu moins de 8 % annuellement pendant la même période, ou d'environ les deux tiers de la progression des exportations de services commerciaux. Les services importés par les Canadiens qui ont connu la plus forte croissance comprennent les services informatiques et d'information, les marques de commerce, les services audiovisuels, les communications, les services de gestion, l'assurance directe, ainsi que les frais afférents à l'utilisation de droits d'auteur et droits connexes. En tant que groupe, les services à forte croissance du côté des importations, bien que progressant à un rythme plus lent (10 % annuellement), ont formé une part de 56 % de toutes les importations de services commerciaux comparable aux catégories d'exportations à forte croissance.

Tous les autres services

Les exportations de tous les autres services (voyages, transports et services gouvernementaux) ont connu pour la même période de 1993 à 1998 une augmentation moyenne de 9,4 % pour atteindre 23,6 milliards de dollars. Le transport aérien des passagers, les voyages

freight² and business travel were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 78% of the total exports of all other services in 1998.

Imports of all other services grew at a modest annual rate of 2.6% over the same five year period. Education and health related travel, land freight, business travel and air transport including both passengers and freight, were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 45% of the total payments made for all other services. The pattern is of slower growth and a smaller share by the faster-growing categories compared to exports.

III - PERFORMANCE BY SECTOR

A - COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 1998

The deficit on commercial services declined to \$2.2 billion in 1998, as total exports rose faster than total imports. Total sales abroad increased 7% to \$22.2 billion while total purchases from abroad grew by 5% to \$24.4 billion. Higher receipts from non-life reinsurance, research and development, communications and other miscellaneous business services, contributed to the faster revenue growth. In addition to higher miscellaneous business services which included automotive tooling, the rise in payments stemmed from non-insurance financial services as well as from royalties and license fees.

The balance of these transactions was affected by a one-time flow of some \$500 million in foreign reinsurance receipts, associated with the ice storm in the eastern Ontario and southern Quebec. Otherwise, Canadian residents were marginally higher net importers of commercial services for the year. Higher payments than receipts remained the pattern for most categories, led by royalties and management services. Only architectural, engineering and other technical services, research and development, along with computer and information services recorded sizeable surpluses.

² Includes trucking beyond the border and certain in-transit movements by land. Land freight charges for the movement of goods up to the border of the exporting country, is valued with goods trade rather than as services.

à titre personnel sauf ceux faits pour raisons de santé et d'éducation, le transport terrestre² ainsi que les voyages d'affaires sont les secteurs qui ont connu la croissance la plus rapide. Ces quatre catégories ont constitué 78 % des exportations totales de tous les autres services en 1998.

Les importations de tous les autres services ont augmenté à un taux annuel modeste de 2,6 % pour la même période de cinq ans. Les déplacements à des fins éducatives et de santé, le transport terrestre, les voyages d'affaires et le transport aérien (passagers et marchandises), comptaient parmi les secteurs qui ont obtenu la plus forte croissance. Ensemble, ils ont contribué à 45 % des paiements totaux effectués pour tous les autres services. La tendance qui se dessine est celle d'une croissance réduite et d'une plus petite part qui est réservée aux catégories à forte croissance comparativement aux exportations.

III - PERFORMANCES SELON LE SECTEUR

A - SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 1998

Le déficit au titre des services commerciaux a régressé à 2,2 milliards de dollars en 1998, les exportations ayant augmenté plus rapidement que les importations. Les ventes à l'étranger ont totalisé 22,2 milliards de dollars, soit une hausse de 7 % comparativement à une hausse de 5 % des achats à l'étranger, pour un total de 24,4 milliards de dollars. Des recettes plus élevées provenant de la réassurance autre que sur la vie, de la recherche et du développement, des communications et d'autres services d'affaires divers ont contribué à la croissance plus rapide des revenus. En plus de la croissance des services d'affaires divers, notamment l'outillage automobile, la hausse des paiements était attribuable aux services financiers autres que l'assurance de même qu'aux frais de redevances et des licences.

La balance de ces transactions a été influencée par un flux unique de quelque 500 millions de dollars en recettes de réassurance à l'étranger, associées à la tempête de verglas qui a touché l'est de l'Ontario et le sud-est du Québec. Cet événement mis à part, les résidents canadiens ont légèrement été des importateurs nets de services commerciaux au cours de l'année. Des paiements plus élevés que les recettes constituent encore la tendance pour la plupart des catégories, les frais de redevances et les services de gestion venant en tête. Seuls les services d'architecture, de génie et d'autres services techniques, la recherche et le

² Comprennent le transport routier au-delà de la frontière et certains déplacements en transit terrestres. Les frais de transport terrestre jusqu'à la frontière du pays exportateur sont évalués comme un commerce de biens plutôt que comme des services.

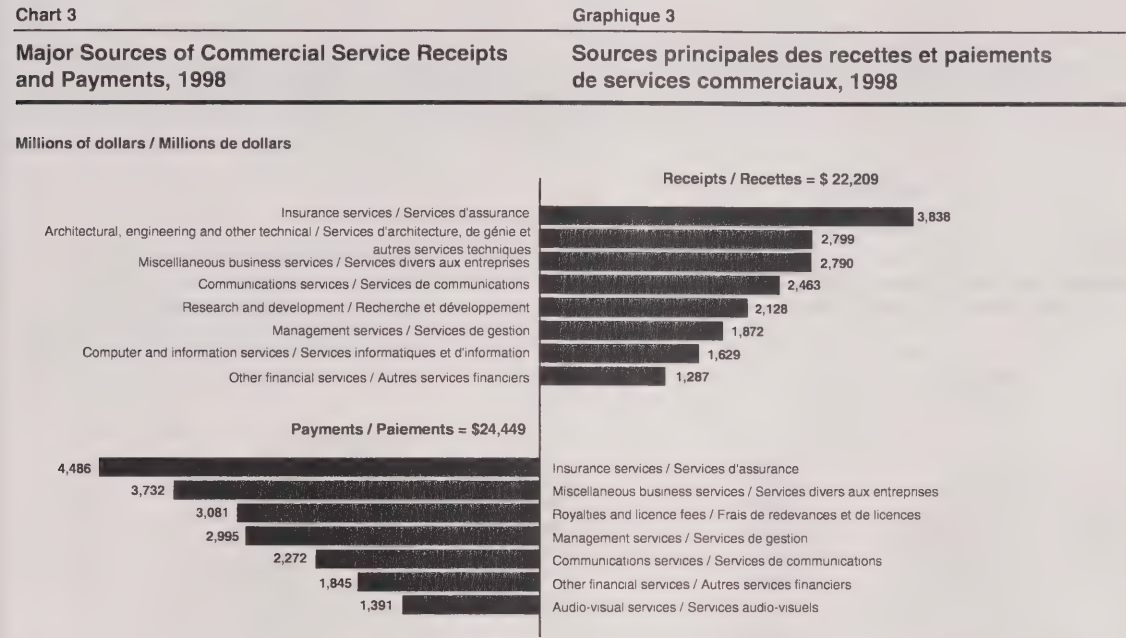


Chart 3 shows the major sources of commercial services receipts and payments by sector. Some of the largest services sectors are common to both receipts and payments. They include insurance, management, communications, other financial services than insurance, in addition to the large miscellaneous business services group. Significant for exports were architectural and engineering, research and development and computer and information services, while royalties and license fees and audio-visual services were major import groups. Together these larger categories accounted for five sixths of the volume --- exports plus imports --- of all commercial services trade.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States, Japan, the United Kingdom and other OECD countries. In 1998, deficits with these areas totalled \$4 billion. This

développement ainsi que les services informatiques et d'information ont enregistré des surplus assez importants.

Le graphique 3 illustre les principales sources de recettes et de paiements des services commerciaux selon le secteur. Certains des secteurs de services les plus importants sont communs aux recettes et aux paiements. Ils comprennent les assurances, la gestion, les communications, des services financiers autres que l'assurance de même que le vaste groupe de services d'affaires divers. L'architecture et le génie, la recherche et le développement ainsi que les services informatiques et d'information ont constitué des secteurs importants pour les exportations, comme l'ont été les frais de redevances et des licences ainsi que les services audiovisuels pour les importations. Ces catégories plus importantes ont compté pour cinq sixièmes du volume --- exportations et importations --- de tous les services commerciaux.

Du point de vue géographique, le Canada a continué de connaître des déficits avec les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni et d'autres pays membres de l'OCDE. En 1998, les déficits avec ces régions ont totalisé 4 milliards

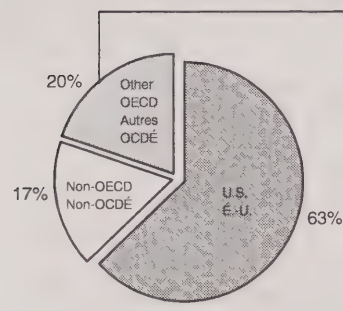
however was partly offset by \$1.7 billion in surpluses with the continental European Union countries and countries outside the OECD (Chart 4).

de dollars. Cette situation a toutefois été en partie compensée par les 1,7 milliard de dollars excédentaires que le Canada a enregistré avec les pays de l'Union européenne continentale et les pays ne faisant pas partie de l'OCDE (graphique 4)

Chart 4

Commercial Services by Area, 1998

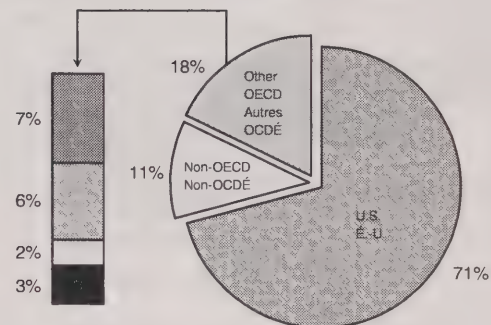
Receipts / Recettes
\$22.2 billions / milliards



Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1998

Payments / Paiements
\$24.4 billions / milliards



The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread except for research and development, computer, reinsurance, other financial services than insurance and architectural and engineering services. Deficits for royalties and license fees, tooling and other miscellaneous services to business along with other management services were especially large, exceeding \$1 billion. The total services deficit of \$3.4 billion in 1998 was nevertheless \$1 billion below that of 1997. Higher net receipts for non-life reinsurance services and for research and development acted to reduce the deficit.

Les États-Unis sont demeurés de loin le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis ont toutefois toujours abouti à un déficit. Plusieurs secteurs ont enregistré des déficits plus ou moins importants sauf ceux de la recherche et du développement, de l'informatique, de la réassurance, des services financiers autres que l'assurance ainsi que des services d'architecture et de génie. Les déficits au chapitre des frais de redevances et des licences, de l'outillage et d'autres services divers aux entreprises ainsi que d'autres services de gestion ont été particulièrement considérables, dépassant 1 milliard de dollars. Le déficit total de 3,4 milliards de dollars au chapitre des services en 1998 était néanmoins d'un milliard de dollars inférieur à celui de 1997. Des recettes nettes plus élevées pour les services de réassurance autre que sur la vie ainsi que pour la recherche et le développement ont contribué à réduire le déficit.

TEXT TABLE 2A / TABLEAU DE TEXTE 2A
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREA, 1992 - 1997 /
CROISSANCE PAR RÉGION GÉOGRAPHIQUE DES SERVICES COMMERCIAUX, 1992 - 1997

	millions of dollars / millions de dollars		Average annual change / Variation annuelle moyenne %
	1992	1997	
<u>FASTEST GROWING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES /</u> <u>MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX</u>			
Brazil - Brésil	11	225	82.9
Chile - Chili	9	111	65.3
Taiwan - Taïwan	14	109	50.8
Indonesia - Indonésie	39	190	37.3
Malaysia - Malaisie	21	100	36.6
Sweden - Suède	64	287	35.0
Singapore - Singapour	24	96	32.0
China, mainland - Chine, continentale	78	276	28.8
Ireland - Irlande	84	283	27.5
Hong Kong	52	156	24.6
Bermuda - Bermudes	115	257	17.4
Philippines	21	44	15.9
Thailand - Thaïlande	33	68	15.6
Australia - Australie	65	130	14.9
Republic of Korea - République de Corée	96	190	14.6
France	184	359	14.3
Total of above* / Total des données ci-dessus*	910	2,881	25.9
Total commercial services / Total de tous les services commerciaux	11,080	20,688	13.3
<u>FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES /</u> <u>FOURNISSEURS DOMINANTS POUR LES SERVICES COMMERCIAUX</u>			
Singapore - Singapour	3	105	103.6
Philippines	1	23	87.2
Bahamas	11	51	35.9
Ireland - Irlande	20	82	32.6
China, mainland - Chine, continentale	12	46	30.8
Indonesia - Indonésie	12	45	30.3
Mexico - Mexique	37	92	20.0
Japan - Japon	223	532	19.0
Bermuda - Bermudes	138	327	18.8
Hong Kong	89	170	13.8
Barbados - Barbade	482	860	12.3
Switzerland - Suisse	235	410	11.8
Total of above* / Total des données ci-dessus*	1,287	2,765	16.8
Total commercial services / Total de tous les services commerciaux	14,050	23,245	10.6

* Economies exceeding the average annual growth for all commercial services, 1992-1997

* Économies ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux entre 1992 et 1997

2. Performance through 1997

The next few pages describe the performance of commercial services at 1997, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

In 1997, the overall deficit in commercial services continued to narrow: the deficit of \$2.6 billion was \$0.2 billion less than that of 1996. Commercial services receipts advanced by 7% to \$20.7 billion while payments rose by 5% to \$23.2 billion.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1992-1997, a range of export markets outperformed the 13% average annual growth in commercial services exports. Brazil, Chile, Taiwan, Indonesia, Malaysia, Sweden, Singapore, mainland China, Ireland, Hong Kong, Bermuda, the Philippines, Thailand, Australia, Republic of Korea and France were the fastest-growing export markets for Canada. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 26% per annum.

The fastest-growing suppliers of commercial services included Singapore, the Philippines, Bahamas, Ireland, mainland China, Indonesia, Mexico, Japan, Bermuda, Hong Kong, Barbados and Switzerland. Overall, payments to these suppliers of commercial services grew by 17% annually (Text Table 2A).

While the fastest-growing export markets together rose by 26% per annum and the fastest-growing suppliers together expanded more slowly (17% per annum), these high growth areas still made up only a small share of total exports and imports of commercial services --- under 15% (Text Table 2B).

Once large flows of U.S. trade are excluded, the high-growth export markets still grew faster (32% yearly) compared to the suppliers at 17%. And as expected, the share of high-growth markets and suppliers also rises: the high-growth export markets make up 25% of non-U.S. exports, but a much higher 42% of non-U.S. imports. In short, by 1997 the most dynamic suppliers had established a larger share of non-U.S. sourcing

2. Performance au cours de 1997

Les pages suivantes décrivent la performance des services commerciaux en 1997, la dernière année pour laquelle des classements recoupés détaillés sont disponibles.

En 1997, le déficit global au chapitre des services commerciaux a continué de régresser : il se chiffrait à 2,6 milliards de dollars, soit une baisse de 0,2 milliard de dollars par rapport à 1996. Les recettes de services commerciaux ont progressé de 7 % pour atteindre 20,7 milliards de dollars alors que les paiements ont augmenté de 5 % pour passer à 23,2 milliards de dollars.

a) Régions à forte croissance

Pendant la période de cinq ans qui s'étend de 1992 à 1997, un certain nombre de marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 13 % des exportations de services commerciaux. Le Brésil, le Chili, Taiwan, l'Indonésie, la Malaisie, la Suède, Singapour, la Chine continentale, l'Irlande, Hong Kong, les Bermudes, les Philippines, la Thaïlande, l'Australie, la République de la Corée et la France ont constitué les marchés d'exportation ayant connu la croissance la plus rapide pour le Canada. Globalement, les exportations de services commerciaux à ces régions ont augmenté à un taux annuel de 26 %.

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la plus forte croissance comprenaient Singapour, les Philippines, les Bahamas, l'Irlande, la Chine continentale, l'Indonésie, le Mexique, le Japon, les Bermudes, Hong Kong, la Barbade et la Suisse. Dans l'ensemble, les paiements à ces fournisseurs de services commerciaux ont augmenté de 17 % par année (tableau de texte 2A).

Bien que la hausse des marchés d'exportation à plus forte croissance fût de 26 % et que celle plus lente des fournisseurs fût de 17 % par année, ces régions à forte croissance n'ont tout de même constitué qu'une faible part des exportations et des importations totales de services commerciaux --- moins de 15 % (tableau de texte 2B).

Si nous excluons les importants échanges commerciaux avec les États-Unis, les marchés d'exportation à forte croissance ont tout de même progressé plus rapidement (32 % annuellement) que ceux des fournisseurs (17 %). Puis, comme prévu, la part des marchés à forte croissance et des fournisseurs augmente également : les marchés d'exportation à forte croissance composent 25 % des exportations vers d'autres pays que les

TEXT TABLE 2B / TABLEAU DE TEXTE 2B

STRUCTURE OF FAST-GROWTH MARKETS AND SUPPLIERS - COMMERCIAL SERVICES, 1992 - 1997 /
STRUCTURE DES MARCHÉS ET FOURNISSEURS MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES COMMERCIAUX, 1992 - 1997

	millions of dollars / millions de dollars		
	1992	1997	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne %
EXPORTS OF SERVICES / EXPORTATIONS DE SERVICES			
<i>Total, all countries:</i>			
1 Fast-growing export markets - Marchés meneurs en exportations	909	2,881	25.9
2 All commercial services exports - Toutes exportations de services commerciaux	11,080	20,688	13.3
Share, 1 of 2 / Part, 1 de 2	8.2%	13.9%	
<i>Excluding exports to US:</i>			
3 Fast-growing export markets - Marchés meneurs en exportations	543	2,158	31.8
4 All commercial services exports - Toutes exportations de services commerciaux	4,028	8,511	16.1
Share, 3 of 4 / Part, 3 de 4	13.5%	25.4%	
IMPORTS OF SERVICES / IMPORTATIONS DE SERVICES			
<i>Total, all countries:</i>			
5 Fast-growing suppliers - Marchés de fournisseurs meneurs en importations	1,288	2,788	16.7
6 All commercial services imports - Toutes importations de services commerciaux	14,050	23,245	10.6
Share, 5 of 6 / Part, 5 de 6	9.2%	12.0%	
<i>Excluding imports from US:</i>			
7 Fast-growing suppliers - Marchés de fournisseurs meneurs en importations	1,288	2,788	16.7
8 All commercial services imports - Toutes importations de services commerciaux	4,019	6,697	10.8
Share, 7 of 8 / Part, 7 de 8	32.0%	41.6%	

than top-growing Canadian exporters had established in their markets outside the United States.

États-Unis, mais les importations provenant de pays autres que les États-Unis sont beaucoup plus élevées, soit 42 %. Bref, en 1997, les fournisseurs les plus dynamiques s'étaient appropriés une part plus grande des marchés autres que les États-Unis que ne l'ont fait les exportateurs canadiens à forte croissance dans leurs marchés à l'extérieur des États-Unis.

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States, as noted earlier, dominated Canada's deficit on commercial services. In 1997, the total services deficit with the United States totaled \$4.4 billion, slightly lower than the previous year. Larger net payments on management services created most of the deficit.

b) Balance commerciale des services selon la région

Les transactions de services avec les États-Unis mentionnées précédemment expliquent en très grande partie le déficit du Canada au titre des services commerciaux de 1997. Le déficit total à ce chapitre atteignait alors 4,4 milliards de dollars, légèrement en baisse par rapport à celui de l'année précédente. Des paiements nets plus importants appliqués aux services de gestion sont à l'origine de la majeure partie du déficit.

Overseas, a drop in R&D payments led to an unusual, if small, surplus for the year in transactions with European Union. Behind this result, however, was a surplus for three years running for continental EU trade excluding the U.K. In 1997, a \$0.4 billion surplus with the continental EU came mainly from computer services and research and development. Services trade with United Kingdom was, for the same year, in deficit by \$0.3 billion due mainly to net payments on insurance and on other financial services.

As for the other OECD countries, a surplus of \$0.2 billion was recorded for the first time since 1984. Higher net receipts for architectural and engineering services contributed to the surplus. Among individual countries, Canada continued to enjoy a surplus with Sweden (research and development and financial services), as against a series of deficits over time with Switzerland (largely for financial services). Large net payments of royalties and license fees and other financial services led to a small \$0.2 billion deficit with Japan.

As for all other countries, a surplus of \$1.8 billion was down somewhat from its 1996 level. It resulted both from the resumption of usual payment levels on insurance after a dip in 1996, and lower receipts in the leading export category of architectural and engineering services. By geographical area, the surplus originated mainly from net receipts with the economies of mainland China, Brazil, Chile, Republic of Korea, Indonesia, Malaysia, South Africa and the Middle East.

c) Geographical area and affiliation

In broadest terms, Canada's trade in commercial services with unrelated parties has a higher volume than with related parties; notably, the first is in surplus, the last in deficit. The deficit on transactions with related parties is sizeable, but remained steady at \$4.5 billion in 1997. The surplus in third party transactions grew modestly to \$1.9 billion, mainly on U.S. flows (Chart 5).

Outre-mer, une baisse des paiements relatifs à la recherche et développement a engendré un excédent inhabituel, quoique petit, pour l'année au chapitre des transactions avec l'Union européenne. Ce résultat cachait toutefois un excédent cumulé sur trois ans pour le commerce avec l'Union européenne, sauf le Royaume-Uni. En 1997, un excédent de 0,4 milliard de dollars avec l'Union européenne continentale provenait principalement des services informatiques ainsi que de la recherche et développement. Le commerce de services avec le Royaume-Uni a connu un déficit de 0,3 milliard de dollars pour la même année principalement en raison de paiements nets au titre de l'assurance et d'autres services financiers.

Les autres pays membres de l'OCDE ont enregistré un excédent de 0,2 milliard de dollars pour la première fois depuis 1984. Des recettes nettes plus élevées pour les services d'architecture et de génie ont contribué à produire cet excédent. Plus particulièrement, le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la Suède (recherche et développement et services financiers) mais à subir une série de déficits d'une année à l'autre avec la Suisse (attribuables surtout aux services financiers). D'importants paiements nets de frais de redevances et des licences et d'autres services financiers ont engendré un léger déficit de 0,2 milliard de dollars avec le Japon.

En ce qui a trait à tous les autres pays, un excédent de 1,8 milliard de dollars a été enregistré. Cet excédent était légèrement inférieur à celui de 1996. Ce recul s'explique d'une part par un retour à des niveaux habituels de paiements pour les services d'assurance suite à une baisse en 1996, et d'autre part par une baisse des recettes provenant d'exportations de la catégorie de services à forte croissance que sont les services d'architecture et de génie. Par région géographique, les excédents découlaient principalement de recettes nettes avec les économies de la Chine continentale, le Brésil, le Chili, la République de la Corée, l'Indonésie, la Malaisie, l'Afrique du Sud et le Moyen-Orient.

c) Géographie et affiliation

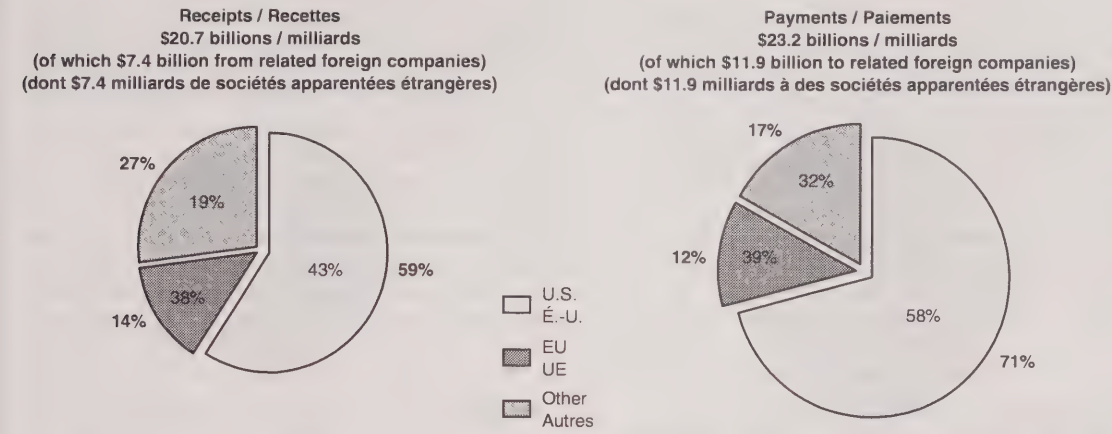
En termes plus larges, les services commerciaux que le Canada entretient avec des parties non apparentées constituent un volume plus élevé qu'avec les parties apparentées; notamment, le premier est excédentaire et le second, déficitaire. Le déficit des transactions avec des parties apparentées est assez important, mais est demeuré stable à 4,5 milliards de dollars en 1997. L'excédent qui a découlé des transactions avec des tiers a augmenté modérément pour atteindre 1,9 milliard de dollars, principalement au chapitre des échanges avec les États-Unis (graphique 5).

Chart 5

Graphique 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1997

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1997



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by area.
The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par zone.
Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

The character of this trade can be outlined as follows. Foreign unrelated clients have been the major source of revenue for Canada --- generating about two-thirds of the services export revenue. In contrast, foreign third parties and related parties split the supply of services more evenly between them. In 1997, 64% of the \$20.7 billion in services receipts comprised sales to unrelated parties abroad. As for imports, parents, subsidiaries and associates supplied just over half the total of \$23.2 billion while unrelated foreign sources comprised the balance (Chart 5).

Les grandes lignes décrivant le caractère de ce commerce sont les suivantes. Les clients étrangers non apparentés ont constitué la principale source de revenus du Canada --- générant environ les deux tiers des revenus d'exportations au titre des services. Par ailleurs, les tiers étrangers et les parties apparentées se sont partagé la fourniture de services plus uniformément. En 1997, 64 % des 20,7 milliards de dollars provenant de recettes au chapitre des services comprenaient des ventes à des parties non apparentées étrangères. En ce qui concerne les importations, les sociétés mères, les filiales et les associés ont contribué pour un peu plus de la moitié des 23,2 milliards de dollars alors que les sources étrangères non apparentées se partageaient le reste (graphique 5).

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 43% of that generated by sales to related parties in the United States. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total while those from all other countries made up 27%. The bulk of dealings with the EU countries was the result of non-related sales (62% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (81% of total receipts).

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de toutes les recettes au chapitre des services commerciaux provenaient des États-Unis, dont 43 % étaient générées par des ventes à des parties apparentées aux États-Unis. Les recettes en provenance de l'ensemble de l'Union européenne ont compté pour 14 % du total alors que le pourcentage de celles en provenance de tous les autres pays correspondait à 27 %. La plupart des transactions avec les pays de l'Union européenne ont découlé de ventes à des parties non apparentées

(62 % des recettes totales). La proportion était encore plus importante pour tous les autres pays pris en bloc (81 % des recettes totales).

For payments, over 70% of the total commercial services payments were to the United States, with nearly 60% going to related companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 12% of total payments, with 39% billed by related companies. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, while one third was with related companies.

Pour ce qui est des paiements, plus de 70 % des paiements au titre des services commerciaux étaient destinés aux États-Unis, dont près de 60 % étaient versés à leurs sociétés apparentées. Cette situation n'est pas surprenante compte tenu des investissements directs considérables de nos voisins au Canada. Les paiements effectués aux pays de l'Union européenne ont constitué 12 % du total des paiements, dont 39 % ont été facturés par des sociétés apparentées. Le total des achats de tous les autres pays correspondait à 17 % du total des paiements des services commerciaux, alors qu'un tiers a été fait auprès des sociétés apparentées.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities is marked by yearly surpluses, a

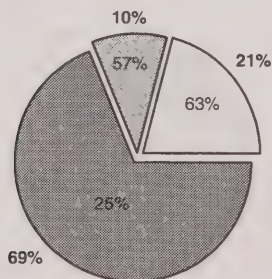
d) Commerce de services selon le pays de contrôle

Le plus important volume de services commerciaux est effectué par des sociétés résidentes sous contrôle canadien, suivi par des sociétés sous contrôle américain, puis, dans une plus faible proportion, par des sociétés sous contrôle étranger autre qu'américain. Les échanges commerciaux effectués par des entités sous

Chart 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1997

Receipts / Recettes
\$20.7 billions / milliards
(of which \$7.4 billion from related foreign companies)
(dont \$7.4 milliards de sociétés apparentées étrangères)



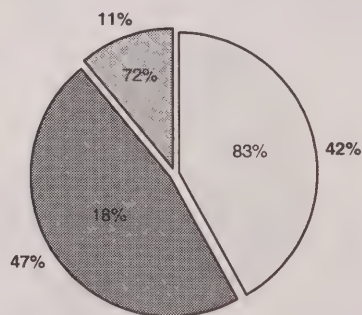
U.S.
É.-U.
Canada
Autres

Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by country of control.
The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Graphique 6

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1997

Payments / Paiements
\$23.2 billions / milliards
(of which \$11.9 billion to related foreign companies)
(dont \$11.9 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par pays de contrôle.
Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

slightly higher one (\$3.3 billion) in 1997 on the strength of third party transactions. Trade by United States-controlled companies were in deficit by \$5.4 billion, unchanged from the year before. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but with a smaller magnitude of \$0.4 billion and again unchanged from the year before.

Canadian-controlled companies generated about two-thirds of the total services exports and the remaining one-third by foreign-controlled companies. Essentially, Canadian-controlled companies dealt mostly with arms-length clients which made up nearly 75% of their total exports in 1997. The foreign-controlled companies, in contrast, sold almost 60% of their services to related foreign parties (Chart 6).

Intra-firm transactions by foreign-controlled companies were very prominent on services imports. Foreign-controlled companies which accounted for 53% of the total services imports, bought over 80% of their commercial services requirements from related companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 47% of all commercial services, but only 18% was imported from related foreign parties.

e) Services trade by industry³

Deficits in the finance and insurance industries continued. In 1997, these industries generated \$4.6 billion in revenue versus \$6.5 billion in expenses, resulting in a deficit of \$1.9 billion. The deficit was mainly due to large payments for other financial and for non-life reinsurance services. Finance and insurance industries made up 23% of commercial services receipts and 28% of payments (Chart 7). Most dealings were with unrelated companies: 80% of receipts and 72% of payments.

contrôle canadien sont caractérisés par des excédents annuels, dont celui de 1997 qui a été légèrement plus élevé (3,3 milliards de dollars) en raison de transactions avec des tiers. Le commerce négocié par des sociétés sous contrôle américain a connu un déficit de 5,4 milliards de dollars, le même que celui de l'année précédente. Les transactions de services avec des sociétés contrôlées par tous les autres pays ont également connu un déficit, mais beaucoup plus petit, soit 0,4 milliard de dollars, et également identique à celui de l'année précédente.

Les sociétés sous contrôle canadien ont généré environ les deux tiers du total des exportations de services, le dernier tiers provenant de sociétés sous contrôle étranger. Essentiellement, les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non apparentés qui ont constitué près de 75 % de leurs exportations totales en 1997. Par opposition, les sociétés sous contrôle étranger ont vendu presque 60 % de leurs services à des sociétés apparentées étrangères (graphique 6).

L'ampleur des transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs sociétés apparentées étrangères a été très marquée en ce qui concerne les importations de services. Les sociétés sous contrôle étranger, qui constituaient 53 % de toutes les importations de services, ont acheté plus de 80 % de leurs services commerciaux de sociétés apparentées à l'étranger. Pour leur part, les sociétés sous contrôle canadien ont importé 47 % de tous les services commerciaux, mais seulement 18 % provenait de sociétés apparentées étrangères.

e) Commerce de services selon l'industrie³

Les déficits enregistrés dans les industries de la finance et de l'assurance se sont maintenus. En 1997, ces industries ont généré des revenus de 4,6 milliards de dollars contre des dépenses de 6,5 milliards de dollars, entraînant un déficit de 1,9 milliard de dollars. Le déficit était surtout attribuable à d'importants paiements au titre d'autres services financiers et de réassurance autre que sur la vie. Les industries de la finance et de l'assurance ont constitué 23 % des recettes des services commerciaux et 28 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été effectuées avec des sociétés non apparentées : 80 % des recettes et 72 % des paiements.

³ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

³ Fondé sur la classification type des industries pour les sociétés. Voir l'annexe 1.

The services and retailing sector accounted for 29% of commercial services receipts and 19% of payments. In 1997, receipts stood at \$6.1 billion ---- \$1.7 billion more than the payments of \$4.4 billion. The bulk of the surplus was from the provision of architectural and engineering services to the United States, Brazil, and Asia including China. Again, companies in this sector engaged mostly in trade with unrelated companies: 81% of receipts and 60% of payments.

Le secteur des services et commerce de détail a compté pour 29 % des recettes des services commerciaux et 19 % des paiements. En 1997, les recettes se chiffraient à 6,1 milliards de dollars ---- 1,7 milliard de dollars de plus que les paiements de 4,4 milliards de dollars. Une grande partie de l'excédent provenait de la fourniture de services d'architecture et de génie aux États-Unis, au Brésil et en Asie, y compris la Chine. De nouveau, les sociétés de ce secteur ont négocié principalement avec des sociétés non apparentées : 81 % des recettes et 60 % des paiements.

As shown in Chart 7, the other industries⁴ made up about half of all commercial services trade: 48% of receipts and 53% of payments. A deficit was again reported for these industries as payments were \$2.4 billion higher than some \$10 billion in receipts. The bulk of the deficit was created by higher net payments for miscellaneous services to business, royalties and license fees and other management services. About half of the deficit was, however, offset by the combined surplus of \$2.4 billion in computer, research and development, architectural and engineering services.

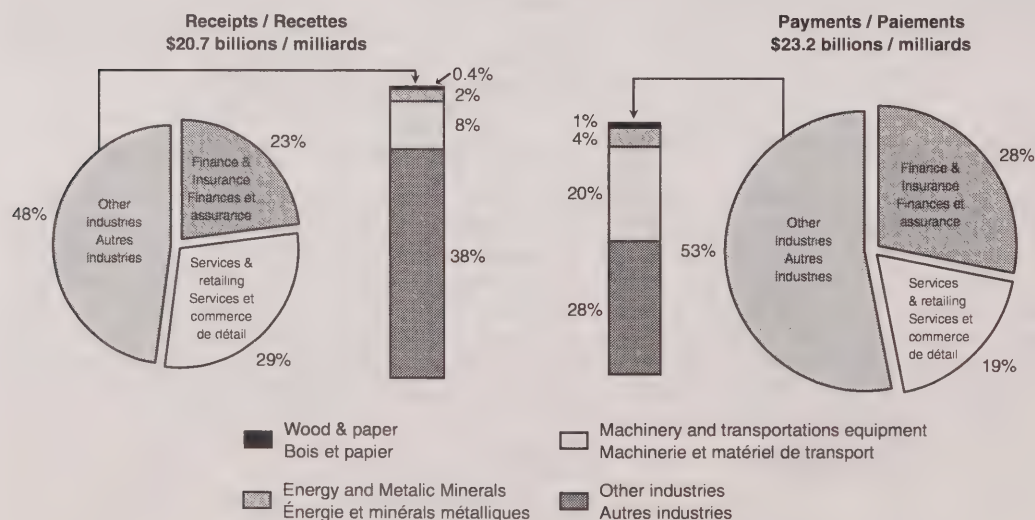
Comme l'illustre le graphique 7, les autres industries⁴ ont constitué presque la moitié de tous les échanges au titre des services commerciaux : 48 % des recettes et 53 % des paiements. Un déficit a encore été signalé pour ces industries puisque les paiements ont été 2,4 milliards de dollars plus élevés que les recettes qui totalisaient environ 10 milliards de dollars. La majorité du déficit a été engendrée par des paiements nets plus élevés pour les services divers aux entreprises, les frais de redevance et les droits des licences et d'autres services de gestion. Environ la moitié du déficit a toutefois été compensée par les excédents combinés de 2,4 milliards de dollars découlant des services informatiques, de la recherche et du développement ainsi que des services d'architecture et de génie.

Chart 7

Commercial Services by Industry, 1997

Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1997



⁴. Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and equipment; (except electrical), transport equipment; also food/beverages/tobacco, chemical, electrical, construction and engineering and communications.

⁴. Se composent des industries du bois et papier, d'énergie et de minéraux métalliques et de produits en métal, de machinerie et équipement (sauf électrique), de matériel de transport, et aussi des industries d'aliments, boisson et tabac, de produits chimiques et électriques, de construction, génie et activités connexes et de communications.

B - TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$3 billion in 1998, slightly below that of 1997. The drop in deficit reflected an increase in receipts from international air passenger services as other categories of transportation services remained broadly unchanged.

In 1998, international transportation revenues rose 5% to \$8.8 billion. Air passenger transport and international land freight services were main contributors. Payments, on the other hand, grew by 3% to reach \$11.8 billion. A number of components contributed to the rise in payments; larger outlays for waterborne freight and on passenger fares to foreign carriers, combined with increased payments for certain land freight and auxiliary services during the year.

C - TRAVEL

The travel deficit has trended downward from a peak of \$6.3 billion in 1992 to \$2 billion in 1998. The deficit was also the lowest since 1988, while the drop of \$1.6 billion represented the largest in four years. The much-reduced deficit was due to faster growth in travel receipts as spending by foreign travellers in Canada advanced by a brisk 14% to reach \$14 billion, while that of Canadian travellers abroad edged up (1%) to \$16 billion. Increased spending by United States travellers in Canada and reduced spending of Canadians in the United States accompanied a 7% depreciation in the Canadian dollar against its U.S. counterpart.

As a whole, the travel account was in deficit with almost every partner country area except Japan and the European Union, where small surpluses were achieved. About 80% of travel for Canadian and foreign travellers alike was for personal reasons. Business travellers made up the remaining 20%. The deficit on personal travel accounted for under half of the total travel deficit in 1998 - sharply below a two-thirds to 90% share in previous years of the 1990's.

B - TRANSPORTS

Le déficit enregistré par les résidents canadiens au titre des services de transport a légèrement diminué pour se chiffrer à 3 milliards de dollars en 1998, soit un peu moins que le total de 1997. La baisse du déficit correspond à une hausse des recettes des services internationaux de passagers aériens, les autres catégories de services de transport n'ayant à peu près pas changé.

En 1998, les revenus du transport international ont crû de 5 % pour atteindre 8,8 milliards de dollars. Les services de transport aérien des passagers et les services internationaux par voie terrestre sont les deux secteurs qui y ont contribué le plus. D'autre part, les paiements ont augmenté de 3 % pour totaliser 11,8 milliards de dollars. La hausse des paiements est attribuable à un certain nombre de facteurs : des débours plus importants au titre du transport par voie maritime et du tarif passager faisant appel à des transporteurs étrangers, combinés à des paiements accrus pour certains services par voie terrestre et services connexes au cours de l'année.

C - VOYAGES

Le déficit au titre des voyages a poursuivi sa baisse après avoir atteint un sommet de 6,3 milliards de dollars en 1992 et s'est chiffré à 2 milliards de dollars en 1998. Le déficit était également le plus faible depuis 1988, alors que la baisse de 1,6 milliard de dollars correspondait à la plus forte baisse à survenir en quatre ans. La forte réduction du déficit s'explique par une croissance accélérée des recettes de voyages, les dépenses de voyageurs étrangers au Canada ayant connu une forte progression de 14 % pour grimper à 14 milliards de dollars, alors que celles des voyageurs canadiens à l'étranger ont augmenté lentement (1 %) pour atteindre 16 milliards de dollars. Une hausse des dépenses des voyageurs américains au Canada et une réduction des dépenses des Canadiens aux États-Unis se sont produites parallèlement à une dépréciation de 7 % du dollar canadien par rapport au dollar américain.

Dans l'ensemble, le compte des voyages a connu un déficit pour presque chacun des pays partenaires, sauf le Japon et l'Union européenne qui ont enregistré de petits excédents. Environ 80 % des voyages effectués par les Canadiens et les étrangers l'ont été à des fins personnelles. Les voyages d'affaires ont constitué le 20 % qui reste. Le déficit enregistré par les voyages personnels a compté pour un peu moins de la moitié du déficit total au chapitre des voyages en 1998 - une proportion bien moindre que celle constatée antérieurement dans les années '90 (entre 66% et 90%).

Text Table 3. Selected Expenditures by Canadian Travellers**Tableau de texte 3. Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens**

	All Countries Tous les pays						United States États-Unis					
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	billions of dollars - milliards de dollars											
Total expenditures - Total des dépenses	14.4	13.7	14.1	15.3	15.9	16.0	10.1	9.1	9.1	10.1	10.3	9.9
of which - dont												
Personal - Dépenses à titre personnel	11.8	10.9	11.0	12.0	12.4	12.1	8.5	7.4	7.4	8.1	8.3	7.6
Travellers' goods - Biens des voyageurs	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9	2.7	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2	1.5
Health and education - Soins de santé et éducation	0.6	0.7	0.9	0.9	0.9	1.1	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9
Other spending - Toutes autres dépenses	8.1	7.6	7.5	8.1	8.5	8.3	5.4	4.8	4.6	5.2	5.2	5.2

Overall, nearly 70% of Canadian personal spending abroad in 1998 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation and local transportation (Text Table 3). Another 22% went for travellers' goods, down from a high of 30% in 1991. Just under 10% went for health and education. Spending by business travellers, however, grew by 14% to reach \$2.3 billion in 1998.

Spending by Canadian travellers in the United States declined for the first time since 1994 moving down 4% to \$9.9 billion in 1998. Personal spending, in particular, shrank 8% to \$7.6 billion. The chief reduction by Canadian travellers to the United States appears to have been on personal goods bought there. Estimated spending on travellers goods fell by a record \$0.7 billion to \$1.5 billion in 1998; these now represent 20% of Canadian travel spending for personal purposes in the U.S. compared to 31% five years earlier, and as much as 34% in 1991, the peak for cross-border shopping in the United States.

As part of travel for personal purposes, Canada's surplus on spending on post-secondary education continued to decline. The surplus of \$35 million in 1998 was much lower than the record high of \$500 million in 1990. This was the result of lower spending by foreign students in Canada and increased outlays by Canadian students studying abroad. In part, students once

En définitive, presque 70% des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger comprenaient des dépenses de voyages générales au chapitre de l'hébergement, de la nourriture, des loisirs et du transport local (tableau de texte 3). Un autre 22 % tombe dans la catégorie des articles de voyageurs, une baisse par rapport au 30 % atteint en 1991. Moins de 10% fut affecté à celle de la santé et de l'éducation. Les dépenses effectuées par les voyageurs d'affaires, toutefois, ont augmenté de 14 % pour se chiffrer à 2,3 milliards de dollars en 1998.

Les dépenses des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse pour la première fois depuis 1994, diminuant de 4 % pour un total de 9,9 milliards de dollars en 1998. Les dépenses personnelles, en particulier, ont décliné de 8 % pour se chiffrer à 7,6 milliards de dollars. Il semble que les voyageurs canadiens aux États-Unis y ont beaucoup réduit l'achat de biens personnels. Les dépenses estimées au titre des articles des voyageurs ont chuté d'un montant record de 0,7 milliard de dollars pour se chiffrer à 1,5 milliard de dollars en 1998; ces dépenses représentent maintenant 20 % des dépenses de voyages effectuées par les Canadiens à des fins personnelles aux États-Unis comparativement à 31% cinq ans plus tôt et de 34 % en 1991, au sommet enregistré pour le magasinage transfrontier aux États-Unis.

Dans la catégorie des voyages à des fins personnelles, l'excédent du Canada pour ce qui est des dépenses afférentes à l'éducation postsecondaire a continué de baisser. L'excédent de 35 millions de dollars enregistré en 1998 était de beaucoup inférieur au montant record de 500 millions de dollars enregistré en 1990. Cette situation est attribuable au fait que les étudiants

arriving for studies on foreign student visas, especially those from the economies of Hong Kong, Taiwan and mainland China, have more recently been studying in Canada with permanent resident papers. On the health side, net spending by Canadian residents rose slightly to \$124 million, about half the level recorded early in the decade, reflecting noticeable reductions in spending under provincial health plans.

étrangers au Canada ont dépensé moins contrairement aux étudiants canadiens à l'étranger qui ont dépensé plus. Elle s'explique en partie par les étudiants qui venaient auparavant étudier munis d'un visa d'étudiant étranger, surtout ceux provenant des économies de Hong Kong, de Taiwan et de la Chine continentale, alors qu'ils sont porteurs depuis quelques années de documents de résidents permanents. Du côté de la santé, les dépenses nettes des résidents canadiens ont légèrement augmenté pour atteindre 124 millions de dollars, soit environ la moitié du niveau enregistré au début de la décennie, traduisant des réductions appréciables des dépenses au chapitre des programmes de santé provinciaux.

D - GOVERNMENT SERVICES

In 1998, international services of public administration including defence were in surplus for the sixth consecutive year, a reflection of continued spending restraint by governments in Canada. In the last three years, spending by foreign governments and overhead spending in Canada related to official assistance have shown a slight upward movement overall. The main components of payments for representation, defence and program development levelled out in 1998 after trending down from the early 1990's.

D - SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1998, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, connaissaient un excédent pour la sixième année consécutive, une conséquence de la compression des dépenses toujours en vigueur imposée par les gouvernements du Canada. Au cours des trois dernières années, les dépenses effectuées par les gouvernements étrangers et les frais généraux relatifs à l'assistance publique au Canada ont en général accusé un léger mouvement à la hausse. Les composantes principales des paiements au chapitre de la représentation, de la défense et de l'élaboration de programmes se sont stabilisées en 1998 après avoir connu une tendance à la baisse au début des années 1990.

IV - ANNUAL REVISIONS, 1995 - 1998

Revisions have been incorporated for the reference years 1995 through 1998. This restores the annual cycle of revising National Accounts statistics back to four years, at the time of the first quarter release. Differing revision schedules unavoidably prevailed during the 1996-98 implementation of changed international norms and historical revisions to the data.

The revisions are typically the result of more recent data which have become available from a wide variety of sources. Generally speaking, more comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates, and more recent compilations of administrative data are incorporated.

IV - RÉVISIONS ANNUELLES, 1995 - 1998

Des révisions ont été incluses pour les années de référence 1995 à 1998. Nous rétablissons ainsi le cycle annuel de révision des statistiques des Comptes nationaux sur quatre ans, au moment de la diffusion des données du premier trimestre. Inévitablement, différentes horaires de révision existaient au moment où ont été mises en oeuvre les normes internationales modifiées et les révisions des données dans le temps, de 1996 à 1998.

Les révisions sont habituellement le résultat de la diffusion de données plus récentes obtenues d'une grande variété de sources. De façon générale, il s'agit d'enquêtes annuelles plus complètes qui viennent remplacer des échantillons et des estimations trimestriels, ainsi que de compilations plus récentes de données administratives.

Text Table 4:

Services: Annual Revisions, 1995-1998

Tableau de texte 4:

Services: révisions annuelles, 1995-1998

	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	140	499	-319	1,487
Travel - Voyages	-115	-233	-143	-93
Transportation - Transports	158	608	40	960
Commercial services - Services commerciaux	153	226	-80	744
Government services - Services gouvernementaux	-55	-103	-136	-125

The revisions to services were relatively moderate for the years 1995 through 1997 and more extensive for the latest year, 1998.

Les révisions apportées aux services ont été relativement modestes pour les années 1995 à 1997 et plus considérables pour la dernière année, 1998.

For *travel*, new estimates for health care payments beyond provincial plan coverage more than offset additional receipts for physicians' offices. Revisions from 1996 to general travel spending applied chiefly to payments, including the replacement with actual data of the estimate that is always carried for the latest reference year.

Au chapitre des *voyages*, de nouvelles estimations pour les paiements de soins de santé - ceux non compris sous les régimes provinciaux - ont plus que compensé les recettes supplémentaires pour les bureaux de médecins. Les révisions effectuées depuis 1996 au titre des dépenses générales de voyages s'appliquaient principalement aux paiements, y compris le remplacement par des données réelles de l'estimation qui est toujours utilisée pour la dernière année de référence.

Revisions to *transportation* services mainly affected 1996 and 1998. A leading factor was fuller imputation for the ocean shipping series over the period for both receipts and payments once recent survey and related administrative data had arrived. Revisions to supporting services by airlines served to increase receipts; at the same time, payments were reduced though a reclassification of certain rentals identified as financial leases.

For the *commercial* services group, changes to insurance, to architecture, engineering and technical services, to management, computer and audio-visual services all raised receipts more than payments in nearly all years. The addition of new data on reinsurance settlements following the ice storm, was accompanied by removing from receipts and payments certain life insurance transactions which were not booked in Canada. More complete survey information for some large transactors acted to lower receipts and increase payments of management services, especially in 1997. A moderate reduction was made to receipts of computer services for certain prepackaged software reported both in goods and in services. Revisions to audio-visual services, especially for films, related laboratories and sound recording, lowered payments on the whole for these services. Lastly, full survey information augmented by new information on smaller CIDA contracts raised overall receipts in the miscellaneous services category in all years, but was variously offset in 1997 and 1998 by some larger returns which raised payments above earlier estimates.

Revisions to *government* services reduced the small surplus for this account. Fuller information over the period replaced previous estimates of certain foreign military spending in Canada, while payments were increased for provincial government spending following an over-reduction the previous year.

Les révisions apportées au titre des services de *transport* ont surtout eut une incidence sur les années 1996 et 1998. L'imputation plus complète des marchandises expédiées par voie maritime au cours de la période a constitué un facteur déterminant pour les recettes et les paiements, une fois reçues les données d'enquêtes et les données administratives connexes récentes. Des révisions aux services de soutien par les lignes aériennes ont permis d'augmenter les recettes; parallèlement, les paiements ont été réduits grâce à une nouvelle classification de certaines locations désignées comme des contrats de location-acquisition.

Dans le cas du groupe de services *commerciaux*, des modifications apportées aux services d'assurance, d'architecture, de génie et à autres services techniques, aux services de gestion ainsi qu'aux services informatiques et audio-visuels ont toutes entraîné une hausse plus importante des recettes que des paiements pour presque toutes les années à l'étude. L'ajout de nouvelles données concernant les règlements de réassurance à la suite de la tempête de verglas, a été accompagné du retrait de certaines transactions d'assurance-vie qui n'avaient pas été inscrites au Canada. Ce retrait touchait les recettes et les paiements. Des données d'enquêtes plus complètes sur quelques grandes entreprises ont contribué à réduire les recettes et à augmenter les paiements des services de gestion, surtout en 1997. Les recettes de services informatiques ont connu une légère réduction en raison de logiciels de série préemballés qui avaient été enregistrés à la fois comme biens et comme services. Des révisions apportées aux services audio-visuels, particulièrement pour les films, les laboratoires connexes et l'enregistrement sonore, ont diminué de façon générale les paiements pour ces services. Enfin, des données d'enquêtes complètes qui s'ajoutent aux nouveaux renseignements obtenus sur de plus petits contrats de l'ACDI ont entraîné une hausse générale des recettes dans la catégorie de services divers pour toutes les années. Cette hausse a toutefois été compensée de différentes façons en 1997 et en 1998 par d'importants retours qui ont fait grimper les paiements au-dessus des estimations précédentes.

Les révisions au titre des services *gouvernementaux* ont contribué à réduire le petit excédent de ce compte. Des renseignements plus complets sur la période ont remplacé les estimations précédentes concernant certaines dépenses militaires étrangères au Canada, alors que les paiements au chapitre des dépenses des gouvernements provinciaux augmentaient à la suite d'une réduction en trop effectuée l'année précédente.

Supplementary Data

Données supplémentaires

Text Table 5. International Management Consulting with unrelated parties*

Tableau de texte 5. Services de conseil en gestion au niveau international sans lien de dépendance*

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1991	116	79	37
1992	138	65	73
1993	157	112	45
1994	174	104	70
1995	186	130	56
1996	186	179	7
1997	219	212	7
1998	240	223	17

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services¹. Such services, together with goods, investment income and unilateral current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)². The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services by the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the Balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad). The profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, however, are recorded under investment income in the Current account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries as well as travel for a year or more carried out for medical and education purposes. Otherwise, travellers staying abroad for a year or more are treated as residents of the country to which they travel. However, diplomats and military personnel who may be on posting for a year or longer, remain

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux¹. Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)². La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents, qui ne font pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger). Les bénéfices de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer aux services les transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays ainsi que les voyages d'un an ou plus s'ils sont faits pour raisons de santé et d'éducation. Dans les autres cas, les voyageurs qui demeurent à l'étranger pendant un an ou plus sont considérés comme des résidents du pays où ils séjournent. Cependant, les diplomates et le personnel militaire qui peuvent être en

¹ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The current international norms were issued by the International Monetary Fund in 1993 and extended jointly by the IMF, the OECD and the statistical arm of the European Union, EUROSTAT. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

² For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 1998*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

¹ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les normes courantes internationales ont été émises par le Fond Monétaire International en 1993 et appliquées conjointement par le FMI, l'OCDE et l'organisme statistique de l'Union européenne, EUROSTAT. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

² Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 1998* Statistique Canada, no 67-001-XPB au catalogue.

residents of their home countries, and their spending is classified with government services.

Travel is subdivided into travel for business purposes, and travel whose purpose is personal.

Business travel covers outlays by those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by cross-border workers (as seasonal workers and commuters), but no separate breakout is available.

Personal travel covers travel related to health, education as well as for other personal purposes.

Health-related travel refers in principle to all expenditures in another country by medical patients. Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Also, receipts data covered only hospital services received by foreign visitors in Canada. Access to U.S. sources this year has enabled a fuller estimate from 1995 to cover payments, beyond provincial health plans, at major medical centers and university hospitals. With the release of statistics at the first quarter of 1999, a provision for receipts for physicians' services was also included from 1995. Some out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, are left in other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

Education-related travel refers to outlays on post-secondary education and includes both tuition fees and course materials together with accommodation and general living expenses.

affectation à l'étranger pour un an ou plus sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache, leurs dépenses entrant dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent entre les voyages pour fins d'affaires et à titre personnel.

Les voyages d'affaires comprennent les dépenses des voyages dans une autre économie effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent aussi les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs transfrontaliers (saisonniers et travailleurs frontaliers non résidents), mais il n'existe aucune ventilation séparée.

Les voyages à titre personnel comprennent ceux reliés aux soins de santé, à l'éducation et à d'autres titres personnels.

En principe, les voyages reliés aux soins de santé font référence à toutes les dépenses effectuées par des patients médicaux dans un autre pays. Jusqu'à récemment, la série des paiements relatifs à la santé se limitait essentiellement aux frais hospitaliers et de médecins remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les résidents canadiens qui voyagent à l'étranger. De plus, les données sur les recettes ne couvraient que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. Cette année, l'accès à des sources d'information américaines a permis d'établir des estimations plus complètes à partir de 1995, qui couvrent les paiements aux principaux centres médicaux et hôpitaux universitaires, en sus des frais remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie. Avec la diffusion des statistiques au premier trimestre de 1999, une provision pour les recettes provenant des services de médecins a aussi été incluse à partir de 1995. Certains frais remboursables ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé sont laissés dans les autres voyages à titre personnel, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Les voyages reliés à l'éducation comprennent ici les dépenses pour les études postsecondaires, y compris frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux.

Other Personal travel refers to travel for purposes other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. (Fees earned for such participation however, are not recorded in travel but in commercial services, under audio-visual services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in travel. All goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some of these acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, personal travel also includes some expenditures on health which cannot be identified separately; also education not provided by post-secondary institutions. In practice most cruise outlays are not included as they are shown with passenger transportation services in the transportation account.

Les voyages personnels à d'autres titres se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et l'éducation. Elles comprennent les dépenses des voyages d'agrément, y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services audiovisuels). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir été faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, les voyages à titre personnel comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé qui ne peuvent être identifiées comme telles; ainsi que l'éducation autre qu'aux institutions d'enseignement postsecondaire. En pratique, la plupart des frais de croisière ne sont pas compris ici car ils figurent à la rubrique transports, sous les services de transports de passagers.

TRANSPORTATION

This account measures receipts and payments related to the transportation of persons and goods by air, water and land, together with supporting services for such transport. Note: freight charged for the transport of goods from the domestic point of last consignment to the border of the exporting country is regarded as inland freight and is classified with goods.

Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, and trucks) which transport goods beyond the borders of Canada;
- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of goods between foreign countries, including intransit movement via Canada;
- income from the charter of resident vessels; and
- port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies.

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de biens, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant. Note: les coûts du transport des biens de l'endroit domestique de dernière consignation à la frontière de l'économie exportatrice sont considérés comme du fret intérieur et classifiés avec les biens.

Les recettes couvrent :

- les tarifs gagnés par les transporteurs canadiens (principalement aériens) auprès des voyageurs non-résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer et camions) et transportant des biens au-delà des frontières du Canada;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des biens entre pays étrangers y compris les mouvements en transit via le Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes.

Payments cover:

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to travel;
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada;
- the transport of Canadian goods in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.

For presentation, data are segmented as follows:

Water transport

- Freight services - comprises freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways. Certain international passenger fares by water are included with Air transport - Passenger services, below.
- Auxiliary services - refers to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo handling or provisioning. Also covered are vessel charters, except for identifiable amounts on bare charters which are assigned to Equipment rentals (see Commercial services, below).

Air transport

- Passenger services - covers international fares including cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air. As this is thought to cover the bulk of passenger fares, a small additional amount of fares that are identified directly as by water have been included here.
- Freight and auxiliary services - covers expenditures in respect of freight movements by air. Included is a variety of airport services bought in Canada by foreign airlines (receipts) and

Les paiements couvrent :

- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les voyages;
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada;
- le transport de biens canadiens, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers; et
- les dépenses portuaires à l'étranger des sociétés maritimes et aériennes résidentes.

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

Transports maritimes

- Services de fret - comprend essentiellement le coût du fret du transport de biens par mer ou par voie maritime intérieure. Certains tarifs sur voyages maritimes de passagers internationaux sont compris sous les tarifs des passagers par air, ci-dessous.
- Services auxiliaires - se rapporte à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la manutention et le ravitaillement de biens. Sont aussi compris les navires affrétés, sans compter les montants associés à l'affrètement à coque-nue qui sont assignés à location d'équipement (voir Services commerciaux, ci-dessous).

Transports aériens

- Transport de voyageurs - comprend les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne. Ce mode de transport devrait couvrir le gros des tarifs des passagers mais on a ajouté ici un petit montant pour tenir compte des tarifs pour voyages par eau.
- Fret et services auxiliaires - comprend les dépenses de mouvements de fret par air. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport au Canada utilisés par des sociétés aériennes étrangères

expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses sometimes termed "land-side" expenditures are aircraft provisioning, maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

(recettes) et ceux à l'étranger par des sociétés aériennes canadiennes (paiements). Parmi ces dépenses d'exploitation, quelquefois appelées dépenses "au sol", figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

Land and other transport

- Passenger services - covers services for the international movement of persons by rail or road (as by bus).

Freight and auxiliary services - covers international charges for the movement of goods. Beyond-border earnings by Canadian and United States domiciled truckers are included.

It should be noted that charges for the movement of goods by pipeline, except for in-transit movement, are classified as part of inland freight in the valuation of goods.

Services in support of land modes of transport or multimodal support services are classified here. However, data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services from charges for the movement of persons and goods.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be present in non-life insurance receipts and payments, and in the estimates of goods freight.
- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft;

Transports terrestres et autres transports

- Transport de voyageurs - comprend les services relatifs au mouvement de personnes par rail ou par route (tel que par autobus).

Fret et services auxiliaires - comprend les frais internationaux pour le mouvement des biens. Les revenus au-delà de la frontière des camionneurs résidents des États-Unis et du Canada sont également compris.

On note que les frais pour l'acheminement des biens par pipeline, sauf ceux en transit, sont maintenant classifiés au titre du fret intérieur dans l'évaluation des biens.

Les services à l'appui du mode de transport terrestre ou du transport multimodal sont compris ici. Les données ne comportent pas cependant de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courtage douanier ou les services d'expédition pour le mouvement des personnes et des biens.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossible à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent être compris dans les primes et indemnités d'assurance non-vie et dans les estimations du fret de marchandises.
- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les biens; cela s'applique aussi aux aéronefs;

- repairs to infrastructure (eg, to harbours, runways) are defined with construction services;
- time charters and financial leases - are treated as financial account transactions; some bareboat charter amounts are allocated to equipment rentals (under commercial services below).
- courier services by air and land - though they cover elements of transportation costs, are classified to commercial services, more specifically under communications services as called for by international standards.
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;
- les affrètements à temps et les baux financiers sont traités comme des opérations du compte financier; certains montants pour des services d'affrètement à coque-nue sont affectés à la location de matériel (sous Services commerciaux, ci-après).
- Services de messagerie aérien et terrestre - bien qu'ils comportent une composante de coût de transport, ces services sont classifiés aux services commerciaux et de façon plus spécifique, sous communications, tel que prévu par les normes internationales.

Ships stores remain in transportation services indistinguishably with port expenditures as a whole.

Les magasins à bord des navires demeurent dans les services de transport sans distinction des dépenses portuaires dans leur ensemble.

COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some twenty-eight individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign related or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category³.

Geographically, each category under commercial services is shown according to three broad geographical areas, and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (see Table 9). The geographical groupings in the latter table conform as much as possible to those used in the presentation of goods trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar⁴. Published in this

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont maintenant produites pour quelque vingt-huit catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères apparentées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité³.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 9). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des biens sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà⁴. Dans le présent numéro

³ Based on the *Canadian Standard Industrial Classification for Companies and Enterprises, 1980* (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E - see Appendix 1.

⁴ The geographic classification of goods trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the goods presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January through December issues of *Exports by Commodity*, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications *Exports, Merchandise Trade*, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and *Imports, Merchandise Trade*, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

³ Basé sur la *Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no 12-570F au catalogue - voir l'annexe 1.

⁴ La classification géographique du commerce des biens, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de biens dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier à décembre d'*Exportations par marchandise*, no 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles *Exportations, commerce de marchandises*, no 65-202-XPB au catalogue de Statistique Canada et *Importations, commerce de marchandises*, no 65-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items; country groupings are basically according to membership in the years shown⁵.

The main categories of commercial services are as follows:

Communications services - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, b) courier services, and c) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible and included with information services below.

Construction services - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals, below.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it is treated as a direct

sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDE et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁵.

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

Services de communications - comprend : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; b) les services de messagerie; et c) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information des clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible, et comprise avec les services d'information ci-bas.

Services de construction - comprend l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la part construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue, apparaissant plutôt sous la rubrique ci-dessous location de matériel.

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence

⁵ For example, Mexico is included in the OECD from 1994, the year that country became a member, though countries with membership occurring late in a year would first have data shown in the following year.

⁵ Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDE depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre, bien que les pays qui sont devenus membres tard dans l'année verraient leurs données apparaître l'année suivante.

investment; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished and are included here.

Insurance services - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency transactions and commissions related to insurance are included.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The Canadian treatment differs from the international standards which call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge, would be entered in the case of life insurance under other investment of the Financial Account, and for non-life insurance, under current transfers in the Current Account.

Data cover life insurance, pension and annuity services as well as other insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is a major inclusion. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with goods or as transportation services.

physique importante, elle est traitée comme un investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Les biens fournis directement au Canada ou obtenus directement du Canada sont déclarés dans les exportations et les importations de biens plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'oeuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle et figurent ici.

Services d'assurance - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

Les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnités brutes. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnités versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnités versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Le traitement canadien diffère des normes internationales, qui prévoit de réorganiser les données sur les primes et les indemnités brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins indemnités versées) inscrits comme services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous autres investissements du compte financier et pour les autres assurances, sous la rubrique transferts courants du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes ainsi que d'autres genres d'assurance. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance, ou la sous-traitance des risques, est aussi incluse comme partie importante. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus et/ou est incluse avec le fret dans la valeur des biens ou dans les services de transport.

Primary life and non-life - represents the premiums and claims of insurance carriers; by far the large majority of international insurance transactions are non-life in nature. Compulsory social insurance transactions are excluded.

Reinsurance - life - covers sub-contracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance - non-life - as a further significant set of international insurance transactions, covers other sub-contracted risk, often to specialized operators.

Reinsurance commissions - covers commissions by brokers and agencies as well as those identified by carriers; covers a small amount of commissions on life insurance as well. No explicit provisions are made for such auxiliary services as claims adjustment, regulatory or salvage administration.

Other financial services - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Also included are commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured as such, along with financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Also excluded are imputed financial intermediation services; certain estimates of these have been made for the GDP expenditure accounts elsewhere in the System of National Accounts.

Prior to 1986, the data include commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in

Assurance directe vie et non-vie - recouvre les primes et indemnités provenant de l'assurance; de loin la plus grande partie des transactions internationales est au titre d'assurance non-vie. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus.

Réassurance-vie - recouvre les risques sous-contractés au titre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance non-vie - en tant que composante importante des transactions internationales d'assurance, recouvre les autres risques sous-contractés, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur réassurance - recouvre les commissions par les courtiers et agences ainsi que celles identifiées par les sociétés d'assurance; comprennent un petit montant pour les commissions au titre de l'assurance-vie. Il n'y a pas de provisions explicites pour les services auxiliaires comme les ajustements d'indemnité et l'administration des règlements et de la valeur résiduelle.

Autres services financiers - comprend les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers sous crédit bail. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage,ancements d'émissions, conventions de placement, rachats et conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les commissions d'engagements liées aux soldes inutilisés en vertu de modalités provisoires ou prolongés sont aussi comprises ici.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés comme tels, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière; certaines de ces estimations ont été faites dans le compte de dépenses du PIB, à l'intérieur du Système des comptes nationaux.

Avant 1986, les données incluent les paiements des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-

investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Computer and information services - embraces a range of computer services and information services.

Computer services - covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software).

Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services royalties, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged, are now for the most part shown with royalties and licence fees, under software and other royalties below.

Information services - covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here. Due to data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered indistinguishably in goods rather than with information services as called for by international standards.

Royalties and licence fees - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital account).

résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques et d'information - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques - comprend la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation).

Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les redevances sur services informatiques, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, personnalisés ou préemballés, sont maintenant en grande partie classifiées comme frais de redevances et des licences, sous redevances de logiciels et autres redevances, ci-bas.

Les services d'information - comprend les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici. En raison de lacunes au niveau des sources de données, les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les biens plutôt que dans les services d'information comme le prévoit les normes internationales.

Frais de redevances et des licences - se rapporte à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte capital).

Patents and industrial designs - covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

Trademarks - covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises - covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Copyrights and related rights - covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works for example, to stage productions, performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Note: distribution rights for performances and completed audio-visual productions are reported with audio-visual services along with fees for the replay of recordings or videos; royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in software and other royalties, below.

Software and other royalties - covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Also covers royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

Non-financial commissions - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned in international norms to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues) and

Les brevets et dessins industriels - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Les marques de commerce - comprend les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises - comprend les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les droits d'auteur et les droits connexes - comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales, par exemple des productions sur scène, des représentations ou la réalisation d'enregistrements ou de films. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine. Nota: les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels complétés sont classifiés sous les services audiovisuels, avec les droits d'utilisations des enregistrements et des vidéos; les redevances, permis et autres frais pour utiliser les programmes informatiques se retrouvent sous logiciels et autres redevances, ci-dessous.

Redevances sur logiciels et autres redevances - comprend les redevances afférentes à l'utilisation de logiciels et autres redevances reliées à l'informatique incluant le droit de pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels, qu'ils soient personnalisés ou préemballés. Comprennent aussi les redevances pour le droit exclusif de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

Commissions non financières - comprend les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, selon les normes internationales, relèvent des services juridiques.

commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Merchandising is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exception from the international standard.

Equipment rentals - covers rentals without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply and other vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and certain shipping charters all classified elsewhere.

In the Canadian series a distinction is not always made for practical reasons between rentals with operators (reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for bareboat vessel charters are allocated here.

Management services - covers legal, and other management services, including accounting, managerial consulting as well as a range of administrative overheads typically charged between related parties.

Legal services - covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see non-financial commissions, above).

Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

Les services de négoce consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

Location de matériel - comprend la location sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs et autres, de véhicules ferroviaires ou routier/ tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et certains navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Dans les séries canadiennes, on ne fait pas toujours de distinction pour des raisons pratiques entre les locations avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici). Les montants identifiables associés à l'affrètement à coque-nue de navires sont inclus ici.

Services de gestion - comprend les services juridiques et autres services de gestion, y compris comptables, de consultation de gestion ainsi qu'un éventail de frais généraux d'administration qui sont usuels entre entreprises apparentées.

Les services juridiques - comprend les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillis (voir la rubrique commissions non financières, ci-dessus).

Other management services : covers

- (i) Accounting services; that is, the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- (ii) Business management consulting, including public relations services. These are typically transacted with unaffiliated parties. In addition, such management consulting as occurs between related companies and cannot be identified as such, appears in (iii) below.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering / construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services, below.

- (iii) Other management services comprise charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between affiliated parties and may include amounts that are not always identified as services.

Advertising and related services - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies particularly; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services (see above). Advertising and promotion services purchased from non-residents by governments in Canada are classified here. Also covered are market research services and public opinion polling.

Autres services de gestion : comprend

- (i) Les services de comptabilité, soit la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.
- (ii) Les services de conseil en gestion d'affaires, incluant les services de relations publiques. Ce genre de services est habituellement effectué entre parties non affiliées. De plus, les services de consultation ayant lieu entre sociétés apparentées et ne pouvant être identifiés comme tels se retrouvent en (iii) ci-après.

Certains services spécialisés de conseil en gestion sont toutefois déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'informatique et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation. Les services de gestion immobilière sont inclus avec les services divers aux entreprises, ci-après.

- (iii) Les autres services de gestion comprennent les frais pour services de gestion et d'administration effectués par un individu ou une société et qui ne peuvent être alloués à une autre catégorie de services. De tels frais généraux surviennent généralement entre sociétés affiliées et peuvent inclure des montants qui ne sont pas toujours identifiés comme des services.

Publicité et services connexes - comprend particulièrement la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le télémarketing ou les services de prestation de matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des sociétés aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion achetés des non-résidents par les gouvernements canadiens sont classifiés ici. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

Research and development - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Architectural, engineering and other technical services - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Services incidental to agriculture, fishing, and to certain mining and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining are not viewed as substantial.

Architectural and engineering services - comprises consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services above for treatment of turnkey projects and project duration.

Other technical services - covers the following services, to date indistinguishably:

- (i) Scientific and technical services. These comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see miscellaneous services to business, below).
- (ii) Mining services. These comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).

Recherche et développement - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Services d'architecture, de génie et autres services techniques - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche, à certaines mines et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données: les transactions internationales, à l'exception de celles du secteur minier, ne sont pas perçues comme importantes.

Les services d'architecture et de génie - comprend les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction ci-dessus pour les projets clé en main et la durée des projets.

Autres services techniques - couvre, sans les distinguer à date les services suivants :

- (i) Les services scientifiques et techniques. Ils comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).
- (ii) Les services miniers. Ils comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).

(iii) **Environmental services.** These comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Basic architectural and engineering services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services.

(iii) **Les services environnementaux.** Ils comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Les services d'architecture et d'ingénierie pour des projets à but environnemental demeurent, cependant, dans les services d'architecture et d'ingénierie.

Miscellaneous services to business

Tooling and other - predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Services divers aux entreprises

Outillages et autres services - comprend de façon générale les droits payés ou reçus par les sociétés d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Une provision est aussi comprise ici pour manque de couverture de services qui ne sont pas compris ailleurs.

Miscellaneous business services - covers a range of transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and commercial education services.

Services divers aux entreprises - comprend une éventail de transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement.

Commercial, or non-institutional, education services covers charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaption of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel).

Les services commerciaux d'enseignement, ou les services à l'extérieur des institutions d'enseignement, comprennent les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. (Frais d'étude pour les programmes à temps plein aux collèges et universités se retrouvent sous voyages à titre personnel).

Provisions are entered here as well for remuneration of commuter and seasonal workers, treated as own-account service providers. This is because insufficient data precludes their articulation as labour income.

La rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers figure aussi ici en utilisant comme justification qu'ils sont des fournisseurs autonomes de services. Ce traitement est adopté en raison des données insuffisantes qui empêchent leur inclusion comme revenu de travail.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, together with certain legal settlements, as they are deemed a cost of doing business.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation et certaines ententes juridiques qui sont perçues comme des coûts liés aux activités commerciales.

Audio-visual services - covers such services as film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, and related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are shown here.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods. Also excluded here are software replications of such materials for retail sale.

Personal, cultural and recreational services - covers wages, strike receipts and dues payable to international unions.

GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from diplomatic and military activities of government including development of commerce not covered elsewhere in the Balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of embassy facilities.

The data cover expenditures by Canadian government and by foreign governments for representation, military expenditures, and other governmental services. Joint operations of the armed services are classified here while contributions to international organizations and

Services audio-visuels - comprend les services de production et de distribution de films et vidéo, de diffusion, productions artistiques et d'événements sportifs. Plus précisément, il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. Certains droits de distribution pour des événements sportifs sont représentés ici.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des biens. Sont aussi exclues les copies informatiques de ce matériel destinées à la vente au détail.

Les services personnels, culturels et relatifs aux loisirs - comprend la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités diplomatiques et militaires des gouvernements incluant le développement du commerce non classé ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'ambassades.

Les données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les opérations conjointes de services militaires sont classifiées ici alors que les

programs are shown as current transfers in the Current account. Receipts also include the administrative expenses arising from transfers of Canadian assistance abroad.

contributions à des organismes et programmes internationaux figurent aux transferts courants dans le compte courant. Les recettes comprennent en plus les dépenses administratives qui proviennent des transferts de l'assistance officielle canadienne à l'étranger.

DATA QUALITY AND SOURCES

GENERAL

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services. It should be noted that as of this issue many series are revised beginning with the reference year 1995. For data prior to 1995, readers are referred to the 1997 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

Significant portions of the data on services, mainly for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For the travel series, monthly administrative data are synthesized with quarterly survey data, whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for many commercial services first became available for 1989. These initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database consistently integrates the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. It also serves as a registry for the firms identified as transacting international commercial services. Its capacity to identify subcomponents according to the data source (e.g. whether estimated or reported) assists in gauging quality when results are generated

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

GÉNÉRALITÉS

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1995. Pour les données antérieures à 1995, les lecteurs doivent consulter l'édition 1997 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque le tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des séries sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquêtes trimestrielles; pour les services commerciaux, la principale source sont les données d'enquêtes, tandis que les données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquêtes. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles en 1989 pour la première fois, ont d'abord permis d'augmenter de 2 % environ le champ d'observation des services commerciaux. Elles servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquêtes. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle intègre de façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations sur les services commerciaux. La base de données sert aussi de registre pour les entreprises qui sont identifiées comme faisant des échanges de services commerciaux à l'échelle internationale. Sa fonction de recherche des sous-composantes

according to various attributes (such as category, industry, time, country, receipts or payments.)

(b) The database is assessed each year at the micro level, both to incorporate new sources of information in a particular sector and as a step in selecting and processing of the current-year quarterly sample of commercial services transactors.

(c) Detailed comparisons of data and related methodology are made each year when reconciling the Current account statements of Canada and the United States¹. This exercise, which has been carried out since 1970, has now led to some 55% - 60% of all services data being those supplied by the other country.

(d) A regular scanning take place of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.

(e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, product-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division and the Services Division.

selon la source de données (p. ex., selon qu'elles sont estimées ou déclarées) constitue une aide à l'évaluation de la qualité quand les résultats sont générés en fonction de divers attributs (p. ex., la catégorie, l'industrie, le temps, le pays ou encore les recettes ou les paiements).

(b) La base de données est évaluée chaque année au micro-niveau, pour incorporer de nouvelles sources d'information pour un secteur en particulier et dans le cadre du processus de sélection et d'organisation de l'échantillonnage trimestriel des transactions de services commerciaux pour l'année en cours.

(c) Chaque année, on fait des comparaisons détaillées des données et des méthodes connexes lors du rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis¹. Cet exercice, qui est mené depuis 1970, a eu pour effet que 55 % à 60 % de toutes les données sur les services sont fournies par l'autre pays.

(d) On fait un tri régulier des médias commerciaux pour y déceler des opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature plus générale (p. ex., tendances et progrès de l'industrie). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.

(e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de préparation des données de l'institution. À cet égard, l'étude des données bénéficie de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des produits dans le système des entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, telle que la Division de la culture, du tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation, ainsi que la Division des services.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise

La qualité générale des données sur les services est considérée comme étant fiable, bien que des problèmes

¹ For further reference, see "Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1996 and 1997", published in *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter 1998*, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the November, 1998 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

¹ Pour plus de détails voir « Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1996 et 1997 », publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1998*, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro novembre 1998 de la publication. *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

because of the intangible nature of services². For the most part, geographical detail on commercial services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents; also travel spending of the International Travel Survey is reported in some geographical detail. When respondents do not or are unable to report full details, either by category or area, approximations are accepted or estimates inferred. For transportation and government services, where breakouts beyond the six standard Balance of Payments areas³ are limited, additional geographic detail has now been allocated according to related series for which a fuller country distribution is available. This is discussed further under the main services categories that follow below.

The implementation in 1996 and 1997 of international norms for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data. Continuing study of linkages being made at the IMF between standard BOP categories and the United Nations Central Products Classification has also proven instructive for the classification of specific transactions as well as in clarifying survey terms.

A BOP research document about implementation in Canada of the international norms provides a fuller description of the survey frame development, other means of estimating services trade and data processing. This document is available on request from the Balance of Payments and Financial Flows Division (BOP)⁴. A description of the historical revisions completed in 1997 is found in the 1961-1996 edition of the present publication.

In 1998, service receipts amounted to \$45.9 billion and payments to \$52.9 billion. For each of the main

uniques de mesure découlent de la nature incorporelle des services². Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique pour les services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies; de plus, les dépenses de voyage dans l'enquête sur les voyages internationaux sont déclarées selon un certain niveau de détail géographique. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, selon la catégorie ou selon la région, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. Dans le cas des services de transports et gouvernementaux, pour lesquels la distribution géographique est à toutes fins utiles limitée aux six régions habituelles³ de la Balance des paiements, on a augmenté le niveau de détail géographique en s'inspirant de séries connexes ayant un bris géographique plus détaillé pour lesquelles une ventilation plus complète par pays est disponible. Ces procédures sont expliquées plus en détail ci-dessous, dans la section sur les catégories principales de services.

En 1996 et 1997, la mise en place des normes internationales sur la déclaration de données relatives aux services a permis d'augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité entre pays à l'échelle internationale avec les données d'autres pays. L'étude continue qu'effectue actuellement le FMI sur les couplages entre les catégories normalisées de la BDP et la classification centrale des produits aux Nations unies s'est aussi avérée très utile pour la classification de transactions particulières et pour la clarification des termes d'enquête.

Un document de recherche de la BDP concernant l'application au Canada des normes internationales donne une description plus complète du développement du cadre d'enquêtes, d'autres moyens d'estimer le commerce des services et le traitement de données. Ce document est disponible à la Division de la balance des paiements et des flux financiers (BDP)⁴. Une description des révisions historiques effectuées en 1997 apparaît dans l'édition 1961-1996 de la présente publication.

En 1998, les recettes au titre des services se sont élevées à 45,9 milliards de dollars et les paiements à

² These cross-border sales to non-residents (i.e. made from establishments located in Canada) should not be confused with the sales abroad of foreign subsidiaries of Canadian firms. The latter sales are outside the scope of the Balance of Payments statements (see the Definitions section).

³ United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other countries

⁴ Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade - On With the Fifth, Hugh Henderson, Ottawa, 1996. BOP Research paper #13, catalogue 67F-0001, MFB-97013. Internet: hendhug @ statcan.ca

² Ces ventes transfrontalières (c.-à-d., menées à partir d'établissements situés au Canada) ne doivent pas être confondues avec les ventes à l'étranger par les filiales étrangères de firmes canadiennes. Ces dernières ventes ne font pas partie du cadre des énoncés de la Balance des paiements (se reporter à la section Définitions).

³ États-Unis, Japon, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, autres pays de l'OCDE et autres pays.

⁴ L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - cinquième édition: le coup d'envoi, Hugh Henderson, Ottawa 1996. Document de recherche #13, BDP, catalogue 67F-0001, MFB-97013. Internet: hendhug @ statcan.ca

accounts set out below, the value in billions of dollars is shown. Percentages indicating category shares relative to total services receipts and payments in 1998 are shown so as to give the reader a sense of magnitude of the major transaction groups.

TRAVEL

Receipts: \$13.9 billion (30%); Payments: \$16.0 billion (30%)

Outlays are for travel of less than one year, excepting outlays related to health and education travel which can be for a year or more.

The basic statistics are compiled by the Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division (CTCES) from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border. These are coupled with sample surveys to collect specific information from travellers, including their expenditures and purpose of visit (as business or personal)⁵. The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically⁶.

As noted in the Definitions section, business travel is defined to include expenditures by non-resident seasonal workers and commuters. Because of insufficient breakouts at source however, no separate representation of these workers appears.

The series on health-related travel payments represents payments for both hospital and physician services. Data under provincial health plans were updated in 1996 from administrative sources and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. Access to U.S. sources this year enabled a fuller estimate from 1995 to cover payments beyond provincial health plans at major

52,9 milliards de dollars. Pour chacun des comptes principaux présentés ci-dessous, la valeur en milliards de dollars est donnée; le pourcentage qui suit illustre la part qu'occupe chaque catégorie par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1998, de sorte à donner un ordre de grandeur pour les principales catégories de transactions.

VOYAGES

Recettes : 13,9 \$ milliards (30 %); Paiements : 16,0 \$ milliards (30 %)

Les déboursés réfèrent aux voyages de moins d'un an, et ceux d'un an ou plus qui sont faits pour fins de santé et d'éducation.

Les statistiques de base sont préparées par la Division de la culture, du tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation. (DCTCSE) qui combine des dénombrements exhaustifs et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillons, afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses et le but de leur visite (voyages d'affaires ou à titre personnel)⁵. Le nombre de voyageurs est une mesure fiable, mais les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale bas. La méthodologie de l'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement⁶.

Tel que mentionné dans la section sur les définitions, un voyage d'affaires inclut les dépenses des travailleurs saisonniers et frontaliers non-résidents. Cependant, à cause de sources détaillées insuffisantes, on ne peut tenir compte séparément de ces travailleurs.

Les séries de voyage sur les paiements au titre de la santé représentent des paiements pour les services hospitaliers et de médecins. Les paiements financés par les régimes provinciaux de soins de santé, ont été mis à jour, en 1996, à partir de sources administratives et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. L'accès à des sources de données des États-Unis a rendu possible cette année une plus

⁵ Publications by CTCES provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1997*, Catalogue no. 66-201-XIB, May, 1999.

⁶ One important component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada *Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues* National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994.

⁵ Les publications de DCTCSE contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997*, no 66-201-XIB au catalogue, mai 1999.

⁶ Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir *Achats outre-frontière - Tendances et mesure*, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada.

medical centers and university hospitals. Some health expenditures may be embedded in other travel spending but amounts are difficult to assess.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. With this release, a provision for receipts data on physician services, based on available ratios for payments, is added beginning in 1995.

For the education series, both receipts and payments cover expenditures by students for tuition, accommodation and personal spending for those in full time university and college programs. On the receipts side, in cooperation with CTCES, the time series on the number of foreign students in Canada and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce the historical estimates. For recent years, lags in enrollment data increase the scope for revision.

On education payments, the U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplies its more comprehensive series. Data on student expenditures overseas are updated by CTCES to incorporate recent volume and expenditure estimates.

It should be noted that some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures, including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health-related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity. For recent years, lags in enrollment data increase scope for revision.

complète estimation, à partir de 1995, des paiements aux centres médicaux et aux centres hospitaliers universitaires provenant d'autres sources que des régimes de santé provinciaux. Certaines de ces dépenses en santé peuvent se retrouver indistinctement dans les autres déboursés de voyage mais il est difficile d'en établir les montants.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé avec projections pour les années les plus récentes où les résultats d'enquête ne sont pas encore disponibles. À partir de cette parution, un montant pour les recettes, au titre de services de médecins, est ajouté aux données à partir de 1995. Ce montant est basé sur des ratios disponibles du côté des paiements.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les recettes et les paiements couvrent les dépenses des étudiants pour les frais d'études, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires et collégiaux. Du côté des recettes, en coopération avec la DCTCSE des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants étrangers au Canada et des moyennes de frais scolaires ont été combinées avec des estimations de dépenses autres afin de produire des estimations historiques. Pour les années récentes, la production tardive des données sur les inscriptions accroissent les possibilités de révision.

Du côté des paiements au titre de l'éducation, le Bureau of Economic Analysis des États-Unis fournit gracieusement les données détaillées et complètes. Les données sur les dépenses des étudiants outre-mer ont été récemment mises à jour par la DCTCSE afin d'incorporer des estimés récents de volume et de dépenses.

Quelques dépenses pour l'éducation postsecondaire demeurent dans les dépenses générales de voyages, y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités. Pour les années récentes, la production tardive des données sur les inscriptions accroissent les possibilités de révision.

As a last component, business travel includes estimates of spending by boat and rail crews, calculated by CTCES. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

The production of detailed geographical breakouts released with this issue begins with using the existing six areas which have long been the basis for Balance of payments presentations, and where the United States, Japan and the UK - which are standard individual breakouts - often comprise a significant share of total services trade.

The task of allocation for travel, and indeed other services categories, is one of estimating individual countries that are within the other three partner country areas: the continental EU, other OECD and the non-OECD group.

For the time series on basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), country detail is taken directly from the international travel survey. Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States for which there is an existing estimate.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students, noting that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study in various countries abroad. Account is taken too of relative living cost indexes overseas, developed at the Prices Division. Spending by foreign crews, being predominantly recorded with air travel, is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (BOP survey) and by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers in the case of payments.

TRANSPORTATION

Receipts: \$8.8 billion (19%); Payments: \$11.8 billion (22%)

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipages, de bateaux et de trains, telles que calculées par la DCTCSE. Ces dépenses sont comprises avec celles des équipages d'avions et de camions.

La répartition géographique détaillée à compter de la présente édition s'appuie initialement sur les six régions existantes utilisées depuis longtemps pour la présentation des données sur la Balance des paiements et qui comprennent les États-Unis, le Japon et le Royaume-Uni - des régions qui font l'objet d'une ventilation standard distincte et qui sont souvent à l'origine d'une grande partie des échanges de services totaux.

La ventilation des dépenses de voyage, comme c'est le cas pour d'autres catégories de services, suppose d'estimer les données de pays particuliers qui font partie des trois autres zones : les pays continentaux de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les pays ne faisant pas partie de l'OCDE.

Pour les séries chronologiques sur les dépenses de voyage de base (couvrant quelque 80 % de tous les déboursés de voyage), les données détaillées selon le pays proviennent directement de l'enquête sur les voyages internationaux. Les transactions liées à la santé sont ventilées selon les dépenses de voyage de base en proportion au nombre de voyages entrepris. Les voyages entrepris expressément pour l'obtention de soins médicaux sont le plus souvent à destination des États-Unis, pays pour lequel il existe déjà une estimation.

Les recettes au titre de l'éducation sont établies selon le nombre d'étudiants étrangers, en tenant compte du fait que les frais d'admission et les coûts de la vie au Canada ne sont pas fonction du pays de résidence de l'étudiant. Les paiements sont estimés en fonction de données de l'UNESCO sur le nombre d'étudiants canadiens qui étudient dans divers pays étrangers. On tient compte aussi des indices relatifs du coût de la vie à l'étranger, selon les calculs de la Division des prix. Les dépenses déclarées par les équipages étrangers, liées en grande majorité aux voyages en avion, sont ventilées selon les dépenses de services de soutien engagées par les compagnies aériennes étrangères desservant le Canada (enquête BDP); quant aux paiements, ils sont ventilés selon le nombre de vols vers l'extérieur vers la première escale par des transporteurs canadiens.

TRANSPORTS

Recettes: \$8,8 milliards (19 %); Paiements: \$11,8 milliards (22 %)

The main elements comprise water, air and certain land transport.

Data quality is acceptable. Water and air transportation is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 18 to 58 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring and require continuing evaluation for coverage. Response rates on four vessel surveys for 1997 varied from 78% to 81%, while a survey of 55 foreign airlines showed a response rate of 82%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

While frames for these surveys are up-dated from industry registers and media sources, direct coverage remains incomplete. In the case notably of ocean freight payments, unit freight charges from BOP survey data are reviewed for consistency over time and imputations made from secondary sources for certain large reporters where responses are irregular. The unit charges are multiplied by annual volume data from the Transportation Division on international cargo unloadings. The resulting estimates are appropriately higher than direct results shown prior to 1997's historical revision, but are indirect in character.

Earnings by Canadian and US - domiciled truckers for the carriage of goods in the other country were introduced with the historical revisions of 1997. Since then, more components of the calculation are taken from the US Bureau of Economic Analysis (BEA) whose basic methodology is followed for this series. Data on beyond-border trucking remain limited due to difficulties in estimating for example, the shares of Canadian and US - domiciled carriers. Coverage begins in 1980 on receipts and 1987 on payments, reflecting the earlier access to U.S. markets as deregulation became more widespread across the North-American transport industry.

Since deregulation in the later 1980's, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting land-side services, especially for geographic breakouts.

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et certains éléments du transport terrestre.

La qualité des données est acceptable. Le transport maritime et aérien est établi à partir d'un certain nombre de petites enquêtes spécifiques à la BDP qui sont menées chaque année (le champ variant de 18 à 58 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondages sont mises à jour à partir de registres et des médias et leur champ requiert une évaluation continue. Les taux de réponses en 1997 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 78% et 81%, tandis qu'une enquête de 55 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 82%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

Bien que la composition de ces enquêtes est mise à jour à partir du registre des entreprises et de sources du milieu, la couverture directe demeure incomplète. Dans le cas notamment des paiements de fret océanique, les charges en unités de fret des données d'enquêtes sont corrigées pour obtenir la consistance à travers le temps et des imputations sont faites à partir de sources secondaires pour certains répondants importants lorsque les réponses sont irrégulières. Les charges par unité sont multipliées par les données du volume annuel des déchargements de cargaison internationale de la division du Transport. Les estimations qui en résultent sont à juste titre plus élevées que les résultats directs antérieurs à la révision historique de 1997, mais sont de type indirect.

Des estimations pour les recettes générées par les camionneurs canadiens et américains pour le transport de biens dans l'autre pays ont été introduites avec la révision historique de 1997. Depuis, on a utilisé plus de composantes du calcul fait par le Bureau of Economic Analysis (BEA) des États-Unis, dont on suit la même méthodologie pour ces séries. Les données sur le camionnage outre frontière demeurent limitées en raison de la difficulté qu'il y a à estimer, par exemple, la proportion de transporteurs canadiens par rapport à la proportion de transporteurs résidant aux États-Unis. Le champ débute en 1980 pour les recettes et en 1987 pour les paiements, reflétant l'accès plus tôt aux marchés américains depuis que la déréglementation s'est étendue dans toute l'industrie du transport nord-américaine.

Depuis la déréglementation à la fin des années 1980, les déclarations ont été particulièrement incomplètes pour ce qui est des recettes de fret aérien et pour les paiements afférents aux services au sol, surtout pour ce qui est de la répartition géographique.

The lower valuation of inland freight by ITD, because it is a component of both Canadian and U.S. calculations, reduced somewhat the BOP estimates for receipts and payments of transborder trucking conducted by both Canadian and U.S. statisticians⁷.

From 1993, some increase was made to payments overseas for land-side airline services and receipts on air freight to align more with recently - reported source information. By 1999, it was concluded that certain rentals comprised financial leases transactions more appropriately reflected in the financial account than showing as a transportation service. Changes were accordingly made as of this issue, beginning with the year 1995.

Regarding the increased geographic detail now available, it is noted that some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey; also the land-side expenditures in Canada surveyed and reported by individual foreign airlines. In other instances, sizeable transborder trucking earnings or a smaller series of earnings from intransit movements require no special allocation as they are recorded only with the United States to begin with.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, UK, Other EU, Other OECD and Other countries are collected at source or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries per Transportation Division data. For other large series, freight payments to vessels operated by non-resident interests or for charters cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values since it is the shipping interests which are paid more than the origin of the cargo which is relevant. In such a case, practicable allocator typically taken into account is the shipping tonnage by country of domicile including the portion of

L'évaluation à la baisse du fret intérieur par la DCI, parce que c'est une composante à la fois des calculs canadien et américain, a entraîné une légère diminution des estimations de la Balance des paiements pour les recettes et les paiements du camionnage transfrontalier autant par les statisticiens⁷ du Canada que par ceux des États-Unis.

À partir de 1993, des révisions à la hausse ont été apportées aux paiements outre-mer pour les services au sol des compagnies aériennes et aux recettes sur le fret par air afin de mieux rendre compte des informations de base obtenues récemment. À compter de 1999, il a été déterminé que certaines locations comprenaient des transactions de crédit-bail qu'il valait mieux imputer au compte financier qu'au compte des services de transport. Les modifications appropriées ont été insérées dans la présente édition, à partir de l'année 1995.

Étant donné la répartition géographique plus détaillée des données, on remarque que certaines séries plus larges dans le secteur des transports sont souvent déclarées pour divers pays à la source, comme c'est le cas par exemple pour les tarifs passagers sur les vols internationaux dans l'enquête sur les voyages. C'est aussi le cas pour les dépenses au sol au Canada, qui sont déclarées dans les enquêtes sur les compagnies aériennes étrangères. Dans d'autres cas, notamment les revenus considérables afférents au camionnage transfrontière ou d'autres revenus moins importants liés au transport en transit, ne requièrent aucune affectation spéciale parce qu'ils sont déclarés seulement pour les États-Unis au départ.

Autrement, les statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies à la source ou par le biais d'autres estimations établies. Les recettes provenant de livraisons de cargaisons de sortie sous contrôle canadien sont affectées aux pays individuels des trois derniers blocs de partenaires commerciaux en fonction des volumes chargés pour chacun des pays, selon les données de la Division des transports. Pour d'autres séries importantes, les paiements de fret à des bateaux ou des affrètements détenus par des non-résidents ne sauraient être estimés seulement en fonction du volume de la cargaison déchargée ou de la valeur à l'importation des cargaisons embarquées; en effet, ce sont les intérêts payés sur la cargaison qui nous importent plus que l'origine de la

⁷. Due to a change in May 1997 to the ITD method for valuing freight charges on Canadian imports, the underlying data on truck freight was reduced by approximately a third. The downward valuation was carried back to 1993 in the Canadian BOP data with a link adjustment to the latest unrevised year at the time, 1992.

⁷. En raison des changements effectués en mai 1997 à la méthodologie de la DCI pour l'évaluation des frais de transport sur les importations canadiennes, les données sous-jacentes au fret par camion ont été réduites du tiers environ. Cet ajustement à la baisse a été reporté jusqu'en 1993 dans les données de la BDP canadienne avec un ajustement du lien pour la dernière année non révisée à ce moment, soit 1992.

open-registry shipping managed by each country (tabulations from UNCTAD).

COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$22.2 billion (48%); Payments: \$24.4 billion (46%)

The Balance of Payments and Financial Flows Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of over 3,000 firms in Canada⁸. The quality of the overall reported results is seen as reliable; and the 1996 response rate stood at 81%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable royalty categories.

For the current year, data are estimated from a quarterly sample survey of firms which is based on the previous annual census survey data. Where follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information. In 1997, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness. It comprises two quarterly survey sources. The first source is a survey of some 330 mainly Canadian-controlled firms with a response rate in 1998 of 79%. A selection of firms is made from a second quarterly survey of financial transactions by mainly foreign-controlled firms comprising 369 companies with a 1998 response rate of 76%.

The annual commercial services survey is supplemented with reliable to acceptable quality data from other specific enquiries made quarterly and annually, together with benchmark studies and administrative records.

⁸. See Appendix 2 for the categories used to collect annual data through the questionnaire form BP-21S, *International Transactions in Commercial Services*.

cargaison. Dans ces cas, on considère qu'une valeur d'attribution pratique est habituellement le tonnage des cargaisons selon le pays de résidence, y compris la portion des cargaisons sur registre ouvert gérée par chacun des pays (calcul de la CMUCED).

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 22,2 \$ milliards (48 %); Paiements: 24,4 \$ milliards (46 %)

La Division de la balance des paiements et des flux financiers obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 3,000 entreprises au Canada.⁸ La qualité des résultats globaux semble fiable; le taux de réponse pour 1996 était de 81%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories de redevances sujettes à impôt.

Pour l'année courante, les données sont estimées à partir d'une enquête échantillon trimestrielle basée sur les données d'enquêtes exhaustives de l'année précédente. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1997, l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation. Les sources de données sont prises à partir de deux enquêtes trimestrielles. La première est une enquête trimestrielle de 330 firmes, largement sous contrôle canadien, avec un taux de réponse de 79% en 1998. On sélectionne des firmes d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières auprès de firmes largement sous contrôle étranger, soit 369 firmes avec un taux de réponse de 76% en 1998.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité fiable à acceptable d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

⁸. Voir Annexe 2 pour la nomenclature utilisée pour la collecte des données annuelles à partir du questionnaire BP-21SF, *Les opérations internationales des services commerciaux*.

A number of changes to the data have been made over the years apart from changes of a definitional character. Mainly, they are coverage improvements. In summary, the data include from 1981 - additional coverage for computer services (receipts); from 1985 - for performing arts, organized sports and films; from 1986 - for courier services; grossing in place of certain net recording for telecommunications; increased survey reporting of reinsurance transactions and commissions; banking services (gross rather than net) and other non-insurance financial charges; information services (mainly from 1990); and a general provision to cover legal, accounting and third-party management consulting until surveyed more specifically from 1995.

With the 1998 first quarter release, BOP recalculated commission rates from 1994 which apply to trading in securities. The result is a substantial lowering in the level of both receipts and payments; the lower rates now applied to volume data reflect wider competition in securities dealing. Additional survey data are incorporated from 1996 on certain computer services transactions (including the above software), while additional respondents in the area of geomatics and commercial education were added also from 1996 with the assistance of Industry Canada listings. Recent data reviews with CTCES have filled out certain coverage of audio-visual services, for example on film labs and sound recording.

Other changes affecting the current revision period (from 1995) include removal from goods of certain prepackaged software already reported with services. A block of lower-valued CIDA contracts was also added, to miscellaneous business services.

The latest breakdown of commercial services is presented (Table 4) for all years 1990 - 1998. Data limitations preclude detailed breakouts at the geographical level for 1998, though estimates have been made for 1998 in the case of the United States (Table 11). Usual cross-classifications of the detail by area, affiliation, control, and industry appear through 1997 in Tables 5 to 8.

Un certain nombre de changements ont été faits aux données au cours des années, en plus de changements concernant les définitions. Ce sont principalement des améliorations quant à la couverture. En somme, les données comprennent à partir de 1981 un champ additionnel pour les services informatiques (recettes); à partir de 1985 - pour les représentations artistiques, les événements sportifs et les films; à partir de 1986- pour les services de messagerie; un enregistrement brut au lieu de sur base nette des communications; des réponses d'enquêtes plus complètes sur les transactions et commissions de réassurance; les services bancaires (sur base brute au lieu de nette) et frais financiers autres que d'assurance; services d'information (surtout à partir de 1990); et une provision générale pour couvrir les services légaux, comptables et de consultation de tiers parties jusqu'à ce qu'ils soient enquêtés spécifiquement à partir de 1995.

À partir de la publication du premier trimestre de 1998, la BDP a recalculé les taux de commission sur les transactions des valeurs mobilières à partir de 1994. Il en résulte une baisse substantielle dans les niveaux de recettes et de paiements; les taux plus bas maintenant appliqués sur les données sur le volume reflètent une plus grande concurrence dans le commerce des valeurs mobilières. Des données d'enquêtes additionnelles sont incorporées à partir de 1996 sur certaines transactions de services informatiques (incluant les logiciels ci-dessus) alors que de nouveaux répondants dans le domaine géomatique et de l'éducation commerciale sont ajoutés à partir de 1996 grâce à de l'information d'Industrie Canada. Des révisions récentes des données avec la DCTCSE ont comblé certaines couvertures des services audiovisuels, par exemple les laboratoires de films et d'enregistrement de son.

D'autres changements affectent la période courante de révisions (à partir de 1995) comme la suppression des biens de certains logiciels préemballés déjà inclus dans les services. Un bloc de contrats de faibles valeurs de l'ACDI a également été ajouté à la catégorie des services commerciaux divers.

Les bris sont aussi présentés selon le classement recoupé habituel, par région, affiliations, contrôles et industries aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1998. Le plus récent des services commerciaux est présenté au Tableau 4 pour les années 1990 à 1998. Des limitations au niveau géographique ne permettent pas de bris géographiques détaillés pour 1998, même si des estimations ont été faites pour 1998 dans le cas des États-Unis (tableau 11). Les données sont aussi présentées par région, affiliation, contrôle et industrie aux tableaux 5 à 8 jusqu'en 1997.

The main addition to available data series with this release are commercial services totals for more individual world economies. These appear in Table 20 and are typically compiled from geographical data collected at source. Where incomplete breakouts are reported, a number of algorithms and estimates are used to fill out the specific transactions concerned. Thus full geographic estimates have been capable of technical generation since the establishment of the relational database over five years ago. However, closer examination of the data has been and remains a continuing process, over and above the specific issue of confidentiality.

Data from 1990 are generated from an integrated data base, where various attributes for cross-classification are attached to each micro source: each reporting enterprise or benchmark amount, in other words, is entered by subcategory of service (up to 47), by country (up to 150), by affiliation (related party or arm's length), control (in Canada, U.S. or other foreign) and by industry (over 300 4-digit SIC-C⁹ codes).

Main categories of Commercial services

The categories below describe data sources and quality chiefly in terms of the annual source used through 1997. For 1998, quarterly sample returns report a respondent's total commercial services, where breakouts ordinarily are based on full annual survey results from the prior year, as noted earlier. Quarterly survey results for the current year are summed and augmented by available external information and by certain other benchmark or administrative data. The detail of commercial and other services is presented from 1995 on a quarterly basis, both seasonally adjusted and unadjusted (Tables 18 and 19).

Communications services: Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. Some geographical allocation is based on US sources. Estimates include courier services which contains an indeterminate element of transport charges, and source material not fully collected on a regular basis has been recently updated.

Le principal ajout aux séries de données disponibles à compter de cette édition sont les données totales sur les services commerciaux pour un plus grand nombre de pays. Ces données figurent au tableau 20 et sont compilées en règle générale à partir de données géographiques recueillies à la source. Quand la répartition des données est incomplète, on utilise certains algorithmes ou estimations pour compléter les données sur les transactions visées. Ainsi, il est possible techniquement de générer des estimations géographiques complètes depuis la mise en place de la base de données relationnelles voilà plus de cinq ans. Cependant, il faudra continuer de faire un examen attentif, comme cela a toujours été le cas, en continuant de respecter l'obligation de confidentialité.

Les données à partir de 1990 sont générées à partir d'une base de données où les attributs multidimensionnels sont traités pour chaque source: chaque firme ou montant repère est entré par sous-catégorie de services (jusqu'à 47), par pays (jusqu'à 150), par affiliation (partie liée ou non), par contrôle (du Canada, des États-Unis ou étranger autre) et par secteur (plus de 300 codes de CIT-C à 4 numéros⁹).

Catégories principales des services commerciaux

Les catégories ci-dessous décrivent les sources de données et la qualité surtout en termes de sources annuelles utilisées pour 1997. Pour 1998, les données d'enquêtes trimestrielles par échantillonnage sont pour le total des services commerciaux, et le bris est basé généralement sur les résultats de l'enquête annuelle de l'année précédente tel que noté antérieurement. Les résultats trimestriels d'enquêtes sont additionnés et suppléés par les renseignements externes, par des études repères ou encore par des données administratives. Le détail sur les services commerciaux et autres est présenté à partir de 1995, sur une base trimestrielle, avec des données désaisonnalisées et non-désaisonnalisées (Tableaux 18 et 19).

Services de communication : Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y trouve un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Les estimations incluent les services de messagerie qui contiennent un élément indéterminé de frais de transport et les données de base qui ne sont pas recueillies sur une base régulière qui ont été récemment mises à jour.

⁹ See Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E.

⁹ Se référer à Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980, (CTI-C de 1980) Statistique Canada no. 12-570F au catalogue.

Construction services: Construction has been surveyed as a separate category, since 1995. A proportion of results from selected survey returns from a former consulting and other professional services group are used from 1990 to 1994. Construction activity prior to 1990 is included with architectural, engineering and other technical services (see below).

Insurance services: Data for insurance companies are obtained from two annual Balance of payments surveys of Canadian and of foreign insurers in Canada with a response rate averaging 87% and 97% respectively in 1996.

It should be noted that the insurance surveys for the year 1994 were re-designed and then modified through 1996. More accurate questions brought previously unreported results which much more fully cover both premiums and claims, notably for reinsurance. Current estimates of insurance commissions reflect the wider reporting of basic transactions, and were reported explicitly from 1994. Earlier undercoverage of commissions was remedied at the time of the 1997 historical revisions by extending a set of estimates back to 1986, taking account of currently reported rates. For the current revision period, certain insurance transactions - concluded as booked abroad rather than in Canada - were excluded for both receipts and payments. Also significant were first available estimates of international insurance receipts from 1998 survey returns, associated with the ice storm in eastern Ontario and southern Quebec (see also Annual Revisions).

The present survey of insurers also provides new information about other services than insurance (in such areas for example, as computer and management services). Results have also benefitted from Current account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Data reported by the insurers or their agents are supplemented by the annual survey of international transactions in services, in which companies report insurance bought from insurers abroad and claims received from abroad.

While the measurement of insurance is considerably improved in terms of receipts and payments, the data have presented particular difficulty from the standpoint of the international definition. After several attempts to

Services de construction : Ces services font l'objet d'une identification séparée dans l'enquête sur les services depuis 1995. On a utilisé de 1990 à 1994, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1990 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

Services d'assurance : Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées de deux enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada, avec un taux moyen de réponse de 87% et 97%, respectivement en 1996.

On note que les enquêtes annuelles d'assurance ont été remodelées en 1994 et ensuite modifiées jusqu'en 1996. Des questions plus précises ont donné lieu à des résultats qui n'étaient pas rapportés auparavant et qui couvrent de façon beaucoup plus complète tant les primes que les réclamations, notamment au titre de la réassurance. Les estimations courantes des commissions d'assurance reflètent une couverture plus large des transactions de base et sont rapportées explicitement à partir de 1994. La sous-estimation des commissions pour les années précédentes a été corrigée lors de la révision historique de 1997 en projetant des estimations jusqu'en 1986, en tenant compte des taux qui sont présentement déclarés. Pour la période de révision courante, certaines transactions d'assurance - déclarées comme ayant été souscrites à l'étranger plutôt qu'au Canada - ont été exclues autant pour les recettes que les paiements. Les premières estimations disponibles sur les sommes reçues d'assureurs non-résidents associées à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec avaient une importance significative aussi (se reporter aux révisions annuelles).

La présente enquête auprès des assureurs a aussi fourni de l'information nouvelle sur les services autres que l'assurance (dans les domaines tels que services informatiques et de gestion). Les résultats ont aussi bénéficié du rapprochement annuel des comptes courants entre le Canada et les États-Unis.

Les données rapportées par les assureurs ou leurs agents sont suppléées avec l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, dans lesquelles les firmes rapportent l'assurance achetée des assureurs à l'étranger et les indemnités reçues de l'étranger.

Alors que la mesure des assurances, est considérablement améliorée en termes de recettes et de paiements, les données présentent des difficultés particulières quant à la définition internationale. Après

produce data according to that definition which would realistically fall into statistical components of services, capital transfers and financial flows, it was decided to present gross premiums and claims as the chief basis for publication. No distinguishable component of non-life insurance has been identifiable as freight insurance.

It should be noted that for primary insurance, life transactions are reported with non-life insurance. Similarly, a small amount of commissions on life insurance are included with reinsurance commissions.

Other financial services¹⁰: Commissions on securities predominate in this category. Certain standby fees of foreign banks for reserve borrowing are also covered here.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. These rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994. The data for other financial services include commissions on trading in commodity futures. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured as such.

Other fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and some from US survey sources believed to be more comprehensive.

Computer and information services: Data on computer services are based on three sources: (a) the annual survey of international transactions in services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. (b) To this are added receipts by major

plusieurs tentatives de produire des données, qui selon cette définition, auraient été réparties dans des composantes de services, transferts de capital et flux financiers, il a été décidé de présenter les primes et réclamations brutes comme éléments principaux pour publication. Aucune composante distincte des assurances autres que les assurances sur la vie n'a pu être classée dans la catégorie assurance de fret.

Il est important de noter que, pour ce qui est de l'assurance directe, l'assurance-vie est comprise avec l'assurance autre que la vie. Un petit montant de commissions sur la vie est compris aux commissions de réassurance.

Autres services financiers¹⁰: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Certains frais consignés des banques étrangères permettant l'utilisation des réserves sont aussi inclus ici.

Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Ces taux ont été recalculés en 1998 et on note une baisse significative tant des recettes que des paiements à partir de 1994. Les données pour autres services financiers comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme. Les frais sur les transactions de change ne sont pas mesurés comme tels.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

Services informatiques et d'information: Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: (a) l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété

¹⁰. For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Catalogue 67-203-XPB, Statistics Canada.

¹⁰. Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1988 et 1989*, no 67-203-XPB au catalogue, Statistique Canada.

computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. (c) A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

Identifiable software royalties appear under royalties and license fees.

A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software. In recent years it has been agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CD's.

Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service data. While there appears to remain some undervaluation in goods,¹¹ the higher results from recent service surveys are at least partly and perhaps mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through Customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a Customs basis is now deducted from services without change to the goods.

A category for information services was broken out separately for the first time in the annual survey of international service transactions for 1995. The results were aligned with responses of main transactors added from 1986 and 1990 to the annual survey coverage.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services, including transactions of copyright collectives.

A breakout into five sub categories (patents and industrial design, trademarks, franchises, copyrights and related rights and software and other royalties)

d'entreprises qui achètent des services informatiques. (b) Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. (c) Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

Les redevances sur informatique qui sont identifiables sont classées avec frais de redevances et de licences.

L'un des écueils principaux reste l'estimation des logiciels préemballés. Au cours des dernières années, on s'est entendu pour classer les logiciels vendus au détail dans la catégorie des biens, au même titre que les livres, les magazines ou les disques compacts de musique vendus au détail.

Une recherche récente, qui visait à comparer les données détaillées pour les logiciels préemballés à partir de données d'enquêtes sur les biens et sur les services, a permis d'en arriver à une approximation sur la partie des biens qui avait été traitée dans les données des services. Il semble qu'on ait sous-évalué la catégorie des biens¹¹, mais les chiffres plus élevés obtenus par les enquêtes récentes sur les services sont en partie dus, et même grandement dus, à des revenus provenant d'utilisations multiples par des clients étrangers de copies qui sont dédouanées, souvent selon la valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies physiques selon le contenu et la valeur d'exportation enregistrée aux douanes est maintenant déduite des services, sans modification à la catégorie des biens.

La catégorie de services d'information est produite séparément pour la première fois en 1995 dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les résultats sont consistants avec les rapports des principaux opérateurs ajoutés à partir de 1986 et 1990 au champ de couverture de l'enquête annuelle.

Frais de redevances et de licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, incluant les transactions et les droits d'auteur collectifs.

Une ventilation en cinq sous catégories (brevets et dessins industriels, marques de commerce, franchises, droits d'auteur et droits connexes et redevances de

¹¹ The source of statistics on goods exported to the United States is the US customs data. These records value many software transactions at the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data incidentally, are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

¹¹ La source des statistiques sur les biens exportés vers les États-Unis est l'enquête sur les douanes américaines. Dans ces données, beaucoup de transactions liées à des logiciels sont classées selon le médium plutôt que le contenu programmé. Les données canadiennes sur les importations de biens privilégient plutôt le contenu comme critère de classement, en partie parce qu'on veut éviter des manques à gagner en recettes fiscales issues de la TPS.

goes beyond the provisions of international norms, and was implemented from 1990 with the historical revisions a year ago. A review of the sizeable residual grouping within royalties and licence fees in 1996 and 1997 resulted in reassignment of many firm-level transactions to other more specific sub-categories of royalties.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There may also be an element of undercoverage, a general provision for which is included under miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Non-financial commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to exports and imports of goods. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the border point of export. Such buying commissions are viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for the series on equipment rentals. Frequently, no distinction is practically made between equipment rentals with and without operator, except for including a small amount of bare charter rentals identified as international transactions by marine carriers through surveys of the Transportation Division.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees which are included here are estimated from administrative data. The data also

logiciels et autres redevances) excède les stipulations des normes internationales et a été mise en place à partir de 1990, lors de la révision historique de l'année dernière. En 1996 et 1997, une révision des regroupements significatifs estimés de façon résiduelle à l'intérieur des frais de redevances et de licences a permis une réaffectation de plusieurs transactions au niveau de l'établissement à d'autres sous catégories plus spécifiques de redevances.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. Il peut aussi y avoir un élément de sous-dénombrement, une provision générale étant comprise aux services divers aux entreprises pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions non-financières : Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de biens. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné qu'une grande proportion de transactions s'effectue entre sociétés affiliées, ce qui ne nécessite aucune commission d'agent.

Une petite provision est constituée pour les frais payés par l'importateur de biens après le point de frontière des exportations. De telles commissions à l'achat, cependant, sont perçues par Revenu Canada comme moins communes que les commissions de vente qui sont incorporées aux biens.

Location de matériel : L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les données sur la location de matériel. Souvent, on ne peut distinguer la location selon qu'elle soit avec ou sans opérateur, si ce n'est que pour inclure un petit montant pour la location d'affrètement à coque- nue identifiée comme une transaction internationale par les transporteurs maritimes lors d'enquêtes de la Division des transports.

Services de gestion : Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés apparentées. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de

include: specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed typically to have involved substantial flows. This is some reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

The improvement of the data for legal services and international management consulting are the subject of short articles in the 1961 to 1996 issue of this publication¹².

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

A range of provincial and national government expenditures on advertising and promotion are covered, particularly for tourism.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

Architectural, engineering, other technical services: Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining and environment services require further development; basic engineering for such projects would be reported here. Coverage is now extended from 1996 for companies engaged in

dossiers administratifs. Les données comprennent des résultats spécifiques d'enquêtes sur les services légaux à partir de 1995, de frais d'enregistrement et d'entretien de propriété intellectuelle et un champ accru à partir de 1995 pour les services de consultation en gestion d'affaires notamment avec des tiers partis.

Les rapports des principales firmes qui fournissent des services de consultation comptable et en gestion ne sont pas complets. En même temps, on ne croit pas en règle générale que les transactions internationales de tels services dans les dernières années aient été généralement importantes. Ceci découle en partie de la structure internationale de cette industrie avec des partenaires opérant dans des marchés intérieurs et qui se suffisent à eux-mêmes en grande partie.

L'amélioration des données au chapitre des services juridiques et de consultation en gestion internationale est traitée dans de courts articles dans l'édition 1961 à 1996 de cette publication¹².

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

Un éventail de dépenses par les gouvernements provinciaux et fédéral pour fins de la publicité et de promotion sont réallouées ici à partir des services gouvernementaux.

Recherche et développement : Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et d'enquêtes de la Division des sciences, innovation et information électronique.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont suppléés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenues d'une enquête menée par la Division des services. Les données sur les services miniers et d'environnement requièrent un développement plus approfondi; l'ingénierie de base sur de tels projets devrait être comprise ici. Le

¹² See pages 26 and 32 of that issue.

¹² Voir les pages 26 à 32 de ce numéro.

providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics'.

Miscellaneous services to business: A large component classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. For publication purposes, a provision to cover under-reporting in the main services survey has been combined for the subcategory of tooling and other.

From a quality standpoint, data limitations preclude separate articulation under Investment income of earnings by seasonal and border workers. Rather, a provision is included with miscellaneous business services; as noted in the Definitions section, such earnings are treated as units of own-account labour. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada. A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. With this release a provision is made to include from 1995 a block of lower-value CIDA contracts.

Lastly, this category also comprises a variety of unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, such as for real estate management. Certain legal settlements are deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, and some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the the Science, Innovation and Electronic Information Division and the CTCES Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on longstanding survey information obtained on an annual basis from the the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these.

champ est maintenant étendu à partir de 1996 pour comprendre des sociétés offrant un éventail de services tels l'arpentage, tracé de cartes, détection à distance et systèmes d'information connexes qu'on dénomme parfois par le terme « géomatique ».

Services divers aux entreprises : Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais d'automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements provenant des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada. Pour fins de publication, on a combiné aux frais d'outillage un estimé visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête des principaux services.

Du point de vue de la qualité, la limitation des données empêche l'inclusion des revenus des travailleurs saisonniers et frontaliers dans les revenus d'investissements. À la place, un montant est inclus dans les services commerciaux divers; tel que mentionné dans la section Définitions, ces revenus sont traités comme des fournisseurs autonomes de services. La couverture des services d'éducation commerciale a été ajoutée à partir de 1996, basée sur de l'information disponible à Industrie Canada. Une provision est incorporée à partir de 1990 pour tenir compte des ventes et des achats de services des gouvernements canadiens auprès du secteur privé étranger. Dans la présente édition, on a pris soin d'inclure à partir de 1995 un bloc de contrats de l'ACDI de moindre valeur.

Enfin, cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, tels que la gestion immobilière. De plus, se retrouvent dans cette catégorie certaines réclamations en justice du fait quelles sont reconnues comme des dépenses d'affaires et de petits éléments provenant des rapports annuels ou des études repères.

Services audio-visuels : Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des sciences, innovation et information électronique et de la Division de CTCSE Statistique Canada, y compris des données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988. Les statistiques sont suppléées à partir des sources et d'études provinciales. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des sciences, innovation et information électronique. Les données sur les événements sportifs et sur les arts d'interprétation sont basées sur des études repères portant sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux.

Joint development work to improve international data on cultural transactions has proceeded with CTCES and other organizations outside of Statistics Canada. For services this has resulted in a closer review of data, identification of specific improvement needs, and certain additional coverage implemented with this and the previous issue notably for film labs and sound recording services.

Personal, cultural and recreational services: At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and have been considered reliable. From 1999 however, the act became the Corporations Returns Act, no longer applicable to trade unions. Alternative data sources remain to be developed.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$1.0 billion (2%); Payments: \$0.6 billion (1%)

The category comprises international transactions arising from diplomatic and military activities of government including the development of commerce not covered elsewhere in the Balance of payments.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates which are based overall on very limited information.

After some years, spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995 which produced a small but helpful cross-section of responses for the year 1995. Results generally raised previous estimates. A number of changes were made from 1993 following a review of government transactions with the Input-Output Division. Military expenditures abroad were scaled more in line with declining outlays on personnel. In the last two years additions and changes were made to more aptly reflect outlays for trade development by provincial governments, and on the receipts side, the use of facilities by visiting non-U.S. military forces. Reduced were a number of in-Canada outlays of a commercial nature deemed paid

Un travail de développement conjoint s'est poursuivi avec la DCTCSE et d'autres organisations à l'extérieur de Statistique Canada dans le but d'améliorer la qualité des données internationales concernant les transactions dans le domaine culturel. Pour ce qui est des services, les résultats se sont résumés à une revue plus approfondie des données, l'identification des améliorations à apporter et certaines améliorations additionnelles de couverture mises en oeuvre dans ce numéro et dans le numéro précédent, notamment, les laboratoires de développement de films et les services d'enregistrement du son.

Services personnels, culturels et relatifs aux loisirs : Les données sont présentement limitées aux activités des syndicats qui proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la *Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats* et sont considérées fiables. À partir de 1999 cependant, la loi est devenue la *Loi sur la déclaration des personnes morales* et ne s'applique plus aux syndicats. Il faudra donc constituer d'autres sources de données.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$1,0 milliard (2 %); Paiements: \$0,6 milliard (1%)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales, diplomatiques et militaires des gouvernements incluant le développement du commerce non retracé ailleurs dans la balance des paiements.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

Après quelques années, les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissaires et des consulats ont été réestimées après plusieurs années à partir d'une enquête volontaire pour 1995 qui a fourni un bon aperçu en dépit d'un faible taux de réponse pour l'année 1995. Les résultats ont généralement augmenté les estimés antécédents. Un certain nombre de changements ont mis en oeuvre à partir de 1993 suite à une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrée-sortie. Les dépenses militaires outre-mer ont été réduites de façon à être plus en ligne avec les dépenses pour le personnel. Durant les deux dernières années, des ajouts et des changements ont été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial, et du côté des revenus,

to Canada by recipients of official aid flows and already recognized elsewhere under services to business.

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain defense spending. In Canada, overheads to administer official assistance are deemed as receipts. These are distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, a benchmark survey and estimation of 1995 was the linkage point for an indicator comprised of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

l'utilisation des installations par les forces militaires étrangères non-américaines. Il y a eu une réduction pour un certain nombre de dépenses effectuées au Canada et de nature commerciale considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle mais déjà comptabilisée ailleurs sous les services aux entreprises.

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle sont réputés comme étant des recettes qui sont distribués géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées par les gouvernements étrangers au Canada. Une enquête étalon et une estimation des données de 1995 ont servi de point de couplage pour un indicateur englobant les salaires et les émoluments versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, calculés à partir des déclarations de revenu.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux					Gouvernement Gouvernement
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique
Table numbers - Numéros de tableaux												
Annual Series/ Séries Annuelles												
1988 - 1998												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3							
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3							
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3							
1988 - 1998												
Receipts / Recettes							4			11		
Payments / Paiements							4			11		
Balances / Soldes							4			11		
1990-1998												
Receipts / Recettes		20		20		20				9,20		20
Payments / Paiements		20		20		20				9,20		20
Balances / Soldes		20										
1994-1997												
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
1997-1998												
Receipts / Recettes			17		17		17					
Payments / Paiements			17		17		17					
Balances / Soldes			17		17		17					
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1996Q1 to/à 1999Q1												
Receipts / Recettes			18,19		18,19		18,19					18,19
Payments / Paiements			18,19		18,19		18,19					18,19

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1988 to 1998

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,935
Transportation - Transports	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,807	8,370	8,806
Commercial services - Services commerciaux	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209
Government services - Services gouvernementaux	882	917	1,003	937	912	847	1,022	965	917	929	951
Total	19,267	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,813	42,207	45,901
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,345	15,871	15,955
Transportation - Transports	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,493	11,521	11,818
Commercial services - Services commerciaux	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449
Government services - Services gouvernementaux	847	868	962	1,022	951	739	605	669	645	633	634
Total	25,863	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,574	51,270	52,856
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,596	-3,651	-2,020
Transportation - Transports	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,687	-3,151	-3,012
Commercial services - Services commerciaux	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-2,751	-2,556	-2,240
Government services - Services gouvernementaux	36	49	41	-85	-39	108	417	296	273	295	317
Total	-6,597	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-8,761	-9,063	-6,955

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1988 to 1998

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,935
United States - États-Unis	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,650
Other countries - Autres pays	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,285
Business - Voyages d'affaires	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,182	2,460	2,750
United States - États-Unis	33	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,339	1,479	1,855
Other countries - Autres pays	17	17	610	536	577	555	664	747	843	981	894
Crew spending - Dépenses des équipages	50	53	66	68	69	77	93	93	101	110	142
United States - États-Unis	33	36	48	51	52	61	78	78	85	91	124
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	17	15	15	15	17	18	18
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,081	2,351	2,607
United States - États-Unis	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,255	1,388	1,731
Other countries - Autres pays	..	..	592	520	560	540	649	732	827	963	876
Personal - Voyages à titre personnel	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,566	9,760	11,186
United States - États-Unis	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,150	5,442	6,795
Other countries - Autres pays	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,417	4,319	4,391
Health-related - Reliés aux soins de santé	62	65	68	68	68	66	70	86	87	88	90
United States - États-Unis	45	47	49	55	55	53	55	64	63	65	68
Other countries - Autres pays	17	18	19	13	13	14	15	21	23	22	22
Education-related - Reliés à l'éducation	515	627	769	865	915	810	778	783	765	824	872
United States - États-Unis	52	56	67	75	80	70	77	84	83	95	101
Other countries - Autres pays	463	570	702	789	835	740	701	698	682	729	771
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,715	8,848	10,224
United States - États-Unis	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	5,003	5,281	6,626
Other countries - Autres pays	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,711	3,567	3,598

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1988 to 1998 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1988 à 1998 -
suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,345	15,871	15,955
United States - États-Unis	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,055	10,259	9,885
Other countries - Autres pays	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,613	6,070
Business - Voyages d'affaires	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,325	3,475	3,806
United States - États-Unis	37	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,920	2,000	2,276
Other countries - Autres pays	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,405	1,475	1,529
Crew spending - Dépenses des équipages	45	54	65	74	81	95	100	110	128	129	133
United States - États-Unis	37	46	57	66	72	86	90	98	116	115	117
Other countries - Autres pays	8	8	8	7	8	9	10	12	12	14	16
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,197	3,346	3,672
United States - États-Unis	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,805	1,885	2,159
Other countries - Autres pays	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,392	1,461	1,513
Personal - Voyages à titre personnel	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	12,020	12,396	12,149
United States - États-Unis	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,135	8,259	7,609
Other countries - Autres pays	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,885	4,137	4,540
Health-related - Reliés aux soins de santé	150	193	278	360	186	132	98	184	189	196	214
United States - États-Unis	138	179	259	336	176	122	90	171	176	182	199
Other countries - Autres pays	12	14	19	24	10	10	8	13	13	14	15
Education-related - Reliés à l'éducation	291	306	339	364	426	515	595	668	701	743	837
United States - États-Unis	233	249	278	300	353	424	502	535	560	588	667
Other countries - Autres pays	58	57	61	64	73	91	93	133	140	155	170
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,130	11,458	11,098
United States - États-Unis	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,398	7,488	6,743
Other countries - Autres pays	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,731	3,969	4,355

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1988 to 1998 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1988 à 1998 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,596	-3,651	-2,020
United States - États-Unis	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,566	-3,337	-1,235
Other countries - Autres pays	-745	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-313	-785
Business - Voyages d'affaires	5	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,142	-1,015	-1,056
United States - États-Unis	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-581	-520	-421
Other countries - Autres pays	9	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-561	-494	-635
Crew spending - Dépenses des équipages	5	-1	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9
United States - États-Unis	-4	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7
Other countries - Autres pays	-20	-29	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,116	-995	-1,065
United States - États-Unis	..	..	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,942	-1,958	-1,941
Other countries - Autres pays	..	..	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,370	-2,383	-2,797
Personal - Voyages à titre personnel	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,454	-2,636	-963
United States - États-Unis	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,985	-2,817	-814
Other countries - Autres pays	-754	-541	-614	78	-145	-229	-83	406	532	181	-150
Health-related - Reliés aux soins de santé	-88	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-103	-108	-124
United States - États-Unis	-93	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-113	-117	-131
Other countries - Autres pays	5	4	-	-11	3	4	7	9	10	9	7
Education-related - Reliés à l'éducation	224	321	430	501	489	295	183	114	64	82	35
United States - États-Unis	-181	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-477	-493	-566
Other countries - Autres pays	405	514	641	726	762	649	608	565	542	575	601
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,415	-2,609	-874
United States - États-Unis	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,395	-2,207	-117
Other countries - Autres pays	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-20	-402	-757

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1988 to 1998

Tableau 3
Transports par catégorie, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,218	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,889	1,974	2,010
Freight - Fret	612	730	670	705	608	796	720	911	839	850	822
Auxiliary services - Services auxiliaires	606	837	855	823	862	861	1,205	1,083	1,050	1,124	1,188
Air transport - Transports aériens	1,959	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,243	3,497	3,810
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,172	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,152	2,408
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	787	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,264	1,345	1,402
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	953	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,674	2,899	2,986
Passenger - Transport de voyageurs	20	17	7	13	22	14	10	19	22	24	28
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	933	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,652	2,875	2,958
Total	4,130	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,807	8,370	8,806
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,368	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,333	3,746	3,908
Freight - Fret	1,978	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,817	3,208	3,386
Auxiliary services - Services auxiliaires	390	473	440	444	544	563	564	582	516	538	522
Air transport - Transports aériens	2,735	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,937	5,336	5,375
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,779	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,419	3,617	3,664
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	956	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,518	1,719	1,711
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	746	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,223	2,439	2,535
Passenger - Transport de voyageurs	55	87	105	119	121	93	74	71	71	79	84
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	691	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,152	2,360	2,451
Total	5,849	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,493	11,521	11,818
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-1,150	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,444	-1,772	-1,898
Freight - Fret	-1,366	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-1,978	-2,358	-2,564
Auxiliary services - Services auxiliaires	216	364	414	380	317	298	642	501	534	586	666
Air transport - Transports aériens	-776	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,694	-1,840	-1,565
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-607	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,440	-1,465	-1,256
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-169	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-254	-375	-309
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	207	118	26	6	-150	77	227	120	451	460	452
Passenger - Transport de voyageurs	-35	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-49	-55	-56
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	242	188	124	112	-51	156	291	172	500	515	508
Total	-1,719	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,687	-3,151	-3,012

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	968	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	2,009	2,226	2,463
Construction services - Services de construction	..	..	52	46	95	88	108	131	141	200	108
Insurance services - Services d'assurance	1,183	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	3,265	3,838
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	463	489	505	508	504	533	589	827	814	903	910
Reinsurance, life - Réassurance, vie	230	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,222	1,257	1,282
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	392	541	600	568	545	736	948	687	693	759	1,293
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	98	113	168	162	169	202	278	285	259	346	352
Other financial services - Autres services financiers	405	456	490	496	598	850	992	866	994	1,204	1,287
Computer and information services - Services informatiques et d'information	441	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,512	1,600	1,629
Computer services - Services informatiques	441	454	506	586	775	995	1,072	1,307	1,409	1,454	1,480
Information services - Services d'information	..	..	39	50	51	47	58	80	103	146	149
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	145	173	210	263	308	440	513	731	903	853
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	92	106	137	140	188	170	194	190	191
Trademarks - Marques de commerce	..	..	25	25	28	30	36	52	86	110	107
Franchises - Franchises	..	..	3	5	8	23	28	22	31	31	30
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	8	15	24	39	48	71	106	161	129
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	44	57	66	76	140	199	314	411	397
Non-financial commissions - Commissions non-financières	245	279	306	295	316	383	469	500	561	647	767
Equipment rentals - Location de matériel	211	212	197	191	196	204	222	224	228	230	224
Management services - Services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,778	1,728	1,872
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	275	286	290	295
Other management services - Autres services de gestion	744	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,492	1,437	1,577
Advertising and related services - Publicité et services connexes	79	132	124	128	147	160	181	174	221	297	279
Research and development - Recherche et développement	652	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,706	1,847	2,128
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	834	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,727	2,654	2,799
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	636	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,075	2,030	2,167
Other technical services - Autres services techniques	198	206	219	274	310	418	456	544	653	624	631
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,495	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,528	2,587	2,790
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	574	552	662	493	547	579	708	977	1,265	1,311	1,295
Tooling and other - Outillage et autres services	921	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,276	1,495
Audio-visual services - Services audio-visuels	460	323	348	349	425	599	653	877	1,061	1,139	1,012
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	150	156	161	161
Total	7,963	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998 - Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998 - suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	948	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,785	2,141	2,272
Construction services - Services de construction	..	..	35	38	56	111	288	266	87	132	119
Insurance services - Services d'assurance	1,593	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	4,080	4,353	4,486
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	664	698	707	739	718	700	770	974	1,090	1,066	1,152
Reinsurance, life - Réassurance, vie	289	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,489	1,764	1,800
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	610	696	779	762	721	938	1,445	1,185	1,245	1,347	1,374
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	31	29	86	86	106	135	182	170	255	175	160
Other financial services - Autres services financiers	729	834	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,567	1,638	1,845
Computer and information services - Services informatiques et d'information	213	269	344	488	527	520	685	678	772	844	987
Computer services - Services informatiques	213	269	306	404	421	382	526	496	547	570	728
Information services - Services d'information	..	..	38	85	105	138	160	182	225	274	259
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,604	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,644	2,936	3,081
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	861	890	850	877	958	1,002	958	1,038	1,170
Trademarks - Marques de commerce	..	..	241	248	298	332	427	513	480	608	612
Franchises - Franchises	..	..	115	115	112	132	121	116	140	101	102
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	109	139	175	179	260	212	279	287	290
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	615	658	636	655	643	741	786	901	907
Non-financial commissions - Commissions non-financières	329	388	341	370	370	456	503	581	501	546	547
Equipment rentals - Location de matériel	329	307	308	305	327	324	399	406	455	488	476
Management services - Services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	2,677	3,040	2,995
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	226	238	308	265
Other management services - Autres services de gestion	1,050	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,438	2,733	2,730
Advertising and related services - Publicité et services connexes	145	184	211	238	246	329	407	448	492	510	524
Research and development - Recherche et développement	383	450	483	496	549	615	769	861	781	783	897
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	600	498	439	599	703	820	819	848	903	843	952
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	303	226	86	281	332	343	278	298	388	324	390
Other technical services - Autres services techniques	297	272	353	318	371	477	541	550	515	519	562
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,069	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,644	3,357	3,732
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	554	515	546	473	444	474	519	479	724	697	723
Tooling and other - Outillage et autres services	1,515	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	621	696	709	659	663	805	1,052	1,228	1,554	1,488	1,391
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	143	150	146	145
Total	10,722	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449

Table 4
Commercial Services by Category, 1988 to 1998 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1988 à 1998 -
fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	20	-21	10	108	40	68	69	8	224	85	191
Construction services - Services de construction	..	..	17	8	38	-23	-180	-135	54	69	-11
Insurance services - Services d'assurance	-410	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-1,092	-1,088	-649
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-201	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-276	-163	-241
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-59	-43	18	48	174	6	-36	-184	-267	-507	-517
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-218	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-552	-589	-81
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	67	85	83	76	62	67	96	115	3	171	191
Other financial services - Autres services financiers	-324	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-572	-434	-558
Computer and information services - Services informatiques et d'information	228	184	202	147	300	523	444	709	740	756	642
Computer services - Services informatiques	228	184	200	182	354	614	546	811	862	884	752
Information services - Services d'information	..	..	1	-35	-54	-91	-102	-102	-122	-128	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,475	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,913	-2,032	-2,228
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-763	-848	-979
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-394	-498	-505
Franchises - Franchises	..	..	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-109	-71	-73
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-173	-126	-160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-473	-489	-511
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-81	60	101	221
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-227	-258	-252
Management services - Services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-899	-1,313	-1,123
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	49	48	-17	30
Other management services - Autres services de gestion	-305	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-947	-1,295	-1,153
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-66	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-271	-214	-246
Research and development - Recherche et développement	268	190	217	308	192	381	563	602	925	1,064	1,231
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	385	110	291	467	578	696	1,152	1,824	1,811	1,847
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	333	451	244	335	529	636	781	1,158	1,687	1,706	1,778
Other technical services - Autres services techniques	-99	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-6	137	105	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-575	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-1,116	-770	-943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	19	37	115	20	103	104	190	498	541	614	572
Tooling and other - Outillage et autres services	-594	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,384	-1,514
Audio-visual services - Services audio-visuels	-160	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-493	-348	-379
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	7	6	15	16
Total	-2,759	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-2,751	-2,556	-2,240

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1994

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1994

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	18	1,060	1,078	6	188	195	1	346	346	1,618
Construction services - Services de construction	15	25	40	-	15	15	-	53	53	108
Insurance services - Services d'assurance	211	1,727	1,938	151	247	397	438	647	1,085	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	402	421	13	77	90	1	77	78	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	65	1,050	1,115	14	75	90	11	389	400	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	100	224	325	95	53	148	362	114	476	948
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	50	77	28	42	70	64	68	132	278
Other financial services - Autres services financiers	10	449	459	-	342	343	4	187	191	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	334	497	831	33	160	193	17	88	105	1,129
Computer services - Services informatiques	311	492	803	8	159	167	14	88	102	1,072
Information services - Services d'information	23	5	28	25	1	26	3	1	4	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	185	51	236	74	43	117	54	33	87	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	71	23	94	20	32	52	19	24	43	188
Trademarks - Marques de commerce	15	-	15	11	-	11	10	-	10	36
Franchises - Franchises	2	3	5	7	-	7	15	1	16	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	15	33	-	10	10	-	5	5	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	79	10	89	37	1	37	11	3	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	224	94	317	28	22	50	59	43	101	469
Equipment rentals - Location de matériel	19	197	215	3	-	3	2	2	4	222
Management services - Services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	686	190	876	158	42	200	83	161	245	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	100	106	34	10	44	13	17	31	181
Research and development - Recherche et développement	887	83	970	86	15	101	208	53	261	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	291	497	21	20	41	82	894	976	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	65	177	242	13	17	29	42	745	788	1,059
Other technical services - Autres services techniques	141	114	255	8	3	12	40	149	189	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,138	426	1,564	72	25	97	59	224	282	1,943
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	150	372	521	9	14	23	4	160	164	708
Tooling and other - Outillage et autres services	988	54	1,042	64	11	74	55	64	118	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	568	568	-	58	58	-	26	26	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	147	-	-	-	-	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,087	5,756	9,843	668	1,186	1,854	1,021	2,773	3,794	15,492

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1994 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	9	815	824	-	181	181	-	544	544	1,550
Construction services - Services de construction	1	11	12	1	152	154	-	122	122	288
Insurance services - Services d'assurance	436	1,570	2,006	224	349	573	506	952	1,459	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	225	319	544	61	122	183	10	34	44	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	75	727	802	21	64	85	19	735	754	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	132	377	509	140	150	290	477	170	646	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	147	151	3	12	15	1	14	15	182
Other financial services - Autres services financiers	38	535	573	5	531	535	11	261	272	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	238	415	653	26	3	29	3	1	4	685
Computer services - Services informatiques	214	303	517	3	3	6	2	1	3	526
Information services - Services d'information	24	112	135	23	-	23	1	-	1	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,737	248	1,985	146	43	189	210	25	235	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	609	76	685	52	19	71	180	21	201	958
Trademarks - Marques de commerce	384	5	390	28	4	31	6	1	6	427
Franchises - Franchises	64	55	119	2	-	2	-	-	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	126	93	219	29	9	38	1	1	2	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	553	19	572	35	11	46	23	2	25	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	253	121	374	16	17	33	20	76	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	78	301	379	18	-	18	-	1	1	399
Management services - Services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,711	232	1,944	141	70	211	40	47	88	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	138	195	333	10	8	17	37	19	56	407
Research and development - Recherche et développement	480	29	508	229	11	240	15	6	21	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	184	469	28	23	51	83	215	298	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	68	43	111	15	8	23	9	134	143	278
Other technical services - Autres services techniques	217	141	358	13	15	28	74	80	155	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,380	279	2,659	95	33	128	45	116	160	2,948
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	50	234	285	77	22	99	34	101	135	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,330	45	2,375	17	11	29	11	15	26	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	873	873	25	96	121	-	58	58	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	112	-	-	-	-	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	7,897	5,808	13,706	964	1,518	2,482	971	2,443	3,414	19,602
Balance - Solde	-3,810	-52	-3,862	-296	-331	-628	50	329	380	-4,110

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	24	1,096	1,120	30	199	229	2	402	404	1,753
Construction services - Services de construction	18	53	71	1	4	4	5	51	55	131
Insurance services - Services d'assurance	185	1,596	1,780	98	293	391	282	643	925	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	637	661	15	77	91	1	74	75	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	760	774	7	90	98	8	419	426	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	155	280	51	72	123	196	89	285	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	309	309	4	184	187	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	648	977	50	223	273	20	118	137	1,387
Computer services - Services informatiques	302	642	944	8	222	230	17	117	134	1,307
Information services - Services d'information	27	6	33	42	2	43	3	1	3	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	232	50	282	97	55	152	52	26	79	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	21	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	1	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	12	42	-	17	17	-	12	12	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	112	12	124	54	1	55	14	5	19	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	248	86	334	33	33	66	57	44	101	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	213	3	-	3	5	3	8	224
Management services - Services de gestion	734	224	958	159	57	216	102	183	285	1,459
Legal services - Services juridiques	1	181	182	1	48	49	1	43	44	275
Other management services - Autres services de gestion	733	43	776	158	9	167	101	140	241	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	91	100	36	9	45	11	18	29	174
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	391	584	26	42	68	108	1,241	1,349	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	216	291	16	35	51	43	1,071	1,114	1,456
Other technical services - Autres services techniques	117	175	293	10	6	16	65	170	235	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	472	1,636	48	50	97	72	406	478	2,211
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	420	586	2	39	41	14	336	349	977
Tooling and other - Outillage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	772	773	-	69	69	-	34	34	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	4,296	6,115	10,412	819	1,355	2,174	816	3,403	4,219	16,805

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	15	969	984	46	220	266	3	492	495	1,745
Construction services - Services de construction	3	26	29	-	86	86	16	135	151	266
Insurance services - Services d'assurance	476	1,405	1,881	200	322	522	401	1,007	1,408	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	313	448	761	73	106	179	9	24	34	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	557	575	9	69	78	19	810	829	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	260	401	115	135	250	372	161	533	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	141	145	2	12	14	-	11	11	170
Other financial services - Autres services financiers	43	608	650	5	352	357	11	273	284	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	400	204	604	56	5	61	10	3	13	678
Computer services - Services informatiques	316	153	470	11	4	16	9	2	11	496
Information services - Services d'information	84	50	135	45	1	46	1	1	2	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,945	182	2,127	158	47	205	238	13	251	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	643	62	705	56	24	80	208	9	217	1,002
Trademarks - Marques de commerce	437	20	457	44	2	46	9	-	9	513
Franchises - Franchises	107	4	110	4	-	4	-	1	1	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	123	63	186	16	8	25	1	1	2	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	636	33	669	38	12	50	20	2	22	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	291	138	429	23	22	45	17	91	107	581
Equipment rentals - Location de matériel	67	291	358	19	26	44	-	3	3	406
Management services - Services de gestion	1,833	223	2,056	169	75	245	49	41	90	2,390
Legal services - Services juridiques	20	136	156	2	49	51	1	18	19	226
Other management services - Autres services de gestion	1,813	86	1,899	168	26	193	48	23	71	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	218	374	10	13	23	42	8	51	448
Research and development - Recherche et développement	500	71	571	257	9	266	24	-	24	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	384	189	572	44	48	92	59	124	184	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	36	163	10	15	25	11	100	110	298
Other technical services - Autres services techniques	257	153	410	34	33	67	49	25	73	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,429	263	2,692	84	38	122	41	125	166	2,979
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	27	218	246	66	28	94	31	109	140	479
Tooling and other - Outillage et autres services	2,401	44	2,446	18	10	28	11	16	26	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	48	1,002	1,050	1	119	120	-	59	59	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	143	-	-	-	-	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	8,732	5,788	14,520	1,073	1,383	2,456	911	2,372	3,284	20,260
Balance - Solde	-4,436	327	-4,109	-254	-27	-281	-95	1,030	935	-3,455

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	60	1,018	1,078	47	281	328	10	593	603	2,009
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	79	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,559	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	134	5	313	318	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	135	209	90	71	161	210	113	323	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	50	432	481	8	301	309	6	197	204	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	462	523	986	76	263	340	28	159	187	1,512
Computer services - Services informatiques	419	514	934	31	261	292	26	158	183	1,409
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	292	138	431	114	68	182	71	47	118	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	37	113	19	34	53	19	9	28	194
Trademarks - Marques de commerce	43	3	46	20	-	20	19	1	20	86
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	114	73	187	67	12	79	21	26	47	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	314	89	404	20	33	53	64	40	104	561
Equipment rentals - Location de matériel	18	191	209	3	8	11	3	5	9	228
Management services - Services de gestion	900	313	1,213	190	48	238	194	134	327	1,778
Legal services - Services juridiques	5	205	210	1	41	42	1	33	34	286
Other management services - Autres services de gestion	894	108	1,002	189	8	196	192	101	293	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	95	124	50	9	60	18	19	37	221
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	91	34	125	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	262	405	667	18	39	58	97	1,906	2,003	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	148	196	344	10	29	39	43	1,648	1,691	2,075
Other technical services - Autres services techniques	113	209	323	8	10	18	54	258	312	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,306	501	1,807	31	38	69	91	561	652	2,528
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	265	449	714	6	28	35	33	483	516	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	1,041	52	1,093	25	10	34	58	78	136	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	934	937	-	86	86	1	37	38	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	156	-	-	-	-	-	-	156
Total, receipts - Total des recettes	5,083	6,388	11,471	1,009	1,576	2,585	941	4,343	5,285	19,341

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	31	859	891	56	231	287	12	596	608	1,785
Construction services - Services de construction	12	33	44	1	15	16	8	18	27	87
Insurance services - Services d'assurance	522	1,605	2,127	269	392	661	379	912	1,291	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	365	482	847	79	122	201	7	35	42	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	11	120	131	10	656	666	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	174	127	301	361	189	551	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	6	189	194	5	23	28	1	32	33	255
Other financial services - Autres services financiers	26	754	780	15	414	428	54	304	358	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	449	227	676	53	5	59	17	21	37	772
Computer services - Services informatiques	331	163	494	13	5	17	15	21	36	547
Information services - Services d'information	117	65	182	41	1	42	1	-	2	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,869	272	2,141	167	51	218	271	14	285	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	583	53	637	52	24	76	237	8	245	958
Trademarks - Marques de commerce	382	37	420	46	4	50	9	1	10	480
Franchises - Franchises	128	5	132	5	2	7	-	1	1	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	100	235	27	13	39	3	2	5	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	641	77	718	37	8	45	22	1	24	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	141	351	13	23	35	24	90	114	501
Equipment rentals - Location de matériel	93	325	418	17	10	27	-	9	10	455
Management services - Services de gestion	2,046	268	2,314	150	85	235	84	44	128	2,677
Legal services - Services juridiques	27	140	168	1	51	53	1	18	18	238
Other management services - Autres services de gestion	2,019	128	2,147	148	34	182	83	27	110	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	164	254	418	9	13	22	44	8	52	492
Research and development - Recherche et développement	525	62	587	150	13	163	30	-	30	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	399	128	527	59	68	127	26	224	250	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	100	32	132	6	30	36	21	199	220	388
Other technical services - Autres services techniques	299	96	395	53	38	91	6	25	30	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,922	358	3,280	116	73	189	41	133	174	3,644
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	99	308	408	102	66	168	29	119	149	724
Tooling and other - Outillage et autres services	2,823	50	2,873	15	7	21	12	13	26	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,280	1,363	1	123	125	-	67	67	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	149	1	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, payments - Total des paiements	9,500	6,567	16,067	1,076	1,516	2,593	992	2,441	3,432	22,092
Balance - Solde	-4,417	-179	-4,595	-67	59	-8	-50	1,903	1,853	-2,751

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	68	1,040	1,108	66	307	373	12	733	745	2,226
Construction services - Services de construction	46	74	120	-	2	2	3	75	79	200
Insurance services - Services d'assurance	151	1,697	1,848	98	496	594	347	475	822	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	586	603	6	213	219	-	81	81	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	867	870	13	119	131	37	219	256	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	106	136	242	47	132	179	228	110	337	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	107	133	32	33	65	82	65	147	346
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	319	328	8	238	245	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	550	548	1,098	106	229	335	25	142	167	1,600
Computer services - Services informatiques	471	533	1,004	60	227	287	23	140	163	1,454
Information services - Services d'information	79	15	94	46	2	48	2	1	4	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	353	198	551	96	90	186	87	79	167	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	51	116	4	38	42	24	8	32	190
Trademarks - Marques de commerce	66	-5	61	25	-	25	23	1	24	110
Franchises - Franchises	7	3	10	8	-	8	12	-	12	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	57	63	120	-	28	29	-	13	13	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	158	85	244	59	23	82	28	57	85	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	362	94	457	27	45	73	64	53	118	647
Equipment rentals - Location de matériel	7	190	197	3	11	14	1	18	19	230
Management services - Services de gestion	735	313	1,048	257	57	314	199	166	365	1,728
Legal services - Services juridiques	3	202	205	1	43	43	1	41	42	290
Other management services - Autres services de gestion	732	111	843	257	14	271	198	125	323	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	24	140	164	79	11	90	23	21	43	297
Research and development - Recherche et développement	1,198	136	1,334	334	37	372	84	57	141	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	246	428	674	20	34	54	104	1,823	1,927	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	163	247	410	9	28	36	42	1,542	1,584	2,030
Other technical services - Autres services techniques	83	181	264	11	7	18	62	280	342	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,281	513	1,794	27	92	119	88	587	674	2,587
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	218	455	674	5	77	82	28	527	555	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	1,063	58	1,120	22	15	37	59	59	119	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	4	989	993	-	93	93	-	53	53	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	-	-	-	-	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	5,241	6,936	12,177	1,122	1,824	2,946	1,046	4,520	5,565	20,688

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	43	962	1,006	76	287	363	24	748	773	2,141
Construction services - Services de construction	1	56	57	1	41	43	13	19	32	132
Insurance services - Services d'assurance	349	1,773	2,122	297	498	795	464	972	1,436	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	202	545	747	67	194	262	15	42	57	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	826	832	22	99	121	67	744	812	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	139	263	402	207	180	388	382	176	558	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	2	139	141	1	24	25	-	9	9	175
Other financial services - Autres services financiers	62	712	774	19	433	452	80	333	413	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	483	252	734	81	5	87	17	6	23	844
Computer services - Services informatiques	366	158	524	21	4	25	15	6	21	570
Information services - Services d'information	117	94	211	60	1	61	1	-	2	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,961	347	2,308	197	60	257	359	12	371	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	614	69	682	61	23	83	265	7	272	1,038
Trademarks - Marques de commerce	448	49	497	64	3	68	44	-	44	608
Franchises - Franchises	77	4	81	5	2	7	12	1	13	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	114	109	223	38	22	60	2	2	5	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	709	116	825	29	9	38	35	2	37	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	198	151	349	21	22	43	16	138	154	546
Equipment rentals - Location de matériel	82	335	417	10	44	54	-	17	17	488
Management services - Services de gestion	2,304	365	2,670	147	63	210	118	43	161	3,040
Legal services - Services juridiques	59	178	237	1	42	44	-	27	27	308
Other management services - Autres services de gestion	2,246	187	2,433	146	20	166	118	16	133	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	165	248	413	8	37	45	44	8	52	510
Research and development - Recherche et développement	622	52	674	61	17	78	29	2	31	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	385	185	570	77	52	129	36	108	144	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	111	46	157	28	39	67	21	80	101	324
Other technical services - Autres services techniques	274	139	413	49	13	62	16	28	44	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,648	368	3,016	109	49	158	35	148	183	3,357
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	88	316	404	95	40	135	20	139	158	697
Tooling and other - Outillage et autres services	2,561	52	2,612	14	9	23	15	9	24	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	80	1,214	1,294	1	125	127	3	64	67	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	146	-	-	-	-	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	9,529	7,019	16,548	1,106	1,735	2,841	1,240	2,616	3,856	23,245
Balance - Solde	-4,288	-83	-4,371	16	89	105	-194	1,903	1,709	-2,556

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,619	-	-	1,619
Construction services - Services de construction	95	-	13	108
Insurance services - Services d'assurance	3,118	260	42	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	412	140	37	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,602	2	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	846	98	4	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	257	20	-	278
Other financial services - Autres services financiers	992	-	-	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,116	8	5	1,129
Computer services - Services informatiques	1,059	8	5	1,072
Information services - Services d'information	58	-	-	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	424	16	-	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	176	12	-	188
Trademarks - Marques de commerce	35	1	-	36
Franchises - Franchises	28	-	-	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	48	-	-	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	137	2	-	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	452	15	1	469
Equipment rentals - Location de matériel	222	-	-	222
Management services - Services de gestion	1,310	3	8	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,310	3	8	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	-	25	181
Research and development - Recherche et développement	1,306	26	-	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,508	6	-	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,059	-	-	1,059
Other technical services - Autres services techniques	449	6	-	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	947	985	11	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	690	7	11	708
Tooling and other - Outillage et autres services	257	978	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	537	116	-	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	147
Total, receipts - Total des recettes	13,949	1,436	106	15,492

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,550	-	-	1,550
Construction services - Services de construction	288	-	-	288
Insurance services - Services d'assurance	3,802	221	15	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	689	75	6	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,632	5	3	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,299	140	6	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	1,381	-	-	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	677	8	-	685
Computer services - Services informatiques	518	8	-	526
Information services - Services d'information	160	-	-	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,117	285	7	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	838	113	7	958
Trademarks - Marques de commerce	385	42	-	427
Franchises - Franchises	55	66	-	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	259	-	-	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	578	65	-	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	502	-	1	503
Equipment rentals - Location de matériel	394	4	-	399
Management services - Services de gestion	2,196	35	12	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	2,196	35	12	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	406	-	-	407
Research and development - Recherche et développement	755	14	-	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	812	2	6	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	277	-	-	278
Other technical services - Autres services techniques	534	2	6	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,653	294	-	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	13	-	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,148	281	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	949	102	1	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	112
Total, payments - Total des paiements	18,594	965	43	19,602
Balance - Solde	-4,645	471	63	-4,110

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,695	15	43	1,753
Construction services - Services de construction	105	23	3	131
Insurance services - Services d'assurance	1,727	791	578	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	410	355	62	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,148	103	47	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	120	194	373	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	50	139	96	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	886	386	114	1,387
Computer services - Services informatiques	879	358	71	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	324	91	98	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	135	25	10	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	21	30	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	150	11	38	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	194	212	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,160	165	134	1,459
Legal services - Services juridiques	273	2	1	275
Other management services - Autres services de gestion	888	163	133	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	14	44	174
Research and development - Recherche et développement	1,025	224	214	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,465	321	214	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,042	260	154	1,456
Other technical services - Autres services techniques	423	61	60	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	861	1,246	104	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	861	85	30	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	727	149	1	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	11,508	3,653	1,644	16,805

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,659	11	75	1,745
Construction services - Services de construction	224	12	30	266
Insurance services - Services d'assurance	1,745	1,310	756	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	250	639	84	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,189	215	78	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	161	447	577	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	144	9	16	170
Other financial services - Autres services financiers	1,281	10	-	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	253	59	678
Computer services - Services informatiques	221	241	34	496
Information services - Services d'information	145	11	26	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	197	2,012	374	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	729	208	1,002
Trademarks - Marques de commerce	29	443	41	513
Franchises - Franchises	13	95	8	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	101	49	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	644	69	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	246	246	90	581
Equipment rentals - Location de matériel	314	63	28	406
Management services - Services de gestion	561	1,503	325	2,390
Legal services - Services juridiques	211	5	9	226
Other management services - Autres services de gestion	350	1,498	316	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	318	106	25	448
Research and development - Recherche et développement	309	406	147	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	459	209	180	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	90	65	298
Other technical services - Autres services techniques	316	119	115	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	387	2,548	44	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	387	48	44	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	951	246	31	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	9,161	8,934	2,165	20,260
Balance - Solde	2,347	-5,281	-521	-3,455

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States Etats-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,898	37	74	2,009
Construction services - Services de construction	89	47	5	141
Insurance services - Services d'assurance	1,616	760	611	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	387	360	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,056	67	100	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	125	225	344	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	48	108	102	259
Other financial services - Autres services financiers	940	50	4	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,005	413	94	1,512
Computer services - Services informatiques	994	369	47	1,409
Information services - Services d'information	12	45	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	480	110	141	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	158	20	16	194
Trademarks - Marques de commerce	35	31	20	86
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	20	48	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	235	30	49	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	190	285	86	561
Equipment rentals - Location de matériel	211	6	11	228
Management services - Services de gestion	1,218	357	203	1,778
Legal services - Services juridiques	282	4	-	286
Other management services - Autres services de gestion	936	353	203	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	146	17	58	221
Research and development - Recherche et développement	1,131	298	276	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,087	348	293	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,593	267	215	2,075
Other technical services - Autres services techniques	494	81	78	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	996	1,414	117	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	996	214	55	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	893	168	-	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	-	156
Total, receipts - Total des recettes	13,057	4,311	1,973	19,341

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,673	19	94	1,785
Construction services - Services de construction	60	17	11	87
Insurance services - Services d'assurance	1,740	1,477	863	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	257	746	87	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,106	220	164	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	198	461	586	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	179	50	26	255
Other financial services - Autres services financiers	1,554	5	8	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	445	259	69	772
Computer services - Services informatiques	272	236	39	547
Information services - Services d'information	173	23	29	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	204	2,017	422	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	57	649	252	958
Trademarks - Marques de commerce	22	409	49	480
Franchises - Franchises	14	118	8	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	83	130	66	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	711	47	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	275	159	67	501
Equipment rentals - Location de matériel	354	84	18	455
Management services - Services de gestion	620	1,699	359	2,677
Legal services - Services juridiques	224	10	5	238
Other management services - Autres services de gestion	395	1,689	354	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	362	111	19	492
Research and development - Recherche et développement	194	450	136	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	545	183	175	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	262	55	71	388
Other technical services - Autres services techniques	283	128	105	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	518	3,033	93	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	518	113	93	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,255	262	37	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, payments - Total des paiements	9,947	9,773	2,371	22,092
Balance - Solde	3,110	-5,462	-399	-2,751

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,068	47	111	2,226
Construction services - Services de construction	163	32	5	200
Insurance services - Services d'assurance	1,974	663	627	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	493	331	79	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,165	9	83	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	184	237	338	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	133	87	126	346
Other financial services - Autres services financiers	1,143	51	11	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,117	393	90	1,600
Computer services - Services informatiques	1,063	349	43	1,454
Information services - Services d'information	54	44	48	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	570	169	164	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	157	13	20	190
Trademarks - Marques de commerce	66	36	8	110
Franchises - Franchises	14	10	6	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	22	46	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	239	88	84	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	213	349	85	647
Equipment rentals - Location de matériel	216	4	11	230
Management services - Services de gestion	1,269	267	192	1,728
Legal services - Services juridiques	286	4	1	290
Other management services - Autres services de gestion	983	263	191	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	215	23	58	297
Research and development - Recherche et développement	1,265	310	272	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,898	415	342	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,453	334	244	2,030
Other technical services - Autres services techniques	445	81	98	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,057	1,402	128	2,587
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,057	163	91	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	-	1,239	36	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	932	208	-	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	14,260	4,332	2,096	20,688

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,992	27	123	2,141
Construction services - Services de construction	102	9	20	132
Insurance services - Services d'assurance	2,059	1,396	897	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	244	729	93	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,385	221	159	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	278	442	627	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	152	4	19	175
Other financial services - Autres services financiers	1,591	22	25	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	492	272	80	844
Computer services - Services informatiques	279	249	42	570
Information services - Services d'information	213	22	38	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	290	2,137	508	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	98	628	312	1,038
Trademarks - Marques de commerce	31	502	75	608
Franchises - Franchises	5	77	19	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	97	132	59	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	59	799	43	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	321	162	63	546
Equipment rentals - Location de matériel	391	84	13	488
Management services - Services de gestion	801	1,865	374	3,040
Legal services - Services juridiques	281	15	11	308
Other management services - Autres services de gestion	520	1,850	363	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	392	104	14	510
Research and development - Recherche et développement	213	443	128	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	498	179	166	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	170	66	88	324
Other technical services - Autres services techniques	327	113	78	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	551	2,753	53	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	551	94	53	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,141	306	41	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	10,980	9,759	2,505	23,245
Balance - Solde	3,281	-5,428	-409	-2,556

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	25	1,594	-	-	-	-	25	1,594	1,619
Construction services - Services de construction	9	86	-	-	7	7	15	93	108
Insurance services - Services d'assurance	700	2,418	96	164	4	38	800	2,620	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	34	378	-	140	-	37	34	555	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	90	1,512	-	2	-	-	90	1,515	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	477	369	76	22	4	-	558	391	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	99	158	20	1	-	-	119	160	278
Other financial services - Autres services financiers	15	977	-	-	-	-	15	977	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	384	732	-	8	-	5	384	746	1,129
Computer services - Services informatiques	333	726	-	8	-	5	333	739	1,072
Information services - Services d'information	51	6	-	-	-	-	51	6	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	300	124	13	3	-	-	314	127	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	99	77	10	2	-	-	109	79	188
Trademarks - Marques de commerce	35	-	1	-	-	-	36	-	36
Franchises - Franchises	24	4	-	-	-	-	24	4	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	31	-	-	-	-	18	31	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	124	13	2	-	-	-	126	13	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	295	157	15	-	-	1	310	158	469
Equipment rentals - Location de matériel	24	198	-	-	-	-	24	198	222
Management services - Services de gestion	924	385	3	-	-	8	927	393	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	924	385	3	-	-	8	927	393	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53	103	-	-	1	24	54	127	181
Research and development - Recherche et développement	1,155	151	26	-	-	-	1,181	151	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	309	1,199	-	6	-	-	309	1,205	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	120	939	-	-	-	-	120	939	1,059
Other technical services - Autres services techniques	189	260	-	6	-	-	189	267	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	418	529	851	135	-	11	1,269	674	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	162	528	1	7	-	11	162	546	708
Tooling and other - Outillage et autres services	256	1	850	128	-	-	1,106	128	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	536	-	116	-	-	-	652	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	147	-	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	4,760	9,189	1,004	432	12	95	5,776	9,716	15,492

Table 7

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 - Continued

Tableau 7

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	10	1,540	-	-	-	-	10	1,540	1,550
Construction services - Services de construction	2	285	-	-	-	-	2	285	288
Insurance services - Services d'assurance	1,061	2,741	98	122	7	8	1,166	2,871	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	293	396	1	74	1	5	295	475	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	115	1,517	-	5	-	3	115	1,526	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	646	653	97	43	6	-	748	697	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	8	174	-	-	-	-	8	174	182
Other financial services - Autres services financiers	54	1,327	-	-	-	-	54	1,327	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	261	416	6	3	-	-	267	419	685
Computer services - Services informatiques	214	304	6	3	-	-	219	307	526
Information services - Services d'information	47	112	-	-	-	-	47	112	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,874	242	213	72	5	2	2,092	316	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	736	102	100	13	5	2	841	117	958
Trademarks - Marques de commerce	377	9	41	1	-	-	417	10	427
Franchises - Franchises	53	3	14	52	-	-	66	55	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	157	103	-	-	-	-	157	103	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	552	26	59	6	-	-	611	32	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	288	214	-	-	1	-	289	214	503
Equipment rentals - Location de matériel	96	298	-	4	-	-	96	302	399
Management services - Services de gestion	1,847	349	35	-	12	-	1,893	350	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	1,847	349	35	-	12	-	1,893	350	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	185	221	-	-	-	-	185	222	407
Research and development - Recherche et développement	710	46	13	-	-	-	723	46	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	395	416	1	-	-	5	397	422	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	92	186	-	-	-	-	92	186	278
Other technical services - Autres services techniques	304	231	1	-	-	5	305	236	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,306	347	213	81	-	-	2,519	428	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	159	346	2	11	-	-	161	357	519
Tooling and other - Outillage et autres services	2,147	1	211	70	-	-	2,358	71	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	25	924	-	102	-	1	25	1,027	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	112	-	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	9,226	9,367	580	385	26	17	9,832	9,770	19,602
Balance - Solde	-4,467	-178	425	46	-14	78	-4,057	-54	-4,110

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	52	1,643	4	12	-	43	56	1,698	1,753
Construction services - Services de construction	11	93	11	13	1	1	23	107	131
Insurance services - Services d'assurance	48	1,679	179	612	337	241	565	2,532	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	390	17	338	2	60	39	788	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,130	3	100	8	39	28	1,269	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	113	106	88	259	114	371	316	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	4	46	53	86	69	26	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	73	814	270	117	56	58	398	989	1,387
Computer services - Services informatiques	72	806	242	116	12	58	327	980	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	231	93	75	16	76	22	382	132	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	83	52	13	12	8	1	104	66	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	50	2	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	18	3	11	19	30	41	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	134	16	10	-	36	2	181	18	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	129	207	5	67	29	338	163	500
Equipment rentals - Location de matériel	19	195	3	3	3	-	26	198	224
Management services - Services de gestion	721	440	161	4	113	21	995	464	1,459
Legal services - Services juridiques	2	270	-	2	1	-	3	272	275
Other management services - Autres services de gestion	718	169	161	2	113	21	992	192	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	84	8	5	15	29	56	118	174
Research and development - Recherche et développement	944	82	160	64	206	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	155	1,310	96	225	75	139	326	1,674	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	39	1,003	63	197	32	121	134	1,322	1,456
Other technical services - Autres services techniques	116	307	33	28	43	17	192	352	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	727	1,056	190	93	11	1,283	928	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	134	727	28	57	19	11	182	795	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	727	-	149	1	-	1	876	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	2,656	8,853	2,233	1,420	1,044	601	5,932	10,873	16,805

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	47	1,612	9	2	7	67	64	1,681	1,745
Construction services - Services de construction	-	224	3	9	16	14	19	247	266
Insurance services - Services d'assurance	52	1,692	578	731	446	310	1,077	2,734	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	230	338	301	37	48	395	579	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,170	13	202	14	64	46	1,436	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	13	148	223	224	393	184	629	556	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	144	5	5	2	14	7	163	170
Other financial services - Autres services financiers	49	1,232	9	-	-	-	58	1,233	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	183	184	230	23	54	5	467	212	678
Computer services - Services informatiques	89	132	219	23	28	5	336	160	496
Information services - Services d'information	94	52	11	-	26	-	130	52	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	96	101	1,935	77	310	64	2,342	242	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	29	36	691	39	187	21	907	95	1,002
Trademarks - Marques de commerce	17	12	433	10	40	1	490	22	513
Franchises - Franchises	11	2	92	3	8	-	111	5	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	97	4	17	32	140	73	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	13	14	622	22	58	10	694	47	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	74	172	207	39	50	40	331	251	581
Equipment rentals - Location de matériel	10	304	54	9	22	6	86	319	406
Management services - Services de gestion	266	296	1,475	28	310	15	2,051	339	2,390
Legal services - Services juridiques	18	193	2	3	2	7	22	204	226
Other management services - Autres services de gestion	247	103	1,473	25	308	8	2,029	135	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	208	85	20	14	11	209	239	448
Research and development - Recherche et développement	252	56	382	23	147	-	781	80	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	152	307	183	26	153	28	487	361	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	15	128	76	14	56	9	148	151	298
Other technical services - Autres services techniques	136	180	106	13	97	18	339	211	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53	334	2,459	90	42	2	2,554	426	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53	334	29	19	42	2	124	355	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	951	37	209	12	19	49	1,179	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	1,486	7,675	7,647	1,286	1,584	581	10,717	9,543	20,260
Balance - Solde	1,170	1,177	-5,415	134	-540	19	-4,785	1,330	-3,455

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	91	1,807	25	12	1	73	117	1,892	2,009
Construction services - Services de construction	2	87	13	34	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	69	1,548	183	577	285	326	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	21	366	19	341	1	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,038	1	66	10	90	28	1,194	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	21	104	128	96	225	118	374	319	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	9	40	35	73	50	52	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	14	926	47	3	3	1	64	930	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	237	768	276	138	54	39	567	945	1,512
Computer services - Services informatiques	236	757	232	137	8	39	476	933	1,409
Information services - Services d'information	-	11	44	1	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	276	204	85	25	117	24	478	253	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	88	70	10	10	16	-	114	80	194
Trademarks - Marques de commerce	31	4	31	-	20	-	81	4	86
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	14	6	29	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	136	98	23	8	44	5	203	111	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	51	139	279	6	68	18	398	162	561
Equipment rentals - Location de matériel	18	194	3	3	4	7	24	204	228
Management services - Services de gestion	825	394	283	74	175	28	1,283	495	1,778
Legal services - Services juridiques	7	276	1	3	-	-	8	279	286
Other management services - Autres services de gestion	818	118	282	71	175	28	1,275	217	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53	93	17	-	27	30	97	124	221
Research and development - Recherche et développement	991	141	231	67	265	11	1,486	220	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	1,895	87	261	98	195	377	2,351	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	99	1,494	51	216	52	163	201	1,873	2,075
Other technical services - Autres services techniques	94	400	36	45	46	32	175	477	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	170	826	1,165	248	93	25	1,428	1,099	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	170	826	104	109	30	25	305	960	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	891	-	167	-	-	3	1,058	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	156	-	-	-	-	-	156	-	156
Total, receipts - Total des recettes	3,146	9,912	2,695	1,616	1,193	779	7,034	12,307	19,344

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	68	1,604	19	1	12	82	99	1,686	1,785
Construction services - Services de construction	-	60	14	2	7	4	21	66	87
Insurance services - Services d'assurance	86	1,654	621	856	464	399	1,171	2,909	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	25	232	389	357	38	50	451	639	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,087	5	215	16	148	39	1,450	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	42	156	222	239	405	181	669	576	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	178	6	45	6	21	11	244	255
Other financial services - Autres services financiers	83	1,471	4	-	8	-	95	1,472	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	231	213	223	36	64	5	518	254	772
Computer services - Services informatiques	123	148	201	35	35	4	359	188	547
Information services - Services d'information	108	65	22	1	29	-	159	66	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	43	161	1,901	116	363	59	2,307	336	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	17	41	620	29	236	15	872	85	958
Trademarks - Marques de commerce	5	17	388	21	45	4	437	43	480
Franchises - Franchises	10	4	114	4	8	-	133	8	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	125	5	32	34	164	115	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	24	654	57	42	6	700	86	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	79	196	131	28	37	30	247	254	501
Equipment rentals - Location de matériel	28	325	65	19	17	-	111	344	455
Management services - Services de gestion	284	335	1,660	39	335	23	2,279	397	2,677
Legal services - Services juridiques	24	200	3	6	2	3	29	209	238
Other management services - Autres services de gestion	260	135	1,656	33	333	21	2,250	188	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	250	94	16	10	9	216	276	492
Research and development - Recherche et développement	141	52	428	22	136	1	706	75	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	181	364	149	34	153	22	484	419	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	246	46	9	64	6	127	261	388
Other technical services - Autres services techniques	165	118	103	25	89	15	357	158	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	104	414	2,923	109	52	41	3,080	564	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	104	414	74	39	52	41	230	494	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,249	65	197	12	25	85	1,470	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	149	1	-	-	-	-	149	1	150
Total, payments - Total des paiements	1,598	8,349	8,298	1,475	1,672	699	11,568	10,524	22,092
Balance - Solde	1,547	1,562	-5,603	141	-478	80	-4,534	1,783	-2,751

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries			Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays			
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other		
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	109	1,959	31	16	5	106	145	2,081	2,226	
Construction services - Services de construction	42	121	3	29	4	1	49	151	200	
Insurance services - Services d'assurance	132	1,842	154	510	311	316	597	2,668	3,265	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	485	5	326	11	68	24	879	903	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,139	1	8	25	58	52	1,205	1,257	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	118	119	195	143	381	377	759	
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	30	102	30	57	80	46	140	206	346	
Other financial services - Autres services financiers	16	1,127	47	3	9	2	72	1,132	1,204	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	342	774	284	108	54	36	681	919	1,600	
Computer services - Services informatiques	303	759	244	105	7	36	553	901	1,454	
Information services - Services d'information	39	15	41	3	48	-	127	18	146	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	291	279	104	65	141	23	537	367	903	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	69	88	5	9	19	1	93	97	190	
Trademarks - Marques de commerce	70	-4	36	-	8	-	114	-4	110	
Franchises - Franchises	11	3	10	-	6	-	27	3	31	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	12	10	25	20	57	104	161	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	121	118	42	46	83	2	245	166	411	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	46	167	341	8	67	18	454	193	647	
Equipment rentals - Location de matériel	4	212	4	-	3	7	11	219	230	
Management services - Services de gestion	794	475	245	22	153	39	1,192	536	1,728	
Legal services - Services juridiques	3	283	1	3	1	-	5	286	290	
Other management services - Autres services de gestion	791	192	244	19	152	39	1,187	250	1,437	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	77	138	22	1	27	32	125	171	297	
Research and development - Recherche et développement	1,122	143	247	64	249	23	1,617	230	1,847	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	177	1,721	84	330	108	234	369	2,285	2,654	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	105	1,348	53	281	55	189	213	1,817	2,030	
Other technical services - Autres services techniques	72	373	31	50	53	45	156	468	624	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	179	879	1,157	245	60	68	1,395	1,192	2,587	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	179	879	50	113	23	68	252	1,060	1,311	
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,107	132	36	-	1,144	132	1,276	
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	929	2	206	-	-	4	1,135	1,139	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161	
Total, receipts - Total des recettes	3,494	10,767	2,725	1,607	1,190	906	7,409	13,279	20,688	

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	99	1,893	27	-	18	104	144	1,997	2,141
Construction services - Services de construction	3	99	5	4	8	13	16	116	132
Insurance services - Services d'assurance	164	1,896	433	963	513	384	1,110	3,243	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	232	219	510	53	40	284	782	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,348	5	216	53	105	95	1,670	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	115	164	208	234	405	222	728	619	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	1	151	1	3	2	17	3	172	175
Other financial services - Autres services financiers	116	1,475	20	2	24	1	161	1,478	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	259	233	250	21	71	9	581	263	844
Computer services - Services informatiques	138	141	231	18	34	9	403	168	570
Information services - Services d'information	121	92	19	3	38	-	178	95	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	77	214	1,991	147	450	58	2,517	418	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	55	43	586	41	298	14	939	98	1,038
Trademarks - Marques de commerce	7	23	477	25	72	3	556	52	608
Franchises - Franchises	-	5	74	2	19	-	94	7	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	96	124	7	28	30	154	133	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	12	47	728	70	33	10	774	127	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	67	254	131	31	37	25	235	311	546
Equipment rentals - Location de matériel	15	376	64	20	13	-	92	396	488
Management services - Services de gestion	405	396	1,813	52	352	22	2,570	470	3,040
Legal services - Services juridiques	45	236	8	8	8	4	60	247	308
Other management services - Autres services de gestion	360	160	1,805	45	344	19	2,509	223	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	125	267	87	17	5	9	217	293	510
Research and development - Recherche et développement	156	56	431	12	125	3	712	71	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	264	132	47	133	33	499	344	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	45	125	49	17	66	22	160	164	324
Other technical services - Autres services techniques	188	139	83	30	67	11	339	180	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	96	455	2,656	97	40	13	2,792	565	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	96	455	67	27	40	13	202	495	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	1,141	68	237	16	25	85	1,403	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,961	9,019	8,108	1,652	1,806	699	11,875	11,370	23,245
Balance - Solde	1,533	1,748	-5,383	-45	-616	206	-4,466	1,910	-2,556

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1994

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1994

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	1,618	1,619
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	24	83	108
Insurance services - Services d'assurance	-	5	2	3,365	12	36	3,420
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-	5	2	534	12	36	589
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,605	-	-	1,605
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	949	-	-	949
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	278	-	-	278
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	979	4	6	992
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	7	6	34	116	967	1,129
Computer services - Services informatiques	-	4	6	27	91	942	1,072
Information services - Services d'information	-	2	-	6	24	25	58
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	71	7	103	226	440
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	49	2	25	92	188
Trademarks - Marques de commerce	-	1	-	-	6	30	36
Franchises - Franchises	-	1	6	-	15	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	16	-	28	4	48
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	8	-	4	30	95	140
Non-financial commissions - Commissions non-financières	18	33	17	76	202	122	469
Equipment rentals - Location de matériel	-	6	4	2	201	9	222
Management services - Services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	33	70	123	176	591	328	1,321
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	30	118	181
Research and development - Recherche et développement	1	32	22	1	132	1,144	1,332
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	42	29	13	1,038	383	1,515
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	13	15	12	723	295	1,059
Other technical services - Autres services techniques	11	28	14	-	315	88	456
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	13	1,251	54	494	127	1,943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	13	16	54	494	127	708
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,235	-	-	-	1,235
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	641	12	653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	147	-	147
Total, receipts - Total des recettes	71	241	1,533	4,730	3,737	5,179	15,492

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1994 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1994 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	1,548	1,550
Construction services - Services de construction	-	252	2	-	8	25	288
Insurance services - Services d'assurance	2	30	15	3,872	26	93	4,037
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	30	15	604	26	93	770
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,640	-	-	1,640
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,445	-	-	1,445
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	182	-	-	182
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,360	2	10	1,381
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	44	39	53	28	516	685
Computer services - Services informatiques	6	44	39	53	23	361	526
Information services - Services d'information	-	-	-	-	5	155	160
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	72	313	32	632	1,337	2,409
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	5	52	214	-	170	517	958
Trademarks - Marques de commerce	16	6	65	4	84	251	427
Franchises - Franchises	-	2	2	5	100	14	121
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	188	71	260
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	2	12	32	23	90	484	643
Non-financial commissions - Commissions non-financières	102	71	67	41	126	96	503
Equipment rentals - Location de matériel	5	17	38	1	311	26	399
Management services - Services de gestion	55	194	631	269	629	465	2,243
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..
Other management services - Autres services de gestion	55	194	631	269	629	465	2,243
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	85	187	407
Research and development - Recherche et développement	7	141	146	12	38	425	769
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	5	155	126	4	356	173	819
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	18	42	3	112	102	278
Other technical services - Autres services techniques	4	137	85	1	245	71	541
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	135	2,435	64	261	51	2,948
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	135	6	64	261	51	519
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,429	-	-	-	2,429
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	894	159	1,052
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	112	-	112
Total, payments - Total des paiements	224	1,113	3,886	5,757	3,511	5,111	19,602
Balance - Solde	-153	-872	-2,353	-1,027	227	68	-4,110

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	46	1,707	1,753
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	30	97	131
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,029	10	45	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	759	10	45	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,298	-	-	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	687	-	-	687
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	44	6	162	268	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	3	-	64	3	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	4	68	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	716	379	1,459
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	275	-	275
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	442	378	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	34	106	174
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	75	19	1,359	476	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	45	16	992	384	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	367	92	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	751	146	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	14	18	44	751	146	977
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	13	-	849	14	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,585	4,207	4,807	5,862	16,805

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	72	1,672	1,745
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	44	266
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	3,604	23	114	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	767	23	114	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,482	-	-	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,185	-	-	1,185
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	170	-	-	170
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,275	2	7	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	39	44	82	30	476	678
Computer services - Services informatiques	7	37	43	81	26	301	496
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	175	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	671	1,415	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	181	530	1,002
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	139	275	513
Franchises - Franchises	-	1	2	10	88	15	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	113	535	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	119	113	581
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	295	21	406
Management services - Services de gestion	89	239	630	326	585	520	2,390
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	190	21	226
Other management services - Autres services de gestion	89	231	627	324	395	499	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	66	227	448
Research and development - Recherche et développement	5	123	165	-	47	522	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	102	141	3	426	165	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	75	298
Other technical services - Autres services techniques	9	86	81	-	283	90	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	124	2,509	21	266	58	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	124	9	21	266	58	479
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	994	219	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	302	1,098	4,068	5,464	3,755	5,574	20,260
Balance - Solde	-220	-836	-2,482	-1,258	1,052	288	-3,455

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	81	1,928	2,009
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,222	-	-	1,222
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	973	3	15	994
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	8	6	52	135	1,308	1,512
Computer services - Services informatiques	2	6	5	44	96	1,255	1,409
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	53	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	32	50	7	194	444	731
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	32	104	194
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	4	78	86
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	90	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	-	4	60	237	314
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	188	250	561
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	195	11	228
Management services - Services de gestion	37	60	149	239	790	503	1,778
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	285	1	286
Other management services - Autres services de gestion	37	60	149	239	505	501	1,492
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	36	139	221
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	2	156	1,467	1,706
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	75	54	34	2,032	521	2,727
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	43	26	1,556	428	2,075
Other technical services - Autres services techniques	12	54	11	7	475	93	653
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	23	1,342	8	869	282	2,528
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	23	79	8	869	282	1,265
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,020	24	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	156	-	156
Total, receipts - Total des recettes	80	282	1,712	4,334	5,893	7,040	19,341

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	1	98	1,679	1,785
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	44	87
Insurance services - Services d'assurance	5	41	14	3,857	33	129	4,080
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	41	14	867	33	129	1,090
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,489	-	-	1,489
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,245	-	-	1,245
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	255	-	-	255
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,554	2	3	1,567
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	35	80	32	578	772
Computer services - Services informatiques	5	39	32	76	22	373	547
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	206	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	33	106	402	46	609	1,447	2,644
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	101	518	958
Trademarks - Marques de commerce	16	10	80	5	125	243	480
Franchises - Franchises	-	1	4	12	103	20	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	215	63	279
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	29	65	603	786
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	57	80	41	157	106	501
Equipment rentals - Location de matériel	-	31	38	1	336	49	455
Management services - Services de gestion	107	259	815	360	575	561	2,677
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	202	14	238
Other management services - Autres services de gestion	107	247	809	356	373	547	2,438
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	2	90	54	77	252	492
Research and development - Recherche et développement	-	115	158	1	31	475	781
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	70	128	3	540	145	903
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	267	38	388
Other technical services - Autres services techniques	16	47	73	-	273	107	515
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	165	2,937	82	355	95	3,644
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	165	18	82	355	95	724
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	17	1,143	394	1,554
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, payments - Total des paiements	253	916	4,708	6,096	4,158	5,960	22,092
Balance - Solde	-173	-635	-2,996	-1,762	1,735	1,080	-2,751

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	108	2,113	2,226
Construction services - Services de construction	-	1	16	6	20	158	200
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	3,072	9	175	3,265
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	711	9	175	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,257	-	-	1,257
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	346	-	-	346
Other financial services - Autres services financiers	4	3	-	1,181	4	12	1,204
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	5	8	63	183	1,338	1,600
Computer services - Services informatiques	3	3	6	55	143	1,243	1,454
Information services - Services d'information	-	2	2	8	40	94	146
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	50	24	216	576	903
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	34	-	72	61	190
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	-2	92	110
Franchises - Franchises	-	-	6	-	11	13	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	128	24	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	-	5	8	386	411
Non-financial commissions - Commissions non-financières	6	33	18	98	216	276	647
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	202	6	230
Management services - Services de gestion	21	81	147	148	907	424	1,728
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	288	1	290
Other management services - Autres services de gestion	21	80	147	147	619	423	1,437
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	45	210	297
Research and development - Recherche et développement	5	27	40	4	192	1,579	1,847
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	84	76	39	1,922	527	2,654
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	25	44	12	1,467	483	2,030
Other technical services - Autres services techniques	6	59	32	27	456	44	624
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,340	1	887	300	2,587
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	65	1	887	300	1,311
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	1,276	-	-	-	1,276
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,062	49	1,139
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	73	330	1,744	4,666	6,134	7,741	20,688

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	125	2,009	2,141
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	63	132
Insurance services - Services d'assurance	7	34	10	4,184	18	99	4,353
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	10	897	18	99	1,066
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,764	-	-	1,764
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,347	-	-	1,347
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	-	-	-	175	-	-	175
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,619	8	4	1,638
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	45	37	106	37	613	844
Computer services - Services informatiques	6	37	33	102	30	363	570
Information services - Services d'information	-	8	4	4	7	249	274
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	36	98	467	73	759	1,503	2,936
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	58	313	-	142	513	1,038
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	11	180	291	608
Franchises - Franchises	-	2	10	14	70	6	101
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	219	67	287
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	29	48	48	148	625	901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	52	92	53	161	131	546
Equipment rentals - Location de matériel	3	60	37	1	341	46	488
Management services - Services de gestion	87	294	892	356	733	677	3,040
Legal services - Services juridiques	-	12	15	5	254	21	308
Other management services - Autres services de gestion	87	282	877	351	479	656	2,733
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	55	96	260	510
Research and development - Recherche et développement	-	135	176	1	65	406	783
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	30	92	140	1	457	123	843
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	35	59	-	161	52	324
Other technical services - Autres services techniques	13	57	81	1	296	72	519
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	151	2,683	50	388	81	3,357
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	151	23	50	388	81	697
Tooling and other - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	17	1,132	336	1,488
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	243	1,010	4,645	6,517	4,478	6,351	23,245
Balance - Solde	-169	-680	-2,901	-1,852	1,656	1,390	-2,556

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.
¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1990 to 1998

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1990 à 1998

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
1 United States	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,995
2 Western and Eastern Europe	1,522	1,767	1,930	2,205	2,624	2,674	3,155	3,557	..
of which:									
3 United Kingdom	545	606	629	690	824	1,013	1,068	1,199	1,130
4 Belgium/Luxembourg	40	65	54	57	95	42	52	69	..
5 France	171	183	184	180	216	211	245	359	..
6 Finland	15	12	12	9	9	8	9	14	..
7 Germany	183	206	279	321	331	276	413	394	..
8 Ireland	54	87	84	62	132	151	254	283	..
9 Italy	80	90	125	86	118	100	117	130	..
10 Netherlands	67	82	85	77	94	107	114	112	..
11 Norway	16	20	42	23	25	34	30	39	..
12 Sweden	31	40	64	97	156	204	244	287	..
13 Switzerland	127	114	156	277	382	306	294	294	..
14 Middle East	50	70	135	170	142	202	336	420	..
15 Other Africa	185	236	289	342	387	484	453	576	..
16 Other Asia	528	704	807	1,058	1,239	1,437	1,877	1,993	..
of which:									
17 Japan	138	147	171	229	257	256	287	313	279
18 Hong Kong	59	51	52	68	69	113	167	156	..
19 India	17	23	28	58	33	50	76	73	..
20 Republic of Korea	26	65	96	122	176	185	179	190	..
21 Taiwan	5	7	14	9	11	18	56	109	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	68	90	138	172	205	395	508	499	..
23 Oceania	78	80	86	96	103	122	178	183	..
of which:									
24 Australia	45	53	65	75	81	96	122	130	..
25 South America	100	79	123	119	141	417	607	679	..
of which:									
26 Brazil	11	9	11	10	11	95	230	225	..
27 Central America, and Antilles	584	573	594	733	942	984	1,198	1,030	..
of which:									
28 Mexico	33	26	77	63	63	88	150	107	108
29 International Institutions	56	61	66	58	71	73	64	73	..
30 All Countries	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,341	20,688	22,209
Memorandum items:									
31 OECD	7,580	8,054	9,127	10,680	12,740	13,407	15,017	16,302	17,768
32 of which EU	1,201	1,385	1,514	1,528	1,854	2,174	2,585	2,946	2,724
33 Other countries	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,324	4,386	4,441

¹ This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see **Exports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-202-XPB, or **Imports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of **Exports by Commodity**, Catalogue 65-004-XPB or **Imports by Commodity**, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1990 to 1998 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1990 à 1998 - fin

1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
millions of dollars - millions de dollars										
									Payments - Paiements	
9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,380	États-Unis	1
2,033	2,304	2,262	2,678	3,260	3,016	3,188	3,421	..	Europe de l'ouest et de l'est	2
									dont:	
841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,501	1,538	1,503	Royaume-Uni	3
37	57	36	42	54	47	54	55	..	Belgique/Luxembourg	4
231	248	290	304	278	314	351	483	..	France	5
20	7	5	6	6	9	5	24	..	Finlande	6
150	163	235	277	325	226	286	319	..	Allemagne	7
11	10	20	31	63	54	86	82	..	Irlande	8
95	102	91	117	240	145	75	76	..	Italie	9
137	127	140	123	136	116	130	158	..	Pays-Bas	10
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Norvège	11
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Suède	12
54	39	38	32	31	36	50	53	21	Suisse	13
213	224	235	384	538	423	436	410	..		
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Moyen-Orient	14
47	37	100	125	88	75	59	92	..		
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Autres pays d'Afrique	15
77	80	117	102	93	61	66	71	..		
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Autres pays d'Asie	16
457	607	610	774	964	1,103	1,197	1,320	..	dont:	
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Japon	17
191	233	223	285	363	438	481	532	464	Hong Kong	18
74	73	89	102	96	164	152	170	..	Inde	19
12	14	12	13	14	22	44	30	..	République de Corée	20
11	49	46	88	172	145	45	43	..	Taiwan	21
8	11	7	7	8	12	22	24	..	Malaisie, Singapour,	
27	43	50	71	68	101	179	202	..	Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
..		
61	44	68	66	61	78	94	97	..	Océanie	23
..	..	..	..	..	..	..	..	..	dont:	
44	33	51	51	49	67	79	80	..	Australie	24
..		
71	72	67	98	113	113	146	197	..	Amérique du Sud	25
..	..	..	..	..	..	..	..	..	dont:	
7	8	9	10	11	11	22	39	..	Brésil	26
..		
723	789	796	970	1,317	1,294	1,276	1,499	..	Amérique centrale et Antilles	27
..	..	..	..	..	..	..	..	..	dont:	
34	32	37	62	58	60	98	92	89	Mexique	28
..		
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,092	23,245	24,449	Tous les pays	30
..		
11,250	11,686	12,533	14,978	17,346	18,049	19,845	20,633	21,648	Rappel:	
1,558	1,804	1,859	2,071	2,482	2,456	2,593	2,841	2,996	OCDE	31
1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,246	2,611	2,801	dont UE	32
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Autres pays	33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise.**

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1988 to 1998

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,661
Transportation - Transports	1,857	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,056	4,454	4,801
Water transport - Transports maritimes	387	414	371	294	314	437	438	440	429	473	481
Air transport - Transports aériens ¹	517	492	611	586	603	694	709	785	953	1,081	1,331
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	953	1,005	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,674	2,899	2,989
Commercial services - Services commerciaux	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,991
Government services - Services gouvernementaux	228	221	231	209	194	154	201	199	203	212	212
Total	11,625	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,219	23,764	27,661
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,055	10,259	9,801
Transportation - Transports	2,168	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,488	4,866	5,111
Water transport - Transports maritimes	387	399	438	434	542	485	377	394	307	393	311
Air transport - Transports aériens ¹	1,035	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,958	2,034	2,221
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	746	887	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,223	2,439	2,579
Commercial services - Services commerciaux	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,331
Government services - Services gouvernementaux	216	212	230	271	254	184	158	162	153	153	111
Total	15,875	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	30,762	31,826	32,661
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,566	-3,337	-1,221
Transportation - Transports	-311	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-432	-413	-311
Water transport - Transports maritimes	-	15	-67	-140	-228	-48	61	46	122	80	111
Air transport - Transports aériens ¹	-517	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,005	-953	-981
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	207	118	26	6	-23	77	227	120	451	460	411
Commercial services - Services commerciaux	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,595	-4,371	-3,331
Government services - Services gouvernementaux	12	8	1	-62	-60	-30	43	36	50	60	11
Total	-4,249	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,543	-8,062	-4,991

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1988 to 1998

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	637	715	834	843	878	944	1,078	1,120	1,078	1,108	1,151
Construction services - Services de construction	..	..	6	10	35	23	40	71	60	120	43
Insurance services - Services d'assurance	941	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,848	2,492
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	435	395	350	322	340	393	421	661	642	603	683
Reinsurance, life - Réassurance, vie	170	194	391	493	834	915	1,115	774	770	870	887
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	284	336	243	242	238	269	325	280	209	242	767
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52	45	84	75	72	86	77	66	75	133	155
Other financial services - Autres services financiers	195	211	243	247	269	409	459	370	481	631	731
Computer and information services - Services informatiques et d'information	356	373	437	453	607	777	831	977	986	1,098	1,174
Computer services - Services informatiques	356	373	418	432	581	756	803	944	934	1,004	1,098
Information services - Services d'information	..	..	19	21	26	21	28	33	52	94	75
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	69	64	86	107	134	148	236	282	431	551	571
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	43	52	71	62	94	87	113	116	113
Trademarks - Marques de commerce	..	..	12	8	10	12	15	23	46	61	67
Franchises - Franchises	..	..	2	5	1	1	5	7	13	10	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	4	9	14	25	33	42	71	120	95
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	26	32	38	47	89	124	187	244	283
Non-financial commissions - Commissions non-financières	150	176	170	170	189	237	317	334	404	457	540
Equipment rentals - Location de matériel	168	167	156	154	160	197	215	213	209	197	207
Management services - Services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	958	1,213	1,048	1,329
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	182	210	205	226
Other management services - Autres services de gestion	403	469	526	573	674	728	876	776	1,002	843	1,103
Advertising and related services - Publicité et services connexes	42	59	69	72	95	96	106	100	124	164	174
Research and development - Recherche et développement	561	531	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,334	1,597
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	215	210	227	332	425	438	497	584	667	674	823
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	130	127	129	187	243	200	242	291	344	410	502
Other technical services - Autres services techniques	86	84	98	145	182	238	255	293	323	264	321
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,218	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,807	1,794	2,072
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	427	441	525	382	403	476	521	586	714	674	662
Tooling and other - Outillage et autres services	791	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,093	1,120	1,410
Audio-visual services - Services audio-visuels	413	271	291	295	365	526	568	773	937	993	929
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	117	129	157	144	140	135	147	150	156	161	161
Total	5,485	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,471	12,177	13,995

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1988 to 1998 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1988 à 1998- suite

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	473	530	621	567	648	676	824	984	891	1,006	1,065
Construction services - Services de construction	..	..	5	10	14	9	12	29	44	57	22
Insurance services - Services d'assurance	1,231	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,127	2,122	2,110
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	631	684	486	462	480	504	544	761	847	747	755
Reinsurance, life - Réassurance, vie	188	151	267	340	489	646	802	575	693	832	848
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	385	364	318	322	317	358	509	401	394	402	410
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	24	56	72	89	113	151	145	194	141	97
Other financial services - Autres services financiers	296	351	387	454	523	613	573	650	780	774	857
Computer and information services - Services informatiques et d'information	208	264	323	458	498	485	653	604	676	734	877
Computer services - Services informatiques	208	264	302	393	414	368	517	470	494	524	667
Information services - Services d'information	..	..	20	65	84	117	135	135	182	211	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,370	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,141	2,308	2,390
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	668	672	621	642	685	705	637	682	750
Trademarks - Marques de commerce	..	..	227	235	275	294	390	457	420	497	503
Franchises - Franchises	..	..	105	110	110	119	119	110	132	81	95
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	92	101	136	140	219	186	235	223	231
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	569	604	576	590	572	669	718	825	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	235	235	256	265	333	374	429	351	349	371
Equipment rentals - Location de matériel	295	274	272	271	302	305	379	358	418	417	438
Management services - Services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,314	2,670	2,718
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	156	168	237	248
Other management services - Autres services de gestion	849	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,147	2,433	2,470
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	149	174	190	196	260	333	374	418	413	451
Research and development - Recherche et développement	313	224	398	403	396	435	508	571	587	674	703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	272	306	260	286	337	382	469	572	527	570	566
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	89	101	59	82	110	99	111	163	132	157	103
Other technical services - Autres services techniques	182	205	201	205	226	283	358	410	395	413	463
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,762	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,280	3,016	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	348	222	309	249	221	269	285	246	408	404	543
Tooling and other - Outillage et autres services	1,414	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,873	2,612	2,883
Audio-visual services - Services audio-visuels	528	622	601	570	527	678	873	1,050	1,363	1,294	1,241
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	109	119	123	122	123	106	112	143	150	146	145
Total	8,027	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,067	16,548	17,380

Table 11

Commercial Services by Category

- United States, 1988 to 1998 - Concluded

Tableau 11

Services commerciaux par catégorie

- États-Unis, 1988 à 1998 - fin

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	164	185	212	276	230	268	253	136	187	103	86
Construction services - Services de construction	..	..	1	-	22	14	28	42	15	63	21
Insurance services - Services d'assurance	-290	-254	-58	-62	110	41	-68	-101	-432	-274	382
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-197	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-205	-144	-72
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-19	42	124	154	345	269	313	199	77	38	39
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-101	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-160	357
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	26	21	29	4	-17	-27	-75	-78	-119	-8	58
Other financial services - Autres services financiers	-101	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-298	-143	-126
Computer and information services - Services informatiques et d'information	148	109	114	-5	109	292	178	372	310	364	297
Computer services - Services informatiques	148	109	116	39	167	388	286	474	440	480	432
Information services - Services d'information	..	..	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-130	-116	-135
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,300	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,710	-1,757	-1,819
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	..	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-524	-567	-637
Trademarks - Marques de commerce	..	..	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-374	-436	-435
Franchises - Franchises	..	..	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-119	-71	-83
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	..	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-163	-103	-136
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	..	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-530	-581	-528
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-55	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-95	52	108	168
Equipment rentals - Location de matériel	-126	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-209	-219	-231
Management services - Services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,101	-1,622	-1,388
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	..	26	43	-32	-22
Other management services - Autres services de gestion	-447	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,144	-1,590	-1,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-75	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-294	-250	-277
Research and development - Recherche et développement	248	307	177	271	146	289	462	495	639	659	894
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-57	-96	-33	46	89	56	27	11	140	104	258
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	40	26	70	106	133	101	131	128	212	253	399
Other technical services - Autres services techniques	-97	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-72	-149	-142
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-544	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,473	-1,222	-1,353
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	79	219	216	133	181	208	237	341	307	270	119
Tooling and other - Outillage et autres services	-623	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,780	-1,492	-1,473
Audio-visual services - Services audio-visuels	-115	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-426	-301	-312
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	8	10	34	22	18	30	35	7	6	15	16
Total	-2,542	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,595	-4,371	-3,385

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1988 to 1998

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	279	321	430	407	416	435	515	598	673	720	859
Transportation - Transports	468	484	442	390	416	378	483	537	590	572	631
Commercial services - Services commerciaux	358	430	545	606	629	690	824	1,013	1,068	1,199	1,130
Government services - Services gouvernementaux	71	60	72	35	16	32	48	104	104	94	88
Total	1,176	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,434	2,586	2,708
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	568	519	651	592	635	654	733	831	820	904	1,017
Transportation - Transports	640	540	537	549	516	731	970	795	866	939	955
Commercial services - Services commerciaux	674	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,501	1,538	1,503
Government services - Services gouvernementaux	48	44	47	46	48	44	29	31	32	34	34
Total	1,930	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,219	3,415	3,510
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-289	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-184	-159
Transportation - Transports	-172	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-276	-367	-324
Commercial services - Services commerciaux	-316	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-433	-339	-374
Government services - Services gouvernementaux	22	16	25	-11	-32	-12	18	73	72	60	54
Total	-754	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-784	-829	-802

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1988 to 1998

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	553	575	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,550
Transportation - Transports	675	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,104	1,156	1,166
Commercial services - Services commerciaux	472	570	656	779	884	838	1,030	1,161	1,517	1,747	1,594
Government services - Services gouvernementaux	58	60	57	59	62	93	126	148	150	145	150
Total	1,757	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,334	4,585	4,461
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	833	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,465	1,697
Transportation - Transports	1,147	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,005	2,050	2,137
Commercial services - Services commerciaux	574	717	717	750	862	941	1,148	1,010	1,092	1,303	1,492
Government services - Services gouvernementaux	350	370	393	397	361	222	134	177	166	153	151
Total	2,905	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,720	4,970	5,477
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-281	-342	-480	-71	-225	-150	-37	18	107	72	-146
Transportation - Transports	-472	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-901	-895	-971
Commercial services - Services commerciaux	-103	-147	-61	29	23	-103	-118	151	425	444	101
Government services - Services gouvernementaux	-293	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	-7	-1
Total	-1,148	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-386	-386	-1,017

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1988 to 1998

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	261	311	398	432	459	470	570	688	716	669	545
Transportation - Transports	348	494	404	469	442	433	473	528	501	528	419
Commercial services - Services commerciaux	123	143	138	147	171	229	257	256	287	313	279
Government services - Services gouvernementaux	12	13	20	21	22	31	40	25	26	28	29
Total	745	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,532	1,537	1,272
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	58	56	88	67	99	91	112	127	119	134	134
Transportation - Transports	351	363	366	334	533	546	726	518	307	436	410
Commercial services - Services commerciaux	202	222	191	233	223	285	363	438	481	532	464
Government services - Services gouvernementaux	25	23	26	32	36	41	37	38	33	32	31
Total	636	665	672	667	891	963	1,237	1,122	940	1,133	1,039
Balance - Solde											
Travel - Voyages	203	254	310	365	359	379	459	560	598	535	411
Transportation - Transports	-3	131	38	135	-91	-113	-253	9	194	93	10
Commercial services - Services commerciaux	-79	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-194	-220	-185
Government services - Services gouvernementaux	-13	-11	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-4	-2
Total	108	296	289	402	203	200	102	375	592	405	233

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1988 to 1998

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1988 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	205	227	278	264	286	292	352	422	469	500	528
Transportation - Transports	194	228	205	154	194	214	256	256	256	299	334
Commercial services - Services commerciaux	207	245	282	279	390	591	785	564	674	866	772
Government services - Services gouvernementaux	24	25	26	27	29	30	52	26	29	48	51
Total	630	725	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,427	1,713	1,684
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	345	338	428	333	348	404	433	696	790	915	1,038
Transportation - Transports	393	403	439	406	440	471	498	457	436	571	500
Commercial services - Services commerciaux	319	362	415	375	420	577	795	635	705	712	808
Government services - Services gouvernementaux	35	37	34	37	36	30	38	32	37	38	37
Total	1,091	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,967	2,237	2,384
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-140	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-416	-511
Transportation - Transports	-199	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-180	-272	-166
Commercial services - Services commerciaux	-112	-117	-133	-96	-30	15	-10	-71	-31	154	-37
Government services - Services gouvernementaux	-11	-12	-8	-9	-7	-	13	-7	-8	10	13
Total	-461	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-541	-524	-700

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1989 to 1998

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1989 à 1998

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	939	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,874	1,803
Transportation - Transports	587	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,300	1,361	1,447
Commercial services - Services commerciaux	1,318	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,324	4,386	4,441
Government services - Services gouvernementaux	491	538	597	585	590	508	556	463	405	401	405
Total	3,334	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,867	8,022	8,096
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,178	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,195	2,183
Transportation - Transports	1,150	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,391	2,659	2,635
Commercial services - Services commerciaux	926	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,246	2,611	2,801
Government services - Services gouvernementaux	172	182	230	240	215	218	208	229	225	225	226
Total	3,426	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,966	7,690	7,845
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-239	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-321	-379
Transportation - Transports	-563	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,091	-1,298	-1,188
Commercial services - Services commerciaux	392	416	177	238	436	553	496	1,187	2,077	1,775	1,640
Government services - Services gouvernementaux	318	356	367	345	374	289	347	235	180	176	179
Total	-92	56	-62	127	-35	-1,167	-993	16	901	332	251

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1997 and 1998 - Annual Data

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1997 et 1998 - données annuelles

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1996 to 1998 First Quarter

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnalisés, 1996 à 1999 premier trimestre

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1996 to 1999 First Quarter

Services par catégorie, désaisonnalisés, 1996 à 1999 premier trimestre

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1997 and 1998

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1997 et 1998

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	12,221	13,935	15,871	15,955	-3,651	-2,020
Business - Voyages d'affaires	2,460	2,750	3,475	3,806	-1,015	-1,056
Crew spending - Dépenses des équipages	110	142	129	133	-19	9
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,351	2,607	3,346	3,672	-995	-1,065
Personal - Voyages à titre personnel	9,760	11,186	12,396	12,149	-2,636	-963
Health-related - reliés aux soins de santé	88	90	196	214	-108	-124
Education-related - reliés à l'éducation	824	872	743	837	82	35
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	8,848	10,224	11,458	11,098	-2,609	-874
2. Transportation - Transports	8,370	8,806	11,521	11,818	-3,151	-3,012
Water transport - Transports maritimes	1,974	2,010	3,746	3,912	-1,772	-1,898
Freight - Fret	850	822	3,208	3,386	-2,358	-2,564
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,124	1,188	538	522	586	666
Air transport - Transports aériens	3,497	3,810	5,336	5,375	-1,840	-1,565
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,152	2,408	3,617	3,664	-1,465	-1,256
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,345	1,402	1,719	1,711	-375	-309
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	2,899	2,986	2,439	2,535	460	452
Passenger - Transport de voyageurs	24	28	79	84	-55	-56
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,875	2,958	2,360	2,451	515	508
3. Commercial services - Services commerciaux Total	20,688	22,209	23,245	24,449	-2,556	-2,240
Communications services - Services de communications	2,226	2,463	2,141	2,272	85	191
Construction services - Services de construction	200	108	132	119	69	-11
Insurance services - Services d'assurance	3,265	3,838	4,353	4,486	-1,088	-649
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	903	910	1,066	1,152	-163	-241
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,257	1,282	1,764	1,800	-507	-517
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	759	1,293	1,347	1,374	589	81
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	346	352	175	160	171	191
Other financial services - Autres services financiers	1,204	1,287	1,638	1,845	-434	-558
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,600	1,629	844	987	756	642
Computer services - Services informatiques	1,454	1,480	570	728	884	752
Information services - Services d'information	146	149	274	259	-128	-110
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	903	853	2,936	3,081	-2,032	-2,228
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	190	191	1,038	1,170	-848	-979
Trademarks - Marques de commerce	110	107	608	612	-498	-505
Franchises - Franchises	31	30	101	102	-71	-73

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1997 and 1998 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1997 et 1998 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	161	129	287	290	-126	-160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	411	397	901	907	-489	-511
Non-financial commissions - Commissions non-financières	647	767	546	547	101	221
Equipment rentals - Location de matériel	230	224	488	476	-258	-252
Management services - Services de gestion	1,728	1,872	3,040	2,995	-1,313	-1,123
Legal services - Services juridiques	290	295	308	265	-17	30
Other management services - Autres services de gestion	1,437	1,577	2,733	2,730	-1,295	-1,153
Advertising and related services - Publicité et services connexes	297	279	510	524	-214	-246
Research and development - Recherche et développement	1,847	2,128	783	897	1,064	1,231
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,654	2,799	843	952	1,811	1,847
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,030	2,167	324	390	1,706	1,778
Other technical services - Autres services techniques	624	631	519	562	105	69
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,587	2,790	3,357	3,732	-770	-943
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,311 ¹	1,295	697	723	614	572
Tooling and other - Frais spéciaux et autres services	1,276	1,495	2,660	3,009	-1,384	-1,514
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,139	1,012	1,488	1,391	-348	-379
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	161	146	145	15	16
4. Government services - Services gouvernementaux	929	951	633	634	295	317
5. Total, All services - Total, Tous les services	42,207	45,901	51,270	52,856	-9,063	-6,955

1. Includes a preliminary estimate of \$154 million for commercial education services in 1997 (\$106 millions in 1996).
 - Inclut une estimation préliminaire de \$154 millions pour les services commerciaux d'enseignement en 1997 (\$106 millions en 1996).

Table 18

International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

		1996				1997			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,618	3,059	5,043	2,028	1,708	3,154	5,178	2,181
2	Business	388	647	698	449	453	764	761	482
3	Personal	1,231	2,412	4,345	1,579	1,255	2,390	4,417	1,699
4	Transportation:	1,635	2,023	2,321	1,829	1,718	2,184	2,475	1,993
5	Water transport	401	483	489	517	415	516	511	532
6	Air transport ¹	570	849	1,171	653	632	899	1,243	723
7	Land and other transport	664	692	660	658	672	769	721	737
8	Commercial services Total:	4,842	4,674	4,977	4,849	5,234	5,043	5,282	5,130
9	Communications services	450	481	531	547	518	545	572	591
10	Construction services	35	33	37	35	51	48	52	49
11	Insurance services	749	743	751	745	820	810	822	813
12	Other financial services	233	225	252	285	287	328	301	288
13	Computer and information services	388	360	395	370	410	381	418	391
14	Royalties and licence fees	187	174	191	179	232	215	236	220
15	Non-financial commissions	143	135	144	138	163	157	167	160
16	Equipment rentals	57	56	58	57	59	57	58	57
17	Management services	455	426	462	436	442	412	450	423
18	Advertising and related services	56	53	57	54	81	71	77	68
19	Research and development	437	406	445	417	473	440	482	451
20	Architectural, engineering, and other technical services	695	658	704	670	697	635	677	645
21	Miscellaneous services to business ²	677	676	685	645	699	681	685	681
22	Audio-visual services	279	247	264	271	301	263	283	292
23	Government services	234	225	227	231	241	230	230	227
24	All Services	8,329	9,981	12,567	8,936	8,901	10,611	13,164	9,531
Payments									
25	Travel Total:	4,377	3,901	3,889	3,177	4,418	4,057	4,043	3,353
26	Business	706	864	850	904	772	830	900	973
27	Personal	3,671	3,037	3,039	2,273	3,646	3,227	3,143	2,380
28	Transportation Total:	2,601	2,562	2,705	2,625	2,940	2,813	2,963	2,806
29	Water transport	786	805	882	860	975	913	929	928
30	Air transport ¹	1,267	1,188	1,266	1,216	1,379	1,268	1,419	1,270
31	Land and other transport	548	569	557	549	585	631	615	608
32	Commercial services Total:	5,153	5,284	5,844	5,810	5,379	5,556	6,188	6,122
33	Communications services	426	445	446	469	496	524	542	579
34	Construction services	19	21	24	24	29	31	36	35
35	Insurance services	992	1,002	1,045	1,041	1,063	1,071	1,111	1,107
36	Other financial services	391	386	369	421	362	422	447	407
37	Computer and information services	181	185	204	202	193	199	228	225
38	Royalties and licence fees	590	614	726	714	653	680	808	794
39	Non-financial commissions	121	116	132	131	123	128	148	147
40	Equipment rentals	110	111	117	117	117	119	127	126
41	Management services	603	625	730	719	678	706	835	821
42	Advertising and related services	111	115	134	132	126	116	130	138
43	Research and development	189	186	205	201	178	182	214	210
44	Architectural, engineering, and other technical services	206	213	244	241	188	195	232	228
45	Miscellaneous services to business ²	853	885	1,036	1,019	822	815	937	928
46	Audio-visual services	362	381	431	381	352	368	393	375
47	Government services	168	153	162	161	164	151	161	157
48	All Services	12,299	11,901	12,600	11,774	12,900	12,576	13,356	12,438

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

1998				1999				
I	II	III	IV	I	II	III	IV	N°
millions de dollars								
								Recettes
1,968	3,571	5,834	2,561	2,255	Voyages Total			1
471	831	861	585	547	Voyages d'affaires			2
1,497	2,740	4,973	1,976	1,707	Voyages à titre personnel			3
1,858	2,271	2,587	2,090	1,888	Transports Total			4
457	524	509	519	401	Transports maritimes			5
682	986	1,351	792	728	Transports aériens ¹			6
720	761	728	778	759	Transports terrestres et autres transports			7
5,627	5,620	5,493	5,470	5,680	Services commerciaux Total			8
630	618	607	609	626	Services de communications			9
26	31	21	31	42	Services de construction			10
1,012	1,063	932	830	846	Services d'assurance			11
295	308	352	332	319	Autres services financiers			12
412	400	392	424	444	Services informatiques et d'information			13
192	197	238	226	216	Frais de redevances et des licences			14
170	193	198	206	188	Commissions non-financières			15
53	57	56	59	62	Location de matériel			16
468	464	450	490	512	Services de gestion			17
74	71	67	67	78	Publicité et services connexes			18
522	522	520	564	581	Recherche et développement			19
730	691	694	684	710	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			20
773	759	706	714	782	Services divers aux entreprises ²			21
269	247	260	236	272	Services audio-visuels			22
233	231	237	250	240	Services gouvernementaux			23
9,687	11,693	14,151	10,371	10,062	Tous les services			24
								Paiements
4,530	4,195	3,812	3,419	4,628	Voyages Total			25
841	1,033	948	985	852	Voyages d'affaires			26
3,689	3,162	2,864	2,434	3,776	Voyages à titre personnel			27
2,944	2,928	3,053	2,893	3,022	Transports Total			28
850	981	1,051	1,025	904	Transports maritimes			29
1,471	1,298	1,387	1,220	1,479	Transports aériens ¹			30
623	649	615	648	640	Transports terrestres et autres transports			31
5,814	5,931	6,206	6,498	5,868	Services commerciaux Total			32
561	565	569	576	586	Services de communications			33
29	31	27	32	30	Services de construction			34
1,121	1,124	1,117	1,125	1,140	Services d'assurance			35
471	453	465	455	377	Autres services financiers			36
243	243	241	259	252	Services informatiques et d'information			37
709	702	795	874	716	Frais de redevances et des licences			38
123	111	132	179	136	Commissions non-financières			39
116	117	123	120	112	Location de matériel			40
664	786	733	812	667	Services de gestion			41
120	106	154	144	131	Publicité et services connexes			42
205	175	238	280	233	Recherche et développement			43
232	230	235	254	228	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			44
901	950	1,021	1,005	935	Services divers aux entreprises ²			45
318	338	354	382	325	Services audio-visuels			46
164	151	161	158	164	Services gouvernementaux			47
13,452	13,205	13,232	12,968	13,682	Tous les services			48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.
2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

		1996				1997			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,857	2,956	2,957	2,978	2,946	3,025	3,070	3,179
2	Business	506	529	572	577	601	625	618	616
3	Personal	2,352	2,428	2,386	2,401	2,345	2,400	2,452	2,563
4	Transportation:	1,922	1,957	1,969	1,958	2,049	2,101	2,105	2,114
5	Water transport	483	466	471	470	497	500	492	485
6	Air transport ¹	762	823	828	830	866	860	880	891
7	Land and other transport	677	668	671	658	686	741	734	739
8	Commercial services Total:	4,590	4,661	5,029	5,061	5,003	5,075	5,297	5,313
9	Communications services	450	481	531	547	518	545	572	591
10	Construction services	35	33	37	35	51	48	52	49
11	Insurance services	743	740	754	750	813	808	823	821
12	Other financial services	233	225	252	285	287	328	301	288
13	Computer and information services	363	361	396	393	389	389	415	407
14	Royalties and licence fees	166	176	192	197	215	223	233	233
15	Non-financial commissions	135	135	145	146	158	157	166	166
16	Equipment rentals	57	56	58	57	59	57	58	57
17	Management services	425	419	470	463	417	414	454	443
18	Advertising and related services	50	52	58	61	73	72	77	75
19	Research and development	398	407	449	450	442	446	482	477
20	Architectural, engineering, and other technical services	638	651	721	717	645	640	686	683
21	Miscellaneous services to business ²	643	666	696	677	662	672	690	723
22	Audio-visual services	251	258	269	283	275	277	287	300
23	Government services	230	229	229	229	237	234	232	226
24	All Services	9,600	9,803	10,184	10,226	10,235	10,435	10,705	10,833
Payments									
25	Travel Total:	3,848	3,767	3,887	3,842	3,887	3,912	4,032	4,040
26	Business	757	836	882	851	837	802	919	918
27	Personal	3,091	2,931	3,006	2,992	3,051	3,110	3,113	3,123
28	Transportation Total:	2,593	2,563	2,631	2,707	2,934	2,809	2,891	2,887
29	Water transport	863	793	840	838	1,059	899	886	903
30	Air transport ¹	1,185	1,216	1,225	1,310	1,291	1,300	1,382	1,364
31	Land and other transport	545	554	566	558	585	611	624	620
32	Commercial services Total:	5,249	5,377	5,707	5,759	5,538	5,682	6,014	6,011
33	Communications services	419	441	456	470	491	520	551	579
34	Construction services	19	21	24	24	29	31	36	35
35	Insurance services	991	1,001	1,041	1,047	1,063	1,073	1,104	1,112
36	Other financial services	391	386	369	421	362	422	447	407
37	Computer and information services	182	186	202	203	194	202	224	224
38	Royalties and licence fees	619	642	691	691	697	723	761	755
39	Non-financial commissions	127	122	127	124	129	138	141	137
40	Equipment rentals	110	111	117	117	117	119	127	126
41	Management services	630	649	698	699	729	739	791	781
42	Advertising and related services	111	115	134	132	126	116	130	138
43	Research and development	189	186	205	201	178	182	214	210
44	Architectural, engineering, and other technical services	206	213	244	241	188	195	232	228
45	Miscellaneous services to business ²	890	926	986	992	870	855	881	896
46	Audio-visual services	367	379	411	398	365	368	374	380
47	Government services	163	161	160	160	159	159	159	157
48	All Services	11,854	11,867	12,384	12,468	12,519	12,562	13,095	13,094

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1998				1999				N°
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
Recettes								
3,407	3,385	3,433	3,711	3,900	Voyages Total			1
624	680	702	743	727	Voyages d'affaires			2
2,782	2,705	2,731	2,968	3,173	Voyages à titre personnel			3
2,181	2,179	2,188	2,258	2,235	Transports Total			4
542	507	488	473	471	Transports maritimes			5
905	940	960	1,006	990	Transports aériens ¹			6
735	731	740	780	774	Transports terrestres et autres transports			7
5,428	5,651	5,495	5,635	5,500	Services commerciaux Total			8
630	618	607	609	626	Services de communications			9
26	31	21	31	42	Services de construction			10
1,003	1,063	931	841	834	Services d'assurance			11
295	308	352	332	319	Autres services financiers			12
397	406	391	435	431	Services informatiques et d'information			13
185	204	231	233	213	Frais de redevances et des licences			14
169	191	197	210	190	Commissions non-financières			15
53	57	56	59	62	Location de matériel			16
445	469	448	509	492	Services de gestion			17
67	71	68	73	72	Publicité et services connexes			18
496	524	521	586	559	Recherche et développement			19
					Services d'architecture, de génie et autres services techniques			20
682	700	697	719	670	Services divers aux entreprises ²			21
731	749	712	759	737	Services audio-visuels			22
248	261	263	240	253				
229	235	238	248	236	Services gouvernementaux			23
11,246	11,449	11,354	11,852	11,871	Tous les services			24
Paielements								
3,995	4,067	3,772	4,121	4,082	Voyages Total			25
922	993	967	924	943	Voyages d'affaires			26
3,073	3,074	2,805	3,198	3,139	Voyages à titre personnel			27
2,908	2,929	3,009	2,972	2,996	Transports Total			28
920	974	1,011	1,003	979	Transports maritimes			29
1,362	1,329	1,375	1,309	1,372	Transports aériens ¹			30
625	625	624	660	644	Transports terrestres et autres transports			31
6,013	6,062	6,025	6,349	6,089	Services commerciaux Total			32
558	562	577	575	585	Services de communications			33
29	31	27	32	30	Services de construction			34
1,121	1,128	1,107	1,131	1,139	Services d'assurance			35
471	453	465	455	377	Autres services financiers			36
245	247	236	258	255	Services informatiques et d'information			37
764	746	748	822	776	Frais de redevances et des licences			38
132	122	126	167	146	Commissions non-financières			39
116	117	123	120	112	Location de matériel			40
729	814	692	760	741	Services de gestion			41
120	106	154	144	131	Publicité et services connexes			42
205	175	238	280	233	Recherche et développement			43
232	230	235	254	228	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			44
957	994	959	968	993	Services divers aux entreprises ²			45
333	338	337	383	344	Services audio-visuels			46
159	159	159	157	159	Services gouvernementaux			47
13,075	13,217	12,965	13,600	13,326	Tous les services			48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
millions of dollars - millions de dollars									
ARGENTINA									ARGENTINE
Receipts - Total	100	68	52	57	61	67	70	66	Recettes - Total
Travel	32	35	28	23	23	24	25	24	Voyages
Commercial services	33	3	5	12	16	23	24	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	36	30	19	22	22	20	22	22	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	21	23	21	31	39	33	31	56	Paiements - Total
Travel	7	7	8	11	18	13	14	32	Voyages
Commercial services	5	5	5	10	12	10	9	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	8	10	9	10	9	14	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	78	45	31	26	22	34	39	10	Solde - Total
AUSTRALIA									AUSTRALIE
Receipts - Total	180	177	201	209	246	295	329	349	Recettes - Total
Travel	94	87	96	90	114	145	157	159	Voyages
Commercial services	45	53	65	75	81	96	122	130	Services commerciaux
Transportation and Government services	41	37	40	44	50	54	49	60	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	256	237	249	302	308	307	348	365	Paiements - Total
Travel	122	116	117	137	169	154	179	198	Voyages
Commercial services	44	33	51	51	49	67	79	80	Services commerciaux
Transportation and Government services	90	88	81	114	90	86	90	87	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-77	-60	-48	-93	-62	-13	-19	-16	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	39	38	49	80	65	70	67	68	Recettes - Total
Travel	18	19	21	31	32	35	41	43	Voyages
Commercial services	11	9	15	37	21	21	12	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	9	13	12	12	14	14	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	72	82	85	82	124	102	76	Paiements - Total
Travel	74	54	57	60	51	61	66	51	Voyages
Commercial services	20	6	13	12	20	34	20	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	11	12	13	11	29	16	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-66	-34	-33	-5	-17	-54	-35	-8	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	10	9	10	11	13	16	19	33	Recettes - Total
Travel	3	4	4	7	6	11	10	26	Voyages
Commercial services	6	4	4	4	6	4	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	1	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	68	69	65	85	104	84	80	120	Paiements - Total
Travel	55	54	49	64	72	50	38	59	Voyages
Commercial services	7	9	11	11	20	23	34	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	6	9	12	11	8	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-60	-56	-73	-91	-67	-61	-88	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
BARBADOS					millions of dollars - millions de dollars				BARBADE
Receipts - Total	211	245	291	377	494	598	518	436	Recettes - Total
Travel	13	18	7	5	6	6	14	6	Voyages
Commercial services	195	224	282	369	485	589	502	427	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	369	441	531	656	788	952	853	920	Paiements - Total
Travel	42	41	45	35	54	43	81	53	Voyages
Commercial services	322	394	482	615	726	902	766	860	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	5	7	8	8	6	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-158	-196	-241	-279	-294	-354	-335	-484	Solde - Total
BELGIUM / LUXEMBOURG									BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	125	148	131	130	189	151	169	179	Recettes - Total
Travel	33	31	34	34	42	45	60	57	Voyages
Commercial services	40	65	54	57	95	42	52	69	Services commerciaux
Transportation and Government services	52	52	43	40	52	64	57	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	164	191	130	173	175	158	162	160	Paiements - Total
Travel	42	42	43	34	43	48	47	35	Voyages
Commercial services	37	57	36	42	54	47	54	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	92	51	97	79	62	61	70	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-39	-42	-	-43	13	-6	6	19	Solde - Total
BERMUDA									BERMUDES
Receipts - Total	247	216	139	169	323	153	224	295	Recettes - Total
Travel	16	16	17	17	18	21	22	25	Voyages
Commercial services	225	194	115	142	293	122	190	257	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	7	7	9	12	10	12	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	305	288	223	227	466	302	310	402	Paiements - Total
Travel	45	53	70	73	92	96	73	56	Voyages
Commercial services	245	221	138	136	358	190	221	327	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	14	15	19	16	15	16	19	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-72	-84	-59	-143	-149	-86	-107	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	102	93	89	95	84	182	355	385	Recettes - Total
Travel	51	47	45	45	39	56	83	105	Voyages
Commercial services	11	9	11	10	11	95	230	225	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	37	33	40	34	31	42	54	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	50	52	71	77	81	87	144	Paiements - Total
Travel	17	15	16	18	25	28	28	45	Voyages
Commercial services	7	8	9	10	11	11	22	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	26	27	42	41	41	37	61	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	50	43	36	24	7	102	268	240	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
CHILE	millions of dollars - millions de dollars								CHILI
Receipts - Total	34	30	24	37	42	126	83	125	Recettes - Total
Travel	17	12	10	9	10	13	15	8	Voyages
Commercial services	12	14	9	22	26	106	63	111	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	4	6	6	7	6	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	11	11	14	21	21	46	32	43	Paiements - Total
Travel	6	5	9	11	13	18	24	34	Voyages
Commercial services	3	4	2	4	4	19	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	6	4	9	4	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	23	19	10	16	21	80	51	82	Solde - Total
CHINA (MAINLAND)									CHINE (CONTINENTALE)
Receipts - Total	224	273	266	303	363	403	473	523	Recettes - Total
Travel	87	92	100	103	91	101	112	135	Voyages
Commercial services	42	101	78	109	168	189	268	276	Services commerciaux
Transportation and Government services	95	80	88	91	104	113	93	113	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	85	156	122	197	289	323	422	378	Paiements - Total
Travel	23	43	51	67	93	113	179	127	Voyages
Commercial services	11	49	12	19	35	32	55	46	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	64	59	111	161	178	188	205	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	139	117	144	106	74	80	51	144	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	44	40	39	48	50	51	60	76	Recettes - Total
Travel	19	14	15	28	16	21	22	21	Voyages
Commercial services	8	13	12	8	9	12	17	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	13	12	12	24	18	21	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	53	74	102	118	97	107	131	Paiements - Total
Travel	26	19	15	22	20	22	20	23	Voyages
Commercial services	4	5	5	4	9	8	6	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	29	54	75	89	67	81	103	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-21	-14	-35	-54	-69	-46	-47	-55	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTE
Receipts - Total	30	30	28	24	27	48	60	44	Recettes - Total
Travel	5	4	2	3	5	9	5	2	Voyages
Commercial services	7	7	6	5	6	13	20	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	20	20	16	15	26	34	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	20	9	22	23	22	33	33	33	Paiements - Total
Travel	15	4	16	17	15	22	24	19	Voyages
Commercial services	2	1	2	2	2	3	4	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	4	3	5	8	6	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	21	6	1	4	15	26	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
millions of dollars - millions de dollars									
FINLAND									FINLANDE
Receipts - Total	47	38	40	35	38	37	42	48	Recettes - Total
Travel	17	11	10	10	12	13	12	14	Voyages
Commercial services	15	12	12	9	9	8	9	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	16	17	17	17	16	20	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	67	39	30	39	35	46	38	78	Paiements - Total
Travel	20	13	11	12	12	15	9	16	Voyages
Commercial services	20	7	5	6	6	9	5	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	19	15	21	16	23	23	37	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-21	-1	9	-3	3	-9	4	-29	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	632	677	723	771	928	1,011	1,110	1,183	Recettes - Total
Travel	260	312	343	394	469	521	564	548	Voyages
Commercial services	171	183	184	180	216	211	245	359	Services commerciaux
Transportation and Government services	201	181	197	198	243	279	301	275	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	841	812	915	1,027	1,041	1,216	1,210	1,393	Paiements - Total
Travel	385	333	395	420	438	499	471	509	Voyages
Commercial services	231	248	290	304	278	314	351	483	Services commerciaux
Transportation and Government services	225	230	230	303	324	404	388	401	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-209	-135	-192	-255	-113	-205	-100	-210	Solde - Total
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	556	606	746	912	1,054	1,148	1,311	1,247	Recettes - Total
Travel	215	247	272	345	408	518	531	465	Voyages
Commercial services	183	206	279	321	331	276	413	394	Services commerciaux
Transportation and Government services	158	154	195	246	315	354	368	388	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	908	822	922	978	950	871	860	919	Paiements - Total
Travel	235	161	186	194	196	194	196	192	Voyages
Commercial services	150	163	235	277	325	226	286	319	Services commerciaux
Transportation and Government services	523	498	500	507	429	452	378	408	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-352	-215	-176	-66	104	277	452	328	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	110	96	84	86	201	164	169	219	Recettes - Total
Travel	19	18	16	15	18	17	17	32	Voyages
Commercial services	8	7	8	7	9	11	14	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	83	71	61	63	174	136	137	170	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	378	319	415	736	863	930	747	680	Paiements - Total
Travel	66	25	49	79	71	73	76	71	Voyages
Commercial services	12	12	14	16	15	12	14	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	299	282	352	640	777	844	657	593	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-267	-223	-331	-650	-662	-765	-578	-461	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
HONG KONG					millions of dollars - millions de dollars				HONG KONG
Receipts - Total	466	442	478	462	445	567	669	656	Recettes - Total
Travel	254	255	262	246	220	277	286	259	Voyages
Commercial services	59	51	52	68	69	113	167	156	Services commerciaux
Transportation and Government services	153	136	164	147	155	177	215	241	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	468	498	606	786	701	768	884	927	Paiements - Total
Travel	92	102	104	139	164	138	182	182	Voyages
Commercial services	74	73	89	102	96	164	152	170	Services commerciaux
Transportation and Government services	302	323	414	545	441	465	550	575	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	-56	-128	-325	-256	-201	-215	-271	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	68	81	71	114	93	112	144	138	Recettes - Total
Travel	18	21	14	16	19	26	31	28	Voyages
Commercial services	17	23	28	58	33	50	76	73	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	38	29	40	41	37	37	38	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	66	61	76	112	134	164	172	197	Paiements - Total
Travel	35	21	36	39	47	57	55	84	Voyages
Commercial services	12	14	12	13	14	22	44	30	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	25	29	59	73	84	73	82	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	21	-5	2	-41	-51	-28	-58	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	75	60	85	92	116	183	219	239	Recettes - Total
Travel	19	18	22	21	21	26	23	25	Voyages
Commercial services	26	16	39	43	74	134	172	190	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	26	24	27	22	22	24	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	38	26	46	67	76	66	98	100	Paiements - Total
Travel	16	16	26	35	31	28	37	35	Voyages
Commercial services	11	2	12	18	33	27	47	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	7	8	13	12	10	14	19	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	37	35	39	25	41	117	122	139	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	16	32	70	71	43	35	34	54	Recettes - Total
Travel	2	2	3	4	4	2	4	7	Voyages
Commercial services	7	18	57	58	29	23	20	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	11	10	10	10	10	10	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	4	7	52	43	10	10	7	15	Paiements - Total
Travel	1	2	4	3	1	2	2	3	Voyages
Commercial services	1	2	46	37	5	4	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	2	2	2	4	4	4	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	12	25	19	28	33	25	26	38	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
<hr/>									
IRELAND					millions of dollars - millions de dollars				IRELANDE
Receipts - Total	80	105	105	87	167	178	286	325	Recettes - Total
Travel	16	11	14	16	19	15	19	27	Voyages
Commercial services	54	87	84	62	132	151	254	283	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	8	8	9	16	11	13	16	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	70	58	84	79	138	161	171	196	Paiements - Total
Travel	48	36	51	38	64	95	76	100	Voyages
Commercial services	11	10	20	31	63	54	86	82	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	12	10	11	12	9	14	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	9	47	22	8	29	16	115	129	Solde - Total
<hr/>									
ISRAEL									ISRAËL
Receipts - Total	64	61	63	64	69	88	112	127	Recettes - Total
Travel	35	34	34	34	33	43	56	53	Voyages
Commercial services	15	14	14	11	16	17	25	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	13	16	19	21	28	31	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	65	53	89	111	94	116	104	118	Paiements - Total
Travel	26	16	36	44	40	53	44	47	Voyages
Commercial services	13	13	13	14	15	17	20	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	24	40	53	39	46	40	46	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1	8	-26	-47	-24	-28	7	9	Solde - Total
<hr/>									
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	230	253	277	242	288	286	307	336	Recettes - Total
Travel	68	84	75	85	78	86	101	109	Voyages
Commercial services	80	90	125	86	118	100	117	130	Services commerciaux
Transportation and Government services	82	79	77	71	92	100	89	97	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	348	293	323	378	508	437	434	436	Paiements - Total
Travel	138	110	126	147	148	160	218	201	Voyages
Commercial services	95	102	91	117	240	145	75	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	115	81	105	115	120	132	141	159	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-118	-40	-45	-137	-220	-151	-127	-99	Solde - Total
<hr/>									
JAMAICA									JAMAÏQUE
Receipts - Total	54	47	55	53	46	43	50	48	Recettes - Total
Travel	16	15	19	19	16	16	17	18	Voyages
Commercial services	11	11	12	14	12	13	19	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	22	24	20	18	14	14	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	106	108	112	127	116	106	118	108	Paiements - Total
Travel	60	61	59	65	54	59	65	43	Voyages
Commercial services	31	33	36	38	42	26	30	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	15	17	23	20	20	23	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-53	-61	-58	-73	-70	-63	-68	-60	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
KOREA, REPUBLIC OF					millions of dollars - millions de dollars				CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	141	190	218	259	348	437	485	488	Recettes - Total
Travel	31	29	37	36	76	140	195	204	Voyages
Commercial services	26	65	96	122	176	185	179	190	Services commerciaux
Transportation and Government services	84	96	85	101	96	112	111	95	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	113	109	231	333	307	241	191	Paiements - Total
Travel	16	14	13	27	28	31	60	61	Voyages
Commercial services	11	49	46	88	172	145	45	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	47	49	50	116	134	130	135	87	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	68	78	110	27	15	130	244	297	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	77	71	92	87	100	163	227	180	Recettes - Total
Travel	41	49	52	44	40	47	50	52	Voyages
Commercial services	8	5	21	25	42	94	157	100	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	17	18	18	18	22	20	28	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	30	24	33	51	50	46	102	107	Paiements - Total
Travel	14	12	14	23	26	17	41	30	Voyages
Commercial services	5	3	10	10	6	7	10	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	10	18	19	23	52	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	47	46	58	36	50	117	125	73	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	99	102	161	163	186	191	270	243	Recettes - Total
Travel	54	59	65	72	89	76	92	105	Voyages
Commercial services	33	26	77	63	63	88	150	107	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	18	19	28	34	27	28	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	448	393	430	441	458	458	520	640	Paiements - Total
Travel	366	308	323	307	342	353	368	482	Voyages
Commercial services	34	32	37	62	58	60	98	92	Services commerciaux
Transportation and Government services	48	53	70	73	59	45	54	66	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-348	-291	-268	-279	-273	-268	-250	-397	Solde - Total
NETHERLANDS									PAYS-BAS
Receipts - Total	284	305	263	359	375	424	371	370	Recettes - Total
Travel	60	66	60	69	78	96	105	112	Voyages
Commercial services	67	82	85	77	94	107	114	112	Services commerciaux
Transportation and Government services	156	156	118	214	203	221	153	146	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	541	455	477	475	460	514	498	529	Paiements - Total
Travel	104	72	90	93	90	100	94	95	Voyages
Commercial services	137	127	140	123	136	116	130	158	Services commerciaux
Transportation and Government services	299	256	247	260	234	298	274	276	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-257	-151	-214	-115	-85	-90	-126	-159	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
NEW ZEALAND				millions of dollars - millions de dollars				NOUVELLE-ZÉLANDE	
Receipts - Total	59	48	45	53	58	60	64	77	Recettes - Total
Travel	26	22	22	25	29	35	37	43	Voyages
Commercial services	15	11	10	12	9	11	12	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	15	13	16	20	15	15	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	89	76	65	81	104	90	141	110	Paiements - Total
Travel	47	40	28	40	59	51	72	65	Voyages
Commercial services	11	6	12	9	7	7	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	31	25	31	37	33	60	39	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-29	-29	-20	-28	-45	-30	-77	-33	Solde - Total
NORWAY								NORVÈGE	
Receipts - Total	90	65	98	93	112	158	128	113	Recettes - Total
Travel	11	11	10	12	15	15	17	18	Voyages
Commercial services	16	20	42	23	25	34	30	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	63	35	46	59	71	109	81	56	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	265	245	283	239	266	322	256	298	Paiements - Total
Travel	19	12	16	14	18	18	16	18	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	246	233	266	225	248	304	240	280	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-174	-180	-184	-147	-154	-164	-128	-186	Solde - Total
PAKISTAN								PAKISTAN	
Receipts - Total	37	42	39	37	35	46	55	73	Recettes - Total
Travel	4	4	10	12	9	8	8	7	Voyages
Commercial services	10	10	13	15	18	29	39	54	Services commerciaux
Transportation and Government services	22	28	16	10	8	9	9	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	17	19	36	33	35	37	36	Paiements - Total
Travel	6	4	4	8	4	4	6	7	Voyages
Commercial services	4	1	1	1	1	2	4	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	12	14	28	27	30	27	25	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	25	20	1	2	11	18	37	Solde - Total
PHILIPPINES								PHILIPPINES	
Receipts - Total	83	80	95	110	97	107	118	124	Recettes - Total
Travel	19	18	20	18	19	23	32	37	Voyages
Commercial services	9	12	21	43	31	48	47	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	49	55	49	47	35	40	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	62	70	104	178	153	186	179	179	Paiements - Total
Travel	19	23	25	31	35	46	39	42	Voyages
Commercial services	2	1	1	22	10	24	23	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	46	78	125	108	116	117	114	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	20	10	-10	-68	-56	-79	-61	-54	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
PORTUGAL	millions of dollars - millions de dollars								PORTUGAL
Receipts - Total	46	41	47	40	41	38	43	65	Recettes - Total
Travel	14	14	20	18	20	19	20	25	Voyages
Commercial services	7	7	9	5	5	12	16	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	20	18	17	17	8	7	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	139	74	104	167	141	141	68	76	Paiements - Total
Travel	91	44	63	68	71	91	42	39	Voyages
Commercial services	3	3	4	2	3	3	2	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	44	27	37	96	68	48	25	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-92	-33	-58	-127	-100	-102	-25	-11	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	22	28	38	52	67	66	88	117	Recettes - Total
Travel	11	13	13	16	26	23	22	18	Voyages
Commercial services	4	6	16	19	24	27	49	82	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	9	17	16	16	17	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	18	18	27	49	62	75	85	114	Paiements - Total
Travel	2	3	9	6	3	9	12	8	Voyages
Commercial services	11	5	5	7	10	5	5	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	10	14	37	49	60	67	80	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	4	10	11	3	5	-8	4	3	Solde - Total
SINGAPORE									SINGAPOUR
Receipts - Total	139	143	163	158	158	207	213	281	Recettes - Total
Travel	36	41	38	38	33	35	34	40	Voyages
Commercial services	12	16	24	25	25	77	75	96	Services commerciaux
Transportation and Government services	90	85	101	95	99	94	103	145	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	163	144	218	365	305	368	390	461	Paiements - Total
Travel	24	15	22	31	23	24	40	30	Voyages
Commercial services	5	3	3	3	6	30	82	105	Services commerciaux
Transportation and Government services	134	126	193	331	276	314	269	326	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-1	-55	-207	-147	-161	-178	-180	Solde - Total
SOUTH AFRICA									AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	36	29	43	85	136	124	124	115	Recettes - Total
Travel	15	13	18	20	19	20	29	28	Voyages
Commercial services	14	11	20	54	104	91	82	70	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	5	5	10	12	13	13	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	22	23	32	35	29	40	61	88	Paiements - Total
Travel	14	14	19	15	14	16	36	46	Voyages
Commercial services	2	2	5	8	6	11	4	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	7	9	11	9	13	21	35	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	6	11	50	107	84	63	27	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
millions of dollars - millions de dollars									
SPAIN									ESPAGNE
Receipts - Total	78	72	74	58	88	92	88	103	Recettes - Total
Travel	28	28	32	16	38	38	37	49	Voyages
Commercial services	12	8	11	7	6	5	9	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	38	36	32	34	44	48	42	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	118	96	138	139	144	120	188	145	Paiements - Total
Travel	75	53	85	73	81	56	124	103	Voyages
Commercial services	8	11	11	10	11	7	13	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	34	32	42	56	52	58	51	33	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-40	-24	-64	-81	-56	-29	-101	-42	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	68	74	100	134	207	262	311	363	Recettes - Total
Travel	21	19	20	19	29	29	36	35	Voyages
Commercial services	31	40	64	97	156	204	244	287	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	15	16	18	22	29	31	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	118	96	98	102	96	128	135	152	Paiements - Total
Travel	32	15	19	20	18	21	18	30	Voyages
Commercial services	54	39	38	32	31	36	50	53	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	42	41	50	46	70	67	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-50	-22	2	32	111	134	176	211	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	273	253	326	445	570	513	515	512	Recettes - Total
Travel	86	89	100	100	112	141	140	150	Voyages
Commercial services	127	114	156	277	382	306	294	294	Services commerciaux
Transportation and Government services	60	49	70	68	76	66	82	68	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	378	355	394	560	690	577	597	577	Paiements - Total
Travel	94	72	87	101	84	86	87	87	Voyages
Commercial services	213	224	235	384	538	423	436	410	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	59	72	74	68	69	73	80	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-105	-103	-68	-115	-120	-64	-81	-65	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	96	116	146	144	177	274	364	465	Recettes - Total
Travel	58	65	75	64	86	146	189	214	Voyages
Commercial services	5	7	14	9	11	18	56	109	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	45	58	71	80	110	119	142	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	54	51	107	117	148	155	158	Paiements - Total
Travel	12	12	13	27	31	40	41	34	Voyages
Commercial services	8	11	7	7	8	12	22	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	32	31	73	78	96	92	100	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	45	62	95	37	59	126	209	306	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1990 to 1997

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1990 à 1997

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
					millions of dollars - millions de dollars				
THAILAND									THAÏLANDE
Receipts - Total	51	87	80	82	79	94	118	117	Recettes - Total
Travel	12	16	19	20	20	24	31	16	Voyages
Commercial services	14	41	33	35	33	42	58	68	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	31	28	27	27	29	29	33	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	96	95	112	71	88	114	115	Paiements - Total
Travel	53	44	49	77	43	55	67	63	Voyages
Commercial services	3	33	24	19	14	13	17	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	19	21	17	13	21	30	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-8	-14	-29	8	6	4	2	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO									TRINITÉ ET TOBAGO
Receipts - Total	49	44	40	34	43	83	166	53	Recettes - Total
Travel	22	21	19	16	15	19	18	18	Voyages
Commercial services	12	5	6	7	13	54	138	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	17	15	12	15	11	10	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	46	54	47	52	53	42	93	58	Paiements - Total
Travel	6	7	9	11	14	6	17	15	Voyages
Commercial services	23	22	22	22	23	23	62	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	25	16	18	15	13	14	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	-10	-7	-18	-9	41	74	-5	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	17	14	15	50	40	42	44	53	Recettes - Total
Travel	4	4	5	5	6	8	10	11	Voyages
Commercial services	5	3	3	35	24	23	21	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	7	7	10	10	11	12	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	36	23	37	68	63	60	52	53	Paiements - Total
Travel	19	8	13	18	17	32	37	37	Voyages
Commercial services	6	7	17	42	36	18	6	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	7	8	8	9	10	9	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-19	-9	-22	-18	-22	-18	-8	-	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	31	40	47	51	41	60	103	80	Recettes - Total
Travel	17	18	19	20	15	18	13	15	Voyages
Commercial services	7	12	17	20	18	34	82	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	11	11	8	8	8	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	77	81	64	52	48	49	49	62	Paiements - Total
Travel	53	54	41	30	26	33	23	43	Voyages
Commercial services	4	7	6	8	8	6	17	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	20	18	13	14	10	9	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-46	-41	-17	-1	-7	11	54	17	Solde - Total

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde
	Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			3181		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paielements	Balance Solde
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation								
	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total
Matrix numbers - Numéros de matrices									
Receipts - Recettes									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada									
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation				Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation					
Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	3190
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738
Tooling and other - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	3190
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771
Tooling and other - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation

Services commerciaux par catégorie et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195	3195	3182	3195	3195	3182	3182
	Receipts Recettes			Payments Paielements			Balance Solde
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913
Tooling and other - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Receipts - Recettes	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D					
Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry

Services commerciaux par catégorie, par industrie

Matrix numbers - Numéros de matrices	3197					
	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Reinsurance commissions - Commissions sur réassurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions**Services commerciaux par certains pays et zones géographiques**

Matrix numbers - Numéros de matrice	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paievements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

Commercial Services by Category, Not Seasonally Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly

Services commerciaux par catégorie, non désaisonnalisé et désaisonnalisé - trimestriel

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonnalisé		Seasonally Adjusted Désaisonnalisé	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D				
Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériés

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.



Balance of Payments and Financial Flows Division
**International Transactions in
Commercial Services, 1998**

APPENDIX 2

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services exporter, and if you buy any service from abroad, you are a service importer. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form. **Please note item No. 30, and No. 31 for courier firms.**

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

- Authority:** The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments and Financial Flows Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1998, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions including those financed by government in Canada (for example, by CIDA) or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
- Affiliates:** In this survey you are asked to show transborder trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162.1: 1999-01-08 STC/FE-260-60075



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Schedule A - Exports of commercial services, 1998

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1998 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)		Country		Country		Country		Country*		Total Revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet, eg: JPN for Japan									
		to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties
	ref. no.	- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total Revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Schedule B – Imports of commercial services, 1998

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1998 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total Expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note (i)(b))

Two groups of respondents are asked to report in this category:

(i) Carriers and interconnect suppliers to the public: please report

- (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
- (b) related consulting and facilities management.

(ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); .

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

6. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

7. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

8. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

8. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

9. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

10. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

11. Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#11); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space, participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

31. Other services

A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of courier services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments



Opérations internationales de services commerciaux, 1998

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire. Veuillez noter le poste N° 30 et, par les fournisseurs de services de messagerie, le poste N° 31.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements et des flux financiers
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

**Par messenger
s'il vous la faut, est:** Statistique Canada
120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1998, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Sociétés affiliées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1998

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1998 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)		Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes			
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)											
		à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères	à des sociétés affiliées étrangères	à d'autres parties étrangères		
milliers de \$ can.													
Télécommunications et services connexes	1												
Services de construction	2												
Assurance (indemnités reçues)	3												
Services financiers autre que l'assurance	4												
Logiciels de série (préemballés)	5												
Services informatiques	6												
Services d'information	7												
Les redevances et licences	8												
-Brevets et dessins industriels													
- Marques de commerce et franchises	9												
- Franchises	10												
- Logiciels informatiques	11												
- Droits d'auteur et droits connexes	12												
- Autres redevances	13												
Commissions	14												
Services juridiques	15												
Services de comptabilité	16												
Services de conseils en gestion	17												
Autres services administratifs	18												
Location de matériel	19												
Publicité et services connexes	20												
Recherche-développement	21												
Services d'architecture et de génie	22												
Services scientifiques et techniques	23												
Services miniers	24												
Services environnementaux	25												
Services immobiliers	26												
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27												
Arts d'interprétation	28												
Autres services audio-visuels	29												
Production sur contrat	30												
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31												
Total des recettes	32												

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (1)(b))
Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

(i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer

- a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
- b) les frais de conseils et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Neuf, l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnités reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).

Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 Logiciels de série (préemballés): Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionnés pour la vente au détail.

N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinées à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur, les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n° 31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes pénuées et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 8 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 9 Marques de commerce et franchises: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifique ou d'une façon particulière.

N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuelles devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 Services de conseils en gestion: Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

N° 26 Services Immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents éducatifs. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 Arts d'interprétation: Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 Autres services audio-visuels: Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de vente.

N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts égarées qui engagent vos services et, inclus au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1998

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1998 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)		Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce et franchises	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

Statistics Canada

Current publications

Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997
Quarterly, Bilingual

Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual

Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual

Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual

Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual

Historical references

The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English

The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English

The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English

International Monetary Fund

Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993

Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996

Catalogue

67-001-XPB

67-002-XPB

67-202-XPB

67-203-XPB

11-010-XPB

67-506E

Statistique Canada

Publications courantes

Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997
Trimestriel, Bilingue

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue

Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue

Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue

L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue

Références historiques

La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français

"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais

"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais

Fonds Monétaire International

Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993

L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.

For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.

Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.



Balance of Payments
and Financial Flows Division

List of Published Research Papers

Division de la balance des paiements
et des flux financiers

Liste des documents de recherche publiés

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992</i> , (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992</i> , (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992</i> , (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992</i> , (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993</i> , (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993</i> , (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature</i> , (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements</i> , (Gerard Meagher)

...2/



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995 (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)</i>	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995 (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)</i>
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds, (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)</i>	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligation canadiennes, (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)</i>
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth (Hugh Henderson)</i>	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes 1996 internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi (Hugh Henderson)</i>
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995, (Éric Boulay)</i>	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents 1997 canadiens et non-résidents, 1991-1995, (Éric Boulay)</i>
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996, (Colleen Cardillo)</i>	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996, (Colleen Cardillo)</i>
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996, (Willa Rea)</i>	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996, (Willa Rea)</i>
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1996 and 1997 (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)</i>	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1996 et 1997 (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)</i>

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments
 and Financial Flows Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a minimum fee of \$10.00 per copy.

These papers are posted on our Web site at:

<http://www.statcan.ca/english/research/other8.htm>

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 et des flux financiers
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour aussi peu que 10,00 \$ / la copie.

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:

http://www.statcan.ca/francais/research/other8_f.htm



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments and Financial Flows Division List of Publications

Division de la balance des paiements et des flux financiers Liste des publications

Canada's Balance of International Payments

First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds, stocks and in Canadian money market securities with non-residents. Issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

Canada's International Investment Position

1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, etc.); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliated; and with a detailed country breakdown for commercial services.

How to Order

Telephone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
Fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
Internet: order@statcan.ca
Mail: Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

67-001-XPB Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

67-002-XPB Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

67-202-XPB Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

67-203-XPB Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca
Par courrier: Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue/Chaque exemplaire		Annual Subscription/ Abonnement annuel	
		Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US
67-001-XPB	Quarterly/Trimestriel	\$38.00	\$38.00	\$124.00	\$124.00
67-002-XPB	Monthly/Mensuel	\$18.00	\$18.00	\$176.00	\$176.00
67-202-XPB	Annual/Annuel	\$52.00	\$52.00	\$52.00	\$52.00
67-203-XPB	Annual/Annuel	\$37.00	\$37.00	\$37.00	\$37.00

INTERNET ADDRESS FOR PUBLICATION 67-001-XPB: <http://www.statcan.ca:80/cgi-bin/downpub/downpub.cgi>



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

Success is within your reach

**when you subscribe to
the *Canadian Economic
Observer*!**

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the *Canadian Economic Observer* (CEO).

► CEO meets your needs

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for *CEO*. Packed with detailed charts, diagrams and tables, *CEO* is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And *CEO* gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

► **CEO is easy to use**

Consultations with experts have contributed to *CEO's* present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus, CEO** has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

► CEO offers solutions

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of *CEO's* annual *Historical Statistical Summary* at no additional charge.

CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER

Statistical Summary

L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN

Aperçu statistique

**des abonnés à
*L'Observateur économique
canadien!***

Il est important pour à peu près toutes les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : *L'Observateur économique canadien* (L'OEC).

► **L'OCF répond à vos besoins**

Que vous ayez à consulter des données, à répérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, **L'OE** répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, **L'OE** est l'outil pratique par excellence pour comprendre les arcanes de la conjoncture économique. De plus, **L'OE** vous offre le type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

► **L'OEC est simple à utiliser**

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de *L'OEC* reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers – les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus**, **L'OEC** comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : le marché, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

► **L'OEC vous offre des solutions**

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevrez également, sans frais additionnels, un exemplaire du *Supplément statistique historique de L'OEC*.

VISIT OUR WEB SITE
www.statcan.ca

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!
www.statcan.ca

Subscribe to the **Canadian Economic Observer** (Catalogue #11-010-XPB) TODAY for only \$227 in Canada plus GST/HST and applicable PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Abonnez-vous des AUJOURD'HUI à **L'Observateur économique canadien** (numéro au catalogue 11-010-XPB) pour seulement 22\$75 au Canada (TPS/TVET et TVP en sus, s'il y a lieu) et 22\$75 dans les autres pays. Composez **SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par **TELECOMPUER** au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la **POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Paré, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près et dont la liste figure dans la présente publication.



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL

Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6



PHONE
1 800 267-6677



FAX
1 800 889-9734

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S., and in the Ottawa area, call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

or (613) 951-1584. VISA, MasterCard and purchase orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.



INTERNET order@statcan.ca



1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company _____
Department _____
Attention _____ Title _____
Address _____
City _____ Province _____
() ()
Postal Code _____ Phone _____ Fax _____
E-mail address: _____

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number _____

Expiry Date _____

Cardholder (please print) _____

Signature _____

☐ Payment enclosed \$ _____

☐ Purchase Order Number _____
(please enclose)

Authorized Signature _____

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		

▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank.	SUBTOTAL
▶ Subscription will begin with the next issue to be released.	DISCOUNT (if applicable)
▶ Prices are subject to change. To Confirm current prices call 1 800 267-6677.	GST (7%) (Canadian clients only, where applicable)
▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST or HST.	Applicable PST (Canadian clients only, where applicable)
▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.	Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)
▶ GST Registration # R121491807	GRAND TOTAL
PF 097019	

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER

Statistique Canada
Opérations et intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6



TÉLÉPHONE 1 800 267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis et dans la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.



TÉLÉCOPIEUR 1 800 889-9734

ou (613) 951-1584. VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.



INTERNET order@statcan.ca

(Veuillez écrire en majuscules)



1 800 363-7629

Appareils de télécommunications pour les malentendants

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ Veuillez débiter mon compte ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

Signature

☐ Paiement inclus \$

☐ N° du bon de commande
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)		Quantité	Total \$
			Canada \$	Extérieur du Canada \$ US		

<p>▶ Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.</p> <p>▶ L'abonnement commencera avec le prochain numéro diffusé.</p> <p>▶ Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour vérifier les prix courants, veuillez composer le 1 800 267-6677.</p> <p>▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH.</p> <p>▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada.</p> <p>▶ TPS N° R121491807</p>	TOTAL
	RÉDUCTION (s'il y a lieu)
	TPS (7 %) (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)
	TVP en vigueur (Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)
	TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)
	TOTAL GÉNÉRAL
PF097019	

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing **timely** updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, *Services Indicators* gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both **at-a-glance** and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

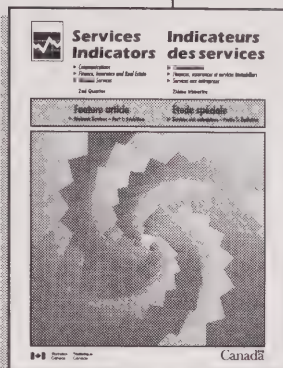
If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to *Services Indicators* today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116 (plus GST/HST and applicable PST) in Canada, US\$116 in the United States and US\$116 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [(613) 951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca. Visit our Web Site www.statcan.ca.



INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, *Indicateurs des services* brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à *Indicateurs des services*!

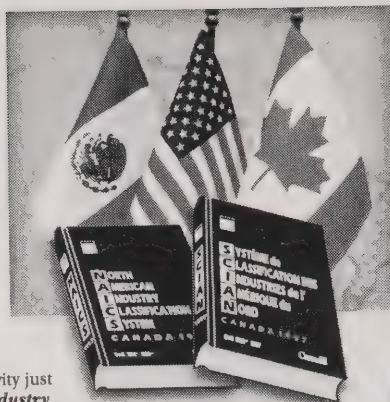
Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$ (plus TPS/TVH et la TVP en vigueur) au Canada, 116 \$ US aux États-Unis et 116 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-800-889-9734 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs au (613) 951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca. Visitez notre site Internet www.statcan.ca.

What class of business are you in?

NAICS Canada 1997 . . .
an indispensable reference
tool for understanding the
burgeoning economies of
Canada, the United States
and Mexico!



À quelle classe votre entreprise appartient-elle?

SCIAN Canada 1997 . . .
un outil de référence
indispensable pour
comprendre les économies
florissantes du Canada, des
États-Unis et du Mexique!

Monitoring business and economic activity just got simpler! The *North American Industry Classification System (NAICS) Canada 1997*, replaces the 1980 Standard Industrial Classification (SIC) system. *NAICS Canada 1997* identifies many new industries and categories. Now, you can access up-to-date information on the growth and diversification of economic activity in recent decades.

Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this **ground-breaking** tool! *NAICS Canada 1997* provides, for the first time, a common framework for the collection of comparable production data for NAFTA's three trade partners ... making it **easier than ever** to compare financial and economic statistics between Canada, the United States and Mexico!

What's more, you can get the information you need in the format you want: *NAICS Canada 1997* is available both in a durable hardcover book and on CD-ROM. The portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference while the user-friendly CD-ROM allows you to access comprehensive industry information quickly and easily.

NAICS Canada 1997 is indispensable for all suppliers and users of economic data in industry, business, governments, banks, trade associations, academia, research and elsewhere. Use this first-of-its-kind resource to make more informed business and policy decisions and to enhance your professional productivity!

NAICS Canada 1997 . . .

- ▶ allows **every** business to see precisely to which industry it belongs ... essential for assessing business performance
- ▶ differentiates between
 - ▷ industries where all three countries produce **common** comparable data
 - ▷ industries **unique** to Canada
- ▶ recognizes the emergence of the new service economy, including the growing high tech industries as well as health care and social services
- ▶ identifies 921 industries in 20 sectors.

In an economy where change is a constant factor, **first class** information is essential to your success! Order your copy of *NAICS Canada 1997* today!

NAICS Canada 1997 (Cat. No. 12-501-XPE) costs \$45 (plus GST/HST and applicable PST). The bilingual CD-ROM version of *NAICS Canada 1997* (Cat. No. 12-501-XCB) costs \$100 (plus GST/HST and applicable PST). To order, CALL toll-free at 1 800 267-6677, FAX your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. You may also order via e-mail: order@statcan.ca.

Il est désormais plus facile de suivre l'activité commerciale et économique! Le *Système de classification des industries de l'Amérique*

du Nord (SCIAN) Canada 1997 remplace la Classification type des industries (CTI) de 1980. Le *SCIAN Canada 1997* compte bon nombre de nouvelles classes et catégories. Vous pouvez maintenant avoir accès à des renseignements à jour sur la croissance et la diversification de l'activité économique au cours des dernières décennies.

Peu importe votre secteur d'activité, vous ne voudrez pas rater l'occasion de mettre la main sur cet outil **novateur**! Le *SCIAN Canada 1997* offre, pour la première fois, un cadre commun de collecte de données de production comparables pour les trois partenaires de l'ALÉNA. Il est donc plus facile que jamais de comparer les statistiques financières et économiques du Canada, des États-Unis et du Mexique!

De plus, vous pouvez obtenir l'information que vous désirez dans le format de votre choix : le *SCIAN Canada 1997* est offert sous la forme d'un livre cartonné durable et sur CD-ROM. Le manuel de format pratique comprend un index détaillé et constitue un ouvrage de référence maniable, tandis que le CD-ROM convivial vous donne accès facilement et rapidement à des données complètes sur l'activité économique.

Le *SCIAN Canada 1997* est un outil indispensable pour tous les fournisseurs et les utilisateurs de données économiques dans le secteur privé, les entreprises, les administrations publiques, les banques, les associations professionnelles, le milieu universitaire, le milieu de la recherche et d'autres secteurs d'activité. Utilisez cet outil innovateur pour prendre des décisions plus éclairées en matière de gestion ou d'orientation et pour accroître votre productivité professionnelle!

SCIAN Canada 1997 . . .

- ▶ permet à **chaque** entreprise de déterminer avec précision la classe à laquelle elle appartient; un mécanisme essentiel pour évaluer son rendement;
- ▶ établit une distinction entre
 - ▷ les classes d'activité pour lesquelles les trois pays produisent des données **communes** comparables
 - ▷ et les classes **propres** au Canada;
- ▶ reconnaît l'émergence de la nouvelle économie de services, notamment du secteur florissant de la haute technologie de même que du secteur de la santé et des services sociaux;
- ▶ définit 921 classes réparties dans 20 secteurs.

Dans une économie en constante mutation, le succès de votre entreprise dépend de l'accès à des données de **premier ordre**! Commandez votre exemplaire du *SCIAN Canada 1997* dès aujourd'hui!

Le prix du *SCIAN Canada 1997* (n° 12-501-XPE au cat.) est de 45 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). La version bilingue du *SCIAN Canada 1997* sur CD-ROM (n° 12-501-XCB au cat.) coûte 100 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). Pour commander, COMPOSEZ sans frais le 1 800 267-6677, envoyez votre bon de commande (VISA ou MasterCard) par TÉLÉCOPIEUR au 1 800 889-9734 ou par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez également communiquer avec l'un des centres de consultation de Statistique Canada dont la liste figure dans la présente publication ou encore passer votre commande par courrier électronique : order@statcan.ca.



Canada's international transactions in services

1999

Les transactions internationales de services du Canada

1999



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1855).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 67-203-XPB, is published (annually) as a standard printed publication at a price of CDN \$40.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 67-203-XIB at a price of CDN \$30.00. To obtain single issues, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

	Single issue
United States	CDN \$ 6.00
Other countries	CDN \$ 10.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version can be ordered by

- Phone (Canada and United States) 1 800 267-6677
- Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
- E-mail order@statcan.ca
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1855).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 67-203-XPB au catalogue est publié (annuellement) en version imprimée standard et est offert au prix de 40 \$ CAI. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 67-203-XIB au catalogue, et est offert au prix de 30 \$ CA. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

	Exemplaire
États-Unis	6 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1 800 267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1 877 287-4369
- Courriel order@statcan.ca
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1999

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1999

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2000

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2000

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 0840-5859

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 2000

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2000

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 0840-5859

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Bonneau, Joanne
- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Lavigne, Danielle
- Nicols, Bruce
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la République Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Bonneau, Joanne
- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Lavigne, Danielle
- Nicols, Bruce
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

Page

Highlights	7
Analysis	7
I - Introduction	9
II - Growth leaders - Services exports and imports	9
III - Performance by sector	11
A - Commercial services -	11
1 - Summary for 1999	11
2 - Performance in 1998	13
a-Leading growth areas	14
b-Services trade balance by area	14
c-Geographical area and affiliation	16
d-Services trade by country of control	17
e-Services trade by industry	19
B - Travel	20
C - Transportation	22
D - Government services	22
IV - Annual revisions	23
Statistical Notes	27
Guide to tables	69
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	153
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1999 (BP-21S)	155
For Further Reading	161
List of Published Research Papers	163

Table des matières

Page

Faits saillants	7
Analyse	7
I - Introduction	9
II -Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	9
III - Rendement sectoriel	11
A - Services commerciaux -	11
1 - Résumé de 1999	11
2 - Évolution en 1998	13
a-Principaux marchés de croissance	14
b-Balance commerciale des services par marché	14
c-Zone géographique et affiliation	16
d-Le commerce des services par pays de contrôle	17
e-Le commerce des services par branche d'activité économique	19
B - Voyages	20
C - Transports	22
D - Services gouvernementaux	22
IV - Révisions annuelles	23
Notes Statistiques	27
Guide aux tableaux	69
Annexe 1- Structure CTI-C de 1980	153
Annexe 2- Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1999 (BP-21SF)	155
Lectures suggérées	161
Liste des documents de recherche publiés	163
Tableaux principaux	
1. Transactions internationales de services, sommaire, 1989 à 1999	70
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999	71
3. Transports par catégories, 1989 à 1999	74

Tables of Contents - Continued**Table des matières - suite**

	Page		Page
Tables - Concluded		Tableaux - fin	
Commercial Services by Category, 1989 to 1999	75	4. Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999	75
Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1995 to 1998	79	5. Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1995 à 1998	79
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 to 1998	86	6. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 à 1998	86
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 to 1998	94	7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 à 1998	94
Commercial Services by Category, by Industry, 1995 to 1998	102	8. Services commerciaux par catégories, par industrie, 1995 à 1998	102
Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1991 to 1999	110	9. Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1991 à 1999	110
International Transactions in Services with the United States, Summary, 1989 to 1999	112	10. Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1989 à 1999	112
Commercial Services by Category, United States, 1989 to 1999	113	11. Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1989 à 1999	113
International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1989 to 1999	116	12. Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1989 à 1999	116
International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1989 to 1999	117	13. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1989 à 1999	117
International Transactions in Services with Japan, Summary, 1989 to 1999	118	14. Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1989 à 1999	118
International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1989 to 1999	119	15. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1989 à 1999	119
International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1989 to 1999	120	16. Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1989 à 1999	120
Additional data		Données supplémentaires	
International Transactions in Services by Detailed Category, 1998 and 1999	122	17. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1998 et 1999	122
International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/97 to Q1/00	124	18. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/97 à T1/00	124

Tables of Contents - Concluded

	Page
Additional tables - Concluded	
19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/97 to Q1/00	126
20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1991 to 1999	128
Argentina	128
Australia	128
Austria	128
Bahamas-----	128
Barbados	129
Belgium / Luxembourg	129
Bermuda	129
Brazil -----	129
Chile	130
China (mainland)	130
Denmark	130
Egypt-----	130
Finland	131
France	131
Germany	131
Greece -----	131
Hong Kong	132
India	132
Indonesia	132
Iran-----	132
Ireland	133
Israel	133
Italy	133
Jamaica-----	133
Korea, Republic of	134
Malaysia	134
Mexico	134
Netherlands-----	134
New Zealand	135
Norway	135
Pakistan	135
Philippines-----	135
Portugal	136
Saudi Arabia	136
Singapore	136
South Africa-----	136
Spain	137
Sweden	137
Switzerland	137
Taiwan-----	137
Thailand	138
Trinidad & Tobago	138
Turkey	138
Venezuela-----	138
Colombia	139
Costa Rica	139
Ivory Coast	139
Nigeria-----	139
Poland	140
Russia	140
Senegal	140
Viet Nam	140

Table des matières - fin

	Page
Tableaux additionnels - fin	
19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/97 à T1/00	126
20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1991 à 1999	128
Argentine	128
Australie	128
Autriche	128
Bahamas-----	128
Barbade	129
Belgique / Luxembourg	129
Bermudes	129
Brésil -----	129
Chili	130
Chine (continentale)	130
Danemark	130
Égypte-----	130
Finlande	131
France	131
Allemagne	131
Grèce -----	131
Hong Kong	132
Inde	132
Indonésie	132
Iran-----	132
Irlande	133
Israël	133
Italie	133
Jamaïque-----	133
Corée, République de	134
Malaisie	134
Mexique	134
Pays-Bas-----	134
Nouvelle-Zélande	135
Norvège	135
Pakistan	135
Philippines-----	135
Portugal	136
Arabie Saoudite	136
Singapour	136
Afrique du Sud-----	136
Espagne	137
Suède	137
Suisse	137
Taiwan-----	137
Thaïlande	138
Trinité & Tobago	138
Turquie	138
Vénézuëla-----	138
Colombie	139
Costa Rica	139
Côte d'Ivoire	139
Nigéria -----	139
Pologne	140
Russie	140
Sénégal	140
Viet Nam	140

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1999

New Features

- Services trade for eight additional countries are added to the 47 already published. Annual data for travel, transportation, commercial and government services are now available for Colombia, Costa Rica, Ivory Coast, Nigeria, Poland, Russia, Senegal and Vietnam.
- Also broken out are sub-series for telecommunications and commercial education, together with a new series on environmental services. The latter largely represent a break with previous data. Total receipts and payments from 1996 appear in Text Table 5.

HIGHLIGHTS

- In 1999, the deficit on Canada's international services trade reached its lowest level since 1987. It has continued to shrink over the past six years and now stands at \$6.1 billion, nearly \$1 billion below its 1998 level. Underlying receipts grew 6% to \$51.8 billion while payments rose 4% to \$57.8 billion.
- The deficit on *commercial services* fell for the fifth consecutive year, down \$0.4 billion to \$2.0 billion in 1999. Strengthened receipts compared to payments remained the pattern for most categories within commercial services, led by non-insurance financial services and research and development. Higher deficits resumed for insurance services following the impact of large settlements for the ice storm of 1998. Net royalty payments also moved up in 1999.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1999

Du nouveau

- Huit nouveaux pays sont ajoutés aux 47 pour lesquels sont publiées les statistiques du commerce des services. Il y a désormais des données annuelles sur les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux pour la Colombie, le Costa Rica, la Côte d'Ivoire, le Nigéria, la Pologne, la Russie, le Sénégal et le Vietnam.
- Il y a également des séries secondaires pour les télécommunications et l'enseignement commercial, et une nouvelle série sur les services environnementaux. Ces derniers représentent en grande partie le bris avec les données précédentes. Le total des recettes et des paiements depuis 1996 figure dans le tableau de texte 5.

FAITS SAILLANTS

- En 1999, le déficit du Canada au titre du commerce international des services est tombé à son point le plus bas depuis 1987. Il n'a pas cessé de se contracter depuis six ans, et s'établit désormais à 6,1 milliards de dollars, soit près de 1 milliard de dollars en deçà de son niveau de 1998. Les recettes sous-jacentes ont crû de 6 % et atteint 51,8 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 4 % pour s'établir à 57,8 milliards de dollars.
- Le déficit au titre des *services commerciaux* a fléchi pour le cinquième trimestre consécutif : un recul de 0,4 milliard de dollars l'a ramené à 2,0 milliards de dollars en 1999. Le raffermissement des recettes par rapport aux paiements est demeuré la norme dans la plupart des catégories au sein des services commerciaux, et surtout dans les services financiers autre que l'assurance et la recherche-développement. Les services d'assurance ont de nouveau vu leurs déficits se creuser, conséquence des règlements importants consécutifs à la tempête de verglas de 1998. Les paiements nets de redevances ont aussi crû en 1999.

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

¹ Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

Le commerce des services se dit des flux transfrontaliers couverts par la balance des paiements, qui mesure les transactions entre résidents et non-résidents du Canada. Ainsi, il ne comprend pas les transactions des filiales canadiennes situées à l'étranger lorsqu'elles achètent ou vendent un service sur leur marché local, ou transigent des services avec un pays tiers. Ces transactions échappent aux chiffres du commerce transfrontalier publiés ici. Ces transactions à l'étranger sont plutôt des transactions entre résidents étrangers. De même, les ventes et les achats effectués au Canada par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents ici au Canada sont exclus des mesures transfrontalières du commerce, étant des transactions entre résidents.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1985-1999

Les services et le compte courant, 1985-1999

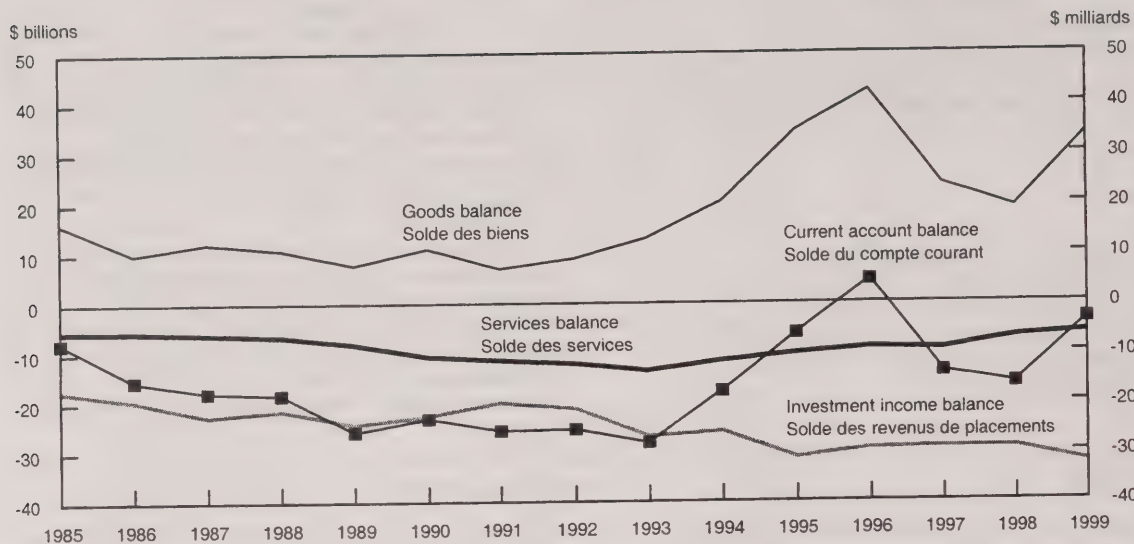
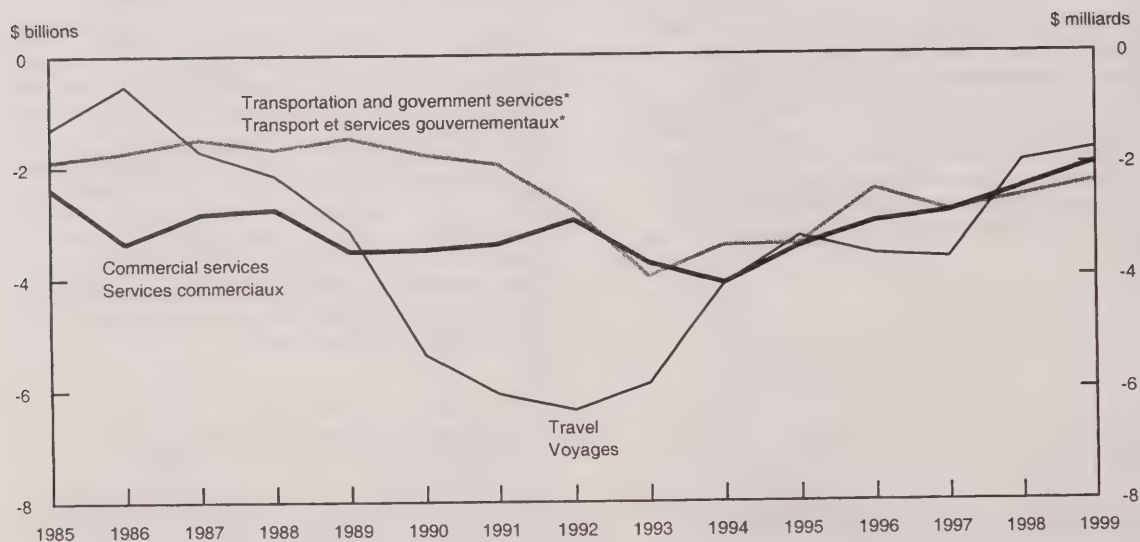


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1985-1999

Sources principales du déficit des services, 1985-1999



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

- The deficit on *travel* dropped to a 12 year low. The decline of \$0.2 billion to \$1.7 billion in 1999 reflected higher spending by overseas visitors in Canada for both leisure and business purposes. Tempering this result were higher expenditures by Canadians travelling on business to the United States.
- *Transportation services*, covering both passengers and goods, had a slightly lower deficit of \$2.7 billion in 1999. The drop resulted mainly from higher revenues on air passenger traffic and land freight transactions.
- Le déficit au titre des *voyages* est tombé à son plus bas niveau en 12 ans. Le repli de 0,2 milliard de dollars qui l'a ramené à 1,7 milliard de dollars en 1999 reflétait l'augmentation des dépenses des voyageurs d'outre-mer venus au Canada pour agrément et pour affaires. Ce résultat a été tempéré par une augmentation des dépenses des Canadiens voyageant pour affaires aux États-Unis.
- Les *services de transport*, qui couvrent à la fois les voyageurs et les marchandises, ont accusé un déficit légèrement moindre de 2,7 milliards de dollars en 1999. La baisse est essentiellement le résultat d'une augmentation des recettes au titre du trafic voyageurs aérien et du transport terrestre.

I – INTRODUCTION

The continued narrowing in the services deficit acted in concert with a higher goods surplus to reduce the Current account deficit sharply. Specifically, the Current account deficit dropped to \$3.4 billion in 1999 from \$16.2 billion in the previous year. (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow; exports rose in 1999 by 6% to \$51.8 billion while imports climbed 4% to \$57.8 billion. The faster growth in exports narrowed the general deficit on services by almost \$1 billion to a level of \$6 billion, far below the record deficit of \$13.6 billion in 1993. For the second year running, deficits narrowed in each major account: commercial services, travel and transportation. (Chart 2) Government services showed a small surplus.

I – GROWTH LEADERS

A – Commercial services

Commercial services exports grew by an average annual rate of 11% over the period from 1994 to 1999 (Text Table 1). Taken together, the eight leading services categories grew by 14%. By leading services meant those enjoying annual growth above the 11% average just noted. Leaders included information services; construction services; architectural, engineering and other technical services; audio-visual services; advertising and related services; royalties and license fees; management; and computer services. Overall, these eight leading categories accounted for 43% of all export revenue for commercial services in 1999.

I – INTRODUCTION

Le rétrécissement soutenu du déficit des services s'est combiné à une augmentation de l'excédent des marchandises pour réduire considérablement le déficit du compte courant. Plus particulièrement, le déficit du compte courant est tombé à 3,4 milliards de dollars en 1999, comparativement à 16,2 milliards de dollars l'année précédente. (Graphique 1).

La croissance s'est poursuivie à la fois pour les exportations et pour les importations de services; les exportations ont crû en 1999 de 6 % et atteint 51,8 milliards de dollars en 1999, tandis que les importations ont connu une progression de 4 %, qui les a portées à 57,8 milliards de dollars. L'accélération de la croissance des exportations a amputé près de 1 milliard de dollars du déficit général des services, qui est tombé à 6 milliards de dollars, bien en deçà du déficit record de 13,6 milliards de dollars de 1993. Pour la deuxième année d'affilée, les déficits se sont contractés dans chacun des grands comptes : services commerciaux, voyages et transports. (Graphique 2) Les services gouvernementaux ont accusé un léger excédent.

II – MENEURS DE LA CROISSANCE

A – Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont crû au taux annuel moyen de 11 % sur la période 1994-1999 (tableau de texte 1). La croissance des huit principales catégories de services, prises ensemble, a été de 14 %. Les principales catégories de services sont celles qui connaissent une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 11 % qui a été observée. Les principales sont les services d'information; les services de construction; l'architecture, le génie et les autres services techniques; les services audiovisuels; la publicité et les services connexes; les redevances et les droits de licences; la gestion; et les services d'informatique. Ensemble, ces huit principales catégories ont pesé 43 % du total des recettes d'exportation au titre des services commerciaux en 1999.

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1

SERVICES GROWTH LEADERS, 1994 - 1999 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars	1994	1999	Average annual change / Variation annuelle moyenne %
LEADING SERVICES EXPORTS - SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES				
Commercial services - Services commerciaux		58	243	33.4
Information services - Services d'information		108	291	22.0
Construction services - Services de construction		1,515	3,386	17.5
Architectural, engineering and technical services - Architecture, génie et services techniques		653	1,436	17.1
Audio-visual services - Services audiovisuels		181	355	14.5
Advertising and related services - Publicité et services connexes		1,196	1,750	13.5
Royalties & licence fees ¹ - Redevances et droits de licences ¹		1,321	2,446	13.1
Management services - Services de gestion		971	1,375	12.3
Computer services ¹ - Services d'informatique ¹		6,001	11,282	13.5
Total of above - Total des données ci-dessus		15,492	26,227	11.1
All Commercial services - Ensemble des services commerciaux				
All other services - Tous les autres services				
Air transport, Passenger - Transport aérien, voyageurs		1,480	2,657	12.4
Business travel - Voyages d'affaires		1,809	2,964	10.4
Personal travel excepting education and health - Voyages personnels, sauf pour les études et des soins de santé		6,901	11,014	9.8
Land freight and auxiliary services - Transport terrestre de marchandises et services auxiliaires		2,145	3,301	8.9
Total of above - Total des données ci-dessus		12,335	19,936	10.1
Total, all other services - Total, ensemble des autres services		17,258	25,528	8.1
Total exports, all Services - Total des exportations, ensemble des services		32,750	51,755	9.6
LEADING SERVICES IMPORTS - SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES				
Commercial services - Services commerciaux		160	440	22.5
Information services - Services d'information		2,243	3,972	12.1
Management services - Services de gestion		819	1,444	12.0
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie		770	1,340	11.7
Primary life & non-life insurance - Assurance directe : vie et autre		2,409	3,865	9.9
Royalties and license fees - Redevances et droits de licences		1,052	1,643	9.3
Audio-visual services - Services audiovisuels		7,453	12,707	11.3
Total of above - Total des données ci-dessus		19,602	28,229	7.6
All Commercial services - Ensemble des services commerciaux				
All other services - Tous les autres services				
Travel, Health related ² - Voyages, pour des soins de santé ²		184	287	11.8
Business travel - Voyages d'affaires		2,774	4,244	8.9
Land transport and auxiliary services - Transport terrestre et services auxiliaires		1,854	2,488	6.1
Travel, Education related - Voyages, pour les études		595	837	7.1
Air transport freight and auxiliary - Transport aérien de marchandises et services auxiliaires		1,488	1,844	4.4
Air transport passenger - Transport aérien de passagers		2,874	3,561	6.3
Total of above - Total des données ci-dessus		9,174	12,424	6.7
Total, all other services - Total, ensemble des autres services		24,811	29,595	3.6
Total imports, all Services - Total des importations, ensemble des services		44,413	57,824	5.4

1. 1996 is used to avoid a data break arising from the reclassification after 1995 of prepackage software licence fees from computer services to its appropriate category, royalties. - On utilise 1996 pour éviter toute solution de continuité des données suite au reclassement après 1995 des droits de licence de logiciels préemballés, qui sont passées des services d'informatique à la catégorie appropriée, soit les redevances.

2. 1995 is used in place of the unusually low level for 1994 - On utilise 1995 à la place du niveau exceptionnellement faible pour 1994.

In contrast, commercial service imports grew by 7.6% per annum during the same period, or about two thirds the rate for commercial services exports. The more rapidly growing service imports by Canadians included information services; management; architectural, engineering and other technical services; primary life and non-life insurance; royalties and license fees; and audio-visual services. As a group, the growth leaders on the import side, while advancing less rapidly over time (11% yearly), made up almost the same share (45%) of all commercial services imports when compared to the leading export categories.

3 – All other services

Over the same 1994-1999 period, all other services exports (including travel, transportation and government services) rose at an annual rate of 8.1% to reach \$25.5 billion. Air transport of passengers, business travel, personal travel excepting education and health, together with land freight and auxiliary services, were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 78% of the total exports of all other services in 1999.

Imports of all other services grew at a modest annual rate of 3.6% over the same five year period. Health-related travel, business travel, education-related travel, and freight and auxiliary services and air transport were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 42% of the total payments made for all other services. The faster growing import sectors outside the commercial services field showed slower average growth (3.6%) than the faster growing exports. They also made up a smaller share of total payments (i.e. 42%)

I – PERFORMANCE BY SECTOR

1 – COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 1999

The deficit on commercial services declined to \$2.0 billion in 1999, as exports rose faster than imports. Total sales abroad increased 5% to \$26.2 billion while total purchases from abroad grew by 3% to \$28.2 billion. Higher receipts from research and development, other financial services², management services and a variety of miscellaneous business services contributed to the faster revenue growth. The rise in payments stemmed mainly from insurance

Par contraste, les importations des services commerciaux ont crû de 7,6 % par an sur la même période, soit environ les deux tiers du taux pour les exportations de services commerciaux. Les services à croissance plus rapide importés par les Canadiens comprenaient les services d'information; la gestion; l'architecture, le génie et les autres services techniques; l'assurance directe (vie et autre); les redevances et les droits de licences; et les services audiovisuels. Comme groupe, les meneurs de la croissance du côté des importations ont constitué une proportion presque équivalente (45 %) de l'ensemble des importations de services commerciaux par rapport aux principales catégories d'exportations, tout en ayant une progression plus lente dans le temps (11 % par an).

B – Ensemble des autres services

Sur la même période 1994-1999, les exportations des autres services (y compris les voyages, les transports et les services gouvernementaux) ont connu une croissance annuelle de 8,1 %, qui les a portées à 25,5 milliards de dollars. Le transport aérien de voyageurs, les voyages d'affaires, les voyages personnels sauf pour les études et des soins de santé ainsi que le transport terrestre et les services auxiliaires sont les secteurs qui ont connu la croissance la plus rapide. Ces quatre catégories ont représenté 78 % du total des exportations des autres services en 1999.

Les importations des autres services ont crû à un taux annuel moyen de 3,6 % sur la même période quinquennale. Les voyages pour des soins de santé, les voyages d'affaires, les voyages pour les études, le transport terrestre et les services auxiliaires, et le transport aérien étaient au nombre des secteurs à croissance rapide. Ensemble, ils sont intervenus pour 42 % du total des paiements effectués pour l'ensemble des autres services. Les secteurs des importations à croissance plus rapide en dehors du domaine des services commerciaux ont connu une croissance moyenne plus lente (3,6 %) que les exportations à croissance plus rapide. Ils ont aussi représenté une plus faible proportion du total des paiements (c.-à-d. 42 %).

III – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 1999

Le déficit au titre des services commerciaux est tombé à 2,0 milliards de dollars en 1999, les exportations ayant progressé plus vite que les importations. Les ventes totales à l'étranger ont augmenté de 5 % et atteint 26,2 milliards de dollars, tandis que les achats totaux à l'étranger ont crû de 3 % et atteint 28,2 milliards de dollars. L'augmentation des recettes au titre de la recherche-développement, des autres services financiers², des services de gestion et de divers services

² Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

² Les autres services financiers comprennent les commissions sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

services, royalties and license fees, and management services.

Receipts continued to outpace payments for most categories within commercial services, led by non-insurance financial services and research and development. The deficit for insurance services was up slightly from 1997 following a much smaller deficit in 1998 resulting from large settlements for the ice storm in that year. Net royalty payments also moved up in 1999.

aux entreprises ont contribué à l'accélération de la croissance des recettes. La hausse des paiements est venue essentiellement des services d'assurance, des redevances et droits de licences et des services de gestion.

Les recettes ont continué de distancer les paiements dans la plupart des catégories au sein des services commerciaux, dans la foulée des services financiers autre que l'assurance et de la recherche-développement. Le déficit au titre des services d'assurance a augmenté légèrement par rapport à 1997, après avoir été beaucoup plus faible en 1998 à cause des forts règlements consécutifs à la tempête de verglas de cette année-là. Les paiements nets de redevances ont aussi augmenté en 1999.

Chart 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1999

Graphique 3

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1999

Millions of dollars / Millions de dollars

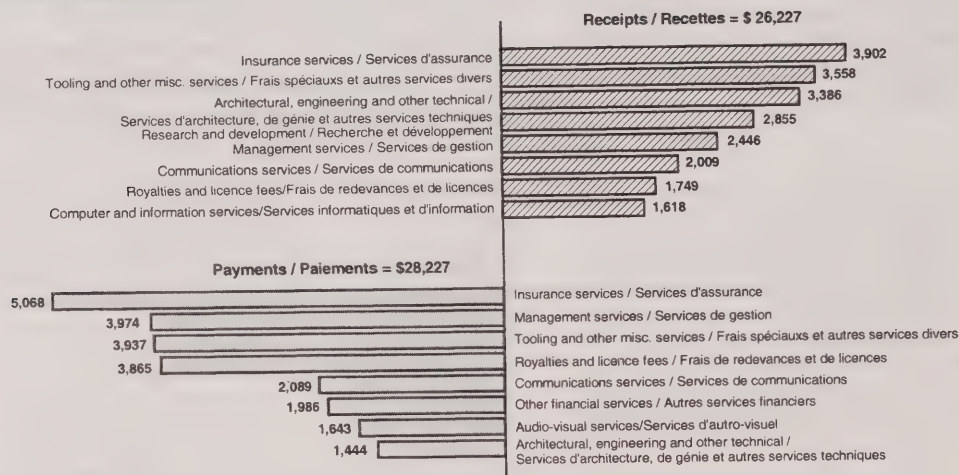


Chart 3 shows the major sources of commercial services receipts and payments by sector. Six of the eight largest services sectors are common to both receipts and payments. They include insurance; tooling and miscellaneous services to business; management; royalties; architecture, engineering and other technical services; and communications. Also significant for exports were research and development, computer and information services. Together these larger categories accounted respectively for 82% of exports and 76% of imports of all commercial services.

Le graphique 3 montre les principales sources de recettes et de paiements au titre des services commerciaux, par secteur. Six des huit plus grands secteurs des services se retrouvent à la fois dans les principales sources de recettes et de paiements. Ce sont l'assurance; l'outillage et services divers aux entreprises; la gestion; les redevances; l'architecture, le génie et les autres services techniques et; les communications. La recherche-développement, les services d'informatique et d'information aux entreprises ont aussi pesé lourd dans les exportations. Ensemble, ces grandes catégories sont intervenues pour 82 % des exportations et 72 % des importations de l'ensemble des services commerciaux.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States, the United Kingdom and Japan. In 1999, deficits with these areas totalled \$5.3 billion. This deficit was, however, partly

Du point de vue géographique, le Canada a continué d'accuser des déficits avec les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon. En 1999, les déficits avec ces régions ont atteint 5,3 milliards de dollars. Ce déficit a, par

offset by the \$2.6 billion surpluses attained for other OECD countries and with other industrializing economies. (Chart 4).

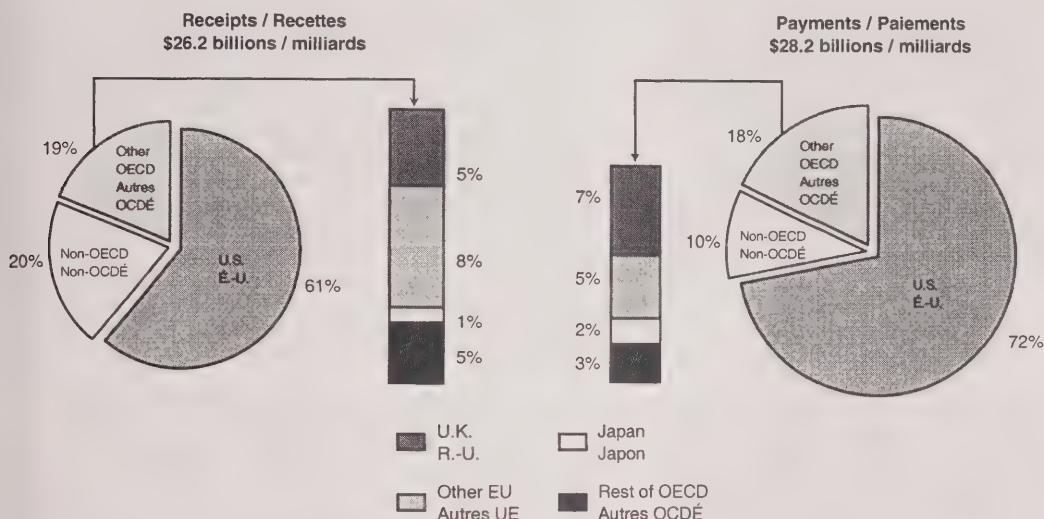
contre, été partiellement compensé par les excédents de 2,2 milliards de dollars réalisés avec les autres pays de l'OCDE et avec les autres économies en voie d'industrialisation. (Graphique 4).

Chart 4

Commercial Services by Area, 1999

Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1999



The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread with the main exception of research and development; computer and information services; architectural, engineering and other technical services; and non-financial commissions. Deficits for management services and for royalties and tooling were especially large --- upwards of \$1.5 billion. The total services deficit of \$4.3 billion in 1999 was nevertheless similar to results from previous years, shrinking slightly. Stronger receipts for research and development and non-financial commissions helped to reduce the deficit.

Les États-Unis sont demeurés, de loin, le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis, toutefois, ont toujours été déficitaires. Les déficits ont été généralisés, à la grande exception près de la recherche-développement, des services d'informatique et d'information, de l'architecture, du génie et des autres services techniques et des commissions non financières. Les déficits pour les services de gestion et pour les redevances et l'outillage ont été particulièrement importants : plus de 1,5 milliard de dollars. Le déficit de 4,3 milliards de dollars au titre de l'ensemble des services en 1999 rappelait néanmoins les résultats des années antérieures, sauf pour un léger repli. Le raffermissement des recettes pour la recherche-développement et les commissions non financières a contribué à refermer le déficit.

1. Performance through 1998

The next several pages describe the performance of commercial services at 1998, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

2. Performance jusqu'en 1998

Les pages qui suivent décrivent la performance des services commerciaux en 1998, dernière année pour lesquelles la plupart des classements recoupés sont disponibles.

In 1998, the overall deficit in commercial services continued to narrow, moving down to \$2.4 billion from \$2.9 billion the previous year. Commercial services receipts advanced 14% to \$25.0 billion while payments rose 11% to \$27.5 billion.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1993-1998, a range of export markets outperformed the 14% average annual growth for commercial services exports as a whole. Brazil, Poland, Israel, Egypt, Taiwan, Ireland, Vietnam, Indonesia, Spain, Portugal, Denmark, New Zealand, Singapore, Pakistan, Sweden, Malaysia, Trinidad and Tobago, Bermuda, Saudi Arabia, France, Bahamas, China (Mainland), Hong Kong, Chile, Thailand, Colombia, Venezuela, Finland, Netherlands and Australia, were the fastest growing export markets for Canada (Text Table 2). Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 27% per annum, and accounted for 15% of the total (37% of the non-US flow).

The fastest-growing suppliers of commercial services comprised Singapore, Brazil, Egypt, Taiwan, Saudi Arabia, Russia, Finland, Sweden, China (Mainland), India, Japan, Bermuda, Indonesia, Israel, Venezuela, Australia, Germany, Bahamas, Hong Kong, Thailand, France, United Kingdom, Ireland and Barbados.

Overall, payments to these suppliers grew by 15% annually and made up 22% of all commercial services imports (75% of non-US imports).

With the large flows of U.S. trade excluded, it is noted that the most dynamic suppliers had established a much larger share of non-U.S. sourcing (75%) than top-growing Canadian exporters had established in their markets outside the United States (37%).

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States, as noted earlier, dominated Canada's deficit on commercial services. In 1998, the services deficit with the United States totalled \$4.4 billion, similar to the previous year. Management services, tooling and other services, and royalties comprised most of the deficit.

En 1998, le déficit global des services commerciaux a continué de se contracter, tombant à 2,4 milliards de dollars par rapport aux 2,9 milliards de dollars de l'année précédente. Les recettes des services commerciaux ont avancé de 14 % et atteint 25,0 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 11 % et sont passés à 27,5 milliards de dollars.

a) Principaux secteurs de la croissance

Au cours de la période quinquennale 1993-1998, divers marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 11 % pour l'ensemble des exportations de services commerciaux. Le Brésil, la Pologne, Israël, l'Égypte, Taïwan, l'Irlande, le Vietnam, l'Indonésie, l'Espagne, le Portugal, le Danemark, la Nouvelle-Zélande, Singapour, le Pakistan, la Suède, la Malaisie, Trinité-et-Tobago, les Bermudes, l'Arabie Saoudite, la France, les Bahamas, la Chine (continentale), Hong Kong, le Chili, la Thaïlande, la Colombie, le Venezuela, la Finlande, les Pays-Bas et l'Australie, sont les marchés d'exportation du Canada qui ont connu la croissance la plus rapide au Canada (tableau de texte 2). Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont crû au rythme de 27 % par an, et ont représenté 15 % du total (37 % si les États-Unis sont exclus).

Pour les fournisseurs de services commerciaux, les champions de la croissance ont été Singapour, le Brésil, l'Égypte Taïwan, l'Arabie Saoudite, la Russie, la Finlande, la Suède, la Chine (continentale), l'Inde, le Japon, les Bermudes, l'Indonésie, Israël, le Venezuela, l'Australie, l'Allemagne, les Bahamas, Hong Kong, la Thaïlande, la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et la Barbade.

Au total, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 15 % par an et formé 22 % de l'ensemble des importations de services commerciaux (75 % si l'on exclut les importations des États-Unis).

Abstraction faite des importants flux de commerce avec les États-Unis, on observe que les fournisseurs les plus dynamiques avaient établi une part nettement plus considérable d'achats ailleurs qu'aux États-Unis (75 %) que celle que les exportateurs canadiens ayant la meilleure croissance avaient établie sur leurs marchés hors États-Unis (37 %).

b) Balance du commerce des services par région

Les transactions de services avec les États-Unis, on l'a vu plus haut, ont dominé le déficit du Canada au titre des services commerciaux. En 1998, le déficit des services avec les États-Unis a atteint 4,4 milliards de dollars, soit la même chose que l'année précédente. Les services de gestion, l'outillage et les autres services, et les redevances constituent le gros du déficit.

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

**GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1993 - 1998 /
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1993 - 1998**

**FASTEST GROWING EXPORTERS OF COMMERCIAL SERVICES¹ / MARCHÉS
DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX¹**

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	1993	1998	%
Brazil - Brésil	10	216	84.1
Poland - Pologne	2	39	77.7
Israel - Israël	11	126	61.9
Egypt - Égypte	5	48	56.5
Taiwan - Taïwan	9	72	52.4
Ireland - Irlande	62	382	44.1
Vietnam - Vietnam	3	18	41.0
Indonesia - Indonésie	43	230	39.6
Spain - Espagne	7	34	36.2
Portugal - Portugal	5	22	35.0
Denmark - Danemark	8	35	34.1
New Zealand - Nouvelle Zélande	12	52	33.5
Singapore - Singapour	25	100	32.0
Pakistan - Pakistan	15	52	28.7
Sweden - Suède	97	335	28.2
Malaysia - Malaisie	25	79	25.8
Trinidad and Tobago - Trinité-et-Tobago	7	20	24.4
Bermuda - Bermudes	142	392	22.5
Saudia Arabia - Arabie Saoudite	19	52	22.1
France - France	180	482	21.8
Bahamas - Bahamas	4	10	20.5
China (Mainland) - Chine (continentale)	109	269	19.7
Hong Kong - Hong Kong	68	167	19.7
Chile - Chili	22	52	18.4
Thailand - Thaïlande	35	78	17.3
Colombia - Colombie	10	23	17.1
Venezuela - Vénézuëla	20	44	16.9
Finland - Finlande	9	19	15.6
Netherlands - Pays-Bas	77	154	14.9
Australia - Australie	75	147	14.4
Total of above / Total des données ci-dessus	1,116	3,749	27.4
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	13,114	25,039	13.8
Total for / Total pour			
United States / Les États-Unis	8,332	14,846	12.2
Other countries / Autres pays	4,782	10,193	16.3

**FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES¹ / MARCHÉS
DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX¹**

DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX ¹	1993	1998	%
Singapore - Singapour	3	78	92.7
Brazil - Brésil	10	52	38.4
Egypt - Égypte	2	11	37.1
Taiwan - Taïwan	7	36	37.0
Sauda Arabia - Arabie Saoudite	7	29	34.7
Russia - Russie	7	29	34.4
Finland - Finlande	6	24	32.4
Sweden - Suède	32	129	32.0
China (Mainland) - Chine (continentale)	19	75	31.2
India - Inde	13	41	25.3
Japan - Japon	285	808	23.2
Bermuda - Bermudes	136	348	20.7
Indonesia - Indonésie	18	44	19.6
Israel - Israël	14	31	17.8
Venezuela - Vénézuëla	8	18	17.6
Australia - Australie	51	102	14.8
Germany - Allemagne	277	534	14.1
Bahamas - Bahamas	11	21	14.0
Hong Kong - Hong Kong	102	189	13.1
Thailand - Thaïlande	19	34	12.8
France - France	304	541	12.2
United Kingdom - Royaume-Uni	1,130	1,912	11.1
Ireland - Irlande	31	51	10.9
Barbados - Barbades	615	1,004	10.3
Total of above / Total des données ci-dessus	3,105	6,140	14.6
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	16,860	27,466	10.3
Total for / Total pour			
United States / les Etats-Unis	12,046	19,232	9.8
Other countries / Autres pays	4,814	8,234	11.3

1. Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1993-1998 - Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1993-1998

Overseas, there is a small deficit for the year 1998 in transactions with European Union (\$0.1 billion). This arose mainly on financial services other than insurance. Behind this result, however, is a four year continuation of a surplus for EU trade excluding the U.K. Trade with Ireland and Sweden were largely responsible. The historical deficit with United Kingdom widened for a third year, standing \$0.6 billion in 1998 mainly due to net payments for direct insurance and other financial services, notably fees and commissions on securities.

Large net payments of royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.5 billion deficit with Japan.

As for the other OECD countries, a surplus was recorded for the second consecutive year. The architecture, engineering and other technical services group largely contributed to the surplus of \$0.4 billion in 1998. Canada continued to enjoy a surplus with a large majority of these countries led by Sweden and the Republic of Korea. In the opposite direction remains a series of deficits over time with Switzerland, largely on financial services.

Canada generated a surplus of \$2.2 billion with all other countries mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country, the surplus arose mainly on transactions with China, Indonesia, and Brazil. Offsetting this in part were financial services transactions centered notably in Barbados.

c) Geographical area and affiliation

In broadest terms, trade in commercial services with unrelated parties has a higher volume than with affiliated parties; the first is in surplus, the last in deficit. The deficit on affiliated transactions is sizeable, but narrowed marginally to \$4.5 billion in 1998. The surplus in third party transactions grew \$0.3 billion to \$2 billion.

The general character of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 65% of the services export revenue (\$16.1 of \$25.0 billion in 1998). In contrast, services imports were about equally split between foreign third parties and related parties (\$14.0 vs. \$13.4 billion). (Chart 5)

À l'étranger, il y a un petit déficit des transactions avec l'Union européenne (0,1 milliard de dollars) pour l'année 1998. Il vient principalement des services financiers autre que l'assurance. Ce résultat, par contre, reflète quatre années d'excédents du commerce de l'UE, sans le Royaume-Uni. Le commerce avec l'Irlande et la Suède en est le principal facteur. Le déficit historique avec le Royaume-Uni s'est creusé pour une troisième année de suite, s'établissant à 0,6 milliard de dollars en 1998, conséquence, surtout, des paiements nets pour les services d'assurance directe et les autres services financiers, et en particulier les honoraires et commissions sur valeurs mobilières.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,5 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour une deuxième année consécutive. Le groupe de l'architecture, du génie et des autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,4 milliard de dollars en 1998. Le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la grande majorité de ces pays, dont les principaux étaient la Suède et la République de Corée. Dans le sens inverse, il reste une série de déficits dans le temps avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

Le Canada a généré un excédent de 2,2 milliards de dollars avec tous les autres pays, principalement pour l'architecture, le génie et les autres services techniques, ainsi que des excédents plus modestes en gestion et services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement des transactions avec la Chine, l'Indonésie et le Brésil. Il a été en partie compensé par les transactions de services financiers centrés en particulier à la Barbade.

c) Géographie et affiliation

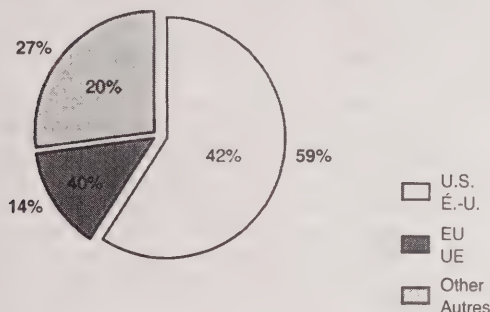
Au niveau le plus général, les échanges de services commerciaux avec des parties non apparentées constituent un volume plus élevé que les échanges avec des parties affiliées; les premiers sont excédentaires, les seconds déficitaires. Le déficit au titre des transactions avec des affiliées est considérable, mais s'est légèrement refermé pour s'établir à 4,5 milliards de dollars en 1998. L'excédent au titre des transactions avec des tiers s'est creusé de 0,3 milliard de dollars, se fixant à 2 milliards de dollars.

Le caractère général de ce commerce peut s'expliquer comme suit. Les clients sans liens de dépendance ont été la principale source de recettes pour le Canada --- générant près de 65 % des recettes d'exportation de services (16,1 des 25,0 milliards de dollars en 1998). Par contraste, les importations de services étaient à peu près également partagées entre les exportations vers des tiers étrangers et des parties apparentées (14,0 milliards contre 13,4 milliards de dollars). (Graphique 5)

Chart 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1998

Receipts / Recettes
\$25.0 billions / milliards
(of which \$8.9 billion from related foreign companies)
(dont \$8.9 milliards de sociétés apparentées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by area.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 42% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total receipts while those from all other countries made up 27%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (60% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (80% of total receipts from arms-length clients).

For payments, 70% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 54%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 13% of total payments, with 40% of this billed by affiliates. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, including 36% with affiliates.

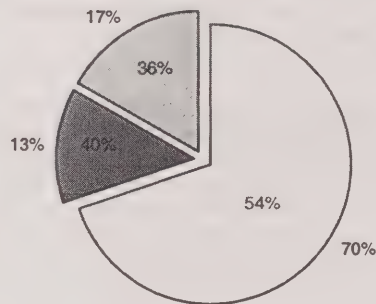
f) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, a

Graphique 5

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1998

Payments / Paiements
\$27.5 billions / milliards
(of which \$13.4 billion to related foreign companies)
(dont \$13.4 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par zone.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de l'ensemble des recettes au titre des services commerciaux sont venues des États-Unis, où 42 % de cette proportion a été générée par des affiliées américaines. Les recettes provenant de l'ensemble de l'UE ont représenté 14 % des recettes totales, tandis que celles de l'ensemble des autres pays en ont formé 27 %. Le gros des transactions avec les pays de l'UE est le résultat de ventes à des non-affiliées (60 % des recettes totales). C'est encore plus marqué pour l'ensemble des autres pays comme groupe (80 % des recettes totales provenant de clients sans liens de dépendance).

Pour les paiements, 70 % du total des paiements de services commerciaux sont allés aux États-Unis, la majorité – quelque 54 % – à des sociétés affiliées. Cela ne surprend pas, compte tenu de l'important investissement direct des États-Unis au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont formé 13 % du total des paiements, et 40 % de ce montant a été facturé par des affiliées. Les achats totaux à tous les autres pays sont intervenus pour 17 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 36 % à des affiliées.

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

Les échanges de services commerciaux passent surtout par les sociétés résidentes sous contrôle canadien, puis par les sociétés qui sont sous contrôle américain et, enfin, loin derrière, par les sociétés sous contrôle étranger. Les flux de commerce des entités sous contrôle canadien sont marqués d'excédents annuels, celui de

slightly higher one (\$3.8 billion) in 1998 on the strength of affiliated party transactions. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.6 billion, unchanged from the year before; however, a small surplus generated by third parties was offset by the deficit from related-party transactions. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but by a smaller magnitude of \$0.7 billion - one quarter below that of the year before; a surplus on third party transactions led to this result.

Canadian-controlled companies generated almost 70% of the total services exports and the remainder was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 75% of their total exports in 1998. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 63% of their services to foreign affiliates while other foreign-held companies showed an almost even split (Chart 6).

1998 ayant été légèrement plus élevé (3,8 milliards de dollars) grâce aux transactions avec des parties affiliées. Le commerce des sociétés sous contrôle américain était déficitaire de 5,6 milliards de dollars, soit la même chose que l'année précédente; cependant, un léger excédent généré par les tiers a été épongé par le déficit imputable aux transactions avec des tiers. Les transactions de services avec des sociétés contrôlées par l'ensemble des autres pays ont aussi accusé un déficit plus petit de 0,7 milliard de dollars - un quart de moins que ce qu'il était l'année précédente; ce résultat est la conséquence d'un excédent pour les transactions avec des tiers.

Près de 70% des exportations totales de services reviennent aux sociétés sous contrôle canadien et la différence aux sociétés sous contrôle étranger. Les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non affiliés, qui ont formé 75 % de leurs exportations totales en 1998. Par contraste, les sociétés sous contrôle américain ont vendu 63 % de leurs services à des affiliées étrangères, tandis que les autres sociétés sous contrôle étranger ont réalisé un partage presque égal (graphique 6).

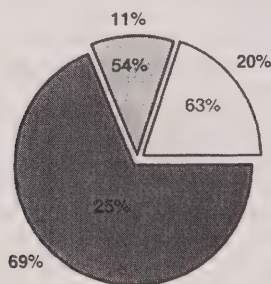
Chart 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1998

Graphique 6

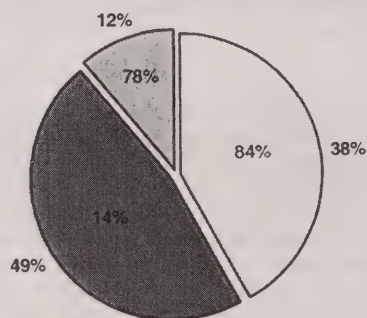
Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1998

Receipts / Recettes
\$25.0 billions / milliards
(of which \$8.9 billion from related foreign companies)
(dont \$8.9 milliards de sociétés apparentées étrangères)



U.S.
É.-U.
Canada
Other
Autres

Payments / Paiements
\$27.5 billions / milliards
(of which \$13.4 billion to related foreign companies)
(dont \$13.4 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by country of control.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par pays de contrôle.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

The extent of transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates was very prominent on service imports. Foreign-controlled companies, which accounted for 51% of the total service imports, bought 82% of their commercial services requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 49% of all commercial services, but only 14% were imported from foreign affiliates.

e) Services trade by industry³

Deficits in the *finance and insurance* industries narrowed from \$2.0 to \$1.6 in 1998. The unusual drop mainly reflected substantial receipts from foreign insurers due to the ice storm that year in eastern Ontario and southern Quebec. Finance and insurance industries made up 23% of commercial services receipts and 27% of payments (Chart 7). Most dealings were with non-affiliated companies: 83% of \$5.7 billion in receipts and 73% of \$7.3 billion in payments.

L'étendue des transactions entre sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliées étrangères a été très marquée dans le cas des importations de services. Les sociétés sous contrôle étranger, qui pesaient 51 % du total des importations de services, ont acheté à des sociétés affiliées à l'étranger 82 % des services commerciaux dont elles avaient besoin. Les sociétés sous contrôle canadien, pour leur part, ont acheté 49 % de l'ensemble des services commerciaux à l'étranger, mais seulement 14 % à des affiliées étrangères.

e) Commerce des services par selon l'industrie³

Les déficits des industries de la *finance et de l'assurance* sont passés de 2,0 milliards de dollars à 1,6 milliard de dollars en 1998. Cette baisse inusitée était principalement le reflet de recettes importantes de la part d'assureurs étrangers suite à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec cette année-là. Les industries de la finance et de l'assurance formaient 23 % des recettes des services commerciaux et 27 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été avec des sociétés non affiliées : 83 % des 5,7 milliards de dollars de recettes et 73 % des 7,3 milliards de dollars de paiements.

³ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

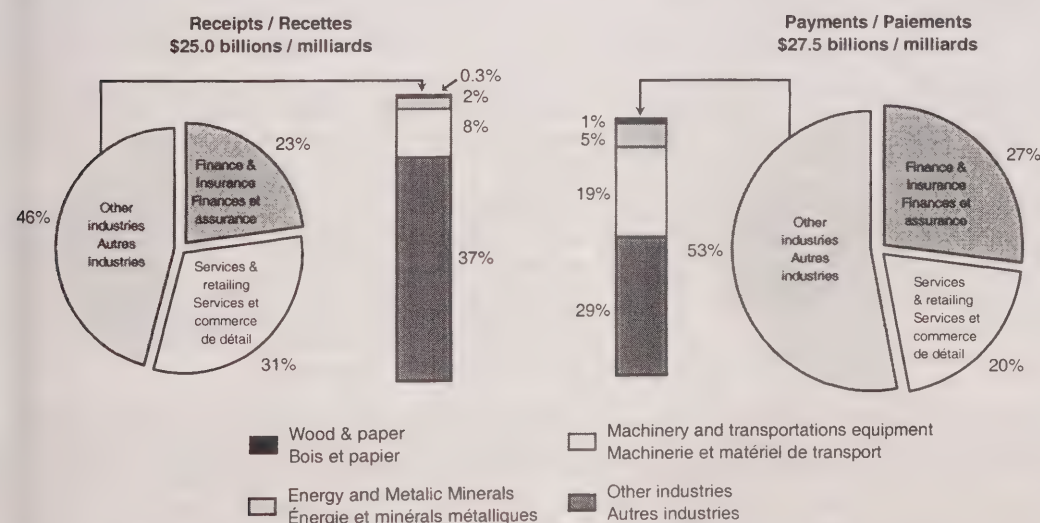
³ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe I.

Chart 7

Graphique 7

Commercial Services by Industry, 1998

Services commerciaux par industrie, 1998



The *services and retailing* sector accounted for 31% of commercial services receipts and 20% of payments. In 1998, receipts stood at \$7.7 billion --- \$2.3 billion more than the payments of \$5.4 billion. The bulk of the surplus and part of the \$0.4 billion rise in the sector's surplus was from the provision of architectural and engineering services. Again, companies in this sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies: 82% of receipts and 67% of payments.

As shown in Chart 7, the other industries⁴ made up roughly half of all commercial services trade: 46% of receipts and 53% of payments. A deficit was again reported for these industries as payments exceeded \$11.6 billion in receipts by \$3.1 billion. The bulk of the deficit comprised tooling and other services together with management services and royalties, especially for patents and industrial design. Part of the deficit was, however, offset by the surplus of \$1.2 billion in research and development. These same services contributed to the \$0.2 billion rise in the deficit between 1997 and 1998 for this sector.

B – TRAVEL

The deficit on travel dropped to a 12 year low; the decline of \$0.2 billion to \$1.7 billion in 1999 reflected higher spending by overseas visitors in Canada for both leisure and business purposes. Tempering this result were higher expenditures by Canadians travelling on business to the United States.

Both receipts and payments for travel reached new highs, as receipts have done in every year since 1987 and payments in every year since 1993. Receipts from visitor spending have shown large gains in each of the last two years, following noticeable appreciation in major foreign currencies against the Canadian dollar after 1997. A similar upturn in visitor spending marked the last large foreign currency appreciation after 1993. The opposite effect for Canadian spending abroad appears less clear cut.

In dollar terms, receipts from foreign visitors in 1999 reached \$15.1 billion, up 8% after a 14% gain in 1998. The rise in visitor spending for 1999 grew mainly out of

Le secteur des *services et du commerce de détail* est intervenu pour 31 % des recettes des services commerciaux et 20 % des paiements. En 1998, les recettes s'établissaient à 7,7 milliards de dollars — soit 2,3 milliards de dollars de plus que les paiements de 5,4 milliards de dollars. Le gros de l'excédent et une partie de la hausse de 0,4 milliard de dollars de l'excédent du secteur étaient attribuables à la prestation de services d'architecture et de génie. Encore une fois, les sociétés de ce secteur ont traité surtout avec des sociétés non affiliées : 82 % des recettes et 67 % des paiements.

Comme le révèle le graphique 7, les *autres industries*⁴ ont formé environ la moitié de l'ensemble du commerce des services commerciaux : 46 % des recettes et 53 % des paiements. On a encore une fois signalé un déficit pour ces industries, où les paiements ont dépassé de 3,1 milliards de dollars les recettes de 11,6 milliards de dollars. Le gros du déficit était attribuable à l'outillage et autres services avec ceux de gestion et redevances, surtout pour les brevets et les dessins industriels. Une partie du déficit a été, par contre, effacée par l'excédent de 1,2 milliard de dollars pour la recherche-développement. Ces mêmes services ont contribué à l'augmentation de 0,2 milliard de dollars du déficit entre 1997 et 1998 pour ce secteur.

B – VOYAGES

Le déficit au titre des voyages est tombé à son plus bas niveau en 12 ans. Le repli de 0,2 milliard de dollars qui l'a ramené à 1,7 milliard de dollars en 1999 reflétait l'augmentation des dépenses des voyageurs d'outre-mer venus au Canada pour agrément et pour affaires. Ce résultat a été tempéré par l'augmentation des dépenses des Canadiens en voyages d'affaires aux États-Unis.

Les recettes et les paiements au titre des voyages ont atteint de nouveaux sommets, comme chaque année depuis 1987 dans le cas des recettes et depuis 1993 dans le cas des paiements. Les recettes au titre des dépenses des visiteurs ont marqué des gains considérables dans chacune des deux dernières années, suivant une appréciation sensible des grandes monnaies par rapport au dollar canadien après 1997. Une reprise semblable des dépenses des visiteurs a marqué la dernière grande appréciation des monnaies après 1993. L'effet contraire pour les dépenses des Canadiens à l'étranger semble moins marqué.

En dollars, les recettes provenant des visiteurs étrangers en 1999 ont atteint 15,1 milliards de dollars, soit une hausse de 8 % après une augmentation de 14 % en

⁴ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

⁴ Formées du bois et du papier, de l'énergie et des minéraux/produits métalliques, des machines et du matériel de transport, des produits chimiques, des produits électriques, de la construction et du génie, des communications et de divers autres services.

personal travel, through travel for business purposes also rose and both were driven mainly by US travellers. Higher spending in Canada by overseas students was also in evidence.

Turning to payments, a high of \$16.9 billion represented a 6% rise following a marginal rise the year before when Canadian travel spending in the United States dropped by 4%. Canadian travel spending for other destinations however, continued unabated since 1991. The Gulf War substantially affected travel patterns in that year.

Structurally, some 80% of travel to Canada are currently for personal reasons. Business visitors make up the remaining 20%. Outbound, Canadian travellers proportion 75% of their outlays for personal travel while business travel accounts for the rest. The deficit on business travel however accounts for over 70% of the total travel deficit in 1999. For all travel, Canada was in deficit with all broad partner country areas except Japan where a small surplus was posted.

As part of travel for personal purposes, it is noted that Canada's surplus on travel for post-secondary education continued to increase. The surplus of \$0.2 billion in 1999 was the highest level reached in the past four years. This was the result of spending by foreign students in Canada being twice the level of Canadians studying abroad. On the health side, spending by Canadian residents rose by 9% to \$0.3 billion. This level is in line with identified outlays in the past few years, but is below the high observed for 1991 at \$0.4 million.

Overall, three quarters of Canadian personal spending abroad in 1999 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation, local transportation, and other outlays which largely comprised traveller's goods. This was down from a high of 85% in 1991 and the peak for cross-border shopping in the United States.

Spending by business travellers grew by 8% to reach 2.9 billion in 1999 and would also cover some outlays for goods. In all, spending on goods by travellers amounted to \$2.8 billion (\$2.0 billion from US). Levels have been relatively steady for the past six years. (Text table 3)

1998. L'accroissement des dépenses des visiteurs pour 1999 est venu principalement des voyages personnels, mais les voyages d'affaires y sont aussi pour quelque chose, les Américains étant ceux qui ont le plus dépensé dans les deux cas. On a également observé une augmentation des dépenses des étudiants étrangers au Canada.

Quant aux paiements, un sommet de 16,9 milliards de dollars a représenté une hausse de 6 %, après une légère progression l'année précédente, où les dépenses de voyage des Canadiens aux États-Unis avaient fléchi de 4 %. Les dépenses de voyage des Canadiens dans d'autres destinations, par contre, n'ont pas ralenti leur progression depuis 1991. La Guerre du Golfe avait provoqué une grande perturbation des habitudes cette année-là.

Au niveau structurel, quelque 80 % des voyages au Canada sont actuellement pour des raisons personnelles. Les voyageurs d'affaires y sont, quant à eux, pour 20 %. Les dépenses des Canadiens qui voyagent à l'étranger sont 75 % pour des voyages personnels, et le reste pour des voyages d'affaires. Le déficit au titre des voyages d'affaires, cependant, pèse plus de 70 % du total du déficit au compte des voyages en 1999. Pour l'ensemble des voyages, le Canada a accusé un déficit avec toutes les grandes régions de pays partenaires, sauf le Japon, avec lequel il a dégagé un léger excédent.

Dans le cadre des voyages pour fins personnelles, il faut noter que l'excédent du Canada pour les voyages pour études postsecondaires a continué d'augmenter. L'excédent de 0.2 millions de dollars en 1999 a constitué le plus haut niveau atteint dans les dernières années. Cela venait de ce que les étudiants étrangers au Canada ont dépensé deux fois plus que les Canadiens étudiant à l'étranger. Côté santé, les dépenses des résidents canadiens ont augmenté de 9 % et atteint 0.3 millions de dollars. Ce niveau est conforme aux dépenses recensées des quatre dernières années, mais inférieur au niveau observé en 1991, soit 0.4 millions de dollars.

Dans l'ensemble, les trois quarts des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger en 1999 étaient des dépenses de voyage générales pour l'hébergement, l'alimentation, les loisirs, le transport local, et d'autres dépenses visant essentiellement des biens pour voyageurs. Il faut comparer ce chiffre au sommet de 85 % de 1991, qui constituait le record pour les achats transfrontaliers aux États-Unis.

Les dépenses des voyageurs d'affaires ont crû de 8 % et atteint 2,9 milliards de dollars en 1999 et couvriraient aussi certaines dépenses pour des biens. Au total, les dépenses pour des biens de la part des voyageurs se sont élevées à 2,8 milliards de dollars (2,0 milliards de dollars de la part des États-Unis). Les niveaux sont restés relativement constants depuis six ans. (Tableau de texte 3)

Text Table 3 / Tableau de texte 3
Selected Expenditures by Canadian Travellers / Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries / Tous les pays							United States / États-Unis					
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	1993	1994	1995	1996	1997	1998
	billions of dollars - milliards de dollars							billions of dollars - milliards de dollars					
Business travel - Voyages d'affaires	2.6	2.8	3.0	3.4	3.5	3.9	4.2	1.6	1.6	1.7	2.0	2.0	2.4
Personal travel - Voyages personnels	11.8	10.9	11.0	12.0	12.4	12.0	12.6	8.5	7.4	7.4	8.1	8.3	7.5
Health and Education - Soins de santé et études	0.6	0.7	0.9	0.9	0.9	1.0	1.1	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9
Other personal - Autres voyages personnels	11.2	10.2	10.1	11.1	11.5	11.0	11.5	8.0	6.8	6.7	7.4	7.5	6.6
Total travel expenditures - Total des dépenses de voyage	14.4	13.7	14.1	15.3	15.9	16.0	16.9	10.1	9.1	9.1	10.1	10.3	9.9
of which - dont :													
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2	1.5

C - TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$2.7 billion in 1999, slightly below that of 1998. While the contribution last year to reducing the current account deficit was very small, the trend of lower transportation deficits since 1993 has continued. The lower deficit in 1999 reflected an increase in receipts from air passenger traffic and land freight charges. Water transportation services experienced a decrease in receipts as payments rose; the effect was to partly offset the air and land results.

Overall transactions for transportation services during 1999 saw revenues rise 5.7% to \$9.4 billion. Air passenger transport and international land freight services were main contributors, showing virtually uninterrupted annual gains for many years. Receipts for waterborne transport on the other hand have remained essentially flat for the last six years. Payments for their part grew more slowly than the receipts and rose 3% to \$12.0 billion in 1999. The longer term pattern is similar to receipts except that gradual yearly increases mark waterborne freight as well as air and other transport payments.

D - GOVERNMENT SERVICES

In 1999, international services of public administration including defence were in surplus for the seventh consecutive year, most consistently a reflection of continued spending restraints by governments in Canada during the period. Against a pattern of relatively flat spending abroad, receipts have tended to rise from a recent low in 1996. Spending on

C - TRANSPORTS

Le déficit accusé par les résidents du Canada au titre des services de transport s'est légèrement refermé pour se fixer à 2,7 milliards de dollars en 1999, c'est-à-dire un peu moins qu'en 1998. Si la contribution de l'an dernier à la réduction du déficit du compte courant a été très faible, il reste que la tendance à la diminution des déficits au titre des transports depuis 1993 s'est poursuivie. Le déficit plus restreint de 1999 reflétait une augmentation des recettes provenant du trafic voyageurs aérien et du transport terrestre. Les services de transport maritime ont connu une diminution des recettes, pendant que les paiements progressaient; l'effet a été de compenser partiellement les résultats pour le transport aérien et terrestre.

Au total, les transactions pour les services de transport en 1999 ont connu une augmentation des recettes de 5,7 %, qui les a fait passer à 9,4 milliards de dollars. Le transport aérien de voyageurs et les services de transport terrestre international de marchandises, qui ont réalisé une progression annuelle pour ainsi dire ininterrompue depuis de nombreuses années, en ont été les principaux facteurs. Les recettes du transport maritime, par ailleurs, sont demeurées essentiellement stables depuis six ans. Les paiements, pour leur part, ont crû plus lentement que les recettes, augmentant de 3 % et atteignant 12,0 milliards de dollars en 1999. La tendance à plus long terme ressemble à celle des recettes, sauf que le transport maritime de marchandises ainsi que les paiements pour le transport aérien et autre sont caractérisés par des augmentations annuelles graduelles.

D - SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1999, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, étaient en position d'excédent pour la septième année consécutive, ce qui représente le maintien des restrictions de dépenses imposées par les administrations au Canada pendant cette période. Face à des dépenses à l'étranger relativement stables, les recettes ont eu tendance à

representation in Canada by foreign governments grew, led by spending by United States authorities. At the same time, outlays were little changed for overhead spending in Canada related to official assistance, or for overall spending on defence-related programs in Canada by foreign governments.

V – ANNUAL REVISIONS, 1996 – 1999

Data are revised for the reference years 1996 through 1999. This is in keeping with general policy to revise National Accounts statistics back four years at the time of the first quarter data release. Revised figures for travel spending appeared at the time of the May 20, 2000 issue of The Daily.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

The revisions to services (see Text Table 4) were relatively moderate for the years 1996 through 1998, and more extensive for the latest year, 1999.

Text Table 4:
Services: Annual Revisions, 1995-1998

	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars				
Salances - Soldes				
Services - Services:	-315	-294	-6	563
Travel - Voyages	-8	-23	62	150
Transportation - Transports	24	48	174	316
Commercial services - Services commerciaux	-273	-299	-187	69
Government services - Services gouvernementaux	-58	-20	-56	29

More specifically, updated information on educational and medical travel led to higher net receipts for the last two years. The data for 1999 reflected the normal replacement of final quarter spending estimates with survey information; this produced only a marginal offset.

Revisions to transportation services in 1999 arose in part from updated source data, and from a number

augmenter suite au creux récent de 1996. Les dépenses de représentation au Canada par les gouvernements étrangers ont augmenté, avec en tête les autorités américaines. En même temps, le résultats des débours a peu changé pour les frais généraux au Canada en lien avec l'aide officielle, ou pour l'ensemble des dépenses sur des programmes liés à la défense au Canada par des gouvernements étrangers.

IV – RÉVISIONS ANNUELLES, 1996-1999

Les données sont révisées pour les années de référence 1996 à 1999, conformément à la politique générale de révision des statistiques de la Comptabilité nationale pour les quatre années précédentes au moment de la publication des données du premier trimestre. Les chiffres révisés pour les dépenses de voyage ont paru dans la livraison du Quotidien du 20 mai, 2000.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions aux services (voir tableau de texte 4) ont été relativement modérées pour les années 1996 à 1998, et plus poussées pour la dernière année, 1999.

Tableau de texte 4:
Services: révisions annuelles, 1995-1998

	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars				
Salances - Soldes				
Services - Services:	-315	-294	-6	563
Travel - Voyages	-8	-23	62	150
Transportation - Transports	24	48	174	316
Commercial services - Services commerciaux	-273	-299	-187	69
Government services - Services gouvernementaux	-58	-20	-56	29

Plus particulièrement, la mise à jour des renseignements sur les voyages pour fins d'études et de soins médicaux a donné lieu à une augmentation des recettes nettes pour les deux dernières années. Les données pour 1999 reflètent le remplacement normal des estimations de dépenses du dernier trimestre par des données d'enquête; cela n'a eu qu'un effet minime.

Les révisions aux services de transport en 1999 découlent à parts égales de la mise à jour des données

of relatively small changes and inclusions over the period following the latest annual reconciliations with United States statisticians.

Upward revisions from annual survey and administrative sources in 1998 were reflected in 1999 for *commercial services*. The results tended largely to be offsetting, as were reclassifications from 1996 of pre-packaged software licensing revenues from computer services to royalties. Certain duplications in communications and other services categories were removed at the same time that additional activity was identified in the course of detailed editing of survey information over the revision period. New, but again largely offsetting coverage, was provided in a new breakout for environmental services from 1996.

A small addition to previous coverage of *government services* appeared in a new sub-series for buildings purchased by the Canadian government abroad.

sources, et d'un certain nombre de changements et d'inclusions relativement faibles au cours de la période suivant les derniers rapprochements annuels avec les statisticiens des États-Unis.

Des révisions à la hausse fondées sur les enquête annuelles et les sources de données administratives de 1998 ont été reflétées en 1999 pour les *services commerciaux*. Les résultats ont eu largement tendance à s'équilibrer, tout comme les reclassements comme redevances, pour 1996, des recettes au titre des licences de logiciels préemballés, qui avaient été classées dans les services d'informatique. Certains doubles emplois dans les catégories des communications et des autres services ont été éliminés en même temps qu'on a déterminé une activité supplémentaire, dans le cadre du contrôle détaillé des données d'enquête sur la période de révision. Une couverture nouvelle, mais qui, encore une fois, a eu un effet relativement neutre, a été réalisée dans une nouvelle répartition pour les services environnementaux par rapport à 1996.

Un petit ajout à la couverture antérieure des *services gouvernementaux* a fait son apparition dans une nouvelle sous-série pour les immeubles achetés par le gouvernement canadien à l'étranger.

SUPPLEMENTARY DATA

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

Text Table 5.

Tableau de texte 5.

A. International management consulting
with unrelated parties*A. Services de conseil en gestion au niveau
international sans lien de dépendance*

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	333	231	102
1998	357	275	82
1999	373	295	78

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

B. Telecommunications services

B. Services des télécommunications

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1361	1541	-179
1998	1487	1736	-249
1999	1236	1445	-208

C. Commercial education

C. Services commerciaux d'enseignement

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	176	60	115
1999	190	65	125

D. Environmental services

D. Services environnementaux

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	204	271	-67
1999	213	284	-71

STATISTICAL NOTES

These notes basically follow the structure and content of the forthcoming sources and methods document for the Balance of Payments and International Investment Position.¹ The description of data for services as a whole and its four main accounts are all presented using a common framework: a) concepts, which embrace the coverage or definition of the services being described, b) sources of the data, c) methods used in compilation and d) products, in terms first of the data's overall accuracy (quality), and secondly its accessibility - what is available and how often. It should be noted that as of this issue, many series are revised beginning with the reference year 1996. For data prior to 1996, readers are referred to the 1998 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

SERVICES

1. Concepts

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of Payments. Services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services². Such services, together with goods, investment income and current transfers make up the Current account of the Balance of Payments (BOP)³. The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

Services covers a wide and complex variety of transactions on products that are generally intangible in nature.

[Unlike goods,] services are not separate entities over which ownership rights can be established. They cannot be traded separately from their production. Services are heterogeneous outputs produced to order and typically consist of changes in the conditions of the consuming units realized by the activities of producers at the demand of the consumers. By the time their

NOTES STATISTIQUES

Ces notes suivent en principe la structure et le contenu des sources et méthodes les plus récentes pour la balance des paiements et le bilan des investissements internationaux.¹ Les descriptions des données pour l'ensemble des services et de ses quatre principaux comptes, sont présentées en utilisant pour tous un cadre commun : a) concepts, qui englobent la couverture ou définition des services qui sont décrits, b) sources des données, c) méthodes utilisées dans la totalisation et d) produits, d'abord en fonction de l'ensemble de l'exactitude (la qualité) des données, ensuite selon leur accessibilité – ce qui est disponible et la fréquence. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1996. Pour les données antérieures à 1996, les lecteurs doivent consulter l'édition 1999 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

SERVICES

1. Concepts

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux². Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)³. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services comprennent une gamme étendue et complexe de transactions visant des produits qui sont, par nature, généralement intangibles.

(Contrairement aux biens), les services ne sont pas des entités indépendantes sur lesquelles il est possible d'établir des droits de propriété. Leur commercialisation ne peut être dissociée de leur production. Les services sont des sorties hétérogènes produites sur commande : ils se traduisent typiquement par un changement de l'état des unités qui les consomment, changement obtenu par

Canada's Balance of International Payments and International Investment Position, Concepts, Sources, Methods and Products, Balance of Payments Division (Catalogue no. 67-506-XPE and 67-506-XIE. www.statcan.ca/english/services, Statistics Canada, Ottawa, July 2000.

The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

For a further description of the Current account statement, please refer to Descriptions and Definitions in *Canada's Balance of International Payments, First Quarter 2000*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

¹ La balance des paiements internationaux et le bilan des investissements internationaux du Canada Concepts, sources, méthodes et produits, (n° 67-506-XIF et 67-506-XPFI au catalogue, Statistique Canada, Juillet 2000 < www.statcan.ca/francais/services > Statistique Canada).

² Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

³ Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre 2000*, Statistique Canada, no 67-001-XPB au catalogue.

production is completed they must have been provided to the consumers.⁴

Since, by nature, most services are not traded separately from their production, these transactions usually require the simultaneous presence of the producer and the consumer of the services. This simultaneity is not easily realized between countries where distance and political boundaries separate the supplier and client. This largely explains the lower volume of trade in services when compared with goods, where both the seller and buyer of goods remain in their respective domestic economies, while the goods they trade move across the border.

International trade negotiations—which extended in recent years to cover services—increased the demand to provide detailed breakdowns of service categories as well as data for individual countries. Canadian statistics on cross-border services are produced for over 40 categories based on the international standards initially set out by the International Monetary Fund in 1993 and subsequently extended by the OECD and Eurostat (the statistical arm of the European Union).⁵ This breakdown is based to a significant extent in the Central Product Classification (CPC),⁶ whose main objective “is to provide a framework for international comparison of various kinds of statistics dealing with goods, services and assets.”⁷ Since the CPC is also used by trade negotiators to classify services, a formal development of the link between the balance of payments classification and the CPC has various implications for data specification and development, which will be driven, in part, by the requirements of the World Trade Organization (WTO).⁸

l'activité des producteurs à la demande des consommateurs. Au moment même où la production d'un service se termine, il doit être fourni au consommateur⁴.

Comme les services ne peuvent pas être fournis indépendamment de leur production, ces transactions exigent habituellement la présence simultanée du producteur et du consommateur des services. Cette simultanéité n'est pas facile à réaliser entre pays, où la distance et les frontières politiques séparent le fournisseur du client. Voilà qui explique le volume moins élevé des services échangés par rapport à celui des biens échangés, le vendeur et l'acquéreur des biens demeurant dans leurs économies nationales respectives tandis que les biens franchissent la frontière.

Au cours des dernières années, on a étendu la portée des négociations engagées dans le cadre du commerce international de manière à couvrir les services. Cela a eu pour effet d'accentuer la demande d'une répartition détaillée des catégories de services et de données pour les pays individuels. Les statistiques canadiennes sur les services commerciaux transfrontaliers sont produites pour plus de 40 catégories définies selon les normes internationales établies initialement par le Fonds monétaire international en 1993 et subséquemment élaborées par l'OCDE et EUROSTAT, l'organisme de statistique de l'Union européenne.⁵ Cette répartition se base, dans une large mesure, sur la Classification centrale des produits (CCP),⁶ dont l'objectif principal est de « fournir une grille qui permet de comparer au niveau international les diverses catégories de statistiques relatives aux biens, aux services et aux actifs ».⁷ Comme la CCP est également utilisée par les négociateurs commerciaux pour la classification des services, l'élaboration d'un lien officiel entre la classification de la balance des paiements et la CCP comporte diverses applications quant à la spécification et au développement des données, notamment en vue de répondre aux besoins de l'Organisation mondiale du commerce⁸(OMC).

⁴ Eurostat, *International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 6.8, 123.

⁵ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

⁶ United Nations, *Central Product Classification (CPC) Version 1.0*, Statistical Papers, (Series M, No. 77, 1998).

⁷ International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraphs 521, 146.

⁸ Hugh Henderson, *A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and Balance of Payments Compilers*, (lecture first presented at the Tenth Meeting of the International Monetary Fund Committee on Balance of Payment Statistics, Washington, D.C., Statistics Canada, Ottawa, October 1997).

An updated version was presented at Statistics Canada, Economic Conference 2000, May 2000 under the title, *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

⁴ Commission des communautés européennes, *Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 6.8, p. 131.

⁵ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

⁶ Nations-Unies, *Classification centrale des produits (CCP) version 1.0* Études statistiques, Série M (n° 77, version 1.0, 1998).

⁷ Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition, Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 521, p. 146.

⁸ Hugh Henderson, *A Canadian perspective of linking services categories of the World Trade Organization and Balance of Payments compilers* (présenté à la dixième réunion du comité des statistiques de la balance des paiements du Fonds monétaire international, Washington, D.C., Statistique Canada, Octobre 1997).

Une version mise à jour fut présentée à la conférence économique 2000, Statistique Canada, mai 2000, sous le titre: *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

Services are largely traded by Canadian business corporations. A small portion is also traded by Canadian governments and their enterprises. Moreover, because Canada's balance of payments does not include a distinct account for labour income as called for by international standards, income from compensation of employees is treated as commercial services as if the employees were self-employed service providers. Data limitations bar their identification.

Special care needs to be taken in establishing the residency of the Canadian transactors involved for services, since it is not always clear if the services are provided by a resident or by a non-resident entity. For example, if a Canadian company has a subsidiary located in the United States, sales of services by the U.S. subsidiary to clients outside Canada are not to be recorded in Canada's balance of payments statistics, since such sales are considered as non-resident to non-resident transactions and, hence, beyond the balance of payments framework. Although this treatment also applies to goods and other accounts, corporations are often motivated to set up foreign concerns for the sole purpose of trading services. Sales outside the domestic economy are referred to as 'establishment trade' (that is, trade arising from a business established abroad) or 'foreign affiliate trade in services' (FATS).⁹ 'Commercial presence' trade (named after the third of four main channels for supplying services in the multilateral WTO General Agreement on Trade in Services [GATS]) is more narrowly defined, referring only to sales within the host market. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada are, however, recorded as direct investment income in the current account. This treatment is in keeping with the balance of payments and other national accounting principles that focus on cross-border activities of Canadian residents.

2. Sources

Services can take numerous forms and thus entail a wide range of data sources. Significant portions of the data on services, particularly travel and commercial services, are derived from surveys. In addition, 40% of all receipts and about 30% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For

Les services commerciaux sont en grande partie le fait de sociétés commerciales canadiennes. Une petite partie de ces services est imputable aux divers niveaux de l'administration publique au Canada et à leurs entreprises. De plus, parce que la balance des paiements n'inclut pas un compte distinct pour le revenu du travail, comme le demandent les normes internationales, les revenus au chapitre de la rémunération des employés sont traités comme des services commerciaux comme si les employés travaillaient à leur compte. Les limites des données empêchent leur identification parmi les services commerciaux.

Une grande prudence s'impose, particulièrement en ce qui concerne la détermination du lieu de résidence des entreprises canadiennes s'occupant de services, étant donné qu'il n'est pas toujours possible d'établir clairement si les services sont fournis par une entreprise résidente ou non résidente. Si, par exemple, une entreprise canadienne a une filiale installée aux États-Unis, les ventes de services par la filiale américaine à des clients de l'extérieur du Canada ne doivent pas être intégrées aux statistiques de la balance des paiements du Canada. Ces ventes sont considérées comme des transactions de non-résidents à non-résidents et, par conséquent, sont en dehors du champ de la balance des paiements. Bien que ce traitement s'applique également aux biens et à d'autres comptes, les entreprises sont souvent portées à mettre sur pied des filiales à l'étranger aux seules fins de pouvoir offrir des services. Les ventes réalisées à l'extérieur de l'économie nationale sont appelées « échanges de services sur place » (c'est-à-dire les échanges provenant d'une entreprise établie à l'étranger) ou encore, « statistiques sur les échanges de sociétés étrangères affiliées » (SECEA)⁹. Les échanges assurés dans le cadre d'une « présence commerciale » (selon le troisième des quatre canaux principaux permettant de fournir des services dans le cadre de l'entente multilatérale de l'OMC sur l'Accord général sur le commerce des services [AGCS]) sont définis de façon plus restreinte et réfèrent seulement aux ventes effectuées à l'intérieur du marché hôte. Toutefois, les bénéfices nets de ces filiales étrangères pour le Canada sont portées au compte courant en tant que revenus d'investissements directs. Ce traitement est conforme aux principes comptables de la balance des paiements et aux autres principes comptables nationaux qui mettent l'accent sur les activités transfrontalières des résidents canadiens.

2. Sources

Comme les services peuvent prendre de nombreuses formes, les sources des données sont aussi très diverses. Une partie importante des données sur les services, notamment sur les voyages et les services commerciaux, proviennent d'enquêtes. De plus, une proportion de plus de 40 % des recettes et de presque

⁹ For an illustration see Colleen Cardillo, *Foreign Sales of Canadian Enterprises*, (unpublished research paper, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

⁹ . Pour une illustration adaptée de Colleen Cardillo, *Foreign sales of Canadian enterprises* (document non publié, Statistique Canada, 1997).

travel estimates, expenditure factors from survey sources are synthesized with administrative data on the number of travellers; from time to time, administrative data are also used in the verification of travel data. For commercial services and transportation services, survey data are the main source, with annual administrative data used to assess and improve survey results. Administrative data are largely used for government services. Benchmark indicators are used to derive certain service estimates for which current direct measures are not available. Finally, long-established reconciliations of current account statistics with the U.S. Bureau of Economic Analysis has now led to some 13% of bilateral services data for Canada being supplied by the United States.

3. Methods

Travel series are compiled by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada. All other services are compiled by the Balance of Payments Division. Details follow in the sections below for each major services account.

4. Products

4.1 Data accuracy and quality

The quality of the data varies, from reliable in the case of commercial and government services to acceptable in the case of travel and transportation series. (For each of the accounts, a qualitative indicator has been adopted: most reliable, reliable and acceptable. By its very nature, this assessment is subjective in that it represents the professional judgement of statisticians as to the degree of error and bias, taking into account the available sources of information and the methodology used).

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication *Canada's International Transactions in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The annual services series are broken down among four major categories of services: travel, transportation, commercial and

30% des paiements proviennent, directement ou indirectement, de dossiers administratifs. Pour les estimations des voyages, des facteurs dépenses provenant de données d'enquêtes, sont combinées à des données administratives sur le nombre de voyageurs. De plus, on se reporte à des renseignements administratifs pour vérifier de temps à autre les données sur les voyages. Dans le cas des services commerciaux et des transports, on exploite principalement des données d'enquêtes avec des données administratives annuelles servant à évaluer et à améliorer les résultats des enquêtes. Pour les services gouvernementaux, on puise largement à des sources administratives. Enfin, dans certaines séries statistiques de services, on emploie des « indicateurs repères », car on ne dispose pas de données courantes de mesure directe. Finalement, le rapprochement bien établi des statistiques du compte courant avec le Bureau of Economic Analysis des États-Unis, a permis à ceux-ci de fournir au Canada près de 13% des services bilatéraux.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, produit les séries sur les voyages. Les autres postes de services sont tous compilés par la Division de la balance des paiements. Les sections suivantes contiennent plus de détails sur chaque compte principal des services.

4. Produits

4.1 Exactitude et qualité des données

La qualité des données varie de fiable dans le cas de services commerciaux et gouvernementaux à acceptable dans le cas de séries sur les voyages et le transport. (Pour chaque compte, un indicateur qualitatif a été adopté : très fiable, fiable et acceptable. Cette évaluation est subjective, puisqu'on porte un jugement professionnel sur l'importance des erreurs et des biais dont sont entachées les données, compte tenu des sources d'information disponibles et des méthodes appliquées.)

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles du compte courant sont publiées dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*, trimestrielle (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM.

La publication annuelle récente *Les transactions internationales de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) contient des séries annuelles pour les services commerciaux pour six groupes géographiques à savoir les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Les séries annuelles de services sont réparties en quatre grandes catégories de services : voyages, transport,

government, with a maximum detail of 42 categories for all countries in total.

The great majority of detail is published separately for the United States as well. Starting with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout with sub-series under travel, transportation and commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. Quarterly travel data is broken down into two sub-categories, transportation into three, and commercial services into 15 components. For over 50 other countries than the United States, receipts and payments for the four main services categories are currently presented from 1990 to 1998.

TRAVEL

1. Concepts

In conformity with international standards, travel covers purchases of goods and services by the following:

- persons travelling in another country for less than one year;
- persons travelling in another country for one year or more for medical or educational purposes;
- seasonal and border workers working in another country (cross-border workers); and
- crews of airplanes, ships, trucks or trains stopping off or laying over in another country.

Purchases of goods and services consist of expenditures for food, lodging, recreation, gifts and other incidentals, as well as local transportation purchased in the country of travel.

Travel excludes passenger fares for international travel, which are included in transportation. It also excludes spending of diplomats and military personnel on posting in host countries. Such personnel remain residents of their home countries, and their spending in the host countries is included in government services. However, visits in the interim, whether on leave or on official business, are considered part of travel.

In Canadian statistics, an exception to international standards is cruise fares, which are excluded from travel and, instead, are classified in transportation. Furthermore, though Canadian travel statistics include the personal expenditures of cross-border workers in business travel, such expenses are not separately identified, as called for by international standards.

services commerciaux et services gouvernementaux, avec jusqu'à 42 catégories détaillées pour l'ensemble de tous les pays.

Une grande partie du détail est également publié séparément pour les États-Unis. Avec l'édition de la publication sur les services 1997, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel avec ses séries secondaires pour les voyages, le transport et les services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. Les données trimestrielles sur les voyages sont ventilées en deux sous catégories, celles du transport en trois et celles des services commerciaux en 15 éléments. Les recettes et paiements des quatre principales catégories de services sont actuellement présentées à partir de 1990 pour plus de 50 pays autres que les États-Unis.

VOYAGES

1. Concepts

Conformément aux normes internationales, la statistique des voyages porte sur les achats de biens et de services effectués par :

- des personnes qui séjournent dans un autre pays pendant moins d'un an;
- des personnes qui y séjournent plus d'un an pour des soins ou des études;
- des travailleurs saisonniers ou frontaliers qui travaillent dans un autre pays (travailleurs transfrontaliers); et
- des membres d'équipages des avions, des navires, des camions ou des trains qui font escale dans d'autres pays.

Par achats de biens et services, on entend les dépenses de gîte, de couvert, les dépenses en services récréatifs et en cadeaux, et d'autres frais accessoires ainsi que les frais de transport local engagés dans le pays de séjour.

On exclut des statistiques sur les voyages les tarifs des voyageurs du transport international, qui font partie des transports. On exclut également les dépenses des diplomates et des militaires qui séjournent plus d'un an dans leur pays d'accueil. Ces derniers demeurent résidents de leur pays d'origine, et leurs dépenses dans le pays d'accueil sont incluses dans les services gouvernementaux. Toutefois, les visites provisoires, que ce soit à l'occasion d'un congé ou à des fins officielles, font quant à elles partie des voyages.

Dans les statistiques canadiennes, une exception aux normes internationales vise les tarifs de croisière qui sont exclus des voyages et classés dans les statistiques canadiennes sur le transport. Ajoutons que les statistiques canadiennes sur les voyages incluent les dépenses personnelles des travailleurs frontaliers dans les voyages d'affaires, mais ne dégagent pas ces dépenses, comme le demandent les normes internationales.

Travel is subdivided into travel for business reasons and travel for personal reasons, an important distinction for the System of National Accounts.

Expenditures by business travellers are part of the intermediate consumption of producers, whereas expenditures by other travellers on personal trips are part of household final consumption expenditures. In order to calculate final consumption expenditures of resident households from the expenditure made by all households, both resident and non-resident, within the domestic market, it is necessary to add direct purchases abroad by residents and to subtract direct purchases in the domestic market by non-residents.¹⁰

1.1 Business travel

Business travel covers the expenditures of travellers visiting another economy for business reasons—such as sales, marketing or commercial negotiations—and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over, and employees of government and international organizations on official business. Business travel also covers expenditures by cross-border workers, but as mentioned above, insufficient data bar their identification as such in the Canadian statistics.¹¹ Business travel includes spending on goods for personal use as well as for accommodation, food, recreation and local transport.

1.2 Personal travel

Personal travel covers travel for health, education and other personal reasons. This includes travel expenses of employees of international organizations when they travel outside their country of residence for personal reasons.

1.2.1 Health-related travel

In theory, health-related travel refers to all expenditures in another country by medical patients. Persons accompanying or visiting such patients may also indicate the purpose of their travel as health-related. Two types of health-related services are covered in Canadian data: those by hospitals those provided by physicians' offices. The out-of-pocket expenditures on goods and services by persons travelling for health-related purposes should also be included here, but Canadian statistics record these

Les voyages se subdivisent en voyages d'affaires et en voyages à des fins personnelles, distinction importante aux fins de la comptabilité nationale.

Les dépenses font partie de la consommation intermédiaire des producteurs s'il s'agit de voyages d'affaires et de la consommation finale des ménages s'il s'agit d'autres voyages. Pour calculer les dépenses totales au titre de la consommation finale des ménages résidents à partir des dépenses effectuées sur le marché intérieur par tous les ménages, résidents ou non résidents, il est nécessaire d'ajouter les achats directs à l'étranger par les résidents et de soustraire les achats directs sur le marché intérieur par les non-résidents¹⁰.

1.1 Voyages d'affaires

Dans les données sur les voyages d'affaires, on englobe les dépenses des visiteurs dans une autre économie pour des raisons « commerciales », qu'il s'agisse de vente, de commercialisation ou de négociations de commerce pour ne citer que ces exemples. On prend également en compte les dépenses des équipages de transporteurs en escale, ainsi que les dépenses des fonctionnaires et des travailleurs d'organismes internationaux en déplacement officiel. Dans les voyages d'affaires, on englobe aussi les dépenses des travailleurs transfrontaliers, mais, comme nous l'avons mentionné, les lacunes de nos données empêchent de les dégager comme telles.¹¹ Les voyages d'affaires tiennent compte des dépenses en biens d'usage personnel ainsi que de l'hébergement, de la restauration, des loisirs et du transport local.

1.2 Voyages à des fins personnelles

On peut voyager à des fins personnelles pour des soins, des études ou d'autres motifs. Cette catégorie inclut les dépenses de voyage des fonctionnaires d'organismes internationaux qui sont en congé et voyagent à l'extérieur de leur pays de résidence à des fins personnelles.

1.2.1 Voyages de santé

En théorie, dans les voyages de santé, on vise toutes les dépenses engagées dans un pays étranger par des patients. Les gens qui accompagnent ou visitent de tels patients peuvent aussi indiquer que leurs voyages sont des déplacements de santé. Les données canadiennes visent deux types de services de santé : les services hospitaliers et les bureaux de médecins. On devrait également tenir compte dans cette catégorie des dépenses directes en biens et services des gens en voyage de santé. Dans les statistiques canadiennes, cet

¹⁰. Eurostat, International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, **System of National Accounts 1993**, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 14.111, 334.

¹¹. Limited provision for the income as opposed to spending of cross-border workers is included in miscellaneous commercial services, where they are treated as units of own-account labour, instead of labour income, as called for by international standards.

¹⁰. Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, **Système de la comptabilité nationale 1993** (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 14.111, p. 366.

¹¹. Il y a prise en compte limitée du revenu des travailleurs transfrontaliers, et non de leurs dépenses, dans les services commerciaux divers, où celui-ci est y assimilé à des unités de travail autonome au lieu de constituer un revenu du travail, comme le demandent les normes internationales.

expenditures in other personal travel, due to data limitations.

1.2.2 Education-related travel

Again in theory, education-related travel should include all expenditures in another country by students. But for practical reasons, Canadian statistics include only outlays of post-secondary students; that is, only outlays on full-time university and college programs, which generally extend over more than one year, are included. Recorded outlays include all expenditures by post-secondary students studying abroad—that is, expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. Except as incidentally covered in other personal travel, spending for primary and secondary schooling remains to be estimated in Canadian statistics. Certain further expenditures on institutional education (such as for personal interest courses) also remain in other personal travel because of data limitations.

The fact that travel outlays are collected from the consumer rather than the supplier (see section 4.1) sets up a potential duplication between, for example, the foreign visitors' spending on a commercial training course, and the same course reportable as earnings from abroad by the Canadian supplier. Historical response rates for the travel series, however, make it difficult to establish that non-institutional education services as such would be extensively represented. All receipts and payments reported as commercial education in miscellaneous business services are accordingly included in the commercial services account. Self-employed earnings by instructors are outside the scope of travel, and are not surveyed in any case.

1.2.3 Other personal travel

Other personal travel includes outlays for leisure travel, including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. Spending on visits with relatives and friends and for religious purposes is also included here. As previously discussed, other personal travel also includes some expenditures on health and education that cannot be identified separately, for example, expenditures on full-time programs of less than a year as well as some spending by international students at elementary and secondary school levels.

élément est cependant laissé dans les autres voyages personnels à cause des limites des données.

1.2.2 Voyages d'études

Encore en théorie, les voyages d'études devraient inclure toutes les dépenses engagées par des élèves qui étudient dans un autre pays. Cependant, pour des raisons d'ordre pratique, les statistiques canadiennes incluent seulement les dépenses d'élèves aux études postsecondaires, c'est-à-dire les dépenses afférentes à des études universitaires ou collégiales qui sont généralement d'une durée de plus d'un an. On tient compte de toutes les dépenses de ces étudiants, qu'il s'agisse de frais de scolarité, de frais de documentation de cours ou de frais d'hébergement et de subsistance. Sauf pour une prise en compte accessoire dans le cadre des autres voyages personnels, les dépenses d'études primaires et secondaires n'ont pas encore été estimées dans les statistiques canadiennes. Certaines autres dépenses d'études en établissement (études d'intérêt personnel, par exemple) demeurent aussi dans les autres voyages personnels en raison des limites de nos données.

Il existe un potentiel de duplication de données du fait que les dépenses de voyages sont recueillies auprès du consommateur et peuvent l'être aussi auprès du producteur (voir la section 4.1). Il peut y avoir dédoublement si les dépenses des visiteurs étrangers suivant un cours de formation commerciale sont rapportées dans l'enquête des voyageurs ainsi que d'une autre enquête des recettes provenant de l'étranger par le fournisseur canadien du même cours. En raison de la nature du faible taux de réponse historique sur les séries des voyages, il est difficile d'établir s'il y a ou non une représentation des services d'éducation non institutionnels. On inclut donc dans le compte des services commerciaux tant les recettes que les paiements rapportés sous la rubrique « éducation commerciale » (dans « les services divers aux affaires, Services commerciaux »). Les recettes des instructeurs à leur compte devraient aussi être exclues des voyages mais, de toute façon, ces gens ne font même pas l'objet d'une enquête.

1.2.3 Autres voyages personnels

Dans les autres voyages personnels, on inclut les dépenses de voyages d'agrément, qu'il s'agisse d'activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. Les visites rendues à des parents ou à des amis ainsi que les voyages entrepris à des fins religieuses sont également compris dans cette catégorie. Tel que mentionné précédemment, ces autres voyages personnels englobent des dépenses de santé et d'études qui ne peuvent être isolées, comme, par exemple, les dépenses des séjours d'études à temps plein de moins d'un an ainsi que certaines dépenses d'élèves pour les études primaires et secondaires.

2. Data sources

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada compiles the basic Canadian travel statistics. These statistics are derived from a combination of census data and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys used to collect specific information from travellers, including their expenditures and main purpose of visit (business or personal).¹²

The Canada Customs and Revenue Agency collects information on the number of crossings at frontier ports and distributes the travel survey questionnaires. The frontier count is made by categories, based on mode of transportation (including, in the case of highway and ferry points, cars, trucks, motorcycles and bicycles). Complete counts are taken at all but seven points of entry where automobile, motorcycle and bicycle flows are estimated from samples. The questionnaires that collect the travel expenditure data are distributed according to pre-arranged schedules to non-resident¹³ travellers upon entry to Canada, or to residents of Canada upon their return from travel abroad. Completion of the questionnaires is voluntary and travellers are asked to mail their completed questionnaires directly to Statistics Canada.

In business travel, estimates of spending by crews (of airplanes, ships, boats, trains and trucks) are calculated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division.

Historical series and recent extensions to coverage of health-related travel were developed by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Balance of Payments Division. The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada, as recorded from the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. Recent estimates for physician services linked to U.S. data on the payments side were introduced with the 1995 reference year.

2. Sources des données

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, établit les statistiques de base, qui sont tirées de dénombrements par recensement et par sondage des voyageurs qui traversent la frontière, ainsi que d'enquêtes grâce auxquelles on recueille des indications précises auprès des voyageurs, notamment sur leurs dépenses et le but principal de leurs déplacements (voyages d'affaires ou à des fins personnelles).¹²

L'Agence canadienne des douanes et du revenu fait la collecte de données sur le nombre de passages aux bureaux frontaliers et distribue les questionnaires d'enquête sur les voyages. On effectue les dénombrements à la frontière par catégories selon les moyens de transport (y compris les automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes dans le cas des passages à la frontière par autoroute ou transbordeur). Le dénombrement complet est effectué à tous les points d'entrée sauf sept pour lesquels on estime les passages d'automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes par échantillonnage. Les questionnaires qui permettent de recueillir les données sur les dépenses des voyages sont distribués selon des calendriers établis d'avance aux groupes de voyageurs non résidents¹³ à leur entrée, ainsi qu'aux résidents du Canada à leur retour de l'étranger. La cueillette des questionnaires est volontaire. On demande aux voyageurs d'expédier leurs questionnaires remplis à Statistique Canada.

Dans les statistiques des voyages d'affaires, Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses des équipages des avions, navires, trains et camions.

Les statisticiens de la division précitée et de la division Balance des paiements ont élaboré les données historiques et ont procédé à l'élargissement récent de la couverture des voyages à des fins de soins. Les données sur les recettes des voyages de santé portent sur les dépenses étrangères en services hospitaliers au Canada telles que recueillies au moyen de l'enquête annuelle sur les hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé, information à laquelle s'ajoutent des projections pour les années récentes là où l'on ne dispose pas encore de données d'enquête. À partir de l'année de référence 1995, on a produit des estimations sur les services de médecins à partir de données américaines sur les paiements.

¹² Publications by Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division provide additional descriptions of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997* (Catalogue no. 66-201-X1B, May 1999).

¹³ Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by U.S. Customs officials. The questionnaires were processed by the U.S. Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada.

¹² Les publications de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation livrent une description additionnelle des sources des données, des méthodes et de la qualité des séries sur les voyages. On peut, par exemple, consulter Statistique Canada, *Touriscope, voyages internationaux voyages entre le Canada et les autres pays, 1997* (produit n° 66-201-X1B au catalogue, mai 1999).

¹³ Avant 1990, les questionnaires destinés aux visiteurs américains au Canada leur étaient remis par les douaniers américains à leur retour aux États-Unis. Ils étaient traités par le Department of Commerce des États-Unis, et les résultats étaient communiqués à Statistique Canada.

Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Starting in 1995, access to U.S. sources has enabled a fuller estimate covering payments beyond provincial health plans at major medical centres and university hospitals.

On the receipts side of the education series, the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division produces the estimates by combining the time series on the number of students with average tuition and adding estimates of other expenditure. For expenditures of Canadian students in the United States, the data have been supplied by the U.S. Bureau of Economic Analysis from 1981 onward and were linked with balance of payments data for prior years. Data on student expenditures overseas are updated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to incorporate volume and expenditure estimates.

3. Methods

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division processes the monthly data on counts of travellers and the quarterly expenditure factors, and provides the spending results to the Balance of Payments Division. The latter division seasonally adjusts the quarterly travel expenditures.

3.1 General methodology

Specific methodology is described in the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publication, *Touriscope*, which is released annually.

3.2 Extended geographical breakouts

Six geographical areas have long been the basis for balance of payments presentations—the United States, the United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This presentation is still used for sub-annual and detailed presentations on services and continues to serve well, as the three countries identified separately often comprise a significant share of total services trade. In 2000, the present publication expanded the geographical breakout of total travel receipts and payments.

For basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), estimates by country are available directly from the international travel survey. The other 20% of travel expenditures are not available for all individual countries and have to be allocated to countries within the three standard country groupings.

Encore tout récemment, les séries sur les paiements liés aux soins se limitaient, dans une large mesure, aux frais hospitaliers et médicaux acquittés à l'égard de résidents du Canada en voyage à l'étranger dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie. À compter de 1995, l'accès aux sources américaines a permis d'établir des estimations plus complètes englobant les paiements effectués, en dehors de ces régimes provinciaux, dans les grands centres médicaux et les principaux hôpitaux universitaires.

Pour saisir les recettes dans les séries sur l'éducation, on combine les séries chronologiques sur les effectifs scolaires et les frais de scolarité moyens avec des chiffres estimatifs des autres dépenses provenant de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Dans le cas des dépenses d'élèves canadiens aux États-Unis, les données proviennent, depuis 1981, du U.S. Bureau of Economic Analysis et sont liées aux données de la balance des paiements pour les années antérieures. Les données sur les dépenses des élèves canadiens qui étudient à l'étranger sont mises à jour en intégrant des chiffres estimatifs en volume et d'estimations des dépenses par la division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation traite les données mensuelles de dénombrement des voyageurs et les facteurs relatifs aux dépenses trimestrielles. Cette division communique également les résultats de l'exercice à la Division de la balance des paiements, laquelle désaisonnalise les données trimestrielles sur les dépenses des voyages.

3.1 Méthode générale

La publication *Touriscope* de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, qui est publiée annuellement, décrit les méthodes employées.

3.2 Répartition géographique étendue

Six régions géographiques ont longtemps été à la base des présentations statistiques de la balance des paiements : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Cette répartition est toujours utilisée pour les présentations infra-annuelles et détaillées sur les services et elle fait très bien l'affaire, puisque les trois pays identifiés séparément rendent souvent compte d'une grande partie de tout le commerce des services. Pour l'année 2000, la présente publication a élargi la répartition géographique des recettes et paiements.

Pour les principales dépenses de voyages (qui constituent environ 80 % de toutes ces dépenses), les estimations par pays sont disponibles directement à partir de l'enquête sur les voyages internationaux. L'autre 20 % des dépenses de voyages n'est pas disponible pour les pays individuels et a été alloué aux pays compris

Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States, for which there is an existing estimate.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students; this information is collected from administrative sources. Note, however, that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study abroad. The relative cost of living overseas is also taken into account, based on indexes developed by the Prices Division of Statistics Canada. Spending by foreign crews is dominated by airplane crew spending. The expenditures of foreign air crews is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (captured by a Balance of payments survey) and, in the case of payments, by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers. The latter information is supplied to the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division by the Transportation Division.

4. Products

4.1 Data accuracy

The data accuracy on travel is acceptable. The counts of travellers are most reliable, while the response rates for the questionnaire on expenditure factors and other characteristics remain low. Survey methodology is continually reviewed and special characteristics are studied periodically.¹⁴

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability.¹⁵

The procedures used by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to compile international travel are monitored and reviewed on an

dans les trois groupes de pays. On attribue des opérations concernant les voyages de santé selon les principales dépenses de voyages sur la base de la proportion des voyages entrepris. On considère que les voyages qui se font expressément en vue de l'obtention de services médicaux ont lieu dans une large mesure aux États-Unis, pays pour lequel il existe déjà des estimations.

On met en rapport les recettes des voyages d'études et le nombre d'élèves étrangers (obtenu de sources administratives) en tenant bien compte du fait que les frais de scolarité et de subsistance au Canada ne sont pas propres aux pays de résidence des élèves. On estime les paiements d'après les données de l'UNESCO sur le nombre d'élèves canadiens qui étudient dans les divers pays étrangers. On prend également en considération le coût de la vie à l'étranger en prix relatifs en se fondant sur les indices produits par la Division des prix de Statistique Canada. On répartit les dépenses des équipages étrangers, qui sont particulièrement élevées pour le transport aérien, en prenant en compte les dépenses en services de soutien des sociétés aériennes étrangères qui desservent le Canada (saisies par une enquête de la balance des paiements) et, dans le cas des paiements, le nombre de vols des transporteurs canadiens en partance du Canada vers les destinations de première escale. Cette dernière information est fournie à Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division des transports de Statistique Canada.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données sur les voyages est acceptable. Les chiffres de dénombrement des voyageurs sont des données très fiables, bien que les taux de réponse au questionnaire sur les facteurs de dépenses et autres caractéristiques demeurent faibles. On examine constamment les méthodes d'enquête et on étudie périodiquement certaines caractéristiques.¹⁴

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable.¹⁵

Les procédures appliquées par la Division de la culture, du tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation pour le calcul des données des voyages internationaux

¹⁴ The prominent component of expenditures by Canadian travellers abroad—namely spending in goods—was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada, *Cross-Border Shopping: Trends and Measurement Issues*, (National Accounts and Environment Division, Statistics Canada, Technical Series, no. 21, January 1991).

¹⁵ Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997* (Catalogue no. 66-201, May 1999), 68.

¹⁴ Un des postes les plus importants du budget de voyage des Canadiens à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validé pour 1990-1991 par une analyse des données administratives connexes. Voir Statistique Canada, *Achats outre frontières — tendances et mesure* (Division des comptes nationaux et de l'environnement, Statistique Canada, série technique, n° 21, janvier 1994).

¹⁵ Statistique Canada, *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997* (produit n° 66-201-X1B au catalogue, mai 1999), p. 68.

annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system.¹⁶

Some breaks in the data in the mid-1990s result from additional coverage of receipts and payments for health-related travel.

Unlike most goods and services, travel is collected on the basis of spending by the consumer, as opposed to being represented by sales of the provider. This approach to travel, set out in international standards, best ensures maximum coverage for balance of payments reporting. Whereas most trade data are presented on a commodity basis, travel includes both goods and services. Therefore commodity expenditures are not identified separately in the balance of payments statements.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on travel are published as total receipts, payments and balances in Canada's Balance of International Payments, quarterly (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The series on travel are published in the present annual publication *Canada's International Transactions in Services*, (also available in both print and electronic versions) and in CANSIM for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Additional quarterly and annual details are published for business and personal travel.¹⁷ Business travel is further identified between crew spending and other business travel. Personal travel is further broken down between health, education and other travel.

A detailed geographic breakout for trading partners other than the United States, United Kingdom and Japan shows an annual time series of travel on a total basis from 1990—that is, inclusive of health, education and crew spending. These detailed breakouts began with the 1998 edition of Canada's International Transactions in Services, and are also published in CANSIM.

The Statistics Canada Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publishes separate monthly, quarterly and annual releases on the outlays

sont surveillées et examinées tous les ans pour une plus grande précision du système en place¹⁶

Les données ont aussi des problèmes de continuité au milieu des années 1990, en raison de l'élargissement de l'observation des recettes et des paiements des voyages de santé.

Contrairement à la plupart des biens et services, les données des voyages sont colligées à partir des dépenses des consommateurs et non à partir des ventes des producteurs. Cette approche concernant les voyages, inscrite dans les normes internationales, permet de couvrir un champ maximum d'observation aux fins de la balance des paiements. La plupart des données sur le commerce sont ventilées sur la base des biens tandis que les voyages incluent à la fois les biens et les services. À titre de résultat, des dépenses touchant les biens ne sont pas identifiées séparément dans les états de la balance des paiements.

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur les voyages présentent les recettes, les paiements et les soldes dans la publication trimestrielle Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les voyages apparaissent dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM pour six régions : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. On y diffuse d'autres données trimestrielles et annuelles détaillées sur les voyages d'affaires et à des fins personnelles.¹⁷ On ventile les voyages d'affaires en dépenses des équipages et « autres voyages d'affaires » et les voyages à des fins personnelles, en voyages de santé, d'études et autres.

Dans une ventilation géographique fine portant sur les partenaires commerciaux autres que les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, on présente une série chronologique annuelle à partir de 1990 sur les voyages en chiffres globaux — c'est-à-dire en incluant la santé, l'éducation et les dépenses des équipages. Ces séries ainsi ventilées ont commencé à partir du numéro de 1998 de *Les transactions internationales de services du Canada* et sont également publiées dans CANSIM.

La division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation diffuse séparément ses données mensuelles, trimestrielles et annuelles portant

¹⁶ Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997* (Catalogue no. 66-201-XIB, May 1999), 68.

¹⁷ Beginning with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout of travel into business and personal travel spending was introduced from 1995 on a raw and seasonally adjusted basis.

¹⁶ Statistique Canada, *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1999), p. 68.

¹⁷ Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 une ventilation des voyages, sur une base brute et désaisonnalisée.

and other characteristics of travellers, for example through its annual release, *Touriscope*.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Transportation covers international revenues (receipts) and expenses (payments) arising from the transportation of goods and of cross-border travellers, as well as from supporting services related to transportation.

The convention of valuing goods trade at the customs frontier of the exporting country affects the measurement of transportation, especially for overland forms of transportation. (For air and ocean carriers, the point of departure and the customs frontier are generally coincident.) For overland forms of transportation, the transportation services from the plant to the border will give rise to an entry in the transportation account of the balance of payments if the carrier is a non-resident of that country. Likewise, if a non-resident carrier provides the overland transportation service from the customs frontier to the destination, there will be an entry in the transportation account.

Canadian practice generally conforms to international standards, except for the following transactions, which are under transportation in Canadian statistics but which international standards identify in other classes: cruise fares (international standards include these in travel);

- ship stores, which are not separately identified from port expenditures (international standards include these in goods);
- rentals without crews, which are not separately identified from charters with crews (international standards include these with equipment rentals in commercial services); and
- freight insurance, which is not separately identified from freight charges (international standards include this with insurance services in commercial services).

The international standards that call for a breakout by mode of transportation are not fully followed in Canada in the case of ocean transportation. For reasons of both confidentiality and quality, Canadian statistics combine ocean transport with that by inland waterway. International standards call for transport by inland waterway to be recorded as part of other transportation.

aussi bien sur les dépenses que sur d'autres caractéristiques des voyageurs, par l'entremise de sa publication annuelle *Touriscope*, par exemple.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Le compte des transports comprend les revenus (recettes) et les dépenses (paiements) au niveau international provenant du transport des biens et des voyageurs transfrontaliers ainsi que les services de soutien connexes aux transports.

La convention consistant à évaluer les biens à la frontière douanière des pays d'exportation affecte la mesure du transport, notamment le transport par voie terrestre. (Pour ce qui est du transport aérien et maritime, le point de départ et la frontière douanière coïncident généralement.) Dans le transport terrestre, les services de transport de l'usine à la frontière seront inscrits au compte des transports dans la balance des paiements si le transporteur est un non résident de cette économie. De la même façon, lorsqu'un transporteur non résident fournit les services de transport à partir de la frontière jusqu'à la destination, il y aura une entrée au poste du transport.

Les normes canadiennes sont conformes aux normes internationales, sauf en ce qui concerne les transactions suivantes, qui se retrouvent dans la catégorie des transports des statistiques canadiennes, mais que les normes internationales identifient dans d'autres catégories :

- paiements des tarifs de croisière (les normes internationales les incluent dans les voyages); provisions de bord qu'on ne peut séparer des frais de mouillage (les normes internationales les incluent dans les biens);
- locations sans équipage qu'on ne peut séparer des affrètements avec équipage (les normes internationales les incluent avec la location d'équipement dans les services commerciaux);
- certaines assurances du fret qu'on ne peut séparer des frais de transport (les normes internationales les incluent avec les services d'assurance dans les services commerciaux).

Les normes internationales, qui requièrent une ventilation par mode de transport, ne sont pas appliquées entièrement au Canada en ce qui concerne le transport maritime extérieur. Pour des raisons de confidentialité et de qualité, les statistiques canadiennes combinent le transport maritime extérieur au transport maritime intérieur. Les normes internationales requièrent que le transport maritime intérieur soit classifié comme autres transports.

1.1 Receipts

Canadian transportation receipts cover passenger revenues of Canadian carriers (the majority of which are airlines) from cross-border fares purchased by foreign travellers, and freight revenues earned from non-residents by Canadian carriers for transporting the following:

- Canadian exports beyond the borders of Canada;
- Canadian imports to the Canadian border; and
- foreign-owned goods both in transit through Canada and between foreign ports.

Revenues earned by Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those earned by Canadian residents providing port services in Canada to foreign air and shipping carriers.

1.2 Payments

Conversely, Canadian transportation payments cover cross-border passenger fares purchased by Canadian travellers from non-resident carriers (again, mainly airlines), and freight expenses incurred with non-resident carriers for transporting the following:

- Canadian imports from the Canadian border;
- Canadian exports to the Canadian border; and
- Canadian-owned goods between foreign ports.

Expenditures of Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those of Canadian carriers acquiring port services abroad, largely for air- and water-borne transport, are also included.

1.3 Exclusions from transportation

Transportation, as defined in the international standards, excludes the following transactions:

- revenues earned for transporting non-resident travelers once in the domestic economy (part of travel);
- major repairs and refits of ships and aircraft, which are included in goods;
- repairs to infrastructure (for example, to harbours and runways), which are included with construction services; and
- time charters; and
- financial leases, which are treated as both financial transactions and goods.

1.4 Cross-border trucking

The treatment of goods and inland transportation services is interdependent because goods transactions are valued at the customs border of the exporting country. The residency of the truck carriers and the

1.1 Recettes

Les recettes du transport canadien couvrent les revenus du trafic de voyageurs des transporteurs canadiens (surtout les transporteurs aériens) provenant des billets transfrontaliers achetés par les voyageurs étrangers et le fret reçu de non-résidents par les transporteurs canadiens pour le transport :

- d'exportations canadiennes au delà de la frontière du Canada;
- d'importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens appartenant à des étrangers en transit au Canada et entre des ports étrangers.

Les revenus gagnés par les résidents canadiens pour le nolisement de navires à des non-résidents sont aussi inclus, de même que les revenus gagnés par les résidents canadiens qui fournissent des services de mouillage au Canada aux transporteurs étrangers aériens et maritimes.

1.2 Paiements

Réciproquement, les paiements de transport canadiens couvrent les billets transfrontaliers de passagers achetés de transporteurs non résidents (surtout des transporteurs aériens) par les voyageurs canadiens ainsi que les dépenses de fret encourues avec des transporteurs non résidents pour le transport :

- d'importations canadiennes au delà de la frontière canadienne;
- d'exportations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens de propriété canadienne entre les ports étrangers;

Les dépenses des résidents canadiens pour le nolisement de navires de non-résidents sont aussi incluses, ainsi que celles effectuées par les transporteurs canadiens qui acquièrent des services portuaires à l'étranger, principalement du transport aérien et maritime.

1.3 Exclusions du transport

Le transport, tel que défini par les normes internationales, exclut les transactions suivantes :

- les revenus provenant du transport de voyageurs non résidents une fois dans l'économie intérieure; (fait partie de voyages)
- les dépenses liées aux réparations majeures et à la refonte de navires ou d'aéronefs, car elles sont incluses dans les biens;
- les dépenses liées aux réparations d'infrastructures (par exemple les ports et les pistes d'aérodrome), car elles sont incluses dans les services de construction;
- les affrètements au voyage; et
- les ententes de crédit-bail, traités à la fois comme des transactions financières et des biens.

1.4 Camionnage transfrontalier

Le traitement des biens et des services de transport intérieur est interdépendant parce que les transactions de biens sont évaluées à la frontière douanière du pays exportateur. Les entrées au compte du transport sont

location where transport is provided determine the entries for cross-border trucking services in the transportation account. Services provided by Canadian domiciled truckers beyond the Canadian border are recorded as transportation receipts whereas services provided by U.S. domiciled trucks within the Canadian border are treated as transportation payments.

2. Data sources

2.1 Passenger fares

The Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division estimates passenger fare receipts and expenditures. The monthly data on air travelers, provided by Canada Customs and Revenue Agency, are combined with estimates of average passenger fares, obtained from the quarterly sample survey of travelers.

2.2 Transportation of goods

Transportation of goods by truck beyond the exporting country—which constitutes by far the largest component of the transportation account—is derived from customs documentation compiled by the International Trade Division for payments and by the U.S. Census Bureau for receipts. The components for earnings of Canadian truckers for the carriage of goods in the United States, as well as for expenses paid to U.S. truckers for transporting goods in Canada, are obtained from the U.S. Bureau of Economic Analysis (BEA). The BEA incorporates freight data from the customs data compiled by the International Trade Division of Statistics Canada.

The other transportation components are derived from five annual surveys conducted by Statistics Canada's Balance of Payments Division:

- Great Lakes—St. Lawrence Seaway Shipping Transactions—BP-20;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Non-resident Companies—BP-24;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Canadian Companies—BP-25;
- Report on Imports of Crude Petroleum and Petroleum Products and Other Shipping Operations—BP-26; and
- Transactions of Foreign Airlines with Residents of Canada—BP-58.

The mailing lists for these surveys are updated based on the *Canadian Transportation Guide*, *Canadian Logistics*, published annually by the Canadian Maritime Industries Association. This guide lists all companies engaged in the Canadian transport industry by sector, that is, by sea, air, land and rail. The mailing list is supplemented by information gathered from media coverage. For the surveys of shipping companies, the mailing list is further compared with information on

déterminées par le pays de résidence des camionneurs et le lieu où les services de transport sont fournis. Les services fournis par des camionneurs domiciliés au Canada au delà de la frontière canadienne sont enregistrés comme recettes au chapitre du transport tandis que ceux fournis au Canada par des camionneurs domiciliés aux États-Unis sont inscrits comme paiements au transport.

2. Sources des données

2.1 Prix des billets de passagers

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses et les recettes provenant du prix des billets de passagers. Les données mensuelles sur les voyageurs aériens fournies par l'Agence canadienne des douanes et du revenu sont combinées à la moyenne des prix des billets de passagers obtenue de l'enquête-échantillon trimestrielle des voyageurs.

2.2 Transport de biens

Les statistiques sur le transport de biens par camion au delà des frontières du pays exportateur, qui constituent de loin la composante la plus importante du compte du transport, proviennent en grande partie de la documentation douanière réunie par la Division du commerce international de Statistique Canada pour les paiements et par le Census Bureau des États-Unis pour les recettes. Les composantes des revenus des camionneurs canadiens pour le transport de biens aux États-Unis et les paiements aux camionneurs américains pour le transport de biens au Canada proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Le Bureau intègre des données sur le fret à partir des données de douanes réunies par la Division du commerce international.

Les autres composantes qui proviennent des cinq enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements de Statistique Canada sont :

- Transport par eau — Grands lacs et voie maritime du St-Laurent — BP-20F;
- Fret, bénéfices et dépenses des navires au long cours exploités par des armateurs non-résidents — BP-24F;
- Fret, bénéfices et dépenses des transocéaniques exploités par des sociétés canadiennes — BP-25F;
- Importations de pétrole brut et de produits pétroliers et des autres opérations de transport maritime — BP-26F;
- Opérations des lignes aériennes étrangères avec les résidents du Canada — BP-58F.

Les listes d'envoi de ces enquêtes sont mises à jour en fonction des données du *Canadian Transportation Guide*, *Canadian Logistics*, publié tous les ans par l'Association canadienne des industries maritimes. Ce guide montre toutes les entreprises engagées dans l'industrie des transports au Canada par secteur — eau, air, terre et chemin de fer. Ces renseignements sont complétés par les données recueillies à partir de la couverture effectuée par les médias. Pour les enquêtes sur les

shipping companies kept by the Transportation Division of Statistics Canada.

3. Methods

3.1 General methodology

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division compiles the data on passenger fares.

The Balance of Payments Division compiles the remaining information on transportation as follows.

For estimates of trucking freight beyond the Canadian/American border, most components of the calculation are taken from the U.S. Bureau of Economic Analysis, whose basic methodology is followed for this series.¹⁸ Beginning with the reference year 1987, the earnings by Canadian-domiciled truckers comprise the freight for carrying exports within the United States to the U.S. destination and the freight for carrying goods from U.S. suppliers within the United States up to the U.S.-Canadian frontier. (Freight on the latter Canadian imports for the remaining journey within Canada is classified as a resident-to-resident transaction, outside the scope of balance of payments.)

In the opposite direction, since 1981, the payments made to U.S.-domiciled truckers have included the payments made for carrying imports within Canada from the Canadian border to their destination in Canada, as well as the payments to carry Canadian exports in Canada up to the Canadian border.

For the surveys, where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information. The survey results are often combined with other sources. For example, in the 1997 historical series, the methodology was adapted to increase the coverage of global payments abroad for the transport by sea of imports. The basic survey of non-oil imports was closely re-edited to calculate unit values. The unit values were then multiplied by international shipping tonnage unloaded at Canadian ports as compiled by the Transportation Division of Statistics Canada. The tonnage activity is largely handled by non-resident carriers.

sociétés de transport maritime, la liste d'envoi est ensuite comparée avec l'information sur les sociétés de transport maritime conservée par la Division des transports de Statistique Canada.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation réunit les données sur les billets de passagers.

La Division de la balance des paiements et des flux financiers compile le reste de l'information sur les transports.

Pour les estimations du fret de camionnage au-delà de la frontière canado-américaine, la plupart des composantes du calcul proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis, dont la méthode de base est suivie pour la présente série.¹⁸ Depuis l'année de référence 1987, les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada comprennent le transport des produits d'exportation à l'intérieur des États-Unis jusqu'à une destination donnée dans ce pays et le transport de biens de fournisseurs américains à l'intérieur des États-Unis jusqu'à la frontière canado-américaine. (Le fret sur ces dernières importations canadiennes pour le reste du parcours au sein du Canada est classé comme une transaction de résident à résident et se trouve donc en dehors de la portée de la balance des paiements.)

Dans la direction opposée, les paiements versés aux camionneurs domiciliés aux États-Unis comprennent, depuis 1981, les paiements pour le transport au sein du Canada de produits d'importation à partir de la frontière canado-américaine jusqu'à leur destination au Canada ainsi que les paiements pour le transport de produits d'exportation du Canada jusqu'à la frontière canado-américaine.

Pour les enquêtes, où des suivis réguliers ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés d'après les réponses antérieures et l'information externe existante. Les résultats des enquêtes sont souvent combinés à ceux d'autres sources. Par exemple, dans la série historique de 1997, la méthode a été adaptée de manière à accroître la couverture des paiements globaux à l'étranger pour le transport maritime des produits. L'enquête de base sur les produits d'importation non pétroliers a été soigneusement rééditée de manière à assurer le calcul des valeurs unitaires. Les valeurs unitaires ont ensuite été multipliées par le tonnage maritime international déchargé dans les ports canadiens, telles que réunies par la Division des transports. Le tonnage est en grande partie manutentionné par des transporteurs non résidents.

¹⁸ A description of the U.S. treatment appears on page 70 of the June 1, 1995 issue of the U.S. Department of Commerce publication, *Survey of Current Business*.

¹⁸ Une description du traitement américain est fournie à la page 70 du numéro de juin 1995 de la publication *Survey of Current Business* du Department of Commerce des États-Unis.

3.2 Extended geographical breakouts

Some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey and the port expenditures in Canada reported by individual foreign airlines. In other instances, such as cross-border trucking earnings or smaller series on earnings from in-transit movements, no special allocation is required as they occur only with the United States.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other Countries are collected at source, or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries based on data from the Transportation Division. Other large series, such as freight payments to vessels operated by non-resident interests or charters, cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values. What is relevant in these cases is the shipping interests that paid for the service rather than the origin of the cargo. In such a case, a typical allocator used is the shipping tonnage by country of domicile, including the portion of open-registry shipping managed by each country (tabulations from United Nations Conference on Trade and Development [UNCTAD]).

4. Products

4.1 Data accuracy

Data accuracy is acceptable.

The structure of Canada's transportation services account has undergone substantial change over the years. The pattern of trade in goods plays a preponderant role in the transportation account. A large portion of Canada's trade in goods is now with the United States, which in turn leads to more transportation inland, and the attendant difficulties of measuring inland freight. There are major difficulties in delineating transportation services on the basis of the residency of the carriers, especially for trucking. For example, in the estimation of cross-border trucking, the northbound freight on goods used by the U.S. Bureau of Economic Analysis is supplied by the International Trade Division from Canadian customs records, which show the whole journey rather than only inland freight to the border. This whole journey measure is useful for the series in question, but within this, the shares by domiciled carriers are difficult to discern.

3.2 Répartition géographique étendue

Certaines grandes séries dans le secteur du transport sont régulièrement rapportées dans les sources pour un certain nombre de pays individuels, comme par exemple les tarifs de transport des voyages dans l'enquête sur les voyages et les frais de mouillage au Canada obtenus par des enquêtes auprès de sociétés aériennes étrangères. Dans d'autres cas, comme les revenus de camionnage transfrontaliers ou de plus petites séries sur les revenus provenant du mouvement en transit, aucune allocation spéciale n'est exigée puisqu'ils ont entièrement lieu avec les États-Unis.

Les autres statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies comme telles à la source ou à partir d'estimations établies. Les revenus des transporteurs canadiens maritimes sur le cargo étranger sont alloués par pays individuels dans les trois derniers blocs géographiques de partenaires à partir de volumes de chargement pour des pays spécifiques et basés sur les données de la Division des transports. Pour d'autres grandes séries, comme le fret mené par les navires appartenant à des intérêts non résidents ou le nolisement de navires, les paiements ne peuvent être correctement estimés seulement à partir de volumes de cargo ou grâce aux valeurs des biens importés. Le pays d'appartenance des propriétaires est plus pertinent dans ce cas-ci que l'origine du cargo. Dans de tels cas, les allocateurs tiennent typiquement compte du tonnage selon le pays de domicile, y compris la portion gérée par chaque pays pour des navires battant pavillon étranger (tabulations de la conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement [CNUCED]).

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données est acceptable.

La structure du compte de services de transport du Canada a considérablement changé au fil des ans. Les tendances du commerce des biens jouent un rôle de premier plan dans le compte du transport. La plus grande partie des échanges se font maintenant avec les États-Unis, ce qui entraîne une croissance du transport intérieur et des difficultés de mesure précise du fret intérieur. La délimitation des services de transport par rapport au lieu de résidence réel des transporteurs, surtout dans le secteur du camionnage, pose des difficultés majeures. Par exemple, pour l'estimation du camionnage transfrontalier, les données utilisées par le Bureau of Economic Analysis (BEA) américain relativement au transport des biens vers le nord sont fournies par la Division du commerce international à partir des dossiers de douane du Canada, lesquels montrent la totalité du parcours plutôt que seulement le fret intérieur jusqu'à la frontière. La mesure du parcours total est utile pour la série en question, mais, dans ce cadre, les parts par transporteur domicilié sont difficiles à déterminer.

In the past, a higher percentage of trade was with overseas countries. The carriage of Canada's trade by ships under Canadian registry has declined considerably in the postwar period. The fact that Canada's foreign trade is now carried to a larger extent by foreign-operated carriers has led to methods such as the unit valuation (see section 3.1) to raise coverage when less than complete information is available at source.

In addition, since deregulation of air services in the late 1980s, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting landside services, especially geographic breakdowns. The extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.¹⁹ Certain payments on bilateral air freight and landside services benefit from U.S. estimates, reflecting incomplete information obtained from the Canadian source.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on transportation covering total receipts, payments and balances are published in the quarterly Canada's Balance of International Payments (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual transportation series are also published in the present annual publication Canada's International Transactions in Services (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM with breakdowns for the six geographic groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This publication also has transport series by major mode: water, air, land and other transport. Air transport, land transport and other transport are in turn divided on an annual basis between passenger services and freight and auxiliary services. Water transport, which combines ocean freight and inland waterway transportation, is broken down annually by freight and auxiliary services. Beginning with the 1998 issue, annual totals for transportation are also available (with a year's lag) for a wide range of individual countries from 1990 onward. These series are published in combination with government services, which are very small by comparison. Estimates showing transportation separately can be made available on enquiry.

Dans le passé, un pourcentage plus élevé des échanges se faisait avec les pays d'outre-mer. Le commerce canadien par navires battant pavillon canadien a diminué considérablement durant la période de l'après-guerre. Le fait que le commerce extérieur du Canada soit maintenant assuré par des transporteurs étrangers a conduit à des méthodes telles que l'évaluation unitaire (voir la section 3.1), visant à établir la couverture quand une information incomplète est disponible à la source.

De plus, depuis la déréglementation des services aériens à la fin des années 1980, les rapports ont été incomplets concernant les recettes de fret aérien et les paiements effectués en vue d'appuyer les dépenses « au sol, » spécialement les répartitions selon la zone géographique. C'est ici que, par exemple, le rapprochement annuel détaillé complet sur les transactions du compte courant effectué auprès du Bureau of Economic Analysis des États-Unis contribue au processus de validation des données.¹⁹ On y puise, entre autres, certains paiements sur le fret aérien et sur les frais de mouillage qui ne peuvent être complètement obtenus à partir de sources canadiennes.

4.2 Accessibilité des données

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle couvrant la totalité des recettes, des paiements et des soldes dans la publication Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle et sont réparties selon six regroupements géographiques : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays dans la publication récente Les transactions internationales de services du Canada (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. Elles sont aussi réparties selon les principaux modes de transport : eau, air, terre et autres modes de transport. Le transport aérien, le transport routier et les autres modes de transport sont ensuite répartis sur une base annuelle en services voyageurs, services marchandises et autres. Le transport maritime, qui combine le fret océanique et le transport maritime intérieur, est réparti sur une base annuelle selon les services marchandises et auxiliaires. Depuis 1990, les totaux annuels concernant le transport sont également disponibles avec décalage d'un an (voir l'édition 1998 et 1999 de cette publication pour une fine ventilation géographique). Ces séries sont publiées et combinées avec les services gouvernementaux, qui sont très petits en comparaison. On peut obtenir sur demande des séries séparées sur le transport.

¹⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter, 1999* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

¹⁹ *Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis*, dans *Statistique Canada Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

COMMERCIAL SERVICES

1. Concepts

Concepts underlying these data reflect those for services generally. Prominent among cross-border services are those described in Canadian statistics as commercial services²⁰.

Specific breakouts are described below.

Particulars as to provenance and accuracy are noted as part of this section, with a general overview taken up in the section that follows. The following main categories are all published. In addition, sub-categories that are published separately are in italics.²¹

1.1 Communication services

Communication services covers

- postal and courier services: the pick-up, transport and delivery of letters, other printed matter, parcels and packages, together with postal outlet services; and
- telecommunications services: 'basic' services such as telephone, telex, data and facsimile transmission; and 'enhanced' or 'value-added' services such as e-mail, electronic data interchange (EDI) or teleconferencing.

Included are charges to and from abroad by public carriers and interconnected suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reported at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to and from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible. There is no separation of postal and courier data.

SERVICES COMMERCIAUX

1. Concepts

Les concepts sous-jacents à ces données représentent en général ceux des services. Parmi les principaux services transfrontaliers on compte ceux décrits dans les statistiques canadiennes en tant que services commerciaux²⁰.

Des ventilations précises sont décrites ci-dessous.

Des détails précis en ce qui concerne la provenance et l'exactitude des données sont fournis dans le cadre de la présente section, tandis que la section suivante offre une vue plus générale des méthodes. Les principales catégories suivantes sont toutes publiées. De plus, les sous-catégories qui sont publiées séparément sont en italiques.²¹

1.1 Services de communication

Cette catégorie comprend :

- les services postaux et de messageries : ramassage, transport et livraison de lettres et autres imprimés, colis, paquets et les services de comptoir postal;
- les services de télécommunications : services « de base » (comme le téléphone, le télex, la transmission de données et de télécopies) et services « améliorés » ou « à valeur ajoutée », comme les services de courriel, d'échange électronique de données (EED) ou de téléconférence.

Les données comprennent les coûts reliés aux entreprises de télécommunications et à l'utilisation d'installations assurant le télétransport de l'information des clients à destination et au départ de l'étranger, ainsi que, d'un point de vue pratique, les frais applicables aux services connexes de consultation et de gestion des installations et que l'on peut enregistrer à la source. Les données comprennent aussi les frais applicables à l'utilisation et à la gestion d'installations privées (et non pas des entreprises de télécommunications) pour le télétransport des données des clients à destination et au départ de l'étranger. Si possible, toutefois, la valeur du matériel transporté est exclue. Il n'y aucune séparation des estimations concernant les données postales et de messageries.

²⁰ As noted earlier, 'commercial services' is a term of convenience used in Canadian statistical presentations to summarize services other than travel, transportation and government. The term is also used quite correctly by the World Trade Organization to refer to services other than government. Technically it would be more accurate for the Canadian term to read 'other services.' It seemed, however, that a description containing 'other' would indicate that this major block of trade was a residual class that is not correct for most of its sub-categories.

²¹ In 1996 and in 1997, the services data, notably commercial services, were restated according to the 1993 international standards. For more detail, please refer to Hugh Henderson, *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade—On with the Fifth*, (Research Paper No. 13, Balance of Payments Division, (67F0001MIB97013), <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁰ Comme on l'a mentionné antérieurement, « services commerciaux » est une expression commode utilisée dans les présentations statistiques au Canada. Elle englobe les services autres que les services de voyage, de transport et les services gouvernementaux. L'Organisation mondiale du commerce utilise aussi cette expression pour désigner les services autres que les services gouvernementaux, ce qui est acceptable. Au Canada, il serait plus juste d'employer l'expression « autres services ». Il semble, toutefois, qu'une description comportant le mot « autres » aurait pour effet d'indiquer qu'un bloc important des échanges serait une classe résiduelle, ce qui est incorrect pour la plupart de ses sous-catégories.

²¹ En 1996 et en 1997, les données sur les services, notamment les services commerciaux, ont été rééditées conformément aux normes internationales de 1993. Pour plus de précision, voir Hugh Henderson, *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services cinquième édition, le coup d'envoi*, (travail de recherche n° 13, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97013, adresse Internet < www.statcan.ca/francais/services >, Statistique Canada, 1997).

Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by industry participants.

1.2 Construction services

Construction services covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value between, for example, construction and the architectural and engineering services category. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals (see section 1.8).

According to international standards, goods supplied directly to or from Canada should be recorded with construction services. However, such goods are left with the trade in goods in Canadian statistics and, to the extent that they may be also reported in surveys of construction services, there will be duplication in the goods and services accounts. Furthermore, the Canadian expenditures related to revenues of construction services, such as expenditures for local supplies, are classified as construction payments in Canadian statistics - a departure from international standards, which call for such services to be included with other services.

Projects extending beyond a year are still classified as cross-border services, unless the service suppliers themselves have established foreign enterprises. In other words, in Canadian statistics, regardless of the length of the contract, construction is classified as cross-border construction services if the suppliers record them as such in their books, or as direct investment if the suppliers set up foreign enterprises to manage their construction activities. This approach does not conform to international standards, which typically treat site offices as direct investment:

Construction involving major specific projects ... that often take several years to complete ... are carried out and managed by non-resident enterprises through unincorporated site offices. In most instances, site offices will meet the criteria that require site office production to be treated as the production of a resident unit and as part of the production of the last

Les données sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services et des renseignements spécifiques fournis par les participants de l'industrie.

1.2 Services de construction

Cette catégorie comprend l'édification de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, les travaux des entrepreneurs spécialisés, les travaux de démolition et les travaux sur les chantiers. On demande aux fournisseurs de services d'estimer la portion consacrée à la construction dans le cas d'un projet clés en main ou de répartir la valeur entière du projet entre, par exemple, la construction et la catégorie couvrant les services d'architecture et d'ingénierie. La location de matériel de construction est exclue, figurant plutôt avec le matériel de location (voir la section 1.8).

Selon les normes internationales, les données sur les biens fournis directement à destination ou à partir du Canada doivent être intégrées aux statistiques sur les services de construction. Toutefois, ces données sont laissées avec le commerce des biens dans les statistiques canadiennes. Dans la mesure où elles pourraient aussi se retrouver avec les services de construction, elles donneraient lieu à un dédoublement dans les comptes de biens et de services. Par ailleurs, les dépenses au chapitre de la main-d'œuvre et des matériaux locaux ne sont pas identifiées séparément et sont incluses ici plutôt que dans les services divers aux entreprises, comme le veulent les normes internationales.

Les projets d'une durée de plus d'une année sont encore classés comme des services transfrontaliers, à moins que les fournisseurs de services eux-mêmes n'aient mis sur pied des entreprises étrangères. En d'autres mots, dans les statistiques canadiennes, la construction est classée comme un service de construction transfrontalier si les fournisseurs l'enregistrent comme tel dans leurs livres, sans égard à la durée d'un contrat; ou alors, en tant qu'investissement direct si les fournisseurs mettent sur pied des entreprises étrangères pour la gestion de leurs activités de construction. Ce traitement n'est pas conforme aux normes internationales, lesquelles traitent les chantiers comme un investissement direct :

[...] travaux de bâtiment et travaux publics requis par des gros projets spécifiques [...] dont l'exécution prend souvent plusieurs années et qui sont réalisés et gérés par des entreprises non résidentes par l'intermédiaire d'un bureau établi sur place, non constitué en société. Dans la plupart des cas, le bureau en question remplit les conditions nécessaires pour que sa production soit traitée comme celle d'une entité résidente et fasse partie de la production de l'économie d'accueil [...] et

economy rather than as an export of services to that economy.²²

non comme une exportation de services vers cette économie.²²

Construction was surveyed as a separate category for the first time in 1995. From 1990 to 1994, a proportion of results from selected survey returns in a previous broad grouping on consulting and other professional services was used. Construction activity prior to 1990 is included with the category architectural, engineering and other technical services (see section 1.12).

L'enquête a identifié la construction en tant que catégorie séparée pour la première fois en 1995. De 1990 à 1994, on a utilisé une proportion de résultats fournis par les réponses aux enquêtes portant sur le groupe de services de consultation précédent et les autres services professionnels. Les activités de construction antérieures à 1990 sont incluses dans la catégorie des services d'architecture, de génie et autres services techniques (voir la section 1.12).

1.3 Insurance services

Insurance services covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

1.3 Services d'assurance

Cette catégorie comprend divers types d'assurance offerts à des non-résidents par des compagnies d'assurance résidentes et divers types d'assurance offerts à des résidents canadiens par des compagnies d'assurance non résidentes. Les commissions versées aux courtiers et aux agences sont incluses en ce qui concerne l'assurance.

Data cover life insurance, pension and annuity services, as well as other direct insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. Some elements may be indistinguishably included with other direct insurance and/or be embedded in the valuation of freight charges shown as goods or with transportation services. No explicit provisions are made for some auxiliary services, such as claims adjustment and salvage administration.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pension et de rentes de retraite de même que d'autres régimes d'assurance directe. Les services sociaux obligatoires sont exclus. Pour le secteur privé, les autres assurances directes couvrent les risques d'accident et les risques pour la santé, la propriété, les blessures et autres risques de responsabilité ainsi que les risques financiers ou les risques ayant trait à un véhicule. La réassurance, ou la sous-traitance du risque, est également incluse. Aucune catégorie séparée n'est proposée pour l'assurance du fret. Certains éléments peuvent être inclus de façon indistincte dans l'assurance de risque directe ci-dessus ou être intégrés à l'évaluation des frais de fret figurant au chapitre des biens ou des services de transport. Aucune disposition n'est prévue pour certains services auxiliaires comme le règlement des réclamations et l'administration des services de liquidation.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims, a departure from international standards.²³ Receipts are the sum of premiums received by Canadian residents from abroad and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policyholders in Canada. From 1990, the annual

Les statistiques canadiennes sont établies sur la base des primes et des réclamations brutes, contrairement aux normes internationales.²³ Les recettes sont la somme des primes reçues par des résidents canadiens de l'étranger et des réclamations payées aux clients au Canada par des assureurs non résidents. Les paiements sont la somme des réclamations payées à l'étranger par des assureurs résidents du Canada et des primes payées à des assureurs à l'étranger par les

²² International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraph 78, 23.

²³ The international standards call for a rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) that would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge plus claims payable, would be entered in the case of life insurance under other investment of the financial account, and for non-life insurance under transfers in the current account.

²² Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ETATS-UNIS, 1993), alinéa 78, p. 23.

²³ Les normes internationales demandent un réaménagement des données sur les primes et les réclamations brutes en deux composantes distinctes. La première est constituée des frais afférents (les primes touchées moins les réclamations versées) qui seraient entrés en tant que service d'assurance. L'autre composante, constituée de la différence entre les primes brutes et les frais afférents, qui seraient entrés, dans le cas de l'assurance-vie, dans la catégorie « autre investissement du compte financier » et, pour l'assurance I.A.R.D., dans la catégorie « transferts du compte courant ».

insurance series are subdivided into four sub-categories:

Primary life and non-life represents the premiums and claims of insurance carriers. The largest majority of international transactions are by far non-life in nature. Health and term life insurance are not excluded, although this is called for by international standards. However, compulsory social insurance transactions are excluded. Finally, no distinguishable component of freight has been identified in non-life insurance, although this is called for by international standards.

Reinsurance-life covers subcontracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance-non-life, as a further significant set of international insurance transactions, covers other subcontracted risk, often to specialized operators.

Insurance commissions covers commissions by brokers and agencies and commissions identified by carriers.

Data for insurance companies are obtained annually from Balance of Payments Division surveys of Canadian and foreign insurers in Canada, supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. In addition, data from the U.S. Bureau of Economic Analysis on cross-border insurance are also used—especially for insurance of Canadian resident individuals with U.S. insurance companies—as it is difficult from a Canadian viewpoint to measure activities of resident individuals.

1.4 Other financial services

Other financial services covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. These include the following:

- commissions and other fees related to transactions in securities—the majority of services in this category—including brokerage, placement of issues, underwriting, redemption and arrangement of swaps, options and other hedging instruments;
- commissions of commodity futures traders, as well as service fees related to asset management,

souscripteurs au Canada. Depuis 1990, les séries annuelles sur les assurances sont divisées en quatre sous-catégories :

Assurance directe (vie et I.A.R.D.) : cette catégorie comprend les primes et les réclamations des sociétés d'assurance; la grande majorité des transactions internationales sont des assurances incendies, accidents, risques, divers (I.A.R.D.). L'assurance-maladie et l'assurance-vie temporaire ne sont pas exclues, même si les normes internationales le demandent. Finalement, on n'a identifié aucune composante qu'il soit possible de distinguer du fret au chapitre des assurances I.A.R.D., même si les normes internationales le demandent.

Réassurance-assurance-vie : cette catégorie comprend les risques sous-traités au chapitre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance-assurance I.A.R.D. : en tant qu'ensemble significatif supplémentaire de transactions d'assurance internationales, cette catégorie comprend les autres risques sous-traités, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur l'assurance : cette catégorie comprend les commissions réparties par courtiers et agences ainsi que les commissions identifiées par les sociétés d'assurance.

Les données annuelles concernant les compagnies d'assurance proviennent des enquêtes de la Division de la balance des paiements sur les assureurs canadiens et étrangers au Canada. Ces données sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services, ainsi que par une enquête annuelle de moindre envergure sur les courtiers d'assurance canadiens. De plus, des données du Bureau of Economic Analysis des États-Unis sur l'assurance transfrontalière sont également utilisées, particulièrement en ce qui concerne l'assurance de particuliers résidents canadiens souscrite auprès de compagnies d'assurance américaines, car il est difficile de mesurer les activités des particuliers résidents d'un point de vue canadien.

1.4 Autres services financiers

Cette catégorie comprend les services financiers intermédiaires et auxiliaires (sauf ceux des sociétés d'assurance et des caisses de retraite) fournis entre résidents et non-résidents. Cela inclut :

- les commissions et les autres frais touchant les opérations sur titres — qui constituent la majorité des services de cette catégorie — incluant le courtage, le placement de valeurs, les garanties d'émission, les rachats, les accords de troc, les options et autres instruments de couverture;
- les commissions du commerce à terme des biens et les services ayant trait à la gestion d'éléments d'actif;

- financial market operational and regulatory services, security custody services, and so on;
- intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptance, lines of credit and financial leasing; and
- commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions, as well as financial services rendered by means of foreign-correspondent banking, are not currently measured. Financial intermediary services indirectly measured (FISIM) are also excluded; these are classified indistinguishably with investment income both here and under International Monetary Fund standards. However, estimates of FISIM are included in the non-resident sector in the other components of the Canadian System of National Accounts.

Prior to 1986, the data mainly cover commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include the following:

- fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents;
- banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986);
- provisions for services related to guarantees and letters of credit, funds transfers, collection fees, credit card transactions, interoffice and interbank charges (some from U.S. sources); and
- trust company fees that were shown under management and administrative services prior to 1986.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate²⁴ and regulatory sources,

- les services opérationnels financiers et les services de réglementation, les services de dépôt de titres, etc.;
- les frais de services intermédiaires tels que les frais afférents aux lettres de créance, les acceptations bancaires, les lignes de crédit et les services de crédit-bail.
- les frais engagés pour les soldes non tirés en vertu d'ententes de crédit de soutien ou de crédit prolongé.

Les frais afférents aux opérations sur devises ainsi que les services financiers rendus dans le cadre de services de banques correspondantes étrangères ne sont pas encore mesurés comme tels. Sont également exclus de cette catégorie les services d'intermédiaires financiers mesurés indirectement (SIFMI), lesquels sont classés sans distinction avec les revenus de placements aussi bien dans la présente catégorie qu'en vertu des normes du Fonds monétaire international (FMI). Toutefois, les estimations des SIFMI sont inclus dans le secteur des non-résidents des autres composantes du Système de comptabilité nationale du Canada.

Avant 1986, les données portaient principalement sur les commissions versées sur les nouveaux titres canadiens émis à l'étranger. Depuis 1986, elles comprennent aussi :

- les frais et les commissions payés ou reçus relativement aux échanges de titres en circulation avec des non-résidents;
- les services bancaires (intégrés aux transactions relatives aux revenus de placements avant 1986);
- les montants applicables aux services ayant trait aux garanties et aux lettres de créance, aux transferts de fonds, à la collecte des honoraires, aux opérations sur carte de crédit, aux frais entre compagnies apparentées et interbancaires (dans certains cas de provenance américaine);
- les frais des sociétés de fiducie qui figuraient au chapitre des services de gestion et d'administration avant 1986.

Les commissions sur les nouvelles émissions proviennent en grande partie de l'application d'un pourcentage des produits des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre par rapport aux prospectus. Les frais applicables aux échanges de titres en circulation découlent des données brutes sur les échanges, compte tenu de certains facteurs tarifaires basés sur les discussions avec l'industrie, ainsi que de certaines applications visant à couvrir certains frais de gestion et droits d'inscription à la cote qui doivent être acquittés à l'étranger. Les taux ont été recalculés en 1998 et ont eu pour effet de réduire substantiellement les recettes et les paiements consignés à partir de 1994. Les estimations comprennent les commissions sur les contrats à terme de biens.

Les autres frais et commissions proviennent d'entreprises²⁴ et d'organismes de réglementation, et

²⁴ For example, to cover transactions arising from demutualization of life insurance carriers.

²⁴ Pour tenir compte, par exemple, des transactions relevant de la récente démutualisation de fournisseurs d'assurance.

supplemented by the annual survey of international transactions in services and by some U.S. survey sources that are believed to be more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on administrative records.

1.5 Computer and information services

Computer services covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Beginning with the reference year 1996, the physical exports of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. These exports are part of goods, but were included in services for the years prior to 1996 to ensure sufficient valuation in the goods and services account. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged; these transactions are shown for the most part with software and other royalties (see section 1.6).

Information services covers online information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (such as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Because of data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered as part of mail imports in goods rather than with information services, as called for by international standards.

Data on computer services are based on the annual survey of international transactions in services, which covers receipts from a range of companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. A further amount, which is based on U.S. survey sources, serves to extend coverage on payments.

Ils sont complétés par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et quelques sources d'enquêtes américaines, jugées plus exhaustives. Les estimations des frais de services du FMI sont basées sur les dossiers administratifs.

1.5 Services informatiques et d'information

Les services informatiques comprennent la conception, la fabrication et la gestion de systèmes informatiques (sans égard à la valeur du matériel). Sont également couverts dans les services informatiques le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Depuis l'année de référence 1996, les exportations concrètes d'unités de logiciels préemballés pour utilisation générale commerciale ou personnelle sont exclues de cette catégorie. Ces exportations font partie des biens; elles sont toutefois incluses dans les services pour les années précédentes de façon à assurer une bonne évaluation du compte des biens et services. Les services de traitement informatique et l'entretien et la réparation du matériel sont couverts dans la présente catégorie, laquelle comprend en outre les conseils et la formation ayant trait à la prestation de services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet d'un droit de licence incluant spécifiquement les droits applicables à la copie, à la distribution ou à toute autre utilisation des logiciels, qu'il s'agisse de logiciels personnalisés ou de logiciels préemballés. Ces transactions sont incluses pour la plupart dans les redevances et les autres droits de licence (voir la section 1.6).

Les services d'information comprennent les services de recherche documentaire en ligne, notamment les services de bases de données (de l'élaboration de l'objet de l'enquête jusqu'à la mise en mémoire et à la diffusion) et les recherches documentaires assistées par ordinateur ainsi que les services d'agences de presse (en tant que services de production de rapports affiliés au média). Même si les frais de base de données peuvent être séparés des frais de télécommunications connexes, ils sont enregistrés dans la présente catégorie pour des raisons pratiques. En raison de la limitation des données, les abonnements directs aux journaux et aux périodiques sont couverts de façon indiscernable dans les biens plutôt qu'avec les services d'information, comme l'exigent les normes internationales.

Les données sur les services informatiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, qui porte sur les recettes d'une gamme d'entreprises qui ne fournissent pas principalement des services informatiques, ainsi que sur les paiements par un éventail étendu d'entreprises qui acquièrent ces services. À cela s'ajoutent les recettes des grandes firmes de l'industrie de l'informatique faisant l'objet des enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. Un

Measurement of the computer services category, as it has attempted to reflect conditions of rapid technological change, has inevitably brought a number of challenges. Indeed, rapid technological change has resulted in some series breaks. Computer services were not captured separately, until 1981- and not annually, until 1983 - and were intermingled with other categories, including goods. Since 1990, software royalties are assigned to Royalties and licence fees. Beginning with 1996, customs values for custom software already recorded in imports of goods is removed from goods through a balance of payments adjustment to avoid its duplication with services.

The treatment of software continues to present difficulty. A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software exports. In recent years, it has been widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CDs. Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service exports. While some undervaluation in goods on a customs basis seems to remain, the higher results from recent service surveys appear mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a customs basis is now deducted from services while a relatively small amount, to increase the valuation in goods, is included as a BOP adjustment to Canadian goods exports (the amount is compiled by the U.S. Balance of Payments). These changes were applied starting with the reference year 1996.²⁵ From the same reference year, prepackaged software exports less the goods portion is reclassified to royalties and licence fees in that this portion represents licences (see section 1.6).

montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

L'évaluation de la catégorie « services informatiques », effectuée de manière à pouvoir refléter la rapide évolution technologique, a inévitablement présenté des défis. En réalité, la rapide évolution technologique a entraîné la rupture d'un certain nombre de séries avant que l'on ne trouve une solution statistique. Au départ, les services informatiques n'étaient pas saisis séparément. Il a fallu attendre en 1981 pour qu'il en soit ainsi, en 1983 pour que cette opération se fasse annuellement, et ce, tout en étant mêlée à d'autres catégories, notamment les biens. À partir de l'année de référence 1990, les données sur les redevances sur les logiciels ont pu être allouées aux redevances et aux droits de licence. À partir de 1996, les importations de logiciels sur mesure comprises dans les documents douaniers sont retranchées par un ajustement de la balance des paiements pour éviter le dédoublement avec les services.

Le traitement des logiciels continue à présenter des défis. Les données ont été particulièrement difficiles à estimer pour les exportations de logiciels préemballés. On a convenu depuis quelques années de classer les logiciels vendus au détail en tant que biens, comme cela se fait pour les livres, les revues et les disques compacts de musique vendus sur le marché du détail. On a comparé, dans une étude récente, les dossiers détaillés de sources d'enquêtes sur les biens et les services, ce qui a permis d'établir approximativement la part des biens qui étaient restés dans les données sur les services exportés. Bien qu'il semble subsister une sous-évaluation des biens mesurés sur une base douanière, les résultats plus élevés obtenus dans le cadre d'enquêtes récentes sur les services semblent principalement imputables aux revenus pour usage multiple par des clients étrangers de copies passant par les douanes, souvent à une valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies matérielles évaluées en fonction de leur contenu et exportées sur la base des données douanières est maintenant déduite des services tandis qu'un petit montant pour accroître l'évaluation des biens est ajouté comme un ajustement à la balance des paiements d'exportation de biens canadiens (le montant est calculé par la balance des paiements des États-Unis). Ces changements ont été effectués à partir de l'année de référence 1996.²⁵ Au cours de la même année de référence, les exportations de logiciels préemballés moins la portion des biens ont été allouées aux redevances et aux droits de licence, cette portion représentant en fait des droits de licence (voir la section 1.6).

²⁵ The source of statistics on goods exported to the United States is the U.S. customs data. Records of the U.S. customs value many software transactions at the cost of the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

²⁵ Les statistiques sur les biens exportés aux États-Unis proviennent des données des douanes américaines. Leurs dossiers évaluent nombre de transactions de logiciels au coût du médium sans égard au contenu. Les importations de biens, dans les données canadiennes, sont évaluées en fonction du contenu, de manière que la TPS applicable ne soit pas abandonnée.

Information services were requested for the first time in the 1995 survey of commercial services and, for prior years, consist of reallocations to this category of respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications. As with computer services, a further amount based on U.S. survey sources is used to extend coverage on payments.

1.6 Royalties and licence fees

Royalties and licence fees covers the use of intellectual property rights (the sales of rights themselves are recorded in the capital account). The breakout of royalties and licence fees into the five following sub-categories was implemented from 1990 and goes beyond the provisions of international norms.

Patents and industrial designs covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights, as well as payments for non-patented industrial processes.

Trademarks covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof that distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

The value of franchise transactions in total has appeared small compared to other service payments. This is partly attributable to the fact that many foreign franchise firms have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. In spite of additional coverage from U.S. sources, there may also be an element of undercoverage, for which a general provision is included under miscellaneous services to business.

Copyrights and related rights covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works—for example, to stage productions or performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations or audio and visual

Des données sur les services d'information ont été demandées pour la première fois dans l'enquête de 1995 sur les services commerciaux. Pour les années antérieures, ces données consistent en réaffectations à cette catégorie de résultats obtenus auprès des répondants concernant plusieurs catégories de collecte de données, notamment les services-conseils, les services informatiques et les communications. Comme dans le cas des services informatiques, un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

1.6 Redevances et droits de licence

Cette catégorie comprend l'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente des droits comme tels est enregistrée dans le compte capital). La répartition des redevances et des droits de licence entre les cinq sous-catégories suivantes est en œuvre depuis 1990 et dépasse les dispositions des normes internationales.

Brevets et conceptions industrielles : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de conceptions industrielles, de procédés industriels ou de droits de fabrication ainsi que les paiements visant les procédés industriels non brevetés.

Marques de commerce : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de marques de commerce, c'est-à-dire les mots, symboles, dessins ou combinaisons qui distinguent les produits ou les services du détenteur de ceux d'un autre fournisseur.

Franchises : cette catégorie comprend les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre et autorisant la vente d'un produit ou d'un service dans un secteur spécifique ou d'une manière spécifique.

Dans l'ensemble, la valeur des transactions relatives aux franchises semble peu élevée par rapport aux autres paiements au chapitre des services. Cela est imputable en partie au fait que de nombreuses firmes de franchises étrangères ont des filiales établies au Canada et que les droits de franchise à payer à ces filiales à l'intérieur du Canada ne donnent pas directement lieu à des paiements internationaux. Malgré la couverture supplémentaire à partir de sources américaines, il pourrait exister un élément de sous-couverture, pour laquelle une disposition générale est incluse dans les services divers aux entreprises de manière à prévoir cette situation ainsi que d'autres situations similaires.

Droits d'auteur et droits connexes : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, théâtrales ou musicales originales afin, par exemple, de monter une pièce, de présenter un spectacle, de faire des enregistrements ou de tourner un film. Ces œuvres

products (such as films or sound recordings) and may or may not be in machine-readable format. Distribution rights for performances of completed audio-visual productions are reported with audio-visual services (see section 1.14). Fees for the replay of recordings or videos are recorded here. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported below in software and other royalties.

Software and other royalties covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. These also cover royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions). From the reference year 1996, licence fees included in the survey value of prepackaged software exports are reclassified here from computer services (see section 1.5).

1.7 Non-financial commissions

Non-financial commissions covers commissions on goods and service transactions between non-residents and resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents. Excluded are financial service commissions, which are included in other financial services (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), as well as commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the point of export. However, Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada) view such buying commissions as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Merchandising is the buying and selling of goods that do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series.

Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between related companies without incurring agents' fees.

originales ou ces prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, de compilations de données ou de produits sonores et visuels (comme les films ou les enregistrements sonores), et peuvent être lisibles ou non par machine. Les droits de distribution des spectacles et les productions audiovisuelles complètes sont inclus dans les services audiovisuels (voir section 1.14) avec les frais de reproduction des enregistrements ou des vidéos; les redevances, les droits de licence ou autres droits pour l'utilisation de programmes informatiques sont inclus ci-dessous dans les redevances applicables aux logiciels et autres redevances.

Redevances sur logiciels et autres redevances : cette catégorie comprend les redevances sur logiciels et autres redevances liées à l'informatique, notamment les droits de reproduire, de distribuer ou d'utiliser des logiciels personnalisés ou préemballés. Cette série comprend aussi les redevances pour l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions dans le secteur privé). Depuis l'année de référence 1996, les services d'information compris dans la valeur des exportations des logiciels préemballés (tel que rapporté dans l'enquête) sont reclassifiés dans cette catégorie à partir des services informatiques (voir la section 1.5).

1.7 Commissions non financières

Cette catégorie comprend les commissions sur les transactions visant des biens et des services entre les non-résidents et les marchands, courtiers en biens, détaillants, succursales de vente des fabricants et agents commissionnés résidents. Sont exclues de cette catégorie les commissions pour services financiers intégrées à d'autres services financiers (services d'assurance, de crédit, d'émission d'actions ou d'obligations) ainsi que les commissions déjà incluses dans le prix des biens importés et exportés.

Une provision peu importante est faite pour les frais acquittés par l'importateur au delà du point d'exportation. L'Agence canadienne des douanes et du revenu (anciennement Revenu Canada) considère cependant ces commissions à l'achat comme moins communes que les commissions à la vente, lesquelles sont évaluées avec les biens.

Le courtage sur biens est l'achat et la vente de biens qui n'entrent pas ou ne quittent pas l'économie à partir de laquelle le commerçant fait des affaires. On n'a pas trouvé d'évaluation appropriée de ces transactions pour les séries canadiennes.

Les données sont basées sur l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et sur les estimations provenant de l'application de facteurs fixes aux exportations et aux importations de marchandises. Les facteurs utilisés pour les échanges avec les États-Unis sont moins élevés que ceux utilisés pour d'autres pays, étant donné qu'une plus grande partie des transactions est réputée prendre place entre les

1.8 Equipment rentals

Equipment rentals covers rentals (without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles and aircraft (short-term leases). It also includes rentals of containers, office machinery and equipment, including computers, as well as rentals of household and personal goods.

Excluded are financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals on foreign travel and certain shipping charters.

Moreover, for practical reasons, no distinction has been made in the Canadian series between rentals with operators (to be reported in various other specific services according to international standards) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for chartering boats without crews based on Transportation Division data are incorporated here. Otherwise, charters without crews which cannot be separately identify from charters with crews are included in transportation, which does not conform to international standards. The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

1.9 Management services

Management services covers legal, accounting and business management services (which include management and administrative overheads between related enterprises and business management consulting).

*Legal services*²⁶ covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. At present, there is no provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see section 1.7). Additional coverage is obtained from more complete

compagnies affiliées sans que des frais d'agents ne soient acquittés.

1.8 Location de matériel

Cette catégorie comprend la location (sans opérateur) de machines légères ou de machines lourdes et d'outils, d'installations de forage et de navires de ravitaillement, de véhicules ferroviaires, ou routiers ou tout terrain, d'avions (location à court terme). Cette catégorie comprend également la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, notamment les ordinateurs, ainsi que la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Les éléments suivants sont exclus : les ententes de crédit-bail, la location de lignes de télécommunication, le crédit-bail immobilier ainsi que la location de voitures en voyage à l'étranger et certains nolisements de navire.

De plus, pour des raisons pratiques, la série canadienne fait peu de distinction entre la location avec opérateur (qui devrait être enregistrée dans divers autres services précis selon les normes internationales) et la location sans opérateur (incluse dans la présente catégorie). Les montants identifiables pour le nolisement de navires sans équipage basés sur les données de la Division des transports de Statistique Canada sont, par exemple, inclus dans la présente série. Autrement, les locations sans équipage qui ne peuvent être séparées des affrètements avec équipage, sont incluses dans les transports, ce qui n'est pas conforme aux normes internationales. L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et les autres enquêtes de moindre envergure constituent la base des estimations de la location de matériel.

1.9 Services de gestion

Cette série comprend les services juridiques, comptables et de gestion des affaires (les frais généraux de gestion et les frais administratifs généraux entre les entreprises connexes ainsi que les frais de services-conseils en gestion des affaires).

*Les services juridiques*²⁶ : cette catégorie comprend les services de conseils juridiques et les services de représentation dans le cadre de toute procédure judiciaire ou statutaire, ainsi que la rédaction d'instruments ou de documents juridiques.

Cette série inclut les coûts d'enregistrement des brevets et des marques de commerce et les frais de maintien des brevets. Pour l'heure, aucune disposition ne s'applique à l'inclusion des services de vente à l'encan, de dépositaire légal ou de faillite (voir la

²⁶ Please refer to Colleen Cardillo, *Canada's International Legal Services, 1995-1996*, (Research Paper No. 15, Balance of Payments Division (67F0001MIB97015) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁶ Voir Colleen Cardillo, *Services juridiques au niveau International du Canada, 1995-1996*, (travail de recherche n° 15, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97015, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

counterpart sources of the U.S. Bureau of Economic Analysis.

Other management services covers accounting, business management consulting and other management services.

Accounting services covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, bookkeeping and preparation of related statements and returns. These services include business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management consulting,²⁷ including public relations services, is typically transacted with unrelated parties. In addition, certain specialized business management consulting, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering and construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services (see section 1.13).

Other management services comprise charges for managerial and administrative services, rendered by an individual or corporation, that cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between related parties and may include amounts that are not always identified as services.

Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees that are included here are estimated from administrative data. The data also include specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties, also from 1995.

section 1.7). D'autres éléments peuvent être inclus à partir de sources plus complètes de dépenses de contrepartie du Bureau of Economic Analysis des États-Unis.

Autres services de gestion : cette série comprend les services comptables, les conseils en gestion des affaires et d'autres services de gestion.

Les services comptables de cette catégorie comprennent la comptabilité d'entreprise et les autres comptes, notamment les examens et les vérifications, la tenue de livres et la préparation des états financiers et des déclarations connexes. Ces services comprennent les services-conseils et de planification des taxes d'affaires ainsi que la préparation des documents fiscaux.

Les services-conseils en gestion des affaires²⁷, notamment les services de relations publiques, sont généralement fournis par des parties non liées. De plus, il existe certains services-conseils spécialisés en gestion des affaires qui sont inclus dans les services concernés : télécommunications, services informatiques et d'information, services juridiques, services comptables, architecture, génie et construction, environnement, services artistiques ou de loisirs, éducation et formation. La gestion d'immeubles est incluse dans les services divers aux entreprises (voir la section 1.13).

Les autres services de gestion comprennent les coûts engagés pour les actes de gestion et les actions administratives d'une personne ou d'une société et qu'on ne peut inclure dans une autre catégorie de services. De tels frais généraux sont généralement engagés entre des parties liées et peuvent comprendre des montants qui ne sont pas toujours identifiés à des services.

Les chiffres proviennent en grande partie de l'enquête annuelle sur les transactions internationales d services. Les frais administratifs et de gestion entre compagnies liées constituent la composante principale de cette série. Les données sur les honoraires versés à des agents de brevets inclus dans la présente catégorie sont estimées à partir de données administratives. Ces données comprennent en outre : les résultats spécifiques d'enquêtes relativement aux sociétés d'avocats à partir de 1995, les frais d'enregistrement et de maintien des droits de propriété intellectuelle et d'autres services internationaux en matière de gestion des affaires fournis généralement à des tiers, encore à partir de 1995.

²⁷. Please refer to Willa Rea, *Canada International Trade in Management Consulting, 1990-1996*, (Research Paper No. 16, Balance of Payments Division (67F001MIB97016) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁷. Voir Willa Rea, *Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996*, (travail de recherche n° 16, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97016, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services> , Statistique Canada, 1997).

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is a reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

1.10 Advertising and related services

Advertising and related services covers :

- design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies;
- placement of advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; and
- participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing and delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series. Also, some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services. Classified here are services to advertise and promote travel that are purchased from non-residents by governments in Canada. Also covered are market research and public opinion polling services.

Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries. Tourism promotion outlays are obtained from provincial authorities on an annual basis.

1.11 Research and development

Research and development covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through, the creation of new or significantly improved products or processes. Research and development extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see section 1.10, above) and technical studies (see other technical services in section 1.12, below).

The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

Les données sont incomplètes pour la plupart des grandes firmes qui fournissent des services comptables et de conseils de gestion. En même temps, il ne semble pas que les transactions internationales de tels services depuis quelques années aient donné lieu à des flux substantiels. Cela est à l'image d'une structure internationale de l'industrie selon laquelle des partenariats séparés opèrent chacun sur leur marché intérieur de façon essentiellement autonome.

1.10 Publicité et services connexes

Cette série comprend :

- la conception, la création et le marketing de messages publicitaires par les agences de publicité;
- l'inscription de messages publicitaires dans les journaux, les revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, notamment l'achat et la vente d'espace publicitaire;
- la participation à des foires commerciales et d'autres dépenses promotionnelles, par exemple les services d'exposition, de télémarketing et de livraison ou le matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentation des banques dans un autre pays sont inclus dans la série canadienne. De plus, certaines dépenses promotionnelles sont incluses dans les données sur les transactions dans le domaine du transport aérien du compte du transport. Cette catégorie comprend les services de publicité et de promotion de voyages achetés auprès de non-résidents par les administrations du Canada. Elle comprend aussi les services d'étude des marchés et les sondages d'opinion publique.

Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Elles comprennent de plus les projections repères des dépenses au Canada des bureaux de représentation des banques étrangères ainsi que des bureaux de représentation des banques canadiennes à l'étranger. Les dépenses de promotion du tourisme proviennent des autorités provinciales, sur une base annuelle.

1.11 Recherche et développement

Cette catégorie comprend les coûts ayant trait à l'investigation systématique par l'expérimentation ou l'analyse afin de réaliser un progrès scientifique ou commercial en vue de ou au moyen de la création de produits ou de procédés nouveaux ou substantiellement améliorés. La recherche et développement s'applique aux sciences sociales et aux sciences humaines, mais exclut les études de marché (voir la section 1.10) et les études techniques (voir la section 1.12).

Les statistiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que d'enquêtes effectuées par la Division de la science, de l'innovation et l'information électronique de Statistique Canada.

1.12 Architectural, engineering and other technical services

Architectural, engineering and other technical services covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific and technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprises consulting, design and predesign, as well as contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for the treatment of turnkey projects and projects of long duration (section 1.2).

Other technical services covers, the following services which cannot always be separated:

Scientific and technical services comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; and services of testing, analysis, inspection or certification of materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see section 1.13).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery—that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying—are classed as scientific and technical services (above in section 1.12).

Environmental services comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, clean-up or containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, and impact and site assessments. Basic architectural and engineering or research and development services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services or with research and development

Services incidental to agriculture, fishing and certain mining and forestry activities are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining, are not viewed as substantial.

1.12 Services d'architecture, de génie et autres services techniques

Cette catégorie comprend une gamme d'activités architecturales et de génie ainsi que divers groupes de services scientifiques et techniques et de services spécifiques ayant trait à l'extraction et à la transformation de minerais ainsi qu'à l'environnement.

Services d'architecture et de génie : cette sous-catégorie comprend les services—conseils, de conception et préconception ainsi que les services de supervision des contrats. Les services de planification urbaine et d'architecture paysagère sont inclus dans cette série, de même que l'exportation ou l'importation de services de gestion des projets une fois réalisés. Prière de se reporter aux services de construction (voir la section 1.2) pour le traitement des projets clés en main et la longue durée des chantiers.

Autres services techniques : cette sous-catégorie recouvre les services suivants qui ne peuvent pas toujours être séparés :

Services scientifiques et techniques : cette série comprend les services géologiques et géophysiques; l'exploration minérale et les travaux de prospection; les services d'arpentage et de cartographie des (ou à partir des) surfaces terrestres et des étendues d'eau, ainsi que les services de météorologie; les services d'essai, d'analyse, d'inspection ou de certification de matières ou de produits. Les services de laboratoires médicaux et dentaires sont exclus (voir la section 1.13).

Services miniers : cette série comprend les services de forage et les services sur le terrain, notamment l'entretien, l'inspection et la réparation, mais exclut la location ou la vente de matériel. Les services ayant trait à la découverte — c'est-à-dire les services de prospection et d'exploration minérale et les études géologiques — sont inclus dans les services scientifiques et techniques (ci-haut dans la section 1.12).

Services environnementaux : cette série comprend les services d'hygiène; l'entreposage, le traitement et la destruction des résidus; la décontamination, le nettoyage ou le confinement et la lutte contre la pollution; les conseils en matière d'environnement, les vérifications environnementales et les impacts environnementaux; et l'évaluation des lieux. Toutefois, les services d'architecture et de génie de base pour des projets qui portent un caractère environnemental restent inclus dans les services d'architecture et de génie ou de recherche et développement, selon le cas.

Les services qui se rattachent à l'agriculture, à la pêche et à certaines activités minières ou forestières ne sont pas systématiquement identifiés dans la collecte des données jusqu'à maintenant : les transactions internationales, à part celles ayant trait aux mines, ne sont pas considérées substantielles.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining services and other technical services require further development. Coverage was extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics.'

1.13 Miscellaneous services to business

Tooling and other services predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere. These include real estate services (sales, commission fees and contracts for the management of properties including hotels and resorts), suits and settlements as they are deemed a cost of doing business; medical and dental laboratories; and education, training and staff development services. Commercial or non-institutional education services cover charges for employee training and development. These services also cover services to the educational market such as testing, consulting and the development, delivery and adaptation of course materials and systems. Equipment sales and software replications for general sale, however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel; see above section on Travel).

Compensation of cross-border employees (commuter and seasonal workers' remuneration) is entered here since these employees are treated as self-employed service providers: insufficient data prevents their identification as labour income, as called for by international standards. Expenditures for local labour and supplies for construction projects are not identified separately and are included in construction.

Les données de l'enquête annuelle sur les transactions internationales des services ont été complétées à partir de 1991 à l'aide de données supplémentaires concernant certains services techniques, de génie et d'architecture couverts par la Division des services. Il y aura lieu de développer les données pour les services miniers et autres services techniques. Cette dernière catégorie a été élargie à partir de 1996 de manière à inclure les compagnies engagées dans la prestation d'une gamme de services d'arpentage, de cartographie, de télédétection et de systèmes d'information connexes qu'on appelle parfois la « géomatique ».

1.13 Services divers aux entreprises

Outillage et autres : cette catégorie comprend surtout les montants payés ou reçus par les compagnies d'automobiles pour les changements d'outils, les garanties et les autres frais semblables liés à la production de nouveaux modèles. Un montant est inclus dans cette catégorie afin de tenir compte des services non inclus ailleurs.

Services commerciaux divers : cette catégorie comprend une gamme de transactions non incluses ailleurs. Cela inclut les services immobiliers (ventes, commissions; contrats de gestion d'immeubles, y compris les hôtels et les lieux de villégiature); les poursuites et les règlements considérés comme faisant partie des coûts engagés pour faire des affaires; les services de laboratoires médicaux et dentaires, ainsi que de formation et de perfectionnement du personnel. Les services commerciaux ou de formation sur les lieux de travail comprennent les coûts engagés dans la formation et le perfectionnement du personnel. Ils comprennent aussi les services au marché de l'éducation comme les tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la présentation ou l'adaptation de matériels de cours et de systèmes. Toutefois, les ventes d'équipement et les copies de logiciels aux fins de vente générale sont exclues. (Les frais engagés pour la poursuite d'études universitaires et collégiales à temps plein sont inclus au poste des voyages à des fins personnelles).

Les montants prévus pour la rémunération des employés transfrontaliers (travailleurs saisonniers et frontaliers) sont inclus dans cette catégorie, étant donné que ces employés sont traités comme des fournisseurs de services travaillant à leur compte. L'insuffisance des données empêche leur inclusion en tant que revenu du travail comme l'exigent les normes internationales. Les dépenses engagées pour un travail local et pour des approvisionnements dans les projets de construction ne sont pas incluses séparément; elles sont plutôt entrées dans la construction au lieu de se retrouver dans les services divers aux entreprises, comme l'exigent les normes internationales.

For working purposes, an internal category under miscellaneous services to business has been established to cover what so far are infrequent cases of reported contract production abroad. Instances where a resident hires and pays a producer abroad to transform basic materials into a new product that is then sold abroad appear not to be fully articulated, either in the data or in underlying concepts and classifications at the present time. Where residents export their own materials, this can be expected to appear in customs coverage of goods. The value added abroad is less frequently known or reported, and the international norms call for assigning it as a service to the category of merchanting and other trade-related services. Cases where the inputs are all sourced abroad and sold from abroad are not identified by international standards. Recipients of the commercial services survey are currently asked to report their contract production abroad separately.²⁸

Other components in the Canadian data include design, personnel, translation and security services together with certain conservation expenditures.

Data for tooling and other automotive charges are based on the annual survey of international transactions in services and on customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. The provision to cover underreporting in the main services surveys reflects coverage of administrative sources and survey experience.

Remaining data are in part based on unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services under other transactions. Estimates of commuter and migrant labour earnings are based on benchmarks. Coverage

of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada.

Pour les besoins courants, on a établi une catégorie interne des services divers aux entreprises pour inclure les cas qui, jusqu'à maintenant, constituent des cas rares de production sous contrat à l'étranger. À l'heure actuelle, le cas où un résident retient les services d'un producteur à l'étranger pour la transformation de matières de base en un nouveau produit qui, par la suite, est vendu à l'étranger ne semblent pas être entièrement inclus ni dans les données ni dans les concepts sous-jacents et les classifications. Dans le cas où un résident exporte ses propres matières, l'opération peut être portée au niveau du traitement douanier des biens. La valeur ajoutée à l'étranger est moins souvent connue ou déclarée, et, en vertu des normes internationales, cette valeur doit être portée à la catégorie des services de courtage sur biens ou à un autre groupe de services ayant trait aux échanges. Les normes internationales ne prévoient pas les cas où la totalité des intrants proviennent de l'étranger et sont vendus à partir de l'étranger. Les destinataires de l'enquête sur les services commerciaux sont présentement invités à déclarer leur production sous contrat séparément²⁸.

Les autres composantes des données canadiennes comprennent les services de conception, les services personnels, les services de traduction et de sécurité, ainsi que les dépenses de conservation.

Les données sur l'outillage et autres frais des compagnies d'automobiles proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que des données douanières de la Division du commerce international de Statistique Canada. Le montant prévu pour couvrir les sous-déclarations des enquêtes principales sur les services reflète l'inclusion des sources administratives et témoigne de l'expérience gagnée au cours des enquêtes.

Le reste des données provient en partie des services non précisés par des compagnies individuelles dans le cadre de l'enquête annuelle sur les services internationaux et portés à la catégorie « autres transactions ». Les estimations concernant les revenus des navetteurs et des travailleurs migrants sont basées sur des repères. L'inclusion des services d'enseignement commercial à partir de 1996 a été ajoutée d'après une liste élaborée par Industrie Canada.

²⁸ The BP-21S questionnaire at category #30 reads as follows: Contract production abroad. If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (that is, no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, that is, if you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

²⁸ Le questionnaire BP-21SF, à la catégorie n° 30, se lit comme suit : Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (c'est-à-dire aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payer que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, c'est-à-dire si vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et inclure au n° 31 la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. Amounts for international organizations are obtained either directly or from public accounting records. A provision is made to include from 1995 a block of lower-value export contracts financed by CIDA. Some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

1.14 Audiovisual services

Audiovisual services covers film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or videotape), radio and television programs (live or on tape) and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, and other crew members for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, as well as related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Physical copies of films, programs, musical compositions, books and retail software should be excluded, being treated as goods. Also excluded here are copies of software for retail sale.

Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division and the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies and the annual survey of international transactions in services. Data for broadcasting are based on annual survey information of the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments of major participants and on continuing surveys.

Un montant général est prévu depuis 1990 pour les ventes et les acquisitions de services du gouvernement du Canada au secteur privé étranger. Les montants visant les organisations internationales sont obtenus directement des dossiers de comptabilité publique. Un montant est prévu pour l'inclusion à partir de 1995 d'un bloc de contrats de services exportés de moindre valeur financés par l'Agence canadienne de développement international. Certains éléments de moindre importance couverts dans les rapports annuels ou des estimations repères sont également inclus dans cette catégorie.

1.14 Services audiovisuels

Cette catégorie comprend la production, la distribution et la diffusion de films et de vidéos, les arts d'interprétation et le sport organisé. De façon plus spécifique, il peut s'agir de services et de frais connexes ayant trait à la production cinématographique (films ou vidéos), aux émissions de radio et de télévision (en direct ou sur bande) ainsi qu'aux enregistrements sonores. Cette série comprend les recettes ou les paiements pour les locations; les cachets touchés par les acteurs, réalisateurs, producteurs résidents et autres membres du personnel pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie qui effectue la compilation); et les montants pour les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de présentations dans des secteurs spécifiques.

Les cachets versés aux acteurs ou aux participants à des productions théâtrales ou musicales, à des sports organisés et autres activités destinées à une diffusion ainsi que les droits connexes sont aussi inclus dans cette catégorie. Certains droits de distribution d'événements sportifs entrent aussi dans cette série.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, car elles sont traitées comme des biens. Les copies de logiciels pour la vente au détail sont également exclues de cette série.

La plupart des données, y compris les données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988, proviennent des enquêtes annuelles de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique et de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation, deux divisions de Statistique Canada. Les statistiques sont complétées par diverses sources provinciales des études et par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les données sur la diffusion sont basées sur l'information que l'on obtient tous les ans de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique. Les estimations quant aux sports organisés et aux arts d'interprétation

Joint development work to edit and improve international data on cultural transactions has proceeded with the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Certain additional coverage has lately been implemented for film labs and sound recording services as a result.

1.15 Personal, cultural and recreational services

At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures, until recently estimated from annual returns filed with Statistics Canada under the former Corporations and Labour Unions Returns Act, are now projected since the Act no longer covers labour unions.

2. Data sources

2.1 General description

The Balance of Payments Division collects much of the data on commercial services through its comprehensive survey International Transactions in Commercial Services—BP-21S (annual). Other Balance of Payments Division surveys used include the following:

- International Transactions in Commercial Services—BP-21SQ (quarterly);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21 (annual);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21A (quarterly);
- International Transactions Between Insurance Brokers in Canada and their Foreign Affiliates, Agents, and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-17 (annual);
- Transactions Between Canadian Incorporated Insurance Companies and their Foreign Affiliates, Agencies and Bank Accounts and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-27 (annual);
- Transactions Between Canadian Branches of Foreign Insurance Companies in Canada and Head or Other Offices, Companies or Persons Outside Canada—BP-28 (annual);
- Report by Trust and Mortgage Loan Companies in Canada on Transactions with Non-residents—BP-29 (annual); and
- Canada's International Transactions in Securities—BP-30 (monthly).

The Division also relies on other Statistics Canada surveys and administrative data for source data. The following annual surveys of the Services Division are used:

découlent des études repères sur les recettes et les paiements auprès des principaux participants, de même que des enquêtes permanentes.

Les travaux d'élaboration conjoints destinés à mettre en forme et à améliorer les données internationales sur les transactions culturelles se sont poursuivis avec Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation. Il s'ensuit que certaines données supplémentaires ont récemment été définies pour les services des laboratoires cinématographiques et les enregistrements sonores.

1.15 Services personnels, culturels et récréatifs

Présentement, les données incluses se limitent à celles concernant l'activité internationale des syndicats. Les chiffres, jusqu'à tout récemment estimés à partir des déclarations annuelles remises à Statistique Canada en vertu de l'ancienne Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, (CALURA) sont maintenant projetés, car cette information n'est plus exigée, ce qui dénote un changement au niveau des mesures législatives.

2. Source des données

2.1 Description

La Division de la balance des paiements rassemble une bonne partie des données sur les services commerciaux dans le cadre de son enquête exhaustive Opérations internationales de services commerciaux — BP-21SF (annuelle). Les autres enquêtes de la Division de la balance des paiements incluent :

- Opérations internationales de services commerciaux — BP-21QSF (trimestrielle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21F (annuelle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21AF (trimestrielle);
- Transactions internationales entre des courtiers d'assurance du Canada et de leurs sociétés affiliées étrangères, des agents et d'autres sociétés ou particuliers à l'extérieur du Canada — BP-17F (annuelle);
- Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada — BP-27F (annuelle);
- Transactions entre les succursales canadiennes de sociétés d'assurance étrangères enregistrées au Canada et le siège social ou les autres sièges, sociétés ou personnes en dehors du Canada — BP-28F (annuelle);
- Déclaration des sociétés de fiducie et des prêts hypothécaires du Canada sur les transactions avec des non-résidents — BP-29F (annuelle);
- Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières — BP-30F (mensuelle).

La Division de la balance des paiements utilise également diverses enquêtes d'autres divisions de Statistique Canada ainsi que des données administratives. Les données des enquêtes annuelles suivantes de la Division des services de Statistique Canada sont utilisées :

- Survey of Consulting Engineers;
- Survey of Scientific and Technical Services;
- Survey of Architects;
- Annual Survey of Software Development and Computer Services; and
- Annual Survey of Employment Agencies and Personal Suppliers.

The following surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division are used:

- Survey of Telecommunications Service Providers;
- Annual Return of "Broadcasting Distribution" Licensees;
- Annual Return For Radio and Television Programming Undertaking(s) (including Networks); and
- Research and Development in Canadian Industry.
- The following four surveys are used from the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division (CTCES):
- Film, Video and Audiovisual Production Survey;
- Film, Video and Audiovisual Distribution and Video Cassette Wholesaling Survey; Motion Picture Laboratory Operations and Production and Post Production Services; and
- Sound Recording Survey.

In addition to the surveys listed, data on environmental services are provided by the Environment Accounts and Statistics Division from the Environment Industry Survey, and data on courier services are provided by the Transportation Division from the Survey of the Couriers and Local Messengers Industry.

Government administrative sources from the federal government include

- tax forms T-106, GST, and NR-4 (withholding taxes);
- Citizenship and Immigration Canada;
- Bank of Canada; and
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (federal).

Data sources from other Canadian governments and crown corporations include

- Public Accounts of Crown Corporations (federal and provincial), with supplementary data obtained directly from selected corporations;
- film and tourism authorities (provincial); and
- power utilities (provincial).

- L'Enquête auprès des ingénieurs-conseils;
- L'Enquête sur les services scientifiques et techniques;
- L'Enquête auprès des architectes;
- L'Enquête annuelle sur la production de logiciels et sur les services informatiques;
- L'Enquête annuelle sur les bureaux de placement et les services de location de personnel.

Les enquêtes suivantes de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada sont aussi utilisées :

- L'Enquête sur les fournisseurs de services de télécommunications;
- La Déclaration annuelle des détenteurs de licences de distribution de radiodiffusion;
- La Déclaration annuelle des entreprises de programmation de la radiodiffusion et la télévision (incluant les réseaux);
- Recherche et développement dans l'industrie canadienne.
- Les quatre enquêtes suivantes de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation (CTCSE), une division de Statistique Canada, sont utilisées :
- L'Enquête sur la distribution de productions cinématographiques, vidéo et audiovisuelles et sur la distribution en gros de vidéocassettes;
- L'Enquête sur la production cinématographique, vidéo et audiovisuelle; Travaux de laboratoires de films cinématographiques et les services de production et de post-production;
- L'Enquête sur l'enregistrement sonore.

En plus des enquêtes mentionnées, des données sur les services environnementaux sont fournies par la Division des comptes et de la statistique de l'environnement par l'entremise de l'enquête sur l'industrie de l'environnement. Des données sur les services de courrier sont également obtenues auprès de la Division des transports à partir de l'enquête sur les activités de messageries.

Les sources administratives gouvernementales du gouvernement fédéral comprennent les données de :

- l'Agence canadienne de douanes et de revenu avec les formulaires T-106, TPS, NR-4 (retenues fiscales);
- Citoyenneté et Immigration Canada;
- la Banque du Canada;
- Bureau du surintendant des institutions financières (fédéral).

Les sources de données des autres gouvernements canadiens et des sociétés d'État incluent :

- les Comptes publics des sociétés d'État (fédérales), d'autres données supplémentaires étant fournies directement par un certain nombre de sociétés choisies;
- les autorités compétentes (provinciales) en matière de cinéma et de tourisme;
- les sociétés de services publics (provinciales).

Other data sources used include

- regular correspondence with corporations engaged in international communications, air and rail transportation, consulting, and so on;
- U.S. Department of Commerce data (with annual reconciliations of U.S. current account data);
- foreign embassies;
- World Bank;
- patent agents;
- international organizations operating in Canada;
- Canadian banks;
- benchmark studies on sports and other entertainment;
- annual reports of individual companies engaged in international transactions; and
- public media.

Data on services are collected net of withholding taxes but published inclusive of withholding taxes. The allocation of withholding taxes to the relevant royalty categories entails significant estimation.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data on commercial services. For the current year, data are estimated from the quarterly sample surveys, which are based on the previous annual census survey data. The data are processed through a system known as the Services Integrated System (SIS) which is a relational database that consolidates the extensive but diverse sources of information on commercial services. One format file, for example, contains company names. An algorithm file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or to prorate global totals geographically when country level information is unavailable (that is, over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses). It also serves as a useful registry for the firms identified as transacting international commercial services. The system also identifies the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with four status indicators as to whether the data is reported or estimated.

The coverage of the main survey is updated from listings from trade associations and from the monitoring of events by a regular scanning of the

Finally, d'autres sources de données utilisées incluent :

- la correspondance avec les entreprises s'occupant de communications internationales, de transport aérien et ferroviaire, de services de consultants, etc.;
- les données du Department of Commerce des États-Unis (avec rapprochement des données du compte courant des États-Unis);
- les ambassades étrangères;
- la Banque mondiale;
- les agents de brevets;
- les organisations internationales opérant au Canada;
- les banques canadiennes;
- les enquêtes repères sur les sports et autres activités de divertissement;
- les rapports annuels de compagnies s'occupant de transactions internationales;
- les organes de presse.

Les données sur les services sont recueillies nettes des retenues fiscales, mais elles sont publiées avec ces dernières. L'affectation des retenues fiscales aux catégories de services de redevances pertinentes comporte d'importantes estimations.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

C'est la Division de la balance des paiements qui compile les données sur les services commerciaux. Pour l'année en cours, les données sont estimées à partir des enquêtes échantillons trimestrielles, lesquelles se basent sur les données du recensement annuel précédent. Les données sont traitées dans le cadre du système intégré de services (SIS), lequel est une base de données relationnelles réunissant diverses sources d'information approfondies sur les services commerciaux. Un fichier de formats, par exemple, contient les noms des entreprises. Un fichier d'algorithmes (avec des facteurs modifiables selon les besoins par le personnel) est utilisé pour le calcul de certaines séries ou la répartition par zone géographique des totaux globaux lorsque l'information par pays n'existe pas (c'est-à-dire abstraction faite des imputations normales, de manière à pouvoir utiliser les réponses incomplètes). Ce système sert également de registre des firmes identifiées comme fournissant des services commerciaux internationaux. Une autre caractéristique du SIS est sa capacité de signaler la source particulière et l'état des données. À l'heure actuelle, le système identifie quelque 20 sources, des enquêtes aux calculs repères, ainsi que quatre indicateurs d'état permettant de savoir si les données sont des données déclarées ou estimées.

La liste d'envois de l'enquête principale est mise à jour à partir des listes élaborées par les associations commerciales ainsi que des résultats d'un système

business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (for example, industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for balance of payments surveys and other series. Finally, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity balancing through the input-output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Services Division. Each year, results are compared and corrected, when applicable, in relation to counterpart U.S. results through the Canada-United States current account reconciliation.

3.2 Extended geographical breakouts

As all detail is initially compiled with an extensive geographical basis, more geographical data has been published for commercial services over the years than for other service accounts. The publication from 1990 of services by individual country largely entailed a review for confidentiality for countries not previously released.

4. Products

4.1 Data accuracy

The overall quality of the data on commercial services is reliable. The non-responses to the surveys, the main source of information, tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. A provision based on analysis of taxation records is applied to allow for underreporting in the survey and operations too small to survey. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. For the most part, the geographical detail on commercial services is reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions that are sent to them. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates made.

de repérage qui retrace les événements en effectuant un tri régulier des médias d'affaires à la recherche de transactions internationales. Les événements repérés sont à la fois rattachés à une entreprise spécifique et inscrits dans un contexte général (c'est-à-dire les tendances et l'évolution de l'industrie). Cette information aide à la vérification et à la mise à jour des données pour les enquêtes et d'autres séries de la balance des paiements. Finalement, les données sont améliorées par l'apport de comparaisons internes et d'examen, tant à l'intérieur du Système de comptabilité nationale (comme, par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) qu'avec d'autres services de Statistique Canada, en particulier Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation et la Division des services. Chaque année, les données sont comparées et corrigées, le cas échéant, par rapport aux données américaines de même nature dans le cadre du Rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis.

3.2 Répartition géographique étendue

Comme le détail des services commerciaux est compilé initialement sur une large base géographique, on a publié une plus grande répartition géographique de ces services que pour d'autres comptes de services. À partir de 1990, une fine répartition géographique a exigé une revue en ce qui concerne la confidentialité pour certains pays qui n'étaient pas identifiés dans les publications précédentes.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sur les services commerciaux sont généralement fiables. Les non-répondants aux enquêtes — principale source d'information —, sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Un ajustement basé sur l'analyse des dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Si les suivis ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels en tant qu'indicateurs de contrôle. Pour la plupart, les précisions géographiques concernant les services commerciaux sont fournies directement par les répondants conformément aux instructions de codage géographique qui leur avaient été adressées. Dans le cas où les répondants ne fournissent pas ou ne sont pas en mesure de fournir toutes les précisions demandées, on accepte de recourir à des approximations ou à des données estimées.

As noted above, the extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.²⁹

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The commercial services category is broken down to provide for over 25 product types. Not only is each main product type presented by the six standard geographical areas delineated above, but each product type is also presented according to three basic foreign regions with which the transactions are conducted—United States, European Union and Other Countries. The transactions are further identified by the party with whom they were carried out—that is, either a foreign affiliate or a foreign non-related party. The types of services are presented according to the country of control of the Canadian transactor and the transactor's industry classification. The total of commercial services is also summarized by broad geographic regions of the world.

The world areas used largely parallel those in the presentation of trade data on goods on a customs basis, with which many users are already familiar. The following world areas are published:

- Western and Eastern Europe;
- Middle East;
- Other Africa;
- Other Asia;
- Oceania;
- South America; and
- Central America and the Antilles.

The European Union, the OECD and Other Countries are added as memorandum items. Country groupings are according to membership in the years shown. Beginning with the reference year 1990, the geographic breakout list was further expanded to

Tel qu'indiqué ci-dessus, l'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁹

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur le total des services commerciaux sont publiées en tant que total des recettes, paiements et soldes dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les services commerciaux sont publiées selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (annuelle, disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM. La catégorie des services commerciaux se subdivise de manière à déterminer plus de 25 types de produits. Outre chacun des principaux produits définis en fonction des six zones standard (ci-dessus), chaque type de produit est présenté en fonction de trois zones étrangères de base où des transactions sont effectuées : États-Unis, Union européenne et autres pays. Les transactions sont aussi identifiées selon les entités avec lesquelles elles ont été effectuées, qu'il s'agisse d'une société étrangère affiliée ou d'une entreprise étrangère non liée. De plus, les types de produits sont présentés en fonction du pays de contrôle de l'entité canadienne et de sa classification par industrie. Le total des services commerciaux est également présenté en fonction de grandes régions géographiques du globe.

Les zones du globe utilisées sont largement déterminées en se basant sur celles utilisées dans la présentation des données sur les échanges de biens sur une base douanière, avec lesquelles de nombreux utilisateurs sont déjà familiers. Les données des régions suivantes sont publiées :

- Europe de l'Ouest et de l'Est;
- Moyen-Orient;
- autres pays d'Afrique;
- autres pays d'Asie;
- Océanie;
- Amérique du Sud;
- Amérique centrale et Antilles.

Les données de l'Union européenne, de l'OCDE et des autres pays sont ajoutées comme articles mémoire. Les pays sont regroupés en fonction de la participation durant les années visées. Débutant avec l'année de référence 1990, la ventilation géographique a été élargie

²⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter issue*, (Catalogue no. 67-001-XPB or XIB).

²⁹ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada, *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

show summary receipts and payments for individual countries, starting with the 1998 edition of the services publication.

Beginning with the 1997 edition of the present publication, a quarterly breakout of some 14 commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. The same quarterly series also appears in the above-noted publication, *Canada's Balance of International Payments*.

GOVERNMENT SERVICES

1. Concepts

Government services covers international transactions arising largely from official representation and military activities, as well as commercial activities of governments not covered in other accounts. They include expenses of staff at embassies and missions and of individuals stationed on military bases. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments and their staff recruited abroad. Receipts also include overheads to administer official assistance. Payments cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments and their staff recruited in Canada. Beginning with the reference year 1996, separate information is available on construction, existing building and land transactions for both embassy and other use by the Government of Canada abroad. Construction is now included in construction services while purchases of existing buildings will continue to be treated as government services. In conformity with international standards, land transactions are classified as non-produced non-financial assets in the capital account.

In conformity with international standards, outlays by the federal government for contributions to the operations of international organizations and programs are excluded and shown in current transfers. For provincial governments, the data exclude receipts and payments by provinces for the promotion of tourism, which are included in commercial services.

To the extent that official government records used as the source data are on a cash basis, they are incorporated as such in the balance of payments accounts and not on an accrual basis, as called for by international standards.

pour montrer les recettes et paiements de pays individuels, et cela à partir de l'édition 1998 de la publication des services.

Avec l'édition de 1997, de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel de 14 services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. On retrouve les mêmes séries trimestrielles dans la publication sus-mentionnée, *Balance des paiements internationaux du Canada*.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

1. Concepts

Dans la catégorie des services gouvernementaux, on retrouve des opérations extérieures qui se rattachent en grande partie aux fonctions officielles de représentation, aux activités militaires et aux activités commerciales des gouvernements qui ne sont pas enregistrées dans les autres comptes. Sont notamment visées les dépenses du personnel des ambassades ainsi que des autres missions diplomatiques et des établissements militaires. Les recettes comprennent surtout les dépenses effectuées au Canada par les gouvernements étrangers et leur personnel recruté à l'étranger. Les recettes comprennent aussi les frais d'administration de l'aide officielle. Les paiements, eux, comprennent les dépenses effectuées à l'étranger par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada et leur personnel recruté au Canada. Depuis l'année de référence 1996, de l'information distincte est disponible sur la construction, l'achat d'édifices existants et l'acquisition de terrains par le gouvernement du Canada à l'étranger à la fois pour les ambassades et pour d'autres utilisations. La construction est maintenant incluse dans les services de construction, tandis que l'achat d'édifices existants va continuer à être traité dans les services gouvernementaux. En conformité avec les normes internationales, les dépenses touchant l'acquisition de terrains vont continuer à être allouées au compte d'actifs non financiers non produits au compte capital.

Conformément à ces mêmes normes, les dépenses du gouvernement fédéral à titre de contribution aux opérations des organismes et programmes internationaux sont exclues et comptabilisées à titre de transferts courants. Dans le cas des provinces, les données ne tiennent compte ni des recettes ni des paiements des provinces en promotion touristique, ces éléments étant inclus dans les services commerciaux.

Dans la mesure où les dossiers officiels du gouvernement — qui constituent la source de données — sont en comptabilité de caisse, l'information est intégrée telle quelle aux comptes de la balance des paiements et non pas en comptabilité d'exercice, comme le voudraient les normes internationales.

2. Data sources

Almost all the data are collected from administrative sources, except for ad hoc surveys conducted to obtain estimates of spending by foreign embassies in Canada (the last such survey was conducted to collect 1995 data). Federal government administrative sources include the following:

- Public Accounts of Canada;
- National Defence;
- Canadian International Development Agency;
- Department of Foreign Affairs and International Trade; and
- International Development Research Centre.

Data for provincial and territorial governments come from the provincial Public Accounts while data for crown corporations are taken from federal and provincial Public Accounts and supplementary data obtained directly from selected corporations.

Most of the data on spending in Canada by U.S. government authorities are provided by the U.S. Bureau of Economic Analysis. Data on spending by countries other than the U.S. are obtained from Canadian administrative records.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data. For Canadian expenditures by personnel posted abroad, two-thirds of their salary is assumed to be available for personal spending in the local economy. Payments for Canadian military personnel are calculated and provided by the Income and Expenditure Accounts Division.

A number of changes were made following a review of government transactions with the Input-Output Division. Beginning with 1993 data, military expenditures abroad were scaled back to be more in line with declining outlays on personnel. From the same year, improved data sources were used for receipts for the use of Canadian facilities by visiting non-U.S. military forces. Additions and changes were also made to more accurately reflect outlays for trade development by provincial governments. A number of in-Canada outlays of a commercial nature—deemed paid to Canada by recipients of official aid flows—were reduced and were recognized instead under services to business. Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995. This survey produced a small but helpful cross-section of responses. Results were generally higher than previous estimates.

2. Sources des données

Presque toutes les données proviennent de sources administratives, mais on a parfois recouru à des enquêtes spéciales pour obtenir les estimations des dépenses des ambassades étrangères au Canada (la dernière de ces enquêtes visait à recueillir les données de 1995). Les sources administratives consultées au gouvernement fédéral incluent :

- les comptes publics du Canada;
- les dossiers du ministère de la Défense nationale;
- les dossiers de l'Agence canadienne de développement international;
- les dossiers du ministère d'Affaires étrangères et Commerce international du Canada;
- les dossiers du Centre de recherches pour le développement international.

Les données des gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada proviennent des comptes publics provinciaux, tandis que les données des sociétés d'État proviennent des comptes publics fédéral et provinciaux, des données supplémentaires étant directement obtenues de certaines sociétés.

C'est le U.S. Bureau of Economic Analysis qui fournit la plupart des données sur les dépenses gouvernementales des États-Unis au Canada. Les données sur les dépenses des pays autres que les États-Unis sont obtenues à partir des dossiers administratifs canadiens.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

La Division de la balance des paiements rassemble les données. En ce qui concerne les dépenses canadiennes du personnel à l'étranger, les deux tiers de leur salaire sont imputés comme dépenses personnelles à l'étranger. Les paiements de l'effectif militaire canadien à l'étranger sont calculés et obtenus de la Division des comptes des revenus et des dépenses.

Un certain nombre de changements ont été mis en œuvre à la suite d'une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrées-sorties de Statistique Canada. À partir des données de 1993, on a réduit les dépenses militaires outre-mer de façon à ce qu'elles concordent davantage avec les réductions des dépenses pour le personnel. De plus, du côté des recettes, on a utilisé des sources de données améliorées en ce qui a trait à l'utilisation des installations canadiennes par les forces militaires étrangères non américaines. Des ajouts et des changements ont également été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial. Un certain nombre de dépenses de nature commerciale effectuées au Canada — et considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle — ont été réduites et comptabilisées dans les services aux entreprises. Les dépenses des

3.2 Extended geographical breakouts

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain expenditures on defence. In Canada, overheads to administer official assistance are recorded as receipts. These are distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, the 1995 benchmark survey forms the basis for a benchmark indicator composed of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

4. Products

4.1 Data accuracy

Overall, the data are reliable. For each series, the accuracy varies. This reflects the variable accuracy of the data sources, which range from sound administrative records to estimates—particularly of foreign activity in Canada—that are based overall on very limited information. The data, however, benefit from the extensive detailed reconciliation conducted annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis on current account transactions.³⁰

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on government services are published as total receipts, payments and balances for total and for the United States in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual series on government services are published in the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services*, in total and for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Annual breakouts of individual are also released, aggregated

ambassades étrangères, des hauts-commissariats et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire pour 1995. Cette enquête a fourni un bon aperçu, bien que petit d'un échantillon de différentes réponses. Les résultats ont été généralement supérieurs aux estimations précédentes.

3.2 Répartition géographique étendue

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle sont enregistrés comme des recettes distribuées géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées au Canada par les gouvernements étrangers. Une enquête étalon de 1995 a constitué la base pour établir un indicateur englobant les salaires et le traitements versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, et calculés à partir des déclarations de revenu.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sont fiables dans l'ensemble. Dans chaque série, l'exactitude varie selon que l'on a accès à de bons dossiers administratifs ou que l'on a recourt à des estimations — particulièrement sur l'activité étrangère au Canada — reposant généralement sur des renseignements restreints. L'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.³⁰

4.2 Accessibilité des données

Les séries annuelles et trimestrielles sur les services gouvernementaux présentent les recettes, les paiements et les soldes globaux et sont diffusées dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM.

On trouve, dans la publication annuelle récente, *Les transactions internationales de services du Canada*, des séries portant sur l'ensemble des services gouvernementaux et selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays. À partir de 1990, des

³⁰ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

³⁰ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada, *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

with transportation services from 1990 onward in the same publication.

Specific unpublished breakouts are available on request.

ventilations annuelles pour des pays individuels sont également communiquées une fois agrégés avec les services de transport.

On peut obtenir sur demande des répartitions spécifiques non publiées.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux					Gouvernement Gouv- ernement
	Total	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Geogra- phical/ géogra- phique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geogra- phical/ géogra- phique	Affiliation	Geogra- phical/ géogra- phique
	Table numbers - Numéros de tableaux											
Annual Series/ Séries Annuelles												
1989 - 1999												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
1991-1998												
Receipts / Recettes		20		20		20				9,20		20
Payments / Paiements		20		20		20				9,20		20
Balances / Soldes		20										
1995-1998												
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
1998-1999												
Receipts / Recettes			17		17		17					
Payments / Paiements			17		17		17					
Balances / Soldes			17		17		17					
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1998Q1 to/à 2000Q1												
Receipts / Recettes	18,19		18,19		18,19		18,19					
Payments / Paiements	18,19		18,19		18,19		18,19					

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1989 to 1999

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,986	15,114
Transportation - Transports	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,409	8,882	9,385
Commercial services - Services commerciaux	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227
Government services - Services gouvernementaux	917	1,003	937	912	847	1,022	965	875	930	941	1,029
Total	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,496	48,848	51,755
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,895	15,943	16,858
Transportation - Transports	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,512	11,720	12,068
Commercial services - Services commerciaux	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227
Government services - Services gouvernementaux	868	962	1,022	951	739	605	669	661	654	681	672
Total	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,853	55,809	57,824
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,674	-1,957	-1,744
Transportation - Transports	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,103	-2,837	-2,683
Commercial services - Services commerciaux	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,855	-2,427	-2,001
Government services - Services gouvernementaux	49	41	-85	-39	108	417	296	214	276	260	358
Total	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-9,357	-6,961	-6,069

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1989 to 1999

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,986	15,114
United States - États-Unis	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,257
Other countries - Autres pays	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,326	5,857
Business - Voyages d'affaires	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,226	2,460	2,752	2,964
United States - États-Unis	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,396	1,479	1,850	1,986
Other countries - Autres pays	17	610	536	577	555	664	747	830	981	902	978
Crew spending - Dépenses des équipages	53	66	68	69	77	93	93	101	110	142	175
United States - États-Unis	36	48	51	52	61	78	78	85	91	124	156
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	15	15	15	17	18	18	19
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,125	2,351	2,610	2,789
United States - États-Unis	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,311	1,388	1,726	1,830
Other countries - Autres pays	..	592	520	560	540	649	732	813	963	884	959
Personal - Voyages à titre personnel	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,523	9,760	11,233	12,150
United States - États-Unis	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,093	5,442	6,810	7,271
Other countries - Autres pays	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,430	4,319	4,424	4,879
Health-related - Reliés aux soins de santé	65	68	68	68	66	70	86	87	88	90	92
United States - États-Unis	47	49	55	55	53	55	64	63	65	70	74
Other countries - Autres pays	18	19	13	13	14	15	21	23	22	20	17
Education-related - Reliés à l'éducation	627	769	865	915	810	778	783	765	824	921	1,045
United States - États-Unis	56	67	75	80	70	77	84	83	95	108	125
Other countries - Autres pays	570	702	789	835	740	701	698	682	729	813	920
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,671	8,848	10,222	11,014
United States - États-Unis	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	4,947	5,281	6,631	7,072
Other countries - Autres pays	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,724	3,567	3,591	3,941

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1989 to 1999 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999 -
suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,895	15,943	16,858
United States - États-Unis	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,701
Other countries - Autres pays	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,615	6,051	6,157
Business - Voyages d'affaires	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,409	3,475	3,935	4,244
United States - États-Unis	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,999	2,000	2,434	2,778
Other countries - Autres pays	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,410	1,475	1,501	1,466
Crew spending - Dépenses des équipages	54	65	74	81	95	100	110	128	129	133	166
United States - États-Unis	46	57	66	72	86	90	98	116	115	117	149
Other countries - Autres pays	8	8	7	8	9	10	12	12	14	16	16
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,281	3,346	3,802	4,078
United States - États-Unis	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,883	1,885	2,317	2,628
Other countries - Autres pays	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,398	1,461	1,485	1,450
Personal - Voyages à titre personnel	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	11,943	12,420	12,008	12,614
United States - États-Unis	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,064	8,280	7,458	7,923
Other countries - Autres pays	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,880	4,140	4,549	4,691
Health-related - Reliés aux soins de santé	193	278	360	186	132	98	184	198	225	263	287
United States - États-Unis	179	259	336	176	122	90	171	184	210	244	266
Other countries - Autres pays	14	19	24	10	10	8	13	14	16	18	21
Education-related - Reliés à l'éducation	306	339	364	426	515	595	668	700	737	776	837
United States - États-Unis	249	278	300	353	424	502	535	559	582	628	671
Other countries - Autres pays	57	61	64	73	91	93	133	140	155	148	166
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,045	11,458	10,969	11,489
United States - États-Unis	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,320	7,488	6,585	6,986
Other countries - Autres pays	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,969	4,383	4,503

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1989 to 1999 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1989 à 1999 - fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,674	-1,957	-1,744
United States - États-Unis	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,444
Other countries - Autres pays	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-315	-725	-300
Business - Voyages d'affaires	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,183	-1,015	-1,183	-1,280
United States - États-Unis	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-603	-520	-584	-792
Other countries - Autres pays	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-580	-494	-599	-488
Crew spending - Dépenses des équipages	-1	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9	9
United States - États-Unis	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7	6
Other countries - Autres pays	-29	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99	-130
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,157	-995	-1,192	-1,289
United States - États-Unis	..	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,970	-1,958	-2,076	-2,248
Other countries - Autres pays	..	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,468	-2,383	-2,918	-3,119
Personal - Voyages à titre personnel	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,421	-2,659	-774	-464
United States - États-Unis	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,971	-2,838	-649	-652
Other countries - Autres pays	-541	-614	78	-145	-229	-83	406	550	179	-126	188
Health-related - Reliés aux soins de santé	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-112	-137	-173	-196
United States - États-Unis	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-121	-144	-174	-192
Other countries - Autres pays	4	-	-11	3	4	7	9	10	7	1	-4
Education-related - Reliés à l'éducation	321	430	501	489	295	183	114	65	88	145	207
United States - États-Unis	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-476	-487	-520	-546
Other countries - Autres pays	514	641	726	762	649	608	565	542	575	665	753
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,374	-2,609	-746	-475
United States - États-Unis	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,373	-2,207	46	86
Other countries - Autres pays	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-1	-402	-792	-561

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1989 to 1999

Tableau 3
Transports par catégorie, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,905	2,000	2,097	1,955
Freight - Fret	730	670	705	608	796	720	911	769	852	822	625
Auxiliary services - Services auxiliaires	837	855	823	862	861	1,205	1,083	1,136	1,148	1,274	1,330
Air transport - Transports aériens	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,274	3,496	3,775	4,095
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,159	2,413	2,668
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,296	1,337	1,362	1,427
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,011	3,335
Passenger - Transport de voyageurs	17	7	13	22	14	10	19	23	17	22	34
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,702	2,896	2,989	3,301
Total	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,409	8,882	9,385
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,346	3,721	3,866	4,020
Freight - Fret	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,811	3,157	3,352	3,553
Auxiliary services - Services auxiliaires	473	440	444	544	563	564	582	535	564	514	467
Air transport - Transports aériens	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,976	5,342	5,409	5,477
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,403	3,606	3,668	3,633
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,573	1,736	1,741	1,844
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,245	2,449	2,444	2,571
Passenger - Transport de voyageurs	87	105	119	121	93	74	71	88	89	80	83
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,157	2,360	2,364	2,488
Total	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,512	11,720	12,068
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,441	-1,721	-1,770	-2,065
Freight - Fret	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-2,043	-2,305	-2,530	-2,928
Auxiliary services - Services auxiliaires	364	414	380	317	298	642	501	601	583	760	863
Air transport - Transports aériens	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,702	-1,846	-1,634	-1,382
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,425	-1,447	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-277	-399	-379	-417
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	118	26	6	-150	77	227	120	481	464	567	764
Passenger - Transport de voyageurs	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-65	-72	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	188	124	112	-51	156	291	172	546	536	624	813
Total	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,103	-2,837	-2,683

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	1,748	1,999	2,226	2,009
Construction services - Services de construction	..	52	46	95	88	108	131	141	206	306	291
Insurance services - Services d'assurance	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	3,441	4,106	3,902
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	489	505	508	504	533	589	827	814	896	747	941
Reinsurance, life - Réassurance, vie	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,223	1,393	1,632	1,650
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	541	600	568	545	736	948	687	693	759	1,307	870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	113	168	162	169	202	278	285	259	393	420	441
Other financial services - Autres services financiers	456	490	496	598	850	992	866	993	1,223	1,176	1,434
Computer and information services - Services informatiques et d'information	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,074	1,255	1,552	1,618
Computer services - Services informatiques	454	506	586	775	995	1,072	1,307	971	1,101	1,323	1,375
Information services - Services d'information	..	39	50	51	47	58	80	103	153	229	243
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	145	173	210	263	308	440	513	1,196	1,482	1,683	1,750
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	92	106	137	140	188	170	192	180	197	185
Trademarks - Marques de commerce	..	25	25	28	30	36	52	90	118	170	185
Franchises - Franchises	..	3	5	8	23	28	22	31	28	27	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	8	15	24	39	48	71	106	161	176	181
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	44	57	66	76	140	199	776	995	1,113	1,167
Non-financial commissions - Commissions non-financières	279	306	295	316	383	469	500	565	622	627	735
Equipment rentals - Location de matériel	212	197	191	196	204	222	224	217	210	214	286
Management services - Services de gestion	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,774	2,137	2,211	2,446
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	275	257	291	311	340
Other management services - Autres services de gestion	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,517	1,845	1,900	2,106
Advertising and related services - Publicité et services connexes	132	124	128	147	160	181	174	223	297	305	355
Research and development - Recherche et développement	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,703	1,808	2,543	2,855
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,896	3,046	3,322	3,386
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,041	2,190	2,472	2,516
Other technical services - Autres services techniques	206	219	274	310	418	456	544	855	856	849	870
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,610	2,807	3,237	3,558
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	552	662	493	547	579	708	977	1,347	1,534	1,799	1,904
Tooling and other services - Outillage et autres services	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,274	1,438	1,654
Audio-visual services - Services audio-visuels	323	348	349	425	599	653	877	1,069	1,243	1,369	1,436
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	157	144	140	135	147	150	160	161	161	166
Total	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999 - Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999 - suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,695	2,093	2,338	2,089
Construction services - Services de construction	..	35	38	56	111	288	266	93	151	161	225
Insurance services - Services d'assurance	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	3,934	4,542	4,798	5,068
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	698	707	739	718	700	770	974	1,034	1,050	1,139	1,340
Reinsurance, life - Réassurance, vie	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,484	1,974	2,061	2,095
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	696	779	762	721	938	1,445	1,185	1,251	1,357	1,419	1,445
Insurance commissions - Commissions sur assurance	29	86	86	106	135	182	170	165	160	179	188
Other financial services - Autres services financiers	834	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,675	1,752	2,129	1,986
Computer and information services - Services informatiques et d'information	269	344	488	527	520	685	678	721	835	1,123	1,192
Computer services - Services informatiques	269	306	404	421	382	526	496	510	557	719	751
Information services - Services d'information	..	38	85	105	138	160	182	210	278	404	440
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,659	3,170	3,536	3,865
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	861	890	850	877	958	1,002	933	1,106	1,431	1,640
Trademarks - Marques de commerce	..	241	248	298	332	427	513	510	610	635	682
Franchises - Franchises	..	115	115	112	132	121	116	130	116	123	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	109	139	175	179	260	212	275	277	310	342
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	615	658	636	655	643	741	811	1,061	1,036	1,078
Non-financial commissions - Commissions non-financières	388	341	370	370	456	503	581	460	566	583	613
Equipment rentals - Location de matériel	307	308	305	327	324	399	406	440	490	469	495
Management services - Services de gestion	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	3,031	3,556	3,814	3,972
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	226	271	336	370	390
Other management services - Autres services de gestion	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,760	3,220	3,444	3,582
Advertising and related services - Publicité et services connexes	184	211	238	246	329	407	448	487	519	476	505
Research and development - Recherche et développement	450	483	496	549	615	769	861	767	850	1,056	1,041
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	498	439	599	703	820	819	848	1,194	1,184	1,379	1,444
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	226	86	281	332	343	278	298	485	495	607	624
Other technical services - Autres services techniques	272	353	318	371	477	541	550	710	688	772	820
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,573	3,425	3,856	3,937
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	515	546	473	444	474	519	479	653	765	841	876
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,015	3,061
Audio-visual services - Services audio-visuels	696	709	659	663	805	1,052	1,228	1,506	1,512	1,602	1,643
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	119	123	122	123	106	112	143	145	146	146	151
Total	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999 -
fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	-21	10	108	40	68	69	8	53	-94	-112	-79
Construction services - Services de construction	..	17	8	38	-23	-180	-135	48	55	145	67
Insurance services - Services d'assurance	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-946	-1,101	-693	-1,166
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-221	-154	-392	-399
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-43	18	48	174	6	-36	-184	-261	-581	-428	-445
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-558	-598	-113	-575
Insurance commissions - Commissions sur assurance	85	83	76	62	67	96	115	94	233	241	253
Other financial services - Autres services financiers	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-682	-529	-953	-552
Computer and information services - Services informatiques et d'information	184	202	147	300	523	444	709	354	419	430	426
Computer services - Services informatiques	184	200	182	354	614	546	811	461	545	604	623
Information services - Services d'information	..	1	-35	-54	-91	-102	-102	-107	-125	-174	-197
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,463	-1,689	-1,853	-2,116
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-741	-926	-1,235	-1,455
Trademarks - Marques de commerce	..	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-420	-492	-465	-498
Franchises - Franchises	..	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-98	-88	-95	-91
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-169	-116	-134	-161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-35	-67	76	89
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-81	104	57	44	122
Equipment rentals - Location de matériel	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-223	-280	-254	-209
Management services - Services de gestion	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-1,257	-1,420	-1,603	-1,526
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	49	-14	-45	-58	-50
Other management services - Autres services de gestion	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-1,244	-1,375	-1,545	-1,476
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-264	-222	-171	-150
Research and development - Recherche et développement	190	217	308	192	381	563	602	936	957	1,487	1,814
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	385	110	291	467	578	696	1,152	1,702	1,863	1,943	1,942
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	451	244	335	529	636	781	1,158	1,557	1,695	1,865	1,891
Other technical services - Autres services techniques	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-6	145	168	77	50
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-963	-618	-619	-379
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	37	115	20	103	104	190	498	694	768	958	1,028
Tooling and other services - Outillage et autres services	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,386	-1,577	-1,407
Audio-visual services - Services audio-visuels	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-438	-269	-233	-207
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	10	34	22	18	30	35	7	15	15	15	15
Total	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,855	-2,427	-2,001

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	24	1,096	1,120	30	199	229	2	402	404	1,753
Construction services - Services de construction	18	53	71	1	4	4	5	51	55	131
Insurance services - Services d'assurance	185	1,596	1,780	98	293	391	282	643	925	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	637	661	15	77	91	1	74	75	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	760	774	7	90	98	8	419	426	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	155	280	51	72	123	196	89	285	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	309	309	4	184	187	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	648	977	50	223	273	20	118	137	1,387
Computer services - Services informatiques	302	642	944	8	222	230	17	117	134	1,307
Information services - Services d'information	27	6	33	42	2	43	3	1	3	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	232	50	282	97	55	152	52	26	79	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	21	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	1	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	12	42	-	17	17	-	12	12	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	112	12	124	54	1	55	14	5	19	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	248	86	334	33	33	66	57	44	101	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	213	3	-	3	5	3	8	224
Management services - Services de gestion	734	224	958	159	57	216	102	183	285	1,459
Legal services - Services juridiques	1	181	182	1	48	49	1	43	44	275
Other management services - Autres services de gestion	733	43	776	158	9	167	101	140	241	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	91	100	36	9	45	11	18	29	174
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	391	584	26	42	68	108	1,241	1,349	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	216	291	16	35	51	43	1,071	1,114	1,456
Other technical services - Autres services techniques	117	175	293	10	6	16	65	170	235	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	472	1,636	48	50	97	72	406	478	2,211
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	420	586	2	39	41	14	336	349	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	772	773	-	69	69	-	34	34	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	4,296	6,115	10,412	819	1,355	2,174	816	3,403	4,219	16,805

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	15	969	984	46	220	266	3	492	495	1,745
Construction services - Services de construction	3	26	29	-	86	86	16	135	151	266
Insurance services - Services d'assurance	476	1,405	1,881	200	322	522	401	1,007	1,408	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	313	448	761	73	106	179	9	24	34	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	557	575	9	69	78	19	810	829	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	260	401	115	135	250	372	161	533	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	141	145	2	12	14	-	11	11	170
Other financial services - Autres services financiers	43	608	650	5	352	357	11	273	284	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	278	326	604	36	25	61	7	5	13	678
Computer services - Services informatiques	253	217	470	9	7	16	7	4	11	496
Information services - Services d'information	25	109	135	28	18	46	1	1	2	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,907	221	2,127	157	49	205	238	13	251	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	643	62	705	56	24	80	208	9	217	1,002
Trademarks - Marques de commerce	437	20	457	44	2	46	9	-	9	513
Franchises - Franchises	68	42	110	2	2	4	-	1	1	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	123	63	186	16	8	25	1	1	2	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	636	33	669	38	12	50	20	2	22	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	291	138	429	23	22	45	17	91	107	581
Equipment rentals - Location de matériel	67	291	358	19	26	44	-	3	3	406
Management services - Services de gestion	1,833	223	2,056	169	75	245	49	41	90	2,390
Legal services - Services juridiques	20	136	156	2	49	51	1	18	19	226
Other management services - Autres services de gestion	1,813	86	1,899	168	26	193	48	23	71	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	218	374	10	13	23	42	8	51	448
Research and development - Recherche et développement	500	71	571	257	9	266	24	-	24	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	384	189	572	44	48	92	59	124	184	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	36	163	10	15	25	11	100	110	298
Other technical services - Autres services techniques	257	153	410	34	33	67	49	25	73	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,429	263	2,692	84	38	122	41	125	166	2,979
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	27	218	246	66	28	94	31	109	140	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,401	44	2,446	18	10	28	11	16	26	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	48	1,002	1,050	1	119	120	-	59	59	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	143	-	-	-	-	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	8,571	5,949	14,520	1,052	1,404	2,456	909	2,375	3,284	20,260
Balance - Solde	-4,275	166	-4,109	-233	-48	-281	-92	1,027	935	-3,455

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	45	950	995	42	144	186	4	563	567	1,748
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	78	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,560	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	135	5	313	318	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	136	209	90	71	161	210	113	323	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	53	431	484	8	298	306	6	197	203	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	433	337	770	67	109	176	25	104	128	1,074
Computer services - Services informatiques	390	328	718	22	106	128	22	103	125	971
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	346	332	678	124	216	340	76	102	177	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	35	110	19	34	53	19	9	28	192
Trademarks - Marques de commerce	47	4	51	20	-	20	19	1	20	90
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	164	269	433	78	160	237	26	80	106	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	318	89	408	20	33	53	64	40	104	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	180	198	3	8	11	3	5	9	217
Management services - Services de gestion	936	244	1,180	186	48	234	202	157	359	1,774
Legal services - Services juridiques	5	186	192	1	31	32	1	32	34	257
Other management services - Autres services de gestion	931	58	989	185	17	203	200	125	325	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	97	126	50	9	60	18	19	37	223
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	89	34	122	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	263	481	743	19	126	145	92	1,915	2,008	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	154	170	324	11	53	65	38	1,615	1,653	2,041
Other technical services - Autres services techniques	108	311	419	8	73	81	54	301	355	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,311	572	1,882	33	56	89	89	550	639	2,610
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	270	519	788	8	44	52	31	476	507	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	53	1,094	25	12	37	58	74	132	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	947	947	-	84	84	1	37	38	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	160	..	..	..	..	..	..	160
Total, receipts - Total des recettes	5,144	6,409	11,553	1,004	1,532	2,536	936	4,332	5,269	19,357

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	36	786	822	56	231	287	14	572	587	1,695
Construction services - Services de construction	12	31	43	1	17	18	8	23	32	93
Insurance services - Services d'assurance	520	1,528	2,047	264	352	616	379	891	1,270	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	364	455	819	78	96	174	7	35	41	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	10	115	125	10	656	667	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	175	132	307	361	189	550	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	138	143	1	9	10	1	11	12	165
Other financial services - Autres services financiers	44	855	899	15	405	420	53	303	356	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	277	369	647	35	15	50	5	19	24	721
Computer services - Services informatiques	234	238	472	9	6	15	5	18	23	510
Information services - Services d'information	43	132	175	27	8	35	-	1	1	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	309	2,120	193	55	248	277	14	291	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	564	45	609	77	24	102	214	8	223	933
Trademarks - Marques de commerce	386	37	424	46	4	50	35	1	37	510
Franchises - Franchises	75	48	123	3	3	6	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	134	97	232	27	12	39	3	1	4	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	651	82	733	40	12	52	25	2	26	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	189	136	325	9	22	32	20	84	104	460
Equipment rentals - Location de matériel	88	315	403	17	10	27	-	9	10	440
Management services - Services de gestion	2,294	322	2,616	182	98	281	87	49	135	3,031
Legal services - Services juridiques	23	165	189	1	61	62	-	20	20	271
Other management services - Autres services de gestion	2,270	157	2,427	181	37	218	86	29	115	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	157	256	413	9	13	22	44	8	51	487
Research and development - Recherche et développement	523	95	618	110	7	118	31	-	31	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	433	310	743	56	55	111	28	312	340	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	141	36	177	7	30	37	22	248	270	485
Other technical services - Autres services techniques	292	273	566	48	25	74	6	64	70	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,924	341	3,265	117	38	155	19	134	152	3,573
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	101	292	393	102	31	134	7	120	127	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,823	49	2,872	15	7	22	12	14	25	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,231	1,314	1	121	122	-	71	71	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	145	-	-	-	..	..	..	145
Total, payments - Total des paiements	9,535	6,885	16,420	1,066	1,441	2,507	966	2,488	3,454	22,381
Balance - Solde	-4,390	-477	-4,867	-62	91	29	-30	1,844	1,815	-3,023

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	89	984	1,074	61	111	172	4	750	754	1,999
Construction services - Services de construction	36	89	126	-	2	2	3	75	78	206
Insurance services - Services d'assurance	152	1,830	1,982	98	539	638	347	474	822	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	585	602	1	212	213	-	81	81	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	969	971	13	153	166	37	219	256	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	107	136	243	47	132	179	228	109	337	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	26	140	166	38	42	80	82	65	147	393
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	338	347	8	238	245	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	497	474	971	88	88	176	20	88	108	1,255
Computer services - Services informatiques	410	459	869	42	86	128	18	86	104	1,101
Information services - Services d'information	86	15	101	46	2	48	2	1	4	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	454	433	887	112	257	369	86	140	225	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	49	115	4	38	42	15	8	23	180
Trademarks - Marques de commerce	67	3	69	25	-	25	23	1	24	118
Franchises - Franchises	7	-	8	8	-	8	12	-	12	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	57	63	120	-	28	29	-	13	13	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	258	318	575	75	191	266	36	118	153	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	336	94	429	29	44	74	67	53	119	622
Equipment rentals - Location de matériel	5	174	179	3	10	13	-	18	18	210
Management services - Services de gestion	1,016	376	1,392	261	81	342	209	193	402	2,137
Legal services - Services juridiques	3	199	202	1	42	43	2	45	47	291
Other management services - Autres services de gestion	1,013	177	1,190	260	39	299	208	148	356	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	32	134	166	78	10	88	22	20	42	297
Research and development - Recherche et développement	1,175	132	1,307	328	37	365	79	57	136	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	311	607	918	50	129	178	131	1,819	1,950	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	239	249	487	40	56	96	74	1,532	1,606	2,190
Other technical services - Autres services techniques	72	358	430	9	72	82	57	287	344	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,293	659	1,952	35	99	133	109	613	722	2,807
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	252	601	853	13	82	95	30	557	586	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	58	1,099	22	17	39	79	57	136	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	4	1,087	1,091	-	97	97	-	55	55	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	5,618	7,646	13,264	1,152	1,843	2,995	1,085	4,592	5,677	21,936

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	51	942	993	78	288	366	28	706	734	2,093
Construction services - Services de construction	1	56	57	1	52	53	13	27	41	151
Insurance services - Services d'assurance	216	1,909	2,125	434	547	981	464	972	1,436	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	68	531	599	201	194	395	15	42	57	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	985	991	21	151	172	67	744	812	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	212	180	392	382	177	559	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	128	129	-	22	22	-	8	8	160
Other financial services - Autres services financiers	129	755	884	19	435	453	80	335	415	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	314	405	719	54	46	100	9	7	16	835
Computer services - Services informatiques	270	252	522	15	6	20	8	6	15	557
Information services - Services d'information	44	153	197	39	41	80	-	1	1	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,131	357	2,488	250	56	305	363	13	377	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	663	50	713	101	20	121	265	7	272	1,106
Trademarks - Marques de commerce	449	49	497	65	3	69	44	-	44	610
Franchises - Franchises	60	37	98	4	2	6	10	3	12	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	117	102	219	38	17	55	1	2	3	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	841	120	961	42	13	54	44	2	46	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	244	142	386	10	20	31	21	129	149	566
Equipment rentals - Location de matériel	95	324	419	10	44	54	-	17	17	490
Management services - Services de gestion	2,640	410	3,050	235	80	315	145	47	191	3,556
Legal services - Services juridiques	48	199	247	1	59	60	-	29	29	336
Other management services - Autres services de gestion	2,592	211	2,803	234	21	255	144	18	162	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	165	252	417	12	39	51	45	6	51	519
Research and development - Recherche et développement	712	42	754	50	17	67	28	1	30	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	417	358	774	94	50	144	63	203	265	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	177	46	224	51	38	89	48	134	182	495
Other technical services - Autres services techniques	239	311	550	43	12	55	15	68	83	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,702	367	3,069	115	47	162	46	148	194	3,425
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	143	316	460	100	37	137	29	139	168	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,558	51	2,609	15	10	25	16	10	26	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	80	1,254	1,334	1	105	107	3	69	72	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,041	7,574	17,615	1,362	1,827	3,190	1,308	2,679	3,987	24,792
Balance - Solde	-4,423	72	-4,351	-210	16	-195	-223	1,913	1,690	-2,855

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	94	1,031	1,126	73	129	202	7	892	899	2,226
Construction services - Services de construction	27	156	183	-	3	3	57	63	120	306
Insurance services - Services d'assurance	119	2,008	2,127	141	659	799	437	742	1,179	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	584	592	-	82	82	-	73	73	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	4	1,100	1,105	15	168	183	23	321	344	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	82	217	299	68	368	435	291	281	572	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	107	131	58	40	99	122	68	190	420
Other financial services - Autres services financiers	71	570	641	12	234	246	8	281	289	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	609	590	1,199	98	134	232	37	84	121	1,552
Computer services - Services informatiques	480	573	1,053	43	127	170	19	81	100	1,323
Information services - Services d'information	130	17	147	55	7	62	18	3	21	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	585	454	1,039	159	270	429	73	141	215	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	86	37	123	17	49	66	4	4	8	197
Trademarks - Marques de commerce	115	4	119	28	-	29	21	1	22	170
Franchises - Franchises	8	1	9	7	-	7	11	-	12	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	86	35	121	-	38	38	-	17	17	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	290	377	667	106	183	290	37	119	156	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	319	106	425	32	44	76	66	59	125	627
Equipment rentals - Location de matériel	7	173	180	3	8	11	1	23	23	214
Management services - Services de gestion	1,015	402	1,417	301	65	366	200	228	428	2,211
Legal services - Services juridiques	4	228	232	2	42	44	2	33	36	311
Other management services - Autres services de gestion	1,011	174	1,185	299	23	323	198	195	392	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	22	169	190	43	14	56	37	21	59	305
Research and development - Recherche et développement	1,610	173	1,784	484	33	517	139	103	242	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	303	622	925	52	163	215	235	1,946	2,182	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	242	255	498	35	79	114	185	1,676	1,861	2,472
Other technical services - Autres services techniques	61	366	427	16	85	101	51	271	321	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,530	750	2,280	59	163	222	103	632	734	3,237
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	302	688	989	35	146	181	49	580	629	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,229	62	1,291	24	17	41	53	52	106	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	1,166	1,168	-	144	144	-	56	56	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	6,476	8,370	14,846	1,457	2,063	3,520	1,401	5,273	6,674	25,039

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	68	1,049	1,117	87	317	404	37	780	816	2,338
Construction services - Services de construction	4	57	60	1	71	72	11	18	29	161
Insurance services - Services d'assurance	267	2,048	2,315	411	517	928	572	984	1,556	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	115	585	700	201	194	395	18	27	45	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	9	1,065	1,074	27	164	191	45	750	795	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	257	398	182	142	324	509	189	698	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	141	143	-	18	18	-	18	18	179
Other financial services - Autres services financiers	168	906	1,074	116	601	717	33	305	338	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	323	662	985	57	63	120	11	7	18	1,123
Computer services - Services informatiques	265	420	684	12	7	18	10	6	16	719
Information services - Services d'information	59	242	301	45	56	101	1	1	1	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,164	345	2,509	271	63	335	680	12	692	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	642	49	691	125	25	150	586	3	589	1,431
Trademarks - Marques de commerce	488	38	526	64	4	68	40	-	40	635
Franchises - Franchises	61	43	105	4	2	6	9	3	12	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	111	245	40	23	63	-	2	2	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	837	104	941	38	9	47	44	4	48	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	258	145	402	9	17	26	29	126	155	583
Equipment rentals - Location de matériel	105	337	443	13	2	15	-	11	11	469
Management services - Services de gestion	2,800	492	3,292	272	81	353	119	50	169	3,814
Legal services - Services juridiques	56	221	277	1	62	64	-	29	29	370
Other management services - Autres services de gestion	2,745	271	3,016	270	19	289	118	21	140	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	170	197	367	13	43	55	47	7	54	476
Research and development - Recherche et développement	707	137	844	74	78	152	40	20	61	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	479	359	838	89	42	131	82	328	410	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	209	42	251	37	20	57	60	238	299	607
Other technical services - Autres services techniques	270	317	586	53	21	74	22	90	112	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,079	405	3,484	117	47	163	58	150	209	3,856
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	174	356	530	97	37	134	38	139	177	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,905	49	2,954	20	10	30	20	11	31	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	89	1,288	1,378	9	128	136	-	88	88	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,827	8,427	19,254	1,539	2,067	3,606	1,718	2,888	4,606	27,466
Balance - Solde	-4,351	-58	-4,409	-82	-4	-86	-316	2,385	2,068	-2,427

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,695	15	43	1,753
Construction services - Services de construction	105	23	3	131
Insurance services - Services d'assurance	1,727	791	578	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	410	355	62	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,148	103	47	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	120	194	373	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	139	96	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	886	386	114	1,387
Computer services - Services informatiques	879	358	71	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	324	91	98	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	135	25	10	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	21	30	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	150	11	38	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	194	212	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,160	165	134	1,459
Legal services - Services juridiques	273	2	1	275
Other management services - Autres services de gestion	888	163	133	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	14	44	174
Research and development - Recherche et développement	1,025	224	214	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,465	321	214	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,042	260	154	1,456
Other technical services - Autres services techniques	423	61	60	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	861	1,246	104	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	861	85	30	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	727	149	1	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	11,508	3,653	1,644	16,805

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,659	11	75	1,745
Construction services - Services de construction	224	12	30	266
Insurance services - Services d'assurance	1,745	1,310	756	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	250	639	84	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,189	215	78	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	161	447	577	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	144	9	16	170
Other financial services - Autres services financiers	1,281	10	-	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	253	59	678
Computer services - Services informatiques	221	241	34	496
Information services - Services d'information	145	11	26	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	197	2,012	374	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	729	208	1,002
Trademarks - Marques de commerce	29	443	41	513
Franchises - Franchises	13	95	8	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	101	49	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	644	69	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	246	246	90	581
Equipment rentals - Location de matériel	314	63	28	406
Management services - Services de gestion	561	1,503	325	2,390
Legal services - Services juridiques	211	5	9	226
Other management services - Autres services de gestion	350	1,498	316	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	318	106	25	448
Research and development - Recherche et développement	309	406	147	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	459	209	180	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	90	65	298
Other technical services - Autres services techniques	316	119	115	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	387	2,548	44	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	387	48	44	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	951	246	31	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	9,161	8,934	2,165	20,260
Balance - Solde	2,347	-5,281	-521	-3,455

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	25	74	1,748
Construction services - Services de construction	93	43	4	141
Insurance services - Services d'assurance	1,617	765	607	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	380	369	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,057	67	100	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	222	340	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	108	101	259
Other financial services - Autres services financiers	938	52	4	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	591	348	135	1,074
Computer services - Services informatiques	579	304	88	971
Information services - Services d'information	13	44	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	819	247	129	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	147	18	27	192
Trademarks - Marques de commerce	37	33	20	90
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	583	171	22	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	178	301	86	565
Equipment rentals - Location de matériel	200	6	11	217
Management services - Services de gestion	1,362	264	148	1,774
Legal services - Services juridiques	253	4	-	257
Other management services - Autres services de gestion	1,109	260	147	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	148	8	67	223
Research and development - Recherche et développement	1,100	336	267	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,334	330	233	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,672	264	106	2,041
Other technical services - Autres services techniques	662	66	127	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,036	1,410	164	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,036	210	102	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	871	197	-	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	160
Total, receipts - Total des recettes	13,096	4,332	1,930	19,357

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,583	19	94	1,695
Construction services - Services de construction	67	15	11	93
Insurance services - Services d'assurance	1,690	1,391	852	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	236	708	90	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,108	219	157	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	207	455	589	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	139	9	17	165
Other financial services - Autres services financiers	1,643	23	8	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	395	245	80	721
Computer services - Services informatiques	238	224	48	510
Information services - Services d'information	157	21	32	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	247	1,800	612	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	72	578	283	933
Trademarks - Marques de commerce	22	413	75	510
Franchises - Franchises	16	105	8	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	82	22	171	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	682	73	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	178	73	460
Equipment rentals - Location de matériel	338	84	18	440
Management services - Services de gestion	745	1,868	418	3,031
Legal services - Services juridiques	256	10	5	271
Other management services - Autres services de gestion	489	1,858	413	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	358	106	22	487
Research and development - Recherche et développement	200	433	133	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	855	190	150	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	376	70	39	485
Other technical services - Autres services techniques	479	119	111	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	505	3,021	47	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	102	47	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,222	248	37	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	-	-	145
Total, payments - Total des paiements	10,204	9,623	2,554	22,381
Balance - Solde	2,892	-5,291	-625	-3,023

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,824	64	111	1,999
Construction services - Services de construction	149	52	5	206
Insurance services - Services d'assurance	2,144	667	630	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	488	337	71	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,301	9	83	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	183	234	342	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	173	86	134	393
Other financial services - Autres services financiers	1,154	56	12	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	799	330	126	1,255
Computer services - Services informatiques	736	287	78	1,101
Information services - Services d'information	62	43	48	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,093	271	117	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	11	29	180
Trademarks - Marques de commerce	73	37	8	118
Franchises - Franchises	11	10	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	19	49	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	775	194	25	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	181	357	85	622
Equipment rentals - Location de matériel	196	4	11	210
Management services - Services de gestion	1,700	269	167	2,137
Legal services - Services juridiques	287	4	1	291
Other management services - Autres services de gestion	1,413	265	167	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	208	22	66	297
Research and development - Recherche et développement	1,205	352	250	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,449	388	210	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,760	328	102	2,190
Other technical services - Autres services techniques	688	59	108	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,215	1,405	187	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,215	188	131	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,218	56	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,045	198	-	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	15,522	4,436	1,978	21,936

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,947	24	123	2,093
Construction services - Services de construction	122	7	21	151
Insurance services - Services d'assurance	2,240	1,387	915	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	226	729	95	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,597	221	157	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	281	433	643	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	137	4	19	160
Other financial services - Autres services financiers	1,637	88	27	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	464	269	102	835
Computer services - Services informatiques	247	248	62	557
Information services - Services d'information	218	21	40	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	396	2,062	712	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	93	657	355	1,106
Trademarks - Marques de commerce	30	473	106	610
Franchises - Franchises	5	92	19	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	88	30	160	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	179	811	71	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	321	181	65	566
Equipment rentals - Location de matériel	398	79	13	490
Management services - Services de gestion	1,234	1,876	446	3,556
Legal services - Services juridiques	309	15	12	336
Other management services - Autres services de gestion	925	1,860	434	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	391	110	17	519
Research and development - Recherche et développement	171	547	133	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	862	170	151	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	362	71	63	495
Other technical services - Autres services techniques	500	100	88	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	562	2,800	63	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	562	141	63	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,150	322	40	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	12,042	9,923	2,827	24,792
Balance - Solde	3,481	-5,487	-849	-2,855

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,080	58	88	2,226
Construction services - Services de construction	243	54	9	306
Insurance services - Services d'assurance	2,188	864	1,054	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	329	348	70	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,517	61	54	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	210	357	739	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	131	97	191	420
Other financial services - Autres services financiers	1,092	70	15	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,032	396	124	1,552
Computer services - Services informatiques	895	352	77	1,323
Information services - Services d'information	138	44	48	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,212	333	138	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	112	66	18	197
Trademarks - Marques de commerce	119	40	11	170
Franchises - Franchises	9	12	6	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	74	36	65	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	897	177	38	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	198	331	98	627
Equipment rentals - Location de matériel	199	4	11	214
Management services - Services de gestion	1,756	260	196	2,211
Legal services - Services juridiques	305	6	-	311
Other management services - Autres services de gestion	1,451	254	196	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	196	26	83	305
Research and development - Recherche et développement	1,782	402	359	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,663	323	336	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,998	264	210	2,472
Other technical services - Autres services techniques	665	59	126	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,368	1,645	224	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,368	264	167	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,381	57	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,125	244	-	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	17,294	5,009	2,736	25,039

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1998 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1998 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,170	23	144	2,338
Construction services - Services de construction	133	10	17	161
Insurance services - Services d'assurance	2,513	1,389	896	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	276	789	74	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,738	180	142	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	330	414	675	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	169	6	4	179
Other financial services - Autres services financiers	1,858	128	143	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	760	254	108	1,123
Computer services - Services informatiques	424	232	63	719
Information services - Services d'information	336	22	45	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	412	2,047	1,077	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	67	657	707	1,431
Trademarks - Marques de commerce	26	499	110	635
Franchises - Franchises	6	100	17	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	93	36	181	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	219	755	62	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	322	194	68	583
Equipment rentals - Location de matériel	360	92	17	469
Management services - Services de gestion	1,421	1,948	445	3,814
Legal services - Services juridiques	336	21	13	370
Other management services - Autres services de gestion	1,085	1,927	433	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	343	108	25	476
Research and development - Recherche et développement	311	596	150	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	956	237	185	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	416	129	62	607
Other technical services - Autres services techniques	540	108	124	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	612	3,186	58	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	612	171	58	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,015	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,243	322	37	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	13,561	10,534	3,371	27,466
Balance - Solde	3,733	-5,525	-635	-2,427

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1995

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1995

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	52	1,643	4	12	-	43	56	1,698	1,753
Construction services - Services de construction	11	93	11	13	1	1	23	107	131
Insurance services - Services d'assurance	48	1,679	179	612	337	241	565	2,532	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	390	17	338	2	60	39	788	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,130	3	100	8	39	28	1,269	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	113	106	88	259	114	371	316	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	46	53	86	69	26	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	73	814	270	117	56	58	398	989	1,387
Computer services - Services informatiques	72	806	242	116	12	58	327	980	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	231	93	75	16	76	22	382	132	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	83	52	13	12	8	1	104	66	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	50	2	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	18	3	11	19	30	41	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	134	16	10	-	36	2	181	18	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	129	207	5	67	29	338	163	500
Equipment rentals - Location de matériel	19	195	3	3	3	-	26	198	224
Management services - Services de gestion	721	440	161	4	113	21	995	464	1,459
Legal services - Services juridiques	2	270	-	2	1	-	3	272	275
Other management services - Autres services de gestion	718	169	161	2	113	21	992	192	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	84	8	5	15	29	56	118	174
Research and development - Recherche et développement	944	82	160	64	206	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	155	1,310	96	225	75	139	326	1,674	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	39	1,003	63	197	32	121	134	1,322	1,456
Other technical services - Autres services techniques	116	307	33	28	43	17	192	352	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	727	1,056	190	93	11	1,283	928	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	134	727	28	57	19	11	182	795	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	727	-	149	1	-	1	876	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	2,656	8,853	2,233	1,420	1,044	601	5,932	10,873	16,805

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	47	1,612	9	2	7	67	64	1,681	1,745
Construction services - Services de construction	-	224	3	9	16	14	19	247	266
Insurance services - Services d'assurance	52	1,692	578	731	446	310	1,077	2,734	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	230	338	301	37	48	395	579	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,170	13	202	14	64	46	1,436	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	13	148	223	224	393	184	629	556	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	144	5	5	2	14	7	163	170
Other financial services - Autres services financiers	49	1,232	9	-	-	-	58	1,233	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	38	328	230	23	54	5	322	356	678
Computer services - Services informatiques	21	199	219	23	28	5	269	227	496
Information services - Services d'information	17	129	11	-	26	-	53	129	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	96	101	1,895	117	310	64	2,301	282	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	29	36	691	39	187	21	907	95	1,002
Trademarks - Marques de commerce	17	12	433	10	40	1	490	22	513
Franchises - Franchises	11	2	52	43	8	-	70	45	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	97	4	17	32	140	73	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	13	14	622	22	58	10	694	47	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	74	172	207	39	50	40	331	251	581
Equipment rentals - Location de matériel	10	304	54	9	22	6	86	319	406
Management services - Services de gestion	266	296	1,475	28	310	15	2,051	339	2,390
Legal services - Services juridiques	18	193	2	3	2	7	22	204	226
Other management services - Autres services de gestion	247	103	1,473	25	308	8	2,029	135	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	208	85	20	14	11	209	239	448
Research and development - Recherche et développement	252	56	382	23	147	-	781	80	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	152	307	183	26	153	28	487	361	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	15	128	76	14	56	9	148	151	298
Other technical services - Autres services techniques	136	180	106	13	97	18	339	211	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53	334	2,459	90	42	2	2,554	426	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53	334	29	19	42	2	124	355	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	951	37	209	12	19	49	1,179	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	1,341	7,820	7,607	1,327	1,584	581	10,532	9,728	20,260
Balance - Solde	1,314	1,033	-5,374	93	-540	19	-4,600	1,145	-3,455

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
Receipts - Recettes									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	65	1,583	25	1	1	73	91	1,657	1,748
Construction services - Services de construction	2	92	13	30	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	61	1,556	191	573	284	322	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	14	366	27	341	-	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,038	1	66	9	90	28	1,195	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	111	128	93	225	115	374	319	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	9	41	35	72	50	51	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	15	923	47	5	2	2	64	929	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	125	467	282	66	118	17	524	550	1,074
Computer services - Services informatiques	124	454	239	66	71	17	434	537	971
Information services - Services d'information	-	12	44	-	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	335	484	129	118	80	49	545	651	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	57	10	8	14	13	114	78	192
Trademarks - Marques de commerce	33	4	33	-	20	-	86	5	90
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	191	392	69	102	6	17	266	511	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	51	126	274	27	68	18	393	171	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	183	3	3	4	7	24	193	217
Management services - Services de gestion	913	449	258	6	120	28	1,291	483	1,774
Legal services - Services juridiques	7	246	1	3	-	-	8	249	257
Other management services - Autres services de gestion	906	203	257	3	120	28	1,283	234	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52	95	8	-	37	30	97	126	223
Research and development - Recherche et développement	1,003	97	232	104	248	19	1,483	220	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	180	2,154	87	243	98	134	365	2,531	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	104	1,568	50	214	42	64	195	1,846	2,041
Other technical services - Autres services techniques	76	586	37	29	57	70	170	685	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	172	864	1,166	244	95	69	1,433	1,178	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	172	864	104	105	33	69	309	1,038	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	871	-	197	-	-	1	1,067	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	3,152	9,943	2,716	1,616	1,160	770	7,028	12,330	19,357

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries			
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays			
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total	
										Apparentées
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	76	1,507	18	1	12	82	106	1,589	1,695	
Construction services - Services de construction	-	67	14	1	7	4	21	72	93	
Insurance services - Services d'assurance	84	1,606	617	774	462	391	1,163	2,771	3,934	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	215	386	322	40	49	449	586	1,034	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	20	1,088	5	215	14	143	38	1,446	1,484	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	165	222	233	406	183	670	581	1,251	
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	138	4	5	2	15	6	159	165	
Other financial services - Autres services financiers	81	1,562	23	-	8	-	112	1,563	1,675	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	353	212	33	63	17	318	403	721	
Computer services - Services informatiques	25	213	192	33	31	17	248	262	510	
Information services - Services d'information	18	140	21	-	32	-	70	141	210	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	71	176	1,668	132	534	78	2,273	386	2,659	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	20	51	556	22	271	12	848	85	933	
Trademarks - Marques de commerce	5	17	392	21	71	4	468	43	510	
Franchises - Franchises	12	5	58	47	8	-	78	52	130	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	20	3	137	34	164	111	275	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	27	29	643	40	46	27	716	95	811	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	48	162	123	55	42	31	213	248	460	
Equipment rentals - Location de matériel	17	321	71	13	18	-	105	335	440	
Management services - Services de gestion	331	414	1,814	54	394	24	2,539	492	3,031	
Legal services - Services juridiques	20	236	3	7	2	3	25	246	271	
Other management services - Autres services de gestion	311	178	1,811	48	392	21	2,514	246	2,760	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	246	86	20	12	10	210	277	487	
Research and development - Recherche et développement	123	77	408	26	133	-	664	103	767	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	208	648	158	32	129	20	495	700	1,194	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53	323	62	8	32	6	148	337	485	
Other technical services - Autres services techniques	154	325	95	24	97	14	347	363	710	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	101	404	2,923	99	37	10	3,060	513	3,573	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	101	404	73	28	37	10	211	443	653	
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920	
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,215	65	182	12	25	85	1,422	1,506	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	145	
Total, payments - Total des paiements	1,444	8,759	8,200	1,423	1,863	691	11,507	10,874	22,381	
Balance - Solde	1,708	1,184	-5,484	193	-703	79	-4,480	1,456	-3,023	

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	86	1,738	64	-	5	106	154	1,845	1,999
Construction services - Services de construction	32	117	3	48	4	1	40	166	207
Insurance services - Services d'assurance	126	2,019	160	507	312	318	598	2,843	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	486	11	326	4	66	18	878	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,275	1	8	25	58	52	1,342	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	117	117	197	145	382	377	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	142	30	56	86	49	146	247	393
Other financial services - Autres services financiers	13	1,142	51	5	9	4	72	1,151	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	187	611	285	45	111	15	583	671	1,255
Computer services - Services informatiques	148	588	244	43	63	15	456	645	1,101
Information services - Services d'information	39	23	41	2	48	-	127	26	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	391	701	168	104	70	48	629	853	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	61	79	5	6	17	12	83	97	180
Trademarks - Marques de commerce	70	3	37	-	8	-	114	4	118
Franchises - Franchises	11	-	10	-	6	-	27	1	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	9	10	29	20	57	104	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	230	545	107	87	10	15	347	647	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	29	152	328	29	66	18	423	199	622
Equipment rentals - Location de matériel	1	194	4	-	3	7	9	202	210
Management services - Services de gestion	846	854	246	23	128	40	1,220	917	2,137
Legal services - Services juridiques	4	283	1	3	1	-	6	286	291
Other management services - Autres services de gestion	842	571	245	20	127	40	1,214	631	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	76	133	21	1	35	31	132	165	297
Research and development - Recherche et développement	1,115	90	240	112	227	23	1,582	226	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	169	2,279	92	296	121	89	382	2,664	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	125	1,635	61	267	57	45	243	1,947	2,190
Other technical services - Autres services techniques	44	645	31	29	64	44	139	717	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	198	1,017	1,143	263	88	99	1,428	1,379	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	198	1,017	57	131	32	99	286	1,247	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,086	132	56	-	1,142	132	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	1,042	2	197	-	-	4	1,239	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	3,432	12,090	2,806	1,630	1,179	799	7,417	14,520	21,936

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	115	1,832	24	-	18	104	157	1,936	2,093
Construction services - Services de construction	3	120	5	3	8	13	16	135	151
Insurance services - Services d'assurance	163	2,078	432	955	520	395	1,114	3,428	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	217	220	509	54	41	283	767	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	37	1,560	5	216	52	105	94	1,881	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	117	164	206	227	411	232	735	622	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	137	1	3	2	17	2	158	160
Other financial services - Autres services financiers	116	1,522	86	2	26	1	228	1,525	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54	410	245	24	78	24	376	459	835
Computer services - Services informatiques	30	217	224	24	38	24	292	264	557
Information services - Services d'information	24	193	20	-	39	1	84	194	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	71	325	1,912	151	635	77	2,618	553	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52	41	632	25	345	10	1,029	76	1,106
Trademarks - Marques de commerce	7	23	448	25	103	3	558	52	610
Franchises - Franchises	-	5	55	37	19	-	74	42	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	87	22	7	129	30	153	124	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	169	755	56	39	32	804	258	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	41	280	125	55	42	23	208	358	566
Equipment rentals - Location de matériel	4	394	64	16	13	-	81	410	490
Management services - Services de gestion	423	812	1,815	61	423	23	2,660	896	3,556
Legal services - Services juridiques	34	275	8	8	8	4	50	287	336
Other management services - Autres services de gestion	389	537	1,807	53	415	19	2,611	609	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	264	85	25	9	8	222	297	519
Research and development - Recherche et développement	130	41	531	16	129	3	790	61	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	201	661	128	42	119	32	449	735	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54	309	58	13	40	22	151	344	495
Other technical services - Autres services techniques	148	352	70	30	79	9	297	391	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	109	453	2,694	106	41	22	2,843	582	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	109	453	105	36	41	22	254	511	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	1,150	68	254	16	24	85	1,427	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,700	10,342	8,213	1,711	2,077	750	11,990	12,802	24,792
Balance - Solde	1,732	1,748	-5,407	-80	-898	50	-4,573	1,718	-2,855

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
Receipts - Recettes									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	113	1,967	58	-	3	85	174	2,052	2,226
Construction services - Services de construction	74	169	7	47	3	6	85	222	306
Insurance services - Services d'assurance	140	2,048	110	753	446	608	697	3,409	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	327	6	342	1	70	8	739	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,492	6	55	12	42	43	1,590	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	80	130	66	291	295	444	441	865	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	33	99	32	65	140	52	204	216	420
Other financial services - Autres services financiers	15	1,077	66	5	10	5	91	1,086	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	254	779	360	36	109	15	723	830	1,552
Computer services - Services informatiques	151	744	317	35	62	15	529	794	1,323
Information services - Services d'information	103	35	43	-	48	-	194	35	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	492	720	215	117	87	51	794	888	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	43	70	57	9	6	13	105	92	197
Trademarks - Marques de commerce	114	5	40	1	11	-	164	6	170
Franchises - Franchises	8	1	12	-	6	-	27	1	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	57	27	10	42	23	87	89	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	309	588	80	97	23	15	412	701	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	36	162	302	29	71	27	409	218	627
Equipment rentals - Location de matériel	3	196	4	-	4	7	10	204	214
Management services - Services de gestion	873	883	239	20	154	42	1,266	945	2,211
Legal services - Services juridiques	7	298	1	5	-	-	8	303	311
Other management services - Autres services de gestion	866	585	239	15	154	42	1,258	642	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	36	160	15	12	51	32	102	204	305
Research and development - Recherche et développement	1,665	117	235	167	334	25	2,233	310	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	247	2,416	151	172	98	238	496	2,825	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	206	1,792	121	143	42	168	368	2,104	2,472
Other technical services - Autres services techniques	42	623	30	29	56	70	128	721	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	196	1,172	1,381	264	106	118	1,683	1,554	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	196	1,172	132	132	50	118	377	1,422	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,249	132	57	-	1,306	132	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	1,122	-	243	-	-	3	1,365	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	4,307	12,987	3,144	1,865	1,477	1,259	8,928	16,111	25,039

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	157	2,013	23	1	12	132	192	2,145	2,338
Construction services - Services de construction	-	133	8	3	8	10	16	146	161
Insurance services - Services d'assurance	203	2,310	504	885	542	354	1,249	3,549	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	268	294	495	31	43	334	806	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,703	15	165	30	112	81	1,979	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	171	194	220	479	196	832	588	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	169	1	5	2	3	3	176	179
Other financial services - Autres services financiers	63	1,795	128	-	127	16	317	1,812	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	90	670	213	41	87	21	391	732	1,123
Computer services - Services informatiques	52	372	192	40	43	20	286	432	719
Information services - Services d'information	38	298	22	1	44	1	105	299	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	89	323	1,916	131	988	89	2,993	543	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	28	39	631	26	694	13	1,353	78	1,431
Trademarks - Marques de commerce	6	21	481	18	106	4	593	42	635
Franchises - Franchises	-	6	57	42	17	-	75	48	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	92	31	5	138	43	171	140	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	165	715	40	32	30	802	235	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	46	276	141	52	48	19	235	348	583
Equipment rentals - Location de matériel	6	354	72	20	17	-	94	374	469
Management services - Services de gestion	606	815	1,835	113	424	21	2,866	948	3,814
Legal services - Services juridiques	36	300	14	7	7	5	57	312	370
Other management services - Autres services de gestion	570	515	1,821	106	417	15	2,808	636	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	135	208	79	29	16	9	230	246	476
Research and development - Recherche et développement	119	192	557	39	147	3	822	234	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	180	777	186	51	159	26	525	854	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	400	115	14	50	11	181	426	607
Other technical services - Autres services techniques	164	376	71	37	109	15	344	428	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	112	500	3,087	99	45	13	3,244	612	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	112	500	142	29	45	13	299	542	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,945	70	-	-	2,945	70	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	10	1,234	76	246	13	24	98	1,504	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	-	-	-	-	145	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,960	11,601	8,825	1,709	2,633	738	13,418	14,048	27,466
Balance - Solde	2,347	1,386	-5,681	156	-1,156	521	-4,490	2,063	-2,427

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							millions of dollars - millions de dollars
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	46	1,707	1,753
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	30	97	131
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,029	10	45	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	759	10	45	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,298	-	-	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	687	-	-	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	44	6	162	268	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	3	-	64	3	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	4	68	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	716	379	1,459
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	275	-	275
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	442	378	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	34	106	174
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	75	19	1,359	476	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	45	16	992	384	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	367	92	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	751	146	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	14	18	44	751	146	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	13	-	849	14	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,585	4,207	4,807	5,862	16,805

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	72	1,672	1,745
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	44	266
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	3,604	23	114	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	767	23	114	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,482	-	-	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,185	-	-	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	170	-	-	170
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,275	2	7	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	39	44	82	30	476	678
Computer services - Services informatiques	7	37	43	81	26	301	496
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	175	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	671	1,415	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	181	530	1,002
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	139	275	513
Franchises - Franchises	-	1	2	10	88	15	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	113	535	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	119	113	581
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	295	21	406
Management services - Services de gestion	89	239	630	326	585	520	2,390
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	190	21	226
Other management services - Autres services de gestion	89	231	627	324	395	499	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	66	227	448
Research and development - Recherche et développement	5	123	165	-	47	522	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	102	141	3	426	165	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	75	298
Other technical services - Autres services techniques	9	86	81	-	283	90	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	124	2,509	21	266	58	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	124	9	21	266	58	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	994	219	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	302	1,098	4,068	5,464	3,755	5,574	20,260
Balance - Solde	-220	-836	-2,482	-1,258	1,052	288	-3,455

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	57	1,691	1,748
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,223	-	-	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	972	2	15	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	4	47	133	881	1,074
Computer services - Services informatiques	2	5	4	39	93	828	971
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	54	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	34	52	9	225	873	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	29	104	192
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	9	78	90
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	91	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	10	2	7	88	666	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	183	259	565
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	184	11	217
Management services - Services de gestion	37	60	150	157	783	587	1,774
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	255	1	257
Other management services - Autres services de gestion	37	60	150	157	527	585	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	41	136	223
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	1	158	1,465	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	77	36	12	2,339	419	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	17	25	9	1,652	338	2,041
Other technical services - Autres services techniques	12	60	11	3	687	81	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	43	1,342	8	918	295	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	43	79	8	918	295	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,009	43	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	80	305	1,695	4,227	6,229	6,822	19,357

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	63	1,624	1,695
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	50	93
Insurance services - Services d'assurance	5	40	13	3,741	32	102	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	40	13	842	32	102	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,484	-	-	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,251	-	-	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	165	-	-	165
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,663	2	3	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	36	68	29	540	721
Computer services - Services informatiques	5	40	32	64	19	350	510
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	190	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	37	106	403	49	611	1,453	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	85	508	933
Trademarks - Marques de commerce	20	10	80	5	128	267	510
Franchises - Franchises	-	2	4	12	98	13	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	212	63	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	32	88	601	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	58	80	41	121	101	460
Equipment rentals - Location de matériel	-	27	38	1	334	41	440
Management services - Services de gestion	109	261	895	390	743	633	3,031
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	235	14	271
Other management services - Autres services de gestion	109	249	888	387	508	619	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	10	2	90	54	78	253	487
Research and development - Recherche et développement	-	117	163	1	36	449	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	84	128	3	745	217	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	292	109	485
Other technical services - Autres services techniques	16	61	73	-	453	107	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	8	153	2,937	26	356	93	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	7	153	18	26	356	93	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,099	407	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	145	-	145
Total, payments - Total des paiements	252	921	4,793	6,037	4,413	5,965	22,381
Balance - Solde	-172	-616	-3,098	-1,810	1,815	857	-3,023

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	68	1,926	1,999
Construction services - Services de construction	-	-	16	6	19	164	206
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	3,249	9	175	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	703	9	175	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,393	-	-	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	393	-	-	393
Other financial services - Autres services financiers	4	4	-	1,200	3	12	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	51	170	1,020	1,255
Computer services - Services informatiques	3	4	4	43	130	918	1,101
Information services - Services d'information	-	2	2	8	40	102	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	52	24	308	1,062	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	33	-	71	53	180
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	6	92	118
Franchises - Franchises	-	-	6	-	11	10	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	128	24	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	2	5	92	883	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	6	32	18	98	190	278	622
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	184	4	210
Management services - Services de gestion	20	77	153	142	980	764	2,137
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	289	1	291
Other management services - Autres services de gestion	20	76	153	142	692	763	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	45	210	297
Research and development - Recherche et développement	5	27	39	3	188	1,547	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	74	52	30	2,397	486	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	20	28	1,686	434	2,190
Other technical services - Autres services techniques	6	53	32	2	711	52	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,335	10	1,083	321	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	61	10	1,083	321	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,274	-	-	-	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,165	50	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	72	317	1,718	4,841	6,970	8,018	21,936

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	88	1,998	2,093
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	83	151
Insurance services - Services d'assurance	7	34	11	4,374	18	99	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	11	882	18	99	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,974	-	-	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,357	-	-	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	160	-	-	160
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,733	8	4	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	46	36	106	31	610	835
Computer services - Services informatiques	6	38	32	99	24	358	557
Information services - Services d'information	-	8	4	7	7	251	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	36	96	510	45	812	1,671	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	10	56	357	6	134	542	1,106
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	7	185	292	610
Franchises - Franchises	-	2	10	14	85	6	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	210	66	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	29	47	19	199	765	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	50	93	53	120	192	566
Equipment rentals - Location de matériel	3	56	37	1	358	35	490
Management services - Services de gestion	90	297	856	373	1,147	794	3,556
Legal services - Services juridiques	-	12	15	5	283	21	336
Other management services - Autres services de gestion	90	285	841	368	864	773	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	58	92	269	519
Research and development - Recherche et développement	-	135	175	1	69	472	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	28	85	105	23	739	204	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	30	24	22	265	138	495
Other technical services - Autres services techniques	11	56	81	-	474	67	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	150	2,683	74	395	118	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	150	24	74	395	118	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	-	1,042	467	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	245	999	4,616	6,841	5,077	7,014	24,792
Balance - Solde	-173	-682	-2,898	-2,000	1,893	1,004	-2,855

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	125	2,101	2,226
Construction services - Services de construction	-	45	15	7	22	217	306
Insurance services - Services d'assurance	5	-	1	4,051	9	40	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	-	1	692	9	40	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,632	-	-	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,307	-	-	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	420	-	-	420
Other financial services - Autres services financiers	1	3	-	1,129	6	37	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	176	163	1,199	1,552
Computer services - Services informatiques	3	5	4	163	114	1,034	1,323
Information services - Services d'information	-	1	2	12	48	165	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	57	51	25	318	1,226	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	31	-	29	116	197
Trademarks - Marques de commerce	-	3	1	20	6	140	170
Franchises - Franchises	-	-	6	-	13	8	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	152	15	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	34	4	4	117	948	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	8	40	20	105	203	251	627
Equipment rentals - Location de matériel	-	20	3	-	187	4	214
Management services - Services de gestion	21	95	148	113	1,154	680	2,211
Legal services - Services juridiques	1	2	-	-	306	3	311
Other management services - Autres services de gestion	20	93	148	113	848	677	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	26	29	63	186	305
Research and development - Recherche et développement	4	26	42	5	315	2,150	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	72	36	77	2,533	597	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	23	16	77	1,830	526	2,472
Other technical services - Autres services techniques	5	49	20	-	703	71	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	119	1,508	20	1,136	445	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	119	70	20	1,136	445	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,438	-	-	-	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,290	50	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	65	483	1,884	5,736	7,686	9,183	25,039

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by industry¹, 1998 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	2	5	-	136	2,194	2,338
Construction services - Services de construction	6	67	8	1	17	63	161
Insurance services - Services d'assurance	12	21	15	4,562	22	167	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	21	15	903	22	167	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	2,061	-	-	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,419	-	-	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	179	-	-	179
Other financial services - Autres services financiers	-	105	4	1,995	4	21	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	48	29	115	43	883	1,123
Computer services - Services informatiques	4	45	24	106	29	511	719
Information services - Services d'information	-	3	5	8	14	373	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	82	823	42	866	1,683	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	57	641	6	115	604	1,431
Trademarks - Marques de commerce	27	7	130	8	193	270	635
Franchises - Franchises	-	3	9	14	92	6	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	233	77	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	16	42	15	234	727	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52	58	111	60	100	202	583
Equipment rentals - Location de matériel	3	13	41	2	366	43	469
Management services - Services de gestion	96	362	844	411	1,110	991	3,814
Legal services - Services juridiques	1	11	14	11	308	25	370
Other management services - Autres services de gestion	95	350	830	400	802	966	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	3	3	89	60	104	218	476
Research and development - Recherche et développement	1	234	181	-	65	574	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	25	103	139	1	877	236	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	22	22	-	372	180	607
Other technical services - Autres services techniques	15	80	117	-	505	55	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	11	160	3,041	93	420	130	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	11	160	26	93	420	130	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,015	-	-	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,147	455	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	252	1,257	5,331	7,341	5,423	7,862	27,466
Balance - Solde	-187	-774	-3,447	-1,605	2,263	1,321	-2,427

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1991 to 1999

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1991 à 1999

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
1 United States	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153
2 Western and Eastern Europe	1,767	1,930	2,205	2,624	2,674	3,144	3,735	4,411	..
of which:									
3 United Kingdom	606	629	690	824	1,013	1,024	1,173	1,296	1,359
4 Belgium/Luxembourg	65	54	57	95	42	55	80	76	..
5 France	183	184	180	216	211	244	353	482	..
6 Finland	12	12	9	9	8	12	13	19	..
7 Germany	206	279	321	331	276	399	418	513	..
8 Ireland	87	84	62	132	151	255	293	382	..
9 Italy	90	125	86	118	100	98	115	108	..
10 Netherlands	82	85	77	94	107	125	126	154	..
11 Norway	20	42	23	25	34	31	38	29	..
12 Sweden	40	64	97	156	204	242	317	335	..
13 Switzerland	114	156	277	382	306	290	290	366	..
14 Middle East	70	135	170	142	202	334	413	524	..
15 Other Africa	236	289	342	387	484	490	551	815	..
16 Other Asia	704	807	1,058	1,239	1,437	1,776	1,950	2,127	..
of which:									
17 Japan	147	171	229	257	256	272	305	333	359
18 Hong Kong	51	52	68	69	113	123	131	167	..
19 India	23	28	58	33	50	87	85	93	..
20 Republic of Korea	65	96	122	176	185	180	195	195	..
21 Taiwan	7	14	9	11	18	59	109	72	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	90	138	172	205	395	480	491	544	..
23 Oceania	80	86	96	103	122	167	212	222	..
of which:									
24 Australia	53	65	75	81	96	111	154	147	..
25 South America	79	123	119	141	417	609	705	637	..
of which:									
26 Brazil	9	11	10	11	95	234	229	216	..
27 Central America, and Antilles	573	594	733	942	984	1,168	1,027	1,370	..
of which:									
28 Mexico	26	77	63	63	88	147	104	107	116
29 International Institutions	61	66	58	71	73	64	73	80	..
30 All Countries	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227
Memorandum items:									
31 OECD	8,054	9,127	10,680	12,740	13,407	15,022	17,490	19,811	21,084
32 of which EU	1,385	1,514	1,528	1,854	2,174	2,536	2,995	3,520	3,518
33 Other countries	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,446	5,228	5,143

¹ This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see *Exports, Merchandise Trade, Catalogue 65-202-XPB*, or *Imports, Merchandise Trade, Catalogue 65-203-XPB*, or January to December issues of *Exports by Commodity, Catalogue 65-004-XPB* or *Imports by Commodity, Catalogue 65-007*.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1991 to 1999 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1991 à 1999 - fin

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
millions of dollars - millions de dollars										
9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440	États-Unis	1
2,304	2,262	2,678	3,260	3,016	3,135	3,853	4,233	..	Europe de l'ouest et de l'est	2
1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,742	1,912	2,088	dont:	
57	36	42	54	47	46	58	63	..	Royaume-Uni	3
248	290	304	278	314	343	476	541	..	Belgique/Luxembourg	4
7	5	6	6	9	7	27	24	..	France	5
163	235	277	325	226	356	403	534	..	Finlande	6
10	20	31	63	54	85	81	51	..	Allemagne	7
102	91	117	240	145	73	73	102	..	Irlande	8
127	140	123	136	116	122	157	191	..	Italie	9
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Pays-Bas	10
39	38	32	31	36	51	117	129	..	Norvège	11
224	235	384	538	423	430	413	419	..	Suède	12
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Suisse	13
37	100	125	88	75	59	93	126	..	Moyen-Orient	14
80	117	102	93	61	61	76	158	..	Autres pays d'Afrique	15
607	610	774	964	1,103	1,198	1,351	1,676	..	Autres pays d'Asie	16
233	223	285	363	438	493	563	808	649	dont:	
73	89	102	96	164	145	164	189	..	Japon	17
14	12	13	14	22	44	26	41	..	Hong Kong	18
49	46	88	172	145	71	74	75	..	Inde	19
11	7	7	8	12	22	22	36	..	République de Corée	20
43	50	71	68	101	173	199	184	..	Taiwan	21
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
44	68	66	61	78	82	96	126	..	Océanie	23
33	51	51	49	67	66	79	102	..	dont:	
72	67	98	113	113	150	193	257	..	Australie	24
8	9	10	11	11	22	42	52	..	Amérique du Sud	25
789	796	970	1,317	1,294	1,255	1,499	1,617	..	dont:	
32	37	62	58	60	87	89	93	100	Brésil	26
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Amérique centrale et Antilles	27
..	..	..	..	..	..	..	..	..	dont:	
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Mexique	28
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227	Tous les pays	30
11,686	12,533	14,978	17,346	18,049	20,083	22,135	24,414	25,554	Rappel:	
1,804	1,859	2,071	2,482	2,456	2,507	3,190	3,606	3,583	OCDE	31
1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,657	3,051	2,673	dont UE	32
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Autres pays	33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise.**

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1989 to 1999

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,257
Transportation - Transports	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,137	4,473	4,879	5,397
Water transport - Transports maritimes	414	371	294	314	437	438	440	436	471	554	514
Air transport - Transports aériens ¹	492	611	586	603	694	709	785	975	1,088	1,314	1,548
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,005	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,011	3,335
Commercial services - Services commerciaux	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153
Government services - Services gouvernementaux	221	231	209	194	154	201	199	153	212	227	290
Total	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,870	28,611	31,097
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,701
Transportation - Transports	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,640	5,000	5,323	5,574
Water transport - Transports maritimes	399	438	434	542	485	377	394	412	509	534	550
Air transport - Transports aériens ¹	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,983	2,042	2,345	2,453
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	887	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,245	2,449	2,444	2,571
Commercial services - Services commerciaux	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440
Government services - Services gouvernementaux	212	230	271	254	184	158	162	157	157	167	170
Total	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	33,053	34,637	36,885
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,444
Transportation - Transports	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-504	-528	-444	-177
Water transport - Transports maritimes	15	-67	-140	-228	-48	61	46	23	-38	21	-36
Air transport - Transports aériens ¹	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,008	-954	-1,031	-905
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	118	26	6	-23	77	227	120	481	464	567	764
Commercial services - Services commerciaux	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,351	-4,409	-4,287
Government services - Services gouvernementaux	8	1	-62	-60	-30	43	36	-5	55	60	120
Total	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-8,182	-6,026	-5,788

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	715	834	843	878	944	1,078	1,120	995	1,074	1,126	947
Construction services - Services de construction	..	6	10	35	23	40	71	60	126	183	174
Insurance services - Services d'assurance	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,982	2,127	2,249
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	395	350	322	340	393	421	661	642	602	592	639
Reinsurance, life - Réassurance, vie	194	391	493	834	915	1,115	774	770	971	1,105	1,141
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	336	243	242	238	269	325	280	209	243	299	344
Insurance commissions - Commissions sur assurance	45	84	75	72	86	77	66	75	166	131	125
Other financial services - Autres services financiers	211	243	247	269	409	459	370	484	631	641	614
Computer and information services - Services informatiques et d'information	373	437	453	607	777	831	977	770	971	1,199	1,247
Computer services - Services informatiques	373	418	432	581	756	803	944	718	869	1,053	1,095
Information services - Services d'information	..	19	21	26	21	28	33	52	101	147	152
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	64	86	107	134	148	236	282	678	887	1,039	1,188
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	43	52	71	62	94	87	110	115	123	113
Trademarks - Marques de commerce	..	12	8	10	12	15	23	51	69	119	125
Franchises - Franchises	..	2	5	1	1	5	7	13	8	9	11
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	4	9	14	25	33	42	71	120	121	131
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	26	32	38	47	89	124	433	575	667	808
Non-financial commissions - Commissions non-financières	176	170	170	189	237	317	334	408	429	425	639
Equipment rentals - Location de matériel	167	156	154	160	197	215	213	198	179	180	200
Management services - Services de gestion	469	526	573	674	728	876	958	1,180	1,392	1,417	1,521
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	182	192	202	232	216
Other management services - Autres services de gestion	469	526	573	674	728	876	776	989	1,190	1,185	1,306
Advertising and related services - Publicité et services connexes	59	69	72	95	96	106	100	126	166	190	200
Research and development - Recherche et développement	531	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,307	1,784	2,262
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	210	227	332	425	438	497	584	743	918	925	977
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	129	187	243	200	242	291	324	487	498	546
Other technical services - Autres services techniques	84	98	145	182	238	255	293	419	430	427	431
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,882	1,952	2,280	2,503
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	441	525	382	403	476	521	586	788	853	989	1,011
Tooling and other services - Outillage et autres services	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,094	1,099	1,291	1,492
Audio-visual services - Services audio-visuels	271	291	295	365	526	568	773	947	1,091	1,168	1,265
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	157	144	140	135	147	150	160	161	161	166
Total	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999- suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	530	621	567	648	676	824	984	822	993	1,117	1,256
Construction services - Services de construction	..	5	10	14	9	12	29	43	57	60	78
Insurance services - Services d'assurance	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,047	2,125	2,315	2,509
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	684	486	462	480	504	544	761	819	599	700	646
Reinsurance, life - Réassurance, vie	151	267	340	489	646	802	575	693	991	1,074	1,244
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	364	318	322	317	358	509	401	394	406	398	481
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	56	72	89	113	151	145	143	129	143	139
Other financial services - Autres services financiers	351	387	454	523	613	573	650	899	884	1,074	1,117
Computer and information services - Services informatiques et d'information	264	323	458	498	485	653	604	647	719	985	929
Computer services - Services informatiques	264	302	393	414	368	517	470	472	522	684	687
Information services - Services d'information	..	20	65	84	117	135	135	175	197	301	242
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,120	2,488	2,509	2,923
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	668	672	621	642	685	705	609	713	691	951
Trademarks - Marques de commerce	..	227	235	275	294	390	457	424	497	526	606
Franchises - Franchises	..	105	110	110	119	119	110	123	98	105	111
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	92	101	136	140	219	186	232	219	245	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	569	604	576	590	572	669	733	961	941	981
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	235	256	265	333	374	429	325	386	402	402
Equipment rentals - Location de matériel	274	272	271	302	305	379	358	403	419	443	360
Management services - Services de gestion	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,616	3,050	3,292	3,527
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	156	189	247	277	311
Other management services - Autres services de gestion	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,427	2,803	3,016	3,217
Advertising and related services - Publicité et services connexes	149	174	190	196	260	333	374	413	417	367	405
Research and development - Recherche et développement	224	398	403	396	435	508	571	618	754	844	945
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	306	260	286	337	382	469	572	743	774	838	845
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	101	59	82	110	99	111	163	177	224	251	280
Other technical services - Autres services techniques	205	201	205	226	283	358	410	566	550	586	565
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,265	3,069	3,484	3,570
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	222	309	249	221	269	285	246	393	460	530	599
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,872	2,609	2,954	2,971
Audio-visual services - Services audio-visuels	622	601	570	527	678	873	1,050	1,314	1,334	1,378	1,422
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	119	123	122	123	106	112	143	145	146	146	151
Total	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999 - fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	185	212	276	230	268	253	136	173	80	9	-309
Construction services - Services de construction	..	1	-	22	14	28	42	17	69	123	96
Insurance services - Services d'assurance	-254	-58	-62	110	41	-68	-101	-352	-143	-188	-260
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-177	3	-108	-8
Reinsurance, life - Réassurance, vie	42	124	154	345	269	313	199	77	-20	31	-103
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-163	-99	-137
Insurance commissions - Commissions sur assurance	21	29	4	-17	-27	-75	-78	-68	36	-12	-13
Other financial services - Autres services financiers	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-415	-254	-433	-504
Computer and information services - Services informatiques et d'information	109	114	-5	109	292	178	372	123	252	214	319
Computer services - Services informatiques	109	116	39	167	388	286	474	246	348	368	408
Information services - Services d'information	..	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-123	-96	-154	-90
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,442	-1,601	-1,471	-1,734
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-498	-598	-569	-838
Trademarks - Marques de commerce	..	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-373	-428	-407	-480
Franchises - Franchises	..	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-110	-90	-96	-99
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-161	-99	-124	-143
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-300	-386	-274	-174
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-95	82	44	23	237
Equipment rentals - Location de matériel	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-205	-240	-263	-160
Management services - Services de gestion	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,435	-1,658	-1,875	-2,006
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	26	3	-46	-45	-95
Other management services - Autres services de gestion	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,438	-1,613	-1,831	-1,911
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-287	-251	-177	-205
Research and development - Recherche et développement	307	177	271	146	289	462	495	608	553	940	1,317
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-96	-33	46	89	56	27	11	-	144	87	132
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	26	70	106	133	101	131	128	147	264	247	266
Other technical services - Autres services techniques	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-147	-120	-159	-134
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,383	-1,117	-1,203	-1,067
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	219	216	133	181	208	237	341	396	393	459	412
Tooling and other services - Outillage et autres services	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,778	-1,510	-1,663	-1,479
Audio-visual services - Services audio-visuels	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-366	-243	-209	-157
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	10	34	22	18	30	35	7	15	15	15	15
Total	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,351	-4,409	-4,287

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1989 to 1999

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	321	430	407	416	435	515	598	673	720	860	921
Transportation - Transports	484	442	390	416	378	483	537	578	594	647	686
Commercial services - Services commerciaux	430	545	606	629	690	824	1,013	1,024	1,174	1,296	1,359
Government services - Services gouvernementaux	60	72	35	16	32	48	104	104	94	90	95
Total	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,583	2,893	3,062
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	519	651	592	635	654	733	831	820	942	995	1,063
Transportation - Transports	540	537	549	516	731	970	795	913	960	976	1,014
Commercial services - Services commerciaux	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,742	1,912	2,088
Government services - Services gouvernementaux	44	47	46	48	44	29	31	34	36	35	35
Total	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,680	3,918	4,200
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-222	-135	-142
Transportation - Transports	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-335	-366	-328	-328
Commercial services - Services commerciaux	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-343	-568	-616	-728
Government services - Services gouvernementaux	16	25	-11	-32	-12	18	73	70	58	54	60
Total	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,097	-1,025	-1,138

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1989 to 1999

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	575	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,560	1,668
Transportation - Transports	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,119	1,150	1,071	1,028
Commercial services - Services commerciaux	570	656	779	884	838	1,030	1,161	1,512	1,821	2,223	2,159
Government services - Services gouvernementaux	60	57	59	62	93	126	148	150	146	143	144
Total	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,345	4,653	4,997	4,999
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,419	1,699	1,725
Transportation - Transports	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,027	2,030	1,915	1,937
Commercial services - Services commerciaux	717	717	750	862	941	1,148	1,010	1,140	1,448	1,694	1,496
Government services - Services gouvernementaux	370	393	397	361	222	134	177	166	153	153	153
Total	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,790	5,049	5,460	5,311
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-342	-480	-71	-225	-150	-37	18	106	117	-139	-57
Transportation - Transports	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-908	-880	-844	-909
Commercial services - Services commerciaux	-147	-61	29	23	-103	-118	151	372	373	530	663
Government services - Services gouvernementaux	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	-7	-10	-9
Total	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-446	-396	-464	-312

Table 14**International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1989 to 1999****Tableau 14****Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1989 à 1999**

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	311	398	432	459	470	570	688	716	669	545	598
Transportation - Transports	494	404	469	442	433	473	528	535	543	429	403
Commercial services - Services commerciaux	143	138	147	171	229	257	256	272	305	333	359
Government services - Services gouvernementaux	13	20	21	22	31	40	25	26	28	29	31
Total	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,544	1,336	1,391
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	56	88	67	99	91	112	127	119	139	134	154
Transportation - Transports	363	366	334	533	546	726	518	304	445	378	412
Commercial services - Services commerciaux	222	191	233	223	285	363	438	493	563	808	649
Government services - Services gouvernementaux	23	26	32	36	41	37	38	33	31	31	31
Total	665	672	667	891	963	1,237	1,122	948	1,178	1,352	1,247
Balance - Solde											
Travel - Voyages	254	310	365	359	379	459	560	598	530	411	444
Transportation - Transports	131	38	135	-91	-113	-253	9	231	98	51	-9
Commercial services - Services commerciaux	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-221	-258	-475	-290
Government services - Services gouvernementaux	-11	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-4	-2	-1
Total	296	289	402	203	200	102	375	602	366	-16	144

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1989 to 1999

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	227	278	264	286	292	352	422	468	716	656	783
Transportation - Transports	228	205	154	194	214	256	256	257	351	379	378
Commercial services - Services commerciaux	245	282	279	390	591	785	564	661	926	1,113	1,053
Government services - Services gouvernementaux	25	26	27	29	30	52	26	29	48	51	53
Total	725	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,416	2,041	2,198	2,268
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	338	428	333	348	404	433	696	790	1,030	1,104	1,127
Transportation - Transports	403	439	406	440	471	498	457	404	610	471	477
Commercial services - Services commerciaux	362	415	375	420	577	795	635	664	767	746	882
Government services - Services gouvernementaux	37	34	37	36	30	38	32	40	39	46	42
Total	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,898	2,446	2,367	2,528
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-313	-448	-344
Transportation - Transports	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-146	-259	-92	-99
Commercial services - Services commerciaux	-117	-133	-96	-30	15	-10	-71	-2	158	367	172
Government services - Services gouvernementaux	-12	-8	-9	-7	-	13	-7	-11	9	5	11
Total	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-482	-405	-169	-260

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1989 to 1999

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,658	1,706	1,886
Transportation - Transports	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,279	1,298	1,477	1,492
Commercial services - Services commerciaux	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,446	5,228	5,143
Government services - Services gouvernementaux	538	597	585	590	508	556	463	413	402	402	417
Total	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,865	7,804	8,813	8,938
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,085	2,119	2,087
Transportation - Transports	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,280	2,467	2,656	2,653
Commercial services - Services commerciaux	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,657	3,051	2,673
Government services - Services gouvernementaux	182	230	240	215	218	208	229	231	238	249	240
Total	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,912	7,446	8,075	7,653
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-427	-414	-201
Transportation - Transports	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,001	-1,169	-1,179	-1,161
Commercial services - Services commerciaux	416	177	238	436	553	496	1,187	2,038	1,790	2,177	2,470
Government services - Services gouvernementaux	356	367	345	374	289	347	235	182	164	154	177
Total	56	-62	127	-35	-1,167	-993	16	954	358	738	1,285

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1998 and 1999 - Annual Data

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1998 et 1999 - données annuelles

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1997 to 2000 First Quarter

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1997 à 2000 premier trimestre

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1997 to 2000 First Quarter

Services par catégorie, désaisonnés, 1997 à 2000 premier trimestre

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

Table 17
International Transactions in Services by Detailed
Category, 1998 and 1999

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie
détaillée, 1998 et 1999

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	13,986	15,114	15,943	16,858	-1,957	-1,744
Business - Voyages d'affaires	2,752	2,964	3,935	4,244	-1,183	-1,280
Crew spending - Dépenses des équipages	142	175	133	166	9	9
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,610	2,789	3,802	4,078	-1,192	-1,289
Personal - Voyages à titre personnel	11,233	12,150	12,008	12,614	-774	-464
Health-related - reliés aux soins de santé	90	92	263	287	-173	-196
Education-related - reliés à l'éducation	921	1,045	776	837	145	207
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,222	11,014	10,969	11,489	-746	-475
2. Transportation - Transports	8,882	9,385	11,720	12,068	-2,837	-2,683
Water transport - Transports maritimes	2,097	1,955	3,866	4,005	-1,770	-2,065
Freight - Fret	822	625	3,352	3,553	-2,530	-2,928
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,274	1,330	514	467	760	863
Air transport - Transports aériens	3,775	4,095	5,409	5,477	-1,634	-1,382
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,413	2,668	3,668	3,633	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,362	1,427	1,741	1,844	-379	-417
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	3,011	3,335	2,444	2,571	567	764
Passenger - Transport de voyageurs	22	34	80	83	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,989	3,301	2,364	2,488	624	813
3. Commercial services - Services commerciaux Total	25,039	26,227	27,466	28,227	-2,427	-2,001
Communications services - Services de communications	2,226	2,009	2,338	2,089	-112	-79
Construction services - Services de construction	306	291	161	225	145	67
Insurance services - Services d'assurance	4,106	3,902	4,798	5,068	-693	-1,166
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	747	941	1,139	1,340	-392	-399
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,632	1,650	2,061	2,095	-428	-445
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,307	870	1,419	1,445	113	575
Insurance commissions - Commissions sur assurance	420	441	179	188	241	253
Other financial services - Autres services financiers	1,176	1,434	2,129	1,986	-953	-552
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,552	1,618	1,123	1,192	430	426
Computer services - Services informatiques	1,323	1,375	719	751	604	623
Information services - Services d'information	229	243	404	440	-174	-197
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,683	1,750	3,536	3,865	-1,853	-2,116
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	197	185	1,431	1,640	-1,235	-1,455
Trademarks - Marques de commerce	170	185	635	682	-465	-498
Franchises - Franchises	27	31	123	123	-95	-91

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur les voyages maritimes sont inclus dans le transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1998 and 1999 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1998 et 1999 - fin

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	176	181	310	342	-134	-161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,113	1,167	1,036	1,078	76	89
Non-financial commissions - Commissions non-financières	627	735	583	613	44	122
Equipment rentals - Location de matériel	214	286	469	495	-254	-209
Management services - Services de gestion	2,211	2,446	3,814	3,972	-1,603	-1,526
Legal services - Services juridiques	311	340	370	390	-58	-50
Other management services - Autres services de gestion	1,900	2,106	3,444	3,582	-1,545	-1,476
Advertising and related services - Publicité et services connexes	305	355	476	505	-171	-150
Research and development - Recherche et développement	2,543	2,855	1,056	1,041	1,487	1,814
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	3,322	3,386	1,379	1,444	1,943	1,942
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,472	2,516	607	624	1,865	1,891
Other technical services - Autres services techniques	849	870	772	820	77	50
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,237	3,558	3,856	3,937	-619	-379
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,799	1,904	841	876	958	1,028
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,438	1,654	3,015	3,061	-1,577	-1,407
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,369	1,436	1,602	1,643	-233	-207
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	166	146	151	15	15
4. Government services - Services gouvernementaux	941	1,029	681	672	260	358
5. Total, All services - Total, Tous les services	48,848	51,755	55,809	57,824	-6,961	-6,069

Table 18

International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

		1997				1998			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,708	3,154	5,178	2,181	1,986	3,581	5,840	2,579
2	Business	453	764	761	482	471	831	862	588
3	Personal	1,255	2,390	4,417	1,699	1,514	2,750	4,979	1,991
4	Transportation:	1,729	2,195	2,485	2,000	1,861	2,281	2,614	2,127
5	Water transport	422	522	517	539	468	538	536	555
6	Air transport ¹	632	901	1,245	718	672	975	1,342	787
7	Land and other transport	675	772	723	744	721	769	736	785
8	Commercial services Total:	5,489	5,315	5,641	5,490	6,307	6,256	6,329	6,147
9	Communications services	461	489	514	535	563	560	558	546
10	Construction services	52	50	53	51	78	74	79	75
11	Insurance services	852	856	870	863	1,077	1,117	1,008	904
12	Other financial services	287	287	361	287	289	309	301	278
13	Computer and information services	321	299	328	307	398	370	405	379
14	Royalties and licence fees	379	353	384	365	421	412	429	422
15	Non-financial commissions	156	151	161	154	159	152	161	155
16	Equipment rentals	54	52	53	52	53	53	54	54
17	Management services	532	514	555	536	540	543	564	564
18	Advertising and related services	76	71	77	73	78	73	79	75
19	Research and development	463	430	454	461	605	634	673	632
20	Architectural, engineering, and other technical services	776	735	787	749	847	800	859	816
21	Miscellaneous services to business ²	759	733	739	737	847	835	822	896
22	Audio-visual services	320	295	307	322	353	327	338	351
23	Government services	244	227	230	228	235	225	234	247
24	All Services	9,171	10,892	13,534	9,899	10,389	12,343	15,017	11,099
Payments									
25	Travel Total:	4,423	4,064	4,049	3,359	4,518	4,197	3,812	3,416
26	Business	772	830	900	973	841	1,033	948	1,114
27	Personal	3,651	3,234	3,149	2,386	3,677	3,165	2,864	2,302
28	Transportation Total:	2,924	2,810	2,971	2,807	2,917	2,903	3,031	2,868
29	Water transport	955	908	932	927	837	975	1,041	1,014
30	Air transport ¹	1,378	1,260	1,426	1,277	1,476	1,299	1,402	1,231
31	Land and other transport	591	642	612	604	604	629	588	624
32	Commercial services Total:	5,711	6,018	6,514	6,549	6,395	6,600	7,232	7,239
33	Communications services	483	512	530	568	577	573	589	599
34	Construction services	34	35	41	41	36	37	44	43
35	Insurance services	1,110	1,119	1,159	1,154	1,174	1,182	1,223	1,219
36	Other financial services	391	451	473	437	520	519	549	541
37	Computer and information services	186	203	219	228	236	266	306	315
38	Royalties and licence fees	715	741	864	851	795	830	960	950
39	Non-financial commissions	127	132	154	152	131	138	158	157
40	Equipment rentals	117	119	128	127	112	114	122	121
41	Management services	796	863	939	958	856	920	1,011	1,026
42	Advertising and related services	120	125	138	135	111	114	125	126
43	Research and development	189	197	234	230	235	245	291	286
44	Architectural, engineering, and other technical services	263	289	311	320	307	334	365	373
45	Miscellaneous services to business ²	816	861	939	954	913	936	1,083	1,071
46	Audio-visual services	362	371	387	393	394	390	407	411
47	Government services	166	155	168	165	169	162	176	174
48	All Services	13,223	13,047	13,702	12,880	13,999	13,863	14,252	13,696

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

1999				2000				N ^o
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
Recettes								
2,340	3,742	6,240	2,792	2,485				Voyages Total 1
528	824	952	660	599				Voyages d'affaires 2
1,812	2,918	5,288	2,133	1,886				Voyages à titre personnel 3
1,898	2,369	2,775	2,343	2,179				Transports Total 4
389	486	496	584	482				Transports maritimes 5
727	1,024	1,447	897	842				Transports aériens ¹ 6
782	859	832	862	856				Transports terrestres et autres transports 7
6,561	6,524	6,569	6,573	7,150				Services commerciaux Total 8
533	514	494	468	479				Services de communications 9
70	69	88	64	74				Services de construction 10
970	963	977	991	1,031				Services d'assurance 11
319	335	363	418	530				Autres services financiers 12
423	404	421	370	440				Services informatiques et d'information 13
439	433	448	429	471				Frais de redevances et des licences 14
172	176	187	199	223				Commissions non-financières 15
64	87	51	83	61				Location de matériel 16
623	625	614	583	641				Services de gestion 17
85	89	95	86	96				Publicité et services connexes 18
708	719	729	700	803				Recherche et développement 19
831	844	853	858	873				Services d'architecture, de génie et autres services techniques 20
960	920	890	954	1,027				Services divers aux entreprises ² 21
364	345	358	369	401				Services audio-visuels 22
251	242	269	268	278				Services gouvernementaux 23
11,050	12,877	15,853	11,976	12,093				Tous les services 24
Paiements								
4,615	4,215	4,241	3,787	4,819				Voyages Total 25
976	1,049	1,046	1,174	937				Voyages d'affaires 26
3,639	3,166	3,196	2,613	3,882				Voyages à titre personnel 27
2,887	2,889	3,212	3,079	3,283				Transports Total 28
841	976	1,093	1,110	1,053				Transports maritimes 29
1,422	1,269	1,474	1,312	1,553				Transports aériens ¹ 30
624	645	645	657	677				Transports terrestres et autres transports 31
6,858	6,972	7,184	7,213	7,201				Services commerciaux Total 32
510	522	545	512	523				Services de communications 33
48	58	61	58	54				Services de construction 34
1,239	1,273	1,287	1,269	1,260				Services d'assurance 35
503	484	468	532	711				Autres services financiers 36
274	281	312	325	303				Services informatiques et d'information 37
921	952	1,012	980	949				Frais de redevances et des licences 38
139	147	164	164	146				Commissions non-financières 39
119	119	126	131	131				Location de matériel 40
960	994	1,009	1,009	924				Services de gestion 41
122	121	130	132	131				Publicité et services connexes 42
259	263	258	262	287				Recherche et développement 43
358	339	374	373	379				Services d'architecture, de génie et autres services techniques 44
1,014	1,009	1,012	1,053	993				Services divers aux entreprises ² 45
393	412	426	413	410				Services audio-visuels 46
179	159	168	165	172				Services gouvernementaux 47
14,538	14,236	14,805	14,245	15,474				Tous les services 48

¹ Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.
² Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19

International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

		1997				1998			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,918	3,046	3,090	3,167	3,372	3,445	3,486	3,682
2	Business	602	637	614	608	628	696	696	732
3	Personal	2,316	2,409	2,476	2,560	2,744	2,749	2,790	2,950
4	Transportation:	2,067	2,119	2,118	2,105	2,196	2,197	2,222	2,268
5	Water transport	506	507	499	487	557	520	517	504
6	Air transport ¹	869	867	885	875	900	937	957	980
7	Land and other transport	691	745	735	743	739	739	748	785
8	Commercial services Total:	5,207	5,344	5,661	5,724	6,044	6,288	6,342	6,365
9	Communications services	461	489	514	535	563	560	558	546
10	Construction services	52	50	53	51	78	74	79	75
11	Insurance services	838	853	869	881	1,058	1,114	1,009	925
12	Other financial services	287	287	361	287	289	309	301	278
13	Computer and information services	292	305	321	335	366	378	396	412
14	Royalties and licence fees	348	360	382	391	397	417	426	443
15	Non-financial commissions	150	154	159	160	153	155	159	160
16	Equipment rentals	54	52	53	52	53	53	54	54
17	Management services	501	513	554	568	515	545	559	591
18	Advertising and related services	70	72	76	79	74	74	78	80
19	Research and development	430	431	450	497	570	630	666	677
20	Architectural, engineering, and other technical services	721	742	791	793	804	813	854	851
21	Miscellaneous services to business ²	713	730	760	765	798	828	855	918
22	Audio-visual services	291	306	317	330	327	340	348	354
23	Government services	240	234	231	226	230	232	234	245
24	All Services	10,432	10,743	11,100	11,221	11,843	12,162	12,284	12,559
Payments									
25	Travel Total:	3,891	3,942	4,045	4,017	4,008	4,116	3,784	4,035
26	Business	833	812	932	899	918	1,008	978	1,031
27	Personal	3,059	3,130	3,113	3,118	3,090	3,108	2,806	3,004
28	Transportation Total:	2,946	2,823	2,870	2,873	2,908	2,934	2,942	2,936
29	Water transport	1,055	893	878	896	923	969	987	987
30	Air transport ¹	1,301	1,309	1,369	1,364	1,379	1,357	1,357	1,316
31	Land and other transport	591	621	623	614	606	608	598	632
32	Commercial services Total:	5,823	6,114	6,360	6,494	6,551	6,722	7,047	7,145
33	Communications services	482	515	533	563	578	581	586	593
34	Construction services	34	35	41	41	36	37	44	43
35	Insurance services	1,112	1,118	1,147	1,165	1,176	1,183	1,209	1,231
36	Other financial services	391	451	473	437	520	519	549	541
37	Computer and information services	193	207	211	224	249	273	295	306
38	Royalties and licence fees	747	768	818	838	834	865	905	931
39	Non-financial commissions	134	140	145	147	140	145	148	150
40	Equipment rentals	117	119	128	127	112	114	122	121
41	Management services	825	879	907	945	899	940	974	1,001
42	Advertising and related services	120	125	138	135	111	114	125	126
43	Research and development	189	197	234	230	235	245	291	286
44	Architectural, engineering, and other technical services	263	289	311	320	307	334	365	373
45	Miscellaneous services to business ²	848	901	896	926	950	980	1,036	1,036
46	Audio-visual services	367	370	378	397	403	392	400	407
47	Government services	161	164	165	164	164	171	173	173
48	All Services	12,823	13,043	13,439	13,548	13,632	13,943	13,946	14,289

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1999				2000				N°	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
Recettes									
3,920	3,567	3,711	3,917	4,063				Voyages Total	1
700	685	764	816	794				Voyages d'affaires	2
3,220	2,882	2,947	3,101	3,269				Voyages à titre personnel	3
2,251	2,278	2,365	2,491	2,571				Transports Total	4
462	474	485	534	575				Transports maritimes	5
988	977	1,034	1,096	1,119				Transports aériens ¹	6
801	826	846	861	877				Transports terrestres et autres transports	7
6,323	6,542	6,585	6,776	6,919				Services commerciaux Total	8
533	514	494	468	479				Services de communications	9
70	69	88	64	74				Services de construction	10
947	961	981	1,012	1,008				Services d'assurance	11
319	335	363	418	530				Autres services financiers	12
394	412	411	401	411				Services informatiques et d'information	13
421	436	445	447	455				Frais de redevances et des licences	14
167	178	185	205	217				Commissions non-financières	15
64	87	51	83	61				Location de matériel	16
601	627	609	608	624				Services de gestion	17
82	90	92	91	93				Publicité et services connexes	18
673	709	723	750	766				Recherche et développement	19
802	854	844	886	850				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
909	912	932	971	976				Services divers aux entreprises ²	21
340	357	368	370	377				Services audio-visuels	22
245	250	269	266	271				Services gouvernementaux	23
12,738	12,637	12,930	13,450	13,824				Tous les services	24
Paiements									
4,087	4,107	4,212	4,451	4,235				Voyages Total	25
1,056	1,024	1,078	1,086	1,015				Voyages d'affaires	26
3,031	3,083	3,134	3,365	3,220				Voyages à titre personnel	27
2,874	2,928	3,117	3,148	3,288				Transports Total	28
930	975	1,035	1,080	1,171				Transports maritimes	29
1,318	1,329	1,426	1,404	1,439				Transports aériens ¹	30
626	624	656	665	679				Transports terrestres et autres transports	31
7,043	7,094	6,990	7,101	7,386				Services commerciaux Total	32
511	532	538	508	524				Services de communications	33
48	58	61	58	54				Services de construction	34
1,242	1,274	1,272	1,281	1,264				Services d'assurance	35
503	484	468	532	711				Autres services financiers	36
291	288	300	313	322				Services informatiques et d'information	37
968	989	951	958	996				Frais de redevances et des licences	38
150	153	154	156	158				Commissions non-financières	39
119	119	126	131	131				Location de matériel	40
1,015	1,010	970	977	980				Services de gestion	41
122	121	130	132	131				Publicité et services connexes	42
259	263	258	262	287				Recherche et développement	43
358	339	374	373	379				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
1,053	1,052	968	1,015	1,027				Services divers aux entreprises ²	45
405	414	420	405	422				Services audio-visuels	46
174	168	165	165	167				Services gouvernementaux	47
14,177	14,297	14,484	14,865	15,076				Tous les services	48

Recettes

Voyages Total	1
Voyages d'affaires	2
Voyages à titre personnel	3
Transports Total	4
Transports maritimes	5
Transports aériens ¹	6
Transports terrestres et autres transports	7
Services commerciaux Total	8
Services de communications	9
Services de construction	10
Services d'assurance	11
Autres services financiers	12
Services informatiques et d'information	13
Frais de redevances et des licences	14
Commissions non-financières	15
Location de matériel	16
Services de gestion	17
Publicité et services connexes	18
Recherche et développement	19
Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
Services divers aux entreprises ²	21
Services audio-visuels	22

Services gouvernementaux	23
Tous les services	24

Paiements

Voyages Total	25
Voyages d'affaires	26
Voyages à titre personnel	27
Transports Total	28
Transports maritimes	29
Transports aériens ¹	30
Transports terrestres et autres transports	31
Services commerciaux Total	32
Services de communications	33
Services de construction	34
Services d'assurance	35
Autres services financiers	36
Services informatiques et d'information	37
Frais de redevances et des licences	38
Commissions non-financières	39
Location de matériel	40
Services de gestion	41
Publicité et services connexes	42
Recherche et développement	43
Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
Services divers aux entreprises ²	45
Services audio-visuels	46

Services gouvernementaux	47
Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.
 2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
ARGENTINA					millions of dollars - millions de dollars				ARGENTINE
Receipts - Total	68	52	57	61	67	71	64	67	Recettes - Total
Travel	35	28	23	23	24	25	25	26	Voyages
Commercial services	3	5	12	16	23	24	18	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	19	22	22	20	22	21	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	21	31	39	33	31	55	55	Paielements - Total
Travel	7	8	11	18	13	14	32	35	Voyages
Commercial services	5	5	10	12	10	9	10	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	8	10	9	10	9	14	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	45	31	26	22	33	39	9	12	Solde - Total
AUSTRALIA									AUSTRALIE
Receipts - Total	181	216	228	271	304	327	388	399	Recettes - Total
Travel	87	96	90	114	145	157	156	167	Voyages
Commercial services	53	65	75	81	96	111	154	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	55	63	75	63	59	78	85	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	237	249	302	308	307	335	377	384	Paielements - Total
Travel	116	117	137	169	154	179	202	196	Voyages
Commercial services	33	51	51	49	67	66	79	102	Services commerciaux
Transportation and Government services	88	81	114	90	86	90	96	86	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-33	-74	-37	-3	-7	11	15	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	38	49	79	65	70	67	68	97	Recettes - Total
Travel	19	21	31	32	35	41	43	39	Voyages
Commercial services	9	15	37	21	21	13	11	47	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	13	12	12	14	14	14	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	72	82	85	82	124	99	74	88	Paielements - Total
Travel	54	57	60	51	61	66	49	56	Voyages
Commercial services	6	13	12	20	34	19	13	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	13	11	29	14	12	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-34	-33	-6	-17	-54	-32	-5	9	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	12	13	17	16	20	23	44	41	Recettes - Total
Travel	6	7	9	7	12	11	28	23	Voyages
Commercial services	4	4	4	6	4	8	6	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	4	3	4	4	9	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	69	66	85	104	84	80	124	107	Paielements - Total
Travel	55	49	65	73	50	38	60	74	Voyages
Commercial services	9	11	11	20	23	33	54	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	9	12	11	9	10	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-52	-68	-88	-64	-57	-81	-65	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
BARBADOS					millions of dollars - millions de dollars				BARBADE
Receipts - Total	255	297	381	497	600	524	438	636	Recettes - Total
Travel	25	10	7	7	6	15	7	14	Voyages
Commercial services	224	282	369	485	589	502	427	615	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	5	5	5	4	7	5	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	441	532	656	788	952	849	920	1,062	Paiements - Total
Travel	42	45	35	54	43	81	54	50	Voyages
Commercial services	394	482	615	726	902	761	859	1,004	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	5	7	8	8	6	7	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-186	-235	-275	-291	-352	-325	-481	-425	Solde - Total
BELGIUM / LUXEMBOURG									BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	148	131	130	189	151	172	191	188	Recettes - Total
Travel	31	34	34	42	45	60	57	60	Voyages
Commercial services	65	54	57	95	42	55	80	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	52	43	40	52	64	57	54	52	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	191	130	173	175	158	155	162	190	Paiements - Total
Travel	42	43	34	43	48	47	34	54	Voyages
Commercial services	57	36	42	54	47	46	58	63	Services commerciaux
Transportation and Government services	92	51	97	79	62	62	70	72	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-42	-	-43	13	-6	17	29	-1	Solde - Total
BERMUDA									BERMUDES
Receipts - Total	216	139	169	323	153	222	296	430	Recettes - Total
Travel	16	17	17	18	21	22	25	24	Voyages
Commercial services	194	115	142	293	122	188	258	392	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	7	9	12	10	12	13	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	288	223	227	466	302	307	404	451	Paiements - Total
Travel	53	70	73	92	96	73	56	87	Voyages
Commercial services	221	138	136	358	190	218	330	348	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	15	19	16	15	16	19	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-72	-84	-59	-143	-149	-85	-108	-21	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	93	88	95	84	188	363	395	404	Recettes - Total
Travel	47	45	45	39	56	83	106	129	Voyages
Commercial services	9	11	10	11	95	234	229	216	Services commerciaux
Transportation and Government services	37	33	40	34	36	46	60	59	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	50	52	71	77	81	87	142	153	Paiements - Total
Travel	15	16	18	25	28	28	44	43	Voyages
Commercial services	8	9	10	11	11	22	42	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	27	42	41	41	37	56	59	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	43	36	24	7	107	276	253	251	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
millions of dollars - millions de dollars									
CHILE									CHILI
Receipts - Total	39	32	43	46	130	86	135	79	Recettes - Total
Travel	14	14	11	10	13	15	8	15	Voyages
Commercial services	14	9	22	26	106	62	120	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	9	10	11	9	7	12	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	11	14	21	21	46	35	44	35	Paiements - Total
Travel	5	9	11	14	18	24	35	25	Voyages
Commercial services	4	2	4	4	19	6	4	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	6	4	9	5	5	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	28	18	22	25	84	51	91	44	Solde - Total
CHINA (MAINLAND)									CHINE (CONTINENTALE)
Receipts - Total	273	266	303	363	403	465	515	536	Recettes - Total
Travel	92	100	103	91	101	112	136	129	Voyages
Commercial services	101	78	109	168	189	264	268	269	Services commerciaux
Transportation and Government services	80	88	91	104	113	88	111	137	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	156	122	197	289	323	400	384	428	Paiements - Total
Travel	43	51	67	93	113	179	126	129	Voyages
Commercial services	49	12	19	35	32	46	62	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	64	59	111	161	178	175	196	224	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	117	144	106	74	80	65	130	108	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	40	39	48	50	51	63	79	83	Recettes - Total
Travel	14	15	28	16	21	22	21	23	Voyages
Commercial services	13	12	8	9	12	20	26	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	24	18	21	31	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	53	74	102	118	97	109	131	103	Paiements - Total
Travel	19	15	22	20	22	20	22	23	Voyages
Commercial services	5	5	4	9	8	7	6	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	29	54	75	89	67	82	102	73	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-14	-35	-54	-69	-46	-47	-52	-19	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTÉ
Receipts - Total	35	33	28	33	53	65	51	74	Recettes - Total
Travel	8	7	6	11	13	9	5	13	Voyages
Commercial services	7	6	5	6	13	20	33	48	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	20	17	16	27	36	13	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	9	22	23	22	33	32	32	43	Paiements - Total
Travel	4	17	17	15	22	24	19	16	Voyages
Commercial services	1	2	2	2	3	4	7	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	5	8	5	6	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	11	5	11	20	33	19	31	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
FINLAND									FINLANDE
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	36	36	31	33	37	44	46	54	Recettes - Total
Travel	11	10	10	12	13	12	14	16	Voyages
Commercial services	12	12	9	9	8	12	13	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	13	12	12	16	19	19	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	39	30	39	35	46	39	79	73	Paiements - Total
Travel	13	11	12	12	15	9	16	17	Voyages
Commercial services	7	5	6	6	9	7	27	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	15	21	16	23	23	37	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	6	-8	-2	-9	5	-33	-19	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	677	723	771	928	1,011	1,112	1,178	1,316	Recettes - Total
Travel	312	343	394	469	521	564	548	574	Voyages
Commercial services	183	184	180	216	211	244	353	482	Services commerciaux
Transportation and Government services	181	197	198	243	279	304	276	260	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	812	915	1,027	1,041	1,216	1,208	1,374	1,468	Paiements - Total
Travel	333	395	420	438	499	471	493	543	Voyages
Commercial services	248	290	304	278	314	343	476	541	Services commerciaux
Transportation and Government services	230	230	303	324	404	394	404	384	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-135	-192	-255	-113	-205	-96	-196	-152	Solde - Total
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	606	746	912	1,054	1,148	1,301	1,273	1,365	Recettes - Total
Travel	247	272	345	408	518	531	465	469	Voyages
Commercial services	206	279	321	331	276	399	418	513	Services commerciaux
Transportation and Government services	154	195	246	315	354	372	390	383	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	822	922	978	950	871	933	998	1,195	Paiements - Total
Travel	161	186	194	196	194	196	186	238	Voyages
Commercial services	163	235	277	325	226	356	403	534	Services commerciaux
Transportation and Government services	498	500	507	429	452	381	408	424	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-215	-176	-66	104	277	369	275	170	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	96	84	86	201	164	164	210	177	Recettes - Total
Travel	18	16	15	18	17	17	32	21	Voyages
Commercial services	7	8	7	9	11	6	5	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	61	63	174	136	141	173	144	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	319	415	736	863	930	755	675	698	Paiements - Total
Travel	25	49	79	71	73	76	69	79	Voyages
Commercial services	12	14	16	15	12	14	17	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	282	352	640	777	844	664	588	601	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-223	-331	-650	-662	-765	-590	-465	-521	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
HONG KONG					millions of dollars - millions de dollars				HONG KONG
Receipts - Total	442	478	461	444	565	625	624	726	Recettes - Total
Travel	255	262	246	220	277	286	261	264	Voyages
Commercial services	51	52	68	69	113	123	131	167	Services commerciaux
Transportation and Government services	136	164	147	154	174	216	232	295	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	498	606	786	701	768	845	866	819	Paiements - Total
Travel	102	104	139	164	138	182	181	160	Voyages
Commercial services	73	89	102	96	164	145	164	189	Services commerciaux
Transportation and Government services	323	414	545	441	465	519	521	470	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-56	-128	-325	-257	-203	-220	-242	-93	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	98	83	122	101	123	166	162	172	Recettes - Total
Travel	41	28	28	30	40	46	44	42	Voyages
Commercial services	23	28	58	33	50	87	85	93	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	27	36	38	33	34	33	36	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	62	77	113	134	164	169	186	190	Paiements - Total
Travel	22	37	40	48	57	56	85	59	Voyages
Commercial services	14	12	13	14	22	44	26	41	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	29	59	73	84	69	75	90	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	37	6	9	-34	-41	-3	-24	-18	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	60	85	92	116	183	194	222	270	Recettes - Total
Travel	18	22	21	21	26	23	25	20	Voyages
Commercial services	16	39	43	74	134	149	174	230	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	24	27	22	22	22	23	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	26	46	67	76	66	96	96	96	Paiements - Total
Travel	16	26	35	31	28	37	35	39	Voyages
Commercial services	2	12	18	33	27	46	42	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	13	12	10	14	18	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	35	39	25	41	117	98	126	174	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	33	71	72	44	35	31	53	74	Recettes - Total
Travel	3	4	4	4	2	4	7	6	Voyages
Commercial services	18	57	58	29	23	19	30	59	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	10	10	11	10	8	16	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7	52	43	10	10	7	11	11	Paiements - Total
Travel	2	4	3	1	2	2	3	3	Voyages
Commercial services	2	46	37	5	4	1	1	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	4	4	4	7	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	20	29	34	25	24	42	63	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
IRELAND					millions of dollars - millions de dollars				IRLANDE
Receipts - Total	105	105	87	167	178	287	336	430	Recettes - Total
Travel	11	14	16	19	15	19	27	32	Voyages
Commercial services	87	84	62	132	151	255	293	382	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	8	9	16	11	13	16	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	58	84	79	138	161	170	193	156	Paiements - Total
Travel	36	51	38	64	95	76	97	90	Voyages
Commercial services	10	20	31	63	54	85	81	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	12	10	11	12	9	14	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	47	22	8	29	16	117	143	274	Solde - Total
ISRAEL									ISRAËL
Receipts - Total	61	63	64	69	87	114	128	246	Recettes - Total
Travel	34	34	34	33	43	56	53	68	Voyages
Commercial services	14	14	11	16	17	28	34	126	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	16	19	20	28	30	40	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	53	89	111	94	116	104	118	145	Paiements - Total
Travel	16	36	44	40	53	44	47	60	Voyages
Commercial services	13	13	14	15	17	21	27	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	40	53	39	46	39	43	55	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	8	-26	-47	-25	-29	10	10	101	Solde - Total
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	253	277	242	288	286	290	322	301	Recettes - Total
Travel	84	75	85	78	86	101	109	104	Voyages
Commercial services	90	125	86	118	100	98	115	108	Services commerciaux
Transportation and Government services	79	77	71	92	100	90	98	90	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	293	323	378	508	437	433	427	449	Paiements - Total
Travel	110	126	147	148	160	218	195	236	Voyages
Commercial services	102	91	117	240	145	73	73	102	Services commerciaux
Transportation and Government services	81	105	115	120	132	142	159	111	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-40	-45	-137	-220	-151	-144	-104	-148	Solde - Total
JAMAICA									JAMAÏQUE
Receipts - Total	47	55	53	46	43	54	51	52	Recettes - Total
Travel	15	19	19	16	16	17	18	12	Voyages
Commercial services	11	12	14	12	13	23	19	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	22	24	20	18	14	13	13	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	108	112	127	116	106	138	126	131	Paiements - Total
Travel	61	59	65	54	59	65	43	48	Voyages
Commercial services	33	36	38	42	26	49	52	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	17	23	20	20	24	31	28	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-61	-58	-73	-70	-63	-84	-75	-79	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
KOREA, REPUBLIC OF					millions of dollars - millions de dollars				CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	190	218	258	348	435	479	492	394	Recettes - Total
Travel	29	37	36	76	140	195	199	109	Voyages
Commercial services	65	96	122	176	185	180	195	195	Services commerciaux
Transportation and Government services	96	85	100	95	110	104	98	90	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	113	109	231	333	307	257	239	182	Palements - Total
Travel	14	13	27	28	31	60	60	16	Voyages
Commercial services	49	46	88	172	145	71	74	75	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	50	116	134	130	126	105	92	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	78	109	27	14	128	222	253	212	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	71	92	87	100	163	225	181	156	Recettes - Total
Travel	49	52	44	40	47	50	53	54	Voyages
Commercial services	5	21	25	42	94	156	101	79	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	18	18	18	22	19	27	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24	33	51	50	46	100	102	101	Palements - Total
Travel	12	14	23	26	17	41	29	20	Voyages
Commercial services	3	10	10	6	7	10	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	10	18	19	23	50	65	75	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	46	58	36	50	117	125	79	56	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	102	161	163	186	191	267	241	275	Recettes - Total
Travel	59	65	72	89	76	92	103	123	Voyages
Commercial services	26	77	63	63	88	147	104	107	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	19	28	34	27	28	34	45	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	393	430	441	458	458	510	649	733	Palements - Total
Travel	308	323	307	342	353	368	492	558	Voyages
Commercial services	32	37	62	58	60	87	89	93	Services commerciaux
Transportation and Government services	53	70	73	59	45	55	69	81	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-291	-268	-279	-273	-268	-243	-408	-457	Solde - Total
NETHERLANDS									PAYS-BAS
Receipts - Total	305	263	359	375	424	386	370	399	Recettes - Total
Travel	66	60	69	78	96	105	112	120	Voyages
Commercial services	82	85	77	94	107	125	126	154	Services commerciaux
Transportation and Government services	156	118	214	203	221	156	133	124	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	455	477	475	460	514	491	508	535	Palements - Total
Travel	72	90	93	90	100	94	92	109	Voyages
Commercial services	127	140	123	136	116	122	157	191	Services commerciaux
Transportation and Government services	256	247	260	234	298	275	258	236	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-151	-214	-115	-85	-90	-106	-137	-136	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
NEW ZEALAND					millions of dollars - millions de dollars				NOUVELLE-ZÉLANDE
Receipts - Total	54	46	53	58	61	66	87	111	Recettes - Total
Travel	22	22	25	29	35	37	42	33	Voyages
Commercial services	11	10	12	9	11	14	22	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	21	13	16	20	15	16	24	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	76	65	81	104	90	140	116	114	Paiements - Total
Travel	40	28	40	59	51	72	67	71	Voyages
Commercial services	6	12	9	7	7	9	6	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	25	31	37	33	59	43	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	-20	-27	-45	-30	-74	-29	-4	Solde - Total
NORWAY									NORVÈGE
Receipts - Total	65	98	93	112	158	133	113	114	Recettes - Total
Travel	11	10	12	15	15	17	17	23	Voyages
Commercial services	20	42	23	25	34	31	38	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	46	59	71	109	85	58	62	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	245	283	239	266	322	209	299	176	Paiements - Total
Travel	12	16	14	18	18	16	18	14	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	233	267	225	248	304	193	281	161	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-180	-184	-147	-154	-164	-76	-186	-62	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	47	50	49	42	53	59	74	88	Recettes - Total
Travel	7	20	21	14	13	11	12	18	Voyages
Commercial services	10	13	15	18	29	37	47	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	17	13	11	11	11	15	18	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	17	19	37	33	35	34	31	27	Paiements - Total
Travel	4	4	8	4	4	6	7	3	Voyages
Commercial services	1	1	1	1	2	3	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	14	28	27	30	25	23	23	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	30	31	12	10	17	24	42	60	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	80	95	110	97	107	130	138	146	Recettes - Total
Travel	18	20	18	19	23	32	37	34	Voyages
Commercial services	12	21	43	31	48	56	58	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	55	49	47	35	42	43	54	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	70	104	178	153	186	168	168	197	Paiements - Total
Travel	23	25	31	35	46	39	42	62	Voyages
Commercial services	1	1	22	10	24	21	21	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	46	78	125	108	116	107	105	113	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	-10	-68	-56	-79	-38	-30	-51	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
PORTUGAL									PORTUGAL
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	41	47	40	41	38	50	66	58	Recettes - Total
Travel	14	20	18	20	19	20	25	26	Voyages
Commercial services	7	9	5	5	12	23	32	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	18	17	17	8	7	8	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	104	167	141	141	69	74	142	Paiements - Total
Travel	44	63	68	71	91	42	38	100	Voyages
Commercial services	3	4	2	3	3	2	7	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	37	96	68	48	25	29	41	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-33	-58	-127	-100	-102	-19	-9	-84	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	32	42	55	72	70	89	117	92	Recettes - Total
Travel	15	14	17	27	24	23	19	17	Voyages
Commercial services	6	16	19	24	27	48	77	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	19	20	18	18	21	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	18	27	49	62	75	77	104	118	Paiements - Total
Travel	3	9	6	3	9	12	8	12	Voyages
Commercial services	5	5	7	10	5	4	24	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	14	37	49	60	61	72	77	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	15	6	9	-5	12	13	-26	Solde - Total
SINGAPORE									SINGAPOUR
Receipts - Total	143	163	158	158	206	214	280	299	Recettes - Total
Travel	41	38	38	33	35	34	40	40	Voyages
Commercial services	16	24	25	25	77	76	96	100	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	101	95	99	94	104	145	159	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	144	218	365	305	368	377	439	544	Paiements - Total
Travel	15	22	31	23	24	40	30	30	Voyages
Commercial services	3	3	3	6	30	80	107	78	Services commerciaux
Transportation and Government services	126	193	331	276	314	257	302	435	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1	-55	-207	-147	-162	-162	-158	-244	Solde - Total
SOUTH AFRICA									AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	29	43	85	136	124	122	110	111	Recettes - Total
Travel	13	18	20	19	20	29	28	29	Voyages
Commercial services	11	20	54	104	91	80	66	66	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	10	12	13	12	16	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	32	35	29	40	60	86	77	Paiements - Total
Travel	14	19	15	14	16	36	46	53	Voyages
Commercial services	2	5	8	6	11	3	7	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	11	9	13	21	33	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	11	50	107	84	61	24	34	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
SPAIN									ESPAGNE
	millions of dollars - millions de dollars								
Receipts - Total	72	74	58	88	92	99	118	114	Recettes - Total
Travel	28	32	16	38	38	37	49	39	Voyages
Commercial services	8	11	7	6	5	19	28	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	36	32	34	44	48	42	41	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	138	139	144	120	189	143	172	Paiements - Total
Travel	53	85	73	81	56	124	100	123	Voyages
Commercial services	11	11	10	11	7	13	11	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	42	56	52	58	52	33	38	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-64	-81	-56	-29	-90	-25	-58	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	74	100	134	207	262	309	394	411	Recettes - Total
Travel	19	20	19	29	29	36	35	37	Voyages
Commercial services	40	64	97	156	204	242	317	335	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	16	18	22	29	32	42	39	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	98	102	96	128	138	213	190	Paiements - Total
Travel	15	19	20	18	21	18	29	30	Voyages
Commercial services	39	38	32	31	36	51	117	129	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	41	50	46	70	69	67	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	2	32	111	134	171	181	221	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	246	315	431	550	504	503	501	573	Recettes - Total
Travel	89	100	100	112	141	140	147	139	Voyages
Commercial services	114	156	277	382	306	290	290	366	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	59	54	56	57	73	64	69	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	355	394	560	690	577	591	588	604	Paiements - Total
Travel	72	87	101	84	86	87	88	116	Voyages
Commercial services	224	235	384	538	423	430	413	419	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	72	74	68	69	74	86	69	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-109	-79	-129	-139	-73	-88	-86	-31	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	116	146	144	177	273	364	460	413	Recettes - Total
Travel	65	75	64	86	146	189	216	194	Voyages
Commercial services	7	14	9	11	18	59	109	72	Services commerciaux
Transportation and Government services	45	58	71	80	109	116	135	147	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	54	51	107	117	148	150	145	188	Paiements - Total
Travel	12	13	27	31	40	41	34	32	Voyages
Commercial services	11	7	7	8	12	22	22	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	31	73	78	96	88	90	120	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	62	95	37	59	125	214	315	224	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
THAILAND									THAÏLANDE
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	87	80	82	79	94	102	111	119	Recettes - Total
Travel	16	19	20	20	24	31	16	16	Voyages
Commercial services	41	33	35	33	42	43	62	78	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	28	27	27	29	28	32	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	95	112	71	88	113	111	112	Paiements - Total
Travel	44	49	77	43	55	67	63	50	Voyages
Commercial services	33	24	19	14	13	16	21	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	21	17	13	21	30	28	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-8	-14	-29	8	6	-10	-1	7	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO									TRINITÉ ET TOBAGO
Receipts - Total	44	40	34	43	83	165	50	55	Recettes - Total
Travel	21	19	16	15	19	18	18	22	Voyages
Commercial services	5	6	7	13	54	137	24	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	15	11	15	11	10	9	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	54	47	52	53	42	93	55	60	Paiements - Total
Travel	7	9	11	14	6	17	15	17	Voyages
Commercial services	22	22	22	23	23	62	26	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	16	18	15	13	14	14	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10	-7	-18	-9	41	73	-5	-5	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	14	15	50	40	42	44	52	73	Recettes - Total
Travel	4	5	5	6	8	10	11	11	Voyages
Commercial services	3	3	35	24	23	21	31	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	7	10	10	11	12	10	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	37	68	63	60	52	53	66	Paiements - Total
Travel	8	13	18	17	32	37	37	55	Voyages
Commercial services	7	17	42	36	18	6	8	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	8	9	10	9	8	9	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-9	-22	-18	-22	-18	-8	-1	7	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	40	47	51	42	61	101	80	66	Recettes - Total
Travel	18	19	20	15	18	13	15	15	Voyages
Commercial services	12	17	20	18	34	81	56	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	11	9	8	7	9	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	81	64	52	48	49	49	61	65	Paiements - Total
Travel	54	41	30	26	33	23	43	31	Voyages
Commercial services	7	6	8	8	6	17	6	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	18	13	14	10	9	12	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-41	-17	-1	-6	11	52	19	1	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
COLOMBIA					millions of dollars - millions de dollars				COLOMBIE
Receipts - Total	20	27	31	33	38	44	40	47	Recettes - Total
Travel	12	13	13	12	12	22	12	16	Voyages
Commercial services	4	9	10	15	20	16	22	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	7	6	6	6	6	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	27	25	27	28	34	30	30	Paiements - Total
Travel	12	19	18	14	17	20	16	14	Voyages
Commercial services	2	3	3	6	4	4	3	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	5	4	6	8	9	11	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	-	6	6	10	10	10	17	Solde - Total
COSTA RICA									COSTA RICA
Receipts - Total	9	11	8	8	10	10	12	10	Recettes - Total
Travel	3	3	3	4	2	3	4	3	Voyages
Commercial services	3	4	1	2	6	4	5	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	4	3	2	2	3	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	43	62	44	65	63	48	39	38	Paiements - Total
Travel	38	56	39	58	57	38	26	27	Voyages
Commercial services	1	-	-	-	-	6	7	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	5	7	6	4	5	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-34	-51	-35	-56	-53	-38	-27	-29	Solde - Total
IVORY COAST									CÔTE D'IVOIRE
Receipts - Total	29	35	38	47	46	40	38	47	Recettes - Total
Travel	8	10	9	10	7	6	10	8	Voyages
Commercial services	15	19	25	33	30	26	25	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	5	4	9	7	4	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8	14	8	7	5	11	6	7	Paiements - Total
Travel	2	8	3	3	1	6	2	2	Voyages
Commercial services	-	-	-	1	-	1	-	-	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	6	4	3	3	5	4	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	21	21	31	40	41	29	32	40	Solde - Total
NIGERIA									NIGÉRIA
Receipts - Total	39	25	35	38	54	60	28	26	Recettes - Total
Travel	9	8	7	11	8	10	7	11	Voyages
Commercial services	28	15	24	25	44	48	19	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	2	2	2	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8	6	7	11	6	7	5	3	Paiements - Total
Travel	2	3	2	6	3	4	3	1	Voyages
Commercial services	4	1	3	3	2	-	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	2	2	2	2	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	31	20	28	27	47	53	23	23	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
millions of dollars - millions de dollars									
POLAND									POLOGNE
Receipts - Total	41	38	45	52	48	54	53	85	Recettes - Total
Travel	20	16	18	20	21	23	17	24	Voyages
Commercial services	2	2	2	6	4	5	17	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	19	24	26	23	27	19	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	31	31	47	56	53	44	31	36	Paielements - Total
Travel	11	16	19	22	20	16	18	26	Voyages
Commercial services	-	1	2	3	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	15	25	32	32	27	12	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	6	-2	-4	-5	11	22	50	Solde - Total
RUSSIA									RUSSIE
Receipts - Total	105	81	99	107	92	158	151	130	Recettes - Total
Travel	33	27	18	21	26	28	29	29	Voyages
Commercial services	6	5	33	39	33	88	77	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	66	49	47	47	33	42	45	46	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	100	100	165	151	157	132	189	220	Paielements - Total
Travel	20	35	49	48	51	35	47	56	Voyages
Commercial services	3	4	7	7	9	16	30	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	77	62	109	96	97	82	111	135	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	5	-20	-66	-44	-65	26	-38	-90	Solde - Total
SENEGAL									SÉNÉGAL
Receipts - Total	37	39	37	48	57	54	44	37	Recettes - Total
Travel	8	8	7	10	10	15	8	9	Voyages
Commercial services	19	20	22	30	41	32	29	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	8	8	6	7	7	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	12	6	4	5	5	3	9	20	Paielements - Total
Travel	4	2	1	2	2	-	5	14	Voyages
Commercial services	3	-	-	1	-	-	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	3	3	3	3	3	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	25	33	33	42	52	51	35	17	Solde - Total
VIET NAM									VIET NAM
Receipts - Total	4	8	9	9	13	26	31	30	Recettes - Total
Travel	2	2	2	2	2	2	4	5	Voyages
Commercial services	-	3	3	2	7	20	19	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	4	5	4	5	8	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	4	5	16	16	10	19	23	20	Paielements - Total
Travel	3	4	14	13	7	13	18	14	Voyages
Commercial services	-	1	-	-	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	-	1	3	3	5	4	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	3	-6	-7	3	7	8	10	Solde - Total

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			3181		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Insurance commissions - Commissions sur assurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other services - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other services - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	3190
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Total	Apparentées	Autres	Total	Apparentées	Autres	Total
Receipts - Recettes									
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738
Tooling and other services - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	3190
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771
Tooling and other services - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195			3182			3182	
	Receipts Recettes			Payments Paiements				Balance Solde
	Related	Other	Total	Related	Other	Total		
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres				Total
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885	
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886	
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890	
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891	
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893	
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894	
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897	
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898	
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902	
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903	
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904	
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905	
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907	
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910	
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913	
Tooling and other services - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914	
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916	
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884	

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Receipts - Recettes						
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D						
Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other services - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries

Payments - Paiements

Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other services - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions**Services commerciaux par certains pays et zones géographiques**

Matrix numbers - Numéros de matrice	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paielements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

**Commercial Services by Category, Not Seasonally
Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly**

**Services commerciaux par catégorie, non désaisonnalisé
et désaisonnalisé - trimestriel**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonnalisé		Seasonally Adjusted Désaisonnalisé	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D				
Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

Country - Pays	Matrix numbers Numéros de matrices	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total
		Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D										
Argentina - Argentine	2064	55075	55076	55077	55078	55079	55080	55081	55082	55083
Australia - Australie	2065	55084	55085	55086	55087	55088	55089	55090	55091	55092
Austria - Autriche	2066	55093	55094	55095	55096	55097	55098	55099	55100	55101
Bahamas - Bahamas	2067	55102	55103	55104	55105	55106	55107	55108	55109	55110
Barbados - Barbade	2068	55111	55112	55113	55114	55115	55116	55117	55118	55119
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	2069	55120	55121	55122	55123	55124	55125	55126	55127	55128
Bermuda - Bermudes	2070	55129	55130	55131	55132	55133	55134	55135	55136	55137
Brazil - Brésil	2071	55138	55139	55140	55141	55142	55143	55144	55145	55146
Chile - Chili	2072	55147	55148	55149	55150	55151	55152	55153	55154	55155
China (Mainland) - Chine (Continentale)	2073	55156	55157	55158	55159	55160	55161	55162	55163	55164
Denmark - Danemark	2074	55165	55166	55167	55168	55169	55170	55171	55172	55173
Egypt - Égypte	2075	55174	55175	55176	55177	55178	55179	55180	55181	55182
Finland - Finlande	2076	55183	55184	55185	55186	55187	55188	55189	55190	55191
France - France	2077	55192	55193	55194	55195	55196	55197	55198	55199	55200
Germany ¹ - Allemagne ¹	2078	55201	55202	55203	55204	55205	55206	55207	55208	55209
Greece - Grèce	2079	55210	55211	55212	55213	55214	55215	55216	55217	55218
Hong Kong - Hong Kong	2080	55219	55220	55221	55222	55223	55224	55225	55226	55227
India - Inde	2081	55228	55229	55230	55231	55232	55233	55234	55235	55236
Indonesia - Indonésie	2082	55237	55238	55239	55240	55241	55242	55243	55244	55245
Iran - Iran	2083	55246	55247	55248	55249	55250	55251	55252	55253	55254
Ireland - Irlande	2084	55255	55256	55257	55258	55259	55260	55261	55262	55263
Israel - Israël	2085	55264	55265	55266	55267	55268	55269	55270	55271	55272
Italy - Italie	2086	55273	55274	55275	55276	55277	55278	55279	55280	55281
Jamaica - Jamaïque	2087	55282	55283	55284	55285	55286	55287	55288	55289	55290
Korea, Republic of - Corée, République de	2088	55291	55292	55293	55294	55295	55296	55297	55298	55299
Malaysia - Malaisie	2089	55300	55301	55302	55303	55304	55305	55306	55307	55308
Mexico - Mexique	2090	55309	55310	55311	55312	55313	55314	55315	55316	55317
Netherlands - Pays-bas	2091	55318	55319	55320	55321	55322	55323	55324	55325	55326
New Zealand - Nouvelle-Zélande	2092	55327	55328	55329	55330	55331	55332	55333	55334	55335
Norway ² - Norvège ²	2093	55336	55337	55338	55339	55340	55341	..	55342	55343
Pakistan - Pakistan	2094	55344	55345	55346	55347	55348	55349	55350	55351	55352
Philippines - Philippines	2095	55353	55354	55355	55356	55357	55358	55359	55360	55361
Portugal - Portugal	2096	55362	55363	55364	55365	55366	55367	55368	55369	55370
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	2097	55371	55372	55373	55374	55375	55376	55377	55378	55379
Singapore - Singapour	2098	55380	55381	55382	55383	55384	55385	55386	55387	55388
South Africa - Afrique du Sud	2099	55389	55390	55391	55392	55393	55394	55395	55396	55397
Spain - Espagne	2100	55398	55399	55400	55401	55402	55403	55404	55405	55406
Sweden - Suède	2101	55407	55408	55409	55410	55411	55412	55413	55414	55415
Switzerland - Suisse	2102	55416	55417	55418	55419	55420	55421	55422	55423	55424
Taiwan - Taiwan	2103	55425	55426	55427	55428	55429	55430	55431	55432	55433
Thailand - Thaïlande	2104	55434	55435	55436	55437	55438	55439	55440	55441	55442
Trinidad & Tobago - Trinité et Tobago	2105	55443	55444	55445	55446	55447	55448	55449	55450	55451
Turkey - Turquie	2106	55452	55453	55454	55455	55456	55457	55458	55459	55460
Venezuela - Venezuela	2107	55461	55462	55463	55464	55465	55466	55467	55468	55469

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, the Commercial Services payments are included with the Transportation and Government Services payments - Pour la Norvège, les paiements de services commerciaux sont inclus avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.

APPENDIX 2 - ANNEXE 2

BP21S Survey Form - Questionnaire BP21S



Balance of Payments and Financial Flows Division

International Transactions in Commercial Services, 1999

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address

ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by related parties located abroad). The data are required for the compilation of Canada's Balance of International Payments and the Gross Domestic Product. Such statistics are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include the development and monitoring of international trade agreements, and in business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada, quarterly (Catalogue 67-001-XPB, paper copy; 67-001-XIB, internet); and "Canada's International Transactions in Services," annual (Catalogue 67-203-XPB, paper copy; 67-203-XIB, internet); also available through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

- Authority:** This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the Statistics Act.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments and Financial Flows Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1999, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions including those financed by government in Canada (for example, by CIDA) or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
Note: Amounts you report in Schedules A and B should include business transacted over the internet.
- Related parties:** In this survey you are asked to show transborder trade with foreign related parties and with other foreign (arm's length) parties. Related parties are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign related parties include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other related parties in which the parent owns at least 10% of the voting rights or is controlled by substantially the same shareholders (please refer to C.I.C.A. accounting standards).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162 1 1999-01-08 STC/IF 260-60075



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

- 2 -

Schedule A - Exports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet, eg: JPN for Japan									
		to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties
		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

4 2500-162 1 BP-215

Schedule B – Imports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)		Country		Country		Country*		Total expenses on imports		
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan								
		from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	
Includes transactions concluded over the internet		ref. no.	- Cdn. \$'000 -							
Telecommunications and related services	1									
Construction services	2									
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3									
Financial services other than insurance	4									
Pre-packaged software	5									
Computer services	6									
Information services	7									
Royalties & licenses	8									
-Patents & industrial designs										
-Trademarks	9									
-Franchises	10									
-Computer Software	11									
-Copyrights and related rights except computer software	12									
-Other royalties	13									
Non-financial commissions	14									
Legal services	15									
Accounting services	16									
Business management consulting services	17									
Other management and administrative services	18									
Equipment rentals	19									
Advertising and related services	20									
Research and development	21									
Architectural and engineering services	22									
Scientific and technical services	23									
Mining services	24									
Environmental services	25									
Real estate services	26									
Education, training, staff development	27									
Performing arts	28									
Other audio-visual services	29									
Contract production abroad	30									
Other. Please specify in the Comments section below	31									
Total expenses	32									

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

<p>1. Telecommunications services (please note (9)) Two groups of respondents are asked to report in this category (i) Carriers and interconnect suppliers to the public: please report (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information, (b) related consulting and facilities management (ii) Non-telecommunications companies using own facilities or the private facilities of a related party: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad</p> <p>Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7)</p> <p>2. Construction services supplied directly from or to Canada Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator</p> <p>Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies</p> <p>3. Insurance Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection</p> <p>4. Financial services other than insurance Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts: loan guarantee fees, non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards, fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15).</p> <p>Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions</p> <p>5. Pre-packaged software Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail</p> <p>6. Computer services Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software and internet software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11</p> <p>7. Information services Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals. Includes operations of internet service providers and other services which directly enable or support the provision of internet services. Also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1</p> <p>8. to 13. Headnote about royalties and licences Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29</p> <p>8. Royalties and licences: Patents and industrial designs Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes</p> <p>9. Royalties and licences: Trademarks Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider</p> <p>10. Royalties and licences: Franchises Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner</p> <p>11. Royalties and licences: Computer software Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software (including internet software), whether custom or prepackaged</p> <p>12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #11</p> <p>13. Royalties and licences: Other royalties Includes royalties for the exclusive use of natural resources</p> <p>14. Non-financial commissions: Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported through Customs, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues)</p>	<p>15. Legal services Covers legal advisory and representative services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation</p> <p>16. Accounting services Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents</p> <p>17. Business management consulting services Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unrelated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1), computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27)</p> <p>18. Other management and administrative services Covers charges between related parties for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey</p> <p>19. Equipment rentals Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road-trail vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, cranes, machinery and other equipment including computers, rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunications lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travelers, and shipping charters, all reported elsewhere</p> <p>20. Advertising and related services Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies, placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; advertising on the internet or which otherwise supports E-commerce; participation in trade fairs and other promotional outings, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling</p> <p>21. Research and development Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23)</p> <p>22. Architectural and engineering services Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services, also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion</p> <p>23. Scientific and technical services Covers geological and geophysical services, mineral exploration and prospecting work, surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #31)</p> <p>24. Mining services Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23</p> <p>25. Environmental services Covers sanitation services, waste storage, treatment, destruction, decontamination, clean-up/containment and pollution control, environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments</p> <p>26. Real estate services Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts</p> <p>27. Education, training, staff development Covers charges for employee training and development, also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here</p> <p>28. Performing arts Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions</p> <p>29. Other audio-visual services Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale</p> <p>30. Contract production abroad If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. not export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation (or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada</p> <p>31. Other services A variety of other services are included here, for example, minor, product and package design services, personnel, translation, and security services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of courier services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B"</p>
---	---

APPENDIX 2 - ANNEXE 2

BP21SF Survey Form - Questionnaire BP21SF



Division de la balance des paiements et des flux financiers

Opérations internationales de services commerciaux, 1999

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos entités apparentées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à dresser la balance des paiements internationaux du Canada et le produit intérieur brut. Ces statistiques sont importantes pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi au développement et à surveiller les ententes en matière de commerce international, et à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, (numéro 67-001-XPB, copie-papier; 67-001-XIB, internet au catalogue de Statistique Canada), et dans "Les transactions internationales de services du Canada" publication annuelle, (numéro 67-203-XPB, copie-papier; 67-203-XIB, internet au catalogue); de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements et des flux financiers
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messenger
s'il vous le faut, est: Statistique Canada
120, avenue Parkdale
Immeuble R-H Coats, 22^e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613) 951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1999, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
------	------	-------

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Note: Les montants que vous avez déclaré aux annexes A et B devraient comprendre les affaires transigées par internet.

Entités apparentées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des entités apparentées étrangères ou avec d'autres entités étrangères (non liées). Les entités apparentées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les entités apparentées comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres entités apparentées dans lesquelles le parent détient au moins 10% des droits de vote ou est contrôlé en grande partie par les mêmes actionnaires (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

4-2500-162 2 1999-11-02 SQ/EIF-260-60075



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

- 2 -

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# rel.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes d'exportations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	9										
- Franchises	10										
- Logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total des recettes	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

- 3 -

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses d'importations	
		d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères
Comprend les transactions conclues par internet	1	milliers de \$ can.									
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Définitions et numéros de services

<p>N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)(b)) Deux groupes de répondants sont prêts de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire</p> <p>(i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public: veuillez déclarer</p> <p>a) les droits versés à l'égard de l'échange pour l'installation d'installations de télétransport d'information sur les clients</p> <p>b) les frais de conseils et de gestion des installations</p> <p>(ii) Pour les compagnies n'exerçant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une entité apparentée, veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger</p>	<p>N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques</p>
<p>Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services annexes ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messages). Est exclue la valeur du l'information télétransportée (voir n° 7)</p>	<p>N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autres, y compris les ventilations, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux</p>
<p>N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada. Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurelles, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet dit en main, veuillez fournir une estimation générale du coût des services de construction. Sont inclus, ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données relatives à des services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services</p>	<p>N° 17 Services de conseils en gestion: Comprendent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des entités non apparentées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service principal: services d'architecture et d'information (voir n° 6 et 7), architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1), comptabilité (n° 16), enseignement et formation (n° 27), environnement (n° 25), pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26</p>
<p>N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnités reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et les primes payées à des firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez indiquer les commissions d'agent relatives à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques</p>	<p>N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre entités apparentées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire</p>
<p>N° 4 Services financiers autres que l'assurance: Comprendent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants divulgués, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/démarche, du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15)</p>	<p>N° 19 Location de matériel: Location de matériel excluant le matériel de construction avec opérateur, figurent ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires révisés, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'attractifs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, sont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location d'habitation, la location de lignes de télécommunication, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs</p>
<p>Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance</p>	<p>N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité, le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires, publicités sur internet ou qui appuie autrement tout commerce électronique, d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion</p>
<p>N° 5 Logiciels de série (préemballés): Comprendent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préinstallées pour la vente au détail</p>	<p>N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'entreprise ou l'analyse pour acquies un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23)</p>
<p>N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation et logiciels utilisés pour l'internet), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinées à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation appliquée se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11</p>	<p>N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement</p>
<p>N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents, associés par ordinateur. Comprend les opérations des fournisseurs de services internet ainsi que tout autre offre qui permet ou appuie des services particuliers à l'internet. Les services d'agences de presse (comme les services groupes de fourniture de nouvelles aux médias) sont aussi compris. Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas ils les inclura dans la catégorie n° 1</p>	<p>N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales, services de levés et de cartographie aérariens, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie, les services de levage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 31)</p>
<p>N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais associés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être prise en compte de façon distincte dans la catégorie n° 31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus: frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécialisés dans les catégories n° 28 et n° 29</p>	<p>N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23</p>
<p>N° 8 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés</p>	<p>N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de nettoyage et de décontamination des sites pollués, de gestion des déchets, de traitement de biologie et d'écologie, de ventilation environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites</p>
<p>N° 9 Marques de commerce: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire</p>	<p>N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature</p>
<p>N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifique ou une façon particulière</p>	<p>N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel éducatif et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête</p>
<p>N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels (incluant logiciels utilisés pour l'internet) qu'ils soient personnalisés ou préemballés</p>	<p>N° 28 Arts d'interprétation: Comprendent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnes engagées dans la mise en scène d'événements théâtraux ou musicaux, de opéras ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions</p>
<p>N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuelles devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 13. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11</p>	<p>N° 29 Autres services audio-visuels: Comprendent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel, à des fins de vente</p>
<p>N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles</p>	<p>N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur ou un maître pour produire tous biens que vous vendrez à l'étranger (i.e. aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour les services du producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou le co-produire et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire (i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts étrangères qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada</p>
<p>N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnaires résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés ayant passé les douanes</p>	<p>N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont exclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'ingénieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B</p>

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

Statistics CanadaCatalogue

millions de dollars

Statistique Canada

Current publications

Publications courantes

Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997
Quarterly, Bilingual

67-001-XPB

Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997
Trimestriel, Bilingue

Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual

67-002-XPB

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue

Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual

67-202-XPB

Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue

Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual

67-203-XPB

Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue

Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual

11-010-XPB

L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue

Historical references

Références historiques

The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English

67-506E

La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français

The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English

"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais

The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English

"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais

International Monetary FundFonds Monétaire International

Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993

Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993

Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996

L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.



Balance of Payments
and Financial Flows Division

List of Published Research Papers

Division de la balance des paiements
et des flux financiers

Liste des documents de recherche publiés

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992</i> (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992</i> (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992</i> (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993</i> (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993</i> (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature</i> (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements</i> (Gerard Meagher)

...2/



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995 (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)</i>	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995 (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)</i>
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)</i>	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)</i>
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth (Hugh Henderson)</i>	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes 1996 internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi (Hugh Henderson)</i>
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents 1997 canadiens et non-résidents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996 (Willa Rea)</i>	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996 (Willa Rea)</i>
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1996 and 1997 (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)</i>	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1996 et 1997 (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)</i>
19. <i>Issues in Provincializing Foreign Direct Investment (Rosemary Bender)</i>	1999	67F0001MPB99019	19. <i>Enjeux de la provincialisation des investissements directs étrangers (Rosemary Bender)</i>

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a fee of \$5.00 per copy or \$10.00 for 1999 issues.

These papers are posted on our Web site at:

<http://www.statcan.ca/english/rservices>

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour 5,00 \$ / la copie ou 10,00\$ / la copie pour ceux de 1999.

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:

<http://www.statcan.ca/francais/rservices>



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments Division List of Publications

Canada's Balance of International Payments

The First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996 - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as other borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

Canada's International Transactions in Securities

Presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

Canada's International Investment Position

The 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996 - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

Canada's International Transactions in Services

Presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

How to Order

Phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
Fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
Internet: order@statcan.ca
Mail: Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Division de la balance des paiements Liste des publications

Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca
Par courrier: Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue / Chaque exemplaire			Annual Subscription/ Abonnement annuel		
		Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet	Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet
67-001-XPB	Quarterly/Trimestriel	\$38.00	\$38.00	\$29.00	\$124.00	\$124.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/Mensuel	\$18.00	\$18.00	\$14.00	\$176.00	\$176.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/Annuel	\$52.00	\$52.00	\$39.00	\$52.00	\$52.00	\$39.00
67-203-XPB	Annual/Annuel	\$40.00	\$40.00	\$30.00	\$40.00	\$40.00	\$30.00

Internet address for publications/Adresse internet pour les publications: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>



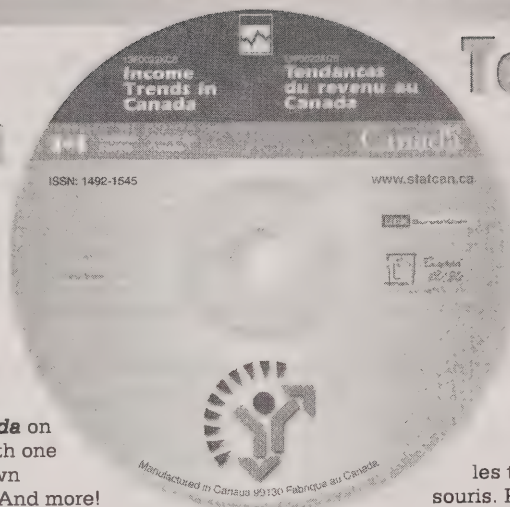
Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

Income Trends in Canada

In these times of budget challenges, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use **Income Trends in Canada** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de défis budgétaires, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM **Tendances du revenu au Canada** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics covering 1980 to 1997 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out **Income Trends in Canada** on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/13F0022XCB/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

NEW!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à 1997 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

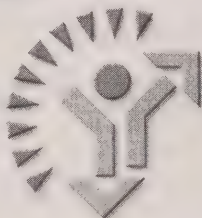
- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur **Tendances du revenu au Canada** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/13F0022XCB/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de référence de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NOUVEAU!

Order **Income Trends in Canada** TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping and handling outside Canada: For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez **Tendances du revenu au Canada** DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Port et manutention à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada



PHONE

1 800 267-6677
(613) 951-7277



FAX

1 877 287-4369
(613) 951-1584



E-MAIL: order@statcan.ca



1 800 363-7629

Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

Postal Code

Phone

Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.^{**}

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)



Please charge my:



VISA



MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature



Payment enclosed \$

(payable to the Receiver General for Canada)



Purchase
Order Number
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue(s) or indicate an "S" for subscription(s)	Price (All prices exclude sales tax)	*Shipping Charges (Applicable to shipments sent outside Canada)	Quantity	Total \$

*Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

Canadian clients add either 7% GST and applicable PST or HST (GST Registration No. R121491807).

Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____.

**** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services and conduct market research. If you do not wish to be contacted again for promotional purposes ☐ and/or market research, ☐ check as appropriate and fax or mail this page to us, call 1 800 700-1033 or e-mail order@statcan.ca.**

SUBTOTAL

GST (7%)

Applicable PST

Applicable HST
(N.S., N.B., Nfld.)

GRAND TOTAL

PF099000

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics
Canada

Statistique
Canada

www.statcan.ca

Canada



Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

729MISC00007

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

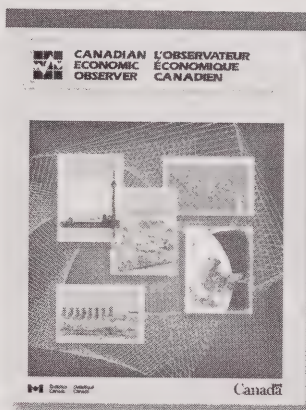
Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE 1 800 267-6677 or FAX 1 877 287-4369.** You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Canada A Portrait

The Perfect Gift for Your Family,
Friends, Colleagues and Clients

A Celebration of Canada

In this era of electronic communication, we appreciate more than ever the lasting beauty of a well-designed hardcover book. Treat yourself and others to *Canada A Portrait*, a panoramic view of our society and landscape.

Canada A Portrait profiles our country as we head into the new century

In 204 pages, *The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy*, and *Canada in the World* are all masterfully and permanently captured with engrossing narrative and more than 100 illustrations. Each chapter is prefaced by a very personal contribution from one of our most talented and respected citizens: Susan Aglukark, Pierre Berton, Richard Lipsey, Monique Mercure, Oscar Peterson and David Suzuki.

Since publication of the first edition in 1927, *Canada A Portrait* has been praised for its excellence. This 56th edition builds on this Statistics Canada tradition, offering booklovers a true celebration of Canada.

Connect with Canada at the close of a century.
Celebrate the beginning of a millennium.
Order your copies today!

Canada A Portrait (cat. no. 11-403-XPE00001) costs \$47.95. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To find out about shipping charges applicable to orders of multiple copies, please contact us.

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

E-MAIL to order@statcan.ca

WRITE to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Visit the Statistics Canada Web site at
www.statcan.ca

Un portrait du Canada

Le cadeau idéal pour votre famille,
vos amis, vos collègues et vos clients

Une célébration du Canada

À une époque où les communications se font davantage par voie électronique, nous apprécions plus que jamais la beauté durable d'un livre relié de conception soignée. Offrez-vous et offrez à d'autres un exemplaire du livre *Un portrait du Canada*, qui présente une vue panoramique de notre société et de notre territoire.

Un portrait du Canada dresse un profil de notre pays à l'aube du 21^e siècle

En 204 pages, cet ouvrage dépeint de façon captivante et de main de maître *Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie* et *Le Canada dans le monde*, des thèmes que plus de 100 illustrations viennent figer dans le temps. Chaque chapitre est précédé d'une préface, une contribution personnelle d'un de nos plus éminents et talentueux citoyens : Susan Aglukark, Pierre Berton, Richard Lipsey, Monique Mercure, Oscar Peterson et David Suzuki.

La publication *Un portrait du Canada* est reconnue pour son excellence depuis la parution de la première édition en 1927. Cette 56^e édition, qui s'inscrit dans cette tradition, offre aux amateurs de livres une célébration du Canada unique en son genre.

Avec cette publication, vous serez branché sur le Canada en cette fin de siècle. Quoi de mieux pour célébrer le début d'un nouveau millénaire?
Commandez vos exemplaires dès aujourd'hui!

La publication *Un portrait du Canada* (n° 11-403-XPF00001 au catalogue) coûte 47,95 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Pour connaître les frais de port applicables aux commandes de plusieurs exemplaires, veuillez communiquer avec nous.

APPELEZ sans frais 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais 1 877 287-4369

ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca

ÉCRIVEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada
COMMUNIQUEZ avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication.

Visitez le site Web de Statistique Canada à
www.statcan.ca



Catalogue 67-203-XPB

Catalogue 67-203-XPB

Government
Publications

Canada's international trade in services

2000

Le commerce international de services du Canada

2000



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1855).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 67-203-XPB, is published (annually) as a standard printed publication at a price of CDN \$40.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue
United States	CDN \$ 6.00
Other countries	CDN \$ 10.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 67-203-XIB at a price of CDN \$xx.xx per issue and CDN \$30.00. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1855).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 67-203-XPB au catalogue est publié (annuellement) en version imprimée standard et est offert au prix de 40 \$ CA. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire
États-Unis	6 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 67-203-XIB au catalogue, et est offert au prix de 30 \$ CA. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste
Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

June 27, 2001

Catalogue 67-203-XPB

Canada's International Trade in Services,
2000

ERRATA

Page 116 - Table 9 - Values for total receipts from **Western and Eastern Europe** have been corrected to include omitted information in the print version for the years 1996 to 1999.

Page 117 - Table 9 - Values for total payments to **Western and Eastern Europe** have been corrected to include omitted information in the print version for the years 1996 to 1999.

Page 134 - Table 20 - Values for **Europe** for Total receipts, Commercial services (receipts), Total payments, Commercial services (payments), and Total Balance have been corrected to include omitted information in the print version for the years 1996 to 1999.

Page 139 - Table 20 - Values for **Other Europe** for Total receipts, Commercial services (receipts), Total Payments, Commercial services (payments), and Total Balance have been corrected to include omitted information in the print version for the years 1996 to 1999.

Appropriate data are shown on the back of this page.

27 juin 2001

Catalogue 67-203-XPB

Le commerce international de services du
Canada, 2000

ERRATA

1. Page 116 - Tableau 9 - Les valeurs pour le total des recettes de l'**Europe de l'ouest et de l'est** ont été corrigées afin d'inclure de l'information manquante dans l'édition imprimée pour les années 1996 à 1999.

2. Page 117 - Tableau 9 - Les valeurs pour le total des paiements de l'**Europe de l'ouest et de l'est** ont été corrigées afin d'inclure de l'information manquante dans l'édition imprimée pour les années 1996 à 1999.

3. Page 134 - Tableau 20 - Les valeurs pour l'**Europe** pour le total des recettes, les services commerciaux (recettes), le total des paiements, les services commerciaux (paiements), et le total du solde ont été corrigées afin d'inclure de l'information manquante dans l'édition imprimée pour les années 1996 à 1999.

4. Page 139 - Tableau 20 - Les valeurs pour les **Autres pays d'Europe** pour le total des recettes, les services commerciaux (recettes), le total des paiements, les services commerciaux (paiements), et le total du solde ont été corrigées afin d'inclure de l'information manquante dans l'édition imprimée pour les années 1996 à 1999.

Les nouvelles données sont présentées au verso de cette page.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
EUROPE									EUROPE
Receipts - Total	4,948	5,546	6,730	7,277	7,979	8,550	9,739	10,059	Recettes - Total
Travel	1,554	1,713	2,001	2,322	2,512	2,549	2,710	2,902	Voyages
Commercial services	1,930	2,205	2,624	2,673	3,195	3,698	4,638	4,730	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,464	1,628	2,105	2,282	2,272	2,302	2,391	2,427	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7,083	8,615	9,400	9,475	9,263	10,172	11,155	11,235	Paiements - Total
Travel	2,045	2,177	2,302	2,540	2,531	2,606	3,015	3,082	Voyages
Commercial services	2,262	2,678	3,260	3,016	3,155	3,862	4,282	4,320	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,776	3,760	3,839	3,919	3,576	3,704	3,858	3,832	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-2,135	-3,069	-2,670	-2,198	-1,284	-1,622	-1,416	-1,177	Solde - Total
OTHER EUROPE¹									AUTRES PAYS D'EUROPE¹
Receipts - Total	240	358	352	312	417	587	636	535	Recettes - Total
Travel	54	52	60	67	68	77	76	88	Voyages
Commercial services	131	217	141	121	244	373	432	313	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	89	151	123	104	117	128	134	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	279	567	417	318	361	379	462	474	Paiements - Total
Travel	65	79	93	99	100	94	108	93	Voyages
Commercial services	71	142	139	66	147	167	136	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	143	346	185	152	114	119	218	234	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-39	-209	-65	-6	56	188	174	61	Solde - Total

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and
Regions, 1992 to 2000

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars									
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est									
Receipts - Recettes		1,930	2,205	2,624	2,673	3,195	3,698	4,638	4,730
Payments - Paiements		2,262	2,678	3,260	3,016	3,155	3,862	4,320	..

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts

Canada's international trade in Services

2000

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

Le commerce international de services du Canada

2000

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2000

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2001

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 0840-5859

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2000

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Jun 2001

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 0840-5859

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la république Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

	Page
Highlights	9
Analysis	9
I - Introduction	11
II - Growth leaders - Services exports and imports	11
III - Performance by sector	14
A - Travel	14
B - Commercial services -	16
1 - Summary for 2000	16
2 - Performance through 1999	18
a-Leading growth areas	18
b-Services trade balance by area	19
c-Affiliation and geographical area	22
d-Services trade by country of control	23
e-Services trade by industry	24
C - Transportation	26
D - Government services	26
IV - Annual revisions	27
Statistical Notes	31
Guide to tables	75
CANSIM - Data bank numbers	153
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	165
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 2000 (BP-21S)	167
For Further Reading	175
List of Published Research Papers	176

Main Tables

1. International Transactions in Services, Summary, 1990 to 2000	76
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1990 to 2000	77
3. Transportation by Category, 1990 to 2000	80

Table des matières

	Page
Faits saillants	9
Analyse	9
I - Introduction	11
II -Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	11
III - Rendement sectoriel	14
A - Voyages	14
B - Services commerciaux -	16
1 - Résumé de 2000	16
2 - Évolution jusqu'en 1999	18
a-Principaux marchés de croissance	18
b-Balance commerciale des services par marché	19
c-Affiliation et zone géographique	22
d-Le commerce des services par pays de contrôle	23
e-Le commerce des services par branche d'activité économique	24
C - Transports	26
D - Services gouvernementaux	26
IV - Révisions annuelles	27
Notes Statistiques	31
Guide aux tableaux	75
Numéros CANSIM	153
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	165
Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 2000 (BP-21SF)	167
Lectures suggérées	175
Liste des documents de recherche publiés	176

Tableaux principaux

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1990 à 2000	76
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999	77
3. Transports par catégories, 1990 à 2000	80

Tables of Contents - Continued**Table des matières - suite**

	Page		Page
Tables - Concluded		Tableaux - fin	
4. Commercial Services by Category, 1990 to 2000	81	4. Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000	81
5. Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1996 to 1999	84	5. Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1996 à 1999	84
6. Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 to 1999	92	6. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 à 1999	92
7. Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 to 1999	100	7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 à 1999	100
8. Commercial Services by Category, by Industry, 1996 to 1999	108	8. Services commerciaux par catégories, par industrie, 1996 à 1999	108
9. Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1992 to 2000	116	9. Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1992 à 2000	116
10. International Transactions in Services with the United States, Summary, 1990 to 2000	118	10. Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1990 à 2000	118
11. Commercial Services by Category, United States, 1990 to 2000	119	11. Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1990 à 2000	119
12. International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1990 to 2000	122	12. Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1990 à 2000	122
13. International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1990 to 2000	123	13. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1990 à 2000	123
14. International Transactions in Services with Japan, Summary, 1990 to 2000	124	14. Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1990 à 2000	124
15. International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1990 to 2000	125	15. Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1990 à 2000	125
16. International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1990 to 2000	126	16. Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1990 à 2000	126
Additional data		Données supplémentaires	
17. International Transactions in Services by Detailed Category, 1999 and 2000	128	17. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1999 et 2000	128
18. International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/98 to Q1/01	130	18. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/98 à T1/01	130

Tables of Contents - Concluded**Additional tables - Concluded**

	Page
19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/98 to Q1/01	132
20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1992 to 1999	134
United States	134
Europe	134
United Kingdom	134
Austria	134
Belgium / Luxembourg	135
Denmark	135
France	135
Finland	135
Germany	136
Greece	136
Ireland	136
Italy	136
Netherlands	137
Norway	137
Poland	137
Portugal	137
Russia	138
Spain	138
Sweden	138
Switzerland	138
Other Europe	139
Middle East	139
Egypt	139
Iran	139
Israel	140
Saudi Arabia	140
Turkey	140
Other Middle East	140
Africa	141
Ivory Coast	141
Nigeria	141
Senegal	141
South Africa	142
Other Africa	142
Asia	142
China	142
Hong Kong, China	143
India	143
Indonesia	143
Japan	143
Korea, Republic of	144
Malaysia	144
Pakistan	144
Philippines	144
Singapore	145
Taiwan	145

Table des matières - fin**Tableaux additionnels - fin**

	Page
19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/98 à T1/01	132
20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1992 à 1999	134
États-Unis	134
Europe	134
Royaume-Uni	134
Autriche	134
Belgique / Luxembourg	135
Danemark	135
France	135
Finlande	135
Allemagne	136
Grèce	136
Irlande	136
Italie	136
Pays-Bas	137
Norvège	137
Pologne	137
Portugal	137
Russie	138
Espagne	138
Suède	138
Suisse	138
Autres pays d'Europe	139
Moyen-Orient	139
Égypte	139
Iran	139
Israël	140
Arabie Saoudite	140
Turquie	140
Autres pays du Moyen-Orient	140
Afrique	141
Côte-d'Ivoire	141
Nigeria	141
Sénégal	141
Afrique du Sud	142
Autres pays d'Afrique	142
Asie	142
Chine	142
Hong Kong, Chine	143
Inde	143
Indonésie	143
Japon	143
Corée, République de	144
Malaisie	144
Pakistan	144
Philippines	144
Singapour	145
Taiwan	145

20. International Transactions in Services
by Country, Summary, 1992 to 1999 - continued

Thailand	145
Vietnam	145
Other Asia	146

Oceania	146
Australia	146
New Zealand	146
Other Oceania	147

South America	147
Argentina	147
Brazil	147
Chile	148
Colombia	148
Venezuela	148
Other South America	148

Central America, and Antilles	149
Bahamas	149
Barbados	149
Bermuda	149
Costa Rica	150
El Salvador	150
Guatemala	150
Honduras	150
Jamaica	151
Mexico	151
Nicaragua	151
Trinidad & Tobago	151
Other Central America, and Antilles	152

memorandum item:	
F.T.A.A. countries	152

20. Transactions internationales de services
par pays, sommaire, 1992 à 1999 - suite

Thaïlande	145
Viêt-Nam	145
Autres pays d'Asie	146

Océanie	146
Australie	146
Nouvelle-Zélande	146
Autres pays d'Océanie	147

Amérique du Sud	147
Argentine	147
Brésil	147
Chilie	148
Colombie	148
Venezuela	148
Autres pays d'Amérique du Sud	148

Amérique Centrale et Antilles	149
Bahamas	149
Barbade	149
Bermudes	149
Costa Rica	150
El Salvador	150
Guatemala	150
Honduras	150
Jamaïque	151
Mexique	151
Nicaragua	151
Trinité et Tobago	151
Autres pays d'Amérique Centrale et Antilles	152

rappel:	
Pays de la Z.L.É.A.	152

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 2000

New Features

- Estimates of services trade with four additional countries are added to the 55 already published. Annual data for travel; commercial services; and transportation and government services combined are now available for El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua (see Table 20).
- The same Table 20 is expanded to show total services by broad category for 7 global trading areas, main countries and the total for remaining countries of each area. A memorandum item is added for the Free Trade Area of the Americas (FTAA)

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 2000

Du nouveau

- Les estimés de quatre nouveaux pays sont ajoutés aux 55 pour lesquels sont publiées les statistiques du commerce des services. Il y a désormais des données annuelles sur les voyages, les services commerciaux, les transports et services gouvernementaux combinés pour El Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua (voir tableau 20).
- Le tableau 20 a été élargi et comprend le commerce des services selon les grandes catégories pour sept zones de commerce mondial, les pays principaux et le total pour les autres pays dans chaque zone. Un poste pour mémoire a été ajouté pour la Zone de libre-

HIGHLIGHTS

- After a six year decline, the deficit on Canada's international services trade edged up \$0.3 billion to \$6.7 billion in 2000. This was largely the result of a higher travel deficit. Overall, receipts and payment each grew 7% to reach \$55.3 billion and \$62.0 billion respectively.
- The *travel* deficit rose \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000. Canadians divided their increased spending about evenly between the United States and other countries, primarily for personal travel. At the same time, spending by travellers to Canada lost some momentum; increases by United States visitors continued to slow from 1998, partly countered by recent higher spending for education by overseas students.
- The deficit on *commercial services* rose marginally for a second year, reaching to \$2.5 billion in 2000.

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

FAITS SAILLANTS

- Après un repli de six ans, le déficit du Canada au titre du commerce international des services a progressé de 0,3 milliard de dollars et s'est établi à 6,7 milliards en 2000. Cette hausse est largement attribuable à un déficit supérieur au compte des voyages. Les recettes et les paiements globaux ont chacun augmenté de 7 %, s'établissant à 55,3 milliards et à 62,0 milliards de dollars respectivement.
- Le déficit au titre des *voyages* a crû de 0,4 milliard de dollars, se chiffrant à 2,1 milliards en 2000. Les Canadiens ont engagé des dépenses accrues à peu près également aux États-Unis et dans les autres pays, surtout pour des voyages personnels. En même temps, les dépenses des voyageurs au Canada ont accusé un repli. L'augmentation des dépenses de visiteurs américains a continué de ralentir par rapport à 1998, en partie compensée par la récente augmentation des dépenses en éducation par les étudiants d'outre-mer.
- Le déficit au titre des *services commerciaux* a légèrement augmenté pour une seconde année,

¹ Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et gouvernementaux.

Par commerce des services, on entend les flux transfrontaliers couverts par la balance des paiements, qui mesure les transactions entre les résidents canadiens et les non-résidents. Ainsi, il ne comprend pas les transactions de filiales canadiennes situées à l'étranger lorsqu'elles achètent ou vendent un service sur un marché local, ou transigent des services avec un pays tiers. Ces transactions n'entrent pas dans les chiffres du commerce transfrontalier publiés dans le présent document. Plutôt, ces transactions à l'étranger sont effectuées entre résidents étrangers. De plus, les ventes et les achats effectués au Canada par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents au Canada sont exclus des mesures transfrontalières du commerce, étant des transactions entre résidents.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1986-2000

Les services et le compte courant, 1986-2000

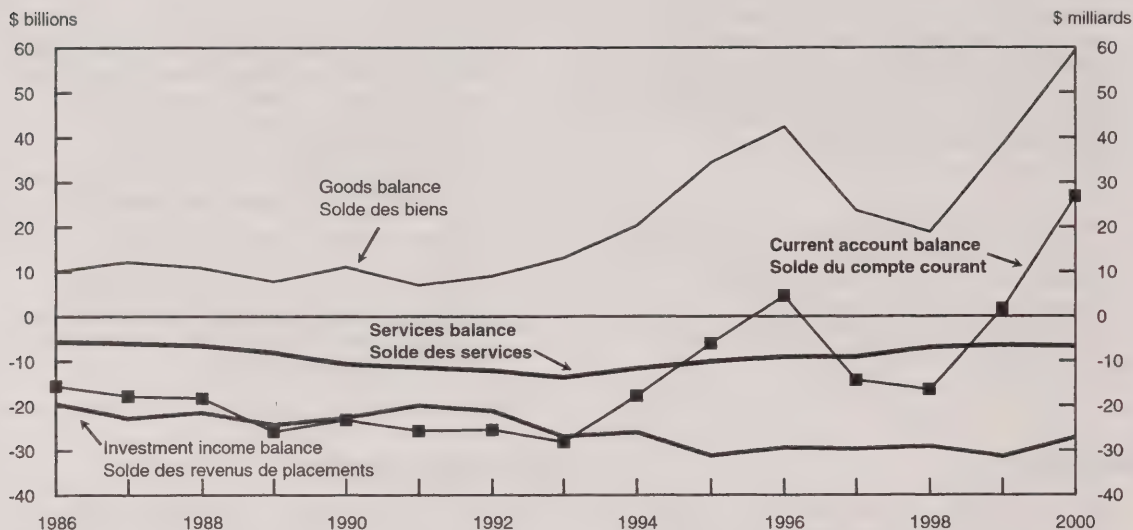
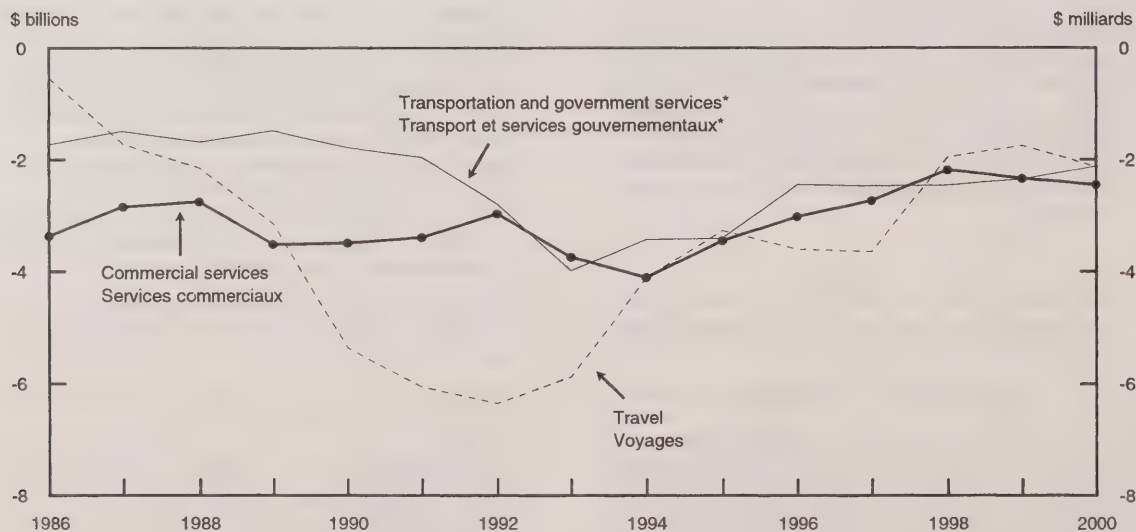


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1986-2000

Sources principales du déficit des services, 1986-2000



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

This mainly reflected greater net payments for royalties and licences, specifically a combined rise in patents and industrial design, and a reduced surplus for software and other royalties. Offsetting these flows in part were net exports of research and development and a smaller deficit for advertising services.

- Compared to deficit increases for travel and commercial services, the deficit for *transportation services* narrowed slightly. It was accompanied by a small rise in the surplus for *government services*. Transportation services, covering both passengers and goods, showed a deficit of \$2.9 billion, down by \$0.1 billion from 1999. Higher net receipts came from land and water freight services and air passenger fares.

atteignant 2,5 milliards de dollars en 2000. Cette hausse reflète surtout les paiements nets accrus de redevances et de licences, plus particulièrement une hausse combinée des paiements des brevets et des dessins industriels, ainsi qu'un excédent moindre relativement aux redevances de logiciels et autres redevances. Les exportations nettes en recherche-développement et un déficit moindre au chapitre des services publicitaires ont compensé en partie ces flux.

- Comparativement à l'augmentation du déficit au compte des voyages et des services commerciaux, le déficit des *services de transport* a légèrement fléchi. Il a été assorti d'une faible hausse de l'excédent des *services gouvernementaux*. Les services de transport, qui couvrent à la fois les voyageurs et les marchandises, ont accusé un déficit de 2,9 milliards de dollars, soit une réduction de 0,1 milliard par rapport à 1999. L'augmentation des recettes nettes est attribuable aux services de transport terrestre et maritime ainsi qu'aux tarifs de passagers aériens.

I – INTRODUCTION

In the wider context of the Current account, the increase in the services deficit for 2000 was easily offset by the high goods surplus, led by energy, and a lower deficit on investment income flows. As a result the Current account enjoyed a record surplus of \$26.9 billion in 2000. (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow in 2000. Exports rose by 7% to \$55.3 billion while imports climbed 7% to \$62.0 billion. The combined results led to a 4% increase of \$0.3 billion in the services deficit. It should be noted however, this follows a six-year decline, and at the present level of \$6.7 billion, remains close to the 1988 level. Among the major accounts, travel and commercial services experienced growth in their deficits, while that of transportation edged down. All deficits are in the \$2 to \$3 billion range. The small surplus on government services rose, as it did in 1999. (Chart 2)

II – GROWTH LEADERS

A – Commercial services

Commercial services exports grew by an average annual rate of 10% over the period from 1995 to 2000. Taken together, the leading services categories grew

I – INTRODUCTION

Dans le contexte plus vaste du compte courant, l'augmentation du déficit au titre des services en 2000 a été facilement compensé par l'excédent accru au chapitre des biens, l'énergie venant en tête, et par un déficit moindre des flux de revenu de placement. Le compte courant a, en conséquence, bénéficié d'un excédent record de 26,9 milliards de dollars en 2000 (graphique 1).

Les exportations et les importations de services ont maintenu leur croissance en 2000. Les exportations ont augmenté de 7 % et se sont élevées à 55,3 milliards de dollars, alors que les importations ont crû de 7 % et se sont établies à 62,0 milliards. Les résultats combinés ont entraîné une augmentation de 4 % du déficit au titre des services, ou 0,3 milliard de dollars. Il est à noter toutefois que ces résultats font suite à six ans de réduction, et que le niveau actuel de 6,7 milliards de dollars demeure près du niveau affiché en 1988. Parmi les principaux comptes, les déficits des voyages et des services commerciaux ont connu un accroissement, tandis que le déficit des services de transport a connu un fléchissement. Ces déficits se situaient entre 2 et 3 milliards de dollars. Le faible excédent des services gouvernementaux a augmenté tout comme en 1999 (graphique 2).

II – MENEURS DE LA CROISSANCE

A – Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont crû au taux annuel moyen de 10 % sur la période 1995-2000. La croissance des principales catégories de services,

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES
1995 - 2000

	1995	2000	Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	millions of dollars millions de dollars		
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
	1995	2000	%
<u>Leading commercial services /Meneurs des services commerciaux</u>			
Construction services - Services de construction	131	317	19.3
Research and development - Recherche et développement	1,463	3,210	17.0
Other financial services - Autres services financiers	866	1,863	16.6
Advertising and related services - Publicité et services connexes	174	374	16.5
Management services - Services de gestion	1,459	2,783	13.8
Audio-visual services - Services audio-visuels	877	1,653	13.5
Computer & information services* - Services d'informatique et d'information*	1074*	1,998	13.2
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,211	3,769	11.3
Royalties and licence fees* - Frais de redevances et des licences*	1196*	2,038	11.2
Total of above / Total des données ci-dessus	9,451	18,005	13.8
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	16,805	27,139	10.1
<u>Leading All other services /Meneurs de tous les autres services</u>			
Air transport - Transports aériens	2,896	4,686	10.1
Land & Other transport -Transports terrestres et autres	2,313	3,684	9.8
Business travel - Voyages d'affaires	1988	3120	9.4
Education-related travel - Voyages pour études	783	1182	8.6
Total of above / Total des données ci-dessus	7,980	12,672	9.7
Total, all other services / Total de tous les autres services	18,991	28,152	8.2
Total exports, all Services -Total des exportations, ensemble des services	35,796	55,291	9.1
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services /Meneurs des services commerciaux</u>			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,584	4,854	13.4
Other financial services - Autres services financiers	1,291	2,306	12.3
Research and development - Recherche et développement	861	1,511	11.9
Computer and Information services-Services d'information et d'informatique	678	1,174	11.6
Management services - Services de gestion	2,390	4,065	11.2
Architectural, engineering and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	848	1,285	8.7
Total of above / Total des données ci-dessus	8,652	15,195	11.9
All Commercial services / Tous les services commerciaux	20,260	29,593	7.9
<u>Leading All other services /Meneurs de tous les autres services</u>			
Health-related - Voyages, pour des soins de santé	184	320	11.7
Business travel - Voyages d'affaires	3,049	4,446	7.8
Education-related travel - Voyages, pour les études	668	894	6.0
Air transport - Transports aériens	4,637	6,062	5.5
Total of above / Total des données ci-dessus	8,538	11,722	6.5
Total, all other services / Total de tous les autres services	25,673	32,412	4.8
Total imports, all Services / Total des importations, ensemble des services	45,933	62,005	6.2

Note: Leading categories are those whose 1995-2000 growth exceeds that for Commercial services or for All other services
 Nota: Les catégories qui mènent sont celles dont la croissance de 1995 à 2000 surpasse celle pour les services commerciaux ou pour tous les autres services

* On utilise 1996 pour éviter tout bris de continuité des données suite au reclassement après 1995 des droits de licence de logiciels préemballés, qui sont passés des services d'informatique à la catégorie appropriée, soit les redevances.

*1996 is used to avoid a data break arising from the reclassification after 1995 of prepackage software licence fees from computer services to royalties. The change is limited to receipts(exports) and does not apply on the payments side (imports).
 Leading All other services / Meneurs de tous les autres services.

by 16%. (Text Table 1) By leading services are meant those enjoying annual growth above the 10% average just noted. Leaders included construction services; research and development; other financial services²; advertising and related services; management; audio-visual services; computer and information services; miscellaneous services to business and royalties and license fees. Overall, these twelve leading categories accounted for 66% of all export revenue for commercial services in 2000, up from about half of commercial services receipts in 1995.

In contrast, commercial service imports grew by 8% on average during the same period. The more rapidly-growing service imports by Canadians included royalties and license fees; other financial services; research and development; computer and information; management; and architecture, engineering and other technical services. As a group, the growth leaders on the import side, being less numerous than leading export categories, made up a lower share (51%) of all commercial services imports. This compares at the same time with a share of 45% in 1995.

B – All other services

Over the same 1995-2000 period, all other services exports (including transportation, travel and government services) rose at an annual rate of 8.2% to reach \$28.2 billion. Air transport, land and other transport, business travel, together with education-related travel, were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 45% of the total exports of all other services in 2000.

Imports of all other services with \$32.4 billion grew at the annual rate of 4.8% over the same five year period. Health-related travel, business travel, education-related travel, and air transport were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 36% of the total payments made for all other services. The faster-growing import sectors outside the commercial services field showed slower average growth (6.5%) than the faster growing exports (9.7%). They also accounted for a lower share of total payments (36%).

prises ensemble, a été de 16 %. (tableau de texte 1) Les principales catégories de services sont celles qui connaissent une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 10 % qui a été observée. Les principales catégories sont les services de construction; la recherche-développement; les autres services financiers²; les services de publicité et connexes; la gestion; les services audiovisuels; les services informatiques et d'information; les services divers aux entreprises et les redevances et les droits de licence. De façon générale, ces douze principales catégories représentent 66 % de toutes les recettes d'exportation de services commerciaux en 2000, soit une augmentation de près de la moitié des recettes produites par les services commerciaux en 1995.

Par contraste, les importations de services commerciaux ont crû de 8 % en moyenne au cours de la même période. Les importations canadiennes de services qui ont connu la croissance la plus rapide comprennent les redevances et les droits de licence; les autres services financiers; la recherche-développement; les services d'informatiques et d'informations; la gestion; l'architecture, le génie et les autres services techniques. Dans l'ensemble, les meneurs de la croissance au chapitre des importations, étant moins nombreux que les principales catégories d'exportation, constituent une proportion moindre (51 %) de toutes les importations de services commerciaux. Cela est comparable à la proportion de 45 % établie en 1995.

B – Ensemble des autres services

Au cours de la même période de 1995-2000, les exportations des autres services (y compris les transports, les voyages et les services gouvernementaux) ont connu une croissance annuelle de 8,2 %, qui les a portées à 28,2 milliards de dollars. Le transport aérien, le transport terrestre et d'autre nature, les voyages d'affaires, ainsi que les voyages pour les études, ont été les secteurs qui ont connu la plus forte croissance. Ces quatre catégories ont représenté 45 % du total des exportations des autres services en 2000.

Les importations des autres services ont crû à un taux annuel moyen de 4,8 %, se chiffrant à 32,4 milliards de dollars, sur la même période quinquennale. Les voyages pour des soins de santé, les voyages d'affaires, les voyages pour les études et le transport aérien étaient au nombre des secteurs à croissance rapide. Ensemble, ils sont intervenus pour 36 % du total des paiements effectués pour l'ensemble des autres services. Les secteurs des importations à croissance plus rapide, hors du domaine des services commerciaux, ont connu une croissance moyenne plus lente (6,5 %) que les exportations à croissance plus rapide (9,7 %). Ils ont aussi représenté une plus faible proportion du total des paiements (36 %).

² Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

² Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

III – PERFORMANCE BY SECTOR

A – TRAVEL

The deficit on travel increased \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000 though the trend over the last eight years remains downward. Spending abroad by Canadians travellers increased 7% to \$18 billion and reflected higher expenditures for both personal and business purposes. Visitor spending in Canada grew more slowly with receipts up 5% from 1999.

Both receipts and payments for travel reached new highs, as receipts have done in every year since 1987 and payments in every year since 1993. Receipts from visitor spending have shown large and then diminishing gains in each of the last three years, following noticeable appreciation then slowdown by major foreign currencies against the Canadian dollar after 1997. While other factors than currency are at work, it is interesting to observe that a similar upturn followed by a slowdown in visitor spending marked the last large foreign currency appreciation and softening after 1993. Most recently, Canadian travel payments strengthened in 2000 as the cost of purchasing US dollars remained flat, and European currencies became noticeably less expensive in terms of the Canadian dollar.

The *travel* deficit rose \$0.4 billion to \$2.1 billion in 2000. Canadians divided their increased spending about evenly between the United States and other countries, primarily for personal purposes. At the same time, spending by travellers to Canada lost some momentum. Increases by United States visitors continued to slow from 1998, partly countered by recent higher spending for education by overseas students.

It is noted that Canada's surplus on travel for post-secondary education continued to increase. The surplus of \$288 million in 2000 was the highest level reached in the past seven years. This was the result of spending by foreign students in Canada rising recently to a third above the level for Canadians studying abroad compared to some 10% above only five years earlier. On the health side, spending by Canadian residents rose by 11% to \$320 million. This level is the highest in the last nine years, but is below the high of \$360 million observed for 1991.

III – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – VOYAGES

Le déficit au chapitre des *voyages* a augmenté de 0,4 milliard, s'établissant à 2,1 milliards en 2000, bien que la tendance au cours des huit dernières années demeure à la baisse. Les dépenses à l'étranger par les voyageurs canadiens ont augmenté de 7 %, se chiffrant à 18 milliards, et reflètent les dépenses accrues pour les voyages personnels ou d'affaires. Les dépenses de visiteurs au Canada ont crû plus lentement, les recettes ayant connu une hausse de 5 % par rapport à 1999.

Les recettes et les paiements au titre des voyages ont atteint de nouveaux sommets, comme chaque année depuis 1987 dans le cas des recettes et depuis 1993 dans le cas des paiements. Les recettes au titre des dépenses des visiteurs ont marqué des gains considérables, puis une diminution au cours de chacune des trois dernières années, suivant une appréciation sensible des grandes monnaies par rapport à la devise canadienne après 1997. Pendant que des facteurs autres que monétaires agissent, il est intéressant de constater qu'une reprise suivie d'un fléchissement des dépenses des visiteurs ont marqué la dernière grande appréciation et ramolissement des monnaies après 1993. Plus récemment, les dépenses canadiennes pour les voyages se sont renforcées en 2000, comme le coût d'achat de dollars américains demeurait inchangé, et que les monnaies européennes devenaient sensiblement moins dispendieuses en termes de dollars canadiens.

Le déficit au titre des *voyages* a augmenté de 0,4 milliard, se chiffrant à 2,1 milliards en 2000. Les Canadiens ont réparti l'accroissement des dépenses à peu près également entre les États-Unis et les autres pays, principalement pour des fins personnelles. En même temps, les dépenses des voyageurs au Canada ont connu un certain fléchissement. L'augmentation des dépenses de visiteurs américains a continué de ralentir par rapport à 1998, compensées partiellement par la récente augmentation des dépenses pour les études par les étudiants d'outre-mer.

Il est à noter que l'excédent du Canada au titre des voyages pour des études postsecondaires continue de marquer une hausse. L'excédent de 288 millions de dollars en 2000 a constitué le plus haut niveau atteint au cours des sept dernières années. Cela venait de ce que les dépenses des étudiants étrangers au Canada ont récemment augmentaient à un tiers de plus que celles des étudiants canadiens à l'étranger, comparativement au quelque 10% seulement ci-dessus, cinq ans plus tôt. Côté santé, les dépenses des résidents canadiens ont augmenté de 11 % et atteint 320 millions de dollars. Ce chiffre est le plus élevé au cours des neuf dernières années, mais il se situe sous le sommet de 360 millions de dollars observé en 1991.

Structurally, some 80% of travel spending in Canada is for personal reasons. Business visitors make up the remaining 20%. Outbound, Canadian travellers apportion 75% of their outlays for personal travel while business travel accounts for the rest. The deficit on business travel however accounted for over 60% of the total travel deficit in 2000. For all travel, Canada was in deficit with all broad partner country areas except Japan, where a surplus was posted.

Overall, just over 90% of Canadian personal spending abroad in 2000 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation, local transportation, and other outlays which are essentially considered to comprise traveller's goods. This exceeded the high of 85% in 1991 and the peak for cross-border shopping in the United States. In all, spending on goods by travellers is estimated at \$2.9 billion (\$2.1 billion from the United States). Levels have been relatively steady for the past six years (Text Table 2). The remaining 10% of personal spending abroad consists of education and health-related spending.

Au niveau structurel, quelque 80 % des dépenses au titre des voyages au Canada sont faites pour des raisons personnelles. Les voyageurs d'affaires, quant à eux, représentent les 20 % restants. Les dépenses des Canadiens qui voyagent à l'étranger sont 75 % pour des voyages personnels, et le reste pour des voyages d'affaires. Le déficit au titre des voyages d'affaires, cependant, représente plus de 60 % du total du déficit au compte des voyages en 2000. Pour l'ensemble des voyages, le Canada a accusé un déficit avec toutes les grandes régions de pays partenaires, sauf le Japon, avec lequel il a dégagé un excédent.

Dans l'ensemble, un peu plus de 90 % des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger en 2000 étaient des dépenses de voyage générales pour l'hébergement, l'alimentation, les loisirs, le transport local, et d'autres dépenses visant essentiellement des biens pour voyageurs. Il faut comparer ce chiffre au sommet de 85 % de 1991 et au sommet des achats transfrontaliers aux États-Unis. Au total, les dépenses pour des biens de la part des voyageurs sont estimées à 2,9 milliards de dollars (2,1 milliards des États-Unis). Les niveaux sont restés relativement constants depuis six ans (Tableau de text 2). Les 10 % restants des dépenses personnelles à l'étranger ont été engagées pour l'éducation et des soins de santé.

Text Table 2 Selected Expenditures by Canadian Travellers

Tableau de texte 2 Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays							United States États-Unis						
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
	billions of dollars - milliards de dollars							billions of dollars - milliards de dollars						
Business travel - Voyages d'affaires	2.8	3.0	3.4	3.5	3.9	4.2	4.4	1.6	1.7	2.0	2.0	2.4	2.8	2.8
Personal travel - Voyages personnels	10.9	11.0	12.0	12.4	12.0	12.6	13.6	7.4	7.4	8.1	8.3	7.5	7.9	8.5
Health and Education - Soins de santé et études	0.7	0.9	0.9	0.9	1.0	1.1	1.2	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9	0.9	1.0
Other personal - Autres voyages personnels	10.2	10.1	11.1	11.5	11.0	11.5	12.4	6.8	6.7	7.4	7.5	6.6	7.0	7.5
Total travel expenses - Total des dépenses de voyage	13.7	14.1	15.4	15.9	15.9	16.9	18.0	9.0	9.1	10.1	10.3	9.9	10.7	11.3
of which - dont:														
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	2.6	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.9	2.0	2.1	2.2	2.2	1.8	2.0	2.1

Outlays by business travellers to Canada grew by 5% to \$3.1 billion in 2000 and would also cover some outlays for goods. Travellers from countries other than the United States were spending 10% more; however U.S. visitors still accounted for nearly two thirds of all travel outlays for business purposes in 2000.

B - COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 2000

Following consecutive declines from 1995 to 1998, the deficit on commercial services grew marginally for a second year, reaching \$2.5 billion in 2000. The sizeable flow of imports rose by more than exports in 2000 even though each increased by the same percentage, 5%, to \$29.6 billion and to \$27.1 billion respectively. The rise in payments stemmed mainly from royalties and license fees, other financial services³, management and miscellaneous services to business. A drop occurred in communication services as competition increased in the sector for domestic and international business. Large increases in other financial services³, management services and R&D contributed to the export gain, accompanied by declines in receipts for communications and royalties.

In all, the upturn in the 2000 deficit for commercial services mainly reflected a greater net payment for royalties and licences, specifically a rise for patents and industrial design combined with a reduced surplus for software and other royalties. Offsetting these flows in part were higher net exports of R&D and a smaller deficit for advertising and related services.

Chart 3 shows the major types of commercial services receipts and payments according to their size. The ten largest of the 15 major groups are common to both receipts and payments. Together these larger categories accounted respectively for 93 % of exports and 86 % of imports of all commercial services. The largest tend to be export categories led by royalties and licence fees, insurance services, miscellaneous services to business and management services (all over \$4 billion and making up 60% of all imports of

Les dépenses des voyageurs d'affaires ont crû de 5 % et atteint 3,1 milliards de dollars en 2000, et couvriraient aussi certaines dépenses pour des biens. Les voyageurs de pays autres que les États-Unis ont dépensé 10 % de plus. Toutefois, les visiteurs américains représentent toujours pour près des deux tiers de toutes les dépenses de voyages d'affaires en 2000.

B – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 2000

Suivant des replis consécutifs de 1995 à 1998, le déficit au titre des services commerciaux a connu une légère hausse pour une deuxième année consécutive, atteignant 2,5 milliards de dollars en 2000. L'important flux des importations a connu une plus forte croissance que celle des exportations en 2000, bien que chacune ait affiché le même pourcentage (5 %), s'établissant à 29,6 milliards et à 27,1 milliards de dollars respectivement. La hausse des paiements découle surtout des redevances et des droits de licence, des autres services financiers³, de la gestion et des services divers aux entreprises. Un repli s'est produit dans les services de communication, car il y a eu accroissement de la concurrence dans le secteur pour les entreprises nationales et internationales. L'importante augmentation réalisée dans les autres services financiers, les services de gestion et de R-D a contribué au gain des exportations, mais cette hausse était accompagnée de la réduction des recettes relatives aux communications et aux redevances.

Dans l'ensemble, l'augmentation du déficit des services commerciaux en 2000 reflète principalement l'accroissement net de paiements de redevances et de droits de licence, dénotant particulièrement une hausse des paiements au chapitre des brevets et des dessins industriels, combinée à un excédent moindre au chapitre des redevances de logiciels et autres redevances. L'accroissement des exportations nettes de R-D et le déficit moindre au chapitre des services de publicité et connexes ont comporté en partie un effet compensateur sur ces flux.

Le graphique 3 montre les principales sources de recettes et de paiements au titre des services commerciaux, selon leur taille. Dix des quinze plus grands secteurs de services se retrouvent à la fois dans les sources de recettes et de paiements. Ensemble, ces grandes catégories sont intervenues pour 93 % des exportations et 86 % des importations de l'ensemble des services commerciaux. Les plus importantes concernent les catégories d'exportation dominées par les redevances et les droits de licence, les services

³ Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

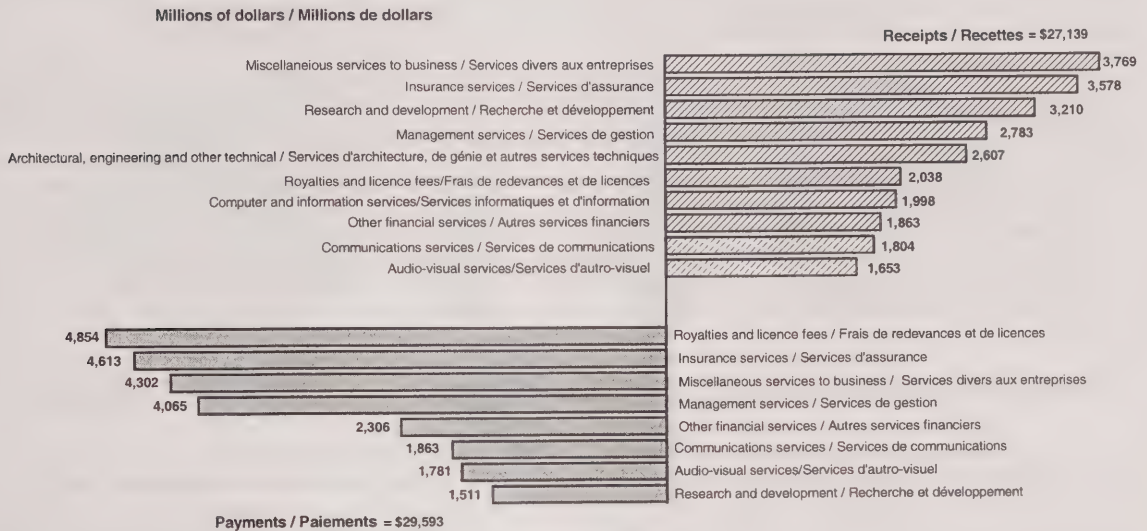
³ Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

Chart 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 2000

Graphique 3

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 2000



commercial services). The four leading export categories (all over or approaching \$3 billion) account for just under half of commercial services exports, and comprise miscellaneous services to business, insurance, research and development, and management services.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States (\$5.0 billion), Japan (\$0.8 billion) and the United Kingdom (\$0.2 billion) (Chart 4, following page). In 2000, deficits with these areas totalled \$6.1 billion. This deficit was, however, partly offset by the \$0.3 billion surpluses attained for other OECD countries and the surpluses of \$2.3 billion by non-OECD countries.

The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread, the largest, in the range of \$1 to \$2 billion, comprised royalties and licence fees, management services and miscellaneous business services. Research and development and to a lesser extent computer and information services, continued to generate more

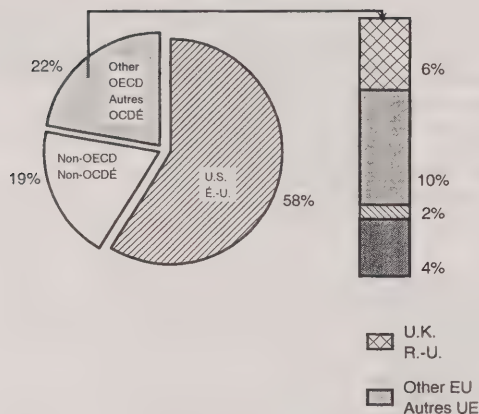
d'assurance, les services divers aux entreprises et les services de gestion (toutes supérieures à 4 milliards de dollars et représentant 60 % des importations de l'ensemble des services commerciaux). Les quatre principales catégories d'exportation (qui dépassent toutes 3 milliards de dollars ou en sont près) représentent un peu de la moitié des exportations de services commerciaux et comprennent les services divers aux entreprises, les services d'assurance, la recherche et le développement et les services de gestion.

D'un point de vue géographique, le Canada a continué à enregistrer des déficits avec les États-Unis (5,0 milliard \$), le Japon (0,8 milliard \$) et le Royaume-Uni (0,2 milliard \$) (graphique 4, page suivante). En 2000, les déficits avec ces régions ont atteint 6,1 milliards de dollars. Ces déficits ont toutefois été partiellement compensés par l'excédent de 0,3 milliard de dollars réalisés auprès des autres pays de l'OCDE et par l'excédent de 2,3 milliards auprès des pays hors de l'OCDE.

Les États-Unis sont demeurés, de loin, le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis, toutefois, ont toujours été déficitaires. Les déficits ont été généralisés, les principaux qui vont de 1 à 2 milliard de dollars, incluent les redevances et droits de licence, les services de gestion et les services divers aux entreprises. La recherche-développement, et de façon moins considérable les services informatiques et d'information

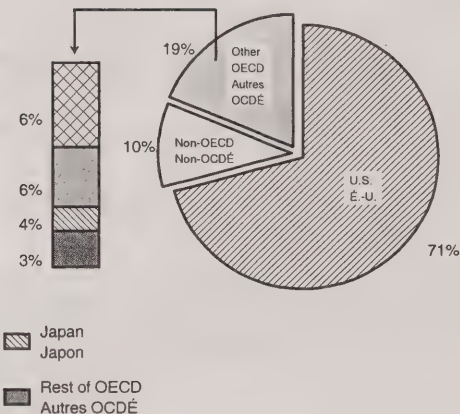
Chart 4

Commercial Services by Area, 2000

Receipts / Recettes
\$27.1 billions / milliards

Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 2000

Payments / Paiements
\$29.6 billions / milliards

revenues with the United States than expenses. Higher deficits in 2000 for royalties and licence fees, other financial services⁴, and also in management and miscellaneous services to business made up most of the \$1.4 billion rise to \$5.0 billion in all commercial services trade.

2. Performance through 1999

The next several pages describe the performance of commercial services at 1999, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

In 1999, the overall deficit in commercial services increased slightly from \$2.9 billion to \$3.0 billion in the previous year. Commercial services receipts advanced 2 % to \$25.9 billion while payments rose 3% to \$28.3 billion.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1994-1999, a range of export markets outperformed the 11% average annual growth for commercial services exports as a whole. A

ont continué à générer plus de recettes que de dépenses avec les États-Unis. Des déficits plus élevés en 2000, pour les redevances et droits de licences, autres services financiers⁴ et aussi dans les services de gestion et services divers aux entreprises constituent tout au plus la hausse de 1.4 à 5.0 billion de dollars dans l'ensemble des échanges de services commerciaux.

2. Performance jusqu'en 1999

Les pages qui suivent décrivent la performance des services commerciaux en 1999, dernière année pour lesquelles la plupart des classements recoupés sont disponibles.

En 1999, le déficit global au titre des services commerciaux a augmenté légèrement, passant de 2,9 milliards, chiffre établi dans l'année précédente, à 3,0 milliards. Les recettes des services commerciaux ont avancé de 2 % et atteint 25,9 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 3 % et sont passés à 28,3 milliards.

a) Principaux secteurs de la croissance

Au cours de la période quinquennale de 1994-1999, divers marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 11 % pour l'ensemble des

⁴ Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

⁴ Les autres services financiers comprennent les commissions réalisées sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

list of these countries appear under the first part of Text Table 3. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 18% per annum, and accounted for 49% of the non-US flow (19% of the total).

The fastest-growing suppliers of commercial services appear under the Text Table 4. These are countries from whom Canada has imported commercial services at a rate faster than the 7.6% per annum for all commercial services over the five year period 1994 to 1999. Overall, payments to these suppliers grew by 17% annually and made up 47% of non-US imports (14% of all commercial services imports of commercial services).

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States dominated Canada's deficit on commercial services. In 1999, the total services deficit with the United States totalled \$3.7 billion, a drop from the \$4.5 billion registered in 1998. Management services, royalties and licence fees and miscellaneous services to business made up most of the deficit. Canada experienced its biggest surplus with the United States in the area of research and development.

Overseas, Canada recorded a small surplus for 1999 in transactions with the European Union excluding U.K. (\$0.3 billion). The surplus arose mainly from research and development, audio-visual and computer services. Deficits arose from insurance and construction services. As in previous years, trade with Ireland and Sweden produced a flow of net exports. The historical deficit with United Kingdom dropped by half, standing at \$0.4 billion in 1999 mainly due to net payments for insurance, equipment rentals, and research and development.

Large net payments in royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.8 billion deficit with Japan.

For other OECD countries, a surplus was recorded for the third consecutive year. The architecture, engineering and other technical services group largely contributed to the surplus of \$0.2 billion in 1999. Canada continued to post a surplus with a large majority of these countries, led by the Republic of Korea, Germany and Australia. At the same time, Canada remained deficit with Switzerland, largely on financial services.

exportations de services commerciaux. La liste de ces pays figure dans la première partie du tableau de texte 3. Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont crû au rythme de 18 % par année, et ont représenté 49 % si les États-Unis sont exclus (19 % du total).

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la croissance la plus rapide figurent dans la partie du tableau de texte 4. Ces pays sont ceux de qui le Canada a importé des services commerciaux à un taux plus élevé que le 7.6% par année pour l'ensemble des services commerciaux au cours de la période de cinq ans 1994 à 1999. Au total, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 17 % par année et ont constitué 47 % si les importations de services commerciaux des États-Unis sont exclues (14 % de l'ensemble des importations).

b) Balance du commerce des services par région

Les transactions de services avec les États-Unis ont dominé le déficit du Canada au titre des services commerciaux. En 1999, le déficit global au titre des services avec les États-Unis a totalisé 3,7 milliards de dollars, soit un repli par rapport aux 4,5 milliards établis en 1998. Les services de gestion, les redevances et les droits de licence ainsi que les services divers aux entreprises ont représenté le gros du déficit. Le Canada a connu le plus fort excédent avec les États-Unis dans le domaine de la recherche-développement.

À l'étranger, le Canada a réalisé un léger excédent des transactions avec l'Union européenne excluant le RU (0,3 milliard de dollars) pour l'année 1999. L'excédent a découlé surtout de la recherche-développement et des services audiovisuels et informatiques. Les déficits sont attribuables aux services d'assurance et de construction. Comme au cours des années précédentes, le commerce avec l'Irlande et la Suède a produit un flux d'exportations nettes. Le déficit historique avec le Royaume-Uni a chuté de moitié, s'établissant à 0,4 milliard de dollars en 1999, principalement imputable aux paiements nets pour les services d'assurance, les locations d'équipement et la recherche-développement.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,8 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour une troisième année consécutive. Le groupe de l'architecture, du génie et des autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,2 milliard en 1999. Le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la grande majorité de ces pays, dont les principaux étaient la République de Corée, l'Allemagne et l'Australie. Au même moment le Canada conserve une série de déficits avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

TEXT TABLE 3 / TABLEAU DE TEXTE 3
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1994 - 1999/
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars		Change /Variation annuelle moyenne (%)
	1994	1999	
FASTEST GROWING EXPORT MARKETS FOR COMMERCIAL SERVICES/ MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Brazil - Brésil	11	149	68.4
Vietnam - Vietnam	2	19	56.9
Poland - Pologne	6	53	54.6
Egypt - Égypte	6	44	49.0
Honduras - Honduras	2	11	40.6
Taiwan - Taïwan	11	57	39.0
Spain - Espagne	6	24	32.0
El Salvador - El Salvador	1	4	32.0
Ireland - Irlande	132	468	28.8
India - Inde	33	114	28.1
Portugal - Portugal	5	17	27.7
Venezuela - Vénézuëla	18	55	25.0
Greece - Grèce	9	26	23.6
France - France	216	606	22.9
Guatemala - Guatemala	3	8	21.7
Israel - Israël	16	41	20.7
Denmark - Danemark	9	23	20.6
Indonesia - Indonésie	74	183	19.9
Australia - Australie	81	197	19.5
Sweden - Suède	156	374	19.1
Pakistan - Pakistan	18	43	19.0
Mexico - Mexique	63	134	16.3
Nicaragua - Nicaragua	3	6	14.9
Netherlands - Pays-Bas	94	177	13.5
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	24	45	13.4
China - Chine	168	311	13.1
United Kingdom - Royaume-Uni	824	1,466	12.2
Finland - Finlande	9	16	12.2
Hong Kong, China - Hong Kong, Chine	82	143	11.8
Norway - Norvège	25	43	11.5
Total of above* / Total des données ci-dessus*	2,107	4,857	18.2
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	15,492	25,914	10.8
TOTAL FOR UNITED STATES / TOTAL POUR LES ÉTATS-UNIS	9,843	15,975	10.2
Other countries / Autres pays	3,542	5,082	7.5

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1994-1999

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1994-1999

TEXT TABLE 4 / TABLEAU DE TEXTE 4
GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1994 - 1999 /
CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne (%)
	1994	1999	
FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX			
Egypt - Égypte	2	16	51.6
Taiwan - Taïwan	8	36	35.1
Brazil - Brésil	11	46	33.1
Sweden - Suède	31	129	33.0
Russia - Russie	7	26	30.0
Poland - Pologne	3	11	29.7
Japan - Japon	363	1,232	27.7
Philippines - Philippines	10	32	26.2
Finland - Finlande	6	16	21.7
Ireland - Irlande	63	163	20.9
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	10	25	20.1
France - France	278	682	19.7
India - Inde	14	32	18.0
Australia - Australie	49	109	17.3
Singapore - Singapour	6	13	16.7
China - Chine	35	75	16.5
Norway - Norvège	46	95	15.6
Venezuela - Vénézuëla	8	16	14.9
Nicaragua - Nicaragua	1	2	14.9
Hong Kong, China - Hong Kong, Chine	96	162	11.0
Argentina - Argentine	12	19	9.6
Israel - Israël	15	23	8.9
Austria - Autriche	20	30	8.4
Barbados - Barbades	726	1,054	7.7
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	1,820	4,044	17.3
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	19,602	28,257	7.6
TOTAL FOR UNITED STATES / TOTAL POUR LES ÉTATS-UNIS	13,706	19,670	7.5
Other countries / Autres pays	4,076	4,543	2.2

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1994-1999

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1994-1999

Canada generated a surplus of \$1.6 billion with all other countries mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country area, the surplus arose mainly on trade with China, Indonesia, Brazil and Malaysia. Offsetting this in part were financial services transactions centred notably in Barbados.

Le Canada a généré un excédent de 1,6 milliard de dollars avec tous les autres pays, principalement pour l'architecture, le génie et les autres services techniques, ainsi que des excédents plus modestes en gestion et services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement des transactions avec la Chine, l'Indonésie, le Brésil et la Malaisie. Il a été en partie compensé par les transactions de services financiers centrés en particulier à la Barbade.

c) Affiliation and Geographical area

The trade deficit in commercial services of \$2.3 billion in 1999, comprises a deficit with related parties and a surplus with non-affiliated parties. The deficit on affiliated transactions was sizeable, increasing \$0.4 billion to \$5.4 billion in 1999. The 1999 surplus in third party transactions grew \$0.2 billion by 7% to \$3.1 billion, following more substantial gains in 1998 and 1997.

The general nature of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 60% of the services export revenue (\$15.7 of \$25.9

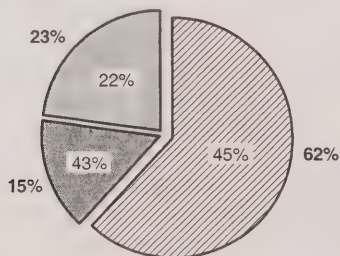
c) Affiliation et Géographie

Le déficit commercial de 2,3 milliards de dollars au titre des services commerciaux en 1999 comprend un déficit avec les parties apparentées et un excédent avec les parties autres qu'affiliées. Le déficit au titre des transactions avec des affiliées était considérable, augmentant de 0,4 milliard pour s'établir à 5,4 milliards en 1999. L'excédent au titre des transactions avec des parties tierces en 1999 a augmenté de 7 %, ou de 0.2 milliards de dollars, et s'est chiffré à 3,1 milliards, suivant des gains plus substantiels en 1998 et 1997. Le caractère général de ce commerce peut s'expliquer comme suit. Les clients sans liens de dépendance ont été la principale source de recettes pour le Canada — générant près de 60 % des recettes d'exportation de

Chart 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1999

Receipts / Recettes
\$25.9 billions / milliards
(of which \$10.2 billion from foreign affiliates)
(dont \$10.2 milliards de sociétés affiliées étrangères)



U.S.
É.-U.
EU
UE
Other
Autres

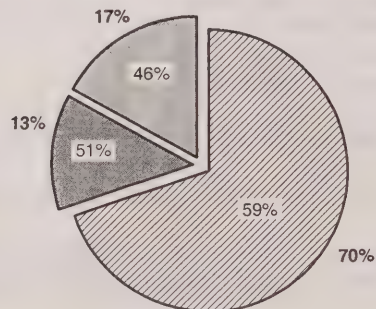
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 5

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1999

Payments / Paiements
\$28.3 billions / milliards
(of which \$15.7 billion to foreign affiliates)
(dont \$15.7 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

billion in 1999). In contrast, services importers received a smaller share of their supply from foreign third parties (\$12.6 billion) than from related parties (\$15.7 billion) (Chart 5).

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 45% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 15% of the total receipts while those from all other countries made up 23%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (57% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (78% of total receipts from arms-length clients).

For payments, 70% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 59%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 13% of total payments, with 51% of this billed by affiliates. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, including 46% with affiliates.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, slightly higher (\$4.0 billion) in 1999 on the strength of third party transactions. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.3 billion, unchanged from the previous year. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but by a much smaller magnitude of \$1.1 billion compared to the previous year.

Canadian-controlled companies generated two-thirds of the total services exports and the remaining one-third was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 73% of their total exports in 1999. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 64% of their services to foreign affiliates. Other

services (15,7 des 25,9 milliards de dollars en 1999). Par contraste, les importateurs de services obtiennent une moins importante proportion de leurs services auprès de tiers étrangers (12,6 milliards \$) plutôt que de parties apparentées (15,7 milliards \$) (graphique 5).

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de l'ensemble des recettes au titre des services commerciaux sont venus des États-Unis, où 45 % de cette proportion a été générée par des affiliées américaines. Les recettes provenant de l'ensemble de l'UE ont représenté 15 % des recettes totales, tandis que celles de l'ensemble des autres pays en ont formé 23 %. Le gros des transactions avec les pays de l'UE est le résultat de ventes à des non-affiliées (57 % des recettes totales). C'est encore plus marqué pour l'ensemble des autres pays comme groupe (78 % des recettes totales provenant de clients sans liens de dépendance).

Pour les paiements, 70 % du total des paiements de services commerciaux sont allés aux États-Unis, la majorité – quelque 59 % – à des sociétés affiliées. Cela ne surprend pas, compte tenu de l'important investissement direct des États-Unis au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont formé 13 % du total des paiements, et 51 % de ce montant a été facturé par des affiliées. Les achats totaux de tous les autres pays sont intervenus pour 17 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 46 % à des affiliées.

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

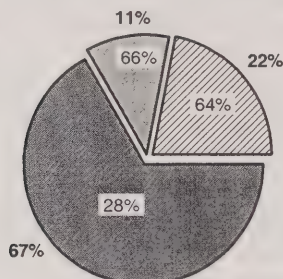
Les échanges de services commerciaux passent surtout par les sociétés résidentes sous contrôle canadien, puis par les sociétés qui sont sous contrôle américain et, enfin, loin derrière, par les sociétés sous contrôle étranger. Le flux de commerce des entités sous contrôle canadien est marqué d'excédents annuels, celui de 1999 ayant été légèrement plus élevé (4,0 milliards de dollars) grâce aux transactions avec des tiers. Le commerce avec les entreprises sous contrôle américain était déficitaire d'environ 5,3 milliards, chiffre qui demeure inchangé depuis l'an dernier. Les transactions au titre des services avec les entreprises sous le contrôle de tous les autres pays étaient également déficitaires, mais par une marge beaucoup plus petite (1,1 milliard\$) comparativement à l'année précédente.

Les deux tiers des exportations totales de services reviennent aux sociétés sous contrôle canadien et la différence, aux sociétés sous contrôle étranger. Les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non affiliés, qui ont formé 73 % de leurs exportations totales en 1999. Les sociétés sous contrôle américain, par contraste, ont vendu 64 % de leurs

Chart 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1999

Receipts / Recettes
\$25.9 billions / milliards
(of which \$10.2 billion from foreign affiliates)
(dont \$10.2 milliards de sociétés affiliées étrangères)



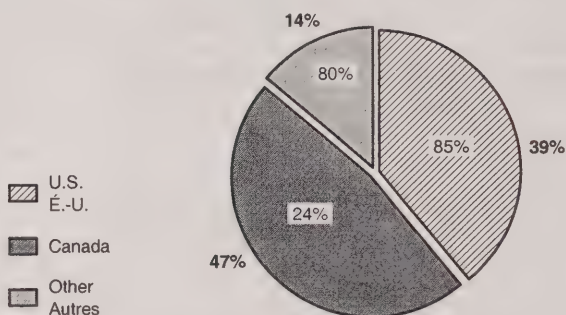
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 6

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1999

Payments / Paiements
\$28.3 billions / milliards
(of which \$15.7 billion to foreign affiliates)
(dont \$15.7 milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

foreign-held service exporters sold twice as much to related companies as to third parties (Chart 6).

On the import side, transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates clearly dominated. Foreign-controlled companies, which accounted for 53% of total service imports, bought 83% of their commercial service requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 47% of all commercial services, but only 24% were imported from foreign affiliates.

e) Services trade by industry⁵

Deficits in the *finance and insurance* industries marginally increased from \$1.6 to \$1.7 in 1999. The unusually low level of \$1.6 billion in 1998 mainly reflected substantial receipts from foreign insurers due to the ice storm that year in eastern Ontario and southern Quebec. Finance and insurance industries made up 19% of commercial services receipts and 24% of payments (Chart 7). Most dealings were with non-

services à des affiliées étrangères. Les autres exportateurs de services de sociétés étrangères ont vendu le double des services à des sociétés apparentées comparativement à des tiers (graphique 6).

En ce qui concerne les importations, les transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliées étrangères dominent clairement. Les sociétés sous contrôle étranger, qui représentaient 53 % du total des importations de services, ont acheté à des sociétés affiliées à l'étranger 83 % des services commerciaux dont elles avaient besoin. Les sociétés sous contrôle canadien, pour leur part, ont acheté 47 % de l'ensemble des services commerciaux à l'étranger, mais seulement 24 % à des affiliées étrangères.

e) Commerce des services selon l'industrie⁵

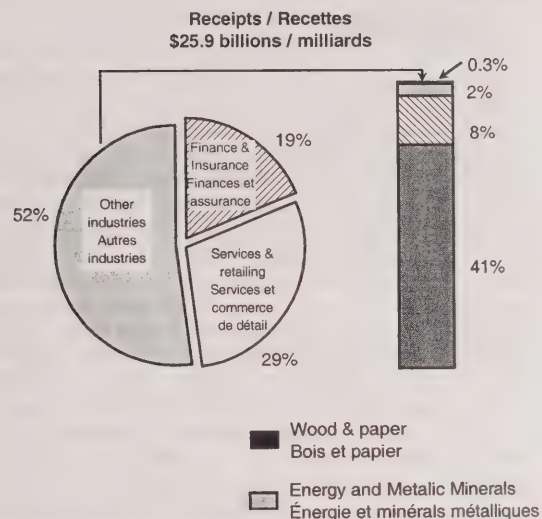
Les déficits des industries de la *finance et de l'assurance* ont augmenté légèrement, passant de 1,6 milliard à 1,7 milliard de dollars en 1999. Le faible taux inusité de 1,6 milliard en 1998 reflétait principalement les recettes importantes de la part d'assureurs étrangers suite à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec cette année-là. Les industries de la finance et de l'assurance formaient 19 % des recettes

⁵ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

⁵ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

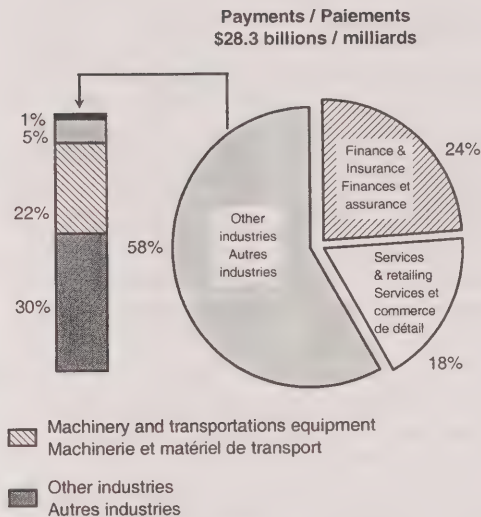
Chart 7

Commercial Services by Industry, 1999



Graphique 7

Services commerciaux par industrie, 1999



affiliated companies, that is, 76% of the sector's \$5.1 billion in receipts and 67% of \$6.8 billion of its payments.

The *services and retailing* sector accounted for 29% of commercial services receipts and 18% of payments. In 1999, receipts stood at \$7.1 billion - \$2.0 billion more than the payments of \$5.1 billion. The bulk of the surplus resulted from the provision of architectural, engineering and technical services and miscellaneous services to business. Again, companies in this industry sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies: 80% of receipts and 64% of payments.

As shown in Chart 7, the *other industries*⁶ made up more than half of all commercial services trade - 52% of receipts, (\$25.9 billion) and 58% of payments (or \$28.3 billion). A deficit was again reported for these industries as payments exceeded receipts by \$2.6 billion. The bulk of the deficit comprised royalties and licence fees, management services and miscellaneous services to business. Part of the deficit was, however,

⁶ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

des services commerciaux et 24 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été avec des sociétés non affiliées : 76 % des 5,1 milliards de dollars de recettes du secteur et 67 % des 6,8 milliards de dollars de paiements.

Le secteur des *services et du commerce de détail* est intervenu pour 29 % des recettes des services commerciaux et 18 % des paiements. En 1999, les recettes s'établissaient à 7,1 milliards de dollars — soit 2,0 milliards de plus que les paiements de 5,1 milliards. Le gros de l'excédent a découlé de la prestation de services d'architecture, de génie et techniques et de services divers aux entreprises. Encore une fois, les sociétés de ce secteur ont surtout fait des échanges avec des sociétés non affiliées : 80 % des recettes et 64 % des paiements.

Comme il est indiqué dans le graphique 7, les *autres industries*⁶ ont constitué plus de la moitié de tous les échanges de services commerciaux — 52 % des recettes (25,9 milliards) et 58 % des paiements (28,3 milliards). Un déficit a encore une fois été signalé pour ces industries car les paiements ont dépassé de 2,6 milliards de dollars les recettes. Le gros du déficit était formé des redevances et des droits de licence, des services de

⁶ Comprenant le bois et le papier, l'énergie et les produits métalliques et les minéraux, les machines, le matériel de transport, les produits chimiques, électriques, de la construction et du génie, les communications et les divers autres services.

offset by the surplus of \$1.3 billion in research and development and \$0.7 billion in computer and information services.

C – TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$2.9 billion in 2000, slightly below levels of 1998 and 1999. While the contribution to reducing the Current account deficit was very small over the last two years, the trend of lower transportation deficits since 1993 has continued. The lower deficit in 2000 reflected an increase in receipts from all broad types of transportation - air, water and land, which exceeded the corresponding payments except for air transport services.

Overall trade in transportation services during 2000 saw revenues rise 16% to \$10.8 billion. Passenger transport was the main contributor with an 18% increase followed by international land freight and auxiliary services with 10%. Receipts for water transport, which have tended to remain flat since 1994, jumped by 27% in 2000 due to increases for freight and port services.

Payments for their part grew more slowly than receipts, rising 11% to \$13.7 billion in 2000. Air transport charges gained 14% after remaining around similar levels for the previous three years. Gradual yearly increases continued to mark waterborne freight as well as land and other transport payments.

D – GOVERNMENT SERVICES

In 2000, international services of public administration including defence were in surplus for the eighth consecutive year, a reflection of continued spending restraint by governments in Canada. The last three years, however, saw consecutive increases in government services receipts. In 2000, the largest increases were in non-U.S. government expenditures in Canada and for immigration services. On the payments side, all of the main components - for diplomatic representation, defence and provincial government outlays - levelled or experienced a drop in 2000.

gestion et des services divers aux entreprises. Une partie du déficit a été, par contre, effacée par l'excédent de 1,3 milliard de dollars pour la recherche-développement et de 0,7 milliard pour les services informatiques et d'information.

C – TRANSPORTS

Le déficit accusé par les résidents du Canada au titre des services de transport s'est légèrement refermé, se fixant à 2,9 milliards de dollars en 2000, c'est-à-dire un peu moins qu'en 1998 et 1999. Si la contribution des deux dernières années à la réduction du déficit du compte courant a été très faible, il reste que la tendance à la diminution des déficits au titre des transports depuis 1993 s'est poursuivie. Le déficit moindre en 2000 reflète une augmentation des recettes de toutes les grandes catégories de transport - aérien, maritime et terrestre - qui ont surpassé les paiements correspondants, à l'exception des services de transport aérien.

Au total, les transactions pour les services de transport en 2000 ont connu une augmentation des recettes de 16 %, qui les a fait passer à 10,8 milliards de dollars. Le transport de passagers a été le principal contributeur, augmentant de 18 %, suivi par les services de transport terrestre internationaux et les services auxiliaires avec 10 %. Les recettes au titre du transport maritime, qui ont eu tendance à demeurer stables depuis 1994, ont monté en flèche en 2000 (27 %), du fait de l'augmentation des recettes des services de fret et portuaires.

Les paiements, pour leur part, ont crû plus lentement que les recettes, augmentant de 11 % et atteignant 13,7 milliards de dollars en 2000. Les recettes du transport aérien ont réalisé un gain de 14 %, après avoir affiché des niveaux stables au cours des trois années antérieures. Les paiements pour le transport maritime des marchandises, le transport terrestre ainsi que d'autres modes sont caractérisés par des augmentations annuelles graduelles.

D – SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 2000, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, étaient en position d'excédent pour la huitième année consécutive, ce qui représente le maintien des restrictions de dépenses imposées par les administrations au Canada. Ces trois dernières années, toutefois, les recettes des services gouvernementaux ont réalisé des augmentations consécutives. En 2000, les plus importantes augmentations ont été marquées dans les dépenses gouvernementales non américaines au Canada et les services d'immigration. En ce qui concerne les paiements, les principales composantes - la représentation diplomatique, la défense et dépenses des gouvernements provinciaux - se sont stabilisées ou ont connu une chute en 2000.

IV – ANNUAL REVISIONS, 1997- 2000

Data are revised for the reference years 1997 through 2000. This is in keeping with general policy to revise National Accounts statistics back four years at the time of the first quarter data release. Revised figures for travel spending appeared at the time of the May 28, 2001 issue of The Daily.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

The revisions to services (see Text Table 5) were relatively moderate for the years 1997 through 2000. Revisions were upwards on a net basis for the first two years, and downward for 1999 and 2000.

IV – PRÉVISIONS ANNUELLES, 1997- 2000

Les données sont révisées pour les années de référence 1997 à 2000. Cela correspond à la politique générale qui prévoit la révision des statistiques des comptes publics pour les quatre années précédant la publication des données du premier trimestre. Les chiffres révisés pour les dépenses de voyage ont paru dans la livraison du Quotidien du 28 mai 2001.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions des services (voir le tableau de texte 5) ont été relativement modérées en ce qui concerne les années 1997 à 2000. Les révisions étaient à la hausse sur une base nette pour les deux premières années, et à la baisse pour 1999 et 2000.

Text Table 5

Services: Annual Revisions, 1997-2000

Tableau de texte 5

Services: révisions annuelles, 1997-2000

	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	493	355	-384	-129
Travel - Voyages	22	-1	-12	102
Transportation - Transports	93	-102	-288	261
Commercial services - Services commerciaux	118	240	-342	-856
Government services - Services gouvernementaux	260	219	258	364

Revisions to the *travel* survey reflect the usual replacement of estimates for the final quarter of the latest year with actual data.

The replacement of actual data on passenger fares from the same survey contributed moderately to the net upward revision in *transportation services* for the year 2000. Other changes included higher net receipts on freight by water and lower payments for air freight. Transportation services were revised downward in 1999, and reflected higher payments on imports by water for non-oil products along with some reduction in receipts for port expenditures. For both years, the changes mainly arose from incorporating fuller annual

La révision à l'enquête sur les *voyages* révèlent le remplacement habituel des estimés du dernier trimestre par des données actuelles.

Le remplacement des tarifs des passagers par les données actuelles de la même enquête a contribué modérément à la hausse nette des révisions *des services de transport* pour l'année 2000. Les autres changements comprenaient les recettes nettes plus élevées sur la cargaison des navires et des paiements plus bas pour le fret aérien. Les services de transport furent revus à la baisse en 1999, et reflètent des paiements plus élevés sur les importations par voie maritime pour des produits autres que l'huile au même titre que les réductions dans

survey results for the 1999 reference year and available information for 2000.

The same replacement of more recent annual survey results led to some substantial revisions to *commercial services*. As well, revisions for computer and management services benefited from improvements to coverage by redesigned surveys in other divisions of Statistics Canada used by BOP as a source. Certain estimates for multimedia companies along with further provisions for payments of computer software and cable royalties were also incorporated from 1997. The largest overall revisions were made to engineering services and to royalties in 1999 and 2000. The reported decline for engineering services provided from Canada was not reflected in earlier estimates, while annual returns for industrial design and patents showed much stronger payments.

The main revision to *government services* took the form of new coverage of revenues paid by non-residents for a range of immigration services (Please refer to Government services under the following section, Statistical Notes).

les recettes provenant de frais portuaires. Pour les deux années, les changements proviennent principalement de l'incorporation de résultats annuels plus complets pour l'année de référence 1999 l'information déjà disponible pour 2000.

Le même remplacement de résultats plus récents de l'enquête annuelle a mené à des révisions considérables aux *services commerciaux*. Les révisions pour les services d'informatique et de gestion ont bénéficié aussi d'améliorations à leur couverture suite aux enquêtes remaniées d'autres divisions de Statistique Canada et utilisées par la Balance des paiements comme source de données. Certaines estimations pour les compagnies de multimédias au même titre que des allocations supplémentaires pour les paiements de logiciels informatiques et redevances pour la cablôdistribution furent également incorporées à partir de 1997. Les plus grosses révisions dans l'ensemble furent faites sur les service de génierie et aux redevances pour 1999 et 2000. Le déclin déclaré pour les services de génierie provenant du Canada n'apparaît pas dans les estimées initiaux, tandis que les réponses annuelles pour les dessins industriels et les brevets révélaient des paiements beaucoup plus substantiels.

La révision principale aux *services gouvernementaux* a pris la forme d'une nouvelle couverture des recettes payées par les non-résidents pour une gamme de services d'immigration (Veuillez consulter les services gouvernementaux sous la section suivante, Notes statistiques).

SUPPLEMENTARY DATA

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

Text Table 6

Tableau de texte 6

A. International management consulting
with unrelated parties*A. Services de conseil en gestion au niveau
international sans lien de dépendance*

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	401	244	157
1998	513	282	230
1999	598	485	113
2000	683	525	158

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

B. Telecommunications services

B. Services des télécommunications

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1352	1599	-247
1998	1494	1709	-215
1999	1341	1389	-48
2000	1002	1146	-144

C. Commercial education

C. Services commerciaux d'enseignement

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	184	62	122
1999	206	64	142
2000	215	70	145

D. Environmental services

D. Services environnementaux

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	269	272	-2
1999	276	287	-12
2000	215	302	-87

STATISTICAL NOTES

These notes basically follow the structure and content of the latest sources and methods document for the Balance of Payments and International Investment Position.¹ The description of data for services as a whole and its four main accounts are all presented using a common framework: a) concepts, which embrace the coverage or definition of the services being described, b) sources of the data, c) methods used in compilation and d) products, in terms first of the data's overall accuracy (quality), and secondly its accessibility - what is available and how often. It should be noted that as of this issue, many series are revised beginning with the reference year 1997. For data prior to 1997, readers are referred to the 1999 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

SERVICES

1. Concepts

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services². Such services, together with goods, investment income and current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)³. The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

Services covers a wide and complex variety of transactions on products that are generally intangible in nature.

[Unlike goods,] services are not separate entities over which ownership rights can be established. They cannot be traded separately from their production. Services are heterogeneous outputs produced to order and typically consist of changes in the conditions of the consuming units realized by the activities of producers at the demand of the consumers.

NOTES STATISTIQUES

Ces notes suivent en principe la structure et le contenu des sources et méthodes les plus récentes pour la balance des paiements et le bilan des investissements internationaux.¹ Les descriptions des données pour l'ensemble des services et de ses quatre principaux comptes, sont présentées en utilisant pour tous un cadre commun : a) concepts, qui englobent la couverture ou définition des services qui sont décrits, b) sources des données, c) méthodes utilisées dans la totalisation et d) produits, d'abord en fonction de l'ensemble de l'exactitude (la qualité) des données, ensuite selon leur accessibilité – ce qui est disponible et la fréquence. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1997. Pour les données antérieures à 1997, les lecteurs doivent consulter l'édition 1999 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

SERVICES

1. Concepts

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux². Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)³. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services comprennent une gamme étendue et complexe de transactions visant des produits qui sont, par nature, généralement intangibles.

(Contrairement aux biens), les services ne sont pas des entités indépendantes sur lesquelles il est possible d'établir des droits de propriété. Leur commercialisation ne peut être dissociée de leur production. Les services sont des sorties hétérogènes produites sur commande : ils se traduisent typiquement par un changement de l'état des unités qui les consomment,

1. *Canada's Balance of International Payments and International Investment Position, Concepts, Sources, Methods and Products*, Balance of Payments Division (Catalogue no. 67-506-XPE and 67-506-XIE: www.statcan.ca/english/services, Statistics Canada, Ottawa, July 2000.

2. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

3. For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 2001*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB and XIB.

1. *La balance des paiements internationaux et le bilan des investissements internationaux du Canada Concepts, sources, méthodes et produits*, (n° 67-506-XIF et 67-506-XPB au catalogue, Statistique Canada, Juillet 2000 < www.statcan.ca/francais/services > Statistique Canada).

2. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

3. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre 2001*, Statistique Canada, no 67-001-XPB et XIB au catalogue.

By the time their production is completed they must have been provided to the consumers.⁴

changement obtenu par l'activité des producteurs à la demande des consommateurs. Au moment même où la production d'un service se termine, il doit être fourni au consommateur⁴.

Since, by nature, most services are not traded separately from their production, these transactions usually require the simultaneous presence of the producer and the consumer of the services. This simultaneity is not easily realized between countries where distance and political boundaries separate the supplier and client. This largely explains the lower volume of trade in services when compared with goods, where both the seller and buyer of goods remain in their respective domestic economies, while the goods they trade move across the border.

Comme les services ne peuvent pas être fournis indépendamment de leur production, ces transactions exigent habituellement la présence simultanée du producteur et du consommateur des services. Cette simultanéité n'est pas facile à réaliser entre pays, où la distance et les frontières politiques séparent le fournisseur du client. Voilà qui explique le volume moins élevé des services échangés par rapport à celui des biens échangés, le vendeur et l'acquéreur des biens demeurant dans leurs économies nationales respectives tandis que les biens franchissent la frontière.

International trade negotiations—which extended in recent years to cover services and which have resumed at the World Trade Organization (WTO)—have increased the demand to provide detailed breakdowns of service categories as well as data for individual countries. Canadian statistics on cross-border services are produced for over 40 categories based on the international standards initially set out by the International Monetary Fund in 1993 and subsequently extended by the OECD and Eurostat (the statistical arm of the European Union).⁵ This breakdown is based to a significant extent in the Central Product Classification (CPC),⁶ whose main objective “is to provide a framework for international comparison of various kinds of statistics dealing with goods, services and assets.”⁷ Since the CPC is also used by trade negotiators to classify services, a formal development of the link between the balance of payments classification and the CPC has various implications for data specification and development, which is driven, in part, by the requirements of the WTO. The definitions and breakouts now form a key chapter in a new United Nations (UN) Manual on Statistics of International Trade in Services, approved by its Statistical Commission in March 2001 for international use. Some 60 types of

Au cours des dernières années, on a étendu la portée des négociations engagées dans le cadre du commerce international de manière à couvrir les services. Ces dernières qui ont repris à l'Organisation Mondiale du commerce (OMC) ont eu pour effet d'accentuer la demande d'une répartition détaillée des catégories de services et de données pour les pays individuels. Les statistiques canadiennes sur les services commerciaux transfrontaliers sont produites pour plus de 40 catégories définies selon les normes internationales établies initialement par le Fonds monétaire international en 1993 et subséquemment élaborées par l'OCDE et EUROSTAT, l'organisme de statistique de l'Union européenne.⁵ Cette répartition se base, dans une large mesure, sur la Classification centrale des produits (CCP),⁶ dont l'objectif principal est de « fournir une grille qui permet de comparer au niveau international les diverses catégories de statistiques relatives aux biens, aux services et aux actifs ». ⁷ Comme la CCP est également utilisée par les négociateurs commerciaux pour la classification des services, l'élaboration d'un lien officiel entre la classification de la balance des paiements et la CCP comporte diverses applications quant à la spécification et au développement des données, notamment en vue de répondre aux besoins de

⁴ Eurostat, International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, **System of National Accounts 1993**, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 6.8, 123.

⁵ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes for Canada are described in **Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995**, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

⁶ United Nations, **Central Product Classification (CPC) Version 1.0**, Statistical Papers, (Series M, No. 77, 1998).

⁷ International Monetary Fund, **Balance of Payments Manual**, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraphs 521, 146.

⁴ Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, **Système de la comptabilité nationale 1993** (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 6.8, p. 131.

⁵ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans **Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995** no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

⁶ Nations-Unies, **Classification centrale des produits (CCP) version 1.0** Études statistiques, Série M (n° 77, version 1.0, 1998).

⁷ Fonds monétaire international, **Manuel de la balance des paiements** (5^e édition, Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 521, p. 146.

services are provided for in what is known as the Extended Balance of Payments classification. These breakouts are linked more fully than earlier norms to the UN's Central Product Classification.⁸

Services are largely traded by Canadian business corporations. A small portion is also traded by Canadian governments and their enterprises. Moreover, because Canada's balance of payments does not include a distinct account for labour income as called for by international standards, income from compensation of employees is treated as commercial services as if the employees were self-employed service providers. Data limitations bar their identification.

Special care needs to be taken in establishing the residency of the Canadian transactors involved for services, since it is not always clear if the services are provided by a resident or by a non-resident entity. For example, if a Canadian company has a subsidiary located in the United States, sales of services by the U.S. subsidiary to clients outside Canada are not to be recorded in Canada's balance of payments statistics, since such sales are considered as non-resident to non-resident transactions and, hence, beyond the balance of payments framework. Although this treatment also applies to goods and other accounts, corporations are often motivated to set up foreign concerns for the sole purpose of trading services. Sales outside the domestic economy are referred to as 'establishment trade' (that is, trade arising from a business established abroad) or 'foreign affiliate trade in services' (FATS).⁹ 'Commercial presence' trade (named after the third of four main channels for supplying services in the multilateral WTO General Agreement on Trade in Services [GATS]) is more narrowly defined, referring only to sales within the host market. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada are, however, recorded as direct investment income in the current account. This treatment is in keeping with the balance of payments

l'OMC. Les définitions et ventilations forment un important chapitre d'un nouveau Manuel sur les statistiques du commerce international des services, approuvé en mars 2001 par la Commission de statistique des Nations Unies (ONU), qui peut être utilisé dans tous les pays. Quelque 60 types de services sont couverts, répartis dans les classifications étendues de la balance des paiements. Cette ventilation est liée plus étroitement que les normes précédentes de la Classification centrale des produits des Nations Unies.⁸

Les services commerciaux sont en grande partie le fait de sociétés commerciales canadiennes. Une petite partie de ces services est imputable aux divers niveaux de l'administration publique au Canada et à leurs entreprises. De plus, parce que la balance des paiements n'inclut pas un compte distinct pour le revenu du travail, comme le demandent les normes internationales, les revenus au chapitre de la rémunération des employés sont traités comme des services commerciaux comme si les employés travaillaient à leur compte. Les limites des données empêchent leur identification parmi les services commerciaux.

Une grande prudence s'impose, particulièrement en ce qui concerne la détermination du lieu de résidence des entreprises canadiennes s'occupant de services, étant donné qu'il n'est pas toujours possible d'établir clairement si les services sont fournis par une entreprise résidente ou non résidente. Si, par exemple, une entreprise canadienne a une filiale installée aux États-Unis, les ventes de services par la filiale américaine à des clients de l'extérieur du Canada ne doivent pas être intégrées aux statistiques de la balance des paiements du Canada. Ces ventes sont considérées comme des transactions de non-résidents à non-résidents et, par conséquent, sont en dehors du champ de la balance des paiements. Bien que ce traitement s'applique également aux biens et à d'autres comptes, les entreprises sont souvent portées à mettre sur pied des filiales à l'étranger aux seules fins de pouvoir offrir des services. Les ventes réalisées à l'extérieur de l'économie nationale sont appelées « échanges de services sur place » (c'est-à-dire les échanges provenant d'une entreprise établie à l'étranger) ou encore, « statistiques sur les échanges de sociétés étrangères affiliées » (SECEA)⁹. Les échanges assurés dans le cadre d'une « présence commerciale » (selon le troisième des quatre canaux principaux permettant de fournir des services dans le cadre de l'entente multilatérale de l'OMC sur l'Accord général sur

⁸ For a fuller discussion of these linkages please refer to Hugh Henderson, *A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and Balance of Payments Compilers*, (lecture first presented at the Tenth Meeting of the International Monetary Fund Committee on Balance of Payment Statistics, Washington, D.C., Statistics Canada, Ottawa, October 1997). An updated version was presented at Statistics Canada, Economic Conference 2000, May 2000 under the title, *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

⁹ For an illustration see Colleen Cardillo, *Foreign Sales of Canadian Enterprises*, (unpublished research paper, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

⁸ Pour un examen de ces liens plus approfondi veuillez consulter Hugh Henderson, *A Canadian perspective of linking services categories of the World Trade Organization and Balance of Payments compilers* (présenté à la dixième réunion du comité des statistiques de la balance des paiements du Fonds monétaire international, Washington, D.C., Statistique Canada, Octobre 1997).

Une version mise à jour fut présentée à la conférence économique 2000, Statistique Canada, mai 2000, sous le titre : *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

⁹ Pour une illustration adaptée de Colleen Cardillo, *Foreign sales of Canadian enterprises* (document non publié, Statistique Canada, 1997).

and other national accounting principles that focus on cross-border activities of Canadian residents.

A full discussion of the concepts and measurement of foreign affiliate trade statistics is also found in the the new UN manual on services trade statistics noted above.

2. Sources

Services can take numerous forms and thus entail a wide range of data sources. Significant portions of the data on services, particularly travel and commercial services, are derived from surveys. In addition, 40% of all receipts and about 30% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, expenditure factors from survey sources are synthesized with administrative data on the number of travellers; from time to time, administrative data are also used in the verification of travel data. For commercial services and transportation services, survey data are the main source, with annual administrative data used to assess and improve survey results. Administrative data are largely used for government services. Benchmark indicators are used to derive certain service estimates for which current direct measures are not available. Finally, long-established reconciliations of current account statistics with the U.S. Bureau of Economic Analysis has now led to some 13% of bilateral services data for Canada being supplied by the United States.

3. Methods

Travel series are compiled by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada. All other services are compiled by the Balance of Payments Division drawing on diverse surveys and other sources from within and outside the Division. Details follow in the sections below for each major services account.

le commerce des services [AGCS]) sont définis de façon plus restreinte et réfèrent seulement aux ventes effectuées à l'intérieur du marché hôte. Toutefois, les bénéfices nets de ces filiales étrangères pour le Canada sont portées au compte courant en tant que revenus d'investissements directs. Ce traitement est conforme aux principes comptables de la balance des paiements et aux autres principes comptables nationaux qui mettent l'accent sur les activités transfrontalières des résidents canadiens.

Dans le nouveau Manuel de l'ONU sur les statistiques du commerce des services mentionnés ci-dessus, on trouve également une discussion complète des concepts et des mesures de statistiques sur le commerce des sociétés affiliées étrangères.

2. Sources

Comme les services peuvent prendre de nombreuses formes, les sources des données sont aussi très diverses. Une partie importante des données sur les services, notamment sur les voyages et les services commerciaux, proviennent d'enquêtes. De plus, une proportion de plus de 40 % des recettes et de presque 30% des paiements proviennent, directement ou indirectement, de dossiers administratifs. Pour les estimations des voyages, des facteurs dépenses provenant de données d'enquêtes, sont combinées à des données administratives sur le nombre de voyageurs. De plus, on se reporte à des renseignements administratifs pour vérifier de temps à autre les données sur les voyages. Dans le cas des services commerciaux et des transports, on exploite principalement des données d'enquêtes avec des données administratives annuelles servant à évaluer et à améliorer les résultats des enquêtes. Pour les services gouvernementaux, on puise largement à des sources administratives. Enfin, dans certaines séries statistiques de services, on emploie des « indicateurs repères », car on ne dispose pas de données courantes de mesure directe. Finalement, le rapprochement bien établi des statistiques du compte courant avec le Bureau of Economic Analysis des États-Unis, a permis à ceux-ci de fournir au Canada près de 13% des services bilatéraux.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, produit les séries sur les voyages. Les autres postes de services sont tous compilés par la Division de la balance des paiements provenant de différentes enquêtes et autres sources internes et externes à la division. Les sections suivantes contiennent plus de détails sur chaque compte principal des services.

4. Products

4.1 Data accuracy and quality

The quality of the data varies, from reliable in the case of commercial and government services to acceptable in the case of travel and transportation series. (For each of the accounts, a qualitative indicator has been adopted: most reliable, reliable and acceptable. By its very nature, this assessment is subjective in that it represents the professional judgement of statisticians as to the degree of error and bias, taking into account the available sources of information and the methodology used).

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The annual services series are broken down among four major categories of services: travel, transportation, commercial and government, with a maximum detail of 42 categories for all countries in total.

The great majority of detail is published separately for the United States as well. Starting with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout with sub-series under travel, transportation and commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. Quarterly travel data is broken down into two sub-categories, transportation into three, and commercial services into 14 components. As of this edition, total services are available for 59 countries from 1990 through 1999, as well as for seven global trading areas.¹⁰ Each country has a breakout of travel; commercial services; and transportation and government services combined.

¹⁰ The following world areas are published:

Western and Eastern Europe

Middle East

Other Africa

Other Asia

Oceania

South America; and

Central America and the Antilles.

The Free Trade Area of the Americas (FTAA) is added as a memorandum item with this issue.

4. Produits

4.1 Exactitude et qualité des données

La qualité des données varie de fiable dans le cas de services commerciaux et gouvernementaux à acceptable dans le cas de séries sur les voyages et le transport. (Pour chaque compte, un indicateur qualitatif a été adopté : très fiable, fiable et acceptable. Cette évaluation est subjective, puisqu'on porte un jugement professionnel sur l'importance des erreurs et des biais dont sont entachées les données, compte tenu des sources d'information disponibles et des méthodes appliquées.)

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles du compte courant sont publiées dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*, trimestrielle (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM.

La publication annuelle récente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM contient des séries annuelles pour les services pour six groupes géographiques à savoir les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Les séries annuelles de services sont réparties en quatre grandes catégories de services : voyages, transport, services commerciaux et services gouvernementaux, avec jusqu'à 42 catégories détaillées pour l'ensemble de tous les pays.

Une grande partie du détail est également publié séparément pour les États-Unis. Avec l'édition de la publication sur les services 1997, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel avec ses séries secondaires pour les voyages, le transport et les services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. Les données trimestrielles sur les voyages sont ventilées en deux sous catégories, celles du transport en trois et celles des services commerciaux en 14 éléments. À partir de la présente édition, le total des services est disponible pour 59 pays de 1990 jusqu'à 1999 ainsi que pour sept zones de commerce mondial. Chaque pays est ventilé selon les voyages; services commerciaux; et les transports et services gouvernementaux.¹⁰

¹⁰ Les données des régions suivantes sont publiées :

Europe de l'Ouest et de l'Est

Moyen-Orient

autres pays d'Afrique

autres pays d'Asie

Océanie

Amérique du Sud

Amérique centrale et Antilles.

Un poste pour mémoire est ajouté pour la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) dans cette édition.

TRAVEL

1. Concepts

In conformity with international standards, travel covers purchases of goods and services by the following:

- persons travelling in another country for less than one year;
- persons travelling in another country for one year or more for medical or educational purposes;
- seasonal and border workers working in another country (cross-border workers); and
- crews of airplanes, ships, trucks or trains stopping off or laying over in another country.

Purchases of goods and services consist of expenditures for food, lodging, recreation, gifts and other incidentals, as well as local transportation purchased in the country of travel.

Travel excludes passenger fares for international travel, which are included in transportation. It also excludes spending of diplomats and military personnel on posting in host countries. Such personnel remain residents of their home countries, and their spending in the host countries is included in government services. However, visits in the interim, whether on leave or on official business, are considered part of travel.

In Canadian statistics, an exception to international standards is cruise fares, which are excluded from travel and, instead, are classified in transportation. Furthermore, though Canadian travel statistics include the personal expenditures of cross-border workers in business travel, such expenses are not separately identified, as called for by international standards.

Travel is subdivided into travel for business reasons and travel for personal reasons, an important distinction for the System of National Accounts.

Expenditures by business travellers are part of the intermediate consumption of producers, whereas expenditures by other travellers on personal trips are part of household final consumption expenditures. In order to calculate final consumption expenditures of resident households from the expenditure made by all households, both resident and non-resident, within the domestic market, it is necessary to add direct

VOYAGES

1. Concepts

Conformément aux normes internationales, la statistique des voyages porte sur les achats de biens et de services effectués par :

- des personnes qui séjournent dans un autre pays pendant moins d'un an;
- des personnes qui y séjournent plus d'un an pour des soins ou des études;
- des travailleurs saisonniers ou frontaliers qui travaillent dans un autre pays (travailleurs transfrontaliers); et
- des membres d'équipages des avions, des navires, des camions ou des trains qui font escale dans d'autres pays.

Par achats de biens et services, on entend les dépenses de gîte, de couvert, les dépenses en services récréatifs et en cadeaux, et d'autres frais accessoires ainsi que les frais de transport local engagés dans le pays de séjour.

On exclut des statistiques sur les voyages les tarifs des voyageurs internationaux, qui font partie des transports. On exclut également les dépenses des diplomates et des militaires qui séjournent plus d'un an dans leur pays d'accueil. Ces derniers demeurent résidents de leur pays d'origine, et leurs dépenses dans le pays d'accueil sont incluses dans les services gouvernementaux. Toutefois, les visites provisoires, que ce soit à l'occasion d'un congé ou à des fins officielles, font quant à elles partie des voyages.

Dans les statistiques canadiennes, une exception aux normes internationales vise les tarifs de croisière qui sont exclus des voyages et classés dans les statistiques canadiennes sur le transport. Ajoutons que les statistiques canadiennes sur les voyages incluent les dépenses personnelles des travailleurs frontaliers dans les voyages d'affaires, mais ne dégagent pas ces dépenses, comme le demandent les normes internationales.

Les voyages se subdivisent en voyages d'affaires et en voyages à des fins personnelles, distinction importante aux fins de la comptabilité nationale.

Les dépenses font partie de la consommation intermédiaire des producteurs s'il s'agit de voyages d'affaires et de la consommation finale des ménages s'il s'agit d'autres voyages. Pour calculer les dépenses totales au titre de la consommation finale des ménages résidents à partir des dépenses effectuées sur le marché intérieur par tous les ménages, résidents ou non résidents, il est nécessaire d'ajouter les achats directs à

purchases abroad by residents and to subtract direct purchases in the domestic market by non-residents.¹¹

1.1 Business travel

Business travel covers the expenditures of travellers visiting another economy for business reasons—such as sales, marketing or commercial negotiations—and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over, and employees of government and international organizations on official business. Business travel also covers expenditures by cross-border workers, but as mentioned above, insufficient data bar their identification as such in the Canadian statistics.¹² Business travel, like personal travel below, includes spending on goods for personal use as well as for accommodation, food, recreation and local transport.

1.2 Personal travel

Personal travel covers travel for health, education and other personal reasons. This includes travel expenses of employees of international organizations when they travel outside their country of residence for personal reasons.

1.2.1 Health-related travel

In theory, health-related travel refers to all expenditures in another country by medical patients. Persons accompanying or visiting such patients may also indicate the purpose of their travel as health-related. Two types of health-related services are covered in Canadian data: those by hospitals and those provided by physicians' offices. The out-of-pocket expenditures on goods and services by persons travelling for health-related purposes should also be included here, but Canadian statistics record these expenditures in other personal travel, due to data limitations.

1.2.2 Education-related travel

Again in theory, education-related travel should include all expenditures in another country by students. But for practical reasons, Canadian statistics include only outlays of post-secondary students; that is, only outlays on full-time university and college programs, which generally extend over more than one year, are included. Recorded outlays include all expenditures by post-secondary students studying abroad—that is,

l'étranger par les résidents et de soustraire les achats directs sur le marché intérieur par les non-résidents¹¹.

1.1 Voyages d'affaires

Dans les données sur les voyages d'affaires, on englobe les dépenses des visiteurs dans une autre économie pour des raisons « commerciales », qu'il s'agisse de vente, de commercialisation ou de négociations de commerce pour ne citer que ces exemples. On prend également en compte les dépenses des équipages de transporteurs en escale, ainsi que les dépenses des fonctionnaires et des travailleurs d'organismes internationaux en déplacement officiel. Dans les voyages d'affaires, on englobe aussi les dépenses des travailleurs transfrontaliers, mais, comme nous l'avons mentionné, les lacunes de nos données empêchent de les dégager comme telles.¹² Les voyages d'affaires comme les voyages à titres personnel ci-dessous tiennent compte des dépenses en biens d'usage personnel ainsi que de l'hébergement, de la restauration, des loisirs et du transport local.

1.2 Voyages à des fins personnelles

On peut voyager à des fins personnelles pour des soins, des études ou d'autres motifs. Cette catégorie inclut les dépenses de voyage des fonctionnaires d'organismes internationaux qui sont en congé et voyagent à l'extérieur de leur pays de résidence à des fins personnelles.

1.2.1 Voyages de santé

En théorie, dans les voyages de santé, on vise toutes les dépenses engagées dans un pays étranger par des patients. Les gens qui accompagnent ou visitent de tels patients peuvent aussi indiquer que leurs voyages sont des déplacements de santé. Les données canadiennes visent deux types de services de santé : les services hospitaliers et les bureaux de médecins. On devrait également tenir compte dans cette catégorie des dépenses directes en biens et services des gens en voyage de santé. Dans les statistiques canadiennes, cet élément est cependant laissé dans les autres voyages personnels à cause des limites des données.

1.2.2 Voyages d'études

Encore en théorie, les voyages d'études devraient inclure toutes les dépenses engagées par des élèves qui étudient dans un autre pays. Cependant, pour des raisons d'ordre pratique, les statistiques canadiennes incluent seulement les dépenses d'élèves aux études postsecondaires, c'est-à-dire les dépenses afférentes à des études universitaires ou collégiales qui sont généralement d'une durée de plus d'un an. On tient

¹¹ Eurostat, International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, *System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 14.111, 334.

¹² Limited provision for the income as opposed to spending of cross-border workers is included in miscellaneous commercial services, where they are treated as units of own-account labour, instead of labour income, as called for by international standards.

¹¹ Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, *Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 14.111, p. 366

¹² Il y a prise en compte limitée du revenu des travailleurs transfrontaliers, et non de leurs dépenses, dans les services commerciaux divers, où celui-ci est y assimilé à des unités de travail autonome au lieu de constituer un revenu du travail, comme le demandent les normes internationales.

expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. Except as incidentally covered in other personal travel, spending for primary and secondary schooling remains to be estimated in Canadian statistics. Certain further expenditures on institutional education (such as for personal interest courses) also remain in other personal travel because of data limitations.

The fact that travel outlays are collected from the consumer rather than the supplier (see section 4.1) sets up a potential duplication between, for example, the foreign visitors' spending on a commercial training course, and the same course reportable as earnings from abroad by the Canadian supplier. Historical response rates for the travel series, however, make it difficult to establish that non-institutional education services as such would be extensively represented. All receipts and payments reported as commercial education in miscellaneous business services are accordingly included in the commercial services account. Self-employed earnings by instructors are outside the scope of travel, and are not surveyed in any case.

1.2.3 Other personal travel

Other personal travel includes outlays for leisure travel, including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. Spending on visits with relatives and friends and for religious purposes is also included here. As previously discussed, other personal travel also includes some expenditures on health and education that cannot be identified separately, for example, expenditures on full-time programs of less than a year as well as some spending by international students at elementary and secondary school levels.

2. Data sources

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada compiles the basic Canadian travel statistics. These statistics are derived from a combination of census data and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys used to collect specific information

compte de toutes les dépenses de ces étudiants, qu'il s'agisse de frais de scolarité, de frais de documentation de cours ou de frais d'hébergement et de subsistance. Sauf pour une prise en compte accessoire dans le cadre des autres voyages personnels, les dépenses d'études primaires et secondaires n'ont pas encore été estimées dans les statistiques canadiennes. Certaines autres dépenses d'études en établissement (études d'intérêt personnel, par exemple) demeurent aussi dans les autres voyages personnels en raison des limites de nos données.

Il existe un potentiel de duplication de données du fait que les dépenses de voyages sont recueillies auprès du consommateur et peuvent l'être aussi auprès du producteur (voir la section 4.1). Il peut y avoir dédoublement si les dépenses des visiteurs étrangers suivant un cours de formation commerciale sont rapportées dans l'enquête des voyageurs ainsi que d'une autre enquête des recettes provenant de l'étranger par le fournisseur canadien du même cours. En raison de la nature du faible taux de réponse historique sur les séries des voyages, il est difficile d'établir s'il y a ou non une représentation des services d'éducation non institutionnels. On inclut donc dans le compte des services commerciaux tant les recettes que les paiements rapportés sous la rubrique « éducation commerciale » (dans « les services divers aux affaires, Services commerciaux »). Les recettes des instructeurs à leur compte devraient aussi être exclues des voyages mais, de toute façon, ces gens ne font même pas l'objet d'une enquête.

1.2.3 Autres voyages personnels

Dans les autres voyages personnels, on inclut les dépenses de voyages d'agrément, qu'il s'agisse d'activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. Les visites rendues à des parents ou à des amis ainsi que les voyages entrepris à des fins religieuses sont également compris dans cette catégorie. Tel que mentionné précédemment, ces autres voyages personnels englobent des dépenses de santé et d'études qui ne peuvent être isolées, comme, par exemple, les dépenses des séjours d'études à temps plein de moins d'un an ainsi que certaines dépenses d'élèves pour les études primaires et secondaires.

2. Sources des données

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, établit les statistiques de base, qui sont tirées de dénombremens par recensement et par sondage des voyageurs qui traversent la frontière, ainsi que d'enquêtes grâce auxquelles on recueille des indications précises auprès des voyageurs, notamment sur leurs

from travellers, including their expenditures and main purpose of visit (business or personal).¹³

The Canada Customs and Revenue Agency collects information on the number of crossings at frontier ports and distributes the travel survey questionnaires. The frontier count is made by categories, based on mode of transportation (including, in the case of highway and ferry points, cars, trucks, motorcycles and bicycles). Complete counts are taken at all but seven points of entry where automobile, motorcycle and bicycle flows are estimated from samples. The questionnaires that collect the travel expenditure data are distributed according to pre-arranged schedules to non-resident¹⁴ travellers upon entry to Canada, or to residents of Canada upon their return from travel abroad. Completion of the questionnaires is voluntary and travellers are asked to mail their completed questionnaires directly to Statistics Canada.

In business travel, estimates of spending by crews (of airplanes, ships, boats, trains and trucks) are calculated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division.

Historical series and recent extensions to coverage of health-related travel were developed by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Balance of Payments Division. The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada, as recorded from the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. Recent estimates for physician services linked to U.S. data on the payments side were introduced with the 1995 reference year.

Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Starting in 1995, access to U.S. sources has enabled a fuller estimate covering payments beyond provincial health plans at major medical centres and university hospitals.

dépenses et le but principal de leurs déplacements (voyages d'affaires ou à des fins personnelles).¹³

L'Agence canadienne des douanes et du revenu fait la collecte de données sur le nombre de passages aux bureaux frontaliers et distribue les questionnaires d'enquête sur les voyages. On effectue les dénombrements à la frontière par catégories selon les moyens de transport (y compris les automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes dans le cas des passages à la frontière par autoroute ou transbordeur). Le dénombrement complet est effectué à tous les points d'entrée sauf sept pour lesquels on estime les passages d'automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes par échantillonnage. Les questionnaires qui permettent de recueillir les données sur les dépenses des voyages sont distribués selon des calendriers établis d'avance aux groupes de voyageurs non résidents¹⁴ à leur entrée, ainsi qu'aux résidents du Canada à leur retour de l'étranger. La cueillette des questionnaires est volontaire. On demande aux voyageurs d'expédier leurs questionnaires remplis à Statistique Canada.

Dans les statistiques des voyages d'affaires, Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses des équipages des avions, navires, trains et camions.

Les statisticiens de la division précitée et de la division Balance des paiements ont élaboré les données historiques et ont procédé à l'élargissement récent de la couverture des voyages à des fins de soins. Les données sur les recettes des voyages de santé portent sur les dépenses étrangères en services hospitaliers au Canada telles que recueillies au moyen de l'enquête annuelle sur les hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé, information à laquelle s'ajoutent des projections pour les années récentes là où l'on ne dispose pas encore de données d'enquête. À partir de l'année de référence 1995, on a produit des estimations sur les services de médecins à partir de données américaines sur les paiements.

Encore tout récemment, les séries sur les paiements liés aux soins se limitaient, dans une large mesure, aux frais hospitaliers et médicaux acquittés à l'égard de résidents du Canada en voyage à l'étranger dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie. À compter de 1995, l'accès aux sources américaines a permis d'établir des estimations plus complètes englobant les paiements effectués, en dehors de ces régimes provinciaux, dans les grands centres médicaux et les principaux hôpitaux universitaires.

¹³ Publications by Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division provide additional descriptions of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1999* (Catalogue no. 66-201-XIB, November 2000).

¹⁴ Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by U.S. Customs officials. The questionnaires were processed by the U.S. Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada.

¹³ Les publications de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation livrent une description additionnelle des sources des données, des méthodes et de la qualité des séries sur les voyages. On peut, par exemple, consulter Statistique Canada, *Touriscope, voyages internationaux voyages entre le Canada et les autres pays, 1999* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2000).

¹⁴ Avant 1990, les questionnaires destinés aux visiteurs américains au Canada leur étaient remis par les douaniers américains à leur retour aux États-Unis. Ils étaient traités par le Department of Commerce des États-Unis, et les résultats étaient communiqués à Statistique Canada.

On the receipts side of the education series, the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division produces the estimates by combining the time series on the number of students with average tuition and adding estimates of other expenditure. For expenditures of Canadian students in the United States, the data have been supplied by the U.S. Bureau of Economic Analysis from 1981 onward and were linked with balance of payments data for prior years. Data on student expenditures overseas are updated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to incorporate volume and expenditure estimates.

3. Methods

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division processes the monthly data on counts of travellers and the quarterly expenditure factors, and provides the spending results to the Balance of Payments Division. The latter division seasonally adjusts the quarterly travel expenditures.

3.1 General methodology

Specific methodology is described in the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publication, *Touriscope*, which is released annually.

3.2 Extended geographical breakouts

Six geographical areas have long been the basis for balance of payments presentations—the United States, the United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This presentation is still used for sub-annual and detailed presentations on services and continues to serve well, as the three countries identified separately often comprise a significant share of total services trade. In 2000, the present publication expanded the geographical breakout of total travel receipts and payments.

For basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), estimates by country are available directly from the international travel survey. The other 20% of travel expenditures are not available for all individual countries and have to be allocated to countries within the three standard country groupings. Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States, for which there is an existing estimate.

Pour saisir les recettes dans les séries sur l'éducation, on combine les séries chronologiques sur les effectifs scolaires et les frais de scolarité moyens avec des chiffres estimatifs des autres dépenses provenant de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Dans le cas des dépenses d'élèves canadiens aux États-Unis, les données proviennent, depuis 1981, du U.S. Bureau of Economic Analysis et sont liées aux données de la balance des paiements pour les années antérieures. Les données sur les dépenses des élèves canadiens qui étudient à l'étranger sont mises à jour en intégrant des chiffres estimatifs en volume et d'estimations des dépenses par la division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation traite les données mensuelles de dénombrement des voyageurs et les facteurs relatifs aux dépenses trimestrielles. Cette division communique également les résultats de l'exercice à la Division de la balance des paiements, laquelle désaisonnalise les données trimestrielles sur les dépenses des voyages.

3.1 Méthode générale

La publication *Touriscope* de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, qui est publiée annuellement, décrit les méthodes employées.

3.2 Répartition géographique étendue

Six régions géographiques ont longtemps été à la base des présentations statistiques de la balance des paiements : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Cette répartition est toujours utilisée pour les présentations infra-annuelles et détaillées sur les services et elle fait très bien l'affaire, puisque les trois pays identifiés séparément rendent souvent compte d'une grande partie de tout le commerce des services. Pour l'année 2000, la présente publication a élargi la répartition géographique des recettes et paiements.

Pour les principales dépenses de voyages (qui constituent environ 80 % de toutes ces dépenses), les estimations par pays sont disponibles directement à partir de l'enquête sur les voyages internationaux. L'autre 20 % des dépenses de voyages n'est pas disponible pour les pays individuels et a été alloué aux pays compris dans les trois groupes de pays. On attribue des opérations concernant les voyages de santé selon les principales dépenses de voyages sur la base de la proportion des voyages entrepris. On considère que les voyages qui se font expressément en vue de l'obtention de services médicaux ont lieu dans une large mesure aux États-Unis, pays pour lequel il existe déjà des estimations.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students; this information is collected from administrative sources. Note, however, that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study abroad. The relative cost of living overseas is also taken into account, based on indexes developed by the Prices Division of Statistics Canada. Spending by foreign crews is dominated by airplane crew spending. The expenditures of foreign air crews is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (captured by a Balance of payments survey) and, in the case of payments, by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers. The latter information is supplied to the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division by the Transportation Division.

4. Products

4.1 Data accuracy

The data accuracy on travel is acceptable. The counts of travellers are most reliable, while the response rates for the questionnaire on expenditure factors and other characteristics remain low. New survey methodology is being implemented to substantially improve coverage, initially of travellers moving through key airports. First results are expected for 2002.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability.¹⁵

Some breaks in the data in the mid-1990s result from additional coverage of receipts and payments for health-related travel.

Unlike most goods and services, travel is collected on the basis of spending by the consumer, as opposed to being represented by sales of the provider. This approach to travel, set out in international standards, best ensures maximum coverage for balance of

On met en rapport les recettes des voyages d'études et le nombre d'élèves étrangers (obtenu de sources administratives) en tenant bien compte du fait que les frais de scolarité et de subsistance au Canada ne sont pas propres aux pays de résidence des élèves. On estime les paiements d'après les données de l'UNESCO sur le nombre d'élèves canadiens qui étudient dans les divers pays étrangers. On prend également en considération le coût de la vie à l'étranger en prix relatifs en se fondant sur les indices produits par la Division des prix de Statistique Canada. On répartit les dépenses des équipages étrangers, qui sont particulièrement élevées pour le transport aérien, en prenant en compte les dépenses en services de soutien des sociétés aériennes étrangères qui desservent le Canada (saisies par une enquête de la balance des paiements) et, dans le cas des paiements, le nombre de vols des transporteurs canadiens en partance du Canada vers les destinations de première escale. Cette dernière information est fournie à Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division des transports de Statistique Canada.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données sur les voyages est acceptable. Les chiffres de dénombrement des voyageurs sont des données très fiables, bien que les taux de réponse au questionnaire sur les facteurs de dépenses et autres caractéristiques demeurent faibles. On examine constamment les méthodes d'enquête. On met en oeuvre une nouvelle méthode pour améliorer de façon considérable l'observation des voyageurs qui passent par les aéroports importants. Les premiers résultats sont prévus pour 2002.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable.¹⁵

Les données ont aussi des problèmes de continuité au milieu des années 1990, en raison de l'élargissement de l'observation des recettes et des paiements des voyages de santé.

Contrairement à la plupart des biens et services, les données des voyages sont colligées à partir des dépenses des consommateurs et non à partir des ventes des producteurs. Cette approche concernant les voyages, inscrite dans les normes internationales, permet de couvrir un champ maximum d'observation aux

¹⁵ Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1999* (Catalogue no. 66-201-XIB, November, 2000), p. 105.

Earlier validation work included the prominent component of expenditures by Canadian travellers abroad—namely spending on goods. This was estimated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada, *Cross-Border Shopping-Trends and Measurement Issues*, (National Accounts and Environment Division, Statistics Canada, Technical Series, no. 21, January 1991).

¹⁵ Statistique Canada, *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1999* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2000), p. 105.

Un des postes les plus importants du budget de voyage des Canadiens à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validé pour 1990-1991 par une analyse des données administratives connexes. Voir Statistique Canada, *Achats outre frontières — tendances et mesure* (Division des comptes nationaux et de l'environnement, Statistique Canada, série technique, n° 21, janvier 1991).

payments reporting. Whereas most trade data are presented on a commodity basis, travel includes both goods and services. Therefore commodity expenditures are not identified separately in the balance of payments statements.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on travel are published as total receipts, payments and balances in Canada's Balance of International Payments, quarterly (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The series on travel are published in the present annual publication *Canada's International Transactions in Services*, (also available in both print and electronic versions) and in CANSIM for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Additional quarterly and annual details are published for business and personal travel.¹⁶ Business travel is further identified between crew spending and other business travel. Personal travel is further broken down between health, education and other travel.

A detailed geographic breakout for trading partners other than the United States, United Kingdom and Japan shows an annual time series of travel on a total basis from 1990—that is, inclusive of health, education and crew spending. These detailed breakouts began with the 1998 edition of *Canada's International Transactions in Services*, and are also published in CANSIM.

The Statistics Canada Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publishes separate monthly, quarterly and annual releases on the outlays and other characteristics of travellers, for example through its annual release, *Touriscope*.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Transportation covers international revenues (receipts) and expenses (payments) arising from the transportation of goods and of cross-border travellers, as well as from supporting services related to transportation.

The convention of valuing goods trade at the customs frontier of the exporting country affects the measurement of transportation, especially for overland

fins de la balance des paiements. La plupart des données sur le commerce sont ventilées sur la base des biens tandis que les voyages incluent à la fois les biens et les services. À titre de résultat, des dépenses touchant les biens ne sont pas identifiées séparément dans les états de la balance des paiements.

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur les voyages présentent les recettes, les paiements et les soldes dans la publication trimestrielle Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les voyages apparaissent dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM pour six régions : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. On y diffuse d'autres données trimestrielles et annuelles détaillées sur les voyages d'affaires et à des fins personnelles.¹⁶ On ventile les voyages d'affaires en dépenses des équipages et « autres voyages d'affaires » et les voyages à des fins personnelles, en voyages de santé, d'études et autres.

Dans une ventilation géographique fine portant sur les partenaires commerciaux autres que les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, on présente une série chronologique annuelle à partir de 1990 sur les voyages en chiffres globaux — c'est-à-dire en incluant la santé, l'éducation et les dépenses des équipages. Ces séries ainsi ventilées ont commencé à partir du numéro de 1998 de *Les transactions internationales de services du Canada* et sont également publiées dans CANSIM.

La division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation diffuse séparément ses données mensuelles, trimestrielles et annuelles portant aussi bien sur les dépenses que sur d'autres caractéristiques des voyageurs, par l'entremise de sa publication annuelle *Touriscope*, par exemple.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Le compte des transports comprend les revenus (recettes) et les dépenses (paiements) au niveau international provenant du transport des biens et des voyageurs transfrontaliers ainsi que les services de soutien connexes aux transports.

La convention consistant à évaluer les biens à la frontière douanière des pays d'exportation affecte la mesure du transport, notamment le transport par voie

¹⁶ Beginning with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout of travel into business and personal travel spending was introduced from 1995 on a raw and seasonally adjusted basis.

¹⁶ Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 une ventilation des voyages, sur une base brute et désaisonnalisée.

forms of transportation. (For air and ocean carriers, the point of departure and the customs frontier are generally coincident.) For overland forms of transportation, the transportation services from the plant to the border will give rise to an entry in the transportation account of the balance of payments if the carrier is a non-resident of that country. Likewise, if a non-resident carrier provides the overland transportation service from the customs frontier to the destination, there will be an entry in the transportation account.

Canadian practice generally conforms to international standards, except for the following transactions, which are under transportation in Canadian statistics but which international standards identify in other classes:

- cruise fares (international standards include these in travel);
- ship stores, which are not separately identified from port expenditures (international standards include these in goods);
- rentals without crews, which are not separately identified from charters with crews (international standards include these with equipment rentals in commercial services); and
- freight insurance, which is not separately identified from freight charges (international standards include this with insurance services in commercial services).

The international standards that call for a breakout by mode of transportation are not fully followed in Canada in the case of ocean transportation. For reasons of both confidentiality and quality, Canadian statistics combine ocean transport with that by inland waterway. International standards call for transport by inland waterway to be recorded as part of other transportation.

1.1 Receipts

Canadian transportation receipts cover passenger revenues of Canadian carriers (the majority of which are airlines) from cross-border fares purchased by foreign travellers, and freight revenues earned from non-residents by Canadian carriers for transporting the following:

- Canadian exports beyond the borders of Canada;
- Canadian imports to the Canadian border; and
- foreign-owned goods both in transit through Canada and between foreign ports.

Revenues earned by Canadian residents chartering vessels to non-residents are also included, as well as

terrestre. (Pour ce qui est du transport aérien et maritime, le point de départ et la frontière douanière coïncident généralement.) Dans le transport terrestre, les services de transport de l'usine à la frontière seront inscrits au compte des transports dans la balance des paiements si le transporteur est un non résident de cette économie. De la même façon, lorsqu'un transporteur non résident fournit les services de transport à partir de la frontière jusqu'à la destination, il y aura une entrée au poste du transport.

Les normes canadiennes sont conformes aux normes internationales, sauf en ce qui concerne les transactions suivantes, qui se retrouvent dans la catégorie des transports des statistiques canadiennes, mais que les normes internationales identifient dans d'autres catégories :

- paiements des tarifs de croisière (les normes internationales les incluent dans les voyages);
- provisions de bord qu'on ne peut séparer des frais de mouillage (les normes internationales les incluent dans les biens);
- locations sans équipage qu'on ne peut séparer des affrètements avec équipage (les normes internationales les incluent avec la location d'équipement dans les services commerciaux);
- certaines assurances du fret qu'on ne peut séparer des frais de transport (les normes internationales les incluent avec les services d'assurance dans les services commerciaux).

Les normes internationales, qui requièrent une ventilation par mode de transport, ne sont pas appliquées entièrement au Canada en ce qui concerne le transport maritime extérieur. Pour des raisons de confidentialité et de qualité, les statistiques canadiennes combinent le transport maritime extérieur au transport maritime intérieur. Les normes internationales requièrent que le transport maritime intérieur soit classifié comme autres transports.

1.1 Recettes

Les recettes du transport canadien couvrent les revenus du trafic de voyageurs des transporteurs canadiens (surtout les transporteurs aériens) provenant des billets transfrontaliers achetés par les voyageurs étrangers et le fret reçu de non-résidents par les transporteurs canadiens pour le transport :

- d'exportations canadiennes au delà de la frontière du Canada;
- d'importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens appartenant à des étrangers en transit au Canada et entre des ports étrangers.

Les revenus gagnés par les résidents canadiens pour le nolisement de navires à des non-résidents sont aussi

those earned by Canadian residents providing port services in Canada to foreign air and shipping carriers.

1.2 Payments

Conversely, Canadian transportation payments cover cross-border passenger fares purchased by Canadian travellers from non-resident carriers (again, mainly airlines), and freight expenses incurred with non-resident carriers for transporting the following:

- Canadian imports from the Canadian border;
- Canadian exports to the Canadian border; and
- Canadian-owned goods between foreign ports.

Expenditures of Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those of Canadian carriers acquiring port services abroad, largely for air- and water-borne transport, are also included.

1.3 Exclusions from transportation

Transportation, as defined in the international standards, excludes the following transactions:

- revenues earned for transporting non-resident travellers once in the domestic economy (part of travel);
- major repairs and refits of ships and aircraft, which are included in goods;
- repairs to infrastructure (for example, to harbours and runways), which are included with construction services; and
- time charters; and
- financial leases, which are treated as both financial transactions and goods.

1.4 Cross-border trucking

The treatment of goods and inland transportation services is interdependent because goods transactions are valued at the customs border of the exporting country. The residency of the truck carriers and the location where transport is provided determine the entries for cross-border trucking services in the transportation account. Services provided by Canadian domiciled truckers beyond the Canadian border are recorded as transportation receipts whereas services provided by U.S. domiciled trucks within the Canadian border are treated as transportation payments.

2. Data sources

2.1 Passenger fares

The Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division estimates passenger fare receipts and expenditures. The monthly data on air travellers,

inclus, de même que les revenus gagnés par les résidents canadiens qui fournissent des services de mouillage au Canada aux transporteurs étrangers aériens et maritimes.

1.2 Paiements

Réciproquement, les paiements de transport canadiens couvrent les billets transfrontaliers de passagers achetés de transporteurs non résidents (surtout des transporteurs aériens) par les voyageurs canadiens ainsi que les dépenses de fret encourues avec des transporteurs non résidents pour le transport :

- d'importations canadiennes au delà de la frontière canadienne;
- d'exportations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens de propriété canadienne entre les ports étrangers;

Les dépenses des résidents canadiens pour le nolisement de navires de non-résidents sont aussi incluses, ainsi que celles effectuées par les transporteurs canadiens qui acquièrent des services portuaires à l'étranger, principalement du transport aérien et maritime.

1.3 Exclusions du transport

Le transport, tel que défini par les normes internationales, exclut les transactions suivantes :

- les revenus provenant du transport de voyageurs non résidents une fois dans l'économie intérieure; (fait partie de voyages)
- les dépenses liées aux réparations majeures et à la refonte de navires ou d'aéronefs, car elles sont incluses dans les biens;
- les dépenses liées aux réparations d'infrastructures (par exemple les ports et les pistes d'aérodrome), car elles sont incluses dans les services de construction;
- les affrètements au voyage; et
- les ententes de crédit-bail, traités à la fois comme des transactions financières et des biens.

1.4 Camionnage transfrontalier

Le traitement des biens et des services de transport intérieur est interdépendant parce que les transactions de biens sont évaluées à la frontière douanière du pays exportateur. Les entrées au compte du transport sont déterminées par le pays de résidence des camionneurs et le lieu où les services de transport sont fournis. Les services fournis par des camionneurs domiciliés au Canada au delà de la frontière canadienne sont enregistrés comme recettes au chapitre du transport tandis que ceux fournis au Canada par des camionneurs domiciliés aux États-Unis sont inscrits comme paiements au transport.

2. Sources des données

2.1 Prix des billets de passagers

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses et les recettes provenant du prix des billets de passagers. Les données

provided by Canada Customs and Revenue Agency, are combined with estimates of average passenger fares, obtained from the quarterly sample survey of travellers.

2.2 Transportation of goods

Transportation of goods by truck beyond the exporting country—which constitutes by far the largest component of the transportation account—is derived from customs documentation compiled by the International Trade Division for payments and by the U.S. Census Bureau for receipts. The components for earnings of Canadian truckers for the carriage of goods in the United States, as well as for expenses paid to U.S. truckers for transporting goods in Canada, are obtained from the U.S. Bureau of Economic Analysis (BEA). The BEA incorporates freight data from the customs data compiled by the International Trade Division of Statistics Canada.

The other transportation components are derived from five annual surveys conducted by Statistics Canada's Balance of Payments Division:

- Great Lakes—St. Lawrence Seaway Shipping Transactions—BP-20;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Non-resident Companies—BP-24;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Canadian Companies—BP-25;
- Report on Imports of Crude Petroleum and Petroleum Products and Other Shipping Operations—BP-26; and
- Transactions of Foreign Airlines with Residents of Canada—BP-58.

The mailing lists for these surveys are updated based on the *Canadian Transportation Guide*, *Canadian Logistics*, published annually by the Canadian Maritime Industries Association. This guide lists all companies engaged in the Canadian transport industry by sector, that is, by sea, air, land and rail. The mailing list is supplemented by information gathered from media coverage. For the surveys of shipping companies, the mailing list is further compared with information on shipping companies kept by the Transportation Division of Statistics Canada.

3. Methods

3.1 General methodology

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division compiles the data on passenger fares.

mensuelles sur les voyageurs aériens fournies par l'Agence canadienne des douanes et du revenu sont combinées à la moyenne des prix des billets de passagers obtenue de l'enquête-échantillon trimestrielle des voyageurs.

2.2 Transport de biens

Les statistiques sur le transport de biens par camion au delà des frontières du pays exportateur, qui constituent de loin la composante la plus importante du compte du transport, proviennent en grande partie de la documentation douanière réunie par la Division du commerce international de Statistique Canada pour les paiements et par le Census Bureau des États-Unis pour les recettes. Les composantes des revenus des camionneurs canadiens pour le transport de biens aux États-Unis et les paiements aux camionneurs américains pour le transport de biens au Canada proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Le Bureau intègre des données sur le fret à partir des données de douanes réunies par la Division du commerce international.

Les autres composantes qui proviennent des cinq enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements de Statistique Canada sont :

- Transport par eau — Grands lacs et voie maritime du St-Laurent — BP-20F;
- Fret, bénéfices et dépenses des navires au long cours exploités par des armateurs non-résidents — BP-24F;
- Fret, bénéfices et dépenses des transocéaniques exploités par des sociétés canadiennes — BP-25F;
- Importations de pétrole brut et de produits pétroliers et des autres opérations de transport maritime — BP-26F;
- Opérations des lignes aériennes étrangères avec les résidents du Canada — BP-58F.

Les listes d'envoi de ces enquêtes sont mises à jour en fonction des données du *Canadian Transportation Guide*, *Canadian Logistics*, publié tous les ans par l'Association canadienne des industries maritimes. Ce guide montre toutes les entreprises engagées dans l'industrie des transports au Canada par secteur — eau, air, terre et chemin de fer. Ces renseignements sont complétés par les données recueillies à partir de la couverture effectuée par les médias. Pour les enquêtes sur les sociétés de transport maritime, la liste d'envoi est ensuite comparée avec l'information sur les sociétés de transport maritime conservée par la Division des transports de Statistique Canada.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation réunit les données sur les billets de passagers.

The Balance of Payments Division compiles the remaining information on transportation as follows.

For estimates of trucking freight beyond the Canadian/American border, most components of the calculation are taken from the U.S. Bureau of Economic Analysis, whose basic methodology is followed for this series.¹⁷ Beginning with the reference year 1987, the earnings by Canadian-domiciled truckers comprise the freight for carrying exports within the United States to the U.S. destination and the freight for carrying goods from U.S. suppliers within the United States up to the U.S.–Canadian frontier. (Freight on the latter Canadian imports for the remaining journey within Canada is classified as a resident-to-resident transaction, outside the scope of balance of payments.)

In the opposite direction, since 1981, the payments made to U.S.-domiciled truckers have included the payments made for carrying imports within Canada from the Canadian border to their destination in Canada, as well as the payments to carry Canadian exports in Canada up to the Canadian border.

For the surveys, where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information. The survey results are often combined with other sources. For example, in the 1997 historical series, the methodology was adapted to increase the coverage of global payments abroad for the transport by sea of imports. The basic survey of non-oil imports was closely re-edited to calculate unit values. The unit values were then multiplied by international shipping tonnage unloaded at Canadian ports as compiled by the Transportation Division of Statistics Canada. The tonnage activity is largely handled by non-resident carriers.

3.2 Extended geographical breakouts

Some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey and the port expenditures in Canada reported by individual foreign airlines. In other instances, such as cross-border trucking earnings or smaller series on earnings from in-transit movements, no special allocation is required as they occur only with the United States.

La Division de la balance des paiements compile le reste de l'information sur les transports.

Pour les estimations du fret de camionnage au-delà de la frontière canado-américaine, la plupart des composantes du calcul proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis, dont la méthode de base est suivie pour la présente série.¹⁷ Depuis l'année de référence 1987, les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada comprennent le transport des produits d'exportation à l'intérieur des États-Unis jusqu'à une destination donnée dans ce pays et le transport de biens de fournisseurs américains à l'intérieur des États-Unis jusqu'à la frontière canado-américaine. (Le fret sur ces dernières importations canadiennes pour le reste du parcours au sein du Canada est classé comme une transaction de résident à résident et se trouve donc en dehors de la portée de la balance des paiements.)

Dans la direction opposée, les paiements versés aux camionneurs domiciliés aux États-Unis comprennent, depuis 1981, les paiements pour le transport au sein du Canada de produits d'importation à partir de la frontière canado-américaine jusqu'à leur destination au Canada ainsi que les paiements pour le transport de produits d'exportation du Canada jusqu'à la frontière canado-américaine.

Pour les enquêtes, où des suivis réguliers ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés d'après les réponses antérieures et l'information externe existante. Les résultats des enquêtes sont souvent combinés à ceux d'autres sources. Par exemple, dans la série historique de 1997, la méthode a été adaptée de manière à accroître la couverture des paiements globaux à l'étranger pour le transport maritime des produits. L'enquête de base sur les produits d'importation non pétroliers a été soigneusement rééditée de manière à assurer le calcul des valeurs unitaires. Les valeurs unitaires ont ensuite été multipliées par le tonnage maritime international déchargé dans les ports canadiens, telles que réunies par la Division des transports. Le tonnage est en grande partie manutentionné par des transporteurs non résidents.

3.2 Répartition géographique étendue

Certaines grandes séries dans le secteur du transport sont régulièrement rapportées dans les sources pour un certain nombre de pays individuels, comme par exemple les tarifs de transport des voyages dans l'enquête sur les voyages et les frais de mouillage au Canada obtenus par des enquêtes auprès de sociétés aériennes étrangères. Dans d'autres cas, comme les revenus de camionnage transfrontaliers ou de plus petites séries sur les revenus provenant du mouvement en transit, aucune allocation spéciale n'est exigée puisqu'ils ont entièrement lieu avec les États-Unis.

¹⁷ A description of the U.S. treatment appears on page 70 of the June 1, 1995 issue of the U.S. Department of Commerce publication, *Survey of Current Business*.

¹⁷ Une description du traitement américain est fournie à la page 70 du numéro du 1^{er} juin 1995 de la publication *Survey of Current Business* du Department of Commerce des États-Unis.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other Countries are collected at source, or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries based on data from the Transportation Division. Other large series, such as freight payments to vessels operated by non-resident interests or charters, cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values. What is relevant in these cases is the shipping interests that paid for the service rather than the origin of the cargo. In such a case, a typical allocator used is the shipping tonnage by country of domicile, including the portion of open-registry shipping managed by each country (tabulations from United Nations Conference on Trade and Development [UNCTAD]).

4. Products

4.1 Data accuracy

Data accuracy is acceptable.

The structure of Canada's transportation services account has undergone substantial change over the years. The pattern of trade in goods plays a preponderant role in the transportation account. A large portion of Canada's trade in goods is now with the United States, which in turn leads to more transportation inland, and the attendant difficulties of measuring inland freight. There are major difficulties in delineating transportation services on the basis of the residency of the carriers, especially for trucking. For example, in the estimation of cross-border trucking, the northbound freight on goods used by the U.S. Bureau of Economic Analysis is supplied by the International Trade Division from Canadian customs records, which show the whole journey rather than only inland freight to the border. This whole journey measure is useful for the series in question, but within this, the shares by domiciled carriers are difficult to discern.

In the past, a higher percentage of trade was with overseas countries. The carriage of Canada's trade by ships under Canadian registry has declined considerably in the postwar period. The fact that Canada's foreign trade is now carried to a larger extent by foreign-operated carriers has led to methods such as the unit valuation (see section 3.1) to raise coverage when less than complete information is available at source.

Les autres statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies comme telles à la source ou à partir d'estimations établies. Les revenus des transporteurs canadiens maritimes sur le cargo étranger sont alloués par pays individuels dans les trois derniers blocs géographiques de partenaires à partir de volumes de chargement pour des pays spécifiques et basés sur les données de la Division des transports. Pour d'autres grandes séries, comme le fret mené par les navires appartenant à des intérêts non résidents ou le nolisement de navires, les paiements ne peuvent être correctement estimés seulement à partir de volumes de cargo ou grâce aux valeurs des biens importés. Le pays d'appartenance des propriétaires est plus pertinent dans ce cas-ci que l'origine du cargo. Dans de tels cas, les allocateurs tiennent typiquement compte du tonnage selon le pays de domicile, y compris la portion gérée par chaque pays pour des navires battant pavillon étranger (tabulations de la conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement [CNUCED]).

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données est acceptable.

La structure du compte de services de transport du Canada a considérablement changé au fil des ans. Les tendances du commerce des biens jouent un rôle de premier plan dans le compte du transport. La plus grande partie des échanges se font maintenant avec les États-Unis, ce qui entraîne une croissance du transport intérieur et des difficultés de mesure précise du fret intérieur. La délimitation des services de transport par rapport au lieu de résidence réel des transporteurs, surtout dans le secteur du camionnage, pose des difficultés majeures. Par exemple, pour l'estimation du camionnage transfrontalier, les données utilisées par le Bureau of Economic Analysis (BEA) américain relativement au transport des biens vers le nord sont fournies par la Division du commerce international à partir des dossiers de douane du Canada, lesquels montrent la totalité du parcours plutôt que seulement le fret intérieur jusqu'à la frontière. La mesure du parcours total est utile pour la série en question, mais, dans ce cadre, les parts par transporteur domicilié sont difficiles à déterminer.

Dans le passé, un pourcentage plus élevé des échanges se faisait avec les pays d'outre-mer. Le commerce canadien par navires battant pavillon canadien a diminué considérablement durant la période de l'après-guerre. Le fait que le commerce extérieur du Canada soit maintenant assuré par des transporteurs étrangers a conduit à des méthodes telles que l'évaluation unitaire (voir la section 3.1), visant à établir la couverture quand une information incomplète est disponible à la source.

In addition, since deregulation of air services in the late 1980s, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting landside services, especially geographic breakouts. The extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.¹⁸ Certain payments on bilateral air freight and landside services benefit from U.S. estimates, reflecting incomplete information obtained from the Canadian source.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on transportation covering total receipts, payments and balances are published in the quarterly Canada's Balance of International Payments (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual transportation series are also published in the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM with breakdowns for the six geographic groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This publication also has transport series by major mode: water, air, land and other transport. Air transport, land transport and other transport are in turn divided on an annual basis between passenger services and freight and auxiliary services. Water transport, which combines ocean freight and inland waterway transportation, is broken down annually by freight and auxiliary services. Beginning with the 1998 issue, annual totals for transportation are also available (with a year's lag) for a wide range of individual countries from 1990 onward. These series are published in combination with government services, which are very small by comparison. Estimates showing transportation separately can be made available on enquiry.

COMMERCIAL SERVICES

1. Concepts

Concepts underlying these data reflect those for services generally. Prominent among cross-border

De plus, depuis la déréglementation des services aériens à la fin des années 1980, les rapports ont été incomplets concernant les recettes de fret aérien et les paiements effectués en vue d'appuyer les dépenses « au sol », spécialement les répartitions selon la zone géographique. C'est ici que, par exemple, le rapprochement annuel détaillé complet sur les transactions du compte courant effectué auprès du Bureau of Economic Analysis des États-Unis contribue au processus de validation des données.¹⁸ On y puise, entre autres, certains paiements sur le fret aérien et sur les frais de mouillage qui ne peuvent être complètement obtenus à partir de sources canadiennes.

4.2 Accessibilité des données

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle couvrant la totalité des recettes, des paiements et des soldes dans la publication Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle et sont réparties selon six regroupements géographiques : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays dans la publication présente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. Elles sont aussi réparties selon les principaux modes de transport : eau, air, terre et autres modes de transport. Le transport aérien, le transport routier et les autres modes de transport sont ensuite répartis sur une base annuelle en services voyageurs, services marchandises et autres. Le transport maritime, qui combine le fret océanique et le transport maritime intérieur, est réparti sur une base annuelle selon les services marchandises et auxiliaires. Depuis 1990, les totaux annuels concernant le transport sont également disponibles avec décalage d'un an pour une fine ventilation géographique. Ces séries sont publiées et combinées avec les services gouvernementaux, qui sont très petits en comparaison. On peut obtenir sur demande des séries séparées sur le transport.

SERVICES COMMERCIAUX

1. Concepts

Les concepts sous-jacents à ces données représentent en général ceux des services. Parmi les principaux

¹⁸ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter, 2000* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

¹⁸ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre, 2000* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

services are those described in Canadian statistics as commercial services¹⁹.

Specific breakouts are described below.

Particulars as to provenance and accuracy are noted as part of this section, with a general overview taken up in the section that follows. The following main categories are all published. In addition, sub-categories that are published separately are in italics.²⁰

1.1 Communication services

Communication services covers

- postal and courier services: the pick-up, transport and delivery of letters, other printed matter, parcels and packages, together with postal outlet services; and
- telecommunications services: 'basic' services such as telephone, telex, data and facsimile transmission; and 'enhanced' or 'value-added' services such as e-mail, electronic data interchange (EDI) or teleconferencing.

Included are charges to and from abroad by public carriers and interconnected suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reported at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to and from abroad are included and carriage of third party or transit services are also covered. The value of the subject matter teletransported is excluded where possible. Lastly it is noted that limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services below.

services transfrontaliers on compte ceux décrits dans les statistiques canadiennes en tant que services commerciaux¹⁹.

Des ventilations précises sont décrites ci-dessous.

Des détails précis en ce qui concerne la provenance et l'exactitude des données sont fournis dans le cadre de la présente section, tandis que la section suivante offre une vue plus générale des méthodes. Les principales catégories suivantes sont toutes publiées. De plus, les sous-catégories qui sont publiées séparément sont en italiques.²⁰

1.1 Services de communication

Cette catégorie comprend :

- les services postaux et de messageries : ramassage, transport et livraison de lettres et autres imprimés, colis, paquets et les services de comptoir postal;
- les services de télécommunications : services « de base » comme le téléphone, le télex, la transmission de données et de télécopies et services « améliorés » ou « à valeur ajoutée », comme les services de courriel, d'échange électronique de données (EED) ou de téléconférence.

Les données comprennent les coûts reliés aux entreprises de télécommunications et à l'utilisation d'installations assurant le télétransport de l'information des clients à destination et au départ de l'étranger, ainsi que, d'un point de vue pratique, les frais applicables aux services connexes de consultation et de gestion des installations et que l'on peut enregistrer à la source. Les données comprennent aussi les frais applicables à l'utilisation et à la gestion d'installations privées (et non pas des entreprises de télécommunications) pour le télétransport des données des clients à destination et au départ de l'étranger et le transport d'une tierce partie ou la prestation des services de transport en commun sont également couverts. Si possible, toutefois, la valeur du matériel transporté est exclue. La couverture limitée de la prestation de l'accès Internet et des services Internet de base sont présentement attribués aux services d'information ci-dessous.

¹⁹ As noted earlier, 'commercial services' is a term of convenience used in Canadian statistical presentations to summarize services other than travel, transportation and government. The term is also used quite correctly by the World Trade Organization to refer to services other than government. Technically it would be more accurate for the Canadian term to read 'other services.' It seemed, however, that a description containing 'other' would indicate that this major block of trade was a residual class that is not correct for most of its sub-categories.

²⁰ In 1996 and in 1997, the services data, notably commercial services, were restated according to the 1993 international standards. For more detail, please refer to Hugh Henderson, *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade—On with the Fifth*, (Research Paper No. 13, Balance of Payments Division, (67F0001MIB97013), <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

¹⁹ Comme on l'a mentionné antérieurement, « services commerciaux » est une expression commode utilisée dans les présentations statistiques au Canada. Elle englobe les services autres que les services de voyage, de transport et les services gouvernementaux. L'Organisation mondiale du commerce utilise aussi cette expression pour désigner les services autres que les services gouvernementaux, ce qui est acceptable. Au Canada, il serait plus juste d'employer l'expression « autres services ». Il semble, toutefois, qu'une description comportant le mot « autres » aurait pour effet d'indiquer qu'un bloc important des échanges serait une classe résiduelle, ce qui est incorrect pour la plupart de ses sous-catégories.

²⁰ En 1996 et en 1997, les données sur les services, notamment les services commerciaux, ont été rééditées conformément aux normes internationales de 1993. Pour plus de précision, voir Hugh Henderson, *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services : cinquième édition, le coup d'envoi*, (travail de recherche n° 13, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97013, adresse Internet < www.statcan.ca/francais/services >, Statistique Canada, 1997).

There is no separation of postal and courier data for reasons of confidentiality.

Il n'y a aucune séparation des estimations concernant les données postales et de messageries.

Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by industry participants.

Les données sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services et des renseignements spécifiques fournis par les participants de l'industrie.

1.2 Construction services

Construction services covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value between, for example, construction and the architectural and engineering services category. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals (see section 1.8).

According to international standards, goods supplied directly to or from Canada should be recorded with construction services. However, such goods are left with the trade in goods in Canadian statistics and, to the extent that they may be also reported in surveys of construction services, there will be duplication in the goods and services accounts. Furthermore, the Canadian expenditures related to revenues of construction services, such as expenditures for local supplies, are classified as construction payments in Canadian statistics - a treatment recently adopted by the new UN manual on services trade statistics.

Projects extending beyond a year are still classified as cross-border services, unless the service suppliers themselves have established foreign enterprises. In other words, in Canadian statistics, regardless of the length of the contract, construction is classified as cross-border construction services if the suppliers record them as such in their books, or as direct investment if the suppliers set up foreign enterprises to manage their construction activities. This approach does not conform to international standards, which typically treat site offices as direct investment:

Construction involving major specific projects ... that often take several years to complete ... are carried out and managed by non-resident enterprises through unincorporated site offices. In most instances, site offices will meet the criteria that require site office production to be

1.2 Services de construction

Cette catégorie comprend l'édification de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, les travaux des entrepreneurs spécialisés, les travaux de démolition et les travaux sur les chantiers. On demande aux fournisseurs de services d'estimer la portion consacrée à la construction dans le cas d'un projet clés en main ou de répartir la valeur entière du projet entre, par exemple, la construction et la catégorie couvrant les services d'architecture et d'ingénierie. La location de matériel de construction est exclue, figurant plutôt avec le matériel de location (voir la section 1.8).

Selon les normes internationales, les données sur les biens fournis directement à destination ou à partir du Canada doivent être intégrées aux statistiques sur les services de construction. Toutefois, ces données sont laissées avec le commerce des biens dans les statistiques canadiennes. Dans la mesure où elles pourraient aussi se retrouver avec les services de construction, elles donneraient lieu à un dédoublement dans les comptes de biens et de services. Par ailleurs, les dépenses en matériaux locaux sont classés comme paiements en construction dans les statistiques canadiennes - un traitement récemment adopté par le nouveau manuel de l'ONU sur les statistiques des échanges de services.

Les projets d'une durée de plus d'une année sont encore classés comme des services transfrontaliers, à moins que les fournisseurs de services eux-mêmes n'aient mis sur pied des entreprises étrangères. En d'autres mots, dans les statistiques canadiennes, la construction est classée comme un service de construction transfrontalier si les fournisseurs l'enregistrent comme tel dans leurs livres, sans égard à la durée d'un contrat; ou alors, en tant qu'investissement direct si les fournisseurs mettent sur pied des entreprises étrangères pour la gestion de leurs activités de construction. Ce traitement n'est pas conforme aux normes internationales, lesquelles traitent les chantiers comme un investissement direct :

[...] travaux de bâtiment et travaux publics requis par des gros projets spécifiques [...] dont l'exécution prend souvent plusieurs années et qui sont réalisés et gérés par des entreprises non résidentes par l'intermédiaire d'un bureau établi sur place, non constitué en société. Dans la plupart des cas, le bureau en

treated as the production of a resident unit and as part of the production of the last economy rather than as an export of services to that economy.²¹

question remplit les conditions nécessaires pour que sa production soit traitée comme celle d'une entité résidente et fasse partie de la production de l'économie d'accueil [...] et non comme une exportation de services vers cette économie.²¹

Construction was surveyed as a separate category for the first time in 1995. From 1990 to 1994, a proportion of results from selected survey returns in a previous broad grouping on consulting and other professional services was used. Construction activity prior to 1990 is included with the category architectural, engineering and other technical services (see section 1.12).

L'enquête a identifié la construction en tant que catégorie séparée pour la première fois en 1995. De 1990 à 1994, on a utilisé une proportion de résultats fournis par les réponses aux enquêtes portant sur le groupe de services de consultation précédant et les autres services professionnels. Les activités de construction antérieures à 1990 sont incluses dans la catégorie des services d'architecture, de génie et autres services techniques (voir la section 1.12).

1.3 Insurance services

Insurance services covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

1.3 Services d'assurance

Cette catégorie comprend divers types d'assurance offerts à des non-résidents par des compagnies d'assurance résidentes et divers types d'assurance offerts à des résidents canadiens par des compagnies d'assurance non résidentes. Les commissions versées aux courtiers et aux agences sont incluses en ce qui concerne l'assurance.

Data cover life insurance, pension and annuity services, as well as other direct insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. Some elements may be indistinguishably included with other direct insurance and/or be embedded in the valuation of freight charges shown as goods or with transportation services. No explicit provisions are made for some auxiliary services, such as claims adjustment and salvage administration.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pension et de rentes de retraite de même que d'autres régimes d'assurance directe. Les services sociaux obligatoires sont exclus. Pour le secteur privé, les autres assurances directes couvrent les risques d'accident et les risques pour la santé, la propriété, les blessures et autres risques de responsabilité ainsi que les risques financiers ou les risques ayant trait à un véhicule. La réassurance, ou la sous-traitance du risque, est également incluse. Aucune catégorie séparée n'est proposée pour l'assurance du fret. Certains éléments peuvent être inclus de façon indistincte dans l'assurance de risque directe ci-dessus ou être intégrés à l'évaluation des frais de fret figurant au chapitre des biens ou des services de transport. Aucune disposition n'est prévue pour certains services auxiliaires comme le règlement des réclamations et l'administration des services de liquidation.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims, a departure from international standards.²² Receipts are the sum of

Les statistiques canadiennes sont établies sur la base des primes et des réclamations brutes, contrairement aux normes internationales.²² Les recettes sont la somme des primes reçues par des résidents canadiens

²¹ International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraph 78, 23.

²² The international standards call for a rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) that would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge plus claims payable, would be entered in the case of life insurance under other investment of the financial account, and for non-life insurance under transfers in the current account.

²¹ Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 78, p. 23.

²² Les normes internationales demandent un réaménagement des données sur les primes et les réclamations brutes en deux composantes distinctes. La première est constituée des frais afférents (les primes touchées moins les réclamations versées) qui seraient entrés en tant que service d'assurance. L'autre composante, constituée de la différence entre les primes brutes et les frais afférents, qui seraient entrés, dans le cas de l'assurance-vie, dans la catégorie « autre investissement du compte financier » et, pour l'assurance I.A.F.D., dans la catégorie « transferts du compte courant ».

premiums received by Canadian residents from abroad and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policyholders in Canada. From 1990, the annual insurance series are subdivided into four sub-categories:

Primary life and non-life represents the premiums and claims of insurance carriers. The largest majority of international transactions are by far non-life in nature. Health and term life insurance are not excluded, although this is called for by international standards. However, compulsory social insurance transactions are excluded. Finally, no distinguishable component of freight has been identified in non-life insurance, although this is called for by international standards.

Reinsurance-life covers subcontracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance-non-life, as a further significant set of international insurance transactions, covers other subcontracted risk, often to specialized operators.

Insurance commissions covers commissions by brokers and agencies and commissions identified by carriers.

Data for insurance companies are obtained annually from Balance of Payments Division surveys of Canadian and foreign insurers in Canada, supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. In addition, data from the U.S. Bureau of Economic Analysis on cross-border insurance are also used—especially for insurance of Canadian resident individuals with U.S. insurance companies—as it is difficult from a Canadian viewpoint to measure activities of resident individuals.

1.4 Other financial services

Other financial services covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. These include the following:

- commissions and other fees related to transactions in

de l'étranger et des réclamations payées aux clients au Canada par des assureurs non résidents. Les paiements sont la somme des réclamations payées à l'étranger par des assureurs résidents du Canada et des primes payées à des assureurs à l'étranger par les souscripteurs au Canada. Depuis 1990, les séries annuelles sur les assurances sont divisées en quatre sous-catégories :

Assurance directe (vie et I.A.R.D.) : cette catégorie comprend les primes et les réclamations des sociétés d'assurance; la grande majorité des transactions internationales sont des assurances incendies, accidents, risques, divers (I.A.R.D.). L'assurance-maladie et l'assurance-vie temporaire ne sont pas exclues, même si les normes internationales le demandent. Toutefois, les transactions sur l'assurance sociale obligatoire sont exclues. Finalement, on n'a identifié aucune composante qu'il soit possible de distinguer du fret au chapitre des assurances I.A.R.D., même si les normes internationales le demandent.

Réassurance-assurance-vie : cette catégorie comprend les risques sous-traités au chapitre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance-assurance I.A.R.D. : en tant qu'ensemble significatif supplémentaire de transactions d'assurance internationales, cette catégorie comprend les autres risques sous-traités, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur l'assurance : cette catégorie comprend les commissions réparties par courtiers et agences ainsi que les commissions identifiées par les sociétés d'assurance.

Les données annuelles concernant les compagnies d'assurance proviennent des enquêtes de la Division de la balance des paiements sur les assureurs canadiens et étrangers au Canada. Ces données sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services, ainsi que par une enquête annuelle de moindre envergure sur les courtiers d'assurance canadiens. De plus, des données du Bureau of Economic Analysis des États-Unis sur l'assurance transfrontalière sont également utilisées, particulièrement en ce qui concerne l'assurance de particuliers résidents canadiens souscrite auprès de compagnies d'assurance américaines, car il est difficile de mesurer les activités des particuliers résidents d'un point de vue canadien.

1.4 Autres services financiers

Cette catégorie comprend les services financiers intermédiaires et auxiliaires (sauf ceux des sociétés d'assurance et des caisses de retraite) fournis entre résidents et non-résidents. Cela inclut :

- les commissions et les autres frais touchant les

securities—the majority of services in this category—including brokerage, placement of issues, underwriting, redemption and arrangement of swaps, options and other hedging instruments;

- commissions of commodity futures traders, as well as service fees related to asset management,
- financial market operational and regulatory services, security custody services, and so on;
- intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptance, lines of credit and financial leasing; and
- commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions, as well as financial services rendered by means of foreign-correspondent banking, are not currently measured. Financial intermediary services indirectly measured (FISIM) are also excluded; these are classified indistinguishably with investment income both here and under International Monetary Fund standards. However, estimates of FISIM are included in the non-resident sector in the other components of the Canadian System of National Accounts.

Prior to 1986, the data mainly cover commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include the following:

- fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents;
- banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986);
- provisions for services related to guarantees and letters of credit, funds transfers, collection fees, credit card transactions, interoffice and interbank charges (some from U.S. sources); and
- trust company fees that were shown under management and administrative services prior to 1986.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments

opérations sur titres — qui constituent la majorité des services de cette catégorie — incluant le courtage, le placement de valeurs, les garanties d'émission, les rachats, les accords de troc, les options et autres instruments de couverture;

- les commissions du commerce à terme des biens et les services ayant trait à la gestion d'éléments d'actif;
- les services opérationnels financiers et les services de réglementation, les services de dépôt de titres, etc.;
- les frais de services intermédiaires tels que les frais afférents aux lettres de créance, les acceptations bancaires, les lignes de crédit et les services de crédit-bail.
- les frais engagés pour les soldes non tirés en vertu d'ententes de crédit de soutien ou de crédit prolongé.

Les frais afférents aux opérations sur devises ainsi que les services financiers rendus dans le cadre de services de banques correspondantes étrangères ne sont pas encore mesurés comme tels. Sont également exclus de cette catégorie les services d'intermédiaires financiers mesurés indirectement (SIFMI), lesquels sont classés sans distinction avec les revenus de placements aussi bien dans la présente catégorie qu'en vertu des normes du Fonds monétaire international (FMI). Toutefois, les estimations des SIFMI sont inclus dans le secteur des non-résidents des autres composantes du Système de comptabilité nationale du Canada.

Avant 1986, les données portaient principalement sur les commissions versées sur les nouveaux titres canadiens émis à l'étranger. Depuis 1986, elles comprennent aussi :

- les frais et les commissions payés ou reçus relativement aux échanges de titres en circulation avec des non-résidents;
- les services bancaires (intégrés aux transactions relatives aux revenus de placements avant 1986);
- les montants applicables aux services ayant trait aux garanties et aux lettres de créance, aux transferts de fonds, à la collecte des honoraires, aux opérations sur carte de crédit, aux frais entre compagnies apparentées et interbancaires (dans certains cas de provenance américaine);
- les frais des sociétés de fiducie qui figuraient au chapitre des services de gestion et d'administration avant 1986.

Les commissions sur les nouvelles émissions proviennent en grande partie de l'application d'un pourcentage des produits des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre par rapport aux prospectus. Les frais applicables aux échanges de titres en circulation découlent des données brutes sur les échanges, compte tenu de certains facteurs tarifaires basés sur les discussions avec l'industrie, ainsi que de certaines applications visant à couvrir certains frais de gestion et droits

shown from 1994. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate²³ and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and by some U.S. survey sources that are believed to be more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on administrative records.

1.5 Computer and information services

Computer services covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Beginning with the reference year 1996, the physical exports of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. These exports are part of goods, but were included in services for the years prior to 1996 to ensure sufficient valuation in the goods and services account. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged; these transactions are shown for the most part with software and other royalties (see section 1.6).

Information services covers online information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (such as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Because of data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered as part of mail imports in goods rather than

d'inscription à la cote qui doivent être acquittés à l'étranger. Les taux ont été recalculés en 1998 et ont eu pour effet de réduire substantiellement les recettes et les paiements consignés à partir de 1994. Les estimations comprennent les commissions sur les contrats à terme de biens.

Les autres frais et commissions proviennent d'entreprises²³ et d'organismes de réglementation, et ils sont complétés par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et quelques sources d'enquêtes américaines, jugées plus exhaustives. Les estimations des frais de services du FMI sont basées sur les dossiers administratifs.

1.5 Services informatiques et d'information

Les services informatiques comprennent la conception, la fabrication et la gestion de systèmes informatiques (sans égard à la valeur du matériel). Sont également couverts dans les services informatiques le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Depuis l'année de référence 1996, les exportations concrètes d'unités de logiciels préemballés pour utilisation générale commerciale ou personnelle sont exclues de cette catégorie. Ces exportations font partie des biens; elles sont toutefois incluses dans les services pour les années précédentes de façon à assurer une bonne évaluation du compte des biens et services. Les services de traitement informatique et l'entretien et la réparation du matériel sont couverts dans la présente catégorie, laquelle comprend en outre les conseils et la formation ayant trait à la prestation de services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet d'un droit de licence incluant spécifiquement les droits applicables à la copie, à la distribution ou à toute autre utilisation des logiciels, qu'il s'agisse de logiciels personnalisés ou de logiciels préemballés. Ces transactions sont incluses pour la plupart dans les redevances et les autres droits de licence (voir la section 1.6).

Les services d'information comprennent les services de recherche documentaire en ligne, notamment les services de bases de données (de l'élaboration de l'objet de l'enquête jusqu'à la mise en mémoire et à la diffusion) et les recherches documentaires assistées par ordinateur ainsi que les services d'agences de presse (en tant que services de production de rapports affiliés au média). Même si les frais de base de données peuvent être séparés des frais de télécommunications connexes, ils sont enregistrés dans la présente catégorie pour des raisons pratiques.

²³ For example, to cover transactions arising from demutualization of life insurance carriers.

²³ Pour tenir compte, par exemple, des transactions relevant de la récente démutualisation de fournisseurs d'assurance.

with information services, as called for by international standards.

Data on computer services are based on the annual survey of international transactions in services, which covers receipts from a range of companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. A further amount, which is based on U.S. survey sources, serves to extend coverage on payments.

Measurement of the computer services category, as it has attempted to reflect conditions of rapid technological change, has inevitably brought a number of challenges. Indeed, efforts to measure rapid technological change has resulted in some series breaks. Computer services were not captured separately, until 1981- and not annually, until 1983 - and were intermingled with other categories, including goods. Since 1990, software royalties are assigned to Royalties and licence fees. Beginning with 1996, customs values for custom software already recorded in imports of goods is removed from goods through a balance of payments adjustment to avoid its duplication with services.

Limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services.

The treatment of software continues to present difficulty. A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software exports. In recent years, it has been widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CDs. Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service exports. While some undervaluation in goods on a customs basis seems to remain, the higher results from recent service surveys appear mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a customs basis is now deducted from services while a relatively small amount, to

En raison de la limitation des données, les abonnements directs aux journaux et aux périodiques sont couverts de façon indiscernable dans les biens plutôt qu'avec les services d'information, comme l'exigent les normes internationales.

Les données sur les services informatiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, qui porte sur les recettes d'une gamme d'entreprises qui ne fournissent pas principalement des services informatiques, ainsi que sur les paiements par un éventail étendu d'entreprises qui acquièrent ces services. À cela s'ajoutent les recettes des grandes firmes de l'industrie de l'informatique faisant l'objet des enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. Un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

L'évaluation de la catégorie « services informatiques », effectuée de manière à pouvoir refléter la rapide évolution technologique, a inévitablement présenté des défis. En réalité, les efforts pour mesurer la rapide évolution technologique a entraîné la rupture d'un certain nombre de séries avant que l'on ne trouve une solution statistique. Au départ, les services informatiques n'étaient pas saisis séparément. Il a fallu attendre en 1981 pour qu'il en soit ainsi, en 1983 pour que cette opération se fasse annuellement, et ce, tout en étant mêlée à d'autres catégories, notamment les biens. À partir de l'année de référence 1990, les données sur les redevances sur les logiciels ont pu être allouées aux redevances et aux droits de licence. À partir de 1996, les importations de logiciels sur mesure comprises dans les documents douaniers sont retranchées par un ajustement de la balance des paiements pour éviter le dédoublement avec les services.

La couverture limitée de pour la prestation de l'accès Internet et de services connexes pour l'Internet sont présentement attribués aux services d'information.

Le traitement des logiciels continue à présenter des défis. Les données ont été particulièrement difficiles à estimer pour les exportations de logiciels préemballés. On a convenu depuis quelques années de classer les logiciels vendus au détail en tant que biens, comme cela se fait pour les livres, les revues et les disques compacts de musique vendus sur le marché du détail. On a comparé, dans une étude récente, les dossiers détaillés de sources d'enquêtes sur les biens et les services, ce qui a permis d'établir approximativement la part des biens qui étaient restés dans les données sur les services exportés. Bien qu'il semble subsister une sous-évaluation des biens mesurés sur une base douanière, les résultats plus élevés obtenus dans le cadre d'enquêtes récentes sur les services semblent principalement imputables aux revenus pour usage multiple par des clients étrangers de copies passant par les douanes, souvent à une valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies matérielles

increase the valuation in goods, is included as a BOP adjustment to Canadian goods exports (the amount is compiled by the U.S. Balance of Payments). These changes were applied starting with the reference year 1996.²⁴ From the same reference year, prepackaged software exports less the goods portion is reclassified to royalties and licence fees in that this portion represents licences (see section 1.6).

Information services were requested for the first time in the 1995 survey of commercial services and, for prior years, consist of reallocations to this category of respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications. As with computer services, a further amount based on U.S. survey sources is used to extend coverage on payments.

1.6 Royalties and licence fees

Royalties and licence fees covers the use of intellectual property rights (the sales of rights themselves are recorded in the capital account). The breakout of royalties and licence fees into the five following sub-categories was implemented from 1990 and goes beyond the provisions of international norms.

Patents and industrial design covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights, as well as payments for non-patented industrial processes.

Trademarks covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof that distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

évaluées en fonction de leur contenu et exportées sur la base des données douanières est maintenant déduite des services tandis qu'un petit montant pour accroître l'évaluation des biens est ajouté comme un ajustement à la balance des paiements d'exportation de biens canadiens (le montant est calculé par la balance des paiements des États-Unis). Ces changements ont été effectués à partir de l'année de référence 1996.²⁴ Au cours de la même année de référence, les exportations de logiciels préemballés moins la portion des biens ont été alloués aux redevances et aux droits de licence, cette portion représentant en fait des droits de licence (voir la section 1.6).

Des données sur les services d'information ont été demandées pour la première fois dans l'enquête de 1995 sur les services commerciaux. Pour les années antérieures, ces données consistent en réaffectations à cette catégorie de résultats obtenus auprès des répondants concernant plusieurs catégories de collecte de données, notamment les services-conseils, les services informatiques et les communications. Comme dans le cas des services informatiques, un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

1.6 Redevances et droits de licence

Cette catégorie comprend l'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente des droits comme tels est enregistrée dans le compte capital). La répartition des redevances et des droits de licence entre les cinq sous-catégories suivantes est en œuvre depuis 1990 et dépasse les dispositions des normes internationales.

Brevets et conceptions industrielles : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de conceptions industrielles, de procédés industriels ou de droits de fabrication ainsi que les paiements visant les procédés industriels non brevetés.

Marques de commerce : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de marques de commerce, c'est-à-dire les mots, symboles, dessins ou combinaisons qui distinguent les produits ou les services du détenteur de ceux d'un autre fournisseur.

Franchises : cette catégorie comprend les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre et autorisant la vente d'un produit ou d'un service dans un secteur spécifique ou d'une manière spécifique.

²⁴ The source of statistics on goods exported to the United States is the U.S. customs data. Records of the U.S. customs value many software transactions at the cost of the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

²⁴ Les statistiques sur les biens exportés aux États-Unis proviennent des données des douanes américaines. Leurs dossiers évaluent nombre de transactions de logiciels au coût du médium sans égard au contenu. Les importations de biens, dans les données canadiennes, sont évaluées en fonction du contenu, de manière que la TPS applicable ne soit pas abandonnée.

The value of franchise transactions in total has appeared small compared to other service payments. This is partly attributable to the fact that many foreign franchise firms have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. In spite of additional coverage from U.S. sources, there may also be an element of undercoverage, for which a general provision is included under miscellaneous services to business.

Copyrights and related rights covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works—for example, to stage productions or performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations or audio and visual products (such as films or sound recordings) and may or may not be in machine-readable format. Distribution rights for performances of completed audio-visual productions are reported with audio-visual services (see section 1.14). Fees for the replay of recordings or videos are recorded here. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported below in software and other royalties. Additional provision for payments of cable services appears from the reference year 1997.

Software and other royalties covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. These also cover royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions). From the reference year 1996, licence fees included in the survey value of prepackaged software exports are reclassified here from computer services (see section 1.5). From 1997 an additional estimate from a variety of sources was made to account for certain software royalties paid directly abroad by classes of users not covered or sufficiently covered by surveys, (as school boards).

1.7 Non-financial commissions

Non-financial commissions covers commissions on goods and service transactions between non-residents and resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and

Dans l'ensemble, la valeur des transactions relatives aux franchises semble peu élevée par rapport aux autres paiements au chapitre des services. Cela est imputable en partie au fait que de nombreuses firmes de franchises étrangères ont des filiales établies au Canada et que les droits de franchise à payer à ces filiales à l'intérieur du Canada ne donnent pas directement lieu à des paiements internationaux. Malgré la couverture supplémentaire à partir de sources américaines, il pourrait exister un élément de sous-couverture, pour laquelle une disposition générale est incluse dans les services divers aux entreprises de manière à prévoir cette situation ainsi que d'autres situations similaires.

Droits d'auteur et droits connexes : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, théâtrales ou musicales originales afin, par exemple, de monter une pièce, de présenter un spectacle, de faire des enregistrements ou de tourner un film. Ces œuvres originales ou ces prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, de compilations de données ou de produits sonores et visuels (comme les films ou les enregistrements sonores), et peuvent être lisibles ou non par machine. Les droits de distribution des spectacles et les productions audiovisuelles complètes sont inclus dans les services audiovisuels (voir section 1.14). Les frais de reproduction des enregistrements ou vidéos sont inclus ici. Les redevances, les droits de licence ou autres droits pour l'utilisation de programmes informatiques sont inclus ci-dessous dans les redevances applicables aux logiciels et autres redevances. Des estimations supplémentaires pour le paiement des services de câblodistribution apparaissent à partir de l'année de référence 1997.

Redevances sur logiciels et autres redevances : cette catégorie comprend les redevances sur logiciels et autres redevances liées à l'informatique, notamment les droits de reproduire, de distribuer ou d'utiliser des logiciels personnalisés ou préemballés. Cette série comprend aussi les redevances pour l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions dans le secteur privé). Depuis l'année de référence 1996, les frais de licences compris dans la valeur des exportations des logiciels préemballés (tel que rapporté dans l'enquête) sont reclassifiés dans cette catégorie à partir des services informatiques (voir la section 1.5). À compter de 1997, une estimation supplémentaire à partir de diverses sources a été produite pour représenter certaines redevances de logiciels provenant directement de l'étranger par des classes d'utilisateurs, qui ne sont pas couverts ou pas suffisamment couverts par les enquêtes, comme les commissions scolaires.

1.7 Commissions non financières

Cette catégorie comprend les commissions sur les transactions visant des biens et des services entre les non-résidents et les marchands, courtiers en biens, détaillants, succursales de vente des fabricants et

commission agents. Excluded are financial service commissions, which are included in other financial services (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), as well as commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the point of export. However, Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada) view such buying commissions as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Merchanting is the buying and selling of goods that do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series.

Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between related companies without incurring agents' fees.

1.8 Equipment rentals

Equipment rentals covers rentals (without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles and aircraft (short-term leases). It also includes rentals of containers, office machinery and equipment, including computers, as well as rentals of household and personal goods.

Excluded are financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals on foreign travel and certain shipping charters.

Moreover, for practical reasons, no distinction has been made in the Canadian series between rentals with operators (to be reported in various other specific services according to international standards) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for chartering boats without crews based on Transportation Division data are incorporated here. Otherwise, rentals without crews which cannot be separately identified from

agents commissionnés résidents. Sont exclues de cette catégorie les commissions pour services financiers intégrées à d'autres services financiers (services d'assurance, de crédit, d'émission d'actions ou d'obligations) ainsi que les commissions déjà incluses dans le prix des biens importés et exportés.

Une provision peu importante est faite pour les frais acquittés par l'importateur au delà du point d'exportation. L'Agence canadienne des douanes et du revenu (anciennement Revenu Canada) considère cependant ces commissions à l'achat comme moins communes que les commissions à la vente, lesquelles sont évaluées avec les biens.

Le courtage sur biens est l'achat et la vente de biens qui n'entrent pas ou ne quittent pas l'économie à partir de laquelle le commerçant fait des affaires. On n'a pas trouvé d'évaluation appropriée de ces transactions pour les séries canadiennes.

Les données sont basées sur l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et sur les estimations provenant de l'application de facteurs fixes aux exportations et aux importations de marchandises. Les facteurs utilisés pour les échanges avec les États-Unis sont moins élevés que ceux utilisés pour d'autres pays, étant donné qu'une plus grande partie des transactions est réputée prendre place entre les compagnies affiliées sans que des frais d'agents ne soient acquittés.

1.8 Location de matériel

Cette catégorie comprend la location (sans opérateur) de machines légères ou de machines lourdes et d'outils, d'installations de forage et de navires de ravitaillement, de véhicules ferroviaires, ou routiers ou tout terrain, d'avions (location à court terme). Cette catégorie comprend également la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, notamment les ordinateurs, ainsi que la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Les éléments suivants sont exclus : les ententes de crédit-bail, la location de lignes de télécommunication, le crédit-bail immobilier ainsi que la location de voitures en voyage à l'étranger et certains nolisements de navire.

De plus, pour des raisons pratiques, la série canadienne fait peu de distinction entre la location avec opérateur (qui devrait être enregistrée dans divers autres services précis selon les normes internationales) et la location sans opérateur (incluse dans la présente catégorie). Les montants identifiables pour le nolisement de navires sans équipage basés sur les données de la Division des transports de Statistique Canada sont, par exemple, inclus dans la

rentals with crews are included in transportation, which does not conform to international standards).

The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

1.9 Management services

Management services covers legal, accounting and business management services (which include management and administrative overheads between related enterprises and business management consulting).

*Legal services*²⁵ covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. At present, there is no provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see section 1.7). Additional coverage is obtained from more complete counterpart sources of the U.S. Bureau of Economic Analysis on the payments side.

Other management services covers accounting, business management consulting and other management services.

Accounting services covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, bookkeeping and preparation of related statements and returns. These services include business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management consulting,²⁶ including public relations services, is typically transacted with unrelated parties. In addition, certain specialized business management consulting, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering and construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is

présente série. Autrement, les locations sans équipage qui ne peuvent être séparées des affrètements avec équipage, sont incluses dans les transports, ce qui n'est pas conforme aux normes internationales.

L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et les autres enquêtes de moindre envergure constituent la base des estimations de la location de matériel.

1.9 Services de gestion

Cette série comprend les services juridiques, comptables et de gestion des affaires (les frais généraux de gestion et les frais administratifs généraux entre les entreprises connexes ainsi que les frais de services-conseils en gestion des affaires).

*Les services juridiques*²⁵ : cette catégorie comprend les services de conseils juridiques et les services de représentation dans le cadre de toute procédure judiciaire ou statutaire, ainsi que la rédaction d'instruments ou de documents juridiques.

Cette série inclut les coûts d'enregistrement des brevets et des marques de commerce et les frais de maintien des brevets. Pour l'heure, aucune disposition ne s'applique à l'inclusion des services de vente à l'encan, de dépositaire légal ou de faillite (voir la section 1.7). Coté paiements, une couverture supplémentaire est obtenue à partir des inscriptions de contrepartie du "U.S. Bureau of Economic Analysis".

Autres services de gestion : cette série comprend les services comptables, les conseils en gestion des affaires et d'autres services de gestion.

Les services comptables de cette catégorie comprennent la comptabilité d'entreprise et les autres comptes, notamment les examens et les vérifications, la tenue de livres et la préparation des états financiers et des déclarations connexes. Ces services comprennent les services-conseils et de planification des taxes d'affaires ainsi que la préparation des documents fiscaux.

Les services-conseils en gestion des affaires²⁶, notamment les services de relations publiques, sont généralement fournis par des parties non liées. De plus, il existe certains services-conseils spécialisés en gestion des affaires qui sont inclus dans les services concernés : télécommunications, services informatiques et d'information, services juridiques, services comptables, architecture, génie et construction, environnement, services artistiques ou

²⁵ Please refer to Colleen Cardillo, *Canada's International Legal Services, 1995-1996*, (Research Paper No. 15, Balance of Payments Division (67F0001MIB97015) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁶ Please refer to Willa Rea, *Canada International Trade in Management Consulting, 1990-1996*, (Research Paper No. 16, Balance of Payments Division (67F0001MIB97016) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁵ Voir Colleen Cardillo, *Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996*, (travail de recherche n° 15, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97015, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

²⁶ Voir Willa Rea, *Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996*, (travail de recherche n° 16, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97016, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

included with miscellaneous business services (see section 1.13). Additional coverage from redesigned surveys by the Service Industries Division have been reflected from the reference year 1997.

Other management services comprise charges for managerial and administrative services, rendered by an individual or corporation, that cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between related parties and may include amounts that are not always identified as services.

Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees that are included here are estimated from administrative data. The data also include specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties, also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is a reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

1.10 Advertising and related services

Advertising and related services covers :

- design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies;
- placement of advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; and
- participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing and delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series. Also, some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services. Classified here are services to advertise and promote travel that are purchased from non-residents by governments in Canada. Also

de loisirs, éducation et formation. La gestion d'immeubles est incluse dans les services divers aux entreprises (voir la section 1.13). À partir de l'année de référence 1997, il existe une couverture élargie obtenue grâce aux enquêtes remaniées de la Division des industries de service.

Les autres services de gestion comprennent les coûts engagés pour les actes de gestion et les actions administratives d'une personne ou d'une société et qu'on ne peut inclure dans une autre catégorie de services. De tels frais généraux sont généralement engagés entre des parties liées et peuvent comprendre des montants qui ne sont pas toujours identifiés à des services.

Les chiffres proviennent en grande partie de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les frais administratifs et de gestion entre compagnies liées constituent la composante principale de cette série. Les données sur les honoraires versés à des agents de brevets inclus dans la présente catégorie sont estimées à partir de données administratives. Ces données comprennent en outre : les résultats spécifiques d'enquêtes relativement aux sociétés d'avocats à partir de 1995, les frais d'enregistrement et de maintien des droits de propriété intellectuelle et d'autres services internationaux en matière de gestion des affaires fournis généralement à des tiers, encore à partir de 1995.

Les données sont incomplètes pour la plupart des grandes firmes qui fournissent des services comptables et de conseils de gestion. En même temps, il ne semble pas que les transactions internationales de tels services depuis quelques années aient donné lieu à des flux substantiels. Cela est à l'image d'une structure internationale de l'industrie selon laquelle des partenariats séparés opèrent chacun sur leur marché intérieur de façon essentiellement autonome.

1.10 Publicité et services connexes

Cette série comprend :

- la conception, la création et le marketing de messages publicitaires par les agences de publicité;
- l'inscription de messages publicitaires dans les journaux, les revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, notamment l'achat et la vente d'espace publicitaire;
- la participation à des foires commerciales et d'autres dépenses promotionnelles, par exemple les services d'exposition, de télémarketing et de livraison ou le matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentation des banques dans un autre pays sont inclus dans la série canadienne. De plus, certaines dépenses promotionnelles sont incluses dans les données sur les transactions dans le domaine du transport aérien du compte du transport. Cette catégorie comprend les services de publicité et de promotion de voyages

covered are market research and public opinion polling services.

Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries. Tourism promotion outlays are obtained from provincial authorities on an annual basis.

1.11 Research and development

Research and development covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through, the creation of new or significantly improved products or processes. Research and development extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see section 1.10, above) and technical studies (see other technical services in section 1.12, below).

The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

1.12 Architectural, engineering and other technical services

Architectural, engineering and other technical services covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific and technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprises consulting, design and predesign, as well as contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for the treatment of turnkey projects and projects of long duration (section 1.2).

Other technical services covers, the following services which cannot always be separated:

Scientific and technical services comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of

achetés auprès de non-résidents par les administrations du Canada. Elle comprend aussi les services d'étude des marchés et les sondages d'opinion publique.

Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Elles comprennent de plus les projections repères des dépenses au Canada des bureaux de représentation des banques étrangères ainsi que des bureaux de représentation des banques canadiennes à l'étranger. Les dépenses de promotion du tourisme proviennent des autorités provinciales, sur une base annuelle.

1.11 Recherche et développement

Cette catégorie comprend les coûts ayant trait à l'investigation systématique par l'expérimentation ou l'analyse afin de réaliser un progrès scientifique ou commercial en vue de ou au moyen de la création de produits ou de procédés nouveaux ou substantiellement améliorés. La recherche et développement s'applique aux sciences sociales et aux sciences humaines, mais exclut les études de marché (voir la section 1.10) et les études techniques (voir la section 1.12).

Les statistiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que d'enquêtes effectuées par la Division de la science, de l'innovation et l'information électronique de Statistique Canada.

1.12 Services d'architecture, de génie et autres services techniques

Cette catégorie comprend une gamme d'activités architecturales et de génie ainsi que divers groupes de services scientifiques et techniques et de services spécifiques ayant trait à l'extraction et à la transformation de minerais ainsi qu'à l'environnement.

Services d'architecture et de génie : cette sous-catégorie comprend les services-conseils, de conception et préconception ainsi que les services de supervision des contrats. Les services de planification urbaine et d'architecture paysagère sont inclus dans cette série, de même que l'exportation ou l'importation de services de gestion des projets une fois réalisés. Prière de se reporter aux services de construction (voir la section 1.2) pour le traitement des projets clés en main et la longue durée des chantiers.

Autres services techniques : cette sous-catégorie recouvre les services suivants qui ne peuvent pas toujours être séparés :

Services scientifiques et techniques : cette série comprend les services géologiques et géophysiques; l'exploration minérale et les travaux de prospection;

or from land, sea and above-surface, including weather services; and services of testing, analysis, inspection or certification of materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see section 1.13).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery—that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying—are classed as scientific and technical services (above in section 1.12).

Environmental services comprise sanitation, protection and remediation services, waste storage, treatment, destruction, decontamination, clean-up or containment and pollution control. The series also includes environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, and impact and site assessments, not assigned by the new UN Manual to environmental services. Basic architectural and engineering or research and development services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services or with research and development.

Services incidental to agriculture, fishing and certain mining and forestry activities are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining, are not viewed as substantial.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining services and other technical services require further development. Coverage was extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics.'

1.13 Miscellaneous services to business

Tooling and other services predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A

les services d'arpentage et de cartographie des (ou à partir des) surfaces terrestres et des étendues d'eau, ainsi que les services de météorologie; les services d'essai, d'analyse, d'inspection ou de certification de matières ou de produits. Les services de laboratoires médicaux et dentaires sont exclus (voir la section 1.13).

Services miniers : cette série comprend les services de forage et les services sur le terrain, notamment l'entretien, l'inspection et la réparation, mais exclut la location ou la vente de matériel. Les services ayant trait à la découverte — c'est-à-dire les services de prospection et d'exploration minérale et les études géologiques — sont inclus dans les services scientifiques et techniques (ci-haut dans la section 1.12).

Les services environnementaux comprennent les services d'hygiène, de protection et d'assainissement, les services d'entreposage, le traitement et la destruction des résidus, la décontamination, le nettoyage ou le confinement et la lutte contre la pollution. Cette série comprend aussi les conseils en matière d'environnement (biologiques et écologiques), les vérifications environnementales et les impacts environnementaux; et l'évaluation des lieux qui ne sont pas alloués par le nouveau manuel de l'ONU aux services environnementaux. Toutefois, les services d'architecture et de génie de base pour des projets qui portent un caractère environnemental restent inclus dans les services d'architecture et de génie ou de recherche et développement, selon le cas.

Les services qui se rattachent à l'agriculture, à la pêche et à certaines activités minières ou forestières ne sont pas systématiquement identifiés dans la collecte des données jusqu'à maintenant : les transactions internationales, à part celles ayant trait aux mines, ne sont pas considérées substantielles.

Les données de l'enquête annuelle sur les transactions internationales des services ont été complétées à partir de 1991 à l'aide de données supplémentaires concernant certains services techniques, de génie et d'architecture couverts par la Division des services. Il y aura lieu de développer les données pour les services miniers et autres services techniques. Cette dernière catégorie a été élargie à partir de 1996 de manière à inclure les compagnies engagées dans la prestation d'une gamme de services d'arpentage, de cartographie, de télédétection et de systèmes d'information connexes qu'on appelle parfois la « géomatique ».

1.13 Services divers aux entreprises

Outillage et autres : cette catégorie comprend surtout les montants payés ou reçus par les compagnies d'automobiles pour les changements d'outils, les garanties et les autres frais semblables

provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere. These include real estate services (sales, commission fees and contracts for the management of properties including hotels and resorts), suits and settlements as they are deemed a cost of doing business; medical and dental laboratories; and education, training and staff development services. Commercial or non-institutional education services cover charges for employee training and development. These services also cover services to the educational market such as testing, consulting and the development, delivery and adaptation of course materials and systems. Equipment sales and software replications for general sale, however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel; see above section on Travel).

Compensation of cross-border employees (commuter and seasonal workers' remuneration) is entered here since these employees are treated as self-employed service providers: insufficient data prevents their identification as labour income, as called for by international standards. Expenditures for local labour and supplies for construction projects are not identified separately and are included in construction.

For working purposes, an internal category under miscellaneous services to business has been established to cover what so far are infrequent cases of reported contract production abroad on a fee or contract basis. Instances where a resident hires and pays a producer abroad to transform basic materials into a new product that is then sold abroad appear not to be fully articulated, either in the data or in underlying concepts and classifications at the present time. Where residents export their own materials, this can be expected to appear in customs coverage of goods. The value added abroad is less frequently known or reported, and the international norms call for assigning it as a service to the category of merchanting and other trade-related services. Cases where the inputs are all sourced abroad and sold from abroad are not identified by international standards. Recipients of the

liés à la production de nouveaux modèles. Un montant est inclus dans cette catégorie afin de tenir compte des services non inclus ailleurs.

Services commerciaux divers : cette catégorie comprend une gamme de transactions non incluses ailleurs. Cela inclut les services immobiliers (ventes, commissions; contrats de gestion d'immeubles, y compris les hôtels et les lieux de villégiature); les poursuites et les règlements considérés comme faisant partie des coûts engagés pour faire des affaires; les services de laboratoires médicaux et dentaires, ainsi que de formation et de perfectionnement du personnel. Les services commerciaux ou de formation sur les lieux de travail comprennent les coûts engagés dans la formation et le perfectionnement du personnel. Ils comprennent aussi les services au marché de l'éducation comme les tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la présentation ou l'adaptation de matériels de cours et de systèmes. Toutefois, les ventes d'équipement et les copies de logiciels aux fins de vente générale sont exclues. (Les frais engagés pour la poursuite d'études universitaires et collégiales à temps plein sont inclus au poste des voyages à des fins personnelles).

Les montants prévus pour la rémunération des employés transfrontaliers (travailleurs saisonniers et frontaliers) sont inclus dans cette catégorie, étant donné que ces employés sont traités comme des fournisseurs de services travaillant à leur compte. L'insuffisance des données empêche leur inclusion en tant que revenu du travail comme l'exigent les normes internationales. Les dépenses engagées pour un travail local et pour des approvisionnements dans les projets de construction ne sont pas incluses séparément; elles sont plutôt entrées dans la construction au lieu de se retrouver dans les services divers aux entreprises, comme l'exigent les normes internationales.

Pour les besoins courants, on a établi une catégorie interne des services divers aux entreprises pour inclure les cas qui, jusqu'à maintenant, constituent des cas peu fréquents de production à l'étranger pour le compte de tiers. À l'heure actuelle, le cas où un résident retient les services d'un producteur à l'étranger pour la transformation de matières de base en un nouveau produit qui, par la suite, est vendu à l'étranger ne semblent pas être entièrement inclus ni dans les données ni dans les concepts sous-jacents et les classifications. Dans le cas où un résident exporte ses propres matières, l'opération peut être portée au niveau du traitement douanier des biens. La valeur ajoutée à l'étranger est moins souvent connue ou déclarée, et, en vertu des normes internationales, cette valeur doit être portée à la catégorie des services de courtage sur biens ou à un autre groupe de services ayant trait aux échanges. Les normes internationales ne prévoient pas les cas

commercial services survey are currently asked to report their contract production abroad separately.²⁷

Other components in the Canadian data include design, personnel, translation and security services together with certain conservation expenditures.

Data for tooling and other automotive charges are based on the annual survey of international transactions in services and on customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. The provision to cover underreporting in the main services surveys reflects coverage of administrative sources and survey experience.

Remaining data are in part based on unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services under other transactions. Estimates of commuter and migrant labour earnings are based on benchmarks. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada.

A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. Amounts for international organizations are obtained either directly or from public accounting records. A provision is made to include from 1995 a block of lower-value export contracts financed by CIDA. Some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

1.14 Audiovisual services

Audiovisual services covers film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or videotape), radio and television programs (live or on tape) and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, and other crew members for

où la totalité des intrants proviennent de l'étranger et sont vendus à partir de l'étranger. Les destinataires de l'enquête sur les services commerciaux sont présentement invités à déclarer leur production sous contrat séparément²⁷.

Les autres composantes des données canadiennes comprennent les services de conception, les services personnels, les services de traduction et de sécurité, ainsi que les dépenses de conservation.

Les données sur l'outillage et autres frais des compagnies d'automobiles proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que des données douanières de la Division du commerce international de Statistique Canada. Le montant prévu pour couvrir les sous-déclarations des enquêtes principales sur les services reflète l'inclusion des sources administratives et témoigne de l'expérience gagnée au cours des enquêtes.

Le reste des données provient en partie des services non précisés par des compagnies individuelles dans le cadre de l'enquête annuelle sur les services internationaux et portés à la catégorie « autres transactions ». Les estimations concernant les revenus des navetteurs et des travailleurs migrants sont basées sur des repères. L'inclusion des services d'enseignement commercial à partir de 1996 a été ajoutée d'après une liste élaborée par Industrie Canada.

Un montant général est prévu depuis 1990 pour les ventes et les acquisitions de services du gouvernement du Canada au secteur privé étranger. Les montants visant les organisations internationales sont obtenus directement des dossiers de comptabilité publique. Un montant est prévu pour l'inclusion à partir de 1995 d'un bloc de contrats de services exportés de moindre valeur financés par l'Agence canadienne de développement international. Certains éléments de moindre importance couverts dans les rapports annuels ou des estimations repères sont également inclus dans cette catégorie.

1.14 Services audiovisuels

Cette catégorie comprend la production, la distribution et la diffusion de films et de vidéos, les arts d'interprétation et le sport organisé. De façon plus spécifique, il peut s'agir de services et de frais connexes ayant trait à la production cinématographique (films ou vidéos), aux émissions de radio et de télévision (en direct ou sur bande) ainsi qu'aux enregistrements sonores. Cette série comprend les recettes ou les paiements pour les locations; les cachets touchés par les acteurs,

²⁷ The BP-21S questionnaire at category #30 reads as follows: Contract production abroad. If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (that is, no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, that is, if you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

²⁷ Le questionnaire BP-21SF, à la catégorie n° 30, se lit comme suit : Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (c'est-à-dire aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payer que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, c'est-à-dire si vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et inclure au n° 31 la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, as well as related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Physical copies of films, programs, musical compositions, books and retail software should be excluded, being treated as goods. Also excluded here are copies of software for retail sale.

Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division and the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies and the annual survey of international transactions in services. Data for broadcasting are based on annual survey information of the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments of major participants and on continuing surveys.

Joint development work to edit and improve international data on cultural transactions has proceeded with the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Certain additional coverage has lately been implemented for film labs and sound recording services as a result of redesigned and more detailed surveys.

1.15 Personal, cultural and recreational services

At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures, until recently estimated from annual returns filed with Statistics Canada under the former Corporations and Labour Unions Returns Act, are now projected since the Act no longer covers labour unions.

réalisateurs, producteurs résidents et autres membres du personnel pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie qui effectue la compilation); et les montants pour les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de présentations dans des secteurs spécifiques.

Les cachets versés aux acteurs ou aux participants à des productions théâtrales ou musicales, à des sports organisés et autres activités destinées à une diffusion ainsi que les droits connexes sont aussi inclus dans cette catégorie. Certains droits de distribution d'événements sportifs entrent aussi dans cette série.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, car elles sont traitées comme des biens. Les copies de logiciels pour la vente au détail sont également exclues de cette série.

La plupart des données, y compris les données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988, proviennent des enquêtes annuelles de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique et de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation, deux divisions de Statistique Canada. Les statistiques sont complétées par diverses sources provinciales des études et par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les données sur la diffusion sont basées sur l'information que l'on obtient tous les ans de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique. Les estimations quant aux sports organisés et aux arts d'interprétation découlent des études repères sur les recettes et les paiements auprès des principaux participants, de même que des enquêtes permanentes.

Les travaux d'élaboration conjoints destinés à mettre en forme et à améliorer les données internationales sur les transactions culturelles se sont poursuivis avec Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation. Il s'ensuit que certaines données supplémentaires ont récemment été définies pour les services des laboratoires cinématographiques et les enregistrements sonores. Les résultats se sont améliorés en raison des enquêtes remaniées et plus détaillées.

1.15 Services personnels, culturels et récréatifs

Présentement, les données incluses se limitent à celles concernant l'activité internationale des syndicats. Les chiffres, jusqu'à tout récemment estimés à partir des déclarations annuelles remises à Statistique Canada en vertu de l'ancienne Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, (CALURA) sont maintenant projetés, car cette information n'est plus exigée, ce qui dénote un changement au niveau des mesures législatives.

2. Data sources

2.1 General description

The Balance of Payments Division collects much of the data on commercial services through its comprehensive survey International Transactions in Commercial Services—BP-21S (annual). Other Balance of Payments Division surveys used include the following:

- International Transactions in Commercial Services—BP-21SQ (quarterly);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21 (annual);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21A (quarterly);
- International Transactions Between Insurance Brokers in Canada and their Foreign Affiliates, Agents, and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-17 (annual);
- Transactions Between Canadian Incorporated Insurance Companies and their Foreign Affiliates, Agencies and Bank Accounts and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-27 (annual);
- Transactions Between Canadian Branches of Foreign Insurance Companies in Canada and Head or Other Offices, Companies or Persons Outside Canada—BP-28 (annual);
- Report by Trust and Mortgage Loan Companies in Canada on Transactions with Non-residents—BP-29 (annual); and
- Canada's International Transactions in Securities—BP-30 (monthly).

The Balance of Payments Division also relies on diverse surveys of other Statistics Canada divisions as well as administrative sources. The following annual surveys of the Services Division are used:

- Survey of Consulting Engineers;
- Survey of Scientific and Technical Services;
- Survey of Architects;
- Annual Survey of Software Development and Computer Services; and
- Annual Survey of Employment Agencies and Personal Suppliers.

A number of these are basically redesigned to meet expanded statistical requirements and conform to coverage of the North American Industrial Classification System (NAICS).

The following surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division are used:

- Survey of Telecommunications Service Providers;

2. Source des données

2.1 Description

La Division de la balance des paiements rassemble une bonne partie des données sur les services commerciaux dans le cadre de son enquête exhaustive Opérations internationales de services commerciaux — BP-21SF (annuelle). Les autres enquêtes de la Division de la balance des paiements incluent :

- Opérations internationales de services commerciaux — BP-21QSF (trimestrielle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21F (annuelle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21AF (trimestrielle);
- Transactions internationales entre des courtiers d'assurance du Canada et de leurs sociétés affiliées étrangères, des agents et d'autres sociétés ou particuliers à l'extérieur du Canada — BP-17F (annuelle);
- Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada — BP-27F (annuelle);
- Transactions entre les succursales canadiennes de sociétés d'assurance étrangères enregistrées au Canada et le siège social ou les autres sièges, sociétés ou personnes en dehors du Canada — BP-28F (annuelle);
- Déclaration des sociétés de fiducie et des prêts hypothécaires du Canada sur les transactions avec des non-résidents — BP-29F (annuelle);
- Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières — BP-30F (mensuelle).

La Division de la balance des paiements utilise également diverses enquêtes d'autres divisions de Statistique Canada ainsi que des données administratives. Les données des enquêtes annuelles suivantes de la Division des services sont utilisées :

- L'Enquête auprès des ingénieurs-conseils;
- L'Enquête sur les services scientifiques et techniques;
- L'Enquête auprès des architectes;
- L'Enquête annuelle sur la production de logiciels et sur les services informatiques;
- L'Enquête annuelle sur les bureaux de placement et les services de location de personnel.

On procède au remaniement des enquêtes principalement pour répondre aux besoins élargis en statistiques et pour se conformer aux observations du système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les enquêtes suivantes de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada sont aussi utilisées :

- L'Enquête sur les fournisseurs de services de télécommunications;

- Annual Return of "Broadcasting Distribution" Licensees;
- Annual Return For Radio and Television Programming Undertaking(s) (including Networks); and
- Research and Development in Canadian Industry.
- The following four surveys are used from the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division (CTCES):
- Film, Video and Audiovisual Production Survey;
- Film, Video and Audiovisual Distribution and Video Cassette Wholesaling Survey;
- Motion Picture Laboratory Operations and Production and Post Production Services; and
- Sound Recording Survey.

In addition to the surveys listed, data on environmental services are provided by the Environment Accounts and Statistics Division from the Environment Industry Survey, and data on courier services are provided by the Transportation Division from the Survey of the Couriers and Local Messengers Industry.

Government administrative sources from the federal government include

- tax forms T-106, GST, and NR-4 (withholding taxes);
- Citizenship and Immigration Canada;
- Bank of Canada; and
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (federal).

Data sources from other Canadian governments and crown corporations include

- Public Accounts of Crown Corporations (federal and provincial), with supplementary data obtained directly from selected corporations;
- film and tourism authorities (provincial); and
- power utilities (provincial).

Other data sources used include

- regular correspondence with corporations engaged in international communications, air and rail transportation, consulting, and so on;
- U.S. Department of Commerce data (with annual reconciliations of U.S. current account data);
- foreign embassies;
- World Bank;
- patent agents;
- international organizations operating in Canada;
- Canadian banks;

- La Déclaration annuelle des détenteurs de licences de distribution de radiodiffusion;
- La Déclaration annuelle des entreprises de programmation de la radiodiffusion et la télévision (incluant les réseaux);
- Recherche et développement dans l'industrie canadienne.
- Les quatre enquêtes suivantes de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation (CTCSE), une division de Statistique Canada, sont utilisées :
- L'Enquête sur la production cinématographique, vidéo et audiovisuelle;
- L'Enquête sur la distribution de productions cinématographiques, vidéo et audiovisuelles et sur la distribution en gros de vidéocassettes;
- L'Enquête sur les travaux de laboratoires de films cinématographiques et les services de production et de post-production;
- L'Enquête sur l'enregistrement sonore.

En plus des enquêtes mentionnées, des données sur les services environnementaux sont fournies par la Division des comptes et de la statistique de l'environnement par l'entremise de l'enquête sur l'industrie de l'environnement. Des données sur les services de courrier sont également obtenues auprès de la Division des transports à partir de l'enquête sur les activités de messageries.

Les sources administratives gouvernementales du gouvernement fédéral comprennent les données de :

- l'Agence canadienne de douanes et de revenu avec les formulaires T-106, TPS, NR-4 (retenues fiscales);
- Citoyenneté et Immigration Canada;
- la Banque du Canada;
- Bureau du surintendant des institutions financières (fédéral).

Les sources de données des autres gouvernements canadiens et des sociétés d'État incluent :

- les Comptes publics des sociétés d'État (fédérales), d'autres données supplémentaires étant fournies directement par un certain nombre de sociétés choisies;
- les autorités compétentes (provinciales) en matière de cinéma et de tourisme;
- les sociétés de services publics (provinciales).

Finalement, d'autres sources de données utilisées incluent :

- la correspondance avec les entreprises s'occupant de communications internationales, de transport aérien et ferroviaire, de services de consultants, etc.;
- les données du Department of Commerce des États-Unis (avec rapprochement des données du compte courant des États-Unis);
- les ambassades étrangères;
- la Banque mondiale;
- les agents de brevets;
- les organisations internationales opérant au Canada;
- les banques canadiennes;

- benchmark studies on sports and other entertainment;
- annual reports of individual companies engaged in international transactions; and
- public media.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data on commercial services. For the current year, data are estimated from the quarterly sample surveys, which are based on the previous annual census survey data. The data are processed through a system known as the Services Integrated System (SIS) which is a relational database that consolidates the extensive but diverse sources of information on commercial services. One format file, for example, contains company names. An algorithm file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or to prorate global totals geographically when country level information is unavailable (that is, over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses). It also serves as a useful registry for the firms identified as transacting international commercial services. The system also identifies the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with four status indicators as to whether the data is reported or estimated.

The coverage of the main survey is updated from listings from trade associations and from the monitoring of events by a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (for example, industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for balance of payments surveys and other series. Finally, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity balancing through the input-output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Services Division. Each year, results are compared and corrected, when applicable, in relation to counterpart U.S. results through the Canada-United States current account reconciliation.

- les enquêtes repères sur les sports et autres activités de divertissement;
- les rapports annuels de compagnies s'occupant de transactions internationales;
- les organes de presse.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

C'est la Division de la balance des paiements qui compile les données sur les services commerciaux. Pour l'année en cours, les données sont estimées à partir des enquêtes échantillons trimestrielles, lesquelles se basent sur les données du recensement annuel précédent. Les données sont traitées dans le cadre du système intégré de services (SIS), lequel est une base de données relationnelles réunissant diverses sources d'information approfondies sur les services commerciaux. Un fichier de formats, par exemple, contient les noms des entreprises. Un fichier d'algorithmes (avec des facteurs modifiables selon les besoins par le personnel) est utilisé pour le calcul de certaines séries ou la répartition par zone géographique des totaux globaux lorsque l'information par pays n'existe pas (c'est-à-dire abstraction faite des imputations normales, de manière à pouvoir utiliser les réponses incomplètes). Ce système sert également de registre des firmes identifiées comme fournissant des services commerciaux internationaux. Une autre caractéristique du SIS est sa capacité de signaler la source particulière et l'état des données. À l'heure actuelle, le système identifie quelque 20 sources, des enquêtes aux calculs repères, ainsi que quatre indicateurs d'état permettant de savoir si les données sont des données déclarées ou estimées.

La liste d'envois de l'enquête principale est mise à jour à partir des listes élaborées par les associations commerciales ainsi que des résultats d'un système de repérage qui retrace les événements en effectuant un tri régulier des médias d'affaires à la recherche de transactions internationales. Les événements repérés sont à la fois rattachés à une entreprise spécifique et inscrits dans un contexte général (c'est-à-dire les tendances et l'évolution de l'industrie). Cette information aide à la vérification et à la mise à jour des données pour les enquêtes et d'autres séries de la balance des paiements. Finalement, les données sont améliorées par l'apport de comparaisons internes et d'examen, tant à l'intérieur du Système de comptabilité nationale (comme, par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) qu'avec d'autres services de Statistique Canada, en particulier Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation et la Division des services. Chaque année, les données sont comparées et corrigées, le cas échéant, par rapport aux données américaines de même nature dans le cadre du Rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis.

Data on services are collected net of withholding taxes but published inclusive of withholding taxes. It is noted that the allocation of withholding taxes to the relevant royalty categories entails significant estimation.

3.2 Extended geographical breakouts

As all detail is initially compiled with an extensive geographical basis, more geographical data has been published for commercial services over the years than for other service accounts. The publication from 1990 of services by individual country largely entailed a review for confidentiality for countries not previously released.

4. Products

4.1 Data accuracy

The overall quality of the data on commercial services is reliable. The non-responses to the surveys, the main source of information, tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. A provision based on analysis of taxation records is applied to allow for underreporting in the survey and operations too small to survey. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. For the most part, the geographical detail on commercial services is reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions that are sent to them. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates made.

As noted above, the extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.²⁸

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

Les données sur les services sont recueillies nettes des retenues fiscales, mais elles sont publiées avec ces dernières. Il est à souligner que l'affectation des retenues fiscales aux catégories de services de redevances pertinentes comporte d'importantes estimations.

3.2 Répartition géographique étendue

Comme le détail des services commerciaux est compilé initialement sur une large base géographique, on a publié une plus grande répartition géographique de ces services que pour d'autres comptes de services. À partir de 1990, une fine répartition géographique a exigé une revue en ce qui concerne la confidentialité pour certains pays qui n'étaient pas identifiés dans les publications précédentes.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sur les services commerciaux sont généralement fiables. Les non-répondants aux enquêtes — principale source d'information —, sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Un ajustement basé sur l'analyse des dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Si les suivis ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels en tant qu'indicateurs de contrôle. Pour la plupart, les précisions géographiques concernant les services commerciaux sont fournies directement par les répondants conformément aux instructions de codage géographique qui leur avaient été adressées. Dans le cas où les répondants ne fournissent pas ou ne sont pas en mesure de fournir toutes les précisions demandées, on accepte de recourir à des approximations ou à des données estimées.

Tel qu'indiqué ci-dessus, l'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁸

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur le total des services commerciaux sont publiées en tant que total des recettes, paiements et soldes dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

²⁸ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter Issue*, (Catalogue no. 67-001-XPB ou XIB).

²⁸ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada, *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

In the present annual publication, *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The commercial services category is broken down to provide for over 25 product types. Not only is each main product type presented by the six standard geographical areas delineated above, but each product type is also presented according to three basic foreign regions with which the transactions are conducted—United States, European Union and Other Countries. The transactions are further identified by the party with whom they were carried out—that is, either a foreign affiliate or a foreign non-related party. The types of services are presented according to the country of control of the Canadian transactor and the transactor's industry classification. The total of commercial services is also summarized by broad geographic regions of the world and retained for convenience in Table 9 of this publication. The world areas used largely parallel those in the presentation of trade data on goods on a customs basis, with which many users are already familiar.

Beginning with the reference year 1990, the geographic breakout for commercial services was further expanded to show summary receipts and payments for individual countries, starting with the 1998 edition of this services publication.

With the 1997 edition of the present publication, a quarterly breakout of some 14 commercial services was introduced beginning from 1995, both on a raw and seasonally adjusted basis. The same quarterly series also appears in the above-noted publication, as well as in *Canada's Balance of International Payments*.

GOVERNMENT SERVICES

1. Concepts

Government services covers international transactions arising largely from official representation and military activities, as well as commercial activities of governments not covered in other accounts. They include expenses of staff at embassies and missions and of individuals stationed on military bases. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments and their staff recruited abroad. Receipts also include overheads to administer official assistance. Payments cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments and their staff recruited in Canada. Beginning with the reference year 1996, separate information is

Les séries annuelles sur les services commerciaux sont publiées selon les six zones géographiques: États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays dans la publication annuelle *Le commerce international de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM. La catégorie des services commerciaux se subdivise de manière à déterminer plus de 25 types de produits. Outre chacun des principaux produits définis en fonction des six zones standard (ci-dessus), chaque type de produit est présenté en fonction de trois zones étrangères de base où des transactions sont effectuées : États-Unis, Union européenne et autres pays. Les transactions sont aussi identifiées selon les entités avec lesquelles elles ont été effectuées, qu'il s'agisse d'une société étrangère affiliée ou d'une entreprise étrangère non liée. De plus, les types de produits sont présentés en fonction du pays de contrôle de l'entité canadienne et de sa classification par industrie. Le total des services commerciaux est également présenté en fonction de grandes régions géographiques du globe et conservé pour fins utiles dans le tableau 9 de cette publication. Les zones du globe utilisées sont largement déterminées en se basant sur celles utilisées dans la présentation des données sur les échanges de biens sur une base douanière, avec lesquelles de nombreux utilisateurs sont déjà familiers.

Débutant avec l'année de référence 1990, la ventilation géographique des services commerciaux, a été encore élargie pour montrer les recettes et paiements de pays individuels, et cela à partir de l'édition 1998 de cette publication des services.

Avec l'édition de 1997, de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel de 14 services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. On retrouve les mêmes séries trimestrielles dans la publication susmentionnée, ainsi que dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

1. Concepts

Dans la catégorie des services gouvernementaux, on retrouve des opérations extérieures qui se rattachent en grande partie aux fonctions officielles de représentation, aux activités militaires et aux activités commerciales des gouvernements qui ne sont pas enregistrées dans les autres comptes. Sont notamment visées les dépenses du personnel des ambassades ainsi que des autres missions diplomatiques et des établissements militaires. Les recettes comprennent surtout les dépenses effectuées au Canada par les gouvernements étrangers et leur personnel recruté à l'étranger. Les recettes comprennent aussi les frais d'administration de l'aide officielle. Les paiements, eux, comprennent

available on construction, existing building and land transactions for both embassy and other use by the Government of Canada abroad. Construction is now included in construction services while purchases of existing buildings will continue to be treated as government services. In conformity with international standards, land transactions are classified as non-produced non-financial assets in the capital account.

In conformity with international standards, outlays by the federal government for contributions to the operations of international organizations and programs are excluded and shown in current transfers. For provincial governments, the data exclude receipts and payments by provinces for the promotion of tourism, which are included in commercial services.

To the extent that official government records used as the source data are on a cash basis, they have been incorporated as such in the balance of payments accounts, rather than on an accrual basis, as called for by international standards. With the move to accrual accounting at April 1, 2001 by the Canadian government, it is anticipated that progressively more services in this category will be stated in accrual terms.

2. Data sources

Almost all the data are collected from administrative sources, except for ad hoc surveys conducted to obtain estimates of spending by foreign embassies in Canada (the last such survey was conducted to collect 1995 data). Federal government administrative sources include the following:

- Public Accounts of Canada;
- National Defence;
- Canadian International Development Agency;
- Department of Foreign Affairs and International Trade; and
- International Development Research Centre.
- From 1997, data on a range of immigration services paid by non-residents has been added to this account. They draw on administrative records of revenues and entry of persons maintained by Citizenship and Immigration Canada.

les dépenses effectuées à l'étranger par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada et leur personnel recruté au Canada. Depuis l'année de référence 1996, de l'information distincte est disponible sur la construction, l'achat d'édifices existants et l'acquisition de terrains par le gouvernement du Canada à l'étranger à la fois pour les ambassades et pour d'autres utilisations. La construction est maintenant incluse dans les services de construction, tandis que l'achat d'édifices existants va continuer à être traité dans les services gouvernementaux. En conformité avec les normes internationales, les dépenses touchant l'acquisition de terrains vont continuer à être allouées au compte d'actifs non financiers non produits au compte capital.

Conformément à ces mêmes normes, les dépenses du gouvernement fédéral à titre de contribution aux opérations des organismes et programmes internationaux sont exclues et comptabilisées à titre de transferts courants. Dans le cas des provinces, les données ne tiennent compte ni des recettes ni des paiements des provinces en promotion touristique, ces éléments étant inclus dans les services commerciaux.

Dans la mesure où les dossiers officiels du gouvernement — qui constituent la source de données — sont en comptabilité de caisse, l'information est intégrée telle quelle aux comptes de la balance des paiements et non pas en comptabilité d'exercice, comme le voudraient les normes internationales. En raison de l'adoption de la comptabilité d'exercice par le gouvernement canadien à partir du 1^{er} avril 2001, il est à prévoir qu'un plus grand nombre de services de cette catégorie seront progressivement énoncés en termes d'exercice.

2. Sources des données

Presque toutes les données proviennent de sources administratives, mais on a parfois recourt à des enquêtes spéciales pour obtenir les estimations des dépenses des ambassades étrangères au Canada (la dernière de ces enquêtes visait à recueillir les données de 1995). Les sources administratives consultées au gouvernement fédéral incluent :

- les comptes publics du Canada;
- les dossiers du ministère de la Défense nationale;
- les dossiers de l'Agence canadienne de développement international;
- les dossiers du ministère d'Affaires étrangères et Commerce international du Canada;
- les dossiers du Centre de recherches pour le développement international.
- À partir de 1997, des données sur une variété de services d'immigration payés par des non-résidents ont été ajoutées à ce compte. Elles sont fondées sur des dossiers administratifs de recettes et sur l'arrivée de personnes maintenues par Citoyenneté et Immigration Canada.

Data for provincial and territorial governments come from the provincial Public Accounts while data for crown corporations are taken from federal and provincial Public Accounts and supplementary data obtained directly from selected corporations.

Most of the data on spending in Canada by U.S. government authorities are provided by the U.S. Bureau of Economic Analysis. Data on spending by countries other than the U.S. are obtained from Canadian administrative records.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data. For Canadian expenditures by personnel posted abroad, two-thirds of their salary is assumed to be available for personal spending in the local economy. Payments for Canadian military personnel are calculated and provided by the Income and Expenditure Accounts Division.

A number of changes were made following a review of government transactions with the Input-Output Division. Beginning with 1993 data, military expenditures abroad were scaled back to be more in line with declining outlays on personnel. From the same year, improved data sources were used for receipts for the use of Canadian facilities by visiting non-U.S. military forces. Additions and changes were also made to more accurately reflect outlays for trade development by provincial governments. A number of in-Canada outlays of a commercial nature—deemed paid to Canada by recipients of official aid flows—were reduced and were recognized instead under services to business. Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995. This survey produced a small but helpful cross-section of responses. Results were generally higher than previous estimates.

3.2 Extended geographical breakouts

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain expenditures on defence. In Canada, overheads to administer official assistance are recorded as receipts. These are

Les données des gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada proviennent des comptes publics provinciaux, tandis que les données des sociétés d'État proviennent des comptes publics fédéral et provinciaux, des données supplémentaires étant directement obtenues de certaines sociétés.

C'est le U.S. Bureau of Economic Analysis qui fournit la plupart des données sur les dépenses gouvernementales des États-Unis au Canada. Les données sur les dépenses des pays autres que les États-Unis sont obtenues à partir des dossiers administratifs canadiens.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

La Division de la balance des paiements rassemble les données. En ce qui concerne les dépenses canadiennes du personnel à l'étranger, les deux tiers de leur salaire sont imputés comme dépenses personnelles à l'étranger. Les paiements de l'effectif militaire canadien à l'étranger sont calculés et obtenus de la Division des comptes des revenus et des dépenses.

Un certain nombre de changements ont été mis en œuvre à la suite d'une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrées-sorties de Statistique Canada. À partir des données de 1993, on a réduit les dépenses militaires outre-mer de façon à ce qu'elles concordent davantage avec les réductions des dépenses pour le personnel. De plus, du côté des recettes, on a utilisé des sources de données améliorées en ce qui a trait à l'utilisation des installations canadiennes par les forces militaires étrangères non américaines. Des ajouts et des changements ont également été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial. Un certain nombre de dépenses de nature commerciale effectuées au Canada — et considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle — ont été réduites et comptabilisées dans les services aux entreprises. Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissariats et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire pour 1995. Cette enquête a fourni un bon aperçu, bien que petit d'un échantillon de différentes réponses. Les résultats ont été généralement supérieurs aux estimations précédentes.

3.2 Répartition géographique étendue

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle

distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, the 1995 benchmark survey forms the basis for a benchmark indicator composed of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

For immigration services, detailed records by mission are available for persons paying abroad. Certain payments made in Canada prior to granting landed immigrant status are allocated by flows of landed immigrants. Revenues from the granting or renewal of work or study permits are also available directly by country from Citizenship and Immigration records. The share of payments made by residents on behalf of persons seeking entry into Canada was estimated for exclusion in consultation with C&I officials.

4. Products

4.1 Data accuracy

Overall, the data are reliable. For each series, the accuracy varies. This reflects the variable accuracy of the data sources, which range from sound administrative records to estimates—particularly of foreign activity in Canada—that are based overall on very limited information. The data, however, benefit from the extensive detailed reconciliation conducted annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis on current account transactions.²⁹

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on government services are published as total receipts, payments and balances for total and for the United States in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM. The annual series on government services are published in the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services*, in total and for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Annual breakouts of individual are also released, aggregated

sont enregistrés comme des recettes distribuées géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées au Canada par les gouvernements étrangers. Une enquête étalon de 1995 a constitué la base pour établir un indicateur englobant les salaires et les traitements versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, et calculés à partir des déclarations de revenu.

Pour les services d'immigration, des dossiers détaillés par mission sont disponibles pour les personnes qui payent à l'étranger. Certains paiements faits au Canada avant l'octroi du statut d'immigrant ayant obtenu le droit d'établissement sont répartis selon les flux d'immigrants arrivés au pays. Les recettes provenant de l'octroi ou du renouvellement des permis de travail ou d'études sont également accessibles directement par pays dans les dossiers de Citoyenneté et Immigration. La part des paiements faits par les résidents au nom des personnes désirant entrer au Canada a été évaluée pour exclusion au cours de consultations avec des représentants de Citoyenneté et Immigration.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sont fiables dans l'ensemble. Dans chaque série, l'exactitude varie selon que l'on a accès à de bons dossiers administratifs ou que l'on a recourt à des estimations — particulièrement sur l'activité étrangère au Canada — reposant généralement sur des renseignements restreints. L'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁹

4.2 Accessibilité des données

Les séries annuelles et trimestrielles sur les services gouvernementaux présentent les recettes, les paiements et les soldes globaux et sont diffusées dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. On trouve, dans la publication annuelle récente, *Les transactions internationales de services du Canada*, des séries portant sur l'ensemble des services gouvernementaux et selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays. À partir de 1990, des ventilations annuelles pour des pays individuels sont

²⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

²⁹ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada, *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

with transportation services from 1990 onward in the same publication.

Specific unpublished breakouts are available on request.

également communiquées une fois agrégées avec les services de transport.

On peut obtenir sur demande des répartitions spécifiques non publiées.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux					Gouvernement Gouvernement
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique
Table numbers - Numéros de tableaux												
Annual Series/ Séries Annuelles												
1990 - 2000												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
1992-1999												
Receipts / Recettes		20		20		20				9,20		20
Payments / Paiements		20		20		20				9,20		20
Balances / Soldes		20										
1996-1999												
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
1999-2000												
Receipts / Recettes			17		17		17					
Payments / Paiements			17		17		17					
Balances / Soldes			17		17		17					
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1998Q1 to 2001Q1												
Receipts / Recettes	18,19		18,19		18,19		18,19					
Payments / Paiements	18,19		18,19		18,19		18,19					

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1990 to 2000

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,985	15,115	15,897
Transportation - Transports	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	8,823	9,374	10,827
Commercial services - Services commerciaux	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139
Government services - Services gouvernementaux	1,003	937	912	847	1,022	965	875	1,207	1,179	1,320	1,427
Total	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,755	49,350	51,723	55,291
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	15,943	16,870	18,030
Transportation - Transports	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,762	12,344	13,688
Commercial services - Services commerciaux	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593
Government services - Services gouvernementaux	962	1,022	951	739	605	669	661	671	700	704	694
Total	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,619	55,956	58,176	62,005
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-1,958	-1,755	-2,133
Transportation - Transports	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,939	-2,971	-2,861
Commercial services - Services commerciaux	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,187	-2,343	-2,454
Government services - Services gouvernementaux	41	-85	-39	108	417	296	214	536	479	616	734
Total	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-8,864	-6,606	-6,453	-6,714

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1990 to 2000

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,985	15,115	15,897
United States - États-Unis	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	9,618
Other countries - Autres pays	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,325	5,861	6,280
Business - Voyages d'affaires	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,226	2,461	2,752	2,964	3,120
United States - États-Unis	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,396	1,479	1,850	1,986	2,047
Other countries - Autres pays	610	536	577	555	664	747	830	981	902	978	1,073
Crew spending - Dépenses des équipages	66	68	69	77	93	93	101	110	142	175	177
United States - États-Unis	48	51	52	61	78	78	85	91	124	156	156
Other countries - Autres pays	17	17	17	15	15	15	17	18	18	19	21
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,125	2,351	2,610	2,789	2,943
United States - États-Unis	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,311	1,388	1,726	1,830	1,891
Other countries - Autres pays	592	520	560	540	649	732	813	963	884	959	1,052
Personal - Voyages à titre personnel	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,523	9,760	11,233	12,151	12,778
United States - États-Unis	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,093	5,442	6,810	7,268	7,571
Other countries - Autres pays	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,430	4,319	4,423	4,883	5,207
Health-related - Reliés aux soins de santé	68	68	68	66	70	86	87	88	90	92	92
United States - États-Unis	49	55	55	53	55	64	63	65	70	71	70
Other countries - Autres pays	19	13	13	14	15	21	23	22	20	21	21
Education-related - Reliés à l'éducation	769	865	915	810	778	783	765	824	921	1,045	1,182
United States - États-Unis	67	75	80	70	77	84	83	95	108	125	143
Other countries - Autres pays	702	789	835	740	701	698	682	729	813	921	1,039
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,671	8,848	10,222	11,014	11,503
United States - États-Unis	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	4,947	5,281	6,631	7,072	7,357
Other countries - Autres pays	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,724	3,567	3,590	3,941	4,146

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1990 to 2000 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1990 à 2000 -
suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	15,943	16,870	18,030
United States - États-Unis	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	11,304
Other countries - Autres pays	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,593	6,051	6,157	6,726
Business - Voyages d'affaires	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,409	3,475	3,935	4,249	4,446
United States - États-Unis	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,999	2,000	2,434	2,783	2,791
Other countries - Autres pays	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,410	1,475	1,501	1,466	1,655
Crew spending - Dépenses des équipages	65	74	81	95	100	110	128	129	133	171	169
United States - États-Unis	57	66	72	86	90	98	116	115	117	155	151
Other countries - Autres pays	8	7	8	9	10	12	12	14	16	16	18
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,281	3,346	3,802	4,078	4,277
United States - États-Unis	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,883	1,885	2,317	2,628	2,640
Other countries - Autres pays	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,398	1,461	1,485	1,450	1,637
Personal - Voyages à titre personnel	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	11,943	12,398	12,008	12,621	13,584
United States - États-Unis	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,064	8,280	7,458	7,930	8,513
Other countries - Autres pays	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,880	4,118	4,549	4,691	5,071
Health-related - Reliés aux soins de santé	278	360	186	132	98	184	198	225	263	287	320
United States - États-Unis	259	336	176	122	90	171	184	210	244	266	295
Other countries - Autres pays	19	24	10	10	8	13	14	16	18	21	25
Education-related - Reliés à l'éducation	339	364	426	515	595	668	700	715	776	845	894
United States - États-Unis	278	300	353	424	502	535	559	582	628	678	727
Other countries - Autres pays	61	64	73	91	93	133	140	133	148	166	167
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,045	11,458	10,969	11,489	12,370
United States - États-Unis	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,320	7,488	6,585	6,966	7,491
Other countries - Autres pays	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,969	4,383	4,503	4,879

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1990 to 2000 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1990 à 2000 - fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-1,958	-1,755	-2,133
United States - États-Unis	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,459	-1,686
Other countries - Autres pays	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-294	-726	-296	-446
Business - Voyages d'affaires	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,183	-1,015	-1,183	-1,285	-1,326
United States - États-Unis	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-603	-520	-584	-797	-744
Other countries - Autres pays	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-580	-494	-599	-488	-582
Crew spending - Dépenses des équipages	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9	4	7
United States - États-Unis	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7	1	5
Other countries - Autres pays	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99	-135	-131
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,157	-995	-1,192	-1,289	-1,334
United States - États-Unis	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,970	-1,958	-2,076	-2,248	-2,386
Other countries - Autres pays	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,468	-2,383	-2,918	-3,119	-3,225
Personal - Voyages à titre personnel	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,421	-2,638	-775	-470	-806
United States - États-Unis	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,971	-2,838	-649	-662	-942
Other countries - Autres pays	-614	78	-145	-229	-83	406	550	201	-126	192	136
Health-related - Reliés aux soins de santé	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-112	-138	-173	-196	-228
United States - États-Unis	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-121	-144	-174	-195	-224
Other countries - Autres pays	-	-11	3	4	7	9	10	7	1	-1	-4
Education-related - Reliés à l'éducation	430	501	489	295	183	114	65	109	145	201	288
United States - États-Unis	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-476	-487	-520	-554	-584
Other countries - Autres pays	641	726	762	649	608	565	542	596	665	754	872
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,374	-2,609	-747	-475	-866
United States - États-Unis	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,373	-2,207	46	86	-133
Other countries - Autres pays	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-1	-402	-793	-561	-733

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1990 to 2000

Tableau 3
Transports par catégorie, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,905	2,004	2,035	1,924	2,441
Freight - Fret	670	705	608	796	720	911	769	862	801	635	934
Auxiliary services - Services auxiliaires	855	823	862	861	1,205	1,083	1,136	1,142	1,234	1,289	1,507
Air transport - Transports aériens	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,274	3,490	3,778	4,090	4,702
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,159	2,413	2,668	3,160
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,296	1,331	1,365	1,422	1,542
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,010	3,359	3,684
Passenger - Transport de voyageurs	7	13	22	14	10	19	23	17	22	34	34
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,702	2,896	2,988	3,325	3,650
Total	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	8,823	9,374	10,827
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,346	3,625	3,917	4,351	4,799
Freight - Fret	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,811	3,065	3,387	3,877	4,225
Auxiliary services - Services auxiliaires	440	444	544	563	564	582	535	559	530	474	574
Air transport - Transports aériens	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,976	5,349	5,398	5,405	6,158
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,403	3,606	3,668	3,633	3,988
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,573	1,743	1,730	1,772	2,170
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,731
Passenger - Transport de voyageurs	105	119	121	93	74	71	88	89	80	83	92
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,157	2,354	2,367	2,506	2,640
Total	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,762	12,344	13,688
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,441	-1,621	-1,882	-2,427	-2,358
Freight - Fret	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-2,043	-2,204	-2,586	-3,242	-3,291
Auxiliary services - Services auxiliaires	414	380	317	298	642	501	601	583	704	815	933
Air transport - Transports aériens	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,702	-1,860	-1,620	-1,314	-1,456
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,425	-1,447	-1,256	-965	-828
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-277	-412	-365	-350	-628
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	26	6	-150	77	227	120	481	470	563	770	952
Passenger - Transport de voyageurs	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-65	-72	-57	-49	-58
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	124	112	-51	156	291	172	546	542	621	819	1,011
Total	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,939	-2,971	-2,861

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	1,748	2,039	2,194	2,074	1,804
Construction services - Services de construction	52	46	95	88	108	131	141	187	269	303	317
Insurance services - Services d'assurance	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	2,938	3,556	3,441	3,578
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	505	508	504	533	589	827	814	896	747	819	851
Reinsurance, life - Réassurance, vie	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,223	926	1,081	1,123	1,168
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	600	568	545	736	948	687	693	759	1,310	1,075	1,118
Insurance commissions - Commissions sur assurance	168	162	169	202	278	285	259	358	418	423	440
Other financial services - Autres services financiers	490	496	598	850	992	866	993	1,164	1,184	1,404	1,863
Computer and information services - Services informatiques et d'information	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,074	1,499	1,852	1,959	1,998
Computer services - Services informatiques	506	586	775	995	1,072	1,307	971	1,277	1,615	1,708	1,721
Information services - Services d'information	39	50	51	47	58	80	103	222	237	251	277
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	173	210	263	308	440	513	1,196	1,611	2,011	2,154	2,038
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	92	106	137	140	188	170	192	179	205	175	150
Trademarks - Marques de commerce	25	25	28	30	36	52	90	118	171	156	120
Franchises - Franchises	3	5	8	23	28	22	31	21	21	12	10
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	8	15	24	39	48	71	106	163	178	208	250
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	44	57	66	76	140	199	776	1,129	1,436	1,604	1,508
Non-financial commissions - Commissions non-financières	306	295	316	383	469	500	565	648	640	638	661
Equipment rentals - Location de matériel	197	191	196	204	222	224	217	211	216	249	309
Management services - Services de gestion	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,774	2,119	2,170	2,399	2,783
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	275	257	299	318	384	439
Other management services - Autres services de gestion	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,517	1,820	1,852	2,015	2,345
Advertising and related services - Publicité et services connexes	124	128	147	160	181	174	223	297	327	307	374
Research and development - Recherche et développement	700	803	741	997	1,332	1,463	1,703	1,812	2,585	2,954	3,210
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,896	3,045	3,402	2,686	2,605
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	330	616	861	979	1,059	1,456	2,041	2,184	2,472	1,840	1,784
Other technical services - Autres services techniques	219	274	310	418	456	544	855	862	930	845	820
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,610	2,876	3,325	3,610	3,769
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	662	493	547	579	708	977	1,347	1,602	1,866	1,955	2,063
Tooling and other services - Outillage et autres services	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,274	1,459	1,655	1,706
Audio-visual services - Services audio-visuels	348	349	425	599	653	877	1,069	1,315	1,472	1,567	1,653
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	144	140	135	147	150	160	161	161	169	178
Total	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000 - Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000 - suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,695	2,236	2,339	2,057	1,863
Construction services - Services de construction	35	38	56	111	288	266	93	151	172	264	215
Insurance services - Services d'assurance	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	3,934	4,027	4,293	4,442	4,613
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	707	739	718	700	770	974	1,034	1,054	1,215	903	915
Reinsurance, life - Réassurance, vie	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,484	1,498	1,526	1,690	1,774
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	779	762	721	938	1,445	1,185	1,251	1,357	1,420	1,670	1,744
Insurance commissions - Commissions sur assurance	86	86	106	135	182	170	165	117	132	179	180
Other financial services - Autres services financiers	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,675	1,758	1,980	1,877	2,306
Computer and information services - Services informatiques et d'information	344	488	527	520	685	678	721	954	1,050	1,147	1,174
Computer services - Services informatiques	306	404	421	382	526	496	510	595	622	617	641
Information services - Services d'information	38	85	105	138	160	182	210	359	428	530	534
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,659	3,224	3,693	4,413	4,854
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	861	890	850	877	958	1,002	933	1,093	1,428	2,133	2,494
Trademarks - Marques de commerce	241	248	298	332	427	513	510	611	646	618	573
Franchises - Franchises	115	115	112	132	121	116	130	119	140	134	136
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	109	139	175	179	260	212	275	353	427	410	437
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	615	658	636	655	643	741	811	1,048	1,050	1,118	1,214
Non-financial commissions - Commissions non-financières	341	370	370	456	503	581	460	565	614	556	516
Equipment rentals - Location de matériel	308	305	327	324	399	406	440	540	510	518	525
Management services - Services de gestion	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	3,031	3,385	3,772	3,771	4,065
Legal services - Services juridiques	...	...	...	...	...	226	271	351	379	314	343
Other management services - Autres services de gestion	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,760	3,034	3,393	3,457	3,722
Advertising and related services - Publicité et services connexes	211	238	246	329	407	448	487	520	476	470	421
Research and development - Recherche et développement	483	496	549	615	769	861	767	962	1,371	1,497	1,511
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	439	599	703	820	819	848	1,194	1,174	1,433	1,318	1,285
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	86	281	332	343	278	298	485	499	659	597	536
Other technical services - Autres services techniques	353	318	371	477	541	550	710	675	774	722	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,573	3,497	3,940	4,050	4,302
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	546	473	444	474	519	479	653	837	925	922	998
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,015	3,128	3,304
Audio-visual services - Services audio-visuels	709	659	663	805	1,052	1,228	1,506	1,519	1,760	1,721	1,781
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	122	123	106	112	143	145	146	148	155	162
Total	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593

Table 4
Commercial Services by Category, 1990 to 2000 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1990 à 2000 -
fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	10	108	40	68	69	8	53	-197	-145	17	-59
Construction services - Services de construction	17	8	38	-23	-180	-135	48	37	97	39	102
Insurance services - Services d'assurance	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-946	-1,089	-737	-1,002	-1,036
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-221	-158	-468	-84	-64
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	48	174	6	-36	-184	-261	-573	-445	-567	-606
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-558	-598	-110	-594	-626
Insurance commissions - Commissions sur assurance	83	76	62	67	96	115	94	241	285	244	260
Other financial services - Autres services financiers	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-682	-595	-795	-473	-443
Computer and information services - Services informatiques et d'information	202	147	300	523	444	709	354	545	802	812	823
Computer services - Services informatiques	200	182	354	614	546	811	461	682	993	1,091	1,080
Information services - Services d'information	1	-35	-54	-91	-102	-102	-107	-137	-191	-279	-256
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,463	-1,613	-1,681	-2,258	-2,816
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-741	-914	-1,223	-1,958	-2,344
Trademarks - Marques de commerce	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-420	-493	-475	-462	-453
Franchises - Franchises	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-98	-97	-119	-122	-126
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-169	-190	-249	-203	-187
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-35	81	385	487	293
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-35	-75	-54	-72	-34	-81	104	82	26	81	145
Equipment rentals - Location de matériel	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-223	-329	-294	-269	-216
Management services - Services de gestion	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-1,257	-1,266	-1,602	-1,372	-1,282
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	49	-14	-52	-61	70	96
Other management services - Autres services de gestion	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-1,244	-1,214	-1,540	-1,442	-1,377
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-264	-222	-149	-163	-47
Research and development - Recherche et développement	217	308	192	381	563	602	936	850	1,214	1,457	1,699
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	110	291	467	578	696	1,152	1,702	1,871	1,969	1,367	1,320
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	244	335	529	636	781	1,158	1,557	1,685	1,813	1,243	1,248
Other technical services - Autres services techniques	-134	-44	-61	-58	-86	-6	145	186	156	124	71
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-963	-621	-615	-440	-533
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	115	20	103	104	190	498	694	765	941	1,033	1,065
Tooling and other services - Outillage et autres services	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,386	-1,556	-1,473	-1,598
Audio-visual services - Services audio-visuels	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-438	-205	-288	-154	-128
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	34	22	18	30	35	7	15	15	13	15	16
Total	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,187	-2,343	-2,454

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	45	950	995	42	144	186	4	563	567	1,748
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	78	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,560	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	135	5	313	318	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	136	209	90	71	161	210	113	323	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	53	431	484	8	298	306	6	197	203	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	433	337	770	67	109	176	25	104	128	1,074
Computer services - Services informatiques	390	328	718	22	106	128	22	103	125	971
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	346	332	678	124	216	340	76	102	177	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	35	110	19	34	53	19	9	28	192
Trademarks - Marques de commerce	47	4	51	20	-	20	19	1	20	90
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	164	269	433	78	160	237	26	80	106	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	318	89	408	20	33	53	64	40	104	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	180	198	3	8	11	3	5	9	217
Management services - Services de gestion	936	244	1,180	186	48	234	202	157	359	1,774
Legal services - Services juridiques	5	186	192	1	31	32	1	32	34	257
Other management services - Autres services de gestion	931	58	989	185	17	203	200	125	325	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	97	126	50	9	60	18	19	37	223
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	89	34	122	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	263	481	743	19	126	145	92	1,915	2,008	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	154	170	324	11	53	65	38	1,615	1,653	2,041
Other technical services - Autres services techniques	108	311	419	8	73	81	54	301	355	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,311	572	1,882	33	56	89	89	550	639	2,610
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	270	519	788	8	44	52	31	476	507	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	53	1,094	25	12	37	58	74	132	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	947	947	-	84	84	1	37	38	1,061
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	160	..	..	..	..	..	..	160
Total, receipts - Total des recettes	5,144	6,409	11,553	1,004	1,532	2,536	936	4,332	5,269	19,357

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	36	786	822	56	231	287	14	572	587	1,695
Construction services - Services de construction	12	31	43	1	17	18	8	23	32	93
Insurance services - Services d'assurance	520	1,528	2,047	264	352	616	379	891	1,270	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	364	455	819	78	96	174	7	35	41	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	10	115	125	10	656	667	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	175	132	307	361	189	550	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	138	143	1	9	10	1	11	12	165
Other financial services - Autres services financiers	44	855	899	15	405	420	53	303	356	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	277	369	647	35	15	50	5	19	24	721
Computer services - Services informatiques	234	238	472	9	6	15	5	18	23	510
Information services - Services d'information	43	132	175	27	8	35	-	1	1	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	309	2,120	193	55	248	277	14	291	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	564	45	609	77	24	102	214	8	223	933
Trademarks - Marques de commerce	386	37	424	46	4	50	35	1	37	510
Franchises - Franchises	75	48	123	3	3	6	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	134	97	232	27	12	39	3	1	4	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	651	82	733	40	12	52	25	2	26	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	189	136	325	9	22	32	20	84	104	460
Equipment rentals - Location de matériel	88	315	403	17	10	27	-	9	10	440
Management services - Services de gestion	2,294	322	2,616	182	98	281	87	49	135	3,031
Legal services - Services juridiques	23	165	189	1	61	62	-	20	20	271
Other management services - Autres services de gestion	2,270	157	2,427	181	37	218	86	29	115	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	157	256	413	9	13	22	44	8	51	487
Research and development - Recherche et développement	523	95	618	110	7	118	31	-	31	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	433	310	743	56	55	111	28	312	340	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	141	36	177	7	30	37	22	248	270	485
Other technical services - Autres services techniques	292	273	566	48	25	74	6	64	70	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,924	341	3,265	117	38	155	19	134	152	3,573
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	101	292	393	102	31	134	7	120	127	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,823	49	2,872	15	7	22	12	14	25	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,231	1,314	1	121	122	-	71	71	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	145	-	-	-	..	..	..	145
Total, payments - Total des paiements	9,535	6,885	16,420	1,066	1,441	2,507	966	2,488	3,454	22,381
Balance - Solde	-4,390	-477	-4,867	-62	91	29	-30	1,844	1,815	-3,023

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes										
Communications services - Services de communications	89	1,028	1,117	60	108	168	11	742	753	2,039
Construction services - Services de construction	36	89	125	-	2	2	3	57	60	187
Insurance services - Services d'assurance	152	1,453	1,606	98	444	542	347	443	790	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	585	602	1	212	213	-	81	81	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	619	621	13	65	77	37	190	227	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	107	136	243	47	132	179	228	109	337	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	26	114	140	38	36	73	82	62	145	358
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	266	275	8	251	258	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	502	636	1,138	88	104	192	25	144	169	1,499
Computer services - Services informatiques	415	597	1,012	42	91	133	22	109	131	1,277
Information services - Services d'information	86	39	125	46	13	59	2	35	37	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	470	585	1,055	104	239	343	83	129	212	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	64	49	113	4	38	42	15	8	23	179
Trademarks - Marques de commerce	67	3	69	25	-	25	23	1	24	118
Franchises - Franchises	6	1	8	1	1	1	11	1	12	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	59	63	122	-	28	29	-	13	13	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	275	469	743	74	172	246	34	106	140	1,128
Non-financial commissions - Commissions non-financières	359	94	453	31	44	76	67	53	119	644
Equipment rentals - Location de matériel	7	173	180	3	10	13	-	18	18	211
Management services - Services de gestion	974	455	1,428	254	90	344	166	181	347	2,118
Legal services - Services juridiques	3	206	209	1	45	46	2	43	45	299
Other management services - Autres services de gestion	971	249	1,220	253	45	298	164	138	302	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	134	166	78	10	88	22	21	43	297
Research and development - Recherche et développement	1,175	136	1,311	328	37	365	79	57	136	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	294	616	911	31	107	138	140	1,857	1,997	3,044
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	212	299	512	21	43	65	75	1,533	1,607	2,184
Other technical services - Autres services techniques	82	317	399	9	64	73	66	324	390	860
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,291	710	2,002	34	109	143	107	625	732	2,871
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	250	652	902	12	92	104	28	568	596	1,600
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	59	1,100	22	17	38	79	57	136	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	130	846	976	5	133	139	-	200	200	1,311
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	5,729	7,530	13,259	1,124	1,704	2,828	1,059	4,775	5,834	21,922

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	109	1,021	1,131	78	294	372	28	706	734	2,236
Construction services - Services de construction	1	56	57	1	52	53	13	27	41	151
Insurance services - Services d'assurance	217	1,542	1,759	434	453	886	464	918	1,382	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	68	534	603	201	194	395	15	42	57	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	649	655	21	64	85	67	691	758	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	212	180	392	382	177	559	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	93	95	-	13	14	-	8	8	117
Other financial services - Autres services financiers	129	763	891	19	404	422	80	364	444	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	386	423	810	96	11	107	14	24	38	954
Computer services - Services informatiques	296	256	551	17	5	22	13	9	22	595
Information services - Services d'information	90	168	258	79	6	85	1	15	16	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,111	465	2,575	233	55	287	349	12	361	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	649	48	698	104	20	124	265	7	272	1,093
Trademarks - Marques de commerce	460	49	509	59	3	62	40	-	40	611
Franchises - Franchises	62	40	102	4	2	6	9	2	11	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	169	124	293	40	17	57	1	2	3	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	771	203	974	26	12	38	34	2	36	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	247	143	390	9	20	29	18	128	146	565
Equipment rentals - Location de matériel	131	336	467	10	45	56	-	18	18	540
Management services - Services de gestion	2,461	490	2,951	169	83	252	134	48	182	3,385
Legal services - Services juridiques	50	209	259	1	62	62	-	30	30	351
Other management services - Autres services de gestion	2,411	281	2,692	168	21	190	134	18	152	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	166	251	418	12	39	51	45	6	51	520
Research and development - Recherche et développement	649	54	702	204	17	221	33	6	38	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	385	385	771	68	50	118	72	214	286	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	181	46	227	42	38	81	57	134	191	499
Other technical services - Autres services techniques	205	339	544	26	11	37	15	79	94	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,689	369	3,058	115	49	164	122	153	275	3,497
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	131	318	449	101	39	140	104	143	247	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,558	51	2,608	14	10	24	18	10	27	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	303	1,037	1,340	3	89	91	11	78	88	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,128	7,336	17,464	1,450	1,660	3,110	1,383	2,702	4,084	24,658
Balance - Solde	-4,399	194	-4,205	-327	45	-282	-324	2,074	1,750	-2,737

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	112	1,045	1,157	71	120	191	17	828	845	2,194
Construction services - Services de construction	17	146	163	-	3	3	57	46	103	269
Insurance services - Services d'assurance	145	1,584	1,729	267	408	675	593	559	1,152	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	582	591	1	82	83	-	73	73	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	4	688	692	15	57	72	23	294	317	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	108	196	303	193	237	430	448	129	576	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	118	142	58	31	89	122	64	186	418
Other financial services - Autres services financiers	76	573	648	11	229	240	8	288	296	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	579	762	1,340	91	217	308	21	183	204	1,852
Computer services - Services informatiques	495	712	1,207	44	196	239	19	149	168	1,615
Information services - Services d'information	84	49	133	47	21	68	1	34	36	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	592	637	1,228	151	382	533	70	180	250	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	94	37	131	17	49	66	5	4	9	205
Trademarks - Marques de commerce	115	5	119	28	-	29	21	2	23	171
Franchises - Franchises	7	1	9	-	1	1	10	1	12	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	89	35	123	-	38	38	-	17	17	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	288	559	846	105	294	400	34	155	190	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	335	107	442	25	46	71	61	66	127	640
Equipment rentals - Location de matériel	9	179	188	3	8	11	1	16	17	216
Management services - Services de gestion	848	509	1,358	293	76	369	172	271	444	2,170
Legal services - Services juridiques	4	235	239	3	43	46	2	30	33	318
Other management services - Autres services de gestion	844	274	1,119	290	33	323	170	241	411	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	23	177	200	55	14	68	37	22	59	327
Research and development - Recherche et développement	1,620	182	1,802	499	42	540	139	103	242	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	291	666	957	31	158	189	227	2,028	2,256	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	210	320	530	15	82	97	169	1,677	1,845	2,472
Other technical services - Autres services techniques	81	346	427	16	76	92	59	352	410	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,539	803	2,342	59	173	232	101	651	752	3,325
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	290	740	1,029	35	155	190	48	599	647	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,249	63	1,312	25	18	42	53	52	105	1,458
Audio-visual services - Services audio-visuels	118	945	1,063	5	197	202	-	206	207	1,474
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	6,465	8,313	14,778	1,560	2,072	3,633	1,505	5,448	6,953	25,364

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements										
Communications services - Services de communications	113	1,022	1,135	86	311	397	32	775	807	2,339
Construction services - Services de construction	16	57	73	1	71	72	11	16	27	172
Insurance services - Services d'assurance	266	1,725	1,992	408	408	816	569	916	1,485	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	114	663	777	201	194	395	15	27	42	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	9	699	708	27	65	93	45	680	725	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	261	402	179	142	321	509	189	698	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	103	105	-	7	7	-	19	20	132
Other financial services - Autres services financiers	184	843	1,027	17	550	566	33	353	386	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	341	524	865	127	12	138	20	27	47	1,050
Computer services - Services informatiques	273	286	560	30	5	35	19	8	27	622
Information services - Services d'information	67	238	305	97	7	104	1	19	20	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,209	483	2,691	255	70	325	664	12	676	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	641	48	689	124	26	150	586	3	589	1,428
Trademarks - Marques de commerce	502	46	547	58	4	62	36	-	37	646
Franchises - Franchises	62	62	124	4	2	6	8	2	11	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	247	113	361	42	23	64	-	2	2	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	757	214	971	27	16	43	33	3	37	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	252	177	430	8	18	26	25	134	159	614
Equipment rentals - Location de matériel	109	371	480	13	3	16	-	13	13	510
Management services - Services de gestion	2,773	515	3,288	238	83	321	110	52	163	3,772
Legal services - Services juridiques	56	226	282	1	65	67	-	30	30	379
Other management services - Autres services de gestion	2,717	289	3,006	236	18	254	110	22	132	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	173	195	368	13	43	55	47	7	54	476
Research and development - Recherche et développement	678	153	830	404	74	479	44	18	62	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	500	436	937	47	66	113	65	319	384	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	241	99	340	12	46	58	42	219	261	659
Other technical services - Autres services techniques	259	337	597	34	20	55	23	99	122	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,089	412	3,501	114	49	162	122	156	277	3,940
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	182	364	546	96	38	135	101	144	245	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,906	49	2,955	18	10	28	21	11	32	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	273	1,278	1,552	11	116	127	2	79	81	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	2	148	-	-	-	..	..	..	148
Total, payments - Total des paiements	11,122	8,195	19,317	1,740	1,874	3,614	1,745	2,876	4,621	27,551
Balance - Solde	-4,657	118	-4,539	-180	199	19	-240	2,572	2,332	-2,187

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1999 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	103	844	947	71	227	298	15	814	829	2,077
Construction services - Services de construction	61	168	229	-	7	8	16	50	66	300
Insurance services - Services d'assurance	202	1,847	2,049	247	246	493	539	359	898	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	630	639	1	86	87	-	93	93	811
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	913	916	19	57	76	33	98	131	1,122
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	160	194	354	161	71	232	383	106	489	1,072
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	109	140	66	32	98	123	62	185	422
Other financial services - Autres services financiers	127	480	607	5	411	416	8	372	381	1,400
Computer and information services - Services informatiques et d'information	636	787	1,423	99	218	317	23	195	218	1,951
Computer services - Services informatiques	537	740	1,278	52	196	248	23	159	182	1,700
Information services - Services d'information	99	47	146	47	22	69	-	36	36	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	616	765	1,381	151	366	517	70	187	257	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	36	112	12	40	52	7	4	10	177
Trademarks - Marques de commerce	99	4	103	35	-	35	18	-	18	151
Franchises - Franchises	4	-	5	-	-	-	7	-	7	11
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	102	48	150	1	37	38	1	18	19	201
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	335	676	1,011	102	289	391	38	164	202	1,600
Non-financial commissions - Commissions non-financières	323	114	437	25	55	80	55	67	121	633
Equipment rentals - Location de matériel	10	216	226	2	11	13	4	7	11	24
Management services - Services de gestion	800	714	1,514	305	112	417	166	303	468	2,391
Legal services - Services juridiques	4	294	298	3	46	50	1	36	37	38
Other management services - Autres services de gestion	796	420	1,216	301	66	367	165	267	432	2,011
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	166	214	31	10	41	29	23	51	307
Research and development - Recherche et développement	1,883	204	2,087	577	28	604	172	90	262	2,951
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	295	664	959	22	150	172	95	1,460	1,554	2,681
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	227	312	539	17	66	83	51	1,167	1,218	1,844
Other technical services - Autres services techniques	68	352	420	5	85	89	44	293	336	841
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,796	803	2,598	74	179	253	131	628	759	3,611
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	355	732	1,087	49	159	209	72	587	659	1,951
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,440	71	1,511	25	20	45	58	41	100	1,651
Audio-visual services - Services audio-visuels	132	1,002	1,133	111	223	334	-	100	100	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	169	..	..	..	..	..	..	169
Total, receipts - Total des recettes	7,202	8,773	15,975	1,719	2,245	3,963	1,323	4,653	5,976	25,911

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1999 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1999 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	96	880	976	68	316	384	37	659	697	2,057
Construction services - Services de construction	2	59	61	1	174	175	-	27	27	26
Insurance services - Services d'assurance	216	1,847	2,063	465	292	757	703	919	1,622	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	40	594	634	119	112	231	16	23	39	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	7	829	837	28	63	91	56	706	762	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	166	247	414	318	108	426	630	199	830	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	3	177	180	-	8	8	-	-9	-8	179
Other financial services - Autres services financiers	178	980	1,158	15	350	365	37	317	354	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	492	413	906	178	16	194	5	42	47	1,147
Computer services - Services informatiques	304	251	555	30	7	37	3	21	25	617
Information services - Services d'information	188	162	350	148	9	157	1	21	23	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,521	471	2,991	241	50	291	1,116	15	1,131	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	925	37	962	130	21	152	1,018	1	1,019	2,133
Trademarks - Marques de commerce	465	37	502	73	3	76	39	1	40	618
Franchises - Franchises	64	52	116	1	3	4	10	3	14	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	253	132	385	8	13	21	-	5	5	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	813	213	1,026	29	10	39	48	5	53	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	216	160	376	4	17	21	26	133	160	556
Equipment rentals - Location de matériel	107	387	494	7	13	19	-	4	4	518
Management services - Services de gestion	2,657	563	3,221	236	193	429	74	47	121	3,771
Legal services - Services juridiques	35	176	211	1	69	70	-	32	33	314
Other management services - Autres services de gestion	2,622	387	3,010	235	123	358	74	15	89	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	163	211	374	7	33	40	49	7	56	470
Research and development - Recherche et développement	902	95	997	427	25	452	39	9	48	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	407	426	833	56	140	196	39	251	290	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	194	124	318	11	113	124	15	140	155	597
Other technical services - Autres services techniques	213	302	515	45	27	72	24	110	135	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,179	394	3,573	139	56	195	119	163	282	4,050
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	158	352	510	120	40	161	97	155	252	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	3,021	42	3,063	19	16	34	23	8	31	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	289	1,203	1,493	4	126	130	10	88	99	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	153	1	155	-	-	-	..	..	..	155
Total, payments - Total des paiements	11,578	8,092	19,670	1,849	1,800	3,649	2,255	2,683	4,938	28,257
Balance - Solde	-4,376	681	-3,696	-130	445	314	-932	1,970	1,038	-2,343

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	25	74	1,748
Construction services - Services de construction	93	43	4	141
Insurance services - Services d'assurance	1,619	765	605	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	380	369	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,058	67	98	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	222	340	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	108	101	259
Other financial services - Autres services financiers	938	52	4	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	591	348	135	1,074
Computer services - Services informatiques	579	304	88	971
Information services - Services d'information	13	44	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	819	247	129	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	147	18	27	192
Trademarks - Marques de commerce	37	33	20	90
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	583	171	22	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	178	301	86	565
Equipment rentals - Location de matériel	200	6	11	217
Management services - Services de gestion	1,360	264	150	1,774
Legal services - Services juridiques	253	4	-	257
Other management services - Autres services de gestion	1,107	260	149	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	148	8	67	223
Research and development - Recherche et développement	1,047	336	320	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,328	330	238	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,672	264	106	2,041
Other technical services - Autres services techniques	656	66	133	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,036	1,410	164	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,036	210	102	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	871	197	-	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	160
Total, receipts - Total des recettes	13,037	4,332	1,988	19,357

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,583	19	94	1,695
Construction services - Services de construction	67	15	11	93
Insurance services - Services d'assurance	1,694	1,391	848	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	236	708	90	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,112	219	153	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	207	455	589	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	139	9	17	165
Other financial services - Autres services financiers	1,643	23	8	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	395	245	80	721
Computer services - Services informatiques	238	224	48	510
Information services - Services d'information	157	21	32	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	244	1,801	614	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	70	579	284	933
Trademarks - Marques de commerce	22	413	75	510
Franchises - Franchises	14	105	10	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	82	22	171	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	682	74	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	178	73	460
Equipment rentals - Location de matériel	338	84	18	440
Management services - Services de gestion	721	1,868	442	3,031
Legal services - Services juridiques	253	10	8	271
Other management services - Autres services de gestion	468	1,858	435	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	358	106	22	487
Research and development - Recherche et développement	198	431	137	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	855	190	150	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	376	70	39	485
Other technical services - Autres services techniques	479	119	111	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	505	3,021	47	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	102	47	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,129	340	37	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	-	-	145
Total, payments - Total des paiements	10,086	9,714	2,581	22,381
Balance - Solde	2,951	-5,381	-593	-3,023

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,864	64	111	2,039
Construction services - Services de construction	131	52	4	187
Insurance services - Services d'assurance	1,643	667	628	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	488	338	71	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	835	9	81	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	183	234	342	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	137	86	134	358
Other financial services - Autres services financiers	1,095	56	12	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	997	371	131	1,499
Computer services - Services informatiques	873	321	83	1,277
Information services - Services d'information	124	50	48	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,144	356	111	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	9	29	179
Trademarks - Marques de commerce	73	37	8	118
Franchises - Franchises	11	10	-	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	21	49	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	826	279	25	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	187	368	93	648
Equipment rentals - Location de matériel	197	4	11	211
Management services - Services de gestion	1,646	328	145	2,119
Legal services - Services juridiques	295	4	1	299
Other management services - Autres services de gestion	1,351	324	145	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	209	22	66	297
Research and development - Recherche et développement	1,134	352	325	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,338	404	303	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,653	345	185	2,184
Other technical services - Autres services techniques	685	59	117	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,284	1,405	186	2,876
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,284	188	130	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,218	56	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,116	198	-	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	15,147	4,648	2,126	21,921

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,020	82	134	2,236
Construction services - Services de construction	122	7	21	151
Insurance services - Services d'assurance	1,727	1,387	913	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	229	730	96	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,123	221	155	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	281	433	643	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	94	4	19	117
Other financial services - Autres services financiers	1,644	88	27	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	580	269	105	954
Computer services - Services informatiques	282	248	65	595
Information services - Services d'information	298	21	40	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	383	2,110	730	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	73	655	364	1,093
Trademarks - Marques de commerce	30	474	106	611
Franchises - Franchises	2	96	21	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	149	44	160	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	128	841	79	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	279	213	74	565
Equipment rentals - Location de matériel	386	141	13	540
Management services - Services de gestion	948	1,949	488	3,385
Legal services - Services juridiques	321	15	15	351
Other management services - Autres services de gestion	627	1,934	473	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	389	110	20	520
Research and development - Recherche et développement	277	545	140	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	807	209	159	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	305	107	87	499
Other technical services - Autres services techniques	502	102	72	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	631	2,802	63	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	631	142	63	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,125	378	16	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	11,464	10,292	2,903	24,658
Balance - Solde	3,684	-5,644	-777	-2,737

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,027	78	88	2,194
Construction services - Services de construction	206	54	8	269
Insurance services - Services d'assurance	1,600	864	1,091	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	329	349	69	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	931	61	89	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	210	357	743	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	130	97	191	418
Other financial services - Autres services financiers	1,093	78	14	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,236	471	145	1,852
Computer services - Services informatiques	1,090	427	97	1,615
Information services - Services d'information	145	44	48	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,277	551	183	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	106	69	30	205
Trademarks - Marques de commerce	120	40	11	171
Franchises - Franchises	9	12	-	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	74	39	65	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	968	390	78	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	204	339	97	640
Equipment rentals - Location de matériel	200	4	11	215
Management services - Services de gestion	1,756	247	167	2,170
Legal services - Services juridiques	312	6	-	318
Other management services - Autres services de gestion	1,444	241	167	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	218	26	83	327
Research and development - Recherche et développement	1,634	405	545	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,574	409	419	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,864	344	265	2,472
Other technical services - Autres services techniques	710	65	154	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,437	1,661	227	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,437	259	170	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,402	57	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,228	244	-	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	16,851	5,432	3,080	25,364

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,075	81	183	2,339
Construction services - Services de construction	144	10	17	172
Insurance services - Services d'assurance	1,914	1,398	980	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	278	799	138	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,190	180	156	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	330	414	676	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	116	6	10	132
Other financial services - Autres services financiers	1,808	128	44	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	608	316	126	1,050
Computer services - Services informatiques	249	294	79	622
Information services - Services d'information	359	22	46	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	542	2,066	1,085	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	95	625	709	1,428
Trademarks - Marques de commerce	28	508	110	646
Franchises - Franchises	3	119	19	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	197	49	181	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	220	765	66	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	354	187	73	614
Equipment rentals - Location de matériel	400	93	17	510
Management services - Services de gestion	1,385	1,903	484	3,772
Legal services - Services juridiques	342	21	16	379
Other management services - Autres services de gestion	1,043	1,882	468	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	341	108	28	476
Research and development - Recherche et développement	586	612	173	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	956	244	233	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	409	130	120	659
Other technical services - Autres services techniques	547	114	112	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	696	3,187	58	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	696	172	58	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,015	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,312	431	17	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	2	-	148
Total, payments - Total des paiements	13,268	10,766	3,517	27,551
Balance - Solde	3,583	-5,334	-436	-2,187

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1999 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1999 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,931	92	51	2,074
Construction services - Services de construction	269	19	16	303
Insurance services - Services d'assurance	1,673	865	903	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	379	368	72	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	911	53	159	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	252	337	486	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	131	107	186	423
Other financial services - Autres services financiers	1,278	119	8	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,301	558	100	1,959
Computer services - Services informatiques	1,153	502	52	1,708
Information services - Services d'information	148	56	47	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,459	520	175	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	104	44	27	175
Trademarks - Marques de commerce	85	42	29	156
Franchises - Franchises	5	7	-	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	109	26	73	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,157	401	46	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	237	302	99	638
Equipment rentals - Location de matériel	235	6	7	249
Management services - Services de gestion	1,926	258	215	2,399
Legal services - Services juridiques	377	7	-	384
Other management services - Autres services de gestion	1,549	251	215	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	188	50	69	307
Research and development - Recherche et développement	1,887	453	613	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,133	301	251	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,417	238	185	1,840
Other technical services - Autres services techniques	717	63	65	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,577	1,797	237	3,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,577	206	173	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,591	64	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,234	318	15	1,567
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	-	169
Total, receipts - Total des recettes	17,497	5,660	2,757	25,914

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1999 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1999 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,867	84	105	2,057
Construction services - Services de construction	254	5	5	264
Insurance services - Services d'assurance	2,118	1,195	1,130	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	317	433	153	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,228	223	239	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	446	530	694	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	127	9	44	179
Other financial services - Autres services financiers	1,708	131	38	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	685	374	88	1,147
Computer services - Services informatiques	242	333	42	617
Information services - Services d'information	443	40	46	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	540	2,439	1,434	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	44	966	1,123	2,133
Trademarks - Marques de commerce	25	472	121	618
Franchises - Franchises	4	110	20	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	250	46	114	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	217	845	55	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	320	160	77	556
Equipment rentals - Location de matériel	414	88	16	518
Management services - Services de gestion	1,306	1,996	468	3,771
Legal services - Services juridiques	291	9	14	314
Other management services - Autres services de gestion	1,015	1,987	454	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	346	104	21	470
Research and development - Recherche et développement	860	463	174	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	862	233	224	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	379	117	100	597
Other technical services - Autres services techniques	483	116	123	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	704	3,258	89	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	704	129	89	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,128	-	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,244	467	11	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	153	2	-	155
Total, payments - Total des paiements	13,380	10,998	3,880	28,257
Balance - Solde	4,118	-5,338	-1,123	-2,343

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	65	1,583	25	1	1	73	91	1,657	1,748
Construction services - Services de construction	2	92	13	30	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	63	1,556	191	573	283	322	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	14	366	27	341	-	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	20	1,038	1	66	7	90	28	1,195	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	111	128	93	225	115	374	319	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	9	41	35	72	50	51	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	19	919	47	5	2	2	67	926	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	125	467	282	66	118	17	524	550	1,074
Computer services - Services informatiques	124	454	239	66	71	17	434	537	971
Information services - Services d'information	-	12	44	-	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	337	483	129	118	80	49	546	649	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	57	10	8	14	13	114	78	192
Trademarks - Marques de commerce	33	4	33	-	20	-	86	5	90
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	193	390	69	102	6	17	267	509	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	117	274	27	68	18	402	162	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	183	3	3	4	7	24	193	217
Management services - Services de gestion	945	415	258	6	122	28	1,325	449	1,774
Legal services - Services juridiques	7	246	1	3	-	-	8	249	257
Other management services - Autres services de gestion	938	169	257	3	122	28	1,317	200	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52	95	8	-	37	30	97	126	223
Research and development - Recherche et développement	950	97	232	104	302	19	1,483	220	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	183	2,145	87	243	104	134	374	2,522	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	112	1,559	50	214	42	64	204	1,837	2,041
Other technical services - Autres services techniques	70	586	37	29	63	70	170	685	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	172	864	1,166	244	95	69	1,433	1,178	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	172	864	104	105	33	69	309	1,038	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	870	-	197	-	-	1	1,067	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	3,151	9,886	2,716	1,617	1,218	770	7,085	12,272	19,357

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	76	1,507	18	1	12	82	106	1,589	1,695
Construction services - Services de construction	-	67	14	1	7	4	21	72	93
Insurance services - Services d'assurance	88	1,606	617	774	458	391	1,163	2,771	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	215	386	322	40	49	449	586	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	23	1,088	5	215	10	143	38	1,446	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	165	222	233	406	183	670	581	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	138	4	5	2	15	6	159	165
Other financial services - Autres services financiers	81	1,562	23	-	8	-	112	1,563	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	352	212	33	63	17	318	403	721
Computer services - Services informatiques	25	213	192	33	31	17	248	262	510
Information services - Services d'information	18	140	21	-	32	-	70	141	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	79	165	1,668	133	534	80	2,281	378	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	28	42	556	23	271	13	855	77	933
Trademarks - Marques de commerce	5	17	392	21	71	4	468	43	510
Franchises - Franchises	12	3	58	47	8	2	78	52	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	20	3	137	34	164	111	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	27	28	643	40	46	27	716	95	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53	157	123	55	42	31	218	242	460
Equipment rentals - Location de matériel	17	321	71	13	18	-	105	335	440
Management services - Services de gestion	333	388	1,814	54	416	27	2,563	469	3,031
Legal services - Services juridiques	20	233	3	7	2	6	25	246	271
Other management services - Autres services de gestion	313	154	1,810	48	414	21	2,538	223	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	246	86	20	12	10	210	277	487
Research and development - Recherche et développement	123	75	406	26	135	2	664	103	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	230	625	158	32	129	20	517	677	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	76	300	62	8	32	6	171	314	485
Other technical services - Autres services techniques	154	325	95	24	97	14	347	363	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	101	404	2,923	99	37	10	3,060	513	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	101	404	73	28	37	10	211	443	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,123	65	275	12	25	85	1,422	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	145
Total, payments - Total des paiements	1,487	8,599	8,198	1,516	1,883	699	11,567	10,814	22,381
Balance - Solde	1,664	1,287	-5,482	100	-664	71	-4,482	1,459	-3,023

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	92	1,772	64	-	5	106	161	1,878	2,039
Construction services - Services de construction	32	99	3	48	4	-	40	148	187
Insurance services - Services d'assurance	126	1,518	160	507	312	316	598	2,340	2,938
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	486	11	326	4	66	18	878	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	810	1	8	25	56	52	874	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	117	117	197	145	382	377	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	107	30	56	86	48	146	212	358
Other financial services - Autres services financiers	13	1,082	51	5	9	4	72	1,091	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	187	810	311	60	116	15	615	884	1,499
Computer services - Services informatiques	148	725	263	58	68	15	480	797	1,277
Information services - Services d'information	39	85	48	2	47	-	135	87	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	418	726	177	179	63	48	657	953	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	63	77	3	6	17	12	83	95	179
Trademarks - Marques de commerce	70	3	37	-	8	-	114	4	118
Franchises - Franchises	11	-	7	3	-	-	18	3	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	11	10	29	20	59	104	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	254	573	119	159	10	15	382	747	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	43	144	339	29	74	18	457	191	648
Equipment rentals - Location de matériel	3	194	4	-	3	7	10	201	211
Management services - Services de gestion	975	671	305	23	115	30	1,394	725	2,119
Legal services - Services juridiques	4	291	1	3	1	-	6	294	299
Other management services - Autres services de gestion	970	381	304	20	114	30	1,388	432	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	77	133	21	1	35	31	133	165	297
Research and development - Recherche et développement	1,044	90	240	112	298	27	1,582	230	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	222	2,116	108	296	134	168	465	2,580	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	169	1,484	78	267	61	124	308	1,876	2,184
Other technical services - Autres services techniques	53	632	31	29	73	44	157	705	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	202	1,082	1,143	263	87	99	1,432	1,444	2,876
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	202	1,082	57	131	31	99	291	1,312	1,602
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,086	132	56	-	1,142	132	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	133	983	2	197	-	-	135	1,180	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	3,728	11,420	2,928	1,720	1,256	870	7,911	14,010	21,921

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	103	1,917	82	-	30	104	215	2,021	2,236
Construction services - Services de construction	3	120	5	3	8	13	16	135	15
Insurance services - Services d'assurance	163	1,564	432	956	520	393	1,114	2,913	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	220	220	510	54	41	283	771	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	37	1,086	5	216	52	103	94	1,405	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	117	164	206	227	411	232	735	622	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	94	1	3	2	17	2	114	117
Other financial services - Autres services financiers	116	1,528	86	2	26	1	228	1,531	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	170	410	245	24	80	24	496	458	954
Computer services - Services informatiques	60	222	225	24	41	24	326	269	595
Information services - Services d'information	110	188	20	-	39	1	170	189	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	86	297	1,955	155	651	79	2,692	532	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	25	48	640	16	353	11	1,018	75	1,093
Trademarks - Marques de commerce	7	23	449	25	103	3	559	52	611
Franchises - Franchises	-	1	55	42	19	2	74	45	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	44	105	37	7	129	30	210	143	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	119	775	65	46	32	831	217	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	69	210	157	55	48	26	274	291	565
Equipment rentals - Location de matériel	7	379	121	20	13	-	141	399	540
Management services - Services de gestion	417	531	1,886	63	461	27	2,765	620	3,385
Legal services - Services juridiques	36	285	8	8	8	7	51	300	351
Other management services - Autres services de gestion	381	246	1,879	55	454	19	2,713	320	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	262	85	25	11	9	224	296	520
Research and development - Recherche et développement	222	55	528	16	135	5	885	77	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	223	583	167	43	136	23	526	649	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	121	184	94	13	65	22	280	219	499
Other technical services - Autres services techniques	102	399	72	30	71	1	245	430	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	189	442	2,696	106	41	23	2,926	571	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	189	442	106	36	41	23	336	501	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	99	1,026	207	172	10	6	316	1,203	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	2,139	9,325	8,653	1,639	2,170	733	12,961	11,697	24,658
Balance - Solde	1,589	2,094	-5,725	81	-914	137	-5,050	2,313	-2,737

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	120	1,908	78	-	3	85	201	1,993	2,194
Construction services - Services de construction	64	142	7	47	3	5	74	194	266
Insurance services - Services d'assurance	157	1,443	216	648	631	460	1,005	2,551	3,556
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	327	7	341	1	69	10	737	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	906	6	55	12	77	43	1,039	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	98	113	171	186	480	262	749	561	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	33	97	32	65	139	52	204	214	418
Other financial services - Autres services financiers	14	1,078	71	7	10	5	95	1,090	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	195	1,041	386	85	109	36	690	1,162	1,852
Computer services - Services informatiques	154	937	343	85	62	36	558	1,057	1,615
Information services - Services d'information	41	104	43	-	48	-	132	105	237
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	495	782	226	325	92	91	813	1,198	2,011
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	38	68	60	10	17	13	115	90	205
Trademarks - Marques de commerce	114	6	40	1	11	-	164	7	171
Franchises - Franchises	8	1	9	3	-	-	18	4	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	56	29	10	42	23	89	89	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	317	651	88	302	22	55	427	1,008	1,436
Non-financial commissions - Commissions non-financières	39	165	312	27	69	27	420	219	640
Equipment rentals - Location de matériel	5	196	4	-	4	7	12	203	210
Management services - Services de gestion	962	794	226	21	126	42	1,314	857	2,170
Legal services - Services juridiques	8	304	1	5	-	-	9	309	318
Other management services - Autres services de gestion	954	490	225	16	126	42	1,304	548	1,852
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	169	15	12	51	32	115	212	327
Research and development - Recherche et développement	1,515	119	238	167	504	41	2,258	327	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	250	2,323	152	257	148	271	550	2,852	3,402
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	206	1,658	121	223	67	198	393	2,079	2,472
Other technical services - Autres services techniques	45	665	31	34	81	73	156	773	930
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	196	1,241	1,397	264	106	120	1,699	1,626	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	196	1,241	127	132	49	120	372	1,494	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,270	132	57	-	1,327	132	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	123	1,105	-	243	-	-	124	1,348	1,471
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	4,345	12,506	3,329	2,103	1,857	1,224	9,531	15,833	25,364

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Payments - Paiements									
Communications services - Services de communications	99	1,976	81	1	51	132	230	2,108	2,339
Construction services - Services de construction	12	132	8	3	8	10	27	144	172
Insurance services - Services d'assurance	205	1,709	498	900	540	440	1,243	3,050	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	267	288	511	32	106	330	884	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,155	15	165	30	125	81	1,445	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	171	194	220	476	200	829	591	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	116	1	5	2	9	3	129	132
Other financial services - Autres services financiers	79	1,728	128	-	28	16	235	1,745	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	146	462	246	70	95	31	488	563	1,050
Computer services - Services informatiques	48	200	224	69	49	30	322	300	622
Information services - Services d'information	98	261	22	1	46	1	165	263	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	235	307	1,901	165	993	92	3,128	564	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	48	47	608	17	695	13	1,351	77	1,428
Trademarks - Marques de commerce	6	22	484	24	106	4	596	50	646
Franchises - Franchises	-	2	57	62	17	2	74	66	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	106	91	45	5	139	43	289	138	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	75	145	707	58	36	30	818	233	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	97	257	138	48	50	24	285	329	614
Equipment rentals - Location de matériel	33	368	73	20	17	-	122	388	510
Management services - Services de gestion	826	559	1,837	66	459	26	3,121	651	3,772
Legal services - Services juridiques	37	306	14	7	7	9	58	321	379
Other management services - Autres services de gestion	789	254	1,823	59	451	17	3,063	329	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	134	206	79	29	18	9	232	245	476
Research and development - Recherche et développement	386	201	573	39	168	5	1,126	245	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	206	750	192	52	214	19	612	821	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	72	336	115	15	108	13	295	364	659
Other technical services - Autres services techniques	134	414	77	37	106	6	317	457	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	191	505	3,088	98	45	13	3,324	616	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	191	505	144	28	45	13	379	546	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,945	70	-	-	2,945	70	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	88	1,224	187	244	11	6	286	1,474	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	1	1	-	-	146	2	148
Total, payments - Total des paiements	2,882	10,386	9,030	1,736	2,694	822	14,607	12,944	27,551
Balance - Solde	1,463	2,120	-5,701	367	-838	401	-5,076	2,889	-2,187

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1999 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	102	1,829	81	11	6	45	189	1,885	2,074
Construction services - Services de construction	73	196	1	18	4	12	78	225	303
Insurance services - Services d'assurance	217	1,456	253	612	518	384	988	2,452	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	376	6	362	-	72	10	809	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	27	884	13	40	15	144	55	1,068	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	143	110	185	152	376	110	704	372	1,076
Insurance commissions - Commissions sur assurance	44	87	49	58	128	58	220	203	423
Other financial services - Autres services financiers	16	1,261	118	1	6	1	140	1,263	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	240	1,060	467	91	51	48	758	1,200	1,959
Computer services - Services informatiques	195	958	413	89	4	48	612	1,096	1,708
Information services - Services d'information	45	102	54	2	47	-	146	105	251
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	534	926	186	334	117	57	837	1,318	2,154
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	47	57	24	20	24	2	95	79	173
Trademarks - Marques de commerce	81	4	42	-	29	-	152	4	156
Franchises - Franchises	5	-	7	-	-	-	11	-	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	43	65	16	10	44	28	104	104	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	358	799	97	304	20	27	475	1,130	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	61	176	273	29	67	31	402	236	638
Equipment rentals - Location de matériel	8	228	5	1	2	5	15	233	241
Management services - Services de gestion	865	1,061	239	19	167	48	1,271	1,128	2,399
Legal services - Services juridiques	6	371	2	6	-	-	8	376	384
Other management services - Autres services de gestion	859	690	237	14	167	48	1,263	752	2,015
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	139	22	28	37	32	108	199	307
Research and development - Recherche et développement	1,757	130	281	173	593	19	2,632	322	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	199	1,935	104	198	109	142	411	2,274	2,685
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	1,274	81	157	72	114	295	1,545	1,840
Other technical services - Autres services techniques	56	661	23	41	37	28	116	729	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	264	1,313	1,586	211	151	86	2,000	1,610	3,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	264	1,313	127	79	87	86	477	1,478	1,955
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,459	132	64	-	1,523	132	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	228	1,006	-	318	15	-	243	1,325	1,568
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	169	-	-	-	-	-	169	-	169
Total, receipts - Total des recettes	4,782	12,715	3,616	2,044	1,845	911	10,243	15,670	25,913

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1999 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1999 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	80	1,787	82	2	38	67	201	1,856	2,057
Construction services - Services de construction	-	254	-	5	3	2	4	260	264
Insurance services - Services d'assurance	337	1,781	462	733	585	544	1,384	3,058	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	310	132	302	36	117	175	729	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	35	1,193	26	197	29	210	91	1,599	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	294	152	303	227	518	176	1,115	555	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	127	2	7	2	42	4	176	179
Other financial services - Autres services financiers	69	1,639	131	-	30	8	229	1,647	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	301	384	294	80	80	8	675	472	1,147
Computer services - Services informatiques	48	194	255	78	35	7	338	279	617
Information services - Services d'information	253	190	39	2	45	1	337	193	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	206	334	2,294	146	1,378	56	3,877	536	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	36	947	19	1,118	5	2,073	60	2,133
Trademarks - Marques de commerce	6	18	452	20	118	3	577	41	618
Franchises - Franchises	-	3	57	53	18	2	76	58	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	138	112	39	7	84	30	261	150	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53	164	798	47	40	15	891	227	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	64	255	122	37	60	18	246	310	556
Equipment rentals - Location de matériel	32	382	67	21	15	1	114	404	518
Management services - Services de gestion	645	661	1,887	109	435	33	2,968	803	3,771
Legal services - Services juridiques	25	266	3	6	9	5	37	278	314
Other management services - Autres services de gestion	620	395	1,885	103	426	28	2,931	526	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	144	202	66	38	10	11	220	251	470
Research and development - Recherche et développement	781	79	428	35	159	14	1,369	128	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	120	742	171	62	211	13	502	817	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	36	344	89	28	95	5	220	377	597
Other technical services - Autres services techniques	84	398	82	34	116	7	282	440	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	195	509	3,167	91	75	14	3,437	613	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	195	509	105	25	75	14	375	547	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,062	66	-	-	3,062	66	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	77	1,167	219	248	8	3	303	1,418	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	152	-	1	1	-	-	153	1	155
Total, payments - Total des paiements	3,203	10,177	9,391	1,607	3,088	792	15,682	12,575	28,257
Balance - Solde	1,579	2,539	-5,775	437	-1,242	120	-5,438	3,096	-2,343

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	57	1,691	1,748
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,223	-	-	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	972	2	15	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	4	47	133	881	1,074
Computer services - Services informatiques	2	5	4	39	93	828	971
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	54	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	34	52	9	225	873	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	29	104	192
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	9	78	90
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	91	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	10	2	7	88	666	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	183	259	565
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	184	11	217
Management services - Services de gestion	37	56	154	157	783	587	1,774
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	255	1	257
Other management services - Autres services de gestion	37	56	154	157	527	585	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	38	139	223
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	1	104	1,518	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	77	36	12	2,332	426	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	17	25	9	1,651	339	2,041
Other technical services - Autres services techniques	12	60	11	3	681	88	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	43	1,342	8	918	295	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	43	79	8	918	295	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,008	44	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	80	301	1,699	4,227	6,165	6,886	19,357

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de rétéler à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	63	1,624	1,695
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	50	93
Insurance services - Services d'assurance	5	40	13	3,741	32	102	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	40	13	842	32	102	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,484	-	-	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,251	-	-	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	165	-	-	165
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,663	2	3	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	36	68	29	540	721
Computer services - Services informatiques	5	40	32	64	19	350	510
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	190	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	37	106	403	49	611	1,453	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	85	508	933
Trademarks - Marques de commerce	20	10	80	5	128	267	510
Franchises - Franchises	-	2	4	12	98	13	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	212	63	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	32	88	601	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	58	80	41	121	101	460
Equipment rentals - Location de matériel	-	27	38	1	334	41	440
Management services - Services de gestion	109	258	897	390	743	635	3,031
Legal services - Services juridiques	-	11	8	3	235	14	271
Other management services - Autres services de gestion	109	248	889	387	508	620	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	10	2	90	54	77	253	487
Research and development - Recherche et développement	-	117	163	1	36	449	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	85	128	3	745	217	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	291	110	485
Other technical services - Autres services techniques	16	61	73	-	453	107	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	8	152	2,937	26	356	93	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	7	152	18	26	356	93	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,093	414	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	145	-	145
Total, payments - Total des paiements	252	918	4,795	6,037	4,406	5,974	22,381
Balance - Solde	-172	-617	-3,096	-1,810	1,759	912	-3,023

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	63	1,971	2,039
Construction services - Services de construction	-	1	15	6	19	146	181
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	2,746	9	175	2,939
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	703	9	175	891
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	926	-	-	926
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	358	-	-	358
Other financial services - Autres services financiers	4	4	-	1,141	3	12	1,164
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	67	186	1,232	1,498
Computer services - Services informatiques	3	4	4	59	139	1,068	1,277
Information services - Services d'information	-	2	2	8	47	163	222
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	48	24	303	1,199	1,611
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	34	-	68	53	178
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	6	92	118
Franchises - Franchises	-	-	-	-	11	10	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	130	24	163
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	4	5	88	1,020	1,129
Non-financial commissions - Commissions non-financières	10	35	29	98	199	277	658
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	183	6	211
Management services - Services de gestion	20	123	187	159	721	909	2,119
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	297	1	299
Other management services - Autres services de gestion	20	122	187	159	424	908	1,820
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	48	208	290
Research and development - Recherche et développement	5	27	39	3	117	1,621	1,812
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	8	195	73	30	2,155	584	3,045
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2	33	41	28	1,557	524	2,188
Other technical services - Autres services techniques	6	162	32	2	599	61	862
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,334	1	1,128	353	2,875
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	61	1	1,128	353	1,603
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,274	-	-	-	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,198	89	1,315
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	77	487	1,779	4,303	6,493	8,782	21,922

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	91	2,138	2,236
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	83	151
Insurance services - Services d'assurance	7	34	11	3,859	18	99	4,027
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	11	886	18	99	1,054
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,498	-	-	1,498
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,357	-	-	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	117	-	-	117
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,739	8	4	1,758
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	46	37	109	31	725	954
Computer services - Services informatiques	6	38	32	102	24	393	595
Information services - Services d'information	-	8	4	7	7	332	359
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	101	527	45	773	1,739	3,224
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	11	60	367	6	85	564	1,093
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	7	186	292	611
Franchises - Franchises	-	-	10	14	90	6	119
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	225	127	353
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	32	55	19	188	750	1,048
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	54	128	54	122	150	565
Equipment rentals - Location de matériel	3	60	38	34	371	35	540
Management services - Services de gestion	95	335	909	372	862	812	3,385
Legal services - Services juridiques	-	13	15	5	297	21	351
Other management services - Autres services de gestion	94	323	894	367	564	791	3,034
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	58	94	268	520
Research and development - Recherche et développement	-	135	175	1	65	586	962
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	33	90	95	24	652	280	1,174
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	22	42	31	23	170	211	499
Other technical services - Autres services techniques	12	48	64	-	482	69	675
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	225	2,684	55	399	129	3,497
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	225	24	55	399	129	837
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	-	1,117	399	1,519
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	256	1,129	4,714	6,350	4,762	7,447	24,658
Balance - Solde	-179	-642	-2,935	-2,047	1,731	1,335	-2,737

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	96	2,098	2,194
Construction services - Services de construction	-	45	14	7	22	180	268
Insurance services - Services d'assurance	5	1	1	3,500	10	40	3,557
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	1	1	691	10	40	748
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,081	-	-	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,310	-	-	1,310
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	418	-	-	418
Other financial services - Autres services financiers	1	3	-	1,137	6	37	1,184
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	7	179	185	1,471	1,851
Computer services - Services informatiques	3	5	5	167	137	1,298	1,613
Information services - Services d'information	-	1	2	12	48	173	236
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	57	52	26	305	1,566	2,013
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	38	-	15	132	205
Trademarks - Marques de commerce	-	3	1	20	7	140	171
Franchises - Franchises	-	-	-	-	13	8	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	154	15	178
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	34	4	5	115	1,272	1,435
Non-financial commissions - Commissions non-financières	12	38	17	102	205	266	640
Equipment rentals - Location de matériel	-	13	3	-	193	6	215
Management services - Services de gestion	21	94	157	116	1,060	722	2,170
Legal services - Services juridiques	1	2	-	-	312	3	315
Other management services - Autres services de gestion	20	92	157	116	748	719	1,854
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	26	29	60	210	326
Research and development - Recherche et développement	4	26	42	5	153	2,355	2,585
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	261	50	77	2,366	644	3,405
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	97	18	77	1,719	561	2,472
Other technical services - Autres services techniques	5	163	31	-	647	83	939
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	119	1,530	5	1,181	480	3,325
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	119	71	5	1,181	480	1,866
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,459	-	-	-	1,459
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,346	98	1,472
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	69	663	1,927	5,183	7,351	10,171	25,363

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	2	5	-	12	2,319	2,339
Construction services - Services de construction	6	68	8	1	17	73	172
Insurance services - Services d'assurance	12	22	15	4,053	22	168	4,293
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	22	15	975	22	168	1,215
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,526	-	-	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,420	-	-	1,420
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	132	-	-	132
Other financial services - Autres services financiers	-	6	4	1,945	4	21	1,980
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	35	34	121	57	798	1,050
Computer services - Services informatiques	4	32	29	113	43	401	622
Information services - Services d'information	-	3	5	8	14	397	428
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	91	824	46	910	1,784	3,693
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	60	642	6	111	601	1,428
Trademarks - Marques de commerce	27	7	130	8	194	279	646
Franchises - Franchises	-	1	9	14	111	6	140
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	245	182	427
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	23	42	18	248	716	1,050
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52	57	111	55	160	180	614
Equipment rentals - Location de matériel	3	14	42	2	406	44	510
Management services - Services de gestion	98	288	857	411	1,074	1,043	3,772
Legal services - Services juridiques	1	12	14	11	316	25	379
Other management services - Autres services de gestion	98	277	842	401	758	1,018	3,393
Advertising and related services - Publicité et services connexes	3	2	89	60	106	216	476
Research and development - Recherche et développement	1	249	182	-	59	879	1,371
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	25	133	124	1	821	329	1,433
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	28	21	-	331	269	659
Other technical services - Autres services techniques	15	104	104	-	491	60	774
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	11	224	3,043	81	440	142	3,940
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	11	224	28	81	440	142	925
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,015	-	-	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,335	425	1,760
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	146	-	148
Total, payments - Total des paiements	254	1,192	5,337	6,778	5,569	8,421	27,551
Balance - Solde	-185	-529	-3,410	-1,595	1,782	1,750	-2,187

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	124	1,945	2,070
Construction services - Services de construction	-	12	35	4	26	226	303
Insurance services - Services d'assurance	4	-	-	3,394	2	40	3,440
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	-	-	773	2	40	819
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,123	-	-	1,123
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,075	-	-	1,075
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	423	-	-	423
Other financial services - Autres services financiers	1	8	-	1,324	50	21	1,404
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	3	9	142	201	1,600	1,958
Computer services - Services informatiques	3	3	7	124	142	1,429	1,708
Information services - Services d'information	-	-	2	18	59	171	250
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	6	72	55	26	341	1,655	2,111
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	22	35	-	26	92	175
Trademarks - Marques de commerce	-	-	-	19	6	130	155
Franchises - Franchises	-	-	-	-	7	4	11
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	10	-	172	26	208
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	6	50	9	6	131	1,402	1,604
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	41	22	71	236	257	638
Equipment rentals - Location de matériel	-	11	5	-	227	5	248
Management services - Services de gestion	25	108	139	65	1,262	800	2,339
Legal services - Services juridiques	-	1	1	-	380	3	385
Other management services - Autres services de gestion	25	107	139	65	883	796	2,054
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	10	31	64	201	307
Research and development - Recherche et développement	10	37	63	11	182	2,651	2,954
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	236	31	2	1,783	628	2,686
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	100	16	2	1,173	549	1,839
Other technical services - Autres services techniques	6	136	15	-	610	79	846
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	93	1,753	1	1,177	581	3,660
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	93	97	1	1,177	581	1,974
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,655	-	-	-	1,655
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	29	-	1,447	92	1,568
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	169	-	169
Total, receipts - Total des recettes	73	622	2,156	5,071	7,292	10,700	25,922

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	1	10	-	81	1,965	2,057
Construction services - Services de construction	-	170	13	3	22	54	264
Insurance services - Services d'assurance	9	31	12	4,140	84	166	4,442
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	31	12	601	84	166	903
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,690	-	-	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,670	-	-	1,670
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	179	-	-	179
Other financial services - Autres services financiers	-	5	4	1,847	4	16	1,877
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	54	32	136	75	844	1,147
Computer services - Services informatiques	5	43	26	122	59	362	617
Information services - Services d'information	-	11	5	15	16	482	530
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	46	81	1,602	40	861	1,783	4,413
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	49	1,420	-	75	580	2,133
Trademarks - Marques de commerce	29	8	114	11	179	277	618
Franchises - Franchises	-	2	9	15	104	4	134
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	189	222	410
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	8	23	59	13	315	700	1,118
Non-financial commissions - Commissions non-financières	69	50	94	42	113	189	556
Equipment rentals - Location de matériel	4	13	39	1	417	44	518
Management services - Services de gestion	94	486	942	456	840	953	3,771
Legal services - Services juridiques	1	15	17	16	246	19	314
Other management services - Autres services de gestion	93	471	925	441	593	934	3,457
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	6	77	64	92	230	470
Research and development - Recherche et développement	-	107	228	-	30	1,131	1,497
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	23	97	148	1	778	272	1,318
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	5	22	26	-	326	217	597
Other technical services - Autres services techniques	18	75	121	1	452	54	722
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	186	3,166	84	418	181	4,050
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	186	37	84	418	181	922
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,128	-	-	-	3,128
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	9	-	1,325	387	1,721
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	153	-	155
Total, payments - Total des paiements	268	1,288	6,376	6,818	5,293	8,213	28,257
Balance - Solde	-195	-666	-4,221	-1,747	1,999	2,487	-2,343

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1992 to 2000

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1992 à 2000

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
1 United States	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861
2 Western and Eastern Europe	1,930	2,205	2,624	2,673	3,143	3,666	4,538	4,628	..
of which:									
3 United Kingdom	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	1,697
4 Belgium/Luxembourg	54	57	95	42	55	74	80	80	..
5 France	184	180	216	211	244	414	573	584	..
6 Finland	12	9	9	8	12	14	16	16	..
7 Germany	279	321	331	276	399	359	462	549	..
8 Ireland	84	62	132	151	255	300	423	468	..
9 Italy	125	86	118	100	98	110	136	146	..
10 Netherlands	85	77	94	107	125	110	177	177	..
11 Norway	42	23	25	34	31	93	84	43	..
12 Sweden	64	97	156	204	242	248	340	374	..
13 Switzerland	156	277	382	306	290	297	372	307	..
14 Middle East	135	170	142	203	336	417	545	325	..
15 Other Africa	289	342	387	484	490	551	816	581	..
16 Other Asia	807	1,058	1,239	1,437	1,776	2,089	2,279	2,210	..
of which:									
17 Japan	171	229	257	256	272	355	406	426	451
18 Hong Kong	52	68	69	113	123	148	184	163	..
19 India	28	58	33	50	87	87	97	114	..
20 Republic of Korea	96	122	176	185	180	190	205	194	..
21 Taiwan	14	9	11	18	59	105	73	57	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	138	172	205	395	480	449	517	474	..
23 Oceania	86	96	103	122	167	193	233	204	..
of which:									
24 Australia	65	75	81	96	111	143	166	165	..
25 South America	88	119	139	411	604	655	645	590	..
of which:									
26 Brazil	11	10	11	95	234	226	260	149	..
27 Central America, and Antilles	628	734	944	989	1,173	986	1,350	1,225	..
of which:									
28 Mexico	77	63	63	88	147	108	133	134	130
29 International Institutions	66	58	71	73	64	73	80	75	..
30 All Countries	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,364	25,914	27,139
Memorandum items:									
31 OECD	9,127	10,680	12,740	13,407	15,022	17,441	20,094	21,327	21,876
32 of which EU	1,514	1,528	1,854	2,174	2,536	2,828	3,633	3,963	4,363
33 Other countries	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,480	5,270	4,587	5,263

¹ This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see *Exports, Merchandise Trade, Catalogue 65-202-XPB*, or *Imports, Merchandise Trade, Catalogue 65-203-XPB*, or January to December issues of *Exports by Commodity, Catalogue 65-004-XPB* or *Imports by Commodity, Catalogue 65-007*.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1992 to 2000 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1992 à 2000 - fin

1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000		
millions of dollars - millions de dollars										
10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,909	États-Unis	1
2,262	2,678	3,260	3,016	3,135	3,850	4,267	4,307	..	Europe de l'ouest et de l'est	2
998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	1,932	dont:	
36	42	54	47	46	57	62	59	..	Royaume-Uni	3
290	304	278	314	344	543	670	679	..	Belgique/Luxembourg	4
5	6	6	9	7	26	24	16	..	France	5
235	277	325	226	356	307	343	394	..	Finlande	6
20	31	63	54	85	83	57	163	..	Allemagne	7
91	117	240	145	73	71	73	117	..	Irlande	8
140	123	136	116	122	152	181	176	..	Italie	9
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Pays-Bas	10
38	32	31	36	51	59	92	129	..	Norvège	11
237	385	538	423	431	398	379	396	..	Suède	12
									Suisse	13
100	125	88	75	59	95	127	103	..	Moyen-Orient	14
117	102	93	61	61	75	152	74	..	Autres pays d'Afrique	15
610	774	964	1,103	1,198	1,380	1,684	2,040	..	Autres pays d'Asie	16
223	285	363	438	493	563	790	1,232	1,255	dont:	
89	102	96	164	145	171	192	181	..	Japon	17
12	13	14	22	44	36	49	32	..	Hong Kong	18
46	88	172	145	71	74	66	50	..	Inde	19
7	7	8	12	22	25	39	36	..	République de Corée	20
50	71	68	101	173	197	205	196	..	Taiwan	21
									Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
68	66	61	78	82	144	216	127	..	Océanie	23
51	51	49	67	66	125	187	101	..	dont:	
									Australie	24
66	98	113	112	144	186	222	209	..	Amérique du Sud	25
9	10	11	11	22	42	48	46	..	dont:	
									Brésil	26
796	970	1,317	1,294	1,261	1,453	1,552	1,713	..	Amérique centrale et Antilles	27
37	62	58	60	87	96	102	77	71	dont:	
									Mexique	28
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Institutions internationales	29
14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	27,551	28,257	29,593	Tous les pays	30
12,533	14,978	17,346	18,049	20,083	22,030	24,593	25,301	26,648	Rappel:	
1,859	2,071	2,482	2,456	2,507	3,110	3,614	3,649	3,644	OCDE	31
1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,628	2,958	2,956	2,945	dont UE	32
									Autres pays	33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, *Exportations, commerce de marchandises* ou encore au numéro 65-203-XPB *Importations, commerce de marchandises* ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. *Exportations par marchandise* et *Importations par marchandise*.

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1990 to 2000

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	9,618
Transportation - Transports	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,137	4,485	4,844	5,331	5,928
Water transport - Transports maritimes	371	294	314	437	438	440	436	483	520	490	538
Air transport - Transports aériens ¹	611	586	603	694	709	785	975	1,088	1,314	1,482	1,710
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,010	3,359	3,684
Commercial services - Services commerciaux	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861
Government services - Services gouvernementaux	231	209	194	154	201	199	153	236	248	271	286
Total	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	28,529	30,831	31,694
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	11,304
Transportation - Transports	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,640	4,992	5,240	5,425	5,878
Water transport - Transports maritimes	438	434	542	485	377	394	412	503	463	468	597
Air transport - Transports aériens ¹	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,983	2,046	2,330	2,368	2,552
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,731
Commercial services - Services commerciaux	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,908
Government services - Services gouvernementaux	230	271	254	184	158	162	157	161	171	173	181
Total	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	34,620	35,981	38,251
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,459	-1,686
Transportation - Transports	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-504	-507	-396	-93	-51
Water transport - Transports maritimes	-67	-140	-228	-48	61	46	23	-20	57	22	-51
Air transport - Transports aériens ¹	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,008	-957	-1,016	-885	-842
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	26	6	-23	77	227	120	481	470	563	770	952
Commercial services - Services commerciaux	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,539	-3,696	-5,041
Government services - Services gouvernementaux	1	-62	-60	-30	43	36	-5	76	77	99	111
Total	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-6,091	-5,150	-6,561

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	834	843	878	944	1,078	1,120	995	1,117	1,157	947	822
Construction services - Services de construction	6	10	35	23	40	71	60	125	163	229	168
Insurance services - Services d'assurance	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,606	1,729	2,049	2,065
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	350	322	340	393	421	661	642	602	591	639	642
Reinsurance, life - Réassurance, vie	391	493	834	915	1,115	774	770	621	692	916	920
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	243	242	238	269	325	280	209	243	303	354	361
Insurance commissions - Commissions sur assurance	84	75	72	86	77	66	75	140	142	140	142
Other financial services - Autres services financiers	243	247	269	409	459	370	484	631	648	607	671
Computer and information services - Services informatiques et d'information	437	453	607	777	831	977	770	1,138	1,340	1,423	1,437
Computer services - Services informatiques	418	432	581	756	803	944	718	1,012	1,207	1,278	1,289
Information services - Services d'information	19	21	26	21	28	33	52	125	133	146	148
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	86	107	134	148	236	282	678	1,055	1,228	1,381	1,275
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	43	52	71	62	94	87	110	113	131	112	95
Trademarks - Marques de commerce	12	8	10	12	15	23	51	69	119	103	95
Franchises - Franchises	2	5	1	1	5	7	13	8	9	5	5
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	4	9	14	25	33	42	71	122	123	150	160
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	26	32	38	47	89	124	433	743	846	1,011	920
Non-financial commissions - Commissions non-financières	170	170	189	237	317	334	408	453	442	437	438
Equipment rentals - Location de matériel	156	154	160	197	215	213	198	180	188	226	230
Management services - Services de gestion	526	573	674	728	876	958	1,180	1,428	1,358	1,514	1,549
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	182	192	209	239	298	309
Other management services - Autres services de gestion	526	573	674	728	876	776	989	1,220	1,119	1,216	1,240
Advertising and related services - Publicité et services connexes	69	72	95	96	106	100	126	166	200	214	218
Research and development - Recherche et développement	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,311	1,802	2,087	2,208
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	227	332	425	438	497	584	743	911	957	959	910
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	129	187	243	200	242	291	324	512	530	539	510
Other technical services - Autres services techniques	98	145	182	238	255	293	419	399	427	420	400
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,882	2,002	2,342	2,598	2,554
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	525	382	403	476	521	586	788	902	1,029	1,087	1,034
Tooling and other services - Outillage et autres services	589	654	650	810	1,042	1,049	1,094	1,100	1,312	1,511	1,520
Audio-visual services - Services audio-visuels	291	295	365	526	568	773	947	976	1,063	1,133	1,143
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	157	144	140	135	147	150	160	161	161	169	173
Total	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	15,861

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000- suite

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	621	567	648	676	824	984	822	1,131	1,135	976	990
Construction services - Services de construction	5	10	14	9	12	29	43	57	73	61	70
Insurance services - Services d'assurance	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,047	1,759	1,992	2,063	2,156
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	486	462	480	504	544	761	819	603	777	634	655
Reinsurance, life - Réassurance, vie	267	340	489	646	802	575	693	655	708	837	883
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	318	322	317	358	509	401	394	406	402	414	428
Insurance commissions - Commissions sur assurance	56	72	89	113	151	145	143	95	105	180	190
Other financial services - Autres services financiers	387	454	523	613	573	650	899	891	1,027	1,158	1,455
Computer and information services - Services informatiques et d'information	323	458	498	485	653	604	647	810	865	906	930
Computer services - Services informatiques	302	393	414	368	517	470	472	551	560	555	575
Information services - Services d'information	20	65	84	117	135	135	175	258	305	350	355
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,120	2,575	2,691	2,991	3,294
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	668	672	621	642	685	705	609	698	689	962	1,088
Trademarks - Marques de commerce	227	235	275	294	390	457	424	509	547	502	485
Franchises - Franchises	105	110	110	119	119	110	123	102	124	116	118
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	92	101	136	140	219	186	232	293	361	385	400
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	569	604	576	590	572	669	733	974	971	1,026	1,203
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	256	265	333	374	429	325	390	430	376	351
Equipment rentals - Location de matériel	272	271	302	305	379	358	403	467	480	494	500
Management services - Services de gestion	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,616	2,951	3,288	3,221	3,430
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	156	189	259	282	211	230
Other management services - Autres services de gestion	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,427	2,692	3,006	3,010	3,197
Advertising and related services - Publicité et services connexes	174	190	196	260	333	374	413	418	368	374	399
Research and development - Recherche et développement	398	403	396	435	508	571	618	702	830	997	1,006
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	260	286	337	382	469	572	743	771	937	833	822
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	59	82	110	99	111	163	177	227	340	318	302
Other technical services - Autres services techniques	201	205	226	283	358	410	566	544	597	515	520
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,265	3,058	3,501	3,573	3,799
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	309	249	221	269	285	246	393	449	546	510	580
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,872	2,608	2,955	3,063	3,219
Audio-visual services - Services audio-visuels	601	570	527	678	873	1,050	1,314	1,340	1,552	1,493	1,540
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	123	122	123	106	112	143	145	146	148	155	160
Total	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	20,900

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1990 to 2000 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1990 à 2000 - fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	212	276	230	268	253	136	173	-13	22	-29	-168
Construction services - Services de construction	1	-	22	14	28	42	17	69	90	168	98
Insurance services - Services d'assurance	-58	-62	110	41	-68	-101	-352	-153	-263	-14	-91
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-177	-1	-186	6	-13
Reinsurance, life - Réassurance, vie	124	154	345	269	313	199	77	-34	-16	79	37
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-163	-99	-59	-67
Insurance commissions - Commissions sur assurance	29	4	-17	-27	-75	-78	-68	45	37	-40	-48
Other financial services - Autres services financiers	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-415	-261	-379	-551	-784
Computer and information services - Services informatiques et d'information	114	-5	109	292	178	372	123	328	476	518	507
Computer services - Services informatiques	116	39	167	388	286	474	246	461	648	722	714
Information services - Services d'information	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-123	-133	-172	-205	-207
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,442	-1,520	-1,463	-1,610	-2,019
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-498	-584	-558	-850	-993
Trademarks - Marques de commerce	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-373	-440	-428	-400	-390
Franchises - Franchises	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-110	-94	-115	-112	-113
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-161	-171	-237	-234	-240
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-300	-231	-124	-15	-283
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-65	-85	-76	-96	-57	-95	82	62	12	61	87
Equipment rentals - Location de matériel	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-205	-287	-293	-269	-270
Management services - Services de gestion	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,435	-1,523	-1,931	-1,706	-1,881
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	26	3	-50	-43	87	76
Other management services - Autres services de gestion	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,438	-1,473	-1,888	-1,793	-1,957
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-287	-251	-168	-160	-181
Research and development - Recherche et développement	177	271	146	289	462	495	608	608	972	1,091	1,202
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-33	46	89	56	27	11	-	140	21	126	88
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	70	106	133	101	131	128	147	285	190	222	208
Other technical services - Autres services techniques	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-147	-145	-170	-95	-120
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,383	-1,056	-1,159	-975	-1,245
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	216	133	181	208	237	341	396	452	483	577	447
Tooling and other services - Outillage et autres services	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,778	-1,509	-1,643	-1,552	-1,692
Audio-visual services - Services audio-visuels	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-366	-364	-489	-360	-402
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	34	22	18	30	35	7	15	15	13	15	11
Total	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,539	-3,696	-5,048

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1990 to 2000

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	430	407	416	435	515	598	673	720	860	922	1,048
Transportation - Transports	442	390	416	378	483	537	578	627	782	871	1,032
Commercial services - Services commerciaux	545	606	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	1,697
Government services - Services gouvernementaux	72	35	16	32	48	104	104	106	100	111	119
Total	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,000	3,372	3,896
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	651	592	635	654	733	831	820	921	995	1,063	1,025
Transportation - Transports	537	549	516	731	970	795	913	1,157	1,188	1,225	1,510
Commercial services - Services commerciaux	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	1,932
Government services - Services gouvernementaux	47	46	48	44	29	31	34	38	37	38	39
Total	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,271	4,179	4,506
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-200	-135	-142	23
Transportation - Transports	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-335	-530	-406	-354	-478
Commercial services - Services commerciaux	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-343	-672	-793	-385	-235
Government services - Services gouvernementaux	25	-11	-32	-12	18	73	70	68	63	73	80
Total	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,271	-807	-610

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1990 to 2000

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,560	1,669	1,578
Transportation - Transports	768	712	698	812	1,054	1,150	1,119	1,107	1,040	984	1,266
Commercial services - Services commerciaux	656	779	884	838	1,030	1,161	1,512	1,744	2,375	2,495	2,666
Government services - Services gouvernementaux	57	59	62	93	126	148	150	156	147	145	180
Total	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,345	4,543	5,122	5,293	5,689
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,419	1,699	1,725	1,992
Transportation - Transports	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,027	1,788	1,890	1,749	1,932
Commercial services - Services commerciaux	717	750	862	941	1,148	1,010	1,140	1,354	1,563	1,796	1,712
Government services - Services gouvernementaux	393	397	361	222	134	177	166	152	154	159	159
Total	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,790	4,714	5,306	5,430	5,795
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-480	-71	-225	-150	-37	18	106	117	-139	-56	-415
Transportation - Transports	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-908	-682	-850	-765	-666
Commercial services - Services commerciaux	-61	29	23	-103	-118	151	372	389	812	699	954
Government services - Services gouvernementaux	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	4	-7	-14	21
Total	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-446	-171	-184	-137	-106

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1990 to 2000

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	398	432	459	470	570	688	716	669	545	598	600
Transportation - Transports	404	469	442	433	473	528	535	542	415	435	500
Commercial services - Services commerciaux	138	147	171	229	257	256	272	355	406	426	450
Government services - Services gouvernementaux	20	21	22	31	40	25	26	26	26	27	30
Total	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,393	1,486	1,580
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	88	67	99	91	112	127	119	139	134	154	190
Transportation - Transports	366	334	533	546	726	518	304	435	332	389	400
Commercial services - Services commerciaux	191	233	223	285	363	438	493	563	790	1,232	1,250
Government services - Services gouvernementaux	26	32	36	41	37	38	33	32	32	35	30
Total	672	667	891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,288	1,809	1,880
Balance - Solde											
Travel - Voyages	310	365	359	379	459	560	598	530	411	444	410
Transportation - Transports	38	135	-91	-113	-253	9	231	106	83	47	100
Commercial services - Services commerciaux	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-221	-208	-384	-806	-800
Government services - Services gouvernementaux	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-6	-6	-8	-10
Total	289	402	203	200	102	375	602	422	105	-323	-290

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1990 to 2000

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	278	264	286	292	352	422	468	732	656	784	929
Transportation - Transports	205	154	194	214	256	256	257	351	375	385	489
Commercial services - Services commerciaux	282	279	390	591	785	564	661	999	1,277	963	1,201
Government services - Services gouvernementaux	26	27	29	30	52	26	29	62	62	66	77
Total	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,416	2,144	2,370	2,198	2,696
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	428	333	348	404	433	696	790	1,033	1,104	1,127	1,286
Transportation - Transports	439	406	440	471	498	457	404	649	536	563	672
Commercial services - Services commerciaux	415	375	420	577	795	635	664	893	873	750	839
Government services - Services gouvernementaux	34	37	36	30	38	32	40	41	48	46	45
Total	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,898	2,616	2,559	2,485	2,842
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-301	-448	-343	-357
Transportation - Transports	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-146	-298	-160	-178	-183
Commercial services - Services commerciaux	-133	-96	-30	15	-10	-71	-2	107	405	213	362
Government services - Services gouvernementaux	-8	-9	-7	-	13	-7	-11	21	14	20	32
Total	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-482	-472	-189	-287	-146

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1990 to 2000

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1990 à 2000

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,642	1,705	1,888	2,123
Transportation - Transports	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,279	1,296	1,366	1,368	1,608
Commercial services - Services commerciaux	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,480	5,270	4,587	5,263
Government services - Services gouvernementaux	597	585	590	508	556	463	413	620	595	701	731
Total	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,865	8,037	8,936	8,543	9,725
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,081	2,119	2,087	2,227
Transportation - Transports	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,280	2,396	2,577	2,994	3,299
Commercial services - Services commerciaux	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,628	2,958	2,956	2,945
Government services - Services gouvernementaux	230	240	215	218	208	229	231	247	258	254	247
Total	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,912	7,351	7,912	8,292	8,718
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-439	-415	-199	-104
Transportation - Transports	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,001	-1,100	-1,210	-1,627	-1,691
Commercial services - Services commerciaux	177	238	436	553	496	1,187	2,038	1,852	2,311	1,631	2,318
Government services - Services gouvernementaux	367	345	374	289	347	235	182	373	337	446	484
Total	-62	127	-35	-1,167	-993	16	954	686	1,024	251	1,007

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1999 and 2000 - Annual Data

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1999 et 2000 - données annuelles

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Services par catégorie, désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

Table 17
International Transactions in Services by Detailed
Category, 1999 and 2000

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie
détaillée, 1999 et 2000

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	13,985	15,115	15,943	16,870	-1,958	-1,755
Business - Voyages d'affaires	2,752	2,964	3,935	4,249	-1,183	-1,285
Crew spending - Dépenses des équipages	142	175	133	171	9	-47
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,610	2,789	3,802	4,078	-1,192	-1,292
Personal - Voyages à titre personnel	11,233	12,151	12,008	12,621	-775	-470
Health-related - reliés aux soins de santé	90	92	263	287	-173	-195
Education-related - reliés à l'éducation	921	1,045	776	845	145	200
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,222	11,014	10,969	11,489	-747	-475
2. Transportation - Transports	8,823	9,374	11,762	12,344	-2,939	-2,970
Water transport - Transports maritimes	2,035	1,924	3,917	4,336	-1,882	-2,412
Freight - Fret	801	635	3,387	3,877	-2,586	-3,242
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,234	1,289	530	474	704	815
Air transport - Transports aériens	3,778	4,090	5,398	5,405	-1,620	-1,315
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,413	2,668	3,668	3,633	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,365	1,422	1,730	1,772	-365	-350
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	3,010	3,359	2,447	2,589	563	770
Passenger - Transport de voyageurs	22	34	80	83	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,988	3,325	2,367	2,506	621	819
3. Commercial services - Services commerciaux Total	25,364	25,914	27,551	28,257	-2,187	-2,343
Communications services - Services de communications	2,194	2,074	2,339	2,057	-145	-283
Construction services - Services de construction	269	303	172	264	97	339
Insurance services - Services d'assurance	3,556	3,441	4,293	4,442	-737	-1,001
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	747	819	1,215	903	-468	-884
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,081	1,123	1,526	1,690	-445	-567
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,310	1,075	1,420	1,670	-110	-595
Insurance commissions - Commissions sur assurance	418	423	132	179	285	244
Other financial services - Autres services financiers	1,184	1,404	1,980	1,877	-795	-473
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,852	1,959	1,050	1,147	802	812
Computer services - Services informatiques	1,615	1,708	622	617	993	1,091
Information services - Services d'information	237	251	428	530	-191	-279
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,011	2,154	3,693	4,413	-1,681	-2,259
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	205	175	1,428	2,133	-1,223	-1,958
Trademarks - Marques de commerce	171	156	646	618	-475	-462
Franchises - Franchises	21	12	140	134	-119	-122

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur les voyages maritimes sont inclus dans le transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1999 and 2000 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1999 et 2000 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1999	2000	1999	2000	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	178	208	427	410	-249	-203
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,436	1,604	1,050	1,118	385	487
Non-financial commissions - Commissions non-financières	640	638	614	556	26	81
Equipment rentals - Location de matériel	216	249	510	518	-294	-269
Management services - Services de gestion	2,170	2,399	3,772	3,771	-1,602	-1,372
Legal services - Services juridiques	318	384	379	314	-61	70
Other management services - Autres services de gestion	1,852	2,015	3,393	3,457	-1,540	-1,442
Advertising and related services - Publicité et services connexes	327	307	476	470	-149	-163
Research and development - Recherche et développement	2,585	2,954	1,371	1,497	1,214	1,457
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	3,402	2,686	1,433	1,318	1,969	1,367
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,472	1,840	659	597	1,813	1,243
Other technical services - Autres services techniques	930	845	774	722	156	124
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,325	3,610	3,940	4,050	-615	-440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,866	1,955	925	922	941	1,033
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,459	1,655	3,015	3,128	-1,556	-1,473
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,472	1,567	1,760	1,721	-288	-154
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	169	148	155	13	15
4. Government services - Services gouvernementaux	1,179	1,320	700	704	479	616
5. Total, All services - Total, Tous les services	49,350	51,723	55,956	58,176	-6,606	-6,453

Table 18

International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1998				1999			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars								
Receipts								
1 Travel Total:	1,986	3,581	5,839	2,579	2,340	3,742	6,240	2,793
2 Business	471	831	861	588	528	824	952	660
3 Personal	1,514	2,750	4,978	1,991	1,812	2,919	5,287	2,133
4 Transportation:	1,841	2,264	2,600	2,117	1,890	2,369	2,773	2,341
5 Water transport	448	520	522	545	374	482	490	578
6 Air transport ¹	673	975	1,343	787	728	1,022	1,445	895
7 Land and other transport	721	768	736	785	788	865	837	868
8 Commercial services Total:	6,476	6,312	6,438	6,137	6,694	6,235	6,487	6,497
9 Communications services	555	551	550	537	558	501	502	513
10 Construction services	69	65	70	66	77	73	79	74
11 Insurance services	932	974	868	781	863	854	866	857
12 Other financial services	291	311	303	280	325	336	335	408
13 Computer and information services	467	449	484	453	502	467	511	479
14 Royalties and licence fees	515	479	525	492	552	509	567	527
15 Non-financial commissions	167	150	159	163	181	144	155	157
16 Equipment rentals	54	53	55	54	61	61	63	64
17 Management services	556	518	566	531	614	572	626	587
18 Advertising and related services	84	78	85	80	80	72	78	77
19 Research and development	600	624	673	688	716	703	757	778
20 Architectural, engineering, and other technical services	887	862	896	757	724	653	690	619
21 Miscellaneous services to business ²	911	861	841	874	1,025	930	877	948
22 Audio-visual services	388	338	365	381	416	360	383	409
23 Government services	295	285	293	306	324	319	339	339
24 All Services	10,598	12,442	15,171	11,138	11,249	12,666	15,838	11,970
Payments								
25 Travel Total:	4,518	4,197	3,812	3,416	4,618	4,216	4,243	3,793
26 Business	841	1,033	948	1,114	976	1,049	1,045	1,179
27 Personal	3,677	3,165	2,864	2,302	3,642	3,167	3,198	2,615
28 Transportation Total:	2,919	2,918	3,052	2,873	2,946	2,962	3,316	3,120
29 Water transport	848	991	1,048	1,030	919	1,061	1,192	1,179
30 Air transport ¹	1,467	1,298	1,415	1,219	1,399	1,253	1,473	1,280
31 Land and other transport	604	629	589	624	629	649	650	661
32 Commercial services Total:	6,423	6,583	7,329	7,216	6,810	6,850	7,282	7,315
33 Communications services	578	574	588	599	550	499	498	511
34 Construction services	39	40	47	46	59	66	72	66
35 Insurance services	1,049	1,054	1,099	1,092	1,090	1,095	1,134	1,123
36 Other financial services	490	490	510	490	463	457	446	512
37 Computer and information services	234	243	289	284	255	266	316	310
38 Royalties and licence fees	822	856	1,016	999	1,017	1,073	1,184	1,139
39 Non-financial commissions	138	144	167	166	128	134	148	147
40 Equipment rentals	121	123	133	132	124	126	135	134
41 Management services	842	876	1,035	1,018	883	892	989	1,007
42 Advertising and related services	128	115	121	112	115	119	116	120
43 Research and development	298	327	359	387	373	369	380	375
44 Architectural, engineering, and other technical services	333	372	383	345	313	320	343	342
45 Miscellaneous services to business ²	943	948	1,108	1,091	1,021	1,035	1,073	1,076
46 Audio-visual services	409	420	474	457	420	399	448	453
47 Government services	174	167	181	179	186	168	176	174
48 All Services	14,033	13,865	14,374	13,684	14,560	14,197	15,017	14,402

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

2000				2001				N ^o
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
								Recettes
2,567	4,017	6,346	2,967	2,763				Voyages Total
622	902	953	643	660				Voyages d'affaires
1,945	3,116	5,393	2,324	2,103				Voyages à titre personnel
2,242	2,864	3,180	2,541	2,356				Transports Total
541	641	632	628	548				Transports maritimes
810	1,248	1,639	1,004	939				Transports aériens ¹
891	975	909	908	870				Transports terrestres et autres transports
7,077	6,701	6,760	6,602	7,102				Services commerciaux Total
469	439	469	426	432				Services de communications
83	84	78	72	73				Services de construction
890	887	909	891	920				Services d'assurance
525	469	391	478	575				Autres services financiers
522	502	507	466	500				Services informatiques et d'information
545	477	539	477	520				Frais de redevances et des licences
161	161	168	171	162				Commissions non-financières
70	76	80	83	78				Location de matériel
693	707	749	635	760				Services de gestion
90	94	98	92	90				Publicité et services connexes
858	801	800	751	865				Recherche et développement
629	638	678	660	657				Services d'architecture, de génie et autres services techniques
1,104	966	891	986	1,032				Services divers aux entreprises ²
439	399	402	413	438				Services audio-visuels
361	349	356	362	359				Services gouvernementaux
12,247	13,931	16,641	12,472	12,580				Tous les services
								Paiements
4,986	4,673	4,469	3,902	5,204				Voyages Total
1,049	1,131	1,156	1,110	1,103				Voyages d'affaires
3,937	3,542	3,313	2,792	4,102				Voyages à titre personnel
3,226	3,455	3,675	3,332	3,521				Transports Total
1,054	1,246	1,256	1,243	1,191				Transports maritimes
1,488	1,500	1,749	1,421	1,681				Transports aériens ¹
683	709	670	669	649				Transports terrestres et autres transports
7,111	7,223	7,663	7,597	7,132				Services commerciaux Total
467	463	466	467	438				Services de communications
58	52	54	50	57				Services de construction
1,142	1,139	1,161	1,171	1,170				Services d'assurance
679	596	536	496	525				Autres services financiers
287	281	296	311	291				Services informatiques et d'information
1,104	1,171	1,323	1,256	1,213				Frais de redevances et des licences
130	119	127	140	127				Commissions non-financières
125	127	137	136	134				Location de matériel
936	958	1,080	1,092	990				Services de gestion
101	104	108	109	114				Publicité et services connexes
383	402	378	348	340				Recherche et développement
313	327	328	317	328				Services d'architecture, de génie et autres services techniques
983	1,047	1,199	1,235	990				Services divers aux entreprises ²
405	437	471	468	415				Services audio-visuels
179	164	177	174	178				Services gouvernementaux
15,502	15,514	15,984	15,005	16,036				Tous les services

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

		1998				1999			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	3,279	3,479	3,546	3,680	3,757	3,638	3,821	3,898
2	Business	625	698	699	730	692	691	768	813
3	Personal	2,655	2,781	2,847	2,950	3,065	2,947	3,053	3,085
4	Transportation:	2,156	2,178	2,212	2,276	2,222	2,274	2,369	2,508
5	Water transport	517	502	505	510	427	469	480	548
6	Air transport ¹	901	940	958	979	988	977	1,035	1,090
7	Land and other transport	739	736	749	786	807	828	854	870
8	Commercial services Total:	6,158	6,408	6,413	6,385	6,395	6,332	6,464	6,722
9	Communications services	555	551	550	537	558	501	502	513
10	Construction services	69	65	70	66	77	73	79	74
11	Insurance services	921	968	870	797	849	847	869	876
12	Other financial services	291	311	303	280	325	336	335	408
13	Computer and information services	436	459	472	485	474	476	498	510
14	Royalties and licence fees	470	498	512	531	516	534	548	556
15	Non-financial commissions	157	157	160	166	174	153	156	155
16	Equipment rentals	54	53	55	54	61	61	63	64
17	Management services	524	531	549	567	585	585	602	627
18	Advertising and related services	78	81	84	84	77	74	76	80
19	Research and development	565	633	661	727	676	710	745	823
20	Architectural, engineering, and other technical services	860	885	868	788	715	666	663	641
21	Miscellaneous services to business ²	831	857	882	916	931	933	930	986
22	Audio-visual services	347	360	379	387	378	384	397	409
23	Government services	289	290	296	305	317	324	341	337
24	All Services	11,882	12,355	12,467	12,646	12,692	12,569	12,996	13,465
Payments									
25	Travel Total:	3,995	4,101	3,816	4,031	4,083	4,088	4,268	4,432
26	Business	909	1,011	970	1,046	1,042	1,032	1,066	1,108
27	Personal	3,086	3,090	2,846	2,985	3,040	3,056	3,202	3,324
28	Transportation Total:	2,917	2,939	2,933	2,972	2,952	2,985	3,176	3,231
29	Water transport	930	977	996	1,013	1,013	1,047	1,130	1,162
30	Air transport ¹	1,381	1,353	1,337	1,327	1,309	1,309	1,384	1,403
31	Land and other transport	606	609	600	632	631	630	661	667
32	Commercial services Total:	6,612	6,804	7,060	7,075	7,025	7,046	7,026	7,159
33	Communications services	577	585	594	583	555	510	500	492
34	Construction services	39	40	47	46	59	66	72	66
35	Insurance services	1,055	1,065	1,082	1,092	1,093	1,106	1,118	1,125
36	Other financial services	490	490	510	490	463	457	446	512
37	Computer and information services	246	257	271	276	269	281	297	299
38	Royalties and licence fees	865	898	943	987	1,066	1,115	1,100	1,132
39	Non-financial commissions	146	154	158	157	135	143	142	137
40	Equipment rentals	121	123	133	132	124	126	135	134
41	Management services	897	932	972	972	943	940	930	958
42	Advertising and related services	128	115	121	112	115	119	116	120
43	Research and development	298	327	359	387	373	369	380	375
44	Architectural, engineering, and other technical services	333	372	383	345	313	320	343	342
45	Miscellaneous services to business ²	995	1,008	1,037	1,048	1,077	1,078	1,019	1,030
46	Audio-visual services	423	436	451	450	441	416	427	437
47	Government services	168	176	178	179	180	177	173	173
48	All Services	13,692	14,020	13,987	14,257	14,240	14,297	14,643	14,996

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

2000				2001				N°
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
Recettes								
3,969	3,901	3,936	4,091	4,259	Voyages Total			1
810	753	769	788	864	Voyages d'affaires			2
3,159	3,148	3,168	3,303	3,395	Voyages à titre personnel			3
2,632	2,746	2,713	2,736	2,826	Transports Total			4
612	622	615	593	616	Transports maritimes			5
1,107	1,192	1,170	1,233	1,319	Transports aériens ¹			6
913	933	928	910	891	Transports terrestres et autres transports			7
6,779	6,801	6,739	6,820	6,824	Services commerciaux Total			8
469	439	469	426	432	Services de communications			9
83	84	78	72	73	Services de construction			10
873	880	909	916	900	Services d'assurance			11
525	469	391	478	575	Autres services financiers			12
495	513	496	494	478	Services informatiques et d'information			13
516	502	518	501	496	Frais de redevances et des licences			14
157	166	169	168	159	Commissions non-financières			15
70	76	80	83	78	Location de matériel			16
659	721	717	686	721	Services de gestion			17
87	96	96	94	89	Publicité et services connexes			18
814	808	798	789	822	Recherche et développement			19
629	647	650	678	663	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			20
1,000	974	952	1,021	936	Services divers aux entreprises ²			21
401	424	415	412	402	Services audio-visuels			22
353	355	358	361	351	Services gouvernementaux			23
13,733	13,804	13,747	14,008	14,260	Tous les services			24
Paiements								
4,422	4,529	4,499	4,580	4,648	Voyages Total			25
1,118	1,120	1,171	1,038	1,179	Voyages d'affaires			26
3,304	3,409	3,328	3,542	3,469	Voyages à titre personnel			27
3,246	3,485	3,498	3,459	3,564	Transports Total			28
1,164	1,222	1,189	1,225	1,318	Transports maritimes			29
1,396	1,574	1,628	1,561	1,593	Transports aériens ¹			30
686	690	682	674	653	Transports terrestres et autres transports			31
7,341	7,423	7,404	7,424	7,382	Services commerciaux Total			32
471	475	467	449	444	Services de communications			33
58	52	54	50	57	Services de construction			34
1,145	1,151	1,145	1,172	1,173	Services d'assurance			35
679	596	536	496	525	Autres services financiers			36
303	296	277	297	307	Services informatiques et d'information			37
1,157	1,214	1,234	1,249	1,272	Frais de redevances et des licences			38
137	127	122	131	133	Commissions non-financières			39
125	127	137	136	134	Location de matériel			40
997	1,009	1,019	1,040	1,053	Services de gestion			41
101	104	108	109	114	Publicité et services connexes			42
383	402	378	348	340	Recherche et développement			43
313	327	328	317	328	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			44
1,045	1,088	1,150	1,181	1,062	Services divers aux entreprises ²			45
427	455	450	448	441	Services audio-visuels			46
173	173	174	174	172	Services gouvernementaux			47
15,182	15,610	15,576	15,636	15,766	Tous les services			48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
UNITED STATES									ÉTATS-UNIS
	millions of dollars - millions de dollars								
Receipts - Total	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	28,529	30,831	Recettes - Total
Travel	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,254	Voyages
Commercial services	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	14,778	15,975	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,667	3,039	3,502	3,736	4,289	4,721	5,092	5,603	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	34,620	35,981	Paiements - Total
Travel	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,713	Voyages
Commercial services	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,317	19,670	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,916	3,892	4,162	4,606	4,797	5,153	5,411	5,597	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-6,091	-5,150	Solde - Total
EUROPE									EUROPE
Receipts - Total	4,948	5,546	6,730	7,277	7,927	8,517	9,639	9,957	Recettes - Total
Travel	1,554	1,713	2,001	2,322	2,512	2,549	2,710	2,902	Voyages
Commercial services	1,930	2,205	2,624	2,673	3,143	3,666	4,538	4,628	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,464	1,628	2,105	2,282	2,272	2,302	2,391	2,427	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7,083	8,615	9,400	9,475	9,242	10,159	11,140	11,222	Paiements - Total
Travel	2,045	2,177	2,302	2,540	2,531	2,606	3,015	3,082	Voyages
Commercial services	2,262	2,678	3,260	3,016	3,135	3,850	4,267	4,307	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,776	3,760	3,839	3,919	3,576	3,704	3,858	3,832	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-2,135	-3,069	-2,670	-2,198	-1,316	-1,642	-1,502	-1,265	Solde - Total
UNITED KINGDOM									ROYAUME-UNI
Receipts - Total	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,000	3,372	Recettes - Total
Travel	416	435	515	598	673	720	860	922	Voyages
Commercial services	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,258	1,468	Services commerciaux
Transportation and Government services	432	409	530	641	682	733	882	982	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,271	4,179	Paiements - Total
Travel	635	654	733	831	820	921	995	1,063	Voyages
Commercial services	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,051	1,853	Services commerciaux
Transportation and Government services	564	775	999	826	947	1,195	1,225	1,263	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,271	-807	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	49	79	65	73	67	68	97	49	Recettes - Total
Travel	21	31	32	35	41	43	39	32	Voyages
Commercial services	15	37	21	21	13	11	47	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	18	14	14	11	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	82	85	82	124	99	74	87	111	Paiements - Total
Travel	57	60	51	61	66	49	56	68	Voyages
Commercial services	13	12	20	34	19	13	20	30	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	13	11	29	14	12	12	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-33	-6	-17	-50	-32	-6	9	-62	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
BELGIUM / LUXEMBOURG					millions of dollars - millions de dollars				BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	131	130	189	143	172	184	188	190	Recettes - Total
Travel	34	34	42	45	60	57	60	76	Voyages
Commercial services	54	57	95	42	55	74	80	80	Services commerciaux
Transportation and Government services	43	40	52	56	57	52	48	34	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	130	173	175	157	155	151	186	180	Paiements - Total
Travel	43	34	43	48	47	34	54	50	Voyages
Commercial services	36	42	54	47	46	57	62	59	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	97	79	61	61	60	70	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	-43	13	-14	17	33	2	9	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	39	48	50	50	62	76	82	76	Recettes - Total
Travel	15	28	16	21	22	21	23	27	Voyages
Commercial services	12	8	9	12	20	26	36	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	12	24	18	21	28	23	26	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	102	118	93	104	98	96	95	Paiements - Total
Travel	15	22	20	22	20	22	23	28	Voyages
Commercial services	5	4	9	8	7	7	7	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	54	75	89	63	76	69	66	62	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-35	-54	-69	-43	-42	-22	-14	-19	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	723	771	928	1,018	1,112	1,238	1,407	1,324	Recettes - Total
Travel	343	394	469	521	564	548	574	565	Voyages
Commercial services	184	180	216	211	244	414	573	584	Services commerciaux
Transportation and Government services	197	198	243	286	304	276	259	175	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	915	1,027	1,041	1,213	1,204	1,432	1,597	1,568	Paiements - Total
Travel	395	420	438	499	471	493	543	553	Voyages
Commercial services	290	304	278	314	344	543	670	679	Services commerciaux
Transportation and Government services	230	303	324	401	389	396	383	336	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-192	-255	-113	-195	-92	-194	-190	-243	Solde - Total
FINLAND									FINLANDE
Receipts - Total	36	31	33	37	44	46	51	50	Recettes - Total
Travel	10	10	12	13	12	14	16	14	Voyages
Commercial services	12	9	9	8	12	14	16	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	16	19	18	19	19	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	30	39	35	46	39	74	72	48	Paiements - Total
Travel	11	12	12	15	9	16	17	12	Voyages
Commercial services	5	6	6	9	7	26	24	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	21	16	23	23	32	30	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	-8	-2	-9	5	-27	-21	1	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	746	912	1,054	1,155	1,301	1,210	1,311	1,464	Recettes - Total
Travel	272	345	408	518	531	465	469	512	Voyages
Commercial services	279	321	331	276	399	359	462	549	Services commerciaux
Transportation and Government services	195	246	315	361	371	386	380	403	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	922	978	950	864	927	873	997	1,030	Paiements - Total
Travel	186	194	196	194	196	186	238	203	Voyages
Commercial services	235	277	325	226	356	307	343	394	Services commerciaux
Transportation and Government services	500	507	429	445	376	380	416	433	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-176	-66	104	291	374	337	315	434	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	84	86	201	160	161	186	165	248	Recettes - Total
Travel	16	15	18	17	17	32	21	23	Voyages
Commercial services	8	7	9	11	6	5	12	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	61	63	174	132	138	149	132	198	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	415	736	863	879	716	504	640	577	Paiements - Total
Travel	49	79	71	73	76	69	79	67	Voyages
Commercial services	14	16	15	12	14	17	19	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	352	640	777	794	625	418	542	494	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-331	-650	-662	-720	-555	-319	-475	-329	Solde - Total
IRELAND									IRLANDE
Receipts - Total	105	87	167	179	287	343	470	513	Recettes - Total
Travel	14	16	19	15	19	27	32	36	Voyages
Commercial services	84	62	132	151	255	300	423	468	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	9	16	13	13	16	15	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	84	79	138	161	170	195	162	301	Paiements - Total
Travel	51	38	64	95	76	97	90	118	Voyages
Commercial services	20	31	63	54	85	83	57	163	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	10	11	12	9	15	15	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	22	8	29	18	117	148	308	213	Solde - Total
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	277	242	288	281	289	314	325	315	Recettes - Total
Travel	75	85	78	86	101	109	104	114	Voyages
Commercial services	125	86	118	100	98	110	136	146	Services commerciaux
Transportation and Government services	77	71	92	95	90	94	85	55	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	323	378	508	434	431	412	417	520	Paiements - Total
Travel	126	147	148	160	218	195	236	297	Voyages
Commercial services	91	117	240	145	73	71	73	117	Services commerciaux
Transportation and Government services	105	115	120	129	140	147	108	107	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-45	-137	-220	-153	-141	-98	-93	-205	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
NETHERLANDS					millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Total	263	359	375	419	386	353	419	410	Recettes - Total
Travel	60	69	78	96	105	112	120	131	Voyages
Commercial services	85	77	94	107	125	110	177	177	Services commerciaux
Transportation and Government services	118	214	203	216	156	131	122	101	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	477	475	460	514	491	499	525	495	Paiements - Total
Travel	90	93	90	100	94	92	109	111	Voyages
Commercial services	140	123	136	116	122	152	181	176	Services commerciaux
Transportation and Government services	247	259	234	298	275	255	235	209	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-214	-115	-85	-94	-105	-146	-106	-86	Solde - Total
NORWAY									
Receipts - Total	98	93	112	156	133	168	165	117	Recettes - Total
Travel	10	12	15	15	17	18	23	21	Voyages
Commercial services	42	23	25	34	31	93	84	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	46	59	71	107	85	58	59	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	283	239	266	322	209	414	295	308	Paiements - Total
Travel	16	14	18	18	16	18	14	35	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	267	225	248	304	193	396	281	274	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-184	-147	-154	-166	-76	-246	-130	-191	Solde - Total
POLAND									
Receipts - Total	38	45	52	49	55	72	106	102	Recettes - Total
Travel	16	18	20	21	23	18	24	18	Voyages
Commercial services	2	2	6	4	5	31	54	53	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	24	26	24	27	23	28	30	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	31	47	56	53	44	36	43	47	Paiements - Total
Travel	16	19	22	20	16	18	26	28	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	15	28	35	33	28	18	17	19	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	7	-2	-4	-4	11	36	63	55	Solde - Total
PORTUGAL									
Receipts - Total	47	40	41	38	50	69	59	64	Recettes - Total
Travel	20	18	20	19	20	25	26	26	Voyages
Commercial services	9	5	5	12	23	32	22	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	17	17	7	7	12	11	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	167	141	140	69	76	144	113	Paiements - Total
Travel	63	68	71	91	42	38	100	84	Voyages
Commercial services	4	2	3	3	2	8	2	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	37	96	68	46	25	29	41	27	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-127	-100	-101	-19	-7	-85	-49	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
RUSSIA					millions of dollars - millions de dollars				RUSSIE
Receipts - Total	104	108	109	91	149	155	137	134	Recettes - Total
Travel	27	18	21	26	28	29	29	35	Voyages
Commercial services	27	44	44	34	90	79	66	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	51	46	45	31	32	46	41	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	103	166	153	159	134	186	214	216	Paiements - Total
Travel	35	49	48	51	35	47	56	40	Voyages
Commercial services	6	8	9	11	18	33	32	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	62	109	96	97	82	106	126	151	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	1	-58	-44	-68	15	-32	-78	-83	Solde - Total
SPAIN									ESPAGNE
Receipts - Total	74	58	88	90	99	127	127	113	Recettes - Total
Travel	32	16	38	38	37	49	39	54	Voyages
Commercial services	11	7	6	5	19	38	48	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	34	44	46	42	41	40	35	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	138	139	144	119	188	142	173	154	Paiements - Total
Travel	85	73	81	56	124	100	123	111	Voyages
Commercial services	11	10	11	7	13	11	12	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	56	52	57	51	31	38	33	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-64	-81	-56	-29	-89	-14	-46	-41	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	100	134	207	267	314	326	418	473	Recettes - Total
Travel	20	19	29	29	36	35	37	58	Voyages
Commercial services	64	97	156	204	242	248	340	374	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	18	22	34	37	43	41	42	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	98	102	96	198	198	185	210	237	Paiements - Total
Travel	19	20	18	21	18	29	30	23	Voyages
Commercial services	38	32	31	36	51	59	92	129	Services commerciaux
Transportation and Government services	41	50	46	140	129	97	89	84	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	32	111	70	116	141	208	236	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	315	431	550	505	503	511	578	513	Recettes - Total
Travel	100	100	112	141	140	150	139	148	Voyages
Commercial services	156	277	382	306	290	297	372	307	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	54	56	58	73	64	67	58	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	396	560	690	578	592	573	566	585	Paiements - Total
Travel	87	101	84	86	87	89	116	98	Voyages
Commercial services	237	385	538	423	431	398	379	396	Services commerciaux
Transportation and Government services	72	74	68	69	74	86	71	91	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-80	-129	-140	-72	-89	-62	12	-72	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
OTHER EUROPE¹					millions of dollars - millions de dollars				AUTRES PAYS D'EUROPE¹
Receipts - Total	240	358	352	312	365	534	536	434	Recettes - Total
Travel	54	52	60	67	68	77	76	88	Voyages
Commercial services	131	217	141	121	192	340	332	211	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	89	151	123	104	117	128	134	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	279	567	417	318	341	367	448	461	Paiements - Total
Travel	65	79	93	99	100	94	108	93	Voyages
Commercial services	71	142	139	66	126	154	122	134	Services commerciaux
Transportation and Government services	143	346	185	152	114	119	218	234	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-39	-209	-65	-6	24	167	89	-27	Solde - Total
MIDDLE EAST									MOYEN-ORIENT
Receipts - Total	365	396	380	459	616	719	891	702	Recettes - Total
Travel	115	116	127	147	171	143	181	210	Voyages
Commercial services	135	170	142	203	336	417	545	325	Services commerciaux
Transportation and Government services	114	110	112	109	109	160	165	167	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	339	405	345	390	385	522	498	491	Paiements - Total
Travel	96	122	103	141	160	172	167	166	Voyages
Commercial services	100	125	88	75	59	95	127	103	Services commerciaux
Transportation and Government services	142	158	154	173	166	255	203	222	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	-9	35	69	231	198	393	211	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTE
Receipts - Total	18	17	23	33	35	46	71	67	Recettes - Total
Travel	7	6	10	12	8	4	11	13	Voyages
Commercial services	6	5	6	13	20	33	50	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	6	6	7	7	9	9	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	22	23	22	33	32	32	42	69	Paiements - Total
Travel	17	17	15	22	24	19	16	35	Voyages
Commercial services	2	2	2	3	4	7	11	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	5	8	5	6	15	17	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-4	-6	-	-1	2	15	28	-2	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	91	90	59	52	48	78	101	88	Recettes - Total
Travel	24	22	20	21	21	25	26	31	Voyages
Commercial services	57	58	29	23	19	34	60	38	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	10	10	8	8	19	16	19	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	43	10	10	7	82	15	16	Paiements - Total
Travel	4	3	1	2	2	3	3	4	Voyages
Commercial services	46	37	5	4	1	2	3	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	4	4	4	78	9	9	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	39	47	49	42	41	-4	87	72	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
ISRAEL					millions of dollars - millions de dollars				ISRAËL
Receipts - Total	63	64	69	88	114	126	251	150	Recettes - Total
Travel	34	34	33	43	56	53	68	62	Voyages
Commercial services	14	11	16	17	28	32	130	41	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	19	20	28	30	41	53	46	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	89	111	94	116	104	116	143	133	Paiements - Total
Travel	36	44	40	53	44	47	60	55	Voyages
Commercial services	13	14	15	17	21	27	30	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	53	39	46	39	42	53	55	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-26	-47	-25	-28	10	10	108	17	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	42	56	71	71	91	120	91	90	Recettes - Total
Travel	17	20	30	28	27	23	22	28	Voyages
Commercial services	16	19	24	27	48	77	53	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	17	16	15	16	20	17	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	49	62	75	77	102	114	113	Paiements - Total
Travel	9	6	3	9	12	8	12	9	Voyages
Commercial services	5	7	10	5	4	26	32	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	37	49	60	61	69	71	78	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	15	6	9	-4	14	17	-23	-23	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	15	50	40	41	44	54	74	42	Recettes - Total
Travel	5	5	6	8	10	11	11	15	Voyages
Commercial services	3	35	24	23	21	33	52	14	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	10	10	11	12	10	11	12	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	37	68	63	60	52	54	68	51	Paiements - Total
Travel	13	18	17	32	37	37	55	38	Voyages
Commercial services	17	42	36	18	6	9	2	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	8	9	10	9	8	11	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	-18	-22	-19	-8	-1	7	-10	Solde - Total
OTHER MIDDLE EAST¹									AUTRES PAYS DU MOYEN-ORIENT¹
Receipts - Total	136	119	118	174	284	296	302	266	Recettes - Total
Travel	30	29	28	35	48	27	43	62	Voyages
Commercial services	39	42	42	100	200	209	201	142	Services commerciaux
Transportation and Government services	67	48	48	39	37	60	58	62	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	112	110	94	96	112	136	116	109	Paiements - Total
Travel	19	34	26	24	42	59	22	25	Voyages
Commercial services	17	23	20	28	23	25	51	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	75	54	48	44	48	52	44	49	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	24	9	24	79	172	160	186	157	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
AFRICA (except Middle East)									AFRIQUE (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	734	716	806	847	863	913	1,213	1,049	Recettes - Total
Travel	203	189	249	187	199	197	218	265	Voyages
Commercial services	289	342	387	484	490	551	816	581	Services commerciaux
Transportation and Government services	242	185	170	175	174	166	180	202	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	281	257	258	269	355	384	458	341	Paiements - Total
Travel	94	89	91	125	192	186	205	175	Voyages
Commercial services	117	102	93	61	61	75	152	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	66	74	82	102	123	101	92	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	452	459	547	578	508	530	755	708	Solde - Total
IVORY COAST									CÔTE-D'IVOIRE
Receipts - Total	32	37	46	45	40	35	42	47	Recettes - Total
Travel	8	8	9	6	6	9	8	9	Voyages
Commercial services	19	25	33	30	26	22	17	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	4	4	9	7	3	17	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	12	7	6	4	9	6	6	6	Paiements - Total
Travel	8	3	3	1	6	2	2	2	Voyages
Commercial services	-	-	1	-	1	-	-	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	3	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	20	30	39	41	30	30	36	41	Solde - Total
NIGERIA									NIGERIA
Receipts - Total	26	34	36	52	58	25	21	19	Recettes - Total
Travel	8	7	10	7	8	6	10	7	Voyages
Commercial services	15	24	25	44	48	18	10	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	2	2	2	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	7	10	6	6	5	3	6	Paiements - Total
Travel	3	2	6	3	4	3	1	4	Voyages
Commercial services	1	3	3	2	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	1	2	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	21	28	26	46	52	20	19	13	Solde - Total
SENEGAL									SÉNÉGAL
Receipts - Total	37	36	47	57	53	42	34	37	Recettes - Total
Travel	7	6	9	10	15	9	9	8	Voyages
Commercial services	20	22	30	41	32	27	19	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	8	8	6	6	7	6	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	4	5	4	3	8	17	14	Paiements - Total
Travel	2	1	2	2	-	5	14	11	Voyages
Commercial services	-	-	1	-	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	2	2	3	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	32	32	42	52	50	34	17	23	Solde - Total

Table 20

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
SOUTH AFRICA					millions of dollars - millions de dollars				AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	43	85	137	125	122	114	115	127	Recettes - Total
Travel	18	20	19	20	29	28	29	33	Voyages
Commercial services	20	54	104	91	80	65	66	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	11	13	14	13	21	21	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	32	35	29	40	60	87	78	59	Paiements - Total
Travel	19	15	14	16	36	45	53	32	Voyages
Commercial services	5	8	6	11	3	9	5	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	9	13	21	33	20	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	11	51	107	85	62	27	38	67	Solde - Total
OTHER AFRICA¹ (except Middle East)									AUTRES PAYS D'AFRIQUE¹ (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	595	524	540	568	590	697	1,000	819	Recettes - Total
Travel	162	147	201	144	140	145	163	208	Voyages
Commercial services	215	217	195	280	304	419	703	455	Services commerciaux
Transportation and Government services	218	160	144	145	146	134	134	156	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	227	205	208	214	276	278	354	256	Paiements - Total
Travel	63	68	66	104	146	131	136	126	Voyages
Commercial services	111	90	83	49	56	65	144	61	Services commerciaux
Transportation and Government services	53	47	59	62	74	83	75	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	368	319	332	354	314	419	646	563	Solde - Total
ASIA (except Middle East)									ASIE (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	3,176	3,380	3,742	4,368	4,917	5,477	5,290	5,537	Recettes - Total
Travel	1,174	1,150	1,257	1,603	1,768	1,745	1,508	1,698	Voyages
Commercial services	807	1,058	1,239	1,437	1,776	2,089	2,279	2,210	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,195	1,172	1,246	1,328	1,374	1,644	1,503	1,629	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,564	3,432	3,745	3,842	3,903	4,213	4,440	5,086	Paiements - Total
Travel	475	630	669	707	899	869	774	811	Voyages
Commercial services	610	774	964	1,103	1,198	1,380	1,684	2,040	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,479	2,027	2,111	2,032	1,805	1,964	1,982	2,235	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	612	-51	-3	526	1,014	1,264	850	451	Solde - Total
CHINA									CHINE
Receipts - Total	266	303	363	398	465	503	546	601	Recettes - Total
Travel	100	103	91	101	112	135	129	140	Voyages
Commercial services	78	109	168	189	264	244	282	311	Services commerciaux
Transportation and Government services	88	91	104	108	88	124	135	149	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	122	197	289	323	400	385	415	435	Paiements - Total
Travel	51	67	93	113	179	126	129	139	Voyages
Commercial services	12	19	35	32	46	69	74	75	Services commerciales
Transportation and Government services	59	111	161	178	175	190	212	221	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	144	106	74	75	65	118	130	165	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
HONG KONG, CHINA									HONG KONG, CHINE
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	478	461	444	568	624	663	747	758	Recettes - Total
Travel	262	246	220	277	286	259	264	261	Voyages
Commercial services	52	68	69	113	123	148	184	163	Services commerciaux
Transportation and Government services	164	147	154	178	215	256	298	335	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	606	786	701	768	845	856	798	805	Paiements - Total
Travel	104	139	164	138	182	181	160	140	Voyages
Commercial services	89	102	96	164	145	171	192	181	Services commerciaux
Transportation and Government services	414	545	441	465	519	505	446	484	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-128	-325	-257	-200	-221	-193	-52	-47	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	74	116	92	112	152	167	163	190	Recettes - Total
Travel	27	31	32	40	43	40	40	45	Voyages
Commercial services	28	58	33	50	87	87	97	114	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	27	27	22	23	39	26	31	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	56	61	73	92	112	137	125	121	Paiements - Total
Travel	37	40	48	57	56	85	59	71	Voyages
Commercial services	12	13	14	22	44	36	49	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	11	12	12	16	17	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	18	55	19	21	40	30	38	69	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	91	98	121	184	198	218	267	239	Recettes - Total
Travel	22	21	21	26	23	25	20	25	Voyages
Commercial services	39	43	74	134	149	160	219	183	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	33	27	23	26	33	28	32	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	49	100	123	114	128	121	150	157	Paiements - Total
Travel	26	35	31	28	37	35	39	38	Voyages
Commercial services	12	18	33	27	46	43	45	47	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	47	60	59	45	43	67	71	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	41	-3	-2	70	70	97	117	83	Solde - Total
JAPAN									JAPON
Receipts - Total	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,393	1,486	Recettes - Total
Travel	459	470	570	688	716	669	545	598	Voyages
Commercial services	171	229	257	256	272	355	406	426	Services commerciaux
Transportation and Government services	464	464	512	553	561	568	442	462	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,288	1,809	Paiements - Total
Travel	99	91	112	127	119	139	134	154	Voyages
Commercial services	223	285	363	438	493	563	790	1,232	Services commerciaux
Transportation and Government services	569	587	762	556	336	468	364	423	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	203	200	102	375	602	422	105	-323	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
KOREA, REPUBLIC OF					millions of dollars - millions de dollars				CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	218	258	348	433	482	497	406	454	Recettes - Total
Travel	37	36	76	140	195	203	109	152	Voyages
Commercial services	96	122	176	185	180	190	205	194	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	101	95	107	107	104	92	108	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	109	231	333	307	257	241	181	173	Paiements - Total
Travel	13	27	28	31	60	60	16	26	Voyages
Commercial services	46	88	172	145	71	74	66	50	Services commerciaux
Transportation and Government services	50	116	134	130	126	107	100	96	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	109	27	14	126	225	255	225	282	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	92	87	100	163	225	179	153	186	Recettes - Total
Travel	52	44	40	47	50	52	54	61	Voyages
Commercial services	21	25	42	94	156	100	78	105	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	18	18	23	19	26	21	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	34	51	50	47	101	101	97	90	Paiements - Total
Travel	14	23	26	17	41	29	20	17	Voyages
Commercial services	10	10	6	7	10	8	6	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	18	19	23	50	64	72	68	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	58	36	50	117	124	78	55	96	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	42	37	36	48	57	80	93	80	Recettes - Total
Travel	13	12	10	11	11	11	15	15	Voyages
Commercial services	13	15	18	29	37	47	61	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	10	8	9	9	22	17	22	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	37	33	35	34	31	27	32	Paiements - Total
Travel	4	8	4	4	6	7	3	7	Voyages
Commercial services	1	1	1	2	3	2	2	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	28	27	30	25	22	22	24	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	23	-	3	13	23	49	66	47	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	95	110	97	107	130	140	133	132	Recettes - Total
Travel	20	18	19	23	32	37	34	30	Voyages
Commercial services	21	43	31	48	56	42	42	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	49	47	35	42	61	57	69	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	104	178	153	186	168	167	193	196	Paiements - Total
Travel	25	31	35	46	39	42	62	54	Voyages
Commercial services	1	22	10	24	21	25	25	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	78	125	108	116	107	100	106	110	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10	-68	-56	-79	-38	-27	-59	-64	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
SINGAPORE									SINGAPOUR
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	163	158	158	207	214	267	272	282	Recettes - Total
Travel	38	38	33	35	34	40	40	45	Voyages
Commercial services	24	25	25	77	76	84	95	109	Services commerciaux
Transportation and Government services	101	95	99	95	103	143	136	128	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	218	365	305	368	377	421	536	650	Paiements - Total
Travel	22	31	23	24	40	30	30	41	Voyages
Commercial services	3	3	6	30	80	99	95	90	Services commerciaux
Transportation and Government services	193	331	276	314	257	292	411	518	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-55	-207	-147	-161	-163	-154	-265	-367	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	146	144	177	273	364	480	426	476	Recettes - Total
Travel	75	64	86	146	189	214	193	245	Voyages
Commercial services	14	9	11	18	59	105	73	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	58	71	80	109	116	162	159	174	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	107	117	148	150	146	185	211	Paiements - Total
Travel	13	27	31	40	41	34	32	30	Voyages
Commercial services	7	7	8	12	22	25	39	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	73	78	96	88	87	114	145	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	96	37	59	125	214	334	241	266	Solde - Total
THAILAND									THAÏLANDE
Receipts - Total	78	79	76	90	97	109	120	92	Recettes - Total
Travel	19	20	20	24	31	16	16	20	Voyages
Commercial services	33	35	33	42	43	63	82	45	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	23	24	24	23	30	22	27	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	93	110	67	80	103	100	99	88	Paiements - Total
Travel	49	77	43	55	67	63	50	49	Voyages
Commercial services	24	19	14	13	16	21	35	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	14	9	12	20	15	15	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-15	-31	10	10	-6	9	21	3	Solde - Total
VIETNAM									VIÊT-NAM
Receipts - Total	10	14	14	20	33	38	37	43	Recettes - Total
Travel	4	7	7	9	9	11	13	18	Voyages
Commercial services	3	3	2	7	20	19	18	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	5	4	5	8	6	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	15	15	9	17	22	18	25	Paiements - Total
Travel	4	14	13	7	13	18	14	21	Voyages
Commercial services	1	-	-	-	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	1	2	2	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	5	-1	-	11	17	16	19	18	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
					millions of dollars - millions de dollars				
OTHER ASIA¹ (except Middle East)									AUTRES PAYS D'ASIE¹ (sauf le Moyen-Orient)
Receipts - Total	330	353	376	268	327	545	535	518	Recettes - Total
Travel	47	38	31	36	36	33	35	43	Voyages
Commercial services	214	274	300	193	255	444	437	408	Services commerciaux
Transportation and Government services	68	40	45	39	37	68	64	66	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	206	230	248	243	265	314	326	295	Paiements - Total
Travel	13	19	18	19	20	22	26	24	Voyages
Commercial services	171	187	205	186	201	241	265	235	Services commerciaux
Transportation and Government services	23	24	24	38	43	52	35	37	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	123	123	127	24	62	231	209	222	Solde - Total
OCEANIA									OCÉANIE
Receipts - Total	281	296	346	384	440	503	550	577	Recettes - Total
Travel	123	119	146	183	197	205	204	251	Voyages
Commercial services	86	96	103	122	167	193	233	204	Services commerciaux
Transportation and Government services	73	81	98	79	76	105	113	123	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	330	399	435	409	494	570	631	537	Paiements - Total
Travel	155	187	246	210	261	286	293	281	Voyages
Commercial services	68	66	61	78	82	144	216	127	Services commerciaux
Transportation and Government services	106	145	127	121	150	140	122	129	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-49	-103	-88	-25	-54	-66	-81	40	Solde - Total
AUSTRALIA									AUSTRALIE
Receipts - Total	216	228	270	303	327	380	418	463	Recettes - Total
Travel	96	90	114	145	157	159	167	204	Voyages
Commercial services	65	75	81	96	111	143	166	165	Services commerciaux
Transportation and Government services	55	63	75	62	59	78	85	94	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	245	296	303	303	332	415	466	431	Paiements - Total
Travel	114	131	165	150	176	194	192	232	Voyages
Commercial services	51	51	49	67	66	125	187	101	Services commerciaux
Transportation and Government services	81	114	90	86	90	96	87	98	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-30	-68	-33	-	-5	-35	-48	32	Solde - Total
NEW ZEALAND									NOUVELLE-ZÉLANDE
Receipts - Total	46	53	58	60	66	80	103	81	Recettes - Total
Travel	22	25	29	35	37	43	33	44	Voyages
Commercial services	10	12	9	11	14	14	44	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	16	20	15	16	24	25	26	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	65	81	104	90	140	117	115	79	Paiements - Total
Travel	28	40	59	51	72	67	71	40	Voyages
Commercial services	12	9	7	7	9	6	12	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	31	37	33	59	43	32	30	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-20	-27	-45	-30	-74	-36	-12	2	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
OTHER OCEANIA¹	millions of dollars - millions de dollars								AUTRES PAYS D'Océanie¹
Receipts - Total	20	15	18	21	47	42	29	33	Recettes - Total
Travel	5	4	3	3	3	4	3	3	Voyages
Commercial services	10	9	12	16	41	36	23	27	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	2	2	2	2	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	22	28	15	22	38	50	28	Paiements - Total
Travel	13	16	22	10	13	24	30	9	Voyages
Commercial services	5	6	5	4	8	13	17	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	2	1	1	3	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	-7	-10	5	25	4	-21	5	Solde - Total
SOUTH AMERICA									AMÉRIQUE DU SUD
Receipts - Total	337	364	364	672	900	1,005	1,025	937	Recettes - Total
Travel	128	124	112	144	176	193	220	205	Voyages
Commercial services	88	119	139	411	604	655	645	590	Services commerciaux
Transportation and Government services	120	121	113	117	119	157	160	142	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	255	292	322	339	371	522	552	497	Paiements - Total
Travel	119	108	121	128	137	206	203	190	Voyages
Commercial services	66	98	113	112	144	186	222	209	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	86	88	99	90	130	126	98	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	81	72	42	332	528	483	474	440	Solde - Total
ARGENTINA									ARGENTINE
Receipts - Total	52	57	61	67	71	65	67	66	Recettes - Total
Travel	28	23	23	24	25	24	26	25	Voyages
Commercial services	5	12	16	23	24	18	19	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	22	22	20	22	22	22	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	21	31	39	33	31	56	56	61	Paiements - Total
Travel	8	11	18	13	14	32	35	32	Voyages
Commercial services	5	10	12	10	9	10	11	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	10	9	10	9	14	10	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	31	26	22	34	39	9	11	4	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	88	95	84	187	363	399	454	310	Recettes - Total
Travel	45	45	39	56	83	105	129	108	Voyages
Commercial services	11	10	11	95	234	226	260	149	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	40	34	36	46	68	65	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	71	77	81	87	142	150	169	Paiements - Total
Travel	16	18	25	28	28	44	43	74	Voyages
Commercial services	9	10	11	11	22	42	48	46	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	42	41	41	37	56	59	49	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	36	24	7	107	276	256	305	141	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
CHILE	millions of dollars - millions de dollars								CHILIE
Receipts - Total	29	41	46	130	86	115	67	60	Recettes - Total
Travel	11	10	10	13	15	8	15	13	Voyages
Commercial services	9	22	26	106	62	98	38	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	9	10	11	9	9	13	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	16	23	25	56	42	55	40	25	Paiements - Total
Travel	9	11	14	18	24	35	25	15	Voyages
Commercial services	2	4	4	19	6	4	5	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	8	7	19	12	16	10	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	18	22	74	44	60	26	35	Solde - Total
COLOMBIA									COLOMBIE
Receipts - Total	31	33	35	40	45	40	50	63	Recettes - Total
Travel	13	13	12	12	22	12	16	22	Voyages
Commercial services	9	10	15	20	16	21	22	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	9	7	8	7	7	12	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	27	25	27	28	34	31	30	25	Paiements - Total
Travel	19	18	14	17	20	16	14	14	Voyages
Commercial services	3	3	6	4	4	3	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	6	8	9	12	13	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	4	8	8	12	11	9	20	37	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	47	51	42	65	101	77	75	84	Recettes - Total
Travel	19	20	15	18	13	15	15	19	Voyages
Commercial services	17	20	18	34	81	51	51	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	11	9	13	7	11	9	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	52	48	49	49	65	65	55	Paiements - Total
Travel	41	30	26	33	23	43	31	27	Voyages
Commercial services	6	8	8	6	17	10	18	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	13	14	10	9	12	16	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-17	-1	-6	16	52	12	10	29	Solde - Total
OTHER SOUTH AMERICA¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE DU SUD¹
Receipts - Total	89	88	97	182	235	310	313	355	Recettes - Total
Travel	12	13	12	20	18	28	19	18	Voyages
Commercial services	38	44	54	133	188	242	254	301	Services commerciaux
Transportation and Government services	39	32	31	28	29	40	39	35	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	76	91	107	92	128	173	210	162	Paiements - Total
Travel	26	19	24	19	28	37	56	29	Voyages
Commercial services	41	64	72	62	86	116	135	120	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	8	11	11	15	20	19	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	-3	-11	90	107	137	102	193	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
CENTRAL AMERICA, AND ANTILLES									AMÉRIQUE CENTRALE ET ANTILLES
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	1,083	1,226	1,496	1,541	1,775	1,613	2,032	1,955	Recettes - Total
Travel	186	190	199	206	237	269	284	330	Voyages
Commercial services	628	734	944	989	1,173	986	1,350	1,225	Services commerciaux
Transportation and Government services	268	301	354	346	366	359	398	400	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,108	2,435	2,996	2,939	2,910	3,341	3,602	4,007	Paiements - Total
Travel	931	977	1,102	1,095	1,109	1,268	1,392	1,451	Voyages
Commercial services	796	970	1,317	1,294	1,261	1,453	1,552	1,713	Services commerciaux
Transportation and Government services	380	487	576	549	541	620	658	843	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1,025	-1,209	-1,499	-1,397	-1,135	-1,728	-1,570	-2,052	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	14	17	16	20	23	40	40	36	Recettes - Total
Travel	8	9	7	12	11	27	22	21	Voyages
Commercial services	4	4	6	4	8	3	9	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	4	4	9	9	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	63	79	96	75	74	116	96	75	Paiements - Total
Travel	49	65	73	50	38	60	74	50	Voyages
Commercial services	11	11	20	23	33	52	19	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	2	2	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-49	-63	-80	-55	-50	-76	-56	-39	Solde - Total
BARBADOS									BARBADE
Receipts - Total	296	381	497	600	524	407	598	609	Recettes - Total
Travel	9	8	7	6	14	7	14	8	Voyages
Commercial services	282	369	485	589	502	395	577	596	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	5	4	7	5	8	5	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	531	654	784	948	848	862	982	1,110	Paiements - Total
Travel	45	35	54	43	81	54	50	53	Voyages
Commercial services	482	615	726	902	761	804	928	1,054	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	4	4	6	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-235	-272	-287	-348	-325	-456	-384	-501	Solde - Total
BERMUDA									BERMUDES
Receipts - Total	275	329	524	364	457	495	651	497	Recettes - Total
Travel	17	17	18	21	22	25	24	28	Voyages
Commercial services	115	142	293	122	188	256	393	246	Services commerciaux
Transportation and Government services	143	169	213	222	247	213	234	223	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	376	436	750	591	598	718	794	1,047	Paiements - Total
Travel	70	73	92	96	73	55	87	90	Voyages
Commercial services	138	136	358	190	218	326	344	396	Services commerciaux
Transportation and Government services	168	227	300	304	308	337	363	561	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-101	-108	-227	-226	-142	-224	-143	-550	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
COSTA RICA					millions of dollars - millions de dollars				COSTA RICA
Receipts - Total	12	10	10	12	12	14	12	14	Recettes - Total
Travel	5	6	5	4	5	6	6	7	Voyages
Commercial services	4	1	2	6	4	5	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	3	2	2	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	64	46	67	66	49	40	40	70	Paiements - Total
Travel	56	39	58	57	38	26	27	55	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	6	7	9	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	9	8	4	6	5	7	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-52	-36	-57	-53	-37	-26	-28	-56	Solde - Total
EL SALVADOR									EL SALVADOR
Receipts - Total	11	8	6	6	9	10	10	10	Recettes - Total
Travel	8	5	3	4	4	3	4	4	Voyages
Commercial services	-	-	1	1	3	4	3	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	1	1	2	4	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1	2	4	4	3	8	5	6	Paiements - Total
Travel	1	1	3	3	2	7	4	5	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	-	-	-	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	-	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	6	1	2	6	2	5	4	Solde - Total
GUATEMALA									GUATEMALA
Receipts - Total	8	10	11	16	13	24	21	20	Recettes - Total
Travel	3	4	4	4	4	7	8	7	Voyages
Commercial services	2	3	3	8	6	12	9	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	3	3	3	5	5	5	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	5	8	8	13	8	11	21	7	Paiements - Total
Travel	3	5	4	7	4	5	16	4	Voyages
Commercial services	-	1	1	3	-	2	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	3	3	4	5	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	2	4	2	5	13	-	13	Solde - Total
HONDURAS									HONDURAS
Receipts - Total	9	9	7	11	16	12	14	16	Recettes - Total
Travel	2	2	2	4	5	3	3	3	Voyages
Commercial services	2	3	2	5	9	7	9	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	3	2	2	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2	2	5	5	9	8	8	5	Paiements - Total
Travel	2	1	4	4	8	4	5	3	Voyages
Commercial services	-	1	-	-	1	3	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	7	8	2	7	6	4	6	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
JAMAICA									JAMAÏQUE
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	55	54	46	44	54	48	50	57	Recettes - Total
Travel	19	19	16	16	17	18	12	19	Voyages
Commercial services	12	14	12	13	23	14	20	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	21	18	15	14	16	18	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	112	126	116	106	138	126	132	119	Paiements - Total
Travel	59	65	54	59	65	43	48	38	Voyages
Commercial services	36	38	42	26	49	52	56	56	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	23	20	20	24	31	28	26	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-72	-70	-62	-84	-78	-82	-62	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	161	163	186	193	267	247	303	325	Recettes - Total
Travel	65	72	89	76	92	105	123	144	Voyages
Commercial services	77	63	63	88	147	108	133	134	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	28	34	29	28	34	46	47	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	430	441	458	458	510	657	741	721	Paiements - Total
Travel	323	307	342	353	368	493	558	574	Voyages
Commercial services	37	62	58	60	87	96	102	77	Services commerciaux
Transportation and Government services	70	73	59	45	55	68	80	70	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-268	-279	-273	-266	-243	-409	-438	-396	Solde - Total
NICARAGUA									NICARAGUA
Receipts - Total	7	7	9	14	10	9	8	11	Recettes - Total
Travel	2	2	3	3	3	3	4	4	Voyages
Commercial services	1	1	3	7	3	2	2	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	4	3	4	3	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1	1	8	11	8	7	3	2	Paiements - Total
Travel	-	1	6	10	7	5	1	-	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	1	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	1	1	1	1	-	-	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	6	1	2	2	2	5	9	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO									TRINITÉ ET TOBAGO
Receipts - Total	42	36	45	85	167	53	58	62	Recettes - Total
Travel	19	16	15	19	18	18	22	28	Voyages
Commercial services	6	7	13	54	137	23	20	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	13	17	13	12	12	16	18	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	47	52	53	42	93	55	60	51	Paiements - Total
Travel	9	11	14	6	17	15	17	13	Voyages
Commercial services	22	22	23	23	62	26	26	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	18	15	13	14	14	18	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-5	-16	-7	43	75	-2	-2	11	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1992 to 1999

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
millions of dollars - millions de dollars									
OTHER CENTRAL AMERICA, ANTILLES¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE CENTRALE ET ANTILLES¹
Receipts - Total	193	202	140	176	224	256	267	297	Recettes - Total
Travel	29	30	29	36	40	46	43	58	Voyages
Commercial services	124	127	61	92	143	156	170	175	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	45	49	47	41	54	54	64	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	477	587	646	619	573	733	719	793	Paiements - Total
Travel	315	376	398	406	408	501	504	565	Voyages
Commercial services	69	84	88	65	42	84	64	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	93	127	160	148	124	149	151	154	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-284	-386	-507	-443	-349	-478	-452	-496	Solde - Total

Memorandum Item:

Rappel:

F.T.A.A. COUNTRIES**PAYS DE LA Z.L.É.A.**

Receipts - Total	13,458	15,519	17,733	19,481	21,554	23,784	27,570	29,474	Recettes - Total
Travel	4,701	5,165	5,748	6,336	6,857	7,336	9,124	9,741	Voyages
Commercial services	7,607	8,978	10,599	11,645	13,042	14,555	16,281	17,439	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,150	1,377	1,387	1,501	1,655	1,893	2,165	2,294	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24,568	26,556	27,404	28,582	31,464	33,393	35,339	36,569	Paiements - Total
Travel	11,172	10,899	9,976	10,028	11,000	11,438	11,130	11,898	Voyages
Commercial services	10,757	12,994	14,733	15,698	17,588	18,738	20,732	21,165	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,638	2,662	2,694	2,856	2,876	3,217	3,477	3,505	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-11,109	-11,037	-9,671	-9,101	-9,910	-9,609	-7,769	-7,095	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1999 and 2000 - Annual Data

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1999 et 2000 - données annuelles

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1998 to 2001 First Quarter

Services par catégorie, désaisonnés, 1998 à 2001 premier trimestre

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1992 to 1999

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1992 à 1999

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde
Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			Other countries Autres pays		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis					
	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paievements	Balance Solde
Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Insurance commissions - Commissions sur assurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other services - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53411
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53412
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53413
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53414
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53415
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53416
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53417
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53418
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53419
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53420
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53421
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53422
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53423
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53424
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53425
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53426
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53427
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53428
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53429
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53430
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53431
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53432
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53433
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53434
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53435
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53436
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53437
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53438
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53439
Tooling and other services - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53440
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53441
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53442
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53411

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	3190
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738
Tooling and other services - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192	3192	3188	3193	3193	3189	3194	3194	319
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	5374
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	5374
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	5374
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	5374
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	5374
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	5374
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	5374
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	5375
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	5375
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	5375
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	5375
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	5375
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	5375
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	5375
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	5375
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	5375
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	5375
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	5376
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	5376
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	5376
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	5376
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	5376
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	5376
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	5376
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	5376
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	5376
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	5376
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	5377
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	5377
Tooling and other services - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	5377
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	5377
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	5377
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	5374

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195	3195	3182	3195	3195	3182	3182
	Receipts Recettes			Payments Paiements			Balance Solde
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Total
	Apparentées	Autres	Total	Apparentées	Autres	Total	Total
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913
Tooling and other services - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Receipts - Recettes	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D					
Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other services - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other services - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions**Services commerciaux par certains pays et zones géographiques**

Matrix numbers - Numéros de matrice

	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paiements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
 Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

**Commercial Services by Category, Not Seasonally
Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly**

**Services commerciaux par catégorie, non désaisonné
et désaisonné - trimestriel**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonné		Seasonally Adjusted Désaisonné	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D				
Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
 Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

Country - Pays	Matrix numbers	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total
		Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D										
Argentina - Argentine	2064	55075	55076	55077	55078	55079	55080	55081	55082	55083
Australia - Australie	2065	55084	55085	55086	55087	55088	55089	55090	55091	55092
Austria - Autriche	2066	55093	55094	55095	55096	55097	55098	55099	55100	55101
Bahamas - Bahamas	2067	55102	55103	55104	55105	55106	55107	55108	55109	55110
Barbados - Barbade	2068	55111	55112	55113	55114	55115	55116	55117	55118	55119
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	2069	55120	55121	55122	55123	55124	55125	55126	55127	55128
Bermuda - Bermudes	2070	55129	55130	55131	55132	55133	55134	55135	55136	55137
Brazil - Brésil	2071	55138	55139	55140	55141	55142	55143	55144	55145	55146
Chile - Chili	2072	55147	55148	55149	55150	55151	55152	55153	55154	55155
China - Chine	2073	55156	55157	55158	55159	55160	55161	55162	55163	55164
Colombia - Colombie	2190	55470	55471	55472	55473	55474	55475	55476	55477	55478
Costa Rica - Costa Rica	2191	55479	55480	55481	55482	55483	55484	55485	55486	55487
Denmark - Danemark	2074	55165	55166	55167	55168	55169	55170	55171	55172	55173
Egypt - Égypte	2075	55174	55175	55176	55177	55178	55179	55180	55181	55182
Finland - Finlande	2076	55183	55184	55185	55186	55187	55188	55189	55190	55191
France - France	2077	55192	55193	55194	55195	55196	55197	55198	55199	55200
Germany ¹ - Allemagne ¹	2078	55201	55202	55203	55204	55205	55206	55207	55208	55209
Greece - Grèce	2079	55210	55211	55212	55213	55214	55215	55216	55217	55218
Hong Kong, China/Hong Kong, Chine	2080	55219	55220	55221	55222	55223	55224	55225	55226	55227
India - Inde	2081	55228	55229	55230	55231	55232	55233	55234	55235	55236
Indonesia - Indonésie	2082	55237	55238	55239	55240	55241	55242	55243	55244	55245
Iran - Iran	2083	55246	55247	55248	55249	55250	55251	55252	55253	55254
Ireland - Irlande	2084	55255	55256	55257	55258	55259	55260	55261	55262	55263
Israel - Israël	2085	55264	55265	55266	55267	55268	55269	55270	55271	55272
Italy - Italie	2086	55273	55274	55275	55276	55277	55278	55279	55280	55281
Ivory Coast - Côte-D'Ivoire	2192	55488	55489	55490	55491	55492	55493	55494	55495	55496
Jamaica - Jamaïque	2087	55282	55283	55284	55285	55286	55287	55288	55289	55290
Korea, Republic of - Corée, République de	2088	55291	55292	55293	55294	55295	55296	55297	55298	55299
Malaysia - Malaisie	2089	55300	55301	55302	55303	55304	55305	55306	55307	55308
Mexico - Mexique	2090	55309	55310	55311	55312	55313	55314	55315	55316	55317
Netherlands - Pays-bas	2091	55318	55319	55320	55321	55322	55323	55324	55325	55326
New Zealand - Nouvelle-Zélande	2092	55327	55328	55329	55330	55331	55332	55333	55334	55335
Nigeria - Nigeria	2193	55497	55498	55499	55500	55501	55502	55503	55504	55505
Norway ² - Norvège ²	2093	55336	55337	55338	55339	55340	55341	..	55342	55343
Pakistan - Pakistan	2094	55344	55345	55346	55347	55348	55349	55350	55351	55352
Philippines - Philippines	2095	55353	55354	55355	55356	55357	55358	55359	55360	55361
Poland - Pologne	2194	55506	55507	55508	55509	55510	55511	55512	55513	55514
Portugal - Portugal	2096	55362	55363	55364	55365	55366	55367	55368	55369	55370
Russia - Russie	2195	55515	55516	55517	55518	55519	55520	55521	55522	55523
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	2097	55371	55372	55373	55374	55375	55376	55377	55378	55379
Senegal - Sénégal	2196	55524	55525	55526	55527	55528	55529	55530	55531	55532
Singapore - Singapour	2098	55380	55381	55382	55383	55384	55385	55386	55387	55388
South Africa - Afrique du Sud	2099	55389	55390	55391	55392	55393	55394	55395	55396	55397
Spain - Espagne	2100	55398	55399	55400	55401	55402	55403	55404	55405	55406
Sweden - Suède	2101	55407	55408	55409	55410	55411	55412	55413	55414	55415
Switzerland - Suisse	2102	55416	55417	55418	55419	55420	55421	55422	55423	55424
Taiwan - Taiwan	2103	55425	55426	55427	55428	55429	55430	55431	55432	55433
Thailand - Thaïlande	2104	55434	55435	55436	55437	55438	55439	55440	55441	55442
Trinidad & Tobago - Trinité et Tobago	2105	55443	55444	55445	55446	55447	55448	55449	55450	55451
Turkey - Turquie	2106	55452	55453	55454	55455	55456	55457	55458	55459	55460
Venezuela - Venezuela	2107	55461	55462	55463	55464	55465	55466	55467	55468	55469
Vietnam - Viêt-Nam	2197	55533	55534	55535	55536	55537	55538	55539	55540	55541

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, the Commercial Services payments are included with the Transportation and Government Services payments - Pour la Norvège, les paiements de services commerciaux sont inclus avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.

APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21S Survey Form - Questionnaire BP21S



Balance of Payments Division

**International Transactions in
Commercial Services, 2000**

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by related parties located abroad). The data are required for the compilation of Canada's Balance of International Payments and the Gross Domestic Product. Such statistics are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include the development and monitoring of international trade agreements, and in business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada, quarterly (Catalogue 67-001-XPB, paper copy; 67-001-XIB, internet); and "Canada's International Transactions in Services," annual (Catalogue 67-203-XPB, paper copy; 67-203-XIB, internet); also available through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

Authority: This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the Statistics Act.

Confidentiality: Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.

Due date: Within four weeks of receipt.

Please mail to: Balance of Payments Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

**Courier address, should
you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9

Enquiries: Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

Period covered: Please report for the calendar year 2000, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------

Estimates: If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.

Coverage: Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example, by CIDA)** or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
Note: Amounts you report in Schedules A and B should include business transacted over the Internet.

Related parties: In this survey you are asked to show transborder trade with foreign related parties and with other foreign (arm's length) parties. Related parties are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign related parties include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other related parties in which the parent owns at least 10% of the voting rights or is controlled by substantially the same shareholders (please refer to C.I.C.A. accounting standards).

Definitions: Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.

Note: When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162.1: 2000-12-21 STC/IFE-260-60075



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

- 2 -

Schedule A - Exports of commercial services, 2000

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 2000 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet, eg: JPN for Japan									
		to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties
Includes transactions concluded over the internet		- Cdn. \$'000 -									
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5	please report under # 11 below									
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses -Patents & industrial designs	8										
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

4-2500-162.1 BP-21S

- 3 -

Schedule B – Imports of commercial services, 2000

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 2000 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5			please report under # 11 below							
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses -Patents & industrial designs	8										
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

4-2500-162.1 BP-21S

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note 1)(b)

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and interconnect suppliers to the public: please report
 - (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
 - (b) related consulting and facilities management.
- (ii) Non-telecommunications companies using own facilities or the private facilities of a related party: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest earnings; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15).

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Pre-packaged software

Please report under #11 below.

6. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software and internet software), but **excludes** the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

7. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals. Includes operations of internet service providers and other services which directly enable or support the provision of internet services. Also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #11.

8. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

8. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

9. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

10. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

11. Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software (including internet software), whether custom or prepackaged. Fees paid for the use of single copies or multiple-user licences for prepackaged software should be included here.

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported through Customs, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unrelated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers charges between related parties for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; advertising on the internet or which otherwise supports E-commerce; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #31).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

31. Other services

A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of courier services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B".

APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21SF Survey Form - Questionnaire BP21SF



Division de la balance des paiements

**Opérations internationales
de services commerciaux, 2000**

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse

**ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?**

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos entités apparentées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à dresser la balance des paiements internationaux du Canada et le produit intérieur brut. Ces statistiques sont importantes pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux développement et à surveiller les ententes en matière de commerce international, et à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, (numéro 67-001-XPB, copie-papier; 67-001-XIB, internet au catalogue de Statistique Canada), et dans "Les transactions internationales de services du Canada" publication annuelle, (numéro 67-203-XPB, copie-papier; 67-203-XIB, internet au catalogue); de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messenger Statistique Canada
s'il vous la faut, est: 120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613) 951-9048 ou 951-9051, ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 2000, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
------	------	-------

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Note: Les montants que vous avez déclaré aux annexes A et B devraient comprendre les affaires transigées par internet.

Entités apparentées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des entités apparentées étrangères ou avec d'autres entités étrangères (non liées). Les entités apparentées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les entités apparentées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres entités apparentées dans lesquelles le parent détient au moins 10% des droits de vote ou est contrôlé en grande partie par les mêmes actionnaires (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

4-2500-162.2: 2000-12-21 SQC/EIF-260-60075



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

- 2 -

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 2000

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 2000 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes d'exportations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères
Comprend les transactions conclues par internet		milliers de \$ can.									
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5	Veuillez déclarer au no 11 ci-dessous									
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	9										
- Franchises	10										
- Logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total des recettes	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

4-2500-162.2: BP-21SF

- 3 -

Annexe B - Importations des services commerciaux, 2000

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 2000 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses d'importations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5	Veuillez déclarer au no 11 ci-dessous									
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

- 4 -

Définitions et numéros des services

N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)b)
Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire:

- (i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer
 - a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
 - b) les frais de conseils et de gestion des installations.
- (ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une entité apparentée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chanlier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n°22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnités reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprendent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).

Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 Logiciels de série (préemballés): Veuillez déclarer au n° 11 ci-dessous.

N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation et logiciels utilisés pour l'internet), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur. Comprend les opérations des fournisseurs de services internet ainsi que tout autre offre qui permet ou appuie des services particuliers à l'internet. Les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias) sont aussi compris. Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n°31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 8 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 9 Marques de commerce: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifique ou d'une façon particulière.

N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels (incluant logiciels utilisés pour l'internet) qu'ils soient personnalisés ou préemballés. Comprend les frais engagés pour l'utilisation d'une seule copie ou de licences à utilisateurs multiples pour les logiciels de série (préemballés).

N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 29 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés, résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés ayant passé les douanes.

N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans tous les procédés juridiques, judiciaires ou légaux ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 Services de conseils en gestion: Comprendent les services de conseil en gestion, les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre entités apparentées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; publicité sur internet ou qui appuie autrement tout commerce électronique; d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de consultation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquies un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériel ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 31).

N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 Arts d'interprétation: Comprendent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, écrivains et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 Autres services audio-visuels: Comprendent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions de programmes musicaux tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de vente.

N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts d'étrangers qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de design d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B.

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

<u>Statistics Canada</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 <i>Quarterly, Bilingual</i>	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 <i>Trimestriel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Securities, <i>Monthly, Bilingual</i>	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, <i>Mensuel, Bilingue</i>
Canada's International Investment Position, 1997, <i>Annual, Bilingual</i>	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, <i>Annuel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, <i>Annual, Bilingual</i>	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, <i>Annuel, Bilingue</i>
Canadian Economic Observer, <i>Monthly, Bilingual</i>	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, <i>Mensuel, Bilingue</i>
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, <i>Occasional, English</i>	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, <i>Hors série, Français</i>
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, <i>Occasional, English</i>		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", <i>Hors série, Anglais</i>
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, <i>Occasional, English</i>		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", <i>Hors série, Anglais</i>
<u>International Monetary Fund</u>		<u>Fonds Monétaire International</u>
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.

List of Published Research Papers

Liste des documents de recherche publiés

	<u>Published</u> <u>Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992</i> (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992</i> (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992</i> (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993</i> (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993</i> (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature</i> (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements</i> (Gerard Meagher)
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995</i> (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995</i> (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)

	<u>Published</u> <u>Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds</i> (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes</i> (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth</i> (Hugh Henderson)	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi</i> (Hugh Henderson)
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995</i> (Éric Boulay)	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents, 1991-1995</i> (Éric Boulay)
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996</i> (Colleen Cardillo)	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996</i> (Colleen Cardillo)
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996</i> (Willa Rea)	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996</i> (Willa Rea)
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1997 and 1998</i> (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1997 et 1998</i> (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)
19. <i>Issues in Provincializing Foreign Direct Investment</i> (Rosemary Bender)	1999	67F0001MPB99019	19. <i>Enjeux de la provincialisation des investissements directs étrangers</i> (Rosemary Bender)
20. <i>Foreign Direct Investment: A Driving Force in Economic Globalization</i> (Christian Lajule)	2000	67F0001MPB00020	20. <i>L'investissement direct étranger: un élément moteur de la mondialisation de l'économie</i> (Christian Lajule)
21. <i>Foreign Affiliate Trade Statistics - Measuring Economic Globalization A Canadian Perspective - from Research to Reality</i> (Colleen Cardillo)	2000	67F0001MPB00021	21. <i>Statistiques du commerce des sociétés affiliées à l'étranger - Mesure de la mondialisation économique Point de vue canadien - de la recherche à la réalité</i> (Colleen Cardillo)

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a fee of \$5.00 per copy.

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour 5,00 \$ / la copie.

These papers are posted on our Web site at:
<http://www.statcan.ca/english/services>

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:
<http://www.statcan.ca/francais/services>



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments Division List of Publications

Division de la balance des paiements Liste des publications

Canada's Balance of International Payments

(the First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as both borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

Canada's International Investment Position

(the 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, Other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

How to Order

By phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677

By fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734

By Internet: order@statcan.ca.

By Mail: Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

67-001-XPB

67-002-XPB

67-202-XPB

67-203-XPB

Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct, portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique du Canada.

Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grandes catégories soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE) tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une entreprise étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677

Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734

Via l'Internet: order@statcan.ca.

Par courrier: Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue (all prices in Canadian dollars) / Chaque exemplaire (en dollar Canadian)				Annual Subscription/ (all prices in Canadian dollars) / Abonnement annuel (en dollar Canadian)			
		Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet	Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet
67-001-XPB	Quarterly/ Trimestriel	\$38.00	\$44.00	\$48.00	\$29.00	\$124.00	\$148.00	\$164.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/ Mensuel	\$18.00	\$24.00	\$28.00	\$14.00	\$176.00	\$248.00	\$296.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/ Annuel	\$52.00	\$58.00	\$62.00	\$39.00				
67-203-XPB	Annual/ Annuel	\$40.00	\$46.00	\$50.00	\$30.00				



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL



PHONE
1 800 267-6677



FAX
1 877 287-4369

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada



E-MAIL: order@statcan.ca



1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

()

()

Postal Code

Phone

Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*.**

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)



Please charge my:

☐ VISA

☐ Master
Card

☐ American
Express

Card Number

Expiry date

Cardholder (please print)

Signature



Payment enclosed \$

(payable to the Receiver General for Canada)



Purchase
Order Number
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue
Number

Title

Date of
issue(s)
or
indicate an
"S" for
subscription(s)

Price
(All prices exclude
sales tax)

*Shipping Charges
(Applicable to
shipments sent
outside Canada)

Quantity

Total
\$

*Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

SUBTOTAL

Canadian clients add either 7% GST and applicable PST or HST (GST Registration No. R121491807).

GST (7%)

Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

Applicable PST

Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____.

Applicable HST
(N.S., N.B., Nfld.)

** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call 1 800 700-1033 or e-mail order@statcan.ca.

GRAND TOTAL

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics
Canada

Statistique
Canada

www.statcan.ca

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada



COURRIEL : order@statcan.ca

(Veuillez écrire en majuscules)



TÉLÉPHONE

1 800 267-6677



TÉLÉCOPIEUR

1 877 287-4369



1 800 363-7629

Appareils de télécommunications
pour les malentendants

Compagnie

Service

A l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

()

Province

()

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)



Veuillez débiter mon compte



VISA



Master Card



American Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscule s.v.p.)

Signature



Paiement inclus \$

(à l'ordre du Receveur général du Canada)



N° du bon de commande

(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total \$



*Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.

TOTAL



Les clients canadiens ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH (TPS numéro R121491807).

TPS (7 %)



Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.

TVP en vigueur



Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI _____ et leur code de référence RI _____.

TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)



** Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché. Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ☐ ou des études de marché ☐, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au 1 800 700-1033 ou envoyez un courriel à order@statcan.ca.

TOTAL GÉNÉRAL

PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique
Canada

Statistics
Canada

www.statcan.ca

Canada

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use **Income Trends in Canada** on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for Canada, the provinces and 15 metropolitan areas! Get accurate and reliable data about:

- ▶ income from employment... and other sources
- ▶ taxes
- ▶ impact of government transfers on family income
- ▶ differences in earnings between women and men
- ▶ income of Canada's seniors
- ▶ income inequality and low income
- ▶ and a lot more!

Need more details? Check out **Income Trends in Canada** on our Web site at <http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm> or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Order **Income Trends in Canada** TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add **either** GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM **Tendances du revenu au Canada** pour visualiser les tendances à l'aide d'un simple clic de souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos propres graphiques. Et plus!

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- ▶ le revenu d'emploi... et d'autres sources
- ▶ l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- ▶ les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- ▶ le revenu des aînés au Canada
- ▶ l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur **Tendances du revenu au Canada** sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

NEW!

NOUVEAU!

Commandez **Tendances du revenu au Canada** **DÉS AUJOURD'HUI**

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par **TÉLÉPHONE** au 1 800 267-6677, par **TÉLÉCOPIEUR** au 1 877 287-4369 ou par la **POSTE** en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par **COURRIEL** à order@statcan.ca.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (CBP).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada.
E-MAIL
france.couture@statcan.ca or
diane.morin@statcan.ca

Visit our Web site at statcan.ca

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la *SIC* personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 \$. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVA. Frais de livraison : aucun frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes* (SIC).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.): à partir de 150 \$ • **TÉL.** : 1 888 553-9993

TÉLÉC. : (613) 951-6274 • **COURRIEL** :

Statistique Canada, Division du
 Registre des entreprises,
 120, avenue Parkdale, Ottawa
 (Ontario), K1A 0T6, Canada.
COURRIEL :
france.couture@statcan.ca
 ou diane.morin@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
 Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
 Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez deux périodes de référence de la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web à statcan.ca

